UNIVERSAL
LIBRARY

OU_186830

UNIVERSAL
LIBRARY

तिलक-महाराष्ट्र-विद्यापीठ-शाखाभूत-
वैदिक-संशोधन-मण्डलेन
देवनागरी-लिप्यां प्रकाशितः आयवरासमुद्भूतपारसीकानां वेदग्रन्थः

॥ अवेस्ता ॥

खुरदह्-अवेस्ता-यश्त्-प्रकरणद्वयात्मकः

द्वितीयो भागः

एर्वद् मा. फ. कांगा
ना. श्री. सोनटक्के
इत्येताभ्यां संशोध्य संपादितः



शाके १८८४
मूल्यं २५ रूप्यकाणि

THE EXECUTIVE COMMITTEE
1961-64

President

Dr. M. S. Aney

Vice-Presidents

Mm. Prof. D. V. Potdar
Prof. H. D. Velankar

Members

Acharya V. P. Limaye
Prof. R. D. Vadekar
Prof. M. F. Kanga
Vidyanidhi S. V. Chitrav
Shri S. H. Dhupkar, Kavyatirtha

Treasurer

Dr. B. C. Lagu, A.V.V.

Secretaries

Shri N. S. Sontakke, B.A. (T.M.V.)
Shri C. G. Kashikar, M.A. (T.M.V.)

Advisory Committee for Iranian Studies

Dastur K. S. Dabu, (Chairman)
Prof. M. F. Kanga, (Hony. Director)
Prof. Dr. R. N. Dandekar
Acharya V. P. Limaye

Tilak Maharashtra Vidyapith
VAIDIKA SAMŚODHANA MAṆḌALA
(Vedic Research Institute)
Poona 9

AVESTĀ

THE SACRED SCRIPTURE OF THE PARSEES

PART II

KHORDEH AVESTA & YAŚTS

Edited in Devanâgarî Script

BY

Ervad M. F. KANGA
Hon. Director of Avestan Studies
and
N. S. SONTAKKE

1962

Price Rs. 25

Published by:—
N. S. Sontakke & C. G. Kashikar
Secretaries, Vaidika Saṁśodhana Maṇḍala
Gultekadi, Swar Gate, Poona 9

First Edition: Copies 1000

Printed by:—
S. R. Sardesai, B.A., LL.B.
Samarth Bharat Press,
41 Budhwar Peth, Poona 2

CONTENTS

ख़ुर्दह् अवेस्ता उ यश्त्

Introduction	vi	आतश् न्याइश्	३२०
अषेम् वोहू°	२७५	दोआ तन्-दरोस्ती (पाज़्ःद्)	३२५
यथा अहू वइर्यो°	,,	दोआ तन्-दरोस्ती (अवेस्ता)	,,
कॅम् ना मज़्दा	,,	कलम् इ दीन् (पाज़ःद्)	३२६
होर्मज़्द् इ ख़ोदाय्	२७६	कलम् इ दीन् (अवेस्ता)	३२७
नीरःग् इ आबॅज़र्	२४७	बाज़् इ ख़्वर्तन्	३२८
स्रोश् बाज़्	,,	पतित् इ पशॅमाँनी	३२९
होश्बाम्	२८०	नमाज़् इ चिराग्	३३६
हावन् गाह्	२८३	नमाज़् इ आब्	३३७
रपिथ्विन् गाह्	२८५	नमाज़् इ पर्वत्	,,
उज़ीरिन् गाह्	२८८	नमाज़् इ उर्वर्	३३८
अइरिस्यूँम् गाह्	२९०	नमाज़् इ फ़ख़्तीकाँन्	३३९
उषहिन् गाह्	२९३	नमाज़् इ दख़्म	,,
न्याइश्	२९५	नाँम् इ सी रोज़्	३४०
ख़्वर्शॅत् न्याइश्	,,	नाँम् इ द्वाज़्दॅ माह्	,,
मॅहॅर् न्याइश्	३००	पःज़् गासाँन्	,,
वीस्प हुमत	३०८	नाँम् इ शश् गाहाँन्बार्	३४१
नाँम् सॅतायश्नॅ	,,	नाँम् इ हफ्त् हम्कार्	,,
नमाज़् इ चिहार् नीमॅ	३०९	वीस्त् ओ अेवक् नाँम् इ नस्क	,,
माह् न्याइश्	३१०	अेवक् सत् ओ अेवक् नाँम्	३४२
आवाँ न्याइश्	३१४		

यश्त्

होर्मज़्द् यश्त्	३४५	बेह्राम् यश्त्	५८९
हफ्त् अम्शास्पःद् यश्त्	३५५	राम् यश्त्	६०९
अर्दीबॅहॅश्त् यश्त्	३७१	दीन् यश्त्	६२४
ख़्वर्दात् यश्त्	३७७	अर्द् यश्त् (अषिशवःह् यश्त्)	६३०
आवाँ अर्द्वी सूर् यश्त्	३८३	आश्ताद् यश्त्	६५०
ख़्वर्शॅत् यश्त्	४२०	ज़म्याद् यश्त्	६५४
माह् यश्त्	४२४	होम् यश्त् (दॅर्)	६८२
तिश्तर् यश्त्	४२७	होम् यश्त् (ख़्वर्तक्)	७००
गोश्-द्वास्प् यश्त्	४५०	वनःत् यश्त्	७०३
मॅहॅर् यश्त्	४६१	सीरोज़ यश्त्	७०७
स्रोश् यश्त् (हाधोख़्त्)	५१३	हाधोख़्त् नस्क	७२३
स्रोश् यश्त् (दॅर्)	५२१	आफ़्रीन् इ पइगाम्बार् ज़रतोश्त्	७३२
रश्न् यश्त्	५३०	वीश्तास्प् यश्त्	७३४
फ़्रवर्दीन् यश्त्	५४०		

INTRODUCTION

In this part are included, texts in Devanāgarī script of the X^{v}artak (Khordah) Avesta and Yašts, Hāδōxt Nask and Vīštāsp-Sāst Nask or Vīštāsp Yašt.

Khordeh Avesta, as its very name implies (खर्तेक् = small), is a compilation of selected Avesta texts suitable for daily prayers by Zoroastrians. The entire Avesta is a big voluminous work and naturally the Dasturs of the Sassanian times felt that brief selections should be made from that Avesta lore, which would serve the purpose of Common Prayer (congregational and individual) for the laity. The Yašt portion originally existed in one of the 21 Avestan Nasks (volumes) known as Baghān Nasks, now not extant. Those Dasturs realised that the people of that time required some additional prayers to be composed in the language spoken at that time, namely, Pāzand, and so they added some original pieces, the gist of which would be properly understood by laymen. This volume covers all such prayers which form the part of the Khordeh Avesta, such as Nyāishes, Gāhs, Duās, Namaskāras (Namāz), Patits and the Yašts.

"The X^{v}artak Avesta, the Minor Avesta", says Prof. Geldner, "is a short extract of the entire Avesta, intended for the use of the laity, a collection of the forms of prayer most required by the layman, at the various seasons and in the various circumstances of his life. These are by no means composed exclusively in the Avesta language, but to a great extent in Pāzand". Chief among the "Minor Avesta" are the Nyāishes (Niγāyišns) or Zoroastrian litanies, a collection of five short prayers or ascriptions of praise, addressed to the Sun, Moon, Water and Fire and to the Yazatas— X^{v}aršēt, Mihr, Māh, Ardvisūr and Ātar, who preside over these elements. These litanies form an important part of the Khordah or X^{v}artak Avesta. They are composed of fragments from the Yasna and Yašts and contain invocations, supplications, deprecations and observations employed daily by the priesthood as well as by the laity. Under the heading of Minor texts come also the five Gāhs addressed to the spirits of the five periods of the day. They are as under:

(1) Hāvan Gāh : Sunrise to Noon (Meridian).
(2) Rapiθwīn Gāh : Noon to 3 p.m.
(3) Uzyəirīn Gāh : 3 p.m. to Sunset.
(4) Aiwisruθrem Gāh : Sunset to Midnight.
(5) Uš̰ahin Gāh : Midnight to Sunrise.

Prayer Hōšbām forms one of the important portions of the Khordah Avesta.

Besides, in the X^{v}artak Avesta are included Pāzand Patēt (Av. Paitita) and Nām Stāyišn. Patēt (पइति Skt. प्रति back + इ to go) means re-

cantations that are specially composed in Pāzand for the laymen to express regret for their transgressions and sins. They express the repentance of the reciter for having violated the rules of conduct prescribed by the Faith. Nām Stāyišn, which is borrowed from the Pahlavi Dēnkart is a prayer, in praise and eulogy of God and his wonderful creations.

The Yašts, as Dr. Geldner remarks, must have formed the seventeen sections of the Baγān Nask. The Pahlavi Word Yašt, Av. Yaštay is derived from Yaz, the same stem from which the word Yasna is derived. The distinction between Yasna and Yašt is this, that while the Yasna is a collection of the Yašts offered to Ahura Mazda, Amәša Spәntas and Yazatas, the Yašt is an adoration offered to only one, either to Ahura Mazdā, or to one of the Amәša Spәntas or to one of the Yazatas. The Yašts form a poetical book of 21 hymns, chiefly in verse, in which the Yazatas and the heroes of ancient Iran are praised and glorified. In external form, they are characterized by their identical introduction and conclusion, but they differ greatly in length, age and character. A favourite form in the glorification of various Yazatas is the piling up of qualitative epithets for some lines together. Such strings of adjectives may produce a striking literary effect. There is latent in the Yašts, an abundance of curious lore, folk legend, and epic material in embryo which find full expression centuries later in the Shāh Nāmāh.

The Yašts are a treasure-trove of Iranian epic poetry and of Iranian religious and moral literature. They are an ample mine of knowledge of ancient Iranian poetry and mythology, and constitute comparatively a very substantial portion of the Avestan literature. They provide us ample ground for ethical, literary, historical and philological dissertations. They contain valuable records of legends of Iran and of ancient mythology. The early bards who may have been contemporary with the heroes of the Kayanian period or who may have flourished in subsequent generations, must have recounted the tales of their prowess in the Avestan tongue and celebrated their praises in odes, sung in Iranian homes. Moreover, the Yašts incorporated ancient Avestan tradition and history and contain much of the ancient laws. They sing glory and greatness, piety and benevolence, effort and exertions, truthfulness and valour, and love and patriotism of our great ancestors. The elegant taste, which is noticed in the poems of the the Persian poets of the Samanide, Ghaznavide, and Saljukide periods, is patent in the songs embodied in the Yašts with this difference that while most of the panegyrics of Persian poets are a eulogy of some monarch or minister or governor, sung in the expectation of a poetic reward, the Yašts are in praise of Ahura Mazdā and His Yazatas sung with a view to obtain a spiritual reward on the Day of Judgment. Though the Yašts are poetical in their character, their subject-matter still conforms to the religious and historical traditions which have come down as a legacy to the Iranians. After the Gāθās and the Yasna Haptaŋhāiti, the Yašts form the oldest portion of the Avesta. It should be borne in mind that the Yašts play an important

rôle in the Avestan literature, although their composition cannot be ascribed to the Prophet Zaraθuštra or Zaroaster. They are doubtless the work of various hands. All the twentyone Yašts of the Avesta in point of antiquity were not written in the same age or by the same writer, like the Vedas of the Brahmins. They were written by different persons at different times. Parts of the Avesta differ, therefore, considerably from each other in regard to age.

The Yašts are partly poetical and partly prose. They are generally of a higher poetical and epical character than the rest of the later Avesta. Although the Yašts are not to be found written in any known poetic metre, the words are balanced, the style is poetic, and the thoughts and sentiments are noble and sublime. The Yašts must have been originally composed in poetry as the Gāθās of Zaraθuštra, but on account of subsequent explanatory and other interpolations, added to these less venerated poems by priests, theologians and lovers of national folklore, they seem to have partly lost their poetical formation.

It has been established by the Avestan scholars that for the sacred songs of the Mazdayasnians, only the principle of the number of syllables is taken into consideration in their prosody and that there sprang up in later times in Iran, quite independently, a system based on quantity of the syllables in the verse. In other words, verse in the Avesta depends only on the number of syllables and the placing of the cæsura. Dr. Geldner in his kook "Über die Metrik des Jungeren Avesta" has noted the total absence of any rhythm or any certain influence by accent or quantity. The simplicity of metre in the Yašt shows a phase more antique than the elaborate Gāθic rhythm. It consists of eight syllables verse, very scarcely lengthened into 10 or 12. Prof. Henning has disapproved the theory of metre given by Prof. Geldner in his paper on "The Disintegration of the Avestic Studies."

The first three Yašts viz. Ōhrmazd, Ardibehešt and X^{v}ardāt Yašts are largely composed of late and ungrammatical material and these are chiefly used as prayers by the Parsees. The intervening longer Yašts are almost entirely in verse and have considerable poetic merit. Of chief importance among these are Yašt V Ābān Yašt, in praise of Ardvī Sūra Anāhita, the goddess of the waters, Yašt VIII which is devoted to the praise of the star Tištrya and recounts his victory over the Daēva of Drought, Apaoša; Yašt X, Mihr Yašt dedicated to Miθra, who as the Yazata of light and of Truth rides out in lordly array to wreak vengeance on those who have belied their oath or broken their pledge. Yašt XIII, Fravartēn Yašt, devoted to glorifying and propitiating the guardian spirits (Fravašis) of the righteous. Yašt XIV in honour of Vərəθraγna, the incarnation of Victory; Yašt XVIII, Art Yašt wherein Aši Vaŋuhi, the goddess of wealth earned through piety, is invoked; and Yašt XIX which sings the praise of the Kingly glory "Kavaēm Xarənō," a sort of halo or radiance said to have been possessed by the Kings and heroes of Iran in olden times as a sign of their rulership by

Divine Right. Much of the material in the Yašts is evidently drawn from pre-Zoroastrian sages and Firdausi's Śāh Nāmeh serve to throw light on many of the events which they portray and on allusions that would otherwise be obscure.

The two Sīrozahs, the Greater and the Lesser, which in their 33 paragraphs invoke in turn the divinities of each day of the Zoroastrian month are also included in the Yašts by me as they are generally used in prayers and rituals.

In this Volume are included the Hāδōxt Nask, (reckoned as Yašts 21 and 22 by Prof. Westergaard), Āfrīn i Paigāmbar Zartōšt (Yašt 23) and Vīštāsp-Sāst Nask or Vīštāsp Yašt (Yašt 24). Hāδōxt Nask has three Frakarts or chapters, of which the first Frakart deals with the praise and importance of Aṣəm Voḫu prayer. Second and third Frakarts are eschatological in their contents and they portray in vivid and graphic manner the fate of the soul of the righteous and of the wicked after death. A small fragment which Prof. Westergaard prints after Frakart third of this text as Yašt 22, 39–42 does not stand in immediate connection with the 3rd Frakart of the Hāδōxt Nask and these paras are shown by me as Fragment A and Fragment B respectively. Yašt 23 Āfrīn i Paigāmbar Zartōšt contains benedictions showered by the Prophet Zaraθuštra on King Vištāspa, the Defender of the Faith. It is *mutatis mutandis* similar to the First Frakart of Vīštāsp Yašt. "The so called Vīštāp Yašt or Vīštāsp Sāst Nask," remarks Prof. Geldner, "is an obscure text, grammatically quite corrupt, and compiled from manifold sources without any inner connection which has nothing to do with the ordinary Yašts." With the help of some available manuscripts this text of Vīštāsp Yašt has been reconstructed by me, by correcting the text and by filling up the lacunæ.

The Vendīdād (Av. vi-daēvō-dāta) is a code of religious, Civil and Criminal laws of the ancient Iranians and this text will form Part III of this series, along with the Āfrinagans and the Avestan Fragments.

We hope, this volume will prove of use to the students and scholars of comparative religion and philology.

Vaidika Samśodhana Maṇḍala, Poona 9
Dated, 17th November 1962

M. F. KANGA

ख़ुर्दह् अवेस्ता

ख़ुरदह् अवेस्ता

॥ १ ॥

अषॅम् वोहू वहिश्तॅम् अस्ती ।
उश्ता अस्ती उश्ता अह्माइ ।
ह्यत् अषाइ वहिश्ताइ अषॅम् ॥ १ ॥

यथा अहू वइर्यो अथा रतुश् अषात्चीत् हचा ।
वङ्हॅउश् दज़्दा मनङ्हो श्यओथननाँम् अङ्हॅउश् मज़्दाइ ।
क्षथॅम्चा अहुराइ आ यिम् द्रिगुब्यो ददत् वास्तारॅम् ॥ २ ॥

कॅम् ना मज़्दा मवइते पायूम् ददो* ।
ह्यत् मा द्रॅग्वो दीदरॅपता अअेनङ्हे ।
अन्यॅम् श्नह्मात् आथ्रस्चा मनङ्हस्चा ।
ययो श्यओथनाइश् अषॅम् थ्रओश्ता अहुरा ।
ताँम् मोइ दाँस्त्वाँम् दअेनयाइ फ़्रावओचा ॥
कॅ वॅरॅथॅम् जा श्ना पोइ सॅङ्हा योइ हॅंती
चिथ्रा मोइ दाँम् अहूम्-बिश् रतूम् चीज़्दी
अत् होइ वोहू सॅरओषो जंतू मनङ्हा ।
मज़्दा अह्माइ यह्माइ वषी कह्माइचीत् ॥

पात नो ल्विष्यंतत् पइरि मज़्दोस्च आर्मइतिश्च स्पॅंतस्च । नसे दअेवी द्रुक्ष् नसे दअेवो-चिथ्रे नसे दअेवो-फ़्रकर्श्ते नसे दअेवो-फ़्रदाइति' । अप द्रुक्ष् नसे अप द्रुक्ष् द्वार अप द्रुक्ष् वीनसे अपाख़्थ्रे अप-नस्येहे मा मॅरॅंचइनीश् गअेथो अस्त्वइतीश् अषहे ॥

नॅमस्चा या आर्मइतिश् ईज़ाचा ॥ अषॅम् वोहू° ॥ ३ ॥

*Geldner and other scholars following him read ददात्. Eleven Mss. quoted by Geldner read ददो meaning 'hast thou appointed.' This reading and meaning suit the context better. cf. Gāthas by Dr. I. J. S. Taraporewala pp. 594–95. (3) 1. Geld-Mss & Kanga : °फ़्रदाइते.

॥ होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् ॥

होर्मज़्द् इ ख़ोदाय्। आह्रॅमन् अन्नादशाँन् दूर् अन्नाज़्-दाश्तार् ज़त् शीकस्तॅ बात्। आह्रॅमन् दैवाँन् द्रूजाँन् जाद्वाँन् द्रवंदाँन् कीकाँन् करपाँन् सास्ताराँन् गुनाह्-गाराँन् आस्मोगाँन् द्रवंदाँन् दुश्मनाँन् फ़्रयाँन् ज़त् शीकस्तॅ बात्। दुश्-पादशाहाँन् अन्नादशाँन् बात्। दुश्मनाँन् स्तोह् बात्। दुश्मनाँन् अन्नादशाँन् बात्॥

होर्मज़्द् इ ख़ोदाय्। अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्नूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत्, अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्ते अन्नाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम्॥

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति' अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावरॅश्ताँम् ह्यत् वख़्ता फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू॰॥

यथा अहू वइर्यो॰॥ (३ बार)

अषॅम् वोहू॰॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। मज़्दयस्नो अह्मी मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् फ़्रवराने आस्तूतस्चा फ़्रवरॅतस्चा। आस्तुये हुमतॅम् मनो आस्तुये हूख़्तॅम् वचो आस्तुये ह्वर्श्तॅम् श्यओथनॅम्। आस्तुये दअेनाँम् वङुहीम् माज़्दयस्नीम् फ़्रस्पा-यओख़्धाँम् निधास्नइथिषॅम् ख़्वअेत्वदथाँम् अषओनीम् या हाइतिनाँम्चा बूश्येइंतिनाँम्चा मज़िश्ताचा वहिश्ताचा स्रअेश्ताचा या आहूइरिश् ज़रथुश्त्रिश्। अहुराइ मज़्दाइ वीस्पा वोहू चिनह्मी। अअेषा अस्ती दअेनयाो माज़्दयस्नोइश् आस्तूइतिश्।

अषॅम् वोहू॰॥

(1) 1. West, TDA, Geld-Mss: तरोइदीते.

॥ *नीरंग् इ आबॅज़र् ॥

(नीरंग् इ गओमीज़्)

शॅकस्तॅह् शॅकस्तॅह् शअेताँन्, आह्रॅमन् गजस्तॅ कार् ओ कैर्दार्, न-रसत् गजस्तॅ कार् ओ कैर्दार्, ख़्वरॅह् इ सी-ओ-सॅ अमॅषास्पॅंन्दाँन् दादार् होर्मज़्द् पीरोज़्गर् पाक् ॥ स्तओमि अषॅम् ।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

॥ स्रोश् बाज़् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो । अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन् । होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् अन्नज़ूनी गुर्ज़ ख़्वरॅह् अन्नज़ायात् । स्रोश् अशो तगी तन्-फ़माँन् श्कफ़्त् ज़ीन् ज़ीन्-अन्नज़ार् सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम् । अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त मॅन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत्, अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव़श्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्ते अन्नाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव़श्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (पंज़् बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़वराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रश् वीदअेवो अहुर-ल्कअेषो§

* This Nīrang is recited by the orthodox Parsees early in the morning after getting up from the bed. The Pāzand portion in this Nīrang is a very recent composition and most probably must have been composed in the 14th or the 15th century. Besides, in this text portion, we find the word अमॅषा स्पॅंन्दाँन् used to denote the entire Yazata-Pantheon. It is very well-known from the Avesta that the अमॅषा स्पॅंन्दाँन् are 7 only in number and not 33 as recorded here. Further the words of the text are not proper Pāzand, but in Persianised form.

§ The Gāh according to the periods of the day.

१. हावन् गाहः—हावनैअे अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। सावङ्हैअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-फ्रषवे ज़र्तुमाइच अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

३. उज़ीरिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

४. अइरिस्यूथ्रेम् गाहः—अइरिस्यूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतैअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

५. उषहिन् गाहः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

स्रओषहे अष्येहे तष्महे तनुमाँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइरयेहे ख्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़ा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़ा अषव वीध्वो म्रओतू॥ १॥

स्रओषॅम् अषीम् हुरओषॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़ादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।

अहुनॅम् वइरीम् तनूम् पाइति॥ (सॅ बार)
यथा अहू वइर्यो॰॥

कॅम् ना मज़्दा मवइते पायूम् ददो
यत् मा द्रॅग्वो दीदरॅषता अअेनङ्हे
अन्यॅम् ध्नङ्घात् आथ्रस्चा मनङ्हस्चा

यथो श्यओथनाइश् अषॅम् श्रओश्ता अहुरा
ताँम् मोइ दाँस्त्वाँम् दअेनयाइ फ़ावओचा ॥

कैं वॅरॅथ्रॅम् जा थ्ना पोइ सँङ्हा योइ हॅंती
चिथ्रा मोइ दाँम् अहूम्-बिश् रतूम् चीज़्दी
अत् होइ वोहू सॅरओषो जंतू मनङ्हा
मज़्दा अह्माइ यह्माइ वषी कह्माइचीत् ॥ २ ॥

पात नो लिंष्यंतत् पइरि मज़्दोस्च आर्मइतिश्च स्पॅंतस्च। नसे दअेवी द्रुक्ष् नसे दअेवो-चिथ्रे नसे दअेवो-फ़करूस्ते नसे दअेवो-फ़दाइति। अप द्रुक्ष् नसे अप द्रुक्ष् द्वार अप द्रुक्ष् वीनसे अपाख़ॅध्रे अप-नस्येहे मा मॅरॅंचइनीश् गअेथो अस्त्वइतीश् अषहे ॥

नॅमस्चा या आर्मइतिश् ईज़ाचा।
अषॅम् वोहू॰ ॥ ३ ॥
यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्नॅम्च अओजस्च ज़वरॅंच आफ़्रीनामि स्रओषहे अष्येहे तख़्महे तनुमाँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइरूयेहे ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥ ४ ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅंनस्च
अह्माइ तन्वो द्रूवतातॅम्
अह्माइ तन्वो वज़्द्वरॅं अह्माइ तन्वो वॅरॅथ्रॅम्
अह्माइ ईश्तीम् पोउरुश्-ख़्वाथ्राँम्
अह्माइ अस्नाँम्चित् फ़ज़ंतीम्
अह्माइ दरॅंघाँम् दरॅंघो-जीतीम्

अह्माइ वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि।
अषॅम् वोहू॰ ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅं बअेषज़नाँम् ॥ (सॅं बार्)
अषॅम् वोहू॰ ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओघहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइॅत्योस्च उपरतातो। रामनो ख़्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामाँन्। अअेतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅॅतो-मइन्यओम्। थ्त्राषहे ख़्वधातहे ज़्वानहे अकरनहे ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅरफ़्ॅह् मोज़्द् गुनाह् गुज़ारेश्ने रा कुनम् अशही र्वाँन् दुशारम् रा। हम् कॅरफ़्ॅह् हमा वेहाँने हफ़्त् कैश्वर् ज़मीन् ज़मीन्-पहना रुद्-दराना खोर्शीद्-बाला बुनदीहाद् बॅ-रसात् अशो बॅद् दॅर्ज़ी। अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू° ॥ ५ ॥

४. होश्बाम्

अथ इमाँ वचो द्रॅॅजयोइश् योइ अङ्हॅन् वारॅथ्रघ्न्योतॅमॅम्च बअेषज़्यो-तॅमॅम्च। पॅॅच अहुन वइर्य फ़्रस्त्रावयोइश् ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (पॅॅज़् बार्)

अहुनॅम् वइरीम् तनूम् पाइति ॥ (सॅ बार्)

यथा अहू वइर्यो° ॥

कॅम् ना मज़्दा .... दअेनयाइ फ़्रावओचा ॥

कॅ वॅरॅथ्रॅम् जा ..... यस्माइ वषी कस्माइचीत् ॥

पात नो त्विष्यॅॅतत् ..... गअेथो अस्त्वइतीश् अषहे ॥

नॅमस्चा या आर्मइतिश् ईज़ाचा ॥

अषॅम् वोहू° ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (बिस्त् ओ यक् बार्)

अषॅम् वोहू° (दुआज़्दह् बार्) ॥ १ ॥

नॅमसॅ-ते होश्बामी* ॥ (सॅ बार्)

* This is a middle-Persian word. Avesta form would be उषबाम्य.

अअेतत् दिम् वीस्पनाँम् मज़िश्तॅम् दज़्याइ अहूम्च रतूम्च यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम्। स्रथाइ अङ्रहे मइन्यॅउश् द्रवतो। स्रथाइ अअेष्महे ख़्त्री-द्रओश्। स्रथाइ माज़इन्यनाँम् दअेवनाँम्। स्रथाइ वीस्पनाँम् दअेवनाँम् वरॅन्यनाँम्च द्रवताँम् ॥ २ ॥

[*शिकश्त गना-मइन्यो बर् आहॅमन् लॅआँनत् सद् हज़ार् बार्]

फ़्रदथाइ अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङुहतो फ़्रदथाइ अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् फ़्रदथाइ तिश्त्येहे स्तारो रअेवतो ख़्वरॅनङुहतो फ़्रदथाइ नर्श् अषओनो फ़्रदथाइ वीस्पनाँम् स्पॅंतहे मइन्यॅउश् दामनाँम् अपओनाँम्।

यथ· अहू वइर्यो° (ङ बार्) ॥ ३ ॥

वङ्हुच वङ्हाोस्च आफ़्रीनामि वीस्पयाो अषओनो स्तोइश् हइथ्याइच बवाँइथ्याइच बूश्याँइथ्याइच अर्षाम् रासइंतीम् दरॅघो-वारॅथ्मनॅम् मिषाचिम् ह्वो-अइन्रिषाचिम् मिषाचिम् आफ़्रसाोङ्हइतीम्। बरॅंतीम् वीस्पाो बअेषज़ाो अपाँम्च गवाँम्च उर्वरनाँम्च तउर्वयेइंतीम् वीस्पाो त्बअेषाो दअेवनाँम् मश्या-नाँम्च अरॅश्यंताँम् अह्माइच न्मानाइ अह्माइच न्मानहे न्मानो-पतॅअे ॥ ४ ॥

वङुहीश्च अधाो वङुहीश्च अषयो हुपउवाॅ वहेहीश् अपराो रासइंतीश् दरॅघो-वारॅथ्मनो यथ नो मज़िश्ताोस्च वहिश्ताोस्च स्रअेश्ताोस्च अषयो अॅरॅनवंते। अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रदथाइ अहे न्मानहे फ़्रदथाइ वीस्पयाो अषओनो स्तोइश्। हमिस्तॅअे वीस्पयाो द्रवतो स्तोइश्। स्तवस् अषा यॅ हुदाो योइ हॅंतीं ॥ ५ ॥

वसस्च तू अहुर मज़्द उश्ताच क्षअेष हवनाँम् दामनाँम्। वसो आपो वसो उर्वराो वसो वीस्प वोहू अषचिथ्र क्षयम्नॅम् अषवनॅम् दायत अक्षयम्नॅम् द्रवंतॅम्।

वसो-क्षथ्रो ख़्यात् अषव
अवसो-क्षथ्रो ख़्यात् द्रवो
गतो हमिस्तो निज़्बॅरॅतो

* The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper.

हच स्पॅंतहे मइन्यॅंउश् दामब्यो
वरतो अवसो-क्षथ्रो ॥ ६ ॥

हक्ष्य अज़ॅम्चित् यो ज़रथुश्त्रो फ़्रतॅमाँ न्माननाँम्च वीसाँम्च ज़ंतुनाँम्च दएगुनाँम्च अज़्हो दअेनयो अनुमतयअेच अनुएतयअेच अन्वरश्तयअेच या आहूइरिश् ज़रथुश्त्रिश् ॥ ७ ॥

यथ नो ओङ्हाँम् श्यातो
मनो वहिश्तो उर्वाँनो
ख़्वाथ्रवइतीश् तन्वो हॅंति
वहिश्तो अङ्हुश् आकोस्चोइत्
आहुइरे मज़्द जसॅंताँम् ॥ ८ ॥

अष वहिश्त अष स्रअेश्त दरॅसाम थ्रा पइरि थ्रा जम्याम हमॅम् थ्रा हएम । अषॅम् वोहू° (सॅं बार) ॥ ९ ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
[redacted]आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅं बार)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅं बार)
अमहे हुताश्तहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅरफ़्ॅह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅंद् दॅंरज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥
अषॅम् वोहू° ॥

हावन् गाह्

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दो।
अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़रराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-ल्कअेषो हावनॅअे अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइ फ़सस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥ १ ॥

मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्रो-गओषहे बअेवॅर-चष्मनो अओष्तो-नामनो यज़तहे रामनो ष्वास्त्रहे ख़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वो म्रओतू ॥ २ ॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। अमॅषॅ स्पॅंतॅ अषओनाँम् यज़मइदे ॥ ३ ॥

अषाउनाँम् वङुहीश् स्रुरो स्पॅंतो फ़्रवषयो यज़मइदे अस्त्वतो मनह्याच। अपनोतॅमॅम् रथ्व्राँम् यज़मइदे यअेतुश्तॅमॅम् यज़तनाँम् हङ्हनुश्तॅमॅम् अषहे रथ्व्राँम् अइव्रिनसाँस्तॅमॅम् ज़घ्मूश्तॅमाँम् अषओनो अषहे रथ्व्रो रतुफ़्रितीम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

हावनीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हउर्वतातॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अमॅरॅततातॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। आहूइरीम् फ़्रष्नॅम् अषवनम् अषहे रतूम् यज़मइदे। आहूइरीम् ल्कअेषॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। यस्नॅम् स्रुरॅम् हप्तङ्हाइतीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ५ ॥

सावङ्हअेम् वीसीम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अइर्यमनॅम् इषीम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अमवङ्तॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् वील्बअेषङ्हॅम्

वीस्प ल्बअेषो तउर्वयॅंतॅम्
वीस्प ल्बअेषो तितरॅंतॅम्'

(6) 1. West: तितारयॅंतॅम्.

यो उपॅमो[2] यो मधॅमो
यो फ़्रतॅमो ज़ओज़ीज़्युये
तरो माँथॅम् पं॰च गाथाो ॥ ६ ॥

मिथॅम्च वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे। रामच ख़्वाङ्रॅम् यज़मइदे वीस्येहे रथ्वो यङ्राइच वह्राइच। वीसीम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

मिथॅम् वोउरु-गओयओइतीम् हज़ङ्र-गओषॅम् बअेवरॅ-चष्मनॅम् अओख़्तो-नामनॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। राम ख़्वाङ्रॅम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

थ्वाँम् आत्रॅम् अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हध-ज़ओथ्रॅम् हध-अइ्यागेङ्हनॅम् इमत् बरॅस्म अषय फ़्रस्तरॅतॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अपाँम् नप्तारॅम् यज़मइदे। नइरीम् सङ्हॅम् यज़मइदे। तख़्मॅम् दामोइश् उपमनॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। इरिस्तनाँम् उर्वाँनो यज़मइदे। याो अषओनाँम् फ़्रवषयो ॥

रतूम् बॅरॅज़ं॰तॅम् यज़मइदे। यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् यो अषहे अपनोतॅमो यो अषहे ज़ध्मूश्तॅमो। वीस्प स्रवाो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे। वीस्पच ह्वर्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्श्तच वरॅश्यन्नच ॥

येङ्हे हाताँम् आअत् येस्ने पइती वङ्हो।
मज़्दाो अहुरो वअेथा अषात् हचा।
याोङ्हाँम्चा ताँस्चा ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (दु बार्)

यङ्रॅम्च वङ्रॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्रो-गओषहे बअेवरॅ-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनो ख़्वाङ्रहे।

अषॅम् वोहू॰ ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च
अह्माइ तन्वो द्रवतातॅम्

(6) 2. West: उपमो.

अह्माइ तन्वो वज़्द्रॅर अह्माइ तन्वो वॅरॅथ्रॅम्
अह्माइ ईश्तीम् पोउरुश्-ख़्वाथ्राँम्
अह्माइ आस्राँम्चित् फ़ज़्ंतीम्
अह्माइ दरॅघाँम् दरॅघो-जीतीम्
अह्माइ वहिश्तॅम् अहूम् अपओनाँम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

[redacted] ॥ अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेपज़नाँम् बअेवरॅ बअेपज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। जस मे अवङ्हे मज़्द। जस मे अवङ्हे मज़्द। अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइंत्योस्च उपरतातो। रामनो ख़्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामाँन् ॥ अअेतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅंतो-मइन्यओम् ॥ थ्रापहे ख़्वधातहे ज़्वानहे अकरनहे ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅरफ़्ॅह् मोज़्द् गुनाह् गुज़ारेश्ने रा कुनम् अशही रवाँन् दुशारम् रा। हम् कॅरफ़्ॅह् हमा वेहाँने हफ़्त कॅश्वर् ज़मीन् ज़मीन्-पहना रुद्-दराना ख़ोर्शीद्-बाला बुन्दीहाद् बॅ-रसात् अशो बॅद् दॅर्ज़ा ॥ अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू° ॥ १० ॥

रपिथ्विन् गाह्

फ़्रनओथ्र अहुरहे मज़्दो।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच फ़्रनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्रवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच फ़्रनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥१॥

अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दो ख़्नओथ्र यस्नाइच वस्नाइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़ा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़ा अषव वीध्वो म्रओतू ॥ २ ॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। अमॅषॅं स्पॅंतॅं अषओनाँम् यज़मइदे ॥ ३ ॥

अषाउनाँम् वङुहीश् स्रुरो स्पॅंतो फ़्रवषयो यज़मइदे अस्त्वतो मनह्याच। अपनोतॅमॅम् रथ्राँम् यज़मइदे यअेतुश्तॅमॅम् यज़तनाँम् हङ्हनुश्तॅमॅम् अषहे रथ्वाँम् अइरिनसाँस्तॅमॅम् जघ्मूश्तॅमाँम् अषओनो अषहे रथ्रो रतुफ़्रितीम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

रपिथ्विनॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अहुनवइतीम् गाथाँम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे। उश्तवइतीम् गाथाँम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे। स्पॅंता-मइन्यूम् गाथाँम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे। वोहूक्ष्थ्राँम् गाथाँम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे। वहिश्तोइश्तीम् गाथाँम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ५ ॥

फ़ादतू-फ़्राउम् ज़ंतुमॅम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। फ़्रूषॅम्च माँथ्रॅम् यज़मइदे। अर्शुख़्धॅम्च[1] वाचॅम् यज़मइदे। वच अर्शुख़्ध[2] यज़मइदे। वारॅथ्रघ्नीश् दअवो-घ्नीत यज़मइदे। अपस्च ज़ॅमस्च यज़मइदे। उर्वरोस्च मइन्यवच यज़त यज़मइदे।

योइ वङ्हज़्दो[3] अषवनो। अमॅषॅस्च स्पॅंतॅं अषओनाँम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

अषाउनाँम् वङुहीश् स्रुरो स्पॅंतो फ़्रवषयो यज़मइदे। वरॅण्नूश्च अषहे यत् वहिश्तहे। मज़िश्त माँथ्र मज़िश्त वॅरॅज़्य मज़िश्त उर्वइत्य[1] मज़िश्त हइथ्या-वॅरॅज़्य मज़िश्त वीन्दइथ्य दअेनयो माज़्दयस्नोइश् यज़मइदे ॥ ७ ॥

(6) 1. West: अर्षुख़्धॅम्च 2. West: अर्षुख़्ध 3. West: वङ्हज़्दो
(7) 1. West: उर्वइथ्य.

अवत् व्याख़्नॅम्च हꣳजमनॅम्च[1] यत् अस्[2] अॅषनाँम् स्पॅꣳतनाँम् बरॅष्न्वो[3] अवङ्हे अष्नो घॅमतॅम्[3] ज़ꣳतुमहे रथ्ऱो यस्नाइच वह्माइच। ज़ꣳतुमॅम्च अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

अषॅम् वहिश्तॅम् आत्रॅम्च[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे ॥ ९ ॥

थ्ऱाँम् आत्रॅम् ..... याो अषओनाँम् फ़्रवषयो ॥ १० ॥

रतूम् बॅरॅज़ꣳतॅम् यज़मइदे ..... वीस्पच ह्वरूश्त श्यओथ्न यज़मइदे वरूश्तच वरॅश्यम्नच ॥

येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११ ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (३ बार्)

यस्नॅम्च वह्नॅम्च अओजस्च ज़ॅवरॅच आफ़्रीनामि अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो ॥

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अथ-जस्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे ..... थ्ऱाषहे ख़्वधातहे ज़्वानहे अकरनहे ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅरॅफ़्रॅह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅन्द् दॅरूज़ी। अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू° ॥ १२ ॥

(8) 1. West: हꣳजमनॅम्च यज़मइदे 2. West: अस्ति 3. West: बरॅष्नवो अवङ्हे अष्नो घिमतॅम् (9) 1. West: आतरॅम्.

उज़ीरिन् गाह्

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़वराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीराइ दख़्युमाइच[1] अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥ १ ॥

बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़्ध्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो क्षनओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

अथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़ा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़ा अषव वीध्वाो म्रओतू।

अहुरॅम् मज़्दाँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे अषओनो फ़रषीम् यज़मइदे। अमॅषे स्पॅन्तॅ अषओनाँम् यज़मइदे ॥ ३ ॥

अषाउनाँम् वङुहीश् स्रूराो स्पॅन्ताो फ़रषयो यज़मइदे अस्त्वतो मनह्याच। अपनोतॅमॅम् रथ्याँम् यज़मइदे यअेतुश्तॅमॅम् यज़तनाँम् हङ्हनुश्तॅमॅम् अषहे रथ्याँम् अइविनसाँस्तॅमॅम् जम्यूश्तॅमाँम् अषओनो अषहे रथ्यो रतुफ़्रितीम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

उज़येइरिनॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़ओतरॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हावनानॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। आत्रवक्षॅम्[1] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। फ़रॅरॅतारॅम्[2] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। आरॅरॅतॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। आस्नतारॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। एथ्विश्करॅम्[3] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। स्रओषावरॅज़ॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ५ ॥

फ़ादत्-वीरॅम् दख़्युमॅम्च[1] अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। स्रॅउश्च गोक्हॅम्च ह्वरॅच रओचाो यज़मइदे। अनघ्र रओचाो यज़मइदे। अफ़सक्हाँम्च स्त्राथॅम् यज़मइदे। या नश् साद्र[2] द्रॅग्वतो ॥ ६ ॥

(1) 1. Geld: दाख़्युमाइच (5) 1. West: आतरॅवक्षॅम् 2. West: फ़रॅरॅतारॅम्
3. Geld: रअेथ्विश्करॅम् (6) 1. Geld: दाख़्युमॅम्च 2. West: साद्रा.

हइथ्यावरॅज़ेम् अपवनॅम् अपहे रतूम् यज़मइदे। अपरॅम्च एकअेषॅम् यज़मइदे। हइथ्यावरॅज़ेम् अपवनॅम् अपओनो स्तीम् यज़मइदे। पइति अस्नि पइति ग़्नने यसो-बॅरॅताव्यो ज़ओथ्राव्यो दख़्युमहे रथ्वो यस्नाइच वह्माइच। दख़्युमॅम्च अपवनॅम् अपहे रतूम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

बॅरॅज़ॅतॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअेतॅम् अपाँम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे। अपॅम्च मज़्दधाताँम् अपओनीम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

थ्वाँम् आत्रॅम् अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् ..... याो अपओनाँम् हवपयो ॥ ९ ॥

रतूम् बॅरॅज़ॅतॅम् यज़मइदे ..... वीस्पच ह्वरश्त श्यओथ्न यज़मइदे यरश्तच वरॅश्यम्नच ॥

येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे।

यथा अहू वइर्यो° ॥ (३ बार)

यस्नॅम्च वह्नॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़्ँधो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो।

अपॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

[redacted]

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅरफ़्ँह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅंद् दॅंरज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू° ॥ ११ ॥

अइव्रिस्नूथ्रॅम् गाह्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो।

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रश् वीदअेवो अहुर-ल्कअेषो अइव्रिस्नूथ्रॅमाइ[1] अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥ १ ॥

अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् घॅनाँनाँम्च वीरो-वाँथ्व्रनाँम् याइर्यय्योस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइ॰त्य्योस्च उपरतातो क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ २ ॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् अपवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रॅम् अपवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। अमॅषॅ स्पॅ॰तॅ अषओनाँम् यज़मइदे ॥ ३ ॥

अषाउनाँम् वङुहीश् स्रूराो स्पॅ॰ताो फ़्रवषयो यज़मइदे अस्त्वतो मनह्याच। अपनोतॅमॅम् रथ्व्राँम् यज़मइदे यअेतुश्तॅमॅम् यज़तनाँम् हङ्हनुश्तॅमॅम् अषहे रथ्व्राँम् अइव्रिनसाँस्तॅमॅम् जघ्मूश्तॅमाँम् अषओनो अषहे रथ्व्रो रतुफ़्रितीम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

अइव्रिस्नूथ्रॅमॅम्[1] अपवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अइबिगाइम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। थ्व्राँम् आत्रॅम्[2] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अस्मन हावन अषहे रतवो यज़मइदे। अयङ्हअेन हावन अषहे रतवो यज़मइदे। हध-ज़ओथ्रॅम् हध-अइ॰य्योहनॅम् इमत् वरॅस्म अषय फ़्रस्तरॅतॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। आपे[3] उर्वरे[3] यज़मइदे। अओउर्वताँम् उरुने अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ५ ॥

(1) 1. Geld: अइव्रिस्नूथ्रिमाइ (5) 1. Geld: अइव्रिस्नूथ्रिमॅम् 2. West: आतरॅम् 3. West: आप उर्वइरे.

फ़ादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतीम् अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रँम् अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे। माँथ्रँम् स्पॅंतँम् अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे। गॅउश् उर्वानँम् अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रोतॅमँम्च अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रँम् अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

आथ्रवनँम् अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे। रथअेश्तारँम् अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे। वास्त्रीम् फ़्रुयंतँम् अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे। न्मानहे न्मानो-पइतीम् अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे। वीसो वीस्पइतीम् अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे। ज़ंतॅउश् जंतुपइतीम् अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे। दज़्हॅउश्[1]- दज़्हुपइतीम्[-1] अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

ख़्वानँम्[1] हुमनङ्हँम् ह्वचङ्हँम् हुश्यओथ्नँम् हुदअेनँम् अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे। ख़्वानँम्[1] उख़्धो-वचङ्हँम् अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे। ख़्वअेत्व-दथँम् अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे। दज़्हाउर्वअेसँम्[2] अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे। हुमाइम्[3] पइरिजथ्नँम् अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे। न्मानहे न्मानो-पथ्नीम् अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

नाइरिकाँम्च अपओनीम् यज़मइदे। फ़्रायो-हुमताँम् फ़्रायो-ह्वख़्ताँम् फ़्रायो-ह्वरश्ताँम् हुश-हाँम्-सास्ताँम् रतुक्षथ्राँम् अपओनीम् याँम् आर्मइतीम् स्पॅंताँम् याोस्च ते घ्नाो[1] अहुर मज़्द। नरॅम्च अपवनँम् यज़मइदे। फ़्रायो-हुमतँम् फ़्रायो-ह्वख़्तँम् फ़्रायो-ह्वरश्तँम् विस्तो-फ़्रओरॅइतीम्[2] अॅविस्तो-कयधँम् येज़्हे श्यओ-थ्नाइश् गअेथाो अप फ़ादॅंते। ज़रथुश्त्रोतॅमहे रथ्वो यस्नाइच वह्माइच ज़रथुश्त्रो-तॅमँम्च अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे ॥ ९ ॥

अपाउनाँम्[1] वङ्हीश् सूराो स्पॅंताो फ़्रवपयो यज़मइदे। घ्नाोस्च[2] वीरो-वाँथ्नाो यज़मइदे। याइर्याँम्च हुपितीम् यज़मइदे। अमॅम्च हुतश्तँम् हुरओधँम् यज़मइदे। वॅरॅथ्रघ्नँम्च अहुरधातँम् यज़मइदे। वनइंतीम्च उपरतातँम् यज़मइदे ॥ १० ॥

(7) 1. Geld: दइज़्हॅउश् दइज़्हुपइतीम् (8) 1. West: यवानँम् 2. Geld: दइज़्हाउर्वअेसँम् 3. West: हुमाइम् (9) 1. West: घेनाो 2. West: फ़्रओइरितीम् (10) 1. West: अषओनाँम् 2. West: घेनाोस्च.

थ्वाँम् आत्रेम् अहुरहे मज़्दो पुथ्रेम् अषवनेम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हध-ज़ओथ्रेम् हध-अइव्योङ्हनेम् इमत् बरेस्म अषय फ़्रस्तरेतेम् अषवनेम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अपाँम् नप्तारेम् यज़मइदे। नइरीम् सङ्हेम् यज़मइदे। तख़्मेम् दामोइश् उपमनेम् यज़तेम् यज़मइदे। इरिस्तनाँम् उर्वाँनो यज़मइदे याो अषओनाँम् फ़्रवषयो ॥ ११ ॥

रतूम् बेरेज़ःतेम् यज़मइदे। यिम् अहुरेम् मज़्दाँम् यो अषहे अपनोतेमो यो अषहे जघ्मूश्तेमो। वीस्प स्रवाो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे। वीस्पच ह्वर्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्श्तच वरेश्यन्नच ॥

येञ्हे हाताँम् आअत् येस्ने पइती वङ्हो।
मज़्दाो अहुरो वअेथा अपात् हचा।
याोङ्हाँम्चा ताँस्चा ताोस्चा यज़मइदे ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ १२ ॥ (३ बार्)

यस्नेम्च वह्मेम्च अओजस्च ज़वरेच आफ़्रीनामि अपाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् घेनाँनाँम्च वीरो-वाँथ्मनाँम् याइर्ययाोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वेरेथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइःत्याोस्च उपरतातो।

अषेम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरेनस्च ..... रओचङ्हेम् वीस्पो-ख़्वाथ्रेम्।

अथ जस्मात् यैञ्ह आफ़्रीनामि ॥ अषेम् वोहू° ॥

हज़ङ्रेम् बअेषज़नाँम् बअेवरे बअेषज़नाँम् ॥ (६ बार्)

अषेम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (६ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वेरेथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइःत्याोस्च उपरतातो। रामनो ख़्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामाँन् ॥ अअेतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पेःतो-मइन्यओम् ॥ थ्वाषहे ख़्वधातहे ज़्वानहे अकरनहे ज़्वानहे दरेघो-ख़्वधातहे ॥

अषेम् वोहू° ॥

कॅरफ़्ँह् मोज़्द् गुनाह् गुज़ारेश्ने रा कुनम् अशही रवाँन् दुशारम् रा। हम् कॅरफ़्ँह् हमा वेहाँने हफ़्त कैश्वर् ज़मीन् ज़मीन्-पहना रुद्-दराना ख़ोर्शीद्-बाला बुन्दीहाद् बॅं-रसात् अशो बॅंद् दॅर्ज़ी ॥ अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू° ॥ १३ ॥

उषहिन् गाह

फ़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-ल्कअेपो उपहिनाइ अषओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच फ़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। वॅरॅज्याइ न्मान्याइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच फ़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥ १ ॥

स्रओषहे अष्येहे अपिवतो वॅरॅथ्राजनो फ़्रादत्-गअेथहे रप्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ़्रादत्-गअेथयाो वरॅदत्-गअेथयाो फ़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच फ़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश् अपात्चीत् हच फ़्रा अपव वीध्वाो म्रओतू ॥ २ ॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। अमॅषॅ स्पॅंतॅ अषओनाँम् यज़मइदे ॥ ३ ॥

अषाउनाँम् वङुहीश् स्रुराो स्पॅंतो फ़्रवषयो यज़मइदे अस्त्वतो मनह्याच। अपनोतॅमॅम् रथ्वाँम् यज़मइदे यअेतुश्तॅमॅम् यज़तनाँम् हङ्हनुश्तॅमॅम् अषहे रथ्वाँम् अइव्रिनसाँस्तॅमॅम् जघ्मूश्तॅमाँम् अषओनो अषहे रथ्वो रतुफ़्रितीम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

उषहिनॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। उषाँम् स्रीराँम् यज़मइदे। उषाोङ्हॅम् यज़मइदे क्षोइथ्नीम् रवत्-अस्पाँम्[1] फ़्रमॅन्-नराँम् फ़्रमॅन्-नरो-वीराँम् या

(5) 1. West: रअेवत्-अस्पाँम्.

ख़्वाथ्रवइति न्मान्याइति[2]। उपोङ्हँम् यज़मइदे रँवीम् रꣳजत्-अस्पाँम् या सनत् अओइ[3] हप्तो-कर्ष्वइरीम् ज़ाँम्। अवाँम् उपाँम् यज़मइदे। अहुरँम् मज़्दाँम् अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे। वोहु मनो यज़मइदे। अषँम् वहिश्तँम् यज़मइदे। क्षथ्रँम् वइरीम् यज़मइदे। स्पॅꣳताँम् वङुहीम् आर्मइतीम् यज़मइदे ॥ ५ ॥

बँरँजीम् अपवनँम् अषहे रतूम् यज़मइदे। बँरँज वङ्हँउश् अषहे बँरँज दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् न्मान्येहे रथ्वो यश्नाइच वह्नाइच न्मानीम्च अपवनँम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

स्नओषँम् अषीम् हुरओधँम् वँरँथ्राजनँम् फ़ादत्-गअेथँम् अपवनँम् अषहे रतूम् यज़मइदे। रष्नूम् रज़िश्तँम् यज़मइदे। अर्श्तातँम्च[1] फ़ादत्-गअेथाँम् वँरँदत्-गअेथाँम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

थ्वाँम् आत्रँम् अहुरहे मज़्दाो पुथ्रँम् अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे। हध-ज़ओथ्रँम् हध-अइर्यांङ्हनँम् इमत् बँरँस्म अपय फ़स्तरँतँम् अपवनँम् अपहे रतूम् यज़मइदे। अपाँम् नप्तारँम् यज़मइदे। नइरीम् सङ्हँम् यज़मइदे। तख़्मँम् दामोइश् उपमनँम् यज़तँम् यज़मइदे। इरिस्तनाँम् उर्वाँनो यज़मइदे याो अषओनाँम् फ़्रवपयो ॥ ८ ॥

रतूम् बँरँज़ꣳतँम् यज़मइदे। यिम् अहुरँम् मज़्दाँम् यो अपहे अपनोतँमो यो अषहे जघ्मूश्तँमो। वीस्प स्नवाो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे। वीस्पच ह्वर्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्श्तच वँरँश्यम्नच ॥

येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (३ बार्)

यस्नम्च वह्नम्च अओजस्च ज़वरँच आफ़्रीनामि स्नओषहे अष्येहे अषिवतो वँरँथ्राजनो फ़ादत्-गअेथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ़ादत्-गअेथयाो वरँदत्-गअेथयाो।

अषँम् वोहू° ॥

2. West: मानवइति 3. West: अवि (7) 1. West: अर्श्तातँम्.

अह्माइ रअेश्च ख़वॅरनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओघहे ..... अकरनहे ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅरफ़्रॅह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅंद् दॅंरज़ी ।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू° ॥ १० ॥

न्याइश्

†ख़्वरशॅत् न्याइश्

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दो ।

अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन् । *स्ताअेम् ज़्बाअेम् दादार् होरमज़्द् इ रयोमश्द् इ ख़्वरॅहमश्द् इ हरविस्प् आगाह् इ कॅरदगार् इ ख़्वदावश्दाँन् ख़्वदाज़श्द् इ पादशाह्

† This Nyāiš (Niγāyišn) along with Məhər Nyāiš is enjoined to be recited during the first three periods of the day only, namely :—Hāvan, Rapiθwin and Ujīrin Gāhs respectively. For the message of the Sun, see Pehlavi texts Čitak, Handarz i Pōryōtkešān, sections 48–51.

* The portion beginning from स्ताअेम् ज़्बाअेम् upto बॅंज़वाल् बाशत् seems to have been added at a later age, because, every Nyāiš and Yašt begin the prayer with प नाँम् इ यज़्दाँन् । होरमज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नी गुरज़् ख़्वरॅह् अवजायात्. Here some epithets in honour of Ohrmazd (Ahura Mazda) are added in Arabic words namely ख़ालिक् इ मख़्लूक़ अल्रिज़्क् कादिर् कवी कदीम् and आदिल् which are not found in any introductory Pāzand portions appended to the Avestan prayers.

बर् हमा पादशाहाँन् इ नॅमॅह्दार् इ ख़ालिक् इ मख़्लूक् अल्रिज़्क् रोज़ी दॅहॅंदॅ इ कादिर् उ कवी उ कदीम् इ बक्षायंदॅह् इ बक्षाबक्षगर् इ मॅहॅर्बाँन्। त्वाँना उ दाना उ पाक् परव़र्दॅगार्। आदिल् पादशाही इ तो बॅज़वाल् बाशत्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव़ज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव़जायात्। ख़्वर्शॅत् इ अमर्ग् इ रयोमंद् इ अउर्वत्-अस्प् बॅ-रसात्। अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन् ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव़श्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्ते अव़ाक्षू पशॅमाँन् प सॅ गव़श्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

नॅमसॅ ते अहुर मज़्द। (सॅ बार्)

श्रीश्चित् परो अन्याइश् दामाँन्। नॅमो वॅ अमॅषा स्पॅंता वीस्पे ह्वरॅ-हज़ओषाो। अअेतत् जहात् अहुरॅम् मज़्दाँम् अअेतत् अमॅषॅं स्पॅंतॅं अअेतत् अषओनाँम् फ़्रवषिश्[1] अअेतत् वयाँम् दरॅघो-ख़्वधातॅम्[2] ॥ १ ॥

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्रा फ़्रॅरषोतॅमॅम् ॥ स्तओमि अषॅम् ॥ अषॅम् वोहू° ॥ २ ॥

फ़्रस्तुये हुमतोइब्यस्चा हूख़्तोइब्यस्चा ह्वर्श्तोइब्यस्चा माँथ्रोइब्यस्चा वख़्रॅध्वोइब्यस्चा वर्श्त्वोइब्यस्चा। अइबिगइर्या दइथे वीस्पा हुमताचा हूख़्ताचा ह्वर्श्ताचा। पइतिरिच्या दइथे वीस्पा दुश्मताचा दुज़ूख़्ताचा दुज़्वर्श्ताचा ॥ ३ ॥

फ़्रॅरा वॅ राही अमॅषा स्पॅंता यस्नॅम्चा वह्मॅम्चा फ़्रॅरा मनङ्हा फ़्रॅरा वचङ्हा फ़्रॅरा श्यओथना फ़्रॅरा अङ्हुया फ़्रॅरा तन्वस्चीत् ख़्वख़्याो उश्तनॅम् ॥

स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ ४ ॥

नॅमो अहुराइ मज़्दाइ। (सॅ बार्)

नॅमो अमॅषअेइब्यो स्पॅंतअेइब्यो नॅमो मिथ्राइ वोउरु-गओयओइतॅअे नॅमो ह्वरॅक्षअेताइ अउर्वत्-अस्पाइ नॅमो आब्यो दोइथ्राब्यो याो अहुरहे मज़्दाो

(1) 1. West: फ़्रवषीश्र 2. West: °ख़्वधाइतीम् (3) 1. West: फ़्रॅरस्तुये.

नॅमो गॅउश् नॅमो गयेहे नॅमो ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे अषओनो फ़्रवषॅअे। नॅमॅम् वीस्पयो अषओनो स्तोइश् हइथ्याइच ववाँइथ्याइच बूश्याँइथ्याइच ॥

हावन् गाहः—वोहू उक्ष्या मनङ्हा क्षथ्रा अपाचा उश्ता तनूम्। (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

रपिथ्विन् गाहः—इमा रओचो बरॅज़िश्तॅम् बरॅज़िमनाँम्। (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

उज़ीरिन् गाहः—यह्मी स्पॅश्ता श्वा मइन्यू उर्वअेसे जसो। (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ ५ ॥ (सॅ बार्)

ह्वरॅ-क्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे। मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे।

अरश्-वचङ्हॅम् व्याख़्नॅम्
हज़ङ्र-गओपॅम् हुताश्तॅम्
वअेवरॅ-चष्मनॅम् बॅरॅज़श्तॅम्
पॅरॅथु-वअेधयनॅम् स्त्रॅरॅम्
अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ॥ ६ ॥

मिथ्रॅम् वीस्पनाँम् दख़्युनाँम्
दज़्हुपइतीम्[1] यज़मइदे
यिम् फ़्रदथत् अहुरो
मज़्दाो ख़्वरॅनङुहस्तॅमॅम्[2]
मइन्यवनाँम् यज़तनाँम्।
तत् नो जम्यात् अवङ्हे
मिथ्र अहुर बॅरॅज़श्त।
ह्वरॅ-क्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम्
अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

तिश्त्रीम् द्रवो-चष्मनॅम् यज़मइदे। (सॅ बार्)

(7) 1. Geld: दइज़्हुपइतीम् 2. West: ख़्वरॅनङ्हस्तॅमॅम्.

तिश्त्रीम् यज़मइदे। तिश्त्यअेन्यो[1] यज़मइदे। तिश्त्यो रअेवतो ख़्वरॅनङुहतो[2] यज़मइदे। वनर्तॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवर्तॅम् ख़्वरॅनङु-हर्तॅम्[3] यज़मइदे। थ्रञ्षॅम् ख़्वधातॅम् यज़मइदे। क़्वानॅम् अकरनॅम् यज़मइदे। क़्वानॅम् दरॅघो-ख़्वधातॅम् यज़मइदे। वातॅम् स्पॅर्तॅम् हुधोङ्हॅम् यज़मइदे। रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। दअेनाँम् वङुहीम् माज़्दयस्नीम् यज़मइदे। पथाँम् ख़्वास्ताइतीम् यज़मइदे। ज़रनुमर्तॅम् सूरॅम् यज़मइदे। सओ-कॅर्तॅम् गइरीम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

वीस्पॅम्च अपवनॅम् मइन्यओम् यज़तॅम् यज़मइदे। वीस्पॅम्च अपवनॅम् गअेथीम् यज़तॅम् यज़मइदे। हओम् उर्वानॅम् यज़मइदे। हवाँम् फ़्रवषीम् यज़मइदे। जस मे अवङ्हे मज़्द। अपाउनाँम् वङुहीश् सूरो स्पॅर्तो फ़्रवषयो यज़मइदे। ह्वॅर-क्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ॥

अषॅम् वोहू ॥ ९ ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रश् वीदअेवो अहुर-ल्कअेपो[†]

१. हावन् गाहः—हावनॅअे अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओ-थ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्रवे ज़र्तुमाइच अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ारिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दएयुमाइच अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

ह्वॅर-क्षअेतहे अमॅषहे रअेवहे अउर्वत्-अस्पहे क्षनओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच।

(8) 1. West: तिश्त्र्येन्यो 2. West: ख़्वरॅनङ्हो 3. West: ख़्वरॅनङ्हर्तॅम्.
† The Gāh according to the period of the day.

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अपात्चीत् हच फ़्रा अपव वीध्वो म्रओतू ॥ १० ॥

ह्वर-क्षअेतम् अमॅषम् रअेम् अउर्वत्-अस्पम् यज़मइदे।

आअत् यत् ह्वर रओक्षिन[1] तापयेइति आअत् यत् ह्वर-रओचो तापयेइति हिश्तॅंति मइन्यवोङ्हो यज़तोङ्हो सतॅम्च हज़ङ्गरम्च। तत् ख़्वरॅनो हंबारयेइंति तत् ख़्वरॅनो निपारयेइंति तत् ख़्वरॅनो वक्षॅंति ज़ाम् पइति अहुरधाताँम्। फ़्राधतिच अपहे गअेथो फ़्राधतिच अपहे तनुये* ॥ ११ ॥

आअत् यत् ह्वर उज़्युक्षॅयेइति क्वत् ज़ाम् अहुरधाताँम् यओज़्दाथ्रम् आपम् तचिंताँम् यओज़्दाथ्रम् आपम् ख़्यनाँम् यओज़्दाथ्रम् आपम् ज़्रयनाँम् यओज़्दाथ्रम् आपम् अरॅमअेश्ताँम् यओज़्दाथ्रम् क्वत् दाँम् अपव यओज़्दाथ्रम्
यो हॅंति स्पॅंतहे मइन्यॅउश् ॥ १२ ॥

येइधि ज़ी ह्वर नोइत् उज़्युक्षॅयेइति अध दअेव वीस्पो मॅरॅंचिंति यो हॅंति हमो-करष्वोह्व। नय-चिश् मइन्यव यज़त अङ्हव अस्त्वइंति पइति-द्राँम् नोइत् पइतिश्ताँम् वीधॅंति ॥ १३ ॥

यो यज़इते ह्वर यत् अमॅषम् रअेम् अउर्वत्-अस्पम् पइतिश्तातॅअे तॅमङ्हाँम् पइतिश्तातॅअे तॅमस्चिथ्रनाँम् दअेवनाँम् पइतिश्तातॅअे तायुनाँम्च हज़स्त्राँम्च पइतिश्तातॅअे यातुनाँम्च पइरिकनाँम्च पइतिश्तातॅअे इथ्येजङ्हो मरॅपओनहे

यज़इते अहुरॅम् मज़्दाँम्
यज़इते अमॅषॅं स्पॅंतॅं
यज़इते हओम् उर्वानॅम्

क्षनावयेइति वीस्पे मइन्यवच यज़त गअेथ्याच यो यज़इते ह्वर यत् अमॅषम् रअेम् अउर्वत्-अस्पम् ॥ १४ ॥

यज़ाइ मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् हज़ङ्गर-गओषम् बअेवरॅ-चष्मनॅम्।

(11) 1. Geld: रओक्षने.

* Kanga reads after तनुये–'फ़्राधतिच ह्वर यत् अमॅषम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम्' supported also by Geld-mss.

यज़ाइ वज़्रॅम् हुनिविष्तॅम्
कॅमॅरॅधे पइति दअेवनाँम्
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
यज़ाइ हख़्रॅथ्रॅम्च यत् अस्ति
हख़्रॅथ्रॅनाँम् वहिश्तॅम् अंतरॅ माोङ्हॅम्च ह्वरॅच ॥ १५ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ह्वरॅक्षअेतॅम् अॅमॅषॅम् रअेम्
अउर्वत्-अस्पॅम् ज़ओथ्राब्यो।
ह्वरॅक्षअेतॅम् अॅमॅषॅम् रअेम्
अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे।
हओमयो गव बरॅस्मन
हिज़्वो दङ्हङ्ह माँथ्रच
वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च
अर्शुष्धअेइब्यस्च वाघ्रिज़्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥

[*हौर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात् अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ १६ ॥ (३ बार्)

यस्नॅम्च वस्नॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। ह्वरॅक्षअेतहे अॅमॅषहे रअेवहे अउर्वत्-अस्पहे ॥ १७ ॥

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

अहुरानीश् अहुरहे वहिश्ताब्यो ज़ओथ्राब्यो स्रअेश्ताब्यो ज़ओथ्राब्यो दक्षो-पइरि-अङ्हर्श्ताब्यो ज़ओथ्राब्यो। अषॅम् वोहू° ॥

* The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Baz).

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेपज़नाँम् बअेवॅर बअेपज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... अकरनहे ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅरफ़्रॅह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो वॅत् दॅरज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥ १८ ॥

†रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (*फलाँन्) माह् इ (*फलाँन्) गाह् इ (*फलाँन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहाँन् दामाँन् । फ़्रनओथ्र अहुरहे मज़्दो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावरश्ताँम् ह्यत् वस्रा फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख़्वरॅह् अन्नज़ायात् । ख़्वरश्तॅत् इ अमरग् इ रयोमर्द् इ अउर्वत्-अस्प् बॅ-रसात् अमावर्द् पीरोज़्गर् अमावर्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी§ बात् । हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् । अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आन्नायत् शुदन् । (सॅ बार्)
अपओने अषॅम् वोहू° ॥
दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।
नॅमसॅ ते अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्धी सूरे अनाहिते अपओने ।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अपओने । अषॅम् वोहू° ॥

† Portion from रोज़् नॅक् नाँम् upto मुबारक् is wanting in some mss. and printed texts.

* The name of the day, month and the period of the day respectively to be mentioned.

§ Corrected. All texts read गवाफ़्रंगानी. It is the Pāzand reading of the Pehlavi or the Middle-Persion *Vāvarīkānīh*, meaning belief or faith.

ह्वरॅक्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ।

अषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख़्वरॅह् अन्नज़ायात् । ख़्वरश्ँत् इ अमरग् इ रयोमःद् इ अउर्वत्-अस्प् बॅ-रसात् ।

अषॅम् वोहू° ॥ १९ ॥

मॅहॅर् न्याइश्

प नाँम् इ यज़्दाँन् । होरमज़्द् इ ख़ोदाय् इ अन्नज़ूनी गुरज़् ख़्वरॅह् अन्नजायात् । मॅहॅर् इ फ़ागयोत् इ दान्नर् इ रास्त् बॅ-रसात् । अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशँमाँन् ओम् । अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वरश्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अँस्तँत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गन्नश्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अन्नाक्ष् पशँमाँन् प सॅ गन्नश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

नॅमसॅ ते अह्र मज़्द ॥ (सं बार्)

थ्रीश्चित् परो अन्याइश् दामाँन् । नॅमो वॅ अमॅषा स्पॅःता वीस्पे ह्वॅर-हज़ओषो । अअेतत् जहात् अहुरॅम् मज़्दाँम् अअेतत् अमॅषँ स्पॅःतँ अअेतत् अषओनाँम् फ़रषिश् अअेतत् वयाँम् दरॅघो-ख़्वधातॅम् ॥ १ ॥

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वख़्रा फ़्रॅरषोतॅमॅम् ।

स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ॥ २ ॥

फ़स्तुये हुमतोइब्यस्चा हूख़्तोइब्यस्चा ह्वर्श्तोइब्यस्चा माँथ्रोइब्यस्चा वख़्रॅध्वोइब्यस्चा वर्श्त्वोइब्यस्चा । अइबिगइर्या दइथे वीस्पा हुमताचा हूख़्ताचा ह्वर्श्ताचा । पइतिरिच्या दइथे वीस्पा दुश्मताचा दुज़ूख़्ताचा दुज़्वरश्ताचा ॥ ३ ॥

फ़्रॅरा वॅ राही अमॅषा स्पॅःता यख़्रॅम्चा वख़्रॅम्चा फ़्रॅरा मनङ्हा फ़्रॅरा वचङ्हा फ़्रॅरा श्यओथना फ़्रॅरा अङ्हुया फ़्रॅरा तन्वम्चीत् ख़्वख़्यो उश्तनॅम् ॥

स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ॥ ४ ॥

नॅमो अहुराइ मज़्दाइ। (सॅ बार्)

नॅमो अमॅषअेइब्यो स्पॅंतअेइब्यो नॅमो मिथ्राइ वोउरु-गओयओइतॅअे नॅमो ह्वरॅक्षअेताइ अउर्वत्-अस्पाइ नॅमो आब्यो दोइथ्राब्यो याो अहुरहे मज़्दाो नॅमो गॅउश् नॅमो गयेहे नॅमो ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे अपओनो फ़्रवषॅअे नॅमॅम् वीस्पयाो अषओनो स्तोइश् हइथ्याइच ववाँइथ्याइच वूश्याँइथ्याइच।

हावन् गाहः—वोहू उक्ष्या मनङ्हा क्षथ्रा अपाचा उश्ता तनूम्। (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

रपिथ्विन् गाहः—इमा रओचाो बरॅज़िश्तॅम् बरॅज़िमनाँम्। (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

उज़ीरिन् गाहः—यह्मी स्पॅंता थ्वा मइन्यू उर्वअेसे जसो। (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥ ५ ॥ (सॅ बार्)

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे
अरश्-वचङ्हॅम् व्याख़नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम् हुताश्तॅम्
बअेवरॅ-चष्मनॅम् बॅरॅज़ंतॅम्
पॅरॅथु-वअेधयनॅम् सूरॅम्
अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ॥ ६ ॥

मिथ्रॅम् वीस्पनाँम् दख़्युनाँम्
दज़हुपइतीम् यज़मइदे
यिम् फ़्रदथत् अहुरो
मज़्दाो ख़्वरॅनङुहस्तॅमॅम्
मइन्यवनाँम् यज़तनाँम्।
तत् नो जम्यात् अवङ्हे
मिथ्र अहुर बॅरॅज़ंत
ह्वरॅ-क्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम्
अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

तिश्त्रीम् द्रवो-चष्मनॅम् यज़मइदे। (सॅ बार्)

तिश्त्रीम् यज़मइदे। तिश्त्र्यअेन्यो यज़मइदे। तिश्त्र्यो रअेवतो ख़्वरॅनङुहतो यज़मइदे। वनःतॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवःतॅम् ख़्वरॅनङुहःतॅम् यज़मइदे। थ्त्रापॅम् ख़्त्रधातॅम् यज़मइदे। ज़्वानॅम् अकरनॅम् यज़मइदे। ज़्वानॅम् दरॅघो-ख़्त्रधातॅम् यज़मइदे। वातॅम् स्पॅःतॅम् हुधाोङ्हॅम् यज़मइदे। रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। दअेनाँम् वङुहीम् माज़्दयस्नीम् यज़मइदे। पथाँम् ख़्वास्ताइतीम् यज़मइदे। ज़रनुमःतॅम् सूरॅम् यज़मइदे। सओकॅःतॅम् गइरीम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

वीस्पॅम्च अषवनॅम् मइन्यओम् यज़तॅम् यज़मइदे। वीस्पॅम्च अषवनॅम् गअेथीम् यज़तॅम् यज़मइदे। हओम् उर्वानॅम् यज़मइदे। हवाँम् फ़्रवषीम् यज़मइदे। जस मे अवङ्हे मज़्द। अषाउनाँम् वङुहीश् सूरो स्पॅःतो फ़्रवषयो यज़मइदे। मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे।

अषॅम् वोहू° ॥ ९ ॥ (सॅ बार)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो†

हावन् गाहः—हावनॅअे अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्रवे ज़ःतुमाइच अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

उज़ीरिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्रो-गओषहे बअेवरॅ-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनो[1] ख़्वास्त्रहे ख़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच।

† The Gāh according to the period of the day.

(10) 1. Kanga : रामनस्च.

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़ा मे म्रूते ।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़ा अषव वीष्वो म्रओत् ॥ १० ॥

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे
अर्श्-वचङ्हॅम् व्याख़नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम् हुताश्तॅम्
वअेवरॅ-चष्मनॅम् बॅरॅज़ॅतॅम्
पॅरॅथु-वअेधयनॅम् सूरॅम्
अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वोङ्हॅम् ।

मिथ्रॅम् अइवि-दख़्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् अॅतरॅ-दख़्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् आदख़्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् उपइरि-दख़्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् अधइरि-दख़्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् पइरि-दख़्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् अइपि-दख़्यूम् यज़मइदे ॥ ११ ॥

मिथ्र अहुर बॅरॅज़ॅत
अइथ्यजङ्ह अषवन यज़मइदे ।
ख़्वॅउश्च माङ्हॅम्च ह्वरॅच
उर्वरो पइति बॅरॅस्मन्यो
मिथ्रॅम् वीस्पनाँम् दख़्युनाँम्
दज़्हुपइतीम् यज़मइदे ॥ १२ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यख़्त

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ज़ओथ्राब्यो । मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे राम-पयनॅम् हुपयनॅम् अइर्याब्यो दज़्हुब्यो ॥ १३ ॥

आच नो जम्यात् अवङ्हे
आच नो जम्यात् रवङ्हे
आच नो जम्यात् रफ़्नङ्हे
आच नो जम्यात् मर्ज़िदकाइ

आच नो जम्यात् बअेषज़ाइ
आच नो जम्यात् वॅरॅथ्रघ्नाइ
आच नो जम्यात् हवङ्हाइ
आच नो जम्यात् अपवस्ताइ
उग्रो अइव्रिथूरो यस्न्यो
वङ्ह्यो अनइव्रिद्रुख़्तो
वीस्पॅमाइ अङुहे अस्त्वइते
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ॥ १४ ॥

तॅम् अमवॅतॅम् यज़तॅम्
सूरॅम् दामोहु सॅविश्तॅम्
मिथ्रॅम् यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो।
तॅम् पइरि-जसाइ वॅतच नॅमङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

म् वोउरु-गओयओइतीम् ज़ओथ्राब्यो। मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे। मयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अरॅशुख़्वअेइब्यस्च वाघ्रिज़्ब्यो ॥

येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ १५ ॥

[*होरमज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवञ्नी इ मरॅद्म् मरॅद्म् सरॅदगाँन् हमा सरॅदगाँन् हम्बायस्तॅ बॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्र-गओषहे बअेवरॅ-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनस्च ख़्वास्त्रहे।

अषॅम् वोहू° ॥

The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
[redacted] अषॅम् वोहू° ॥
हजङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅरॅफ़्रह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅंद् दॅंरज़ी ॥
अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (*फलाँन्) माह् इ (*फलाँन्) गाह् इ (*फलाँन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅंहाँन् दामाँन् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्रा फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्। अषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख़्वरॅह् अन्नज़ायात्। मॅहॅर् इ फ़्रागयोत् इ दावर् इ रास्त् बॅं-रसात्। अमान्नंद् पीरोज़्गर् अमान्नंदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानीं§ बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅंदून् बात् ॥

मन् आनो आन्नायत् शुदन्। (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ॥
दादार् इ गॅंहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी स्पॅरे अनाहिते अषओने।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥
मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे। अषॅम् वोहू° ॥
मॅहॅर् इ फ़्रागयोत् इ दावर् इ रास्त् बॅं-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥ १७ ॥

*§ See note on page 301.

वीस्प हुमत

वीस्प हुमत वीस्प हूख़्त वीस्प ह्वरश्त अओघो-वरश्त। वीस्प दुश्मत वीस्प दुज़्यूख़्त वीस्प दुज़्वरश्त नोइत् बओधो-वरश्त। वीस्प हुमत वीस्प हूख़्त वीस्प ह्वरश्त वहिश्तॅम् अङ्हुईम् अशअेत। वीस्प दुश्मत वीस्प दुज़्यूख़्त वीस्प दुज़्वरश्त अचिश्तॅम् अङ्हुईम् अशअेत। वीस्पनाँम्च हुमतनाँम् हूख़्तनाँम् ह्वरश्तनाँम् वहिश्त अङ्हुई आअत् हच चिथ्रॅम् अपओने। अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

नाँम् सॅतायश्नॅ

श्नओथ्र अहुरहे मज़्दो। अषॅम् वोहू° ॥

ब नाँम् इ यज़्द् इ बक्षाय॑दॅह् इ बक्षायश्गर् इ मॅहॅर्बाँन्।

नाँम् सॅतायश्नॅ ओइ होर्मज़्द् हमा बूत् उ हमा हस्त् उ हमा बॅत्। नाँम् इ यज़्द् इ स्पिना-मीनो अ॑दर्-अच् मीनोयाँन् मीनो अन्नश् ख़ूत्-अश् यक् नाँम् होर्मज़्द्-अच् ख़ोदाय् महॅस्त् उ तवाना उ दाना उ दादार् उ पर्वर्तार् उ पाना उ ख़्वावर् उ कॅर्फ़ॅहगर् उ अन्नक्षीदार् उ अन्नीज़् वॅह्-दातस्ताँनी उ हमाज़ोर् ॥

सिपास् ओइ वज़ोर्ग् ओस्तीकान्§ कॅ आफ़्रीत् [अवनीत्*] उ प-ख़्वॅश् अन्हम्बतीक् ज़ोर् उ दानाई अन्नरतर् शश् अम्शास्प॑दाँन् अवद् वॅश् यज़्दाँन् उ रोशन् वॅहॅश्त् उ गरोथ्माँन् उ गिर्त् इ आस्माँन् उ ख़्वर् इ तान्ना उ माह् इ बाँमी उ स्तर् इ वस्-तोख़्मॅ उ वात् उ अ॑दर्-वाअे उ आब् उ आतश् उ ज़मीन् उ उर्वर् उ गोस्प॑द् उ अयोक्षस्त् उ मर्द्म् ॥

यज़श्न् उ न्यायश्न् अॅज़् ओइ ख़ोदाय् कॅरफ़ॅहगर् कॅ मॅह् कर्त् अॅज़् हर् गेतीश् दहिश्नाँन् मर्द्म् प गवाकी उ कीरुकी‡ दात् उ शॅहर्यारी इ ह॑गाँम् उ राईनीदारी इ दामाँन् प रज़िमक्† उ अयोज़िश्न् उ पदीरॅ इ दॅवाँन् ॥

§ Corrected. All texts read इ हस्त्याँन्.

* A wrong reading of the preceeding word आफ़्रीत्. This word is not found in the Pehlavi Dīnkart. In the Kadimi's Khordeh Avesta, this word is read " Va dād " (व दाद्).

‡ All texts read मादाँन्. Pehlavi Version gives Kīrūkīh.

† All texts read रख़्म.

नमाज़् ओइ वीस्प-आगाह् अश्-ख़्वान्नर् कॅश् फ़्रॅरतीत् यश्त्-फ़्रोहर् इ ज़रतोश्त् इ स्पितमाँन् अश्ति ओ दामाँन् दीन् दानश्न् उ वरोइश्न् इ आस्न-ख़िरदी उ गुशो-सूतॅ-ख़िरदी दानायी उ राईनीदारी इ वीस्प हस्ताँन् उ बूदाँन् उ बॅदाँन् फ़्रहंगान् फ़्रहंग् माँथ्र-स्पॅंत कु बॅत् रवाँन् पूल् बुख़्तार् इ अॅज़् दुज़ख़् उ वदारदार् ओइ आँन् इ पहल्दम् [illegible]आँन् इ अशोआँन् रोशन् हुबोइ इ हमा-ख़्वारी ॥

प फ़्रमान् इ तो ख़्वान्नर् पदीरम् उ मीनम् उ गोयम् उ वरज़म् दीन् इ अवीज़ॅ उ अस्तवाँन्-होम् प हर् कॅरफ़्रॅह् उ अन्नाक्षम् अॅज़् वीस्प् बजॅ उ अवीज़ॅ दारम् ख़ूदश् आस्नीदॅ कुनश्नॅ उ परहीज़श्नॅ इ पाक् शश् ज़ोरान् इ जाँन् मनश्नॅ गवश्नॅ उ कुनश्नॅ उ वीर् उ होश् उ ख़िरद् ॥

प काँम् इ तो कॅरफ़्रॅहगर् तवाँन् सामानीहा कुनम् आँन् इ तो परस्तश्नॅ प वॅह्-मनश्नॅ वॅह्-गवश्नॅ वॅह्-कुनश्नॅ कु वशायम् राह् इ रोशन् कु ओम् न रसद् गॅराँन् पज़्द् इ दोज़ख़् उ वदीरम् प चयाँन्-वदर्ग् उ रसम् ओ आँन् माँन् इ वहॅश्त् इ पूर्-बोइ हरवस्प्-पॅमीदॅ उ हमा-ख़्वारी ॥

सॅतायश्नॅ ओइ अन्नर्क्षीदार् ख़ोदाय् कॅ काँम कॅरफ़्रॅह् पातूदहिश्नॅ कुनंद् फ़्रमाँन्-राईनीदाराँन् अवदम्-अच् बूजॅत् दरवंदाँन्-अच अॅज़् दोज़ख़् उ अवीज़गीहा वीनारॅत् वीस्प दाँम् ॥

सॅताइश्नॅ इ दादार् होरमज़्द् इ हर्वस्प्-आगाह् उ तवाना उ तवंगर्। हफ़्त् अमशास्पंद् उ वॅहराँम् यज़द् इ पीरोज़गर् दुश्मन्-ज़दार् अम हुताश्तॅ बॅ-रसात् ॥

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

नमाज़् इ चिहार् नीमॅ।

अॅज़् हमा गुनाह् प पतित् पशॅमाँन्-ओम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो ओङ्हाँम् असङ्हाँम्च षोइध्रनाँम्च गओयओइतिनाँम्च मअेथन-नाँम्च अवो-ख़्वरॅननाँम्च अपाँम्च ज़ॅमाँम्च उर्वरनाँम्च अज़्होस्च ज़ॅमो अवङ्हेच

अप्नो वातहेच अषओनो स्त्राँम् मोङ्हो हूरो अनघ्रनाँम् रओचङ्हाँम् ख़्वधातनाँम् वीस्पनाँम्च स्पॅंतहे मइन्यॅंउश् दामनाँम् अषओनाँम् अषओनिनाँम्च अषहे रथ्वाँम् ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

[redacted] ॥

इज़ङ्रॅम् वअेषज़नाँम् वअेवरॅ वअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्रानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

कॅरफ़ॅह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅंद् दॅंरज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

माह् न्याइश्

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होरमज़्द् इ ख़्रोदाय् इ अन्नज़ूनी गुरज़् ख़्वरॅह् अन्नजायात्। माह् इ बख़्तार् माह् यज़त् बॅं-रसात्। अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्नूख़्त् दुज़्वर्श्त मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुप्त उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅंस्तॅंत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी ख़्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्ते अन्नाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

नॅमो अहुराइ मज़्दाइ। नॅमो अमॅषअेइभ्यो स्पॅंतअेइभ्यो नॅमो मोङ्हाइ गओचिथ्राइ नॅमो पइति-दीताइ नॅमो पइति-दीति ॥ १ ॥ (सॅ बार्)

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅंउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् यत् वख़्ता फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

फ़वराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रश् वीदअेवो अहुर-ल्कअेषो†

१. हावन् गाह:—हावनैंअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। सावङ्हैंअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

२. रपिथ्विन् गाह:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

३. उज़ीरिन् गाह:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

४. अइविस्यूथ्रेम् गाह:—अइविस्यूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतैंअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

५. उषहिन् गाह:—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओ-थ्राइच फ़सस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

मोङ्हहे गओचिथ्रहे गैंउश्च अअेवो-दातयो गैंउश्च पोउरु-सरॅधयो ख़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वो म्रओतू॥ २॥

नॅमो अहुराइ मज़्दाइ नॅमो अमॅषअेइभ्यो स्पॅंतअेइभ्यो नॅमो मोङ्हाइ गओचिथ्राइ नॅमो पइति-दीताइ नॅमो पइति-दीति॥ ३॥

कत् मो उख़्येइति कत् मो नॅरॅफ़्सइति। पंच-दस मो उख़्येइति पंच-दस मो नॅरॅफ़्सइति। यो हे उख़्यॉंस्तातो तो नॅरॅफ़्सॉंस्तातो। तो नॅरॅफ़्सॉंस्तातो यो हे उख़्यॉंस्तातस्चित्।

† The Gāh according to the period of the day.

कॅ या मो उक्ष्येइति नॅरॅफ़्सइति ४व्नत् ॥ ४ ॥

मोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। तत् मोङ्हॅम् पइति-वअेनॅम् तत् मोङ्हॅम् पइति-वीसॅम् रओक्ष्नॅम् मोङ्हॅम् अइव़ि-वअेनॅम् रओक्ष्नॅम् मोङ्हॅम् अइव़ि-वीसॅम्। हिश्तॅ४ति अॅमषो स्पॅ४त ख़्वरॅनो दारयेइ४ति हिश्तॅ४ति अॅमषो स्पॅ४त ख़्वरॅनो बक्ष्ॅ४ति ज़ाँम् पइति अहुरधाताँम् ॥ ५ ॥

आअत् यत् मोङ्हहे[1] रओक्ष्नि[1] तापयेइति मिश्ति उर्वरनाँम् ज़इरिगओननाँम् ज़रमअेम् पइति ज़ॅमाध उज़्नुक्ष्येइति। अ४तरॅ-मोङ्हहोस्च पॅरॅनोमोङ्हहोस्च वीषप्तथाोस्च। अ४तरॅ-मोङ्हॅम् अपवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। पॅरॅनो-मोङ्हॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। वीषप्तथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

यज़ाइ मोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् बघॅम् रअेव४तॅम् ख़्वरॅनङुह४तॅम् अफ़्नङुह४तॅम् तफ़्नङुह४तॅम् वरॅचङुह४तॅम् क्ष्ताव४तॅम् ईश्तिव४तॅम् यओक्ष्तिव४तॅम् सओकव४तॅम् ज़इरिम्याव४तॅम् वोह्ाव४तॅम् बघॅम् बअेषज़ीम्[1] ॥ ७ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्त
मोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् ज़ओथ्राब्यो।

मोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुष्धअेइब्यस्च वाघ्ि़ब्यो ॥

येज़्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥

[* होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव़ज़्नी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उहम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ ८ ॥ (दु बार्)

(6) 1. Geld: मोङ्हॅम् रओक्ष्ने. (7) 1. Thus corrected by Westergaard; Geld: बअेषज़ॅम्.

* The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Baz).

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि मोङ्हहे गओचिथ्रहे गॅउश्च अअेवो-दातयो गॅउश्च पोउरु-सरॅधयो।

अषॅम् वोहू° ॥ ९ ॥ (सॅ बार)

दस्त अमॅम् वॅरॅथ्रघ्नॅम्च
दस्त गॅउश् ख़्वाथ्रो-नहीम्
दस्त नराँम् पोउरुतातॅम्
स्ताह्यनाँम् व्याख़्ननाँम्
वनताँम् अवनॅघ्नाँम्
हथ्रवनताँम् हमॅरॅथॅं
हथ्रवनताँम् दुश्-मइन्युश्
स्ते रपताँम् चिथ्रवङ्हाँम् ॥ १० ॥

यज़त पोउरु-ख़्वरॅनङ्ह
यज़त पोउरु-बअेषज़
चिथ्र वो बुयारॅश् मसानो
चिथ्र वो ज़वनो-सवो।
चिथॅम् बोइत् यूज़ॅम्चित् ख़्वरॅनो
यज़ॅम्नाइ आपो दायत ॥ ११ ॥

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार)

अमहे हुताश्तहे हुरओघहे ..... अकरनहे ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅरफ़्रॅह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो वॅद् दॅरज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (फ़्लाँन्) माह् इ (फ़्लाँन्) गाह् इ (फ़्लाँन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहाँन् दामाँन् ॥

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दाो। नॅमो अहुराइ मज़्दाइ नॅमो अमॅषअेइब्यो स्पॅंतअेइब्यो नॅमो माोङ्हाइ गओचिथ्राइ नॅमो पइति-दीताइ नॅमो पइति-दीति।

अषॅम् वोहू° ॥

गुरुज़् ख़्वरॅह् अब्रज़ायात्। माह् इ बख़्तार् माह् यज़्द् बॅं-रसात् अमाब्रंद् पीरोज़्गर् अमावंदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रब्राइ गब्राफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅंदून् बात् ॥

मन् आनो आब्रायत् शुदन्। (सॅं बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ॥

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ॥

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने।

अषॅम् वोहू° ॥

माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़्मइदे।

अषॅम् वोहू° ॥

माह् इ बख़्तार् माह् यज़्त् बॅं-रसात्।

अषॅम् वोहू° ॥ १२ ॥

आवाँ न्याइश्*

[अरॅद्वी सूर अनाहित]

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

* This Nyāiš is to be recited only during the first three periods of the day, namely-Hāvan, Rapiθwin and Ujīrin Gāhs.

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होरमज़्द् इ ख़ोदाय् इ अन्नज़्नी गुरुज़् ख़्वरँह् अन्नज़ायात्। आवाँ अरँद्वी सूर् बानू बैं-रसात्। अँज़् हमा गुनाह् पतित् पशैमाँन्-ओम्। अँज़् हरवस्तीन् दुश्मत् दुज़्नूख़्त् दुज़्वरश्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अँस्तैत् अँज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव़श्नी कुनश्नी तनी ख़्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्ते अन्नाक्ष् पशैमाँन् प सँ गव़श्नी प पतित् होम्॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यैउश्। हइथ्यावरश्ताँम् घ्यत् वख़्ता फ़्रँरषोतँमँम्। स्तओमि अषँम्।

अषँम् वोहू॰॥ (सँ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रश् वीदअेवो अहुर-ल्कअेषो§

१. हावन् गाहः—हावनैंअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हैंअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच॥

३. उज़ीरिन् गाहः—उज़्यैइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दएयुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच॥

अपाँम् वङुहीनाँम् मज़्दधातनाँम् अरँदुयाो आपो अनाहितयाो अषओन्याो वीस्पनाँम्च अपाँम् मज़्दधातनाँम् वीस्पनाँम्च उर्वरनाँम् मज़्दधातनाँम् क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओत्॥
यथा अहू वइर्यो॰॥ ०॥ (दह् बार्)

§ The Gāh according to the period of the day.

म्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। यज़्अेष मे हीम् स्पितम ज़रथुश्त्र याँम् अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम्। पॅरॅथू-फ़्राकाँम् बअेषज़्याँम् वीदअेवाँम् अहुरो-ल्कअेषाँम् येस्न्याँम् अङुहे अस्त्वइते वह्यॅाँम् अङुहे अस्त्वइते आधू-फ़्राधनाँम् अषओनीम् वाँथ्रो-फ़्राधनाँम् अषओनीम् गअेथो-फ़्राधनाँम् अषओनीम् षअेतो-फ़्राधनाँम् अषओनीम् दज़्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम्॥ १॥

या वीस्पनाँम् अर्ष्नाँम् क्षुद्राो यओज़्दधाइति। या वीस्पनाँम् हाइरिषिनाँम् ज़ाँथाइ गरॅवाँन् यओज़्दधाइति। या वीस्पाो हाइरिषीश् हुज़ामितो दधाइति। या वीस्पनाँम् हाइरिषिनाँम् दाइतीम् रथ्वीम् पअेम् अव-बरइति॥ २॥

मसिताँम् दूरात् फ़्रसूताँम् या अस्ति अववइति मसो यथ वीस्पाो इमाो आपो याो ज़ॅमा पइति फ़्रतचॅति या अमवइति फ़्रतचइति हुकइर्यात् हच बरॅज़्दहत् अओइ ज़्रयो वोउरु-कषॅम्॥ ३॥

यओज़ॅंति वीस्पे करनो ज़्रया वोउरु-कषया आ वीस्पो मइध्यो यओज़्इति। यत् हीश् अओइ फ़्रतचइति यत् हीश् अओइ फ़्रज़्गरइति अरॅद्वी सूर अनाहित। येज़्हे हज़्ज़रॅम् वइर्यनाँम् हज़्ज़रॅम् अपघ्ज़ारनाँम्। कस्चित्च अअेषाँम् वइर्यनाँम् कस्चित्च अअेषाँम् अपघ्ज़ारनाँम् चथ्वरॅसतॅम् अयरॅ-बरनाँम् ह्वस्पाइ नइरे बरॅन्नाइ॥ ४॥

अज़्हाोस्च मे अअेवज़्हाो आपो अपघ्ज़ारो वीजसाइति वीस्पाइश् अओइ करष्वाँन् याइश् हम। अज़्हाोस्च मे अअेवज़्हाो आपो हमथ अव-बरइति हामिनॅम्च ज़्यनॅम्च। हा मे आपो यओज़्दधाइति हा अर्ष्नाँम् क्षुद्राो हा क्षथ्रिनाँम् गरॅवाँन् हा क्षथ्रिनाँम् पअेम॥ ५॥

*आ हताँम्च अङ्हुषाँम्च ज़ातनाँम्च अज़ातनाँम्च अषओनाँम् इध जसॅंतु फ़्रवषयो योइ हीश् बःररॅ पइत्यापॅम् नज़्दिश्तयात् अपत् हच॥ ६॥

मा नो आपो दुश्मनङ्हे मा नो आपो दुज़्वचङ्हे मा नो आपो दुश्-

* Sections 6–14 are taken from Yasna Hā 65 and are inserted here as a portion for the devotee's voluntary recital. This could be omitted if the main text of the अरॅद्वी न्याइश् is to be offered as worship.

श्यओथनाइ मा दुज़्दअेनाइ मा हषि-लिषे मा मोघु-लिषे मा वरॅज़ानो-लिषे मा नाफ़्यो-लिषे। माध नो अह्मि फ़ाधाइति आपो वङुहीश् वहिश्तो मज़्दधातो अषओनीश् यो नो अइरीरिचिनाँम् इरीरिख़्राइते गअेथनाँम्। माध नो अह्मि फ़ाधाइति आपो वङुहीश् वहिश्तो मज़्दधातो अषओनीश् यो नो अइरीरिचिनाँम् इरीरिख़्राइते तनुनाँम् ॥ ७ ॥

यो तायुश् यो हज़ङ्ह यो गधो यो अषवज यो यातुमो यो नसुस्पो यो स्पॅरॅज़्नो यो अराइतिनो यो अषॅमओघो अनषव यो मश्यो द्रुवो सास्त तॅम् अओइ ल्वअेगो पइत्यꣳतु इथ्येजो ईप यो ई दध इथ्येजो यꣳतु यो दीदध ॥८॥

आपो गातव रामोइध्वॅम् यवत ज़ओत यज़ाइते। कथ ज़ओत ख़्मात वच आपो वङुहीश् यज़ाइते कुथ वत्रात् हितो-हिज़्नो येज़ि अनरॅथे यज़ाइते कुथ वाचो अओइ-वून याँ हे चख़्षे अअेथ्र-पइतिश् कुथ ताो फ़्रयो ववाँन् कुथ ताो इपुदो ववाँन् कुथ ताो रातयो ववाँन् याँ अहुरो मज़्दाो ज़रथुश्त्राइ फ़ाववच फ़ा ज़रथुश्त्रो गअेथाब्यो अस्त्वइतिब्यो ॥ ९ ॥

अव-जस्तीम् पउरूवाँम् आपो-जइध्योइश् ज़रथुश्त्र। पस्चअेत अइब्यो ज़ओथ्राो फ़बरोइश् यओज़्दाताो दह्मो-पइरीश्ताो इमाँ वचो फ़्रम्रू ॥ १० ॥

आपो यानॅम् वो यासामि मज़्ाोꣳतॅम् तॅम् मे दायत येज़्हे दाइति पइति वङ्हो निस्नीत अनइवि-द्रुख़्त। आपो ईश्तीम् वो जइध्यामि पोउरु-सरॅधाँम् अमवइतीम् फ़ज़ꣳतीम्च ख़्वापराँम् येज़्हाो पोउरूश्च बॅरॅजयाँन् नअेचिश्च अज़्हाो यासाइति ज़्यानाइ नोइत् ख़्थाइ नोइत् मह्र्काइ नोइत् अअेनङ्हे नोइत् अपयतॅअे ॥ ११ ॥

इमत् वो आपो जइध्येमि

ज़ोत् उ राश्याꣳ-इमत् ज़ॅमो इमत् उर्वरो इमत् अॅमषो स्पॅꣳत हुक्षथ्र हुधाोङ्हो वङ्हवस्च वङुहीश्च वोहुनाँम् दातारो। इमत् अषाउनाँम् वङुहीश् फ़वषयो उघ्रो अइविथूरो इमत् मिथ्र वोउरु-गओयओइते इमत् स्त्रओष अष्य हुरओध इमत् रष्न्वो रज़िश्त इमत् आतरॅ अहुरहे मज़्दाो पुथ्र इमत् बॅरॅज़ अहुर क्षथ्य अपाँम् नपो अउर्वत्-अस्प इमत् वीस्पे यज़तोङ्हो योइ वङ्हज़्दाो अषवनो ॥ १२ ॥

इमत् मे आपो दायत इमत् ज़ॅमो इमत् उर्वरो इमत् अॅमषो स्पॅꣳत

हुक्षथ्र हुधोङ्हो वङ्हवस्च वङुहीश्च वोहुनाँम् दातारो इमत् अषाउनाँम् वङुहीश् फ़्रवषयो उग्रो अइषिधूरो इमत् मिथ्र वोउरु-गओयओइते इमत् स्रओष अष्य हुरओष इमत् रष्न्वो रज़िश्त इमत् आतरॅ अहुरहे मज़्दो पुथ्र इमत् बॅरॅज़ अहुर क्षथ्य अपाँम् नपो अउर्वत्-अस्प इमत् वीस्पे यज़तोङ्हो योइ वङ्हज़्दो अषवनो ॥ १३ ॥

ज़ोत्:- यत्च अह्मात् अस्ति मज़्यो यत्च अह्मात् अस्ति वङ्हो यत्च अह्मात् अस्ति स्रयो यत्च अह्मात् अस्ति परो-अरॅज़स्तरॅम् तत् नो दायत यूज़ॅम् यज़त अषवनो क्षयम्न इसान मोथुच आतुयाच हथ अन गाथ्य वच। हइथ्यावर्श्ताँम् थ्रत् वस्रा फ़्रषोतॅमॅम् ॥ १४ ॥

याँम् अज़ॅम् यो अहुरो मज़्दो हिज़्वारॅन उज़्वइरे फ़्रदथाइ न्मानहेच वीसहेच ज़र्तॅउश्च दङ्हॅउश्च ॥ १५ ॥

या अह्मात् स्तओत यस्न्य स्रावयेनि अहुनॅम्च वइरीम् स्रावयेनि अषॅम्च वहिश्तॅम् हुस्रवानि अपस्च वङुहीश् यओज़्दथाने हथ अन गाथ्य वच।

गरो न्माने अहुरो मज़्दो जसत् पओइर्यो। दथत् अह्मात् तत् अवत् आयसॅम् ॥ १६ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
ताँम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ताँम् यज़ाइ हुयश्त यस्न

अन बुयो ज़वनो-सास्त अन बुयो हुयश्तर। अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् अषओनीम् ज़ओथ्राब्यो अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो दङ्हङ्र माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो ॥

येङ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥

[§ङ्होर्मज़्द इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ १७ ॥ (इ बार्)

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यस्नम्च वस्नम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। अपाँम् वङुहीनाँम् मज़्दधातनाँम् अरॅदुयाो आपो अनाहितयाो अषओन्याो वीस्पनाँम्च अपाँम् मज़्दधातनाँम् वीस्पनाँम्च उर्वरनाँम् मज़्दधातनाँम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥ १८ ॥

अह्माइ रअेश्च ख़वॅरनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

[redacted] ॥ अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... अकरनहे ख़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅरफ़्रॅह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅन्द् दॅरज़ी ॥

अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्-मुबारक रोज़् इ (फ़लाँन्) माह् इ (फ़लाँन्) गाह् इ (फ़लाँन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहाँन् दामाँन्।

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्। अषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख़वॅरॅह् अन्नज़ायात्। आवाँ अरॅद्वी सूर् बानू बॅन्-रसात्। अमावर्द् पीरोज़गर् अमावर्दी पीरोज़गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आन्नायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥
अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।
अषॅम् वोहू° ॥
आवाँ अरॅद्वी सूर् बानू बॅं-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥ १९ ॥

आतश् न्याइश

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दो।
नॅमसॅ-ते आतर्श् मज़्दो अहुरहे हुधो मज़िश्त यज़त। अषॅम् वोहू° ॥
प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अवज़ूनी गुरज़् ख़्वरॅह् अन्नज़ायात्।

आतश् बॅंहराँम् आदर् फ़ा।
आतश् आदराँन् आदर् फ़ा।
आतश् दात्-गाह् आदर् फ़ा।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पर्शॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् ..... प सॅ गव्रॅश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

उस् मोइ उज़ारॅष्वा अहुरा। आर्मइती तॅवीषीम् दस्वा।
स्पॅनिश्ता मइन्यू मज़्दा। वङ्हुया ज़वो आदा।
अषा हज़ो अॅमवत्। वोहू मनङ्हा फ़्रॅरतूम् ॥ १ ॥

रफ़्ॅघ्राइ वोउरु-चषाने। दोइषी मोइ या वॅं अबिफ़्रा।
ता क्षथ्रह्या अहुरा। या वङ्हॅउश् अषिश् मनङ्हो।
फ़्रो स्पॅंता आर्मइते। अषा दअेनाो फ़्रदक्षया ॥ २ ॥

अत् रातॉम् ज़रथुश्त्रो। तन्वस्चीत् ख़्वरणयो उश्तनॅम्।
ददाइती पउर्वतातॅम्। मनङ्हस्चा वङ्हॅउश् मज़्दाइ।
श्यओथनह्या अषाइ याचा। उख़्धण्याचा सॅरओषॅम् क्षथ्रॅम्चा ॥ ३ ॥

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दो। नॅमसॅ-ते आतर्श् मज़्दो अहुरहे हुधो मज़िश्त यज़त।

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

फ़वराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो*

१. हावन् गाह्:—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-फ्रषे जꣳतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइ फ़सस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़यॅइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीराइ दख्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

४. अइव्रिस्यूथ्रॅम् गाह्:—अइव्रिस्यूथ्रॅमाइ अइव्रिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्:—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओ-थ्राइच फ़सस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र तव आतर्श् पुथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥ ४ ॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र ख्वॅरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे अइर्यनाँम् ख्वॅरॅनो मज़्दधातनाँम् कावयेहेच ख्वॅरॅनङ्हो मज़्दधातहे आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र। कवोइश् हओस्रवङ्हहे वरोइश् हओस्रवङ्हहे अस्न्वꣳतहे गरोइश् मज़्दधातहे चअेचिस्तहे वरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख्वॅरॅनङ्हो मज़्दधातहे ॥ ५ ॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र रअेवꣳतहे गरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख्वॅरॅनङ्हो मज़्दधातहे आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र। आतर्श् स्पॅꣳत रथअेश्तार यज़त पोउरु-ख्वॅरॅनङ्ह यज़त पोउरु-बअेषज़। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र मत् वीस्पअेइब्यो

* The Gāh according to the period of the day.

आतॅरॅब्यो क्षथ्रो-नफ़ॅथ्रो नइर्यो-सङ्हहे यज़तहे क्षनओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वो म्रओतू ॥ ६ ॥

यस्नॅम्च वह्मॅम्च हुवॅरॅतीम्च उश्त-वॅरॅतीम्च वꣳत-वॅरॅतीम्च आफ़्रीनामि तव आतर्श् पुथ्र अहुरहे मज़्दाो। येस्न्यो अहि वह्म्यो येस्न्यो बुयाो वह्म्यो न्मानाहु मश्याकनाँम्। उश्त बुयात् अह्माइ नइरे यसॅ-थ्रा बाध फ़्रायज़ाइते अेअेस्मो-ज़स्तो बरॅस्मो-ज़स्तो गओ-ज़स्तो हावनो-ज़स्तो ॥ ७ ॥

दाइत्यो अेअेस्मि बुयाो दाइत्यो बओइधि बुयाो दाइत्यो पिथ्रि बुयाो दाइत्यो उपसयेनि बुयाो पॅरॅनायुश् हरॅथ्रि बुयाो दह्मायुश् हरॅथ्रि बुयाो आतर्श् पुथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥ ८ ॥

सओचि-बुये अह्म्य न्माने मत् सओचि-बुये अह्म्य न्माने रओचहि-बुये अह्म्य न्माने वक्षथि-बुये अह्म्य न्माने दरॅघॅम्चित् अइपि क़्वानॅम् उप स्नराँम् फ़्षो-कॅरॅतीम् हव स्नरयाो वङ्हुयाो फ़्षो-कॅरॅतोइत् ॥ ९ ॥

दायाो मे आतर्श् पुथ्र अहुरहे मज़्दाो आसु ख़्वाथ्रॅम् आसु थ्राइतीम् आसु जीतीम् पोउरु ख़्वाथ्रॅम् पोउरु थ्राइतीम् पोउरु जीतीम् मस्तीम् स्पानो स्विव्रॅरॅम् हिज़्वाँम् उरुने उषि ख़्नतूम् पस्चअेत मसितॅम् मज़्गोꣳतॅम् अपइरि-आथ्रॅम् नइर्याँम् पस्चअेत हाँम्-वरॅइतीम् ॥ १० ॥

अॅरॅध्वो-ज़ꣳगाँम् अख़्वफ़्न्याँम् थ्रिषूम् अस्नाँम्च क्षफ़्नाँम्च आसितो-गातूम् जघाउरूम् तुथ्रुषाँम् आस्नाँम् फ़्रज़ꣳतीम् कर्षो-राज़ाँम् व्याख़्नाँम् हाँम्-रओधाँम् ह्वापाँम् आँज़ो-बूजॅम् ह्वीराँम् या मे फ़्राधयात् न्मानॅम्च वीसॅम्च ज़ꣳतूम्च दख़्यूम्च दज़्हुसस्तीम्च ॥ ११ ॥

दायाो मे आतर्श् पुथ्र अहुरहे मज़्दाो या मे अङ्हत् अफ़्रसाोङ्हाो नूरॅम्च यवअेचताइते वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ज़ॅज़ॅ-बुये वङ्हाउच मिज़्दे वङ्हाउच स्नवहि उरुनअेच दरॅघे हवङ्हे ॥ १२ ॥

वीस्पअेइब्यो सस्तीम् बरइति आतर्श् मज़्दाो अहुरहे यअेइब्यो अअेम्

हाँम्-पचाइते क्षाफ़्नीम्च सइरीम्च। वीस्पअेइब्यो हच इज़्येइते हुबॅरॅतीम्च उश्त-बॅरॅतीम्च वऱ्त-बॅरॅतीम्च स्पितम ॥ १३ ॥

वीस्पनाँम् पर-चरॅऱ्ताँम् आतर्श ज़स्त आदिधय। चीम् हख़ हपे वरइती फ़्रचरॅथ्त्राो अर्मअेपाइधे। आत्रॅम् स्पॅऱ्तॅम् यज़मइदे तख़्मॅम् हऱ्तॅम् रथअेश्तारॅम्॥१४॥

आअत् येज़ि षे अअेम् वरइति अअेस्मॅम् वा अपय बॅरॅतॅम् वरॅस्म वा अपय फ़्रस्तरॅतॅम् उर्वराँम् वा हधानअेपताँम्। आ हे पस्चअेत फ़्रीनइति आतर्श मज़्दाो अहुरहे क्षनूतो अत्बिश्तो हघ्धङ्हुम् ॥ १५ ॥

उप थ्त्रा हक्षोइत् गॅउश् वाँथ्त्र उप वीरनाँम् पोउरुतास्। उप थ्त्रा वॅरॅज़्वत्च मनो वॅरॅज़्वतिच हक्षोइत् अङुह उर्वाक्ष् अङुह गय जिघअेष ताो क्षपनो याो ज्वाही इमत् आथ्रो आफ़्रिवनॅम् यो अह्माइ अअेस्मॅम् वरइति हिकूश् रओचस्-पइरीश्ताँ अपहे बॅरॅज यओज़्दाताँ ॥ १६ ॥

[ऽहोर्मज़्द् इ ख़ोदायू इ अवज़्नूना इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हमूबायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅको रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (उ बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र तव आतर्श पुथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र ख़्वरॅनङ्हो सवङ्हो ..... मत् वीस्पअेइब्यो आतॅरॅब्यो क्षथ्रो-नफ़्रॅथ्रो नइर्यो-सङ्हहे यज़तहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥ १७ ॥ (सॅ बार्)

अत् तोइ आत्रॅम् अहुरा
अओजोङ्हऱ्तॅम् अपा उसॅमही
असीश्तॅम् अॅमवऱ्तॅम्
स्तोइ रपऱ्ते चिथ्रा-अवङ्हॅम्
अत् मज़्दा दइबिष्यऱ्ते
ज़स्ताइश्ताइश् दॅरॅश्ता अअेनङ्हॅम् ॥ १८ ॥

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ... . रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे ..... ज़्नानहे दरॅघो-ख़्नधातहे ॥ अषॅम् वोहू° ॥

कॅरॅफ़्रह मोज़्द् गुनाह्र ..... अशो बॅंद् दॅंरॅज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (फ़लाँन्) माह् इ (फ़लाँन्) गाह् इ (फ़लाँन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅंहाँन् दामाँन् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दो ॥

नॅमसॅ-ते आतर्श मज़्दो अहुरहे हुधो मज़िश्त यज़त।

अषॅम् वोहू° ॥

गुरॅज़् ख़्वरॅह् अब्नज़ायात् ॥

आतश् बॅंह्रॉम् आदर् फ़ा।

आतश् आदराँन् आदर् फ़ा।

आतश् दात्-गाह् आदर् फ़ा।

आदराँन् शाह् पीरोज़्गर् आतर् गुशस्प् आतर् ख़्वर्दात् आतर् बूरज़ीन् मॅंहॅर् अब्नरॅ आदराँन् उ आतशाँन् कॅं प दात्-गाह् नॅंशास्त् अॅंस्तॅंत् गुरॅज़् ख़्वरॅह् अब्नज़ायात् मीनो कर्को अमावंद् पीरोज़्गर् अमावंदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅंह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रब्नाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅंश्वर् जमीन्। अॅंदून् बात् ॥

मन् आनो आब्नायत् शुदन्। (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

दादार् इ गॅंहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्धी स्नरे अनाहिते अषओने।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अपओने। अषॅम् वोहू° ॥

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दाो। नॅमसॅ-ते आतर्श मज़्दाो अहुरहे हुधाो मज़िश्त यज़त ॥ अषॅम् वोहू° ॥ १९ ॥

दोआ तन्-दरोस्ती

ब नाँम् इ यज़्द् इ बक्षायॅ्दॅह् बक्षायश्गर् इ मॅहॅर्बाँन्।

यथा अहू वइर्यो° ॥ (३ बार्)

तन्-दरोस्ती दॅर्-ज़ीवश्नी आन्नायत् ख़्वरॅह् हॅ्गत् अशहीदार् यज़्दाँन् इ मीनोयाँन् यज़्दाँन् इ गेथ्याँन् हफ़्त् अम्शास्पॅ्दाँन् म्यज़्द् रोशन् हमॅ बॅ-रसात्। ईन् दोआयाँन् बात्। ईन् ख़्वहायाँन् बात्। हमॅ अॅ्दर् कसाँन् रा ज़र्तोश्ती दीन् शात् बात्। अॅंदून् बात्। याबारी ख़्वदा ख़्वदा-वॅ्द् इ आलम् रा हमा हॅ्जमन् रा (फलाँन् रा*)।

बा फ़र्ज़ॅ्दाँन् हज़ार् साल् दॅर् बॅ-दार् उ शात् बॅ-दार् उ तन्-दरोस्त् बॅ-दार् उ अॅंदून् बॅ-दार् बर् सर् इ अर्ज़ान्याँन् सालहा इ बीस्यार् उ करनहा इ बीशुमार् बाकी उ पायॅ्दॅ दार् सत् हज़ाराँन् हज़ार् आफ़ीन् बात्। साल् ख़्वजस्त बात्। रोज़् फ़र्रोख़्त बात् माह् मुबारक् बात्। चॅ्दिन् साल् चॅ्दिन् रोज़् चॅ्दिन् माह् बीस्यार् साल् अर्ज़ाँनीदार् यज़श्नॅ उ न्याइश्नॅ उ रादी उ ज़ोर् बरश्नॅ अशहीदार् अन्नॅर हमा कार् उ कॅर्फ़ॅहा तन्-दरोस्ती बात् नॅकी बात् ख़ुब् बात् अॅंदून् बात्। अॅंदूनतरच् बात्। प यज़्दाँन् उ अम्शास्पॅ्दाँन् काँमॅ बात्।

अषॅम् वोहू° ॥

दोआ तन्-दरोस्ती (अवेस्ता)

ताो अह्मि न्माने जम्यारॅश् याो अषओनाँम् क्षनूतस्च अषयस्च व्यादइबिश्च पइति-ज़ॅ्तयस्च। उस् नू अज़्हाइ वीसे जम्यात् अषॅम्च क्षथ्रॅम्च

* Here the name of the person or persons are to be remembered for blessings.

सवस्च ख़्वरॅनस्च ख़्वाथ्रॅम्च दरॅघो-फ़्रतॅमश्च॒म्च अज़्हो दअेनयो यत् आहुरोइश् ज़रथुश्त्रोइश् ॥ १ ॥

असिश्त नू अज़्हत् हच वीसत् गाउश् बुयात् असिश्तॅम् अषॅम् असिश्तॅम् नश् अषओनो अओजो असिश्तो आहूइरिश् त्कअेषो ॥ २ ॥

जम्यॉन् इथ्र अषाउनॉम् वङुहीश् सूरो स्पॅंतो फ़्रवषयो अषोइश् बअेषज़ हचिम्नो ज़ॅम्-फ़्रथङ्ह दानु-द्राजङ्ह ह्वॅर-बॅरॅज़ङ्ह इश्तॅअे वङ्हङ्हॉम् पइतिश्तातॅअे आतरनॉम् फ़्रष-वश्याइ रयॉम्च ख़्वॅरॅनङ्हॉम्च ॥ ३ ॥

वइनीत् अस्मि न्माने स्रओषो अस्रुश्तीम् आश्तिश् अनाश्तीम् राइतिश् अराइतीम् आर्मइतिश् तरोमइतीम् अर्शुख़्धो वाश् मिथओख़्तॅम् वाचिम् अष-द्रुजॅम् ॥ ४ ॥

यथ अह्य अमॅषो स्पॅंत
स्रओषाध अप्याध पइतिषॉन्
वङ्हूश् यस्नॉस्च वह्नॉस्च
वोहू यस्नॅम्च वह्नॅम्च

हुबॅरॅतीम्च उश्तबॅरॅतीम्च वंतबॅरॅतीम्च आ-दरॅघात् ख़्वा-बइर्यात् ॥ ५ ॥

मा यवे इमत् न्मानॅम् ख़्वाथ्रवत् ख़्वॅरॅनो फ़्रज़हीत् मा ख़्वाथ्रवइति ईश्तिश् मा ख़्वाथ्रवइति आस्र फ़्रज़ंतिश् ख़्वाथ्रो-दिस्येहे पइति अषोइश्च वङ्हुयो दरॅघॅम् हख़्म ॥ ६ ॥

कलम् इ दीन्

रज़िश्तयो चिस्तयो मज़्दधातयो अषओन्यो दअेनयो वङ्हुयो माज़्दयस्नोइश् ॥ दीन् बॅह् रास्त् उ दरोस्त् कॅ ख़्वोदाय् बर् ख़ल्क् फ़िस्तादॅ। ईन् हस्त् कॅ ज़रतोश्त् आवोरूदॅ हस्त्। दीन् दीन् इ ज़रतोश्त् दीन् इ होरमज़्द् दात् इ ज़रतोश्त् स्पितमॉन् ॥ अषओने अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

कलम् इ दीन् (अवेस्ता)

[यस्न हा १२]

नास्मी दअेवो। फ़वराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो स्तओता अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् यश्ता अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम्। अहुराइ मज़्दाइ वङ्हवे वोहुमइते वीस्पा वोहू चिनह्मी अषाउने रअेवइते ख़्वरॅनङुहइते या ज़ी चीचा वहिश्ता येञ्हे गाउश् येञ्हे अषॅम् येञ्हे रओचाो येञ्हे रओचैंबीश् रोइथ्व्रॅन् ख़्वाथा ॥ १ ॥

स्पॅंताँम् आर्मइतीम् वङुहीम् वॅरॅने। हा मोइ अस्तू। उस् गैंउश् स्तुये तायाअतूचा हज़ङ्हतूचा। उस् मज़्दयस्नाँम् व्रीसाँम् ज़्यानयअेचा वीवापतूचा ॥२॥

फ़ॅरा मन्यअेइब्यो रोङ्हे वसैं-याइतीम् वसैं-पैंइतीम् याइश् उपइरी आय ज़ैंमा गओबीश् श्येंती। नॅमङ्हा अषाइ उज़्दाताो पइती अवत् स्तुये। नोइत् अह्मात् आज़्याोनीम् नोइत् वीवापॅम् क्ष्ता माज़्दयस्नीश् अओइ वीसो नोइत् अस्तो नोइत् उश्तानहे चिन्मानी ॥ ३ ॥

वी दअेवाइश् अघाइश् अवङ्हूश् अनरॅताइश् अको-दाबीश् सरॅम् म्रुये हाताँम् द्रओजिश्ताइश हाताँम् पओषिश्ताइश हाताँम् अवङ्हुतॅमाइश वी दअेवाइश वी दअेववतूबीश वो यातुश् वी यातुमतूबीश् वी कह्याचीत् हाताँम् आतराइश् वी मनैंबीश् वी वचैंबीश् वी श्यओथनाइश् वी चिथ्राइश्। वी ज़ी अना सरॅम् म्रुये यथना द्रॅग्वाता राँक्षयंता ॥ ४ ॥

अथा अथा चोइत् अहुरो मज़्दाो जरथुश्त्रॅम् अघक्षयअेता वीस्पअेषू फ़ॅरष्नअेषू वीस्पअेषू हंजमनअेषू याइश् अपॅरॅसअेतॅम् मज़्दाोस्चा ज़रथुश्त्रस्चा ॥५॥

अथा अथा चोइत् ज़रथुश्त्रो दअेवाइश् सरॅम् व्याम्त्रीता वीस्पअेषू फ़ॅरष्नअेषू वीस्पअेषू हंजमनअेषू याइश् अपॅरॅसअेतॅम् मज़्दाोस्चा ज़रथुश्त्रस्चा। अथा अज़ैंम्चीत् यो मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् दअेवाइश् सरॅम् वीम्रुये यथा अनाइश् व्याम्त्रीता यैं अषवा ज़रथुश्त्रो ॥ ६ ॥

या वरना आपो या वरना उर्वराो या वरना गाउश् हुदाो या वरनो अहुरो मज़्दाो यैं गाँम् ददा यैं नरॅम् अषवनॅम् या वरनो अस् ज़रथुश्त्रो या वरनो

कवा वीश्तास्पो या वरना फ़्रैरषओश्त्रा जामास्पा या वरनो कस्चीत् सओश्यꣳतॉम् हइथ्या-वरॅज़ाँम् अषओनाँम् ता वरॅनाचा त्कअेषाचा ॥ ७ ॥

मज़्दयस्नो अह्मी मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् फ़्रवराने आस्तूतस्चा फ़्रवरॅतस्चा। आस्तुये हुमतॅम् मनो आस्तुये हूख़्तॅम् वचो आस्तुये ह्वरश्तॅम् श्यओथनॅम् ॥ ८ ॥

आस्तुये दअेनाँम् वङुहीम् माज़्दयस्नीम् फ़्रस्पा-यओख़्रॅधाँम् निधा-स्नइथिषॅम् ख़्वअेत्वदथाँम् अषओनीम् या हाइतिनाँम्चा बूश्येइꣳतिनाँम्चा मज़िश्ताचा वहिश्ताचा स्नअेश्ताचा या आहूइरिश् ज़रथुश्त्रिश्। अहुराइ मज़्दाइ वीस्पा वोहू चिनह्मी। अअेषा अस्ती दअेनयाो माज़्दयस्नोइश् आस्तूइतिश् ॥ ९ ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

बाज़् इ ख़्वर्तन्

ब नाँम् इ यज़्द् इ बक्षायꣳदॅह् इ बक्षायश्गर् इ मॅहॅर्बाँन् होर्मज़्द् ख़ोदाय्। इथा आअत् यज़्मइदे अहुरॅम् मज़्दाँम् यॅ गाँम्चा अषॅम्चा दात् अपस्चा दात् उर्वराोस्चा वङुहीश् रओचाोस्चा दात् बूमीम्चा वीस्पाचा वोहू ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥ (चिहार् बार्)

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (इ बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओच़ङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

[redacted]

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

कॅरफ़्ॅह मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू॰ ॥

पतित् इ पशेमाँनी

यथा अहू वइर्यो° ॥

यथा अहू वइर्यो पएज्। अँज़् हमा गुनाह् प पतित् पशेमाँन्-ओम्। अँज़् हरवस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वरश्त् मन् प गेथी मिनीत् पीश् इ शूमा वँहाँन् मनश्नी* गवश्नी कुनश्नी तनी रवाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अवाक्ष् पशेमाँन् प सँ गवश्नी प पतित् होम्।

यथा अहू वइर्यो° ॥ (पएज् बार्)

अषेम् वोहू° ॥ (सँ बार्)

फ़वराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रश् वीदअेवो अहुरल्कअेषो §

हावन् गाह्:—हावनँअे अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। सावङ्हँअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

उज़ीरिन् गाह्:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीराइ दएयुमाइच अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

अइविस्थ्रेम् गाह्:—अइविस्थ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइ फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीस्पाँम्-हुज़्याइतँअे ज़रथुश्त्रोतँमाइच अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच।

उषहिन् गाह्:—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। बँरज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

* So all, better मिनिश्न गविश्न कुनिश्न.

§ The Gāh according to the period of the day.

स्रओषहे अष्येहे तख़्महे तनु-माँथ्रहे दरूषि-द्रओश् आहूइरयेहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़ा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़ा अषव वीध्वो म्रओतू॥

यथा अहू वइर्यो॰॥

कर्त् १

फ़ाज् स्ताअेम् हरविस्प् हुमत् हूख़्त् ह्वरश्त् प मनश्नी गव़श्नी कुनश्नी। अव़्राज्-स्ताअेम् हरविस्प् दुश्-मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वरश्त्। अॅज़् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी। अव़र्-गीरश्नी दहोम् हरविस्प् हुमत् हूख़्त् ह्वरश्त् प मनश्नी गव़श्नी कुनश्नी कु कॅरफ़्रॅ कुनम्। बॅ-हिलश्नी दहोम् हरविस्प् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वरश्त् अॅज़् मनश्नी गव़श्नी कुनश्नी कु गुनाह् न कुनम्॥

फ़ाज् ओ शूमा रात्होम् कॅ अम्शास्पःद् हॅद् यज़िश्न उ न्याइश्न फ़ाज् प मिनिश्न फ़ाज् प गविश्न फ़ाज् प कुनिश्न फ़ाज् प ओख़् फ़ाज् प तन् फ़ाज् प आँन्-इच् इ ख़्वॅंश् जाँन् तन् उ जाँन् उ हम् रवाँन् वुन्-बर् ख़्वास्त ईम् हस्त् प ख़्वॅंशी इ यज़्दाँन् दार् होम् प ख़्वॅंशी इ यज़्दाँन् दाश्तन् इन् बहोत् कु अगर् चिश् अॅज़् आँन् रसॅंत् कम् तन् इ रवाँन् रा बॅं आव़्रायत् दातन् बॅं दहोम्॥

स्ताअेम् अशही पहल्वम् निकोहिनम् दीव़्राँन्। प नेकी इ दादार् होरमज़्द् सिपास्दार् होम्। प पॅंत्यार् अनाई अॅज़् गनामीनो अव़र् मत् ऊमॅंत् इ रिस्ताख़्वॅज़् रा पतश् ख़ुरःद् हम्दातश्ताँन् होम्। दीन् इ होरमज़्द् दात् इ ज़रतोश्त् उ रिस्तॅं इ फ़ारून् करत् इ पोइर्यो-ल्कअेशाँन् प दस्तूर् दारहोम् आँन् जादॅं रा अॅज़् गुनाह् प पतित होम् प पतित् होम् अॅज़् गुनाह्॥

कर्त् २

कु मरद्माँन् ओ बून् शायत् बूतन् अयो मन् ओं बून् बूत् अॅंस्तॅंत् पॅश्* ओय् चॅहॅर् अःदा पस् ओय् चॅहॅर् पॅश् यद्शान्* अःदर् जस्त् अॅंस्तॅंत् अॅज़्

* So traditionally read in the Pāzand text. These words are wrongly read. In the Pelhavi version we find the words written *pīwčīhr andā pīwčīhr pēš y'wadiṇ.*

सँ स्नोश-चरनाँम् गुनाह् अँज़् आँन् इ नीतूम् गुनाह् अंदा हज़ाराँन् हज़ार् मरुगरज़ाँन् अंद् चंद् वँश् हस्त् शायत् बूतन् प नाँमचँश्तिक् हरविस्प् दुश-मत् दुज़्-ऊष्त् दुज़्-वरश्त् मन् प राह् इ कसाँन् रा अयो कसाँन् प राह् इ मन् रा अयो गुनाहकारी प मन् रा कस् ओ गुनाह् ओ बून् बूत् अँस्तँत् अँज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ ख़्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशँमाँन् प सँ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अँज़् गुनाह्।

कर्त ३

ईन् अंद् आख़ो पाये गुनाह् नाँम् चून् हंद् हंदरष्त् मेद्योसास्त् अंदरच् फ़्रमाँन् बोध्योजत् काइद्योजत् आगँरँपत् गुनाह् अव्रा-वरश्त् गुनाह् अरदुश् गुनाह् ख़ुर् गुनाह् बाज़ाय् गुनाह् यातु गुनाह् तनापुहरकान् गुनाह् मरुगरजाँन् गुनाह् अवसोश्-गिराँन् गुनाह् जँह्-मरज़् गुनाह् दश्ताँन्-मरज़् गुनाह् कुन्-मरज़् गुनाह् अव्रारून-मरज़्श्नी शोसर्-वीनासिश्नीक् गुनाह् इ ख़्वाँनी गुनाह् हमीमालाँन् गुनाह् ओ पूल शहोत् वक्ष् इ वक्षाँन् वक्ष् इ गुनाह् गुनाह् अँज़् गुनाह् अव्रँ आख़ो गुनाह् कु मरद्म् ओ बून् शायत् बूदन् गजस्त गनामीनो द्रवंद् प पइत्यार अंदर् दामाँन् इ होरमज़्द् फ़्राज़्-किरीनीत्॥

होरमज़्द् ख़्वोदाय् गुनाह् अंदर् दीन् पयदा बँ-करत् वँहाँन् पोइर्यो-ल्केशाँन् प गुनाह् दाश्त् अँस्तँत् मनश्नी पीश् इ दादार् होरमज़्द् मीनोयाँन् गेथ्याँन् महँस्त् पीश् इ अमूशास्पंदाँन् पाश् इ मँहर् स्नोश् रश्न् पीश् इ आतश् बरसम् होम् पीश् इ दीन् ख़्वाँन् इ ख़्वँश् पीश् इ रद् दस्तूर् इ दीनी पीश् इ ओ कँ वँह् मत् अँस्तँत् अँज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ ख़्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़े अव्राक्ष् पशँमाँन् प सँ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अँज़् गुनाह्॥

कर्त ४

अंदर् पित् उ मात् उ ख़्वाहर् उ ब्रात् उ ज़न् उ फ़्रज़ंद् शोइ सालार् ख़ँश् नज़्दीक् हम्-गेहाँन्याँन् हम्-ख़्वास्तगाँन् हम्-साइगाँन् हम्-शँहर्याँन् प ईरमाँन्याँन् जस्त् प हर् अदातीहा चून् मन् अंदर् गुनाहकार् बूत् अँस्तोम्

अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ ख़्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़्ते अव्नाक्ष् पशॅमाँन् प सॅं गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अॅज़् गुनाह् ।

कर्त् ५

हॅर्र् नसा ख़ुरश्नी हॅर्र् नसा जोइश्नी हॅर्र् नसा ओ आव़् उ आतश् बुर्दन् अयो आव़् उ आतश् हॅर्र् नसा बुर्दन् अवस्ता प चमिश्न न गुफ़्तन् मोइ नाख़ुन् दॅंदाँन्-फ़्रेश् दस्त् शवी उ अव़रॅ हर्चॅ पदर् हॅर्र् नसा चून् मन् अॅंदर् गुनाह्कार् बूत् अॅंस्तोम् । अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ ख़्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़्ते अव्नाक्ष् पशॅमाँन् प सॅं गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अॅज़् गुनाह् ॥

कर्त् ६

कु काँम् इ दादार् होर्मज़्द् बूत् उइम् आव़्नायस्त् मिनीतन् उइम् न मिनीत् उइम् आव़्नायस्त् गोफ़्तन् उइम् न गोफ़्त् उइम् आव़्नायस्त् कर्तन् उइम् न कर्त् ॥ अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ ख़्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़्ते अव्नाक्ष् पशॅमाँन् प सॅं गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अॅज़् गुनाह् ॥

कर्त् ७

कु काँम् इ आहरॅमन् बूत् उइम् न आव़्नायस्त् मिनीतन् उइम् मिनीत् उइम् न आव़्नायस्त् गोफ़्तन् उइम् गोफ़्त् उइम् न आव़्नायस्त् कर्तन् उइम् कर्त् ॥ अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ ख़्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़्ते अव्नाक्ष् पशॅमाँन् प सॅं गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अॅज़् गुनाह् ॥

कर्त् ८

अॅज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़्रोत्-माॅंद् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् अॅज़् गुनाह् उइम् अॅंदर् होर्मज़्द् मर्दुम् मर्दुम् सर्दगाँन् जस्त् प पतित् होम् ॥

अॅज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़्रोत्-माॅंद् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् अॅज़् गुनाह् उइम् अॅंदर् बह्मन् गाउ गोस्पॅंद् गोस्पॅंद् सर्दगाँन् जस्त् प पतित् होम् ॥

अॅज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़ोत्-माॅद् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् अॅज़् गुनाह् उइम् अॅदर् अर्दीबॅहॅश्त् आतश् आतश् सर्दगाँन् जस्त् प पतित् होम् ॥

अॅज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़ोत्-माॅद् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् अॅज़् गुनाह् उइम् अॅदर् शॅहरॅवर् अयोक्षस्त् अयोक्षस्त् सर्दगाँन् जस्त् प पतित् होम् ।

अॅज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़ोत्-माॅद् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् अॅज़् गुनाह् उइम् अॅदर् स्पॅदर्मत् ज़मीन् ज़मीन् सर्दगाँन् जस्त् प पतित् होम् ।

अॅज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़ोत्-माॅद् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् अॅज़् गुनाह् उइम् अॅदर् ख़्वर्दत् आव़् आव़् सर्दगाँन्* जस्त् प पतित् होम् ।

अॅज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़ोत्-माॅद् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् अॅज़् गुनाह् उइम् अॅदर् अमर्दत् उर्वर् उर्वर् सर्दगाँन् जस्त् प पतित् होम् ।

अॅज़् हमोइन् हर् आईन् गुनाह् हर् आईन् मर्गर्जाँन् हर् आईन् फ़ोत्-माॅद् हर् आईन् माँनीद् हर् आईन् गुनाह् अॅज़् गुनाह् उइम् अॅदर् दाँम् इ होर्मज़्द् जस्त् चून् स्तर् माह् उ ख़्वर्शॅत् आतश् सोहर् सोज़ा सग् उ वाय् गोस्पॅद् इ पॅज़् आईन् उ अव़रॅ बॅह् दहिश्नाँन् ईन् होर्मज़्द् ख़्वॅश् चे-अम् अॅदर्ग् ज़मीन् उ आस्माँन् चॅद् मन् अॅदर् गुनाहकार् बूत् अॅस्तोम् ॥ अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़्ते अव़ाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अॅज़् गुनाह् ॥

कर्त ९

अॅज़् स्तोर्-शॅकश्नी ख़्वीतोदस्-वसोव़श्नी दूदॅ बॅहाँन्-वसोव़श्नी गाहम्बार फ़वर्तीकान् होम् दरून् ओस्तो-फ़ीत् यज़्दाँन् नॅहात् उ पदिरफ़्त् रपिथ्विन् फ़दूम्

* Some Mss. read तोख़्मकान्.

रोज़् इ वदर्दगाँन् चून् मन् आव़ायस्त् यश्तन् उइम् न यश्त् ॥ अँज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़्ते अव़ाक्ष् पशँमाँन् प सँ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अँज़् गुनाह ॥

कर्त् १०

अवर्-मनश्नी तर्-मनश्नी आज़ूरी पंदी ख़श्मघनी अर्श्घनी वद्-चश्मी सुर्-चश्मी वद्-नगीरश्नी ख़ुरदक्-नगीरश्नी नगीराई पंदी ख़ुद्-दोशकी अस्गँहाँनी स्पोज़्गारी वरूनी गुमाँनी आश्मोई ज़ोर्-गवाही दरोग्-दावरी ओज़्दीस्त्-परस्ती वशात्-दवारश्नी बर्हेन्-दवारश्नी अँमोक्-दवारश्नी द्रायान्-जोइश्नी द्रायान्-ख़ुरश्नी दुज़्दी-गदही जही जादूई जाद्-परस्ती रोस्पी रोस्पी-वारगी वँह्-पवकी गवहे वनीदी शीवन्मोइ अव़रँ हर् आईन् गुनाह् इ प ईन् पतिती होश्मोरुत् आँन् न होश्मोरुत् आँन् इ-अम् शँनास्त् उ आँन् इ न शँनास्त् आँन् इ-अम् हंगरुत् आँन् अम् न हंगरुत् स्रोशा-वरज़ीहा पीश् इ रद् दस्तूर् इ दीनी आव़ायस्त् गरज़ीदन् उइम् न गरज़ीत् ॥ अँज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़्ते अव़ाक्ष् पशँमाँन् प सँ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अँज़् गुनाह् ।

कर्त् ११

कु अगर् कसाँन् पतिती पदीरफ़्तँ-होम् उइम् न कर्त् होम् ईशाँन् र्वाँन् रा दुशख़ारी मत् हंद् शाँन् ज़ादँ रा हर् यक् जूत् जूत् रा मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी उ र्वाँनी गेथी उ मीनोआँनी ओख़्ते अव़ाक्ष् पशँमाँन् प सँ गवश्नी प पतित् होम् प पतित् होम् अँज़् गुनाह् ॥

कर्त् १२

प आँन् दीन् दस्तूर् अँस्तहोम् कँ होर्मज़्द् ओ ज़रतोश्त् चाश्त् ज़रतोश्त् ओ गूश्तास्प् प पँवंद् आदरबात् मारास्पंदाँन् मत् पदश् पसाख़्त् करत् बोख़्त् अशही वँह् र्वाँन् इ दुशारम् रा आवायश्नीतर् वँह् सहोम् ॥

प जीवंदी इ जाँन् आस्तूआँन् होम् हुमत् प मिनिश्न आस्तूआँन् होम्; हूख़्त् प गविश्न आस्तूआँन् होम्; ह्वरश्त् प कुनिश्न आस्तूआँन् होम्; प वँह् दीन् इ माज़्दयस्नाँन् हमा कँरफ़्ह्रा हम्दातस्ताँन् होम्; अँज़् हमा गुनाह् जूत्-

दास्ताँन् होम्। प नँकी सँपास्दार् होम् अँज़् अनाई ख़ुर्सद् होम्। पूल् पाद्फ़ास् बद् द्रोश् तोजश्नँ तावाँन् दीन् पाद्फ़ास् इ सँ-शब् पंजाह्-हफ़्त् साल् पदश् ख़ुर्सद् हम्दातस्ताँन् होम्॥

उइम् कर्त् होम् ईन् पतिती वज़ोर्ग् ऊमँत् इ कँर्फ़ँह् रा गँराँन् बीम् इ दुज़्ख़् रा अशही वँह् र्वाँन् दूशारम् रा प ईन् मनश्नी कर्त् होम्। कु कार् कँर्फ़ँह् मन् अंदा नू कर्त् आँन्-इच् नू कूनम् हमा अँस्तश्नँ कँर्फ़ँह् रा गुज़ारश्न गुनाह् रा बोख़्त् र्वाँन् रा। अगर् मांद् बहोत् कु गुनाह् इ मन् तोख़्त् न बहोत् पाद्फ़ास् इ सँ-शब् आइनीनीहा पदश् ख़ुर्सद् हम्-दातस्ताँन् होम्॥

हमँ फ़माइम् अषँम् वोहू बँ-गुदीरश्नी पतिती पस् अँज़् बँ-गुदीरश्नी पस् गुदर्दँ मन् उ मन् जादँ रा अँज़् गुनाह् प पतित् बहोत् सँदोश् ओस्तोफ़ीत्* फ़मायत्। फ़मुदार् ख़्वाहँश्नी हम्दातस्ताँन् होम् होर्मज़्द् ख़्वँश्-होम् होर्मज़्द् दह्मानी कुनम् अशही स्तायोम्॥

उइम् गिरफ़्त् होम् हर्विस्प् हुमत् हूख़्त् ह्वर्श्त् प मिनिश्न गविश्न कुनिश्न बँ-हिलश्नी दहोम् हर्विस्प् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् अँज़् मिनिश्न गविश्न कुनिश्न॥ (सँ बार्)

उइम् गिरफ़्त् होम् हर्विस्प् राह् उ रिस्तक् इ फ़ारोन् बँ-हिलश्नी दहोम् हर्विस्प् राह् उ रिस्तक् इ अब्नारून् घना शीकस्त् होर्मज़्द् बँह् अब्नजून् स्तओमि अषँम्। अषँम् वोहू॰॥

फ़स्तुये हुमतोइब्यस्चा हूख़्तोइब्यस्चा ह्वर्श्तोइब्यस्चा माँथ्ख़ोइब्यस्चा वखँध्ख़ोइब्यस्चा वर्श्तोइब्यस्चा अइबिगइर्या दइथे वीस्पा हुमताचा हूख़्ताचा ह्वर्श्ताचा पइतिरिच्या दइथे वीस्पा दुश्मताचा दुज़ूख़्ताचा दुज़्वर्श्ताचा। फ़्रा वँ राही अमँषा स्पँन्ता यस्नँम्चा वह्नँम्चा फ़्रा मनङ्हा फ़्रा वचङ्हा फ़्रा श्यओथ्ना फ़्रा अङ्हुया फ़्रा तन्वस्चीत् ख़्वख़्याो उश्तनँम्। स्तओमि अषँम्।

अषँम् वोहू॰॥

यथा अहू वइर्यो॰॥ (वीस्त् ओ अेवक् बार्)

* Corrected; printed texts read गेथोफ़ीद् or गेथोख़रीद्.

अषॅम् वोहू° ॥ (द्वाज़्दह् बार्)

यथा अहू वइर्यो° ॥ (३ बार्)

यस्नॅम्च वह्नॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि स्रओषहे अष्येहे तख़्महे तनुमाँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रओश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅरफ़्रॅह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅत् दॅर्ज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि।
अषॅम् वोहू° ॥

नमाज़् इ चिराग्

प नाँम् इ यज्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात्। आतश् दाद्गाह् आदर् फ़्राह्। अॅज़् हमा गुनाह् प पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्विस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त् उइम् जस्त उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी ख़्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्ते अव्राख़् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दो। नॅमसॅ-ते आतश् मज़्दो अहुरहे हुधो मज़िश्त यज़त। अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

अह्माइ रओश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू°।
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅरफ़्ॅह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅद् दॅरज़्ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥
अषॅम् वोहू° ॥

नमाज़् इ आह्

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम् प पतित् होम् ॥
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे
अनाहिते । अषओने अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)
अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रम् बअेषज़्नाँम् बअेवरॅ बअेषज़्नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅरफ़्ॅह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅद् दॅरज़्ी ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥
अषॅम् वोहू° ॥

नमाज़् इ पर्वत्

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम् प पतित् होम् ॥
वीस्पो गरयो अष-ख़्वाथ्रो पोउरु-ख़्वाथ्रो मज़्दधातो
अषवनो अषहे रतवो यज़्मइदे । अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् । (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅरफ़्रॅह मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅंद् दॅंरज़्गी ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ।
अषॅम् वोहू° ॥

नमाज़् इ उर्वर्

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅंमाँन्-ओम् प पतित् होम् ॥
नॅमो उर्वरयो वङ्हुयो मज़्दधातयो
अपओन्यो । अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)
अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् । (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅरफ़्रॅह मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅंद् दॅंरज़्गी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ।
अषॅम् वोहू° ॥

नमाज़् इ फ़्रवर्तीकाँन्

अँज़् हमा गुनाह् पतित् पशेमाँन्-ओम् प पतित् होम् ॥
अषाउनाँम् वङुहीश्र सूरो स्पॅंतो फ़्रवषयो
यज़मइदे । अषओने अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)
अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेपज़नाँम् बअेवरॅ बअेपज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़्रॅह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅंद् दॅर्ज़ी ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

नमाज़् इ दख़्म

अँज़् हमा गुनाह् पतित् पशेमाँन्-ओम् प पतित् होम् ॥
नॅमसॅ-ते इध इरिस्तनाँम् उर्वाँनो यज़मइदे याो
अषओनाँम् फ़्रवषयो । अषओने अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)
अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू°
हज़ङ्रॅम् बअेपज़नाँम् बअेवरॅ बअेपज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅर्फ़्रॅह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅंद् दॅर्ज़ी ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

नाँम् इ सी रोज़्

(१) दादार् होरमज़्द्
(२) बँह्मन् अमशास्पँद्
(३) अरदीबँहँश्त् अमशास्पँद्
(४) शहरँवर् अमशास्पँद्
(५) स्पँदार्मत् अमशास्पँद्
(६) ख़्वरदात् अमशास्पँद्
(७) अमरदात् अमशास्पँद्
(८) दअे प आदर् दादार्
(९) आदर् यज़त्
(१०) आवाँन् अरद्वी सूर् बानू
(११) ख़्वरँशँत् यज़त्
(१२) माह् (मोहोर्) यज़त्
(१३) तिश्तर् तीर् यज़त्
(१४) गोश् यज़त्
(१५) दअे प मँहँर् दादार्
(१६) मँहँर् यज़त्
(१७) स्रोश् यज़त्
(१८) रश्न रास्त् यज़त्
(१९) फ़रूरोख़् फ़वर्दीन् यज़त्
(२०) बँहराँम् यज़त्
(२१) मीनो राँम्
(२२) गवात् यज़त्
(२३) दअे प दीन् दादार्
(२४) दीन् यज़त्
(२५) मीनो अर्शीश्वङ्घ्
(२६) आश्तात् यज़त्
(२७) मीनो-आस्माँन्
(२८) ज़म्यात् यज़त्
(२९) मीनो-माहरँस्पँद्
(३०) मीनो-अनँराँन्

नाँम् इ द्वाज़्दँ माह्

(१) फ़रूरोख़ फ़वर्दीन् यज़त्
(२) अरदीबँहिश्त् अमशास्पँद्
(३) ख़्वरदात् अमशास्पँद्
(४) तिश्तर् तीर् यज़त्
(५) अमरदात् अमशास्पँद्
(६) शहरँवर् अमशास्पँद्
(७) मँहँर् यज़त्
(८) आवाँन् यज़त्
(९) आदर् यज़त्
(१०) दअे-दादार्
(११) बँह्मन् अमशास्पँद्
(१२) स्पँदार्मत् अमशास्पँद्

नाँम् इ पँज़् गासाँन्

(१) अहुनवद् गाथा
(२) उश्तवद् गाथा
(३) स्पँतोमद् गाथा
(४) वोहुक्षथ्र गाथा
(५) वहिश्तोइश्त् गाथा

नाँम् इ शश् गाहाँन्बार्

(१) मइध्योज़रँम्
(२) मइध्योशहेम्
(३) पइतिशहहीम्
(४) अयाथ्रेम्
(५) मइध्यारँम्
(६) हमस्पथ्मअेदँम्

नाँम् इ हफ़्त् हम्कार्

(१) होर्मज़्द्–दअे प आदर्–दअे प मँहँर्–दअे प दीन्
(२) बँह्मन्–मोहोर्–गोश्–राँम्
(३) अर्दीबँहिश्त्–आदर्–सरोश्–बँहराँम्
(४) शहरँवर्–ख़्वर्–मँहँर्–आस्माँन्–अनँराँन्
(५) स्पॅंदार्मत्–आवाँ–दीन्–अर्त्–माहरँस्पॅंद्
(६) ख़्वर्दात्–तीर्–अर्ताक् फ़्रवश्–गवात्
(७) अमर्दात्–रश्न–आश्तात्–जम्यात्

वीस्त् ओ अेवक् नाँम् इ नस्क्

(१) स्रुत्कर्
(२) वर्श्त्माँन्सर्
(३) बघ
(४) दाम्दात्
(५) नख़्तर्
(६) पाजक्
(७) रत्-दात्-हइते
(८) बरिश्
(९) कश्किस्नोब्
(१०) वीस्तास्प्-शास्त्
(११) वश्तक्
(१२) चिहर्-दात्
(१३) स्पॅंद्
(१४) बघान् यश्त्
(१५) नीकातूम्
(१६) गन्बासर्-विचत्
(१७) हूस्पारम्
(१८) सकातूम्
(१९) युत्-देव-दात्
(२०) हाधोख़्त्
(२१) स्तोत्-यश्त्

अेवक् सत् ओ अेवक् नाँम्

(१) यज़त्
(२) हवीस्प्-तवाँन्
(३) हवीस्प्-आगाह्
(४) हवीस्प्-ख़्वदाय्
(५) अफ़्द्
(६) अव़ी-अꣳजाम्
(७) बूनिस्तह्
(८) फ़ाख़्तꣳतह्
(९) जमग्
(१०) पर्जह्-तरह्
(११) तुम्-अफ़यह्
(१२) अब्रवꣳत्
(१३) पर्वꣳदह्
(१४) अन्-अयाफ़ह्
(१५) हम्-अयाफ़ह्
(१६) आदरो
(१७) गीरा
(१८) अ-चिम्
(१९) चिम्रा
(२०) सपिना
(२१) अव़्जा
(२२) नाशा
(२३) पर्वरा
(२४) आयानह्
(२५) आयईन्-आयानह्
(२६) अन्-आयानह्
(२७) ख़्रोशीत्-तुम्
(२८) मीनोतुम्
(२९) वास्ना
(३०) हवीस्तुम्
(३१) हु-सिपास्
(३२) हम्-हँमीत्
(३३) हर्-नँक्-फ़रँह्
(३४) विश्-तरना
(३५) तरोनीश्
(३६) अनोशक्
(३७) फ़र्शक्
(३८) पज़ोहद्हद्
(३९) ख़्वापर्
(४०) अव़क्षाया
(४१) अव़र्जा
(४२) अ-स्तोह्
(४३) रख़ोह्
(४४) वरून्
(४५) अ-फ़्रीफ़ह्
(४६) अव़ँ-फ़्रीफ़्तह्
(४७) अ-धवई
(४८) काँमँ-रत्
(४९) फ़्रमाँन्-काँम्
(५०) आयेख़्-तन्
(५१) अ-फ़्रमोश्
(५२) हमार्ना

(५३) स्नाया
(५४) अ-तर्स्
(५५) अ-बीश्
(५६) आफ़ाज़्दुम्
(५७) हम्-चून्
(५८) मीनो-स्तीगर्
(५९) अ-मीनोगर्
(६०) मीनो-नहब्
(६१) आदर्-बात्गर्
(६२) आदर्-नम्गर्
(६३) बात्-आदर्गर्
(६४) बात्-नम्गर्
(६५) बात्-गॅल्गर्
(६६) बात्-गिर्द्-तुम्
(६७) आदर्-कीब्रीद्-तुम्
(६८) बात्-गर्जाइ
(६९) आब्रतुम्
(७०) गॅल्-आदर्गर्
(७१) गॅल्-बात्गर्
(७२) गॅल् नम्गर्
(७३) गर्गर्
(७४) गर्-ओ-गर्
(७५) गर्-आ-गर्
(७६) गर्-आ-गर्-गर्
(७७) अ-गर्-आ-गर्
(७८) अ-गर्-आ-गर्-गर्
(७९) अ-गूमाँन्
(८०) अ-ज़माँन्
(८१) अ-ख़्वाँन्
(८२) आमुश्त्-हुश्यार्
(८३) फ़शूतना
(८४) पत्माँनी
(८५) पीरोज़्गर्
(८६) ख़्वदावंद्
(८७) होर्मज़्द्
(८८) अ-ब्रीन्-कोहन्-तवाँन्
(८९) अ-ब्रीन्-नो-तवाँन्
(९०) वीस्पाँन्
(९१) वीस्पार्
(९२) ख़्वाबर्
(९३) अहू
(९४) अब्रक्षीदार्
(९५) दादार्
(९६) रयोमंद्
(९७) ख़्वरॅह्-ओमंद्
(९८) दावर्
(९९) कॅर्फ़ॅहगर्
(१००) बोख़्तार्
(१०१) फ़शोगर्

यश्त्

होर्मज़्द् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव़ज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह अव़ज़ायात्। दादार् होर्मज़्द् इ र्यामश्द् इ ख़्वरॅहमश्द् मीनोआँन् मीनो इ रॅतूम् बॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् मॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह मनश्नी गव़श्नी कुनश्नी तनी ख़्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्ते अव़ाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव़श्नी प पतित् होम् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्हे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् यत् वख़्ता फ़ॅरपोतॅमॅम् ॥

स्तओमि अषॅम्। अषॅम् वोहू° ॥

फ़स्तुये हुमतोइब्यस्चा हूख़्तोइब्यस्चा ह्वर्श्तोइब्यस्चा माँथ्रोइब्यस्चा राॅध्वोइब्यस्चा वर्श्त्वोइब्यस्चा। अइबिगइर्या दइथे वीस्पा हुमताचा हूख़्ताचा ह्वर्श्ताचा। पइतिरिच्या दइथे वीस्पा दुश्मताचा दुज़ूख़्ताचा दुज़्वर्श्ताचा ॥

फ़्रा वॅ राही अमॅपा स्पॅंता यख़्लॅम्चा वख़्मॅम्चा फ़्रा मनङ्हा फ़्रा चिङ्हा फ़्रा श्यओथना फ़्रा अङ्हुया फ़्रा तन्वस्चीत् ख़्वख़्याो उश्तनॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (स बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रश् वीदअेवो अहुर-ल्कअेषो*

१. हावन् गाहः—हावनॅअे अषओने अषहे रश्त्रे यस्नाइच वख़्नाइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रश्त्रे यस्नाइच वख़्नाइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

* The Gāh according to the period of the day.

३४६ यश्त्

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। फ्रादत्-फ्शवे जंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ष्नओथ्राइ फ्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। फ्रादत्-वीराइ दष्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्यूथ्रेम् गाह्ः—अइविस्यूथ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। फ्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतेअे ज़रथुश्त्रो तेमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। वेरेज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरेनङुहतो ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ्रा अषव वीध्वो म्रओतू ॥ ० ॥

पेरेसत् ज़रथुश्त्रो अहुरेम् मज़्दाँम्।
अहुर मज़्द मइन्यो
स्पेनिश्त दातरे गअेथनाँम्
अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्*

कत् अस्ति माँथ्रहे स्पेंतहे अमवस्तेमेम् कत् वेरेथ्रवस्तेमेम् कत् ख़्वरेनङुहस्तेमे कत् यास्केरेस्तेमेम् ॥ १ ॥

कत् वारेथ्रघ्न्योतेमेम् कत् बअेषज़्योतेमेम् कत् ल्बअेषो-तउर्वयाँस्तेमे

(1) * Some Mss. add मिस्त्वानहे गात्वो ख़्वधातहे which is an Avesta quotation quoted by the Pahlavi translator in the Pahlavi Version of this Yašt.

दअेवनाँम् मश्यानाँम्च। कत् वीस्पहे अङ्हैंउश् अस्त्वतो मन अस्ति वीजध्मिश्तॅम् कत् वीस्पहे अङ्हैंउश् अस्त्वतो अङ्हाँम् अस्ति वीमरॅज़िश्तॅम् ॥ २ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। अह्माकॅम् नाँम स्पितम ज़रथुश्त्र यत् अमॅषनाँम् स्पॅंतनाम्। तत् अस्ति माँथ्रहे स्पॅंतहे अमवस्तॅमॅम् तत् वॅरॅथ्रवस्तॅमॅम् तत् ख़्वरॅनङुहस्तॅमॅम् तत् यास्कॅरॅस्तॅमॅम् ॥ ३ ॥

तत् वारॅथ्रघ्न्योतॅमॅम् तत् बअेषज़्योतॅमॅम् तत् ल्बअेषो-तउर्वयाँस्तॅमॅम् दअेवनाँम् मश्यानाँम्च तत् वीस्पहे अङ्हैंउश् अस्त्वतो मन अस्ति वीजध्मिश्तॅम् तत् वीस्पहे अङ्हैंउश् अस्त्वतो अङ्हाँम् अस्ति वीमरॅज़िश्तॅम् ॥ ४ ॥

आअत् अओख़्त ज़रथुश्त्रो।
फ़्राइत् मे तत् नाँम फ़्रूइधि
अषाउम् अहुर मज़्द
यत् ते अस्ति मज़िश्तॅम्च वहिश्तॅम्च स्रअेश्तॅम्च यास्कॅरॅस्तॅमॅम्च वारॅथ्रघ्न्योतॅमॅम्च बअेषज़्योतॅमॅम्च ल्बअेषो-तउर्वयाँस्तॅमॅम्च दअेवनाँम् मश्यानाँम्च ॥ ५ ॥

यथ अज़ॅम् तउर्वयेनि
वीस्पे दअेव मश्याँस्च
यथ अज़ॅम् तउर्वयेनि
वीस्पे यातवो पइरिकोस्च
यत् माँम् नअेचिश् तउर्वयात्
नोइत् दअेवो नअेध मश्यो
नोइत् यातवो नअेध पइरिको ॥ ६ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। फ़्रक्त्य नाँम अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र बित्यो वाँख़्यो थ्रित्यो अवि-तन्यो[1] तूइर्य अष वहिश्त पुरुध्व वीस्प वोहु मज़्दधात अष-चिथ्र क्त्वो यत् अह्मि ख़्रतुश् हप्तथो ख़्रतुमाो अश्तॅमो यत् अह्मि चिस्तिश् नाउमो चिस्तिवाो ॥ ७ ॥

दसॅमो यत् अह्मि स्पानो अअेवॅंदसो स्पनङुहाो[1] द्वदसो अहुरो थ्रिदसो

(7) 1. Geld : अव-तनुयो (8) 1. West & TDA : स्पनङ्हाो.

सॅविश्तो चथ्रुदसो इमत् वीद्वअेश्त्वो पं॰चदस अवनॅम्न क्ष्वश्-दस हात-मरॅनिश् हप्तदस वीस्प-हिषस् अश्तदस बअेषज़्य नवदस यत् अस्नि दातो वीसाँस्तॅमो अस्नि यत् अस्नि मज़्दाो नाँम ॥ ८ ॥

यज़्अेष माँम् ज़रथुश्त्र
पइति अस्नि पइति क्षफ़्ने
यसो-बॅरॅताब्यो ज़ओथ्राब्यो।
जसानि ते अवङ्हअेच रफ़्नङ्हअेच
अज़ॅम् यो अहुरो मज़्दाो
जसाइति ते अवङ्हअेच रफ़्नङ्हअेच
यो वङ्हुश् स्रओषो अष्यो
जसाो॰ति ते अवङ्हअेच रफ़्नङ्हअेच
याो आपो याोस्च उर्वराो
याोस्च अषाउनाँम्[1] फ़्रवषयो ॥ ९ ॥

येज़ि वषि ज़रथुश्त्र
अवाो ल्बअेषाो तउर्वयो
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च
मइर्यनाँम्च बिज़ं॰ग्रनाँम्
अषॅमओघनाँम्च बिज़ं॰ग्रनाँम्
वॅहर्कनाँम्च चथ्वरॅ-ज़ं॰ग्रनाँम् ॥ १० ॥

हअेनयाोस्च पॅरॅथ्वइनिकयाो[1]
पॅरॅथु-द्रफ़्षयाो अॅरॅध्वो-द्रफ़्षयाो उज़्गॅरॅसो-द्रफ़्षयाो[2]
ख़्वरॅम् द्रफ़्षॅम् बरॅं॰तयाो।

(9) 1. West & TDA: अषओनाँम् (11) 1. West, TDA, Kanga: पॅरॅथु-अइनिकयाो 2. Geld: उज़्गॅरॅसो°.

अथ इमो नामॅनीश् द्रॅंजयो फ़्रव
वीस्पाइश् अयाँन्च क्षफ़्नस्च ॥ ११ ॥

पायुश्च अह्मि दाताच थाताच अह्मि ज़्नाताच मइन्युश्च अह्मि स्पॅंतोतॅमो बअेषज़्य नाँम अह्मि बअेषज़्योतॅम नाँम अह्मि आथ्रव नाँम अह्मि आथ्रवतॅम[1] नाँम अह्मि अहुर नाँम अह्मि मज़्दाो नाँम अह्मि अपव नाँम अह्मि अपवस्तॅम नाँम अह्मि ख़्वरॅनङ्ह नाँम अह्मि ख़्वरॅनङुहस्तॅम[2] नाँम अह्मि पोउरु-दर्श्त नाँम अह्मि पोउरु-दर्श्तॅम नाँम अह्मि दूरअे-दर्श्त नाँम अह्मि दूरअे-दर्श्तॅम नाँम अह्मि ॥१२॥

स्पश्त नाँम अह्मि वीत नाँम अह्मि दात नाँम अह्मि पात नाँम अह्मि थ्रात नाँम अह्मि ज़्नात नाँम अह्मि ज़्नोइश्त नाँम अह्मि फ़्षूमाो नाँम अह्मि फ़्षूषो-माँथ्र[1] नाँम अह्मि इसॅ-क्षथ्रो[2] नाँम अह्मि इसॅ-क्षथ्र्योतॅमो नाँम अह्मि नाँमो-क्षथ्रो नाँम अह्मि नाँमो-क्षथ्र्योतॅमो नाँम अह्मि ॥ १३ ॥

अधविश्[1] नाँम अह्मि वीधविश्[2] नाँम अह्मि पइति-पायुश् नाँम अह्मि त्बअेषो-तउवर्ो नाँम अह्मि हथ्रवन[3] नाँम अह्मि वीस्पवन[4] नाँम अह्मि वीस्पतश्[5] नाँम अह्मि वीस्प-ख़्वाथ्र नाँम अह्मि पोउरु-ख़्वाथ्र नाँम अह्मि ख़्वाथ्रवाो नाँम अह्मि ॥१४॥

वॅरॅज़ि-सओक नाँम अह्मि वॅरॅज़ि-सवाो नाँम अह्मि सॅवी नाँम अह्मि सूराो नाँम अह्मि सॅविश्त नाँम अह्मि अप नाँम अह्मि बॅरॅज़ नाँम अह्मि क्षथ्र्य नाँम अह्मि क्षथ्र्योतॅमो[1] नाँम अह्मि हुदानुश्[2] नाँम अह्मि हुदानुश्तॅमो[3] नाँम अह्मि दूरअे-सूक नाँम अह्मि । ताोस्च इमाो नामॅनीश् ॥ १५ ॥

यस्च मे अअेतह्मि अङ्ह्वो यत् अस्त्वइंति स्पितम ज़रथुश्त्र इमाो नामॅनीश् द्रॅंजयो फ़्रव पइति वा अस्नि पइति वा क्षफ़्ने ॥ १६ ॥

फ़्रव उस् वा हिश्तो नी वा पइध्यम्नो नी वा पइध्यम्नो उस् वा हिश्तो अइव्याोङ्हनॅम् वा अइव्याोङ्हयम्नो अइव्याोङ्हनॅम् वा बूजयम्नो फ़्रा वा पूस

(12) 1. West & TDA: आथ्रवस्तॅम 2. West & TDA: ख़्वरॅनङ्हस्तॅम
(13) 1. Geld: फ्षूषे-माँथ्र 2. Geld: इसॅ-क्षथ्र (14) 1. West & TDA: अधवीश्
2. West & TDA: वीधवीश् 3. Geld: हथ्रवने 4. Geld: वीस्पवने 5. Geld: वीस्पतशॅ
(15) 1. Geld: क्षथ्र्योतॅम 2. West, TDA, Kanga: हुधानुश् 3. West, TDA, Kanga: हुधानुश्तॅमो.

हच गातओत् फ़ा वा षूस हच ज़ꣳतओत् फ़ा वा षूस हच दज़्हओत्[1] अव-जस दꣳयूम् आ ॥ १७ ॥

नोइत् दिम् नर अज़्हे[1] अयाँन् नोइत् अज़्हो[2] क्षपो अअेष्मो-द्रूतहे द्रुक्ष्[3] मनङ्हो[3] अवस्यात् नोइत् अकवो नोइत् चकवो नोइत् इषवो नोइत् करॅत नोइत् वज़ नोइत् वीसॅꣳते[4] असानो अवस्यात् ॥ १८ ॥

वीसाँस्तच[1] इमो नामॅनीश्
परꣳतस्च पइरिवारस्च
वीसॅꣳते पइरि मइन्यओयात्
द्रुजत् वरॅन्ययाअत्च[2] द्रवाँइध्यात्
ज़ीज़ीयूषत्च[3] कयधात्
वीस्पो-महर्काअत्च पइरि
द्रवतत् यत् अङ्रात् मइन्यओत्
माँनयॅन् अहे यथ हज़ङ्रॅम् नराँम्
ओयुम् नरॅम् अइज़्याक्षयोइत् ॥ १९ ॥

कॅ वॅरॅथ्रम्-जा थ्वा पोइ सॅङ्हा योइ हॅꣳती ।
चिथ्रा मोइ दाँम् अहूम्-बिश रतूम् चीज़्दी ।
अत् होइ वोहू सॅरओषो जꣳतू मनङ्हा ।
मज़्दा अह्माइ यह्माइ वषी कह्माइचीत् ॥ २० ॥

नॅमॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो नॅमो अइर्येने वअेजहि नॅमो सओके मज़्दधाइते नॅमो अपे[1] दाइत्ययाो नॅमो अरॅदुयाो आपो अनाहितयाो नॅमॅम् वीस्पयाो अषओनो स्तोइश् ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दह् बार्)
अषॅम् वोहू° (दह् बार्) ॥ २१ ॥

(17) 1. Geld: दइज़्हओत् (18) 1. Geld: अइज़्हे 2. Geld: अइज़्हो 3. Geld: दुक्ष्मनङ्हो 4. West & Kanga: वीसॅꣳति (19) 1. West & TDA: वीसाँस्तस्च 2. West & Kanga: वरॅन्ययात्च 3. Geld: ज़ीज़ि-यूषत्च (21) 1. West & TDA: अइपि.

अहुनॅम् वइरीम् यज़मइदे। अषॅम् वहिश्तॅम् स्रओश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅंतॅम् यज़मइदे। अमॅम्च थ्रिमॅम्च[1] अओजस्च वॅरॅथ्रॅम्च ख़्वॅरॅनस्च ज़वॅरॅच यज़मइदे। अहुरॅम् मज़्दाँम् रअेवंतॅम् ख़्वॅरॅनङुहंतॅम् यज़मइदे ॥

येञ्हे हातॉम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव़ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।] ॥ २२ ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वस्नॅम्च अओजस्च ज़वॅरॅच आफ़्रीनामि अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वॅरॅनङुहतो ॥ अषॅम् वोहू° ॥ २३ ॥

निपायोइश् मषीम् उर्वथॅम्
यवअेताइते ज़रथुश्त्र
अउर्वथात् परो दुश्मइन्यओत् ।
मा तॅम् उर्वथॅम् फ़्रायवयोइश् स्रथाइ
मा दुज़्बॅरॅतॅअे ज़्यानाँम्
अपयतॅअे मा यसोइश्[1]
अओम् नरॅम् दाइतीम् यो ना
मज़िश्तॅम् यस्नॅम् यज़ाइते
कसिश्तॅम् यस्नात्[2] फ़्रायतात्
वह्म्याँ[3] अमॅषॅ स्पॅंतॅ ॥ २४ ॥

इध अस्ति वोहु मनो
मन दाँमि[1] ज़रथुश्त्र
इध अषॅम् यत्[2] वहिश्तॅम्

(22) 1. Geld : थ्रॅमॅम्च.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

(24) 1. West & TDA : इसोइश् 2. Geld : यस्न्यात् 3. West, TDA, Kanga : अह्म याँ (25) 1. West & TDA : दाम 2. West, TDA, Kanga omit यत्.

मन दाँमि[1] ज़रथुश्त्र
इध क्षथ्रॅम् वइरीम्
मन दाँमि[1] ज़रथुश्त्र
इध स्पॅंत आरमइतिश्
मन दाँमि[1] ज़रथुश्त्र
इध हउर्वत अमॅरॅतात
योइ[3] स्तो मिज़्दॅम्[4] अषओनाँम्[5]
परो-अस्ति जसॅंताँम्
मन दाँमि[1] ज़रथुश्त्र ॥ २५ ॥

वअेथाच तत्च कथच[1]
आइ अपाउम् ज़रथुश्त्र
मन ख़्रथ्त्राच चिस्तिच।

याइश् आ अङ्हुश् पओउरुयो[2] बवत् यथाच अङ्हत् अपॅमॅम् अङ्हुश् ॥ २६ ॥

हज़ङ्रॅम् बअेपज़नाँम् बअेवरॅ बअेपज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइंत्यास्च उपरतातो स्पॅंतहेच आरमतोइश् ॥

आरमइतिच स्पॅंतय
अअेषाँम् ल्बअेषो स्चिंदयध्वॅम्
पइरि उपि वारयध्वॅम्
हाँम् गत्र निदरॅज़यध्वॅम्
हाँम् ज़न्व ज़ॅम्बयध्वॅम्
अइपि दॅरॅज़्वनॅम् दॅरॅज़यध्वॅम् ॥ २७ ॥

(25) 1. West & TDA: दाम 3. West & TDA: यो 4. West & TDA: मीज़्दॅम् 5. West & Kanga: अषाउनाँम् (26) 1. Geld: कअेथिच 2. Geld & TDA: पोउरुयो.

कत् अषव मज़्द वनत् द्रवꣳतॅम्। अषव वनत् द्रुजिम् अषव वनत् द्रवꣳतॅम्। उषि अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे दरॅथ्राइ माँथ्रहे स्पॅꣳतहे। ख़्रतूम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे मरॅथ्राइ माँथ्रहे स्पॅꣳतहे। हिज़्वाँम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे फ़्रवाकाइ माँथ्रहे स्पॅꣳतहे। अओम् गइरीम् यज़मइदे यिम् उषि-दाँम् उषि-दरॅनॅम्[1] पइति अस्नि पइति क्षफ़्ने यसो-बॅरॅताव्यो ज़ओथ्राव्यो ॥ २८ ॥

आअत् अओख़्त ज़रथुश्त्रो। उप थ्बा अज़ॅम् मइरे अनु-दधयत् स्पॅꣳतयाो आरमतोइश् दोइथ्राव्य अवास्त्यत मइर्यो ॥ २९ ॥

हज़ङ्रॅम् बअेपज़नाँम् बअेवरॅ बअेपज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अहे नर्श् अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे यो अस्मो-ख़्वन्वाो नाँम। अधात् अन्यअेषाँम् अपओनाँम् फ़्रक्षिन्त यज़ाइ फ़्रवरॅत। गओकॅरॅनहे सूरहे मज़्दधातहे गओकॅरॅनॅम् सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ ३० ॥

उषि अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे दरॅथ्राइ माँथ्रहे स्पॅꣳतहे। ख़्रतूम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे मरॅथ्राइ माँथ्रहे स्पॅꣳतहे। हिज़्वाँम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे फ़्रवाकाइ माँथ्रहे स्पॅꣳतहे। अओम् गइरीम् यज़मइदे यिम् उषि-दाँम् उषि-दरॅनॅम् पइति अस्नि पइति क्षफ़्ने यसो-बॅरॅताव्यो ज़ओथ्राव्यो ॥

अषॅम् वोहू° ॥ ३१ ॥

[अहे नर्श् अपओनो ..... सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥
उषि अहुरहे मज़्दाो ..... यसो-बॅरॅताव्यो ज़ओथ्राव्यो ॥ अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)]

दामीम् यज़मइदे याँम् आर्मइतीम् स्पॅꣳताँम् येहे दाथ्रे अषहेच अपओनाँम् अष-पओइर्यनाँम्च दामनाँम् ॥

अअेतत् दिम् वीस्पनाँम् मज़िश्तॅम् दज़्याइ अहूम्च रतूम्च यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम्। स्नथाइ अङ्रहे मइन्यॅउश् द्रवतो। स्नथाइ अअेष्महे ख़्वी-द्रओश। स्नथाइ माज़इन्यनाँम् दअेवनाँम्। स्नथाइ वीस्पनाँम् दअेवनाँम् वरॅन्यनाँम्च द्रवताँम् ॥

[§शिक्श्त गना-मइन्यो बर् आह्मॅन् लेआँनत् सद्-हज़ार् बार्]

(28) 1. West & kanga: °दरॅनॅम्.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

फ़्रदथाइ अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङुहतो फ़्रदथाइ अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् फ़्रदथाइ तिश्त्येहे स्तारो रअेवतो ख़्वरॅनङुहतो फ़्रदथाइ नर्श् अषओनो फ़्रदथाइ वीस्पनाँम् स्पॅंतहे मइन्यॅउश् दामनाँम् अषओनाँम् ॥ ३२ ॥

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्त्राथ्रॅम् ।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेपज़नाँम् बअेवरॅ बअेपज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅरफ़्रॅह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅंद् दॅंरज़्री ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥

†रोज़् नॅक् नाँम् रोज़् पाक् नाँम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (फ़लाँन्*) माह् इ (फ़लाँन्*) गाह् इ (फ़लाँन्*) नमाज़् इ दादार् इ गॅंहाँन् दामाँन् । ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश् । हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्रा फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् । अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अन्नज़ायात् । दादार् होर्मज़्द् इ रयोमॅंद् इ ख़्वरॅह्मॅंद् मीनोआँन् मीनो इ बरॅतूम् बॅं-रसात् । अमान्नॅंद् पीरोज़्गर् अमान्नॅंदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी§ बात् । हफ़्त् कॅंश्वर् ज़मीन् । अॅंदून् बात् ॥

† Portion from रोज़् नॅक् नाँम् upto मुबारक् is wanting in some mss. and printed texts.

* The name of the day, month and the period of the day, respectively to be mentioned.

§ Corrected. All texts read गवाफ़्रंगानी. It is the Pāzand reading of the Pahlavi or the Middle-Persion Vāvarīkānīh, meaning belief or faith.

मन् आनो आन्नायत् शुदन्। (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू॰॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्धी स्पॅरे अनाहिते अषओने।

अषॅम् वोहू॰॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू॰॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् रअेवंतॅम् ख़्वरॅनङुहंतॅम् यज़मइदे।

अषॅम् वोहू॰॥

दादार् होर्मज़्द् इ रयोमंद् इ ख़्वरॅह्मंद् मीनोआँन् मीनो इ बॅरॅतूम् बॅं-रसात्। अषॅम् वोहू॰॥

नीरंग् इ होर्मज़्द् यश्त्

या दादार् होर्मज़्द् अहॅरॅमन् अ्रंचीनीतार् निकोहीनम् देवाँन् बर् बूदन् इ रिस्ताख़ीज़् उ तन् इ पसीन् बॅं-गुमान्-ओम्।

अषॅम् वोहू॰॥ (सॅ बार्)

. . .

॥ हफ़्त् अम्शास्पंद् यश्त्॥

[ख़्वर्तक्]

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू॰॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अन्नज़्नी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अन्नज़ायात्। हफ़्त् अम्शास्पंद् बॅं-रसात्।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्नूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत्

* This portion is to be recited facing the South in every Nyāiš and Yašt.

अँस्तैंत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गश्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अन्राक्ष् पशैमाँन् प सॅ गन्नश्नी प पतित् होम् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यैउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्रा फ्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्:—हावनैंअे अषओने अषहे रथ्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हैंअे वीस्याइच अपओने अषहे रथ्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अपओने अषहे रथ्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ्रवे ज़ंतुमाइच अपओने अषहे रथ्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़्यारिन् गाह्:—उज़्येइरिनाइ अषओने अपहे रथ्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अपओने अपहे रथ्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्यूथ्रॅम् गाह्:—अइविस्यूथ्रॅमाइ अइविगयाइ अपओने अपहे रथ्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतैंअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्:—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङुहतो अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम्। वङ्हवे मनङ्हे आश्तोइश् हाँम्-वइंत्याो तरधातो[1] अन्याइश् दामाँन् आस्रहे ख़्रथ्रो मज़्दधातहे गओषो-स्रूतहे ख़्रथ्रो मज़्दधातहे ॥ १ ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

(1) 1. Geld: तरॅधातो.

अषहे वहिश्तहे स्रअेश्तहे अइर्यमनो इश्येहे सूरहे मज़्दधातहे सओकयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अपओन्याो। क्षथ्रहे वइर्येहे अयोक्षुस्तहे मरॅज़्दिकाइ थ्रायो द्रिघओवे ॥ २ ॥

स्पॅःतयाो वङ्हुयाो आर्मतोइश् रातयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अपओन्याो। हउर्वतातो रथ्वो याइर्ययाो हुषितोइश सरॅधअेइन्यो अषहे रतुभ्यो। अमॅरॅततातो[1] रथ्वो फ़्रपओनिभ्य वाँख्राभ्य अस्पिनिभ्य[2] यओनिभ्य गओकॅरॅनहे सूरहे मज़्दधातहे ॥ ३ ॥

हावन् गाह्ः—मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् रामनस्च ख़्वास्त्रहे ॥

रपिथ्विन् गाह्ः—अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो ॥

उज़्ीरिन् गाह्ः—बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़्रेथ्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो ॥ ४ ॥

अइविस्रूथ्रेम् गाह्ः—अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् घनाँनाँम्च वीरो-वाँख्रनाँम् याइर्ययाोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइःयाोस्च उपरतातो ॥

उषहिन् गाह्ः—स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ़्रादत्-गअेथहे रप्नओश् रज़िश्तहे अरश्तातस्च फ़्रादत्-गअेथयाो वॅरॅदत्-गअेथयाो ॥

क्षनओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच।
यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वाो म्रओतू ॥ ५ ॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् रअेवःतॅम् ख़्वरॅनङुहःतॅम् यज़मइदे। अमॅषा स्पॅःता हुक्षथ्रा हुधाोङ्हो यज़मइदे। वोहु मनो अमॅषॅम् स्पॅःतॅम् यज़मइदे। आश्तीम् हाँम्-वइःतीम् यज़मइदे तरधातॅम्[1] अन्याइश् दामाँन्। आस्रॅम् ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। गओपो-स्रूतॅम् ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

अषॅम् वहिश्तॅम् स्रअेश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅःतॅम् यज़मइदे। अइर्यमनॅम् इषीम् यज़मइदे। सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। सओकाँम् वङुहीम् वोउरु-दोइथ्राँम्

(3) 1. West, TDA, Kanga: अमॅरॅतातो 2. Geld: अस्पनिभ्य (6) 1. Geld: तरॅधातॅम्,

मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। क्षथ्रँम् वइरीम् अमँषँम् स्पँ॰तँम् यज़मइदे। अयोक्षुस्तँम् यज़मइदे। मरँज़्दिकँम् थ्रायो-द्रिगूम्[1] यज़मइदे ॥ ७ ॥

स्पँ॰ताँम् वङुहीम् आर्मइतीम् यज़मइदे। राताँम् वङुहीम् वोउरु-दोइथ्राँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। हउर्वतातँम् अमँषँम् स्पँ॰तँम् यज़मइदे। याइर्याँम् हुषितीम् यज़मइदे। सरँध अषवन अषहे रतवो यज़मइदे। अमँरँततातँम्[1] अमँषँम् स्पँ॰तँम् यज़मइदे। फ़्षओनीम्[2] वाँथ्त्राँम्[2] यज़मइदे। अस्पिनाच[3] येवीनो[4] यज़मइदे। गओकँरँनँम् सूरँम् मज़्दधातँम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

हावन् गाह्:—मिथ्रँम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे। राम ख़्वास्त्रँम् यज़मइदे। *अषाउनाँम् वङुहीश् सूरो स्पँ॰तो फ़्रवषयो यज़मइदे ॥

रपिथ्विन् गाह्:—अषँम् वहिश्तँम् आत्रँम्च अहुरहे मज़्दो पुथ्रँम् यज़मइदे ॥

उज़ीरिन् गाह्:—बँरँज़्॰तँम् अहुरँम् क्षथ्रीम् क्षअेतँम् अपाँम् नपातँम् अउर्वत्-अस्पँम् यज़मइदे। अपँम्च मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ ९ ॥

अइरिस्यूथ्रँम् गाह्:—अषाउनाँम् वङुहीश् सूरो स्पँ॰तो फ़्रवषयो यज़मइदे। यँनाोस्च वीरो-वाँथ्त्राो यज़मइदे। याइर्याँम्च हुषितीम् यज़मइदे। अमँम्च हुतश्तँम् हुरओधँम् यज़मइदे। वँरँथ्रघ्नँम्च अहुरधातँम् यज़मइदे। वनइ॰तीम्च उपरतातँम् यज़मइदे।

उषहिन् गाह्:—स्रओषँम् अषीम् हुरओधँम् वँरँथ्राजनँम् फ़्रादत्-गअेथँम् अषवनँम् अषहे रतूम् यज़मइदे। रप्नूम् रज़िश्तँम् यज़मइदे। अर्श्तातँम्च फ़्रादत्-गअेथाँम् वँरँदत्-गअेथाँम् यज़मइदे ॥ १० ॥

यातु ज़ी ज़रथुश्त्र वनत् दअेवो मश्यो को[1] न्मानहे बाध स्पितम ज़रथुश्त्र वीस्प द्रुक्ष् जनाइति[2] वीस्प द्रुक्ष् नाषाइति यथ हो[3] नो अअेतअेषाँम्[3] वचाँम् ॥ ११ ॥

(7) 1. Geld: °द्रिघूम्

(8) 1. West & Kanga: अमँरँतातँम् 2. West: फ़्षओनि वाँथ्त्र 3. Geld: अस्पनाच; Geld-Mss.: अस्पँनाच 4. West & TDA: यवीनो.

(9) * Traditionally read here and at the end of every Gāh. Cf. Kanga edition. Omitted in West & Geld.

(11) 1. West: कोइ 2. West & TDA: जानाइति 3. West, TDA, Kanga: हओनओइति अअेषाँम्.

अओइ ते अओइ तन्वो दधाइति अओइ ते अओइ अथउरुनॅम् जनाइति[1] अथउरुनॅम् यथ रथअेश्तारॅम् वीस्पनो अस्नुश्तॅअे नाषातनाँम् अओज़ङ्हह। यो हीम् दस्ते[2] दारनॅम्[3] योइ[4] हम अॅमषो[5] स्पॅःत हुक्षथ[5] हुधोङ्हो हमरॅथनाँम्चित्। दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् अस्पो-कॅह्रपाँम्[6] आपॅम् मज़्दधाताँम् अपओनीम् यज़्मइदे ॥ १२ ॥

आतरॅ-वितरॅ[1] मइन्या वितरॅ[1] मइन्या वीम्रओत् ज़रथुश्त्र आतरॅ-वितरॅ[1] मइन्यस्चित्[2] वितरॅ[1] मइन्यस्चित्[2] वीम्रओत् ज़रथुश्त्र यत् वङ्हॅउश् मनङ्हो यत् अइथ्येजङ्हॅम्[3] वचाँम् फ़स्पावरॅश् फ़ाच फ़मॅरॅथ्त्रच फ़जाँथ्त्रच ॥ १३ ॥

सतवत सतॅ-वित[1] उतवत उतॅ-वित[1] उत अप-बरॅनुत[2] यथ बस्तॅम् फ़वष्नाँम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् नाषातनाँम् अओजङ्ह ॥ अॅषॅम् वोहू° ॥ १४ ॥

[यातु ज़ी ..... नाषातनाँम् अओजङ्ह ॥ अॅषॅम् वोहू° ॥ ११–१४ हफ़्त् बार्]

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङुहतो अॅमषनाँम् स्पॅःतनाँम्। वङ्हवे मनङ्हे आक्तोइश् हाँम्-वइःत्याो तरधातो अन्याइश् दामाँन्। आस्नहे ख़्रथ्त्रो मज़्दधातहे गओषो-स्रूतहे ख़्रथ्त्रो मज़्दधातहे ॥

अपहे वहिश्तहे स्रअेश्तहे अइर्यमनो इश्येहे स्रूरहे मज़्दधातहे सओकयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अपओन्याो। क्षथ्रहे वइर्येहे अयोक्षुस्तहे मरॅज़्दिकाइ थ्रायो-द्रिघओवे ॥

(12) 1. West & TDA: ज्ञानाइति 2. West & TDA: दस्ति 3. Geld: दारॅनॅम् 4. West: यो 5. West & TDA: अॅमॅषा स्पॅःता हुक्षथ्रा 6. West, TDA, Kanga: °कॅह्रपॅम् (13) 1. West, TDA, Kanga: °वीतरॅ; वीतरॅ 2. West & TDA: मइन्यस्चीत् 3. West & TDA: हअेथ्येजङ्हॅम् (14) 1. West, TDA, Kanga: सतॅ-वत उतॅ-वत 2. West & TDA: बरॅनत.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

पाउर्वो[1] यो विफ़्रो[2] नवाज़ो
यत् दिम् उस्च उज़्द्याँनयत्
वॅरॅथ्रजाो तख़्मो थ्रअेतओनो
मॅरॅघहे कॅह्रप कह्रकासहे ॥ ६१ ॥

हो अवथ वज़त
थ्रि-अयरॅम् थ्रि-क्षपरॅम्
पइतिश् न्मानॅम् यिम् ख़्वापइथीम्[1]
नोइत्[2] अओर[2] अवोइरिस्यात्।
थ्रओश्त क्षफ़्नो थ्रित्ययाो[3]
फ़्राघ्मत् उपाोङ्हॅम् सूरयाो वीवइतीम्
उप उषाोङ्हॅम् उप-ज़्वयत्
अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् ॥ ६२ ॥

अरॅद्वी सूरे अनाहिते
मोषु मे जव अवङ्हे
नूरॅम् मे बर उपस्ताँम्।

हज़ङ्रॅम् ते अज़ॅम् ज़ओथ्रनाँम् हओमवइतिनाँम् गओमवइतिनाँम् यओ-
नाँम् पइरि-अङ्हर्श्तनाँम् बरानि अओइ[1] आपॅम् याँम् रङ्हाँम्
येज़ि जूम्[2] फ़्रपयेमि
अओइ[1] ज़ाँम् अहुरधाताँम्
अओइ[1] न्मानॅम् यिम् ख़्वापइथीम्[3] ॥ ६३ ॥

उप-तचत् अरॅद्वी सूर अनाहित
कइनीनो कॅह्रप स्त्रीरयाो

(61) 1. West & TDA: पोउर्वो 2. West & TDA: वफ़्रो (62) 1. TDA, Weller: ख़्वअेपइथीम् 2. West & TDA: नोइत् अओर नोइत् अओर :st & TDA: थ्रित्याो (63) 1. West, TDA, Kanga: अवि 2. Geld-J10; =जूम्; West, TDA, Geld, Kanga: जुम्; Weiler: जीवॅम् 3. TDA, Geld, a: ख़्वअेपइथीम्.

अश्-अमयो[1] हुरओधयो
उस्कात् यास्तयो अँरँज़्वइभ्यो[2]
रअेवत् चिथँम् आज़ातयो
निज़ंग[3] अओथ्र पइतिश्मुख्त
ज़रन्यो-उर्वीक्ष्न[4] बाम्य ॥ ६४ ॥

हा हे बाज़व[1] गँउर्वयत्[2]
मोषु तत् आस् नोइत् दरँघम्
यत् फ़ायतयत् थ्रक्ष्ँम्नो
अओइ[3] ज़ाँम् अहुरधाताँम्
अओइ[3] न्मानँम् यिम् ख़्वापइथीम्[4]
द्रूम् अवंतँम् अइरिश्तँम्
हमथ यथ परचित् ॥ ६५ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसँम् अरँद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ [यज़्ँम्नाइ

जइध्यंताइ दाथ्रिश् आयसँम् ॥
अहे रय ख़्वरँनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येज़्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़्मइदे ॥ ६६ ॥

कर्त १७

यज़्अेप मे हीम् ..... दज़्हु-फ़्राधनाँम् अपओनीम् ॥ ६७ ॥

ताँम् यज़त जामास्पो
यत् स्पाधँम् पइरि-अवअेनत्
दूरात् अयंतँम् रस्मओयो[1]

(64) 1. West & TDA: अषमयो; Geld: अशमयो 2. West, TDA, a: अँरँज़्वइभ्यो 3. Geld & Kanga: निज़ँग 4. West, TDA, Kanga: °उर्वीक्ष्न . West & TDA: वाज़्व 2. Geld: गँउर्वयत् 3. West, TDA, Kanga: अवि ld, TDA, Kanga: ख़्वअेपइथीम् (68) 1. West: रस्मोयो.

द्रवताँम् दअेवयस्नानाँम्
सतँम्[2] अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रम्[3] गवाँम् बअेवरँ अनुमयनाँम् ॥ ६८ ॥

आअत् हीम् जइध्यत्।
अवत् आयस्तँम् दज़्दि मे
वङुहि सँविश्ते अरँद्वी सूरे अनाहिते
यथ अज़ँम् अवथ[1] वँरँथ्र हचाने
यथ वीस्पे अन्ये[2] अइरे ॥ ६९ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयस्तँम् अरँद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरँद्राइ यज़ँम्नाइ

जइध्यंताइ दाथ्रिश् आयस्तँम् ॥
अहे रय ख्वरँनङ्हच ..... अर्शुष्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७० ॥

कर्त १८

यज़अेष मे हीम् ..... दञ्हु-फ्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ७१ ॥

ताँम् यज़ँत[1] अषवज़्दाो पुथ्रो पोउरुधाक्स्तोइश् अषवज़्दस्च थ्रितस्च सायुज़्द्रोइश् पुथ्र उप बँरँज़ंतँम् अहुरँम् क्षथ्रीम् क्षअेतँम् अपाँम् नपातँम् अउर्वत्-अस्पँम् सतँम्[2] अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रँम्[3] गवाँम् बअेवरँ अनुमयनाँम् ॥ ७२ ॥

आअत् हीम् जइध्यँन्।
अवत् आयस्तँम् दज़्दि नो
वङुहि सँविश्ते अरँद्वी सूरे अनाहिते यत् ववाम अइव्रि-वन्यो
दानवो तूर व्याख्नन[1]
करँम्च असबनँम् वरँम्च असबनँम्

2. West & TDA: सतँअे 3. West & TDA: हज़ङ्रे (69) 1. Geld & Kanga: अवत 2. Geld: अन्यँ (72) 1. West & TDA: यज़त 2. West & TDA: सतँअे 3. West & TDA: हज़ङ्रे (73) 1. West: व्याख्न.

तꣳ चिश्तॅम्च दूरअेकअेतॅम्
अह्मि[2] गअेथे पॅषनाहु ॥ ७३ ॥

दथत् अअेइव्यस्चित् तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यꣳताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइव्यस्च वाघ्ज़िव्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ७४ ॥

कर्त १९

यज़अेष मे हीम् ..... दञ्हु-फ़्राधनॉम् अषओनीम् ॥ ७५ ॥

तॉम् यज़त
विस्तउरुश् यो नओतइर्यॉनो
उप आपॅम् यॉम् वीतङुहइतीम्
अॅरॅज़्नुख़्धात् हच* वचङ्हत्
उइति वचैंबिश् अओजनो ॥ ७६ ॥

ता वा अप ता अर्शुख़्ध[1]
अरॅद्वी सूरे अनाहिते
यत् मे अववत् दअेवयस्नॉम् निजतॅम्
यथ सारॅम् वर्सनॉम्[2-] बरामि[-2]।
आअत् मे तूम् अरॅद्वी सूरे अनाहिते
हुश्कॅम् पॅषुम् रअेचय
तरो वङुहीम् वीतङुहइतीम् ॥ ७७ ॥

उप-तचत् अरॅद्वी सूर अनाहित
कइनिनो कॅह्रप स्त्रीरयो

2. West & TDA : अह्य (76) * Corrected; all texts पइति (77) 1. West, TDA, Kanga : अर्षुख़्ध 2. West : वर्इनॉम् बरानि.

अश्-अमयो[1] हुरओधयो
उस्कात् यास्तयो अॅरॅज़्वइभ्यो
रअेवत् चिथ्रॅम् आज़ातयो
ज़रन्य अओथ्र पइतिश्मुख्त
या वीस्पो-पीस[2] बाम्य
अरॅमअेश्तो[3] अन्यो आपो कॅरॅनओत्
फ़्रष अन्यो फ़्रताचयत्[4]
हुश्कॅम् पॅषुम् रअेचयत्
तरो वङुहीम् वीतङुहइतीम् ॥ ७८ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयप्तॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़्ञॅम्राइ

जइध्यॅताइ दाथ्रिश आयप्तॅम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़्मइदे ॥ ७९ ॥

कर्त २०

यज़्अेष मे हीम् ..... दञ्हु-फ़्राधनॉम् अषओनीम् ॥ ८० ॥

तॉम् यज़्त
योइश्तो यो फ़्रयननॉम्
*पइतिपॅ द्वअेपॅ रङ्हयो
सतॅम् अस्पनॉम् अर्ष्नॉम् हज़ङ्रॅम् गवॉम् बअेवरॅ अनुमयनॉम् ॥ ८१ ॥

आअत् हीम् जइध्यत्।
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
वङुहि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते

(78) 1. West: अषमयो; Geld & TDA: अशमयो 2. West & TDA: °पअेस 3. West & TDA: अर्मअेश्तो; Kanga: अरमअेश्तो 4. Geld & Kanga: फ़्रतचत्
(81) * Corrected; all read पइति पॅद्वअेपॅ.

यत् ववानि अइव़ि-वन्याो
अरुतीम् दुज़्दॅम् तॅमङ्हुश्तॅम्

उत हे फ़रुन पइति-म्रवाने[1] नवच नवइतीम्च ख़ुज़्द्रनाँम् त्बअेषो-पर्श्तनाँम्[2] यत् माँम् पॅरॅसत् अरुत्यो दुज़्दाो तॅमङुहाो[3] ॥ ८२ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयप़ॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यश्ताइ दाथ्रिश् आयप़ॅम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुरुधअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ८३ ॥

कर्त २१

यज़अेप मे हीम् ..... दञ्हु-फ़्राधनाँम् अपओनीम् ॥ ८४ ॥

यह्य अहुरो मज़्दाो
ह्वपो निवअेधयत्
आइधि पइति अव-जस
अरॅद्वी सूरे अनाहिते
हच अवल्ब्यो स्तॅरॅब्यो[1]
अओइ[2] ज़ाँम् अहुरधाताँम्
थ्रवाँम् यज़ाोश्ते अउर्वोङ्हो
अहुराोङ्हो दञ्हु-पतयो
पुथ्राोङ्हो दञ्हु-पइतिनाँम् ॥ ८५ ॥

थ्रवाँम् नरचित् योइ तख़्म
जइध्याोश्ते[1] आसु-अस्पीम्
ख़्वरॅनङ्हस्च उपरतातो ।

(82) 1. West & TDA : पइति-म्रवानि 2. West : त्बअेषो-इरिस्तनाँम् 3. West & TDA : तॅमङ्हाो (85) 1. West & TDA : स्तॅरॅब्यो 2. West, TDA, Kanga : अवि (86) 1. West & TDA : जइध्याोश्ति.

थ्रॉम् आथ्रवनो मरॅन्यो
आथ्रवनो थ्रायओनो
मस्तीम् जइध्योंऽते[1] स्पानॅम्च
वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम्
वनइंतीम्च उपरतातॅम् ॥ ८६ ॥

थ्रॉम् कइनिनो[1] वध्रे यओन*
क्षथ्र ह्वापो जइध्योंऽते[2]
तख्मॅम्च न्मानो-पइतीम् ।
थ्रॉम् चराइतिश् ज़िज़नाइतिश्
जइध्योंऽते[2] हुज़ामीम् ।
तूम् ता अअेइब्यो क्षयन्न
निसिरिनवाहि[3] अरॅद्वी सूरे अनाहिते ॥ ८७ ॥

आअत् फ़्रषुसत् ज़रथुश्त्र
अरॅद्वी सूर अनाहित
हच अवल्ब्यो स्तॅरॅब्यो[1]
अओइ[2] ज़ाँम् अहुरधाताँम् ॥ ८८ ॥

आअत् अओख़्त अरॅद्वी सूर अनाहित ।
अॅरॅज़्वो अषाउम् स्पितम
थ्रॉम् दथत् अहुरो मज़्दो
रतूम्[1] अस्त्वइभ्यो गअेथयो
माँम् दथत् अहुरो मज़्दो
निपाथ्रीम्[2] वीस्पयो अषओनो स्तोइश् । मन रय ख़्वरॅनङ्हच पस्वस्च स्तओराच

(86) 1. West & TDA: जइध्योंऽति (87) 1. West & TDA: कइनीनो.
* Weller gives a compound वध्रि-यओनो instead of two separate words वध्रे यओन॰
2. West & TDA: जइध्योंऽति 3. West & TDA: निस्त्रिनवाहि (88) 1. West & TDA: स्तॅरॅब्यो 2. West, TDA, Kanga: अवि (89) 1. Geld: रतुश्र 2. Geld: निपातार.

उपइरि ज़ाँम् वीचरॅंश्त[3] मश्याच[4] बिज़ंग्र[5]। अज़ॅम् बोइत्[6] तूम्[7] ता निपयेमि वीस्प वोहू मज़्दधात अपचिथ्र माँनयॅन् अहे यथ पसूम् पसु-वस्त्रॅम्[7] ॥ ८९ ॥

पइति दिम् पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम्।
अरॅद्वी सूरे अनाहिते
कन थ्रवाँम् यस्न यज़ाने
कन यस्न फ़्रायज़ाने

यसॅ-तव[1] मज़्दो कॅरॅनओत् तचरॅ[2] अंतॅर अरॅथॅम् उपइरि ह्वरॅक्षअेतॅम् यसॅ-थ्रा नोइत् अइवि-दुज़ोंते[3] अज़िश्च अरॅश्नाइश्च वज़्ज़काइश्च वरॅन्वाइश्च वरॅनव-वीषाइश्च[4] ॥ ९० ॥

आअत् अओख्त अरॅद्वी सूर अनाहित।
अॅरॅज़्वो अषाउम् स्पितम
अन माँम् यस्न यज़अेष
अन यस्न फ़्रायज़अेष

हच हू[1] वक्षात् आ हू फ़्राष्मो-दातोइत्। आ तू मे* अअेतयो ज़ओथ्रयो फ़्रङ्हरोइश्[2] आथ्रवनो पर्श्तो-वचङ्हो पइति-पर्श्तो-स्रवङ्हो माँज़्द्रो हध-हुनरो तनु-माँथ्रो ॥ ९१ ॥

मा मे अअेतयो ज़ओथ्रयो फ़्रङ्हरॅंतु[1] हरॅतो मतफ़्तो मद्रुश्तो मसचिश् मकस्वीश् मस्त्री मदह्यो अस्त्रावयत्-गाथो मपअेसो[2] यो* वीतॅरॅतो-तनुश् ॥ ९२ ॥

नोइत् अवो ज़ओथ्रो पइति-वीसे यो मावोय फ़्रङ्हरॅंति अंदोस्च करॅनोस्च द्रवोस्च मूरोस्च अरोस्च रङ्होस्च अव दक्ष्त दक्ष्तवंत या नोइत्

3. West, TDA, Kanga: वीचरॅंति 4. West, TDA, Kanga: मष्याच 5. Geld: बिज़ॅंग्र 6. West & TDA: बओइधितॅम् 7. West: °वस्तरॅम् (90) 1. West & TDA: यस्-तव 2. Weller, West, TDA, Kanga insert नोइत् तचरॅ after तचरॅ 3. West & TDA: °दुज़ोंति 4. West & TDA: वरॅन्व° (91) 1. West: हो; Weller reads ह्वरो * Instead of तू मे Weller suggests तूम् 2. West, TDA, Kanga: फ़्रङ्हरोइश् (92) 1. West, TDA, Kanga: फ़्रङ्हरॅंतु 2. West: मअेपअेसो * Not required.

पोउरु-जिर फ़दक्ष्त वीस्पनाँम् अनु माँथ्रेम्। मा मे अअेतयोस्चित् ज़ओथ्रयो फ़ङ्हरँयंतु[1] फ़कवो मा अपकवो मा द्रवो वीमीतो[2]-दयंतानो ॥ ९३ ॥

पइति दिम् पँरसत् ज़रथुश्त्रो अरँद्धीम् सूराँम् अनाहिताँम्। अरँद्धी सूरे अनाहिते कँम् इध ते ज़ओथ्रो बवइयंति[1] यसँ-तव फ़बरँयंते द्रवयंतो दअेव-यस्नोङ्हो पस्च हू फ़ाष्मो-दाइतीम् ॥ ९४ ॥

आअत् अओख्त अरँद्धी सूर अनाहित। अँरज़्वो अषाउम् स्पितम ज़रथुश्त्र निवयक निपष्नक अप-स्करक अप-ख़्रओसक इमो[1] पइति-वीसँयंते यो मावोय पस्च वज़ँयंति क्ष्वश्-सताइश्[2] हज़ङ्रँम्च या नोइत् हइति* वीसँयंति दअेवनाँम् हइति† यस्न ॥ ९५ ॥

यज़ाइ हुकइरीम् बरँज़ो
वीस्पो-वह्मँम् ज़रनअेनँम्
यह्मत्[1] मे हच फ़ज़्गधइते
अरँद्धी सूर अनाहित
हज़ङ्राइ बरँष्न[2] वीरनाँम्
मसो क्षयेते ख़्वरँनङ्हो
यथ वीस्पो इमो आपो
यो ज़ँमा पइति फ़तचयंति[3]
या अमवइति फ़तचइति।
अहे रय ख़्वरँनङ्हच ..... अरुशुख़्धअेइव्यस्च वाघ्ज़ब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ९६ ॥

कर्त २२

यज़अेष मे हीम् ..... दञ्हु-फ़ाधनाँम् अषओनीम् ॥ ९७ ॥

(93) 1. West, TDA, Kanga: फ़ङ्हरँयंतु 2. West & TDA: वीमितो° (94) 1. West: बवयंति (95) 1. West & TDA: इमो इमो 2. Weller: °सतँम्च * Weller suggests पइति instead of हइति † Weller suggests हँयंति (96) 1. West & TDA: यह्मात् 2. West: बरँइन 3. Geld & Kanga: फ़तचियंति.

यिम्* अइव्रितो मज़्दयस्न
हिश्तॅंश्त[1] बरॅस्मो-ज़स्त।
ताँम् यज़ॅंश्त ह्वोवोङ्हो
ताँम् यज़ॅंश्त नओतइर्यो ङ्हो।
ईश्तीम् जइध्यंश्त[2] ह्वोवो
आसु-अस्पीम् नओतइरे।
मोषु पस्चअेत ह्वोवो
ईश्तीम् बओन्[†] सॅविश्त
मोषु पस्चअेत नओतइरे
वीश्तास्पो आोङ्हाँम् दएयुनाँम्
आसु-अस्पोतॅमो बवत् ॥ ९८ ॥

दथत् अअेइव्यस्चित् तत् अवत् आयप्तॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यंताइ दाथ्रिश् आयप्तॅम् ॥
अहे रय एवरॅनङ्हच ..... अरुशुएधअेइव्यस्च वाघ्ज़िव्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ९९ ॥

कर्त २३

यज़अेष मे हीम् ..... दज़्हु-फ़्राधनाँम् अपओनीम् ॥ १०० ॥

येञ्हे हज़ङ्रॅम् वइर्यनाँम्
हज़ङ्रॅम् अपघ्ज़ारनाँम्।
कस्चित्च अअेषाँम् वइर्यनाँम्
कस्चित्च अअेषाँम् अपघ्ज़ारनाँम्
चथ्वरॅ-सतॅम् अयरॅ-बरनाँम्
ह्वस्पाइ नइरे बरॅम्नाइ।

(98) * Better यीम् as suggested by Weller 1. West, TDA, Kanga: हिश्तॅंश्ति 2. West: जइध्यंश्ति † Better अबवॅन् as emended by Weller.

कञ्हे कञ्हे अपञ्ज़ाइरे
न्मानॅम् हिश्तइते हुधातॅम्
सतो-रओचनॅम् बामीम्
हज़ङ्रो-स्तूनॅम्[1] हुकॅरॅतॅम्
बअेवॅर-फ़्रस्कॅम्बॅम् सूरॅम् ॥ १०१ ॥

कॅम्[1] कॅम्चित् अइपि न्माने
गातु[†] सइते ख़्वइनि-स्तरॅतॅम्[2]
हुबओइधीम् बरॅज़िश् हवःतॅम्[3]।
आतचइति ज़रथुश्त्र
अरॅद्वी सूर अनाहित
हज़ङ्राइ बरॅष्न[4] वीरनाँम्
मसो क्षयेते ख़्वरॅनङ्हो
यथ वीस्पो इमो आपो
यो ज़ॅमा पइति फ़्रतचःति[5]
या अमवइति फ़्रतचइति।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़्मइदे ॥ १०२ ॥

कर्त २४

यज़्अेष मे हीम् ..... दञ्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १०३ ॥
ताँम् यज़्त
यो अषव ज़रथुश्त्रो
अइर्येने वअेजहि वङ्हुयो दाइत्ययो
हओमयो-गव[1] बरॅस्मन

(101) 1. Geld & Kanga: °स्तुनॅम् (102) 1. West & TDA omit कॅम्
† Better गातूम् as suggested by Weller 2. Corrected; West, TDA, Geld, Kanga: ख़्वअेउइ-स्तरॅतॅम्. Cf. Vd. 14.14 3. West & TDA: हुःतॅम् 4. West: बरॅश्न 5. Geld: फ़्रतचिःति (104) 1. West & Kanga: हओम यो°.

हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच
वचच श्यओथ्नच ज़ओ·····
अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥ १०४ ॥

आअत् हीम् जइध्यत्।
अवत् आयप्तॅम् दज़िद मे
वङुहि सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते।
यथ अज़ॅम् हाचयेने[1]
पुथ्रॅम् यत् अउर्वत्-अस्पहे
तख़्मॅम् कवअेम् वीश्तास्पॅम्
अनुमतॅअे दअेनयाइ[2]
अनुख़्तॅअे दअेनयाइ[2]
अनु-वर्श्तॅअे[3] दअेनयाइ[2] ॥ १०५ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयप्तॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यॅताइ दाथ्रिश आयप्तॅम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ १०६ ॥

कर्त २५

यज़अेष मे हीम् ..... दज़्हु-फ़्राधनॉम् अषओनीम् ॥ १०७ ॥

तॉम् यज़त
बॅरॅज़इधिश कव वीश्तास्पो
पख़्ते आपॅम् फ़्रज़्दानओम्
सतॅम् अस्पनॉम् अर्ष्नॉम् हज़ङ्रॅम् गवॉम् बअेवरॅ अनुमयनॉम् ॥ १०८ ॥

आअत् हीम् जइध्यत्।

(105) 1. West: हचयेनि; TDA: हाचयेनि 2. West & TDA: दअेनयो
3. West & TDA: अन्वर्श्तॅअे.

अवत् आयसँम् दज़्दि मे
वङुहि सँविश्ते अरँद्धी सूरे अनाहिते।
यत् बवानि अइव़ि-वन्याो
ताँध्यवꣳतँम्[1] दुज़्दअेनँम्
पँषनँम्च दअेवयस्नँम्
द्रवꣳतँम्च अरँजत्-अस्पँम्
अह्मि[2] गअेथे पँषनाहु ॥ १०९ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसँम् अरँद्धी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरँद्राइ यज़्म्नाइ

जइध्यꣳताइ दाथ्रिश् आयसँम् ॥
अहे रय ख़्वरँनङ्हच ..... अर्शुष्धअेइव्यस्च वाघ़्ज़्व्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़्मइदे ॥ ११० ॥

कर्त २६

यज़्अेष मे हीम् ..... दञ्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ १११ ॥

ताँम् यज़्त
अस्पायओधो ज़इरि-वइरिश्
पस्ने आपो दाइत्ययाो
सतँम् अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रँम् गवाँम् वअेवरँ अनुमयनाँम् ॥ ११२ ॥

आअत् हीम् जइध्यत्।
अवत् आयसँम् दज़्दि मे
वङुहि सँविश्ते अरँद्धी सूरे अनाहिते
यत् बवानि अइव़ि-वन्याो
पँषो-चिꣳग्हँम्[1] अश्तो-कानँम्
हुमयकँम्[2] दअेवयस्नँम्

(109) 1. West: ताँध्रवꣳतँम् 2. West & TDA: अह्य (113) 1. West & TDA: पँषो-चह्हँम् 2. West & TDA: हुमयार्कँम्.

द्वंतँम्च अरँजत्-अस्पँम्
अह्मि[3] गअेथे पँपनाहु ॥ ११३ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसँम् अरँद्वी सूर अनाहित हध ज़ओथ्रो-बराइ अरँद्राइ यज़ँम्नाइ

जइध्यंताइ दाथ्रिश् आयसँम् ॥
अहे रय ख़त्रँरनङ्च ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११४ ॥

कर्त २७

यज़अेप मे हीम् ..... दञ्हु-फ़ाधनाँम् अपओनीम् ॥ ११५ ॥

ताँम् यज़त
वंदरँमइनिश् अरँजत्-अस्पो
उप ज़यो वोउरु-कपँम्
सतँम् अस्पनाँम् अर्ष्नाँम् हज़ङ्रँम् गवाँम् बअेवरँ अनुमयनाँम् ॥ ११६ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयसँम् दज़्दि मे
वङुहि सँविश्ते अरँद्वी सूरे अनाहिते
यत् बवानि अइवि-वन्यो
तख़्मँम् कवअेम् वीश्तास्पँम्
अस्पायओधँम्[1-] जइरि-वइरीम्[-1] ।
यथ अज़ँम् निजनानि
अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
पंचसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च

3. West & TDA: अहय (117) 1. Corrected; West, TDA, Geld, Kanga: अस्पायओधो ज़इरि-वइरिश्.

हज़ङ्रघ्नाइ बअेवरॅघ्नाइस्च
बअेवरॅघ्नाइ अहाँक्ष्तघ्नाइश्च ॥ ११७ ॥

नोइत् अह्माइ दथत् तत् अवत् आयसॅम् अरॅद्वी सूर अनाहित ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ११८ ॥

कर्त २८

यज़अेष मे हीम् ..... दज़्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ११९ ॥

येञ्हे चथ्वारो अर्षान
हाँम्-तापत् अहुरो मज़्दाो
वातॅम्च वारॅम्च मअेघॅम्च फ़्रयङ्हुम्च
मीश्ति ज़ी[1] मे[1] हीम् स्पितम ज़रथुश्त्र
वारॅंतअेच स्रअेज़िंतअेच
स्रस्चिंतअेच[2] फ़्रयङ्हुंतअेच ।
येञ्हे अववत्[†] हअेननाँम्
नव-सताइश्र हज़ङ्रॅम्च ॥ १२० ॥

यज़ाइ हुकइरीम् बरॅज़ो
वीस्पो-वह्मॅम् ज़रनअेनॅम्
यह्मात् मे हच फ़्रज़्गधइते
अरॅद्वी सूर अनाहित
हज़ङ्राइ बरॅष्न[1] वीरनाँम्
मसो क्षयेते ख़्वरॅनङ्हो
यथ वीस्पाो इमाो आपो
याो ज़ॅमा पइति फ़्रतचंति[2]
या अमवइति फ़्रतचइति ।

(120) 1. West & TDA : ज़िमे 2. West : सरस्चिंतअेच † अववत्=अबवत्. Here अववत् stands for अबवत् (121) 1. West : बरॅश्न 2. Geld : फ़्रतचिंति.

अहे रय ख़वरॅनङ्हच ..... अरुशुख़्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ १२१ ॥

कर्त २९

यज़अेष मे हीम् ..... दञ्हु-फ़ाधनॉम् अषओनीम् ॥ १२२ ॥
ज़रनअेनॅम् पइति-दानॅम्
वङुहि[1-] हिश्तइते द्रज़िम्नो[-1]
अरॅद्वी सूर अनाहित
ज़ओथ्रे[2] वाचिम् पइतिश्मरॅम्न
अवत् मनङ्ह मइनिम्न ॥ १२३ ॥

को मॉम् स्तवात् को यज़ाइते
हओमवइतिब्यो गओमवइतिब्यो ज़ओथ्राब्यो यओज़्दाताब्यो पइरि-अङ्हर्श्ताब्यो।
कह्माइ अज़ॅम् उपङ्हचयेनि हच-मनाइच[1] अन-मनाइच फ़ारङ्हाइ हओमनङ्हाइच[2]।
अहे रय ख़वरॅनङ्हच ..... अरुशुख़्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ १२४ ॥

कर्त ३०

यज़अेष मे हीम् ..... दञ्हु-फ़ाधनॉम् अषओनीम् ॥ १२५ ॥
या हिश्तइते[1-] फ़वअेधॅम्न[-1]
अरॅद्वी सूर अनाहित
कइनिनो कॅहर्प स्त्रीरयाो
अश-अमयो[2] हुरओधयाो
उस्कात् यास्तयाो अॅरॅज़्वइभ्यो
रअेवत् चिथ्रॅम् आज़ातयाो

(123) 1. West & TDA: वङ्हि हिश्तइति द्रज़िम्न 2. West & TDA: ज़ओथ्र
(124) 1. West & TDA: हचिम्नाइच 2. West & TDA: हुमनङ्हअेच; Geld: हुमनङ्हाइच (126) 1. West & TDA: हिश्तइति फ़वधॅमन 2. West: अषमयो; Geld & TDA: अशमयो.

फ़ज़ुषॅम्[3] अध्कॅम् वङ्हानॅम्
पोउरु-पक्ष्तॅम्[4] ज़रनअेनॅम् ॥ १२६ ॥

बाध[1] यथ माँम् बरॅस्मो-ज़स्त
फ़ा गओषावर सीस्पॅम्न
चथ्रु-करन[2] ज़रनअेनि ।
मिनुम् बरत् ह्वाज़ात
अरॅद्धी सूर अनाहित
उप ताँम् स्त्रीराँम् मनओथ्रिम्[3] ।
हा हे मइधीम्[4] न्याज़त
यथच हुकॅरॅश्त फ़्रश्तान
यथच अङ्हॅन् निवाज़ान[5] ॥ १२७ ॥

उपइरि पुसाँम् बरॅदयत
अरॅद्धी सूर अनाहित
सतो-स्त्रङ्हाँम्[1] ज़रनअेनीम्
अश्त-कओज़्दाँम् रथ-कइर्याँम्
द्रफ़्षकवइतीम् स्त्रीराँम्
अनु-पोइथ्त्रइतीम् हुकॅरॅताँम् ॥ १२८ ॥

बऱ्रइनि वस्त्राो वङ्हत
अरॅद्धी सूर अनाहित
थ्रिसतनाँम् बऱ्रनाँम्
चतुरॅ-ज़ीज़नताँम् [यत् अस्ति बऱ्रिश् स्त्रअेश्त यथ यत् अस्ति गओनोतॅम बऱ्रिश् बवइति उपापो]
यथ कॅरॅतॅम् थ्त्रर्श्ताइ ज़ूने

3. West & TDA : फ़-ज़ओषॅम् 4. West & TDA : पोउरु-स्पक्ष्तॅम् (127) 1. West & TDA : बात् 2. Kanga : चथ्रू° 3. West & TDA : मनोथ्रीम् 4. Geld & TDA : मइधिम् 5. West & TDA : नवाज़ान (128) 1. West & TDA : °स्तरङ्हाँम्.

चरॅमो वअेनय्तो ब्राज़ॅय्त[1]
फ़्रैन अॅरॅज़तॅम् ज़रनिम् ॥ १२९ ॥
आअत् वङुहि इध सॅविश्ते
अरॅद्वी सूरे अनाहिते
अवत् आयप्तॅम् यासामि
यथ अज़ॅम् ह्वाफ़्रितो
मस[†] क्षथ्र निवानानि
अश्-पचिन स्तूइ-बख़्रॅध्र[1]
फ़्रओथत्-अस्प ख़्वनत्-चख़्र[2]
क्ष्वअेन्नयत्-अश्त्र अश्-बओउर्व
निधातो-पितु हुबओइधि
उप स्तॅरॅमअेषु वारॅम दइधे
परॅनङ्हुय्तॅम् वीस्पाँम् हुज्याइतीम्
इरिथॅय्तॅम्[3] क्षथ्रॅम् ज़ज़ाइति ॥ १३० ॥
आअत् वङुही इध अरॅद्वी सूरे अनाहिते द्व अउर्वय्त यासामि
यिम्च बिपइतिश्तानॅम् अउर्वय्तॅम्
यिम्च चथ्व्रॅर-पइतिश्तानॅम्
अओम् बिपइतिश्तानॅम् अउर्वय्तॅम्[1]
यो अङ्हत् आसुश् उज़्गस्तो
हुफ़्रओ-उर्वअेसो वापो[2] पॅषनअेषुच
अओम् चथ्व्रॅर-पइतिश्तानॅम्
यो हअेनयो परॅथु-अइनिकयो
व उर्वअेसयत्[3] करन

(129) 1. West & TDA: बराज़य्ति (130) † Bharucha suggests मस्र meaning Egypt; cf. Sir J. J. Madressa Jubilee Vol. ed. by Modi pp. 223-225. West: स्तूइबख़्ध्र; TDA: स्तूइ बख़्ध्र 2. Geld: चनत्-चख़्र; Kanga: ख़्वनत् चख़्र West & TDA: उरथॅय्तॅम् (131) 1. West, TDA, Geld: अर्वय्तॅम् 2. West TDA: वाषाहु 3. West & TDA: उर्वअेसयात्.

होयूम्च दषिॅनम्च
दषिॅनम्च होयूम्च ॥ १३१ ॥

अअेत यस्न अअेत वह्म
अअेत पइति अव-जस
अरॅद्वी सूरे अनाहिते
हच अवल्ब्यो स्तॅरॅब्यो[1]
अओइ[2] ज़ाँम् अहुरधाताँम्
अओइ[2] ज़ओतारॅम् यज़ॅम्नॅम्
अओइ[2] पॅरॅनाँम् वीघ्ज़ारयेइॅतीम्
अवङ्हे ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ
जइघ्यॅताइ दाथ्रिश् आयॅम्नम् ।
यथ ते वीस्पे अउर्वॅत
ज़ज़्वाोङ्ह पइति-जसाँन्
यथ कवोइश् वीश्तास्पहे ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३२ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात् । अॅदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (३ बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि अपाँम् वङुहिनाँम् मज़्दधातनाँम् अरॅदुयाो आपो अनाहितयाो अषओन्याो वीस्पनाँम्च अपाँम् मज़्दधातनाँम् वीस्पनाँम्च उर्वरनाँम् मज़्दधातनाँम् ।
अषॅम् वोहू° ॥
अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।

(132) 1. West & TDA : स्तरॅब्यो 2. West, TDA, Kanga : अवि.

* The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू॰ ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू॰ ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओघहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वघातहे ॥
अषॅम् वोहू॰ ॥
कॅरूफ़्रह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅंद् दॅंरूज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू॰ ॥
रोज़् नॅक् नाँम् ..... ह्यत् वख्रा फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।
अषॅम् वोहू॰ ॥

गुरूज़् ख़्वरॅह् अन्नज़ायात्। अर्द्वीसूर् बाँनु बॅं-रसात्। अमाव॰द् पीरोज़गर् अमान्न॰दी पीरोज़गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅंश्वर् ज़मीन्। अॅंदून् बात् ॥

मन् आनो आन्नायत् शुदन्। (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू॰ ॥
*दादार् इ गॅंहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रूतोश्ती।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।
अषॅम् वोहू॰ ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू॰ ॥
अरॅद्वीम् सूराँम् अनाहिताँम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।
अषॅम् वोहू॰ ॥
आवाँ अर्द्वीसूर् बाँनू बॅं-रसात्। अषॅम् वोहू॰ ॥

* See note on page 355.

॥ ख़्वर्शेत् यश्त् ॥

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दो। अषॅम् वोहू॰ ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव़ज़ूनी गुरुज़् ख़्वरॅह् अव़ज़ायात्। ख़्वर्शेत् इ अमर्ग् इ रयोमॅद् इ अउर्वत्-अस्प् बॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूष्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव़श्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव़ाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव़श्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वल्ला फ़ॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम् ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रश् वीदअेवो अहुर-ल्कअेषो§

१. हावन् गाह्:—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

ह्वरॅक्षअेतहे अमॅषहे रअेवहे अउर्वत्-अस्पहे क्षनओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वो म्रओतू ॥ ० ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

ह्वरॅक्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम्
अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ।

आअत् यत् ह्वरॅ रओक्ष्नि[1] तापयेइति आअत् यत् ह्वरॅ रओचो तापयेइति हिश्तॅंति मइन्यवोङ्हो यज़तोङ्हो सतॅम्च हज़ङ्रॅम्च । तत् ख़्वरॅनो हंबार-येइंति[2] तत् ख़्वरॅनो निपारयेइंति तत् ख़्वरॅनो बक्षॅंति ज़ाँम् पइति अहुरधाताँम् । फ़्राधतिच अषहे गअेथाो फ़्राधतिच अषहे तनुये* ॥ १ ॥

आअत् यत् ह्वरॅ उज़्नुक्ष्येइति ब्वत् ज़ाँम् अहुरधाताँम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् तचिंताँम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् ख़्रयनाँम्[1] यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् ज़्रयनाँम् यओज़्दाथ्रॅम् आपॅम् अरॅमअेश्ताँम्[2] यओज़्दाथ्रॅम् ब्वत् दाँम अपव यओज़्दाथ्रॅम् याो हॅंति स्पॅंतहे मइन्यॅंउश् ॥ २ ॥

येइधि[1] ज़ी ह्वरॅ नोइत् उज़्नुक्ष्येइति अध दअेव वीस्पाो मॅरॅंचिंति याो हॅंति हप्तो-करॅण्वोह्व । नव-चिश् मइन्यव यज़त अङ्हव[2] अस्त्वइंति[3] पइति-द्राँम् नोइत् पइतिश्ताँम् वीधॅंति ॥ ३ ॥

यो यज़इते ह्वरॅ यत् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् पइतिश्तातॅंअे तॅमङ्हाँम् पइतिश्तातॅंअे तॅमस्चिथ्रनाँम् दअेवनाँम् पइतिश्तातॅंअे तायुनाँम्च हज़ख़ाँम्च पइतिश्तातॅंअे यातुनाँम्च पइरिकनाँम्च पइतिश्तातॅंअे इथ्येजङ्हो मरॅषओनहे[1]

यज़इते अहुरॅम् मज़्दाँम्
यज़इते अमॅषॅं स्पॅंतॅं
यज़इते हओम् उर्वानॅम्

क्ष्नावयेइति वीस्पे मइन्यवच यज़त गअेथ्याच[2] यो यज़इते ह्वरॅ यत् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् ॥ ४ ॥

(1) 1. Geld: रओक्ष्ने 2. West, TDA, Kanga: हाँम्-बारयेइंति * West, TDA, Kanga append here 'फ़्राधतिच ह्वरॅ यत् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम्' (2) 1. West, TDA, Kanga: ख़्राँन्याँम् 2. West, TDA, Kanga: अर्मअेश्ताँम् (3) 1. West & Kanga: येधि 2. West & TDA: अङ्ह 3. West, TDA, Kanga: अस्त्वइति (4) 1. West, TDA, Kanga: मर्षओनहे 2. West: गअेथ्याइच.

यज़ाइ मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् हज़ङ्र-गओषॅम् बअेवरॅ-चष्मनॅम् ।
यज़ाइ वज़्रॅम् हुनिविष्तॅम्
कमॅरॅधे पइति दअेवनाँम्
मिथो[1]- यो[1] वोउरु-गओयओइतिश् ।
यज़ाइ हख़्रॅध्रॅम्च यत् अस्ति
हख़्रॅध्रनाँम् वहिश्तॅम्
अश्तरॅ मोङ्हॅम्च ह्वरॅच ॥ ५ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यख़्त
ह्वरॅक्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम्
अउर्वत्-अस्पॅम् ज़ओथ्राब्यो ।
ह्वरॅक्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम्
अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ।
हओमयो-गव बरॅस्मन
हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच
वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च
अरुशुष्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

[§होरमज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव़ज़्नी इ मरदूम् मरदूम् सरदगाँन् हमा सरदगाँन् हमबायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात् । अॅदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (३ बार्)

यस्नॅम्च वस्नॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि । ह्वरॅक्षअेतहे अमॅषहे रअेवहे अउर्वत्-अस्पहे । अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

(5) 1. West, TDA, Kanga: मिथ्रहे; Thus corrected by Westergaard.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू॰ ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू॰ ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओघहे ..... ख़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू॰ ॥
कॅरॅफ़्रॅह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅद् दॅरॅज़्री ॥
अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू॰ ॥
रोज़् नॅक् नाँम् ..... ह्यत् वस्रा फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।
अषॅम् वोहू॰ ॥

गुरॅज़् ख़्वरॅह् अन्नज़ायात्। ख़्वरॅशॅत् इ अमरॅग् इ रयोमॅद् इ अउर्वत्-अस्प् बॅ-रसात्। अमान्नॅद् पीरोज़्गर् अमान्नॅदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आन्नायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू॰ ॥
*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रॅतोश्ती ॥
नॅमसॅ-ते अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्धी सूरे अनाहिते अषओने ॥
अषॅम् वोहू॰ ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू॰ ॥
ह्वरॅक्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे। अषॅम् वोहू॰ ॥
ख़्वरॅशॅत् इ अमरॅग् इ रयोमॅद् इ अउर्वत्-अस्प् बॅ-रसात्।
अषॅम् वोहू॰ ॥

* See note on page 355.

॥ माह् यश्त् ॥

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू॰ ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अन्नज़्नी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अन्नज़ायात्। माह् इ बख़्तार्* माह् यज़ात् बॅ-रसात्।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्नश्नी कुनश्नी तनी ख़्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्ते अन्नाक्षू पशॅमाँन् प सॅ गव्नश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइध्यावर्श्ताँम् ह्यत् वख़्ता फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्:—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्ते यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्ते यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अपओने अषहे रथ्ते यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्रवे ज़्यतुमाइच अपओने अषहे रथ्ते यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्ते यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्ते यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्:—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइविगयाइ अषओने अषहे रथ्ते यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्ते यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्:—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्ते यस्नाइच वह्माइच

* All Mss. give बुख़्तार्; better बख़्तार् baxtār.

§ The Gāh according to the period of the day.

ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। वॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्रे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

माोङ्हहे गओचिथ्रहे गॅउश्च अअेवो-दातयो गॅउश्च पोउरु-सरॅधयो ख़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।

अथा रतुश अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वो म्रओतू ॥ ० ॥

नॅमो अहुराइ मज़्दाइ नॅमो अमॅषअेइब्यो स्पॅंतअेइब्यो नॅमो माोङ्हाइ गओचिथ्राइ नॅमो पइति-दीताइ नॅमो पइति-दीति[1] ॥ १ ॥

कत् माो उख़्श्येइति कत् माो नॅरॅफ़्सइति। पंच-दस माो उख़्श्येइति पंच-दस माो नॅरॅफ़्सइति। यो हे उख़्श्याँस्तातो तो नॅरॅफ़्साँस्तातो तो नॅरॅफ़्साँस्तातो यो हे उख़्श्याँस्तातस्चित्। *कॅ या माो उख़्श्येइति नॅरॅफ़्सइति थ्वत् ॥ २ ॥

माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। तत् माोङ्हॅम् पइति-वअेनॅम् तत् माोङ्हॅम् पइति-वीसॅम् रओख़्नॅम् माोङ्हॅम् अइवि-वअेनॅम् रओख़्नॅम् माोङ्हॅम् अइवि-वीसॅम्। हिश्तॅंति अमॅषो स्पॅंत ख़्वरॅनो दारयेइंति हिश्तॅंति अमॅषो स्पॅंत ख़्वरॅनो बख़्शंति ज़ाँम् पइति अहुरधाताँम् ॥ ३ ॥

आअत् यत् माोङ्हहे[1-] रओख़्निन[-1] तापयेइति मिश्रित उर्वरनाँम् ज़इरिगओननाँम् ज़रमअेम् पइति ज़ॅमाध[2] उजुख़्श्येइति। अंतरॅ-माोङ्हाोस्च पॅरॅनो-माोङ्हाोस्च वीषप्तथाोस्च। अंतरॅ-माोङ्हॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। पॅरॅनो-माोङ्हॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। वीषप्तथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

यज़ाइ माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् बघॅम् रअेवंतॅम् ख़्वरॅनङुहंतॅम्[1-] अफ़्नङुहंतॅम् तफ़्नङुहंतॅम् वरॅचङुहंतॅम्[-1] क्तावंतॅम् ईश्तिवंतॅम्[2-] यओक्तिवंतॅम्[-2] सओकवंतॅम् ज़इरिम्यावंतॅम् वोह्वावंतॅम् बघॅम् बअेपज़ीम्[3] ॥ ५ ॥

(1) 1. Kanga: °दीते (2) * Cf. Yasna 44.3 (4) 1. Geld: माोङ्हॅम् रओख़्नॅ 2. West & TDA: ज़ॅमात् (5) 1. West & TDA: ख़्वरॅनङुहंतॅम् अफ़्नङुहंतॅम् तफ़्नङुहंतॅम् वरॅचङुहंतॅम् 2. Geld: ईश्तवंतॅम् यओक्तवंतॅम् 3. Thus corrected by Westergaard; Geld: बअेषज़ॅम्.

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
मोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् ज़ओथ्राब्यो।
मोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।
हओमयो-गव बरॅस्मन
हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच
वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च
अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो।
येज़्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव़्ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हम्बायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्॥]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (३ बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। मोङ्हहे गओचिथ्रहे गॅउश्च अअेवो-दातयो गॅउश्च पोउरु-सरॅधयो। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नॉम् बअेवरॅ बअेषज़नॉम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅरफ़्रॅह मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅद् दॅर्ज़ी।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नॉम् रोज़् पाक् नॉम् रोज़्-मुबारक् रोज़् इ (फ़्रलॉन्) माह् इ (फ़्रलॉन्) गाह् इ (फ़्रलॉन्) नमाज़् इ दादार् इ गॅहॉन् दामॉन्। फ़्रनओथ्र

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Baz).

अहुरहे मज़्दाो नॅमो अहुराइ मज़्दाइ नॅमो अमॅषअेइब्यो स्पॅंतअेइब्यो नॅमो माोङ्हाइ गओचिथ्राइ नॅमो पइति-दीताइ नॅमो पइति-दीति। अषॅम् वोहू॰ ॥

गुरज़् ख़्वरॅह् अव्नज़ायात्। माह् इ बख़्तार् माह् यज़त् बॅं-रसात्। अमाव्नंद् पीरोज़गर् अमाव्नंदी पीरोज़गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रव्नाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅंश्वर् ज़मीन्। अॅंदून् बात्॥

मन् आनो आव्नायत् शुदन्। (सॅं बार्)
अषओने अषॅम् वोहू॰ ॥
*दादार् इ गॅंहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्धी सूरे अनाहिते अषओने।
अषॅम् वोहू॰ ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू॰ ॥
माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।
अषॅम् वोहू॰ ॥
माह् इ बख़्तार् माह् यज़त् बॅं-रसात्। अषॅम् वोहू॰ ॥

॥ तिश्तर् यश्त्॥

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू॰ ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होरमज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव्नज़ूनी गुरज़् ख़्वरॅह् अव्नज़ायात्। तिश्तर् इ तीर् इ रयोमंद् इ ख़्वरहोमंद् बॅं-रसात्॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हरवस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वरश्त् मन प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅंस्तॅंत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्नश्नी कुनश्नी तनी ख़्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव्नाख़्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्नश्नी प पतित् होम्॥ ०॥

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावरश्ताँम् यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

* See note on page 355.

अषँम् वोहू॰ ॥ (सँ गाह्)

फ़वराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रश् वीदअेवो अहुर-त्तकअेषो§

१. हावन् गाह्:—हावनँअे अषओने अषहे रथ्व़े यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। सावङ्हँअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्व़े यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्व़े यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-फ़्रवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्व़े यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्व़े यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्व़े यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

४. अइव़िस्रूथ्रँम् गाह्:—अइव़िस्रूथ्रँमाइ अइविगयाइ अषओने अषहे रथ्व़े यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतँअे ज़रथुश्त्रो-तँमाइच अषओने अषहे रथ्व़े यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्:—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्व़े यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्व़े यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

तिश्त्र्येहे स्तारो रअेवतो ख़्वरॅनङुहतो सतवअेसहे फ़ापहे ख़ूरहे मज़्दधातहे ख़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़ा मे म्रूते।
अथा रतुश् अपात्चीत् हच फ़ा अषव वीध्वो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्त १

म्रओत् अहुरो मज़्दो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। पोइ्हहे[1] अङ्हुथ्रँम्च रतुथ्रँम्च।

§ The Gāh according to the period of the day.
(1) 1. West, TDA, Kanga: पोइ्हे.

[*माोङ्हॅम्च मअेथनॅम्च
म्यज़्दॅम्च फ़्रा यज़मइदे]।
यत् मे स्तारो ख़्वरॅनङुह्यंतो[2]
हचाोयंते परच माो[3]
नॅरॅब्यो ख़्वरॅनो बक्षॅयंति[4]।
यज़ाइ षोइथहे बख़्तारॅम्।
तिश्त्रीम् स्तारॅम् ज़ओथ्राब्यो ॥ १ ॥

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवयंतॅम्
ख़्वरॅनङुह्यंतॅम्[1] यज़मइदे।
राम-षयनॅम् हुषयनॅम्
अउरुषॅम् रओक्ष्नॅम् फ़्रादॅरॅस्त्रॅम्
व्यावयंतॅम् बअेषज़ीम्
रवो-फ़्रओथ्मनॅम् बॅरॅज़यंतॅम्
दूरात् व्यावयंतॅम् यानुब्यो
रओक्ष्निब्यो अनाहितअेइब्यो।
अपॅम्च पॅरॅथु-ज़्रयङ्हॅम्
वङुहीम्च दूरात् फ़्रसूताँम्[2]
गॅउश्च नाँम मज़्दधातॅम्
उप्रॅम्च कवअेम् ख़्वरॅनो
फ़्रवषीम्च स्पितामहे[3]
अषओनो ज़रथुश्त्रहे ॥ २ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच

* This seems to be an interpolation and hence inserted in the square bracket. Instead of फ़्रायज़मइदे TDA suggests फ़्रायजअेष [तिश्त्रीम् स्तारॅम्]
2. West & TDA : ख़्वरॅनङ्हयंतो 3. West : आो 4. West & TDA : बक्षयंति; Geld Mss. : बक्षॅयंत (2) 1. West & TDA : ख़्वरॅनङ्हयंतॅम् 2. Geld : फ़्रसुताँम् 3. Geld : स्पितमहे.

तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
तिश्त्रीम् स्तारॅम् ज़ओथ्राब्यो ।
तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवꣳतॅम्
ख़्वरॅनङुहꣳतॅम् यज़मइदे ।
हओमयो-गव बरॅस्मन
हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच
वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च
अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३ ॥

कर्त २

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवꣳतॅम्
ख़्वरॅनङुहꣳतॅम् यज़मइदे ।
अफ़्श्-चिथ्रॅम् सूरॅम् बॅरॅज़ꣳतॅम्
अमवꣳतॅम् दूरअेसूकॅम्
बॅरॅज़ꣳतॅम् उपरो-कइरीम्
यह्मात् हच बॅरॅज़ात् हओस्रवङ्हॅम्[1]
अपाँम् नफ़्ँध्रत् हच चिथ्रॅम्
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४ ॥

कर्त ३

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवꣳतॅम्
ख़्वरॅनङुहꣳतॅम्[1] यज़मइदे
यिम् पइतिश्मरॅꣳते[2] पस्वस्च स्तओराच
मश्याच[3] परो[4]-दरॅस्वाँनो[4]

(4) 1. West & TDA: हुस्रवङ्हॅम् (5) 1. West & TDA: ख़्वरॅनङ्हꣳतॅम्
2. West & TDA: पइतिश्-मरॅꣳति 3. West, TDA, Kanga: मष्याच 4. West & TDA: परो-द्रॅस्वाँनो; Kanga: परो-दरॅस्वानो.

कअेतच परो द्रुज़िश्तो ।
कध नो अओइ[5] उज़्यरात्
तिश्त्र्यो रअेवाो ख़्वरॅनङ्हाो[6]
कध[7] ख़्राो अस्पो-स्तओयेहीश्
अपाँम् तचाोश्ति नव ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५ ॥

कर्त ४

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवश्तॅम्
ख़्वरॅनङ्हश्तॅम् यज़मइदे ।
यो अववत् क्ष्वअेवो वज़ाइते[1]
अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम्
यथ तिघ्रिश् मइन्यवसो[2]
यिम् अङ्हत् अॅरॅक्षो क्ष्विवि-इषुश्
क्ष्विवि-इष्वतॅमो[3] अइर्यनाँम्
अइर्यो क्षुथत्[4] हच गरोइत्
ख़्वन्वश्तॅम् अवि गइरीम् ॥ ६ ॥

तध[1] दिम् अहुरो मज़्दाो अवाँन् दात
तध[2] आपो उर्वराोस्च
पइरि-षे वोउरु-गओयओइतिश्
मिथ्रो फ्राधयत् पश्ताँम् ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७ ॥

5. West, TDA, Kanga : अवि 6. West & TDA : ख़्वरॅनङ्हाो 7. West & TDA : कथ (6) 1. West & TDA : वज़ाइति 2. West & TDA : मइनिवस 3. Kanga : °इश्वतॅमो 4. West & TDA : क्षओथत् (7) 1. West, TDA, Kanga तत् 2. Adopted from Geld J10; Geld, West, TDA, Kanga : तत्.

तिश्त्रीम् स्तारँम् रअेवꣳतँम्
ख़्वरँनङुहꣳतँम् यज़मइदे।
यो पइरिकाो तउर्वयेइति
यो पइरिकाो तितारयेइति
याो स्तारो कँरँमाो पर्तꣳति[1]
अꣳतरँ ज़ाँम् अस्मनँम्च
ज़य वोउरुकषय
अमवतो हुरओधहे
जफ़्हे उरुयापहे
बाध वइरीम् आचरइति
अस्पो-कँह्रपाँम् अषओनीम्
उपाच ताो आपो यओज़येइति अइव्रिच वात वाोꣳति यओक्तिवꣳतो[2] ॥ ८ ॥

आअत् ताो आपो फ़षावयेइति[1] सतवअेसो अवि हस्रो-करष्वइरीम्[2]।
व्याह्व[3] यत् जसइति
स्त्रीरो हिश्तइति रामनिवाो[4]
हुयाइर्याो अवि दज़्हुश्[5]।
कध[6] अइर्याो दज़्हावो[7]
हुयाइर्याो बवाोꣳति।
अहे रय ख़्वरँनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येज़्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त ६

तिश्त्रीम् स्तारँम् रअेवꣳतँम्

(8) 1. Geld & Kanga: पतꣳति 2. Geld: यओक्तिवꣳतो (9) 1. Geld: फ़षवयेइति 2. Geld: °करँष्वइरीश्; Kanga: °कर्ष्वइरीश् 3. West, TDA, Kanga: वी आह्व 4. West, TDA, Kanga: रामइनिवाो 5. Geld: दइज़्हुश् 6. West & TDA: कत् 7. Geld: दइज़्हावो.

ख़्वरॅनङुहꣳतॅम् यज़मइदे ।
यो अओख़्त अहुराइ मज़्दाइ उइत्यओजनो ।
अहुर मज़्द मइन्यो
स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनाँम्
अस्त्वइतिनाँम् अपाउम् ॥ १० ॥

येधि ज़ी मा मश्याक[1] अओख़्तो-नामन यस्न यज़यꣳत यथ अन्ये यज़ताोङ्हो अओख़्तो-नामन यस्न यज़िꣳति[2]
फ़्रा नुरुयो[3] अपवओयो[4]
थ्वरश्तहे ज़ू[5-] आयु[-5] पुपुयाँम्
ख़्वहे गयेहे ख़्वन्वतो अमॅषहे
उप थ्वरश्तहे जघम्याँम्
अअेवाँम् वा अवि क्षपनॅम्
दुये वा पꣳचासतॅम्[6] वा सतॅम्[7-] वा[-7] ॥ ११ ॥

तिश्त्रीम्च यज़मइदे । तिश्त्र्यअेइन्यस्च[1] यज़मइदे । उप-पओइरीम्च यज़मइदे पओइर्यअेइन्यस्च[2] यज़मइदे । यज़ाइ[3-] अवे[-3] स्त्रॅउश् याँ हप्तोइरिꣳग पइतिश्तातॅअे याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च । वनꣳतॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे अमहेच पइति हुताश्तहे वॅरॅथ्रघ्नहेच पइति अहुरधातहे वनइꣳत्योस्च पइति उपरतातो वीतरॅ-आँज़ह्येहे पइति वीतरॅ-ल्वअेपह्येहेच । तिश्त्रीम् द्रवो-चष्मनॅम् यज़मइदे ॥ १२ ॥

पओइर्यो दस क्षपनो स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यो रअेवाो ख़्वरॅनङुहाो कॅहर्पॅम् रअेथ्वयेइति रओक्षनुश्त्र वज़्म्नो

(11) 1. West, TDA, Kanga: मश्याक 2. West, TDA, Kanga: यज़ꣳते 3. Geld: नॅरुयो; नुरुयो is a peculiar dative plural of नर्. Regular form would be नॅरॅब्यो. Cf. उरुयो in Ardibəhəšt Yašt, para 4. 4. West & TDA: अषावओयो 5. West, TDA, Kanga: उरुआयत् 6. West & Kanga: पꣳचसतॅम् 7. Geld omits सतॅम् वा (12) 1. West & TDA: तिश्त्र्येन्यस्च; Kanga: तिश्त्र्यअेन्यस्च 2. West & TDA: पओइर्येन्यस्च; Kanga: पओइर्यअेन्यस्च 3. Geld omits यज़ाइ अवे.

नर्श् कॅह्र्प प५च-दसङ्हो
क्षअेतहे स्पिति-दोइथ्रहे
वॅरॅज़तो अवि-अमहे
अमवतो हुनइर्यो५चो ॥ १३ ॥

तध[1] अयओश् यथ पओइरीम्
वीरॅम् अवि यो बवइति
तध[1] अयओश् यथ पओइरीम्
वीरॅम् अवि अमो अअेइति
तध[1] अयओश् यथ पओइरीम्
वीरॅम् अॅरॅज़ुषाँम् अदस्ते ॥ १४ ॥

हो इथ्र व्याख़्मन्येइति
हो इथ्र पॅरॅसन्येइति[1]।
को माँम् नूराँम् फ़ायज़ाइते
गओमवइतिब्यो हओमवइतिब्यो ज़ओथ्राब्यो। कह्माइ अज़ेम् दधाँम् वीरयाँम्[2]
ईश्तीम् वीरयाँम्[2] वाँथ्राँम् हवहेच उरुनो यओज़्दाथ्रेम्।

नूराँम् अह्मि येस्न्यस्च
वह्मयस्च अङुहे अस्त्वइते
अषात् हच यत् वहिश्तात् ॥ १५ ॥

बित्यो दस क्षपनो स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्र्यो रअेवो ख़्वॅरनङुहो कॅह्र्पॅम् रअेथ्रेयेइति रओक्षनुष्व वज़ेम्नो

गॅउश् कॅह्र्प ज़रन्यो-रुवहे ॥ १६ ॥

हो इथ्र व्याख़्मन्येइति
हो इथ्र पॅरॅसन्येइति[1]।

(14) 1. West, TDA, Kanga: तत् (15) 1. Geld: पॅरॅसन्येइति 2. West, TDA, Kanga: वीर्याँम (17) 1. Geld: पॅरॅसन्येइति.

को माँम् नूराँम् फ़ायज़ाइते
गओमवइतिब्यो हओमवइतिब्यो ज़ओथ्राब्यो। कह्माइ अज़ँम् दधाँम् गओयाँम्
ईश्तीम् गओयाँम् वाँथ्वाँम् हवहेच उरुनो यओज़्दाथ्रँम्।

नूराँम् अह्मि येस्न्यस्च
वह्मयस्च अङुहे अस्त्वइते
अपात् हच यत् वहिश्तात् ॥ १७ ॥

थ्रित्यो दस क्षपनो स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यो रअेवो ख़्वरॅनङुहो
कॅह्रप्ँम् रअेथ्ब्यॅइति रओक्ष्नुष्त्र वज़्ँनो

अस्पहे कॅह्रप अउरुपहे
स्पीरहे ज़इरि-गओपहे
ज़रन्यो-अइव्रिदानहे[1] ॥ १८ ॥

हो इथ्र व्याख़्मन्येइति
हो इथ्र पॅरॅसन्येइति[1]।
को माँम् नूराँम् फ़ायज़ाइते
गओमवइतिब्यो हओमवइतिब्यो ज़ओथ्राब्यो। कह्माइ अज़ँम् दधाँम् अस्पयाँम्[2]
ईश्तीम् अस्पयाँम्[2] वाँथ्वाँम् हवहेच उरुनो यओज़्दाथ्रँम्।

नूराँम् अह्मि येस्न्यस्च
वह्मयस्च अङुहे अस्त्वइते
अपात् हच यत् वहिश्तात् ॥ १९ ॥

आअत् पइति अवाइति स्पितम ज़रथुश्त्र
तिश्त्र्यो रअेवो ख़्वरॅनङुहो
अवि ज़्रयो वोउरुकषँम्
अस्पहे कॅह्रप अउरुपहे

(18) 1. Geld: °अइव्रिधानहे (19) 1. Geld: पॅरॅसन्येइति 2. West, TDA, Kanga: अस्प्याँम्.

स्त्रीरहे ज़इरि-गओषहे
ज़रन्यो-अइव़िदानहे[1] ॥ २० ॥

आ दिम् पइति-याँश्[1] निज़्द्वरइति दअेवो यो अपओषो
अस्पहे कॅह्रप सामहे
कउर्वहे कउर्वो-गओषहे[2]
कउर्वहे कउर्वो-बरॅषहे[2]
कउर्वहे कउर्वो-दूमहे[2]
दघहे अइव़िदातो-तर्श्तोइश्[3] ॥ २१ ॥

हाँम् ताचित् बाज़ुश् बरतो
स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यस्च रअेवो ख़्वरॅनङ्हो दअेवस्च यो अपओषो।
तो यूइध्यथो स्पितम ज़रथुश्त्र थ्रि-अयरॅम् थ्रि-क्षपरॅम्।

आ दिम् बवइति अइव़ि-अओजो। आ दिम् बवइति अइव़ि-वन्यो। दअेवो यो अपओषो तिश्त्रीम् रअेवश्तॅम् ख़्वरॅनङ्हश्तॅम् ॥ २२ ॥

*अप दिम् अधात् व्येइति
ज़्रयङ्हत् ह्च वोउरुकषात्
हाथ्रो-मसङ्हॅम् अध्वनॅम्।
साद्रॅम् उर्विश्त्रॅम्च निम्रूइते
तिश्त्र्यो रअेवो ख़्वरॅनङ्हो
साद्रॅम् मे अहुर मज़्द
उर्विश्त्रॅम् आपो उर्वरोस्च
बख़्तॅम् दअेने माज़्दयेस्नो[1]।
नोइत् माँम् नूराँम् मश्याक[2] अओख़्तो-नामन यस्न यज़ॅश्ते यथ अन्ये यज़तोङ्हो अओख़्तो-नामन यस्न यज़ॅश्ति[3] ॥ २३ ॥

(20) 1. Geld: °अइव़िधानहे (21) 1. West & TDA: °याँस् 2. West & TDA: कओउर्वो° 3. Geld: अइव़िधातो° (23) * Kanga appends अप दिम् ..... अध्वनॅम् at the end of 22 Section. 1. West & TDA: माज़्दयस्नो 2. West, TDA, Kanga: मष्याक 3. West, TDA, Kanga: यज़ॅश्ते.

येइधि[1] ज़ी मा मश्याक[2] अओष्तो-नामन यस्न यज़यश्त यथ अन्ये यज़तोङ्हो अओष्तो-नामन यस्न यज़ैश्ति[3]

अवि माँम् अवि-बऱ्यँाम्
दसनाँम् अस्पनाँम् अओजो
दसनाँम् उश्त्रनाँम् अओजो
दसनाँम् गवाँम् अओजो
दसनाँम् गइरिनाँम् अओजो
दसनाँम् अपाँम् नावयनाँम् अओजो ॥ २४ ॥

अज़ँम् यो अहुरो मज़्दो तिश्त्रीम् रअेवश्तँम् ख़्वरँनङुहश्तँम् अओष्तो-नामन यस्न यज़े।

अवि दिम् अवि-बरामि
दसनाँम् अस्पनाँम् अओजो
दसनाँम् उश्त्रनाँम् अओजो
दसनाँम् गवाँम् अओजो
दसनाँम् गइरिनाँम् अओजो
दसनाँम् अपाँम् नावयनाँम् अओजो ॥ २५ ॥

आअत् पइति अवाइति स्पितम ज़रथुश्त्र
तिश्त्र्यो रअेवो ख़्वरँनङुहो
अवि ज़यो वोउरुकषँम्
अस्पहे कँहऱ्प अउरुषहे
स्त्रीरहे ज़इरि-गओषहे
ज़रन्यो-अइवि़दानहे[1] ॥ २६ ॥

आ दिम् पइति-याँश् निज़्द्वरइति
दअेवो यो अपओषो

(24) 1. West & TDA : येधि 2. West, TDA, Kanga : मष्याक 3. West, TDA, Kanga : यज़ैश्ते (26) 1. Geld : °अइवि़धानहे.

अस्पहे कॅहृरूप सामहे
कउर्वहे कउर्वो-गओषहे
कउर्वहे कउर्वो-बरॅषहे
कउर्वहे कउर्वो-दूमहे
दधहे अइव़िदातो-तरूश्तोइश् ॥ २७ ॥

हाँम् ताचित् बाज़ुश् बरतो

स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्यस्च रअेवाो ख़्वरॅनङुहाो दअेवस्च यो अपओषो। ताो यूइध्यथो ज़रथुश्त्र

आ रपिथ्विनॅम् ज़्वानॅम्।

आ दिम् बवइति अइव़ि-अओजाो। आ दिम् बवइति अइव़ि-वन्याो। तिश्त्यो रअेवाो ख़्वरॅनङुहाो दअेऊम्[1] यिम् अपओषॅम् ॥ २८ ॥

अप दिम् अधात् व्येइति
ज़यङ्हत् हच वोउरुकपात्
हाथ्रो-मसङ्हॅम् अध्वनॅम्।
उश्ततातॅम् निम्रवइते[1]
तिश्त्यो रअेवाो ख़्वरॅनङुहाो
उश्त मे अहुर मज़्द
उश्त आपो उर्वराोस्च
उश्त दअेने माज़्दयेस्ने[2]
उश्त आ-बवात्[3] दज़्हवो[4]
उस् वो अपाँम् अधवो
अपइति-अॅरॅताो जसाोऽति
अश्-दानुनाँम्च यवनाँम्

(28) 1. West, TDA, Kanga: दअेउम् (29) 1. West, TDA, Kanga: निम्रूइते 2. West & TDA: माज़्दयस्ने 3. West, TDA, Kanga: वो आबवात् 4. Geld: दइमूहवो.

कसु-दानुनाँम्च वास्त्रनाँम्
गअेथनाँम्च अस्त्वइतिनाँम् ॥ २९ ॥

आअत् पइति अवाइति स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यो रअेवाो ख़्वरॅनङुहाो अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम्

अस्पहे कॅह्रप अउरुषहे
स्त्रीरहे ज़इरि-गओपहे
ज़रन्यो-अइव़िदानहे[1] ॥ ३० ॥
हो ज़्रयो आयओज़यॅइति
हो ज़्रयो वीवओज़यॅइति
हो ज़्रयो आघ्ज़्राधयॅइति
हो ज़्रयो वीघ्ज़्राधयॅइति
हो ज़्रयो आघ्ज़ारयॅइति
हो ज़्रयो वीघ्ज़ारयॅइति
यओज़ॅंति वीस्पे करनो
ज़्रयाइ[1-] वोउरुकपय[-1]
आ वीस्पो मइध्यो यओज़इति ॥ ३१ ॥

उस् पइति अधात् हिश्तइति स्पितम ज़रथुश्त्र तिश्त्र्यो रअेवाो ख़्वरॅनङुहाो ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकपात्। उस् अधात् हिश्तात् सतवअेसो रअेवाो ख़्वरॅनङुहाो ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकपात्।

आअत् तत् दुन्माँन् हाँम्-हिश्तॅंति
उस हिंदवत्[1] पइति गरोइत्
यो हिश्तइते[2] मइधीम्[3] ज़्रयङ्हो वोउरुकषहे ॥ ३२ ॥

आअत् तत् दुन्माँन् फ़्राउपयॅइति[1] मअेघो-कर अषवनो
फ़्रा पोउर्वो वाताँम् वज़इति

(30) 1. Geld: °अइव़िधानहे (31) 1. West & TDA: ज़्रया वोउरु-कषया
(32) 1. West & TDA: हिन्द्वत् 2. West & TDA: हिश्तइति 3. Geld: मइधिम्
(33) 1. West & TDA: फ़्राोपयॅइति.

याँम् पथो आइति हओमो फ़ाष्मिश् फ़ादत्-गअेथो।
अथ्र पस्चअेत वज़इते[2]
वातो दर्षिश् मज़्दधातो
वारॅम्च मअेघॅम्च फ़्रयङ्हुम्च
अवि असो अवि षोइथ्रो
अवि करप्वाँन् याइश् हम ॥ ३३ ॥

अपाँम् नपोसॅ तो आपो स्पितम ज़रथुश्त्र अङुहे अस्त्वइते षोइथ्रो-बख्तो वी-बक्षइति वातस्च यो दर्षिश् अङ़्दातॅम्च ख्वरॅनो अषओनाँम्च फ़्रवषयो ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ३४ ॥

कर्त ७

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवंतॅम्
ख्वरॅनङुहंतॅम् यज़मइदे।
यो अवधात् फ़्रवज़ाइते[1]
क्षोइथ्न्यात् हिश् उषयात्[2]
दूरअे-उर्वअेसॅम् पइति पंताँम्
बघो-बख्तॅम् पइति यओनॅम्
फ़्रथ्त्ररश्तॅम् पइति आफ़ॅंतॅम्[3]
ज़ओपाइ अहुरहे मज़्दो
ज़ओषाइ अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ३५ ॥

कर्त ८

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवंतॅम्

2. West: वज़इति (35) 1. West & TDA: फ़्रवज़ाइति 2. West & TDA: उश्यात् 3. West & TDA: आफ़ॅन्तॅम्.

ख़्वरॅनङुहꣳतॅम् यज़मइदे ।
यिम् यारॅ-चरॅषो[1] मश्येहे[2]
अहुरच ख़्रतुगूतो
अउरुनच गइरिषाचो
सिञ़्द्रच[3] रवस्चरातो
उज़्योरॅꣳतॅम्[4] हिस्पोसॅꣳतॅम्
हुयाइर्याच[5] दञ़्हवे[6]
उज़्-जसॅꣳतॅम् दुज़्याइर्याच[7] ।
कध अइर्यो दञ़्हावो[8]
हुयाइर्यो बवोꣳति ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अरॅशुख़्धअेइञ्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ़्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ३६ ॥

कर्त ९

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवꣳतॅम्
ख़्वरॅनङुहꣳतॅम् यज़मइदे ।
आसु-क्ष्वअेवॅम् क्ष्विवि-वाज़ॅम्
यो अववत् क्ष्वअेवो वज़इते[1]
अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम्
यथ तिघ्रिश् मइन्यवसो[2]
यिम् अङ्हत् अॅरॅक्षो क्ष्विवि-इपुश्
क्ष्विवि-इष्वतॅमो अइर्यनाॅम्
अइर्यो-क्षुथत्[3] हच गरोइत्
ख़्वन्वꣳतॅम् अवि गइरीम् ॥ ३७ ॥

(36) 1. Geld: °चरषो 2. West, TDA, Kanga: मध्येहे 3. West & TDA: सिञ़्दरच 4. West & TDA: उज़्योइरॅꣳतॅम् 5. West & TDA: हुयाइर्याइच 6. Geld: दइञ़्हवे 7. West & TDA: दुज़्याइर्याइच 8. Geld: दइञ़्हावो (37) 1. West: वज़इति 2. West, TDA, Kanga: मइनिवसो 3. West & TDA: अइर्यो-क्षओथत्.

अवि दिम् अहुरो मज़्दो
अवाँन् अमॅषो स्पॅंत
वोउरु-गओयओइतिश् हे मिथो
पोउरु पॅंतॉम् फ़्रचअेषअेतॅम् ।
आ दिम् पस्कात् अनुमरॅज़तॅम्
अषिश्च वङुहि बॅरॅज़इति
पारॅंदिच' रओरथ
वीस्पॅम् आ अह्मात् यत् अअेम्
पइति अपयत् वज़्रॅम्नो
ख़्वन्वॅंतॅम् अवि गइरीम्
ख़्वन्वत पइति निरत् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ३८ ॥

कर्त १०

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवॅंतॅम्
ख़्वरॅनङुहॅंतॅम् यज़मइदे ।
यो पइरिको तउर्वयेइति
यो पइरिको तितारयेइति
यो उज़ोङ्हत् अङ्रो मइन्युश्
मम्नूश्' स्ताराँम् अफ़्श्चिथ्रनाँम् वीस्पनाँम् पइति-अॅरॅतॅअे ॥ ३९ ॥

तो तिश्त्र्यो तउर्वयेइति
वीवाइति हिश्' ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात् ।
आअत् मअेघ उस्-फ़्रवोॅंते[2]

(38) 1. West & TDA: पारॅन्दिच (39) 1. West, TDA, Kanga: ममनुश्
(40) 1. West, TDA, Kanga: हीश् 2. West & TDA: °फ़्रवोॅंति.

हुयाइर्यो आपो बरॅंतिश्[3]
याह्व उर्वाइतिश्[4] अऱ्राो
पॅरॅथु अइपि वीजसाइतीश्
अवो उर्वइतीश् हम कर्ष्वाँन् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुष्धअेइब्यस्च वाघ्ऱ़ब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़्मइदे ॥ ४० ॥

कर्त ११

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवंतॅम्
ख़्वरॅनङुहंतॅम् यज़्मइदे
यिम् आपो पइतिश्मरॅंते[1]
अर्मअेश्ताो[2] फ़्रातत्-चरतस्च[3] ख़ाँयाो थ्रओतो-स्तातस्च परुयाो वइर्योस्च ॥ ४१ ॥

कध नो अवि व्यरात्[1]
तिश्त्र्यो रअेवाो ख़्वरॅनङुहाो
कध[2] ख़्वाो अस्पो-स्तओयेहीश्
अपाँम् घ्ऱ़ाराँम् अइविघ्ऱ़ारॅम्
स्त्रीराोस्च असो-षोइथ्राोस्च
गओयओइतीश्च आतचिंतीश्
आ वरॅपजीश्[3] उर्वरनाँम्
सूर वक्ष्येंते[4] वक्ष ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुष्धअेइब्यस्च वाघ्ऱ़ब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़्मइदे ॥ ४२ ॥

कर्त १२

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवंतॅम्

3. West, TDA, Kanga: बरॅंतीश् 4. West, TDA, Kanga: उर्वाइतीश्
(41) 1. West & TDA: पइतिश्-मरॅंति 2. Geld: अरॅमअेश्ताो 3. West & TDA: °चरॅतस्च (42) 1. West, TDA, Kanga: उज़्यरात् 2. West & TDA: कथ 3. Geld: वरॅषजिश् 4. West, TDA, Kanga: वक्ष्येन्ते.

ख़्वरॅनङुहꣳतॅम् यज़मइदे ।
यो वीस्पाइश् नअेनिज़इति सिमाो
अपय वज़्द्रिश्[1] उक्ष्येइति
वीस्पाोसॅ ताो दामाँन् बअेषज़्यतिच[2] सॅविश्तो
येज़ि अअेम् बवइति यश्तो
क्षनूतो फ़्रिथो पइति-ज़ꣳतो ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४३ ॥

कर्त १३

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवꣳतॅम्
ख़्वरॅनङुहꣳतॅम् यज़मइदे ।
यिम् रतूम् पइति-दअेम्च
वीस्पअेषाँम् स्तारॉम्
फ़्रदथत् अहुरो मज़्दाो
यथ नराँम् ज़रथुश्त्रॅम् ।
यिम् नोइत् मॅरॅघॅꣳते[1] अङ्रो मइन्युश्
नोइत् यातवो पइरिकाोस्च
नोइत् यातवो मश्यानाँम्[2]
नअेध वीस्पे हथ्र दअेव
महर्कथाइ उपदर्ज़न्वइꣳति[3] ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४४ ॥

कर्त १४

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवꣳतॅम्

(43) 1. West & TDA: वज़्द्रिश् 2. West: बअेषज़्यतच (44) 1. West & TDA: मॅरॅघॅꣳति 2. West, TDA, Kanga: मश्यानाँम् 3. West, TDA, Kanga: उपदर्ॅज़्न्वꣳति.

ख़्वरॅनङ्हꣳतॅम् यज़मइदे
यह्माइ हज़ङ्रॅम् यओष्तिनाँम्
फ़्रदथत् अहुरो मज़्दाो
अफ़्श्चिथ्रअेष्व सॅविश्ताइ
यो अफ़्श्चिथ्रअेइभ्यो आइति रओक्ष्नुष्व वज़्म्नो ॥ ४५ ॥

हो ज़्रयङ्हो वोउरुकषहे
अमवतो हुरओधहे
जफ़्हे उरुयापहे
वीस्पॅ वइरीश्[1] आचरइति
वीस्पॅस्च स्त्रीरॅ निम्रओकॅ
वीस्पॅस्च स्त्रीरॅ अपघ्ज़ाइरे[2]
अस्पहे कॅह्रप अउरुषहे
स्त्रीरहे ज़इरि-गओषहे
ज़रन्यो-अइव्रिदानहे[3] ॥ ४६ ॥

आअत् आपो अव-बरॅꣳते[1]
स्पितम ज़रथुश्त्र
ज़्रयङ्हत्[2] हच वोउरुकषात्
तातो उर्वाथ्रो[3] बअेषज़्यो
तो अवध[4] वीबक्षइति
आब्यो दज़्हुब्यो[5] सॅविश्तो
यथ अअेम् बवइति यश्तो
क्ष्नूतो फ़्रियो पइति-जꣳतो।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुष्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येज़्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ४७ ॥

(46) 1. Geld: वइरिश् 2. West, TDA, Kanga: अपघ्ज़ार 3. Geld: °अइव्रिधानहे (47) 1. West & TDA: °बरॅꣳति 2. Geld: ज़्रयङ्हध 3. West & TDA: उर्वभो 4. West & TDA: अवत् 5. Geld: दइशूहुब्यो.

कर्त १५

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवꣳतॅम्
ख़्वरॅनङुहꣳतॅम् यज़मइदे
यिम् वीस्पाइश् पइतिश्मरॅꣳते[1]

याइश् स्पॅꣳतहे मइन्यॅउश् दामाँन्[2] अधइरि-ज़ॅमाइश्च उपइरि-ज़ॅमाइश्च याच उपाप याच उपस्म याच फ़ग्रॅरॅजाँन् याच रवस्चराँन् याच उपइरि ताो अकरन अनघ्र अषओनो स्तिश् आइधि।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे॥ ४८॥

कर्त १६

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवꣳतॅम्
ख़्वरॅनङुहꣳतॅम् यज़मइदे
थमनङुहꣳतॅम्[1-] वरॅचङुहꣳतॅम्[-1]
यओक्तिवꣳतॅम् क्षयम्नॅम्
इसानॅम् हज़ङराइ अयप्तनाँम्
यो दधाइति कुक्ष्न्वाँनाइ
पोउरुश्[2] अयप्ताो जइध्यꣳताइ
अजइध्यम्नाइ मश्याइ[3]॥ ४९॥

अज़ॅम् दधाँम् स्पितम ज़रथुश्त्र अओम् स्तारॅम् यिम् तिश्त्रीम्
अवाोꣳतॅम् येस्न्यत
अवाोꣳतॅम् वङ्हयत
अवाोꣳतॅम् क्ष्नओथ्व्रत
अवाोꣳतॅम् फ़सस्तत[1]
यथ माँम्चित् यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम्॥ ५०॥

(48) 1. West & TDA: पइतिश्-मरॅꣳति 2. West & TDA: दामनाँम्
(49) 1. West & TDA: थमनङ्हꣳतॅम् वरॅचङ्हꣳतॅम् 2. Geld: पउरुश् 3. West, TDA, Kanga: मष्याइ (50) 1. West: फ़सस्त.

अवञ्हाइ[1-] पइरिकयाइ[-1] पइतिश्तातयअेच पइतिस्चश्नयअेच पइतितरॅतयअेच पइत्यओगॅत्-त्वअेषण्याइच[2] या दुज़्याइर्य याँम् मश्याक[3] अवि दुज़्वचङ्हो हुयाइर्याँम् नाँम अओजइते[4] ॥ ५१ ॥

येधि ज़ी अज़ॅम् नोइत् दइध्याँम् स्पितम ज़रथुश्त्र अओम् स्तारॅम् यिम् तिश्त्रीम्

अवाोःतॅम् येस्न्यत
अवाोःतॅम् वह्न्यत
अवाोःतॅम् श्नओथ्वत
अवाोःतॅम् फ़सस्तत
यथ माँम्चित् यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् ॥ ५२ ॥

अवञ्हाइ पइरिकयाइ पइतिश्तातयअेच पइतिस्चश्नयअेच पइतितरॅतयअेच पइत्यओगॅत्-त्वअेषण्याइच या दुज़्याइर्य याँम् मश्याक अवि दुज़्वचङ्हो हुयाइर्याँम् नाँम अओजइते ॥ ५३ ॥

हमहे ज़ी मे इध अयाँन् हमयाो वा श्नपो
ख़्नाो[1] पइरिक या दुज़्याइर्य
वीस्पहे अङ्हेँउश् अस्त्वतो
परोइत् पइरिध्नॅम् अङ्हाँम् अव-हिसिध्यात्
आच परच[2] द्वरइति ॥ ५४ ॥

तिश्त्र्यो ज़ी रअेवाो ख़्वरॅनङुहाो अवाँम् पइरिकाँम् आदरॅज़यॅइति बिब्दाइश्च थ्रिब्दाइश्च अवनॅम्नाइश्च वीस्पब्दाइश्च माँनयॅन् अहे

यथ हज़ङ्रॅम् नराँम्
ओइम्[1] नरॅम् आदरॅज़योइत्
योइ ह्याँन् अस्ति अओजङ्ह अओजिश्त ॥ ५५ ॥

(51). 1. West, TDA, Kanga: अवञ्हाो पइरिकयाो 2. West, TDA, Kanga: °त्वअेषह्याइच 3. West, TDA, Kanga: मष्याक 4. West & TDA: अओजइति (54) 1. West TDA, Kanga: ह्याो 2. West, TDA, Kanga: पइरिच (55) 1. West: ओयुम्.

यत् ज़ी स्पितम ज़रथुश्त्र अइर्यो दज़्हावो[1] तिश्च्येहे रअेवतो ख़्वरॅनङुहतो अइऱि-सच्यारॅश् दाइतीम् यस्नॅम्च वह्मॅम्च, यथ हे अस्ति दाइत्योतॅमो यस्नस्च वह्मस्च, अषात् हच यत् वहिश्तात्। नोइत् इथ्र अइर्यो दज़्हावो[1] फ़्राँश् ह्यात् हअेन नोइत् वोइघ्न नोइत् पाँम[2] नोइत् कपस्तिश् नोइत् हअेन्यो रथो नोइत् उज़्गॅरॅस्नो द्रफ़्षो ॥ ५६ ॥

पइति दिम् पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो। कत् ज़ी अस्ति अहुर मज़्द तिश्च्येहे रअेवतो ख़्वरॅनङुहतो दाइत्योतॅमो यस्नस्च वह्मस्च अषात् हच यत् वहिश्तात् ॥५७॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दो। ज़ओथ्रो हे उज़्चारयॅन् अइर्यो दज़्हावो[1] बरॅस्महे स्तॅरॅनयॅन् अइर्यो दज़्हावो[1] पस्नम् हे पचयॅन् अइर्यो दज़्हावो[1] अउरुषॅम् वा वोहु-गओनॅम् वा काचित् वा गओननाँम् हमो-गओनॅम्[2] ॥ ५८ ॥

मा हे मइर्यो गॅउर्वयोइत्[1] मा जहिक मा अषावो[2] अस्नावयत्-गाथो अहुमॅरॅक्ष् पइत्यारॅनो इमाँम् दअेनाँम् याँम् आहूइरीम् ज़रथुश्त्रीम् ॥ ५९ ॥

येज़ि-पे[1] मइर्यो गॅउर्वयात् जहिक वा अषावो[2] वा अस्नावयत्-गाथो अहुमॅरॅक्ष् पइत्यारॅनो इमाँम् दअेनाँम् याँम् आहूइरीम् ज़रथुश्त्रीम्

पर बअेषज़ हचइते
तिश्च्यो रअेवाो ख़्वरॅनङुहाो ॥ ६० ॥

हमथ अइर्याब्यो दज़्हुब्यो[1] वोइघ्नाो जसाोऽति। हमथ अइर्याब्यो दज़्हुब्यो[1] हअेन फ़्रपताोऽति। हमथ अइर्याब्यो दज़्हुब्यो[1] जन्याोऽते[2] पञ्चसघ्नाइ सतघ्नाइश्च सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च हज़ङ्रघ्नाइ बअेवॅरघ्नाइश्च बअेवॅरघ्नाइ अहाँक्षतघ्नाइश्च ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येज़्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६१ ॥

(56) 1. Geld: दइज़्हावो 2. West & TDA: पाम (58) 1. Geld: दइज़्हावो 2. West & TDA: हओमो° (59) 1. West & TDA: गॅउर्व° 2. West & TDA: अषओवो (60) 1. West: येज़ि-शे 2. West & TDA: अषओवो (61) 1. Geld: दइज़्हुब्यो 2. Geld: जन्याोऽति.

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव़्ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हमूबायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (३ बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। तिश्त्येहे स्तारो रअेवतो ख़्वरॅनङुहतो सतवअेसहे फ़्रापहे सूरहे मज़्दधातहे। अपॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अपॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेपज़्नाँम् बअेवरॅ बअेपज़्नाँम् ॥ (४ बार्)
अपॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द। (४ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओथ्रहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अपॅम् वोहू° ॥
कॅरफ़्रॅह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅद् दॅरज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अपॅम् वोहू° ॥
रोज़् नॅक् नाँम् ..... ह्यत् वस्ना फ़्रॅरपोतॅमॅम्। स्तओमि अपॅम्।
अपॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख़्वरॅह् अव़्ज़ायात्। तिश्तर् इ तीर् इ रयोमर्द् इ ख़्वरॅह्मर्द् बॅ-रसात्। अमाव़र्द् पीरोज़्गर् अमाव़र्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅदून् बात्॥

मन् आनो आव़्नायत् शुदन्। (४ बार्)
अपओने अपॅम् वोहू° ॥
*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।
नॅमसॅ-ते अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्धी सूरे अनाहिते अपओने।
अपॅम् वोहू° ॥

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

* See note on page 355.

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अपओने। अषॅम् वोहू° ॥
तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवꣳतॅम् ख़्वरॅनङुहꣳतॅम् यज़मइदे।
अषॅम् वोहू° ॥
तिश्तर् इ तीर् इ रयोमꣳद् इ ख़्वरॅहमꣳद् बॅ-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥

गोश्-द्वास्प् यश्त्

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अन्नज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅ अन्नज़ायात्। गॅउश् उर्व द्वास्प सूर ख़्वरॅह बॅ-रसात्।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़ दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बू बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव़श्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथ मीनोआँनी ओख़े अन्नाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव़श्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँ ह्यत् वस्रा फ़ॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो §

१. हावन् गाह्:—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-फ़्षवे ज़ꣳतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच

§ The Gāh according to the period of the day.

क्षनओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

४. अइविस्यूथ्रेम् गाह्:—अइविस्यूथ्रेमाइ अइविगयाइ अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतेंअे ज़रथुश्त्रो-तेंमाइच अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

५. उपहिन् गाह्:—उपहिनाइ अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़सस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

द्वास्पयो सूरयो मज़्दधातायो अषओन्यो क्षनओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़सस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अपात्चीत् हच फ़्रा अपव वीध्वो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्त १

द्वास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अपओनीम् यज़मइदे। द्वो-पस्वाँम् द्वो-स्तओराँम् द्वो-उर्वथाँम् द्वो-अपॅरॅनायुकाँम् पोउरु-स्पक्ष्तीम्[1] दूरात् पथन[2] ख़्वाथ्रवन दरॅघो-हख़्वॅध्रयन ॥ १ ॥

युख़्त-अस्पाँम् वरॅतो-रथाँम्
ख़्वनत्-चख़्राँम् फ़्रओनीम् मरॅज़ाँम्

अमवइतीम् हुरओधाँम् ख़्वासओकाँम् बअेपज़्याँम् द्वो-स्ताइतीम् द्वो-वरॅताँम् अवङ्हे नराँम् अपओनाँम् ॥ २ ॥

ताँम् यज़त
हओश्यङ्हो[1] परधातो
उप उपब्दे[2] हरयो बॅरॅज़ो

(1) 1. Geld: पोउरु-स्पक्ति 2. Geld: पिथन (3) 1. West, TDA, Kanga: हओष्यङ्हो 2. Geld: उप-ब्दि.

स्त्रीरयाो मज़्दधातयाो

सतॅम्[3] अस्पनाँम् हज़ङ्रॅम्[4] गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् उत ज़ओथ्राँम् फ़बरो ॥ ३ ॥

दज़्दि मे वङुहि सॅविश्ते
द्रवास्पे[1] तत् आयसॅम्
यत् बवानि अइव्रि-वन्याो
वीस्पे दअेव माज़न्य[2]
यथ अज़ॅम् नोइत् तरश्तो फ़ा-न्माने[3]
थ्वअेषात् परो दअेवअेइब्यो
फ़ा अह्मात्[4] परो वीस्पे दअेव
अनुसो तरश्त नॅमाोंते
तरश्त तॅमङ्हो द्वराोंते[5] ॥ ४ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् द्रवास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ ।

जइध्यंताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥ ५ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
ताँम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ताँम् यज़ाइ हुयश्त यस्न

द्रवास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् ज़ओथ्राब्यो । द्रवास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़्मइदे । हओमयो[1]-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अरुशुख़्वअेइब्यस्च वाघ्रिज़्यो ।

येज़्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़्मइदे ॥ ६ ॥

कर्त २

द्रवास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़्मइदे । द्रवो-पस्वाँम्

3. West & TDA : सतॅअे 4. West, & TDA : हज़ङ्रे (4) 1. West & TDA : द्रवास्प 2. West, TDA, Kanga : माज़इन्य 3. West, TDA, Kanga : फ़ानॅमाने 4. West : अह्मात् 5. Geld & Kanga : द्वाराोंते (6) 1. West & Kanga : हओम यो.

द्वो-स्तओराँम् द्वो-उर्वथाँम् द्वो-अपॅरॅनायुकाँम् पोउरु-स्पश्तीम्[1] दूरात् पथन[2] ख़्वाथ्वन दरॅघो-हख़ॅध्रयन ।

युख़्त-अस्पाँम् वरॅतो-रथाँम्
ख़्वनत्-चख़्राँम् फ़्रषओनीम् मरॅज़ाँम्
अमवइतीम् हुरओधाँम् ख़्वासओकाँम् बअेषज़्याँम् द्वो-स्ताइतीम् द्वो-वरॅताँम्
अवङ्हे नराँम् अषओनाँम् ॥ ७ ॥

ताँम् यज़त
यो यिमो क्षअेतो ह्वाँथ्रो
हुकइर्यात् हच बरॅज़ङ्हत्
सतॅम्[1] अस्पनाँम् हज़ङ्रॅम्[2] गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् उत ज़ओथ्राँम् फ़बरो ॥ ८ ॥

दज़्दि मे वङुहि सॅविश्ते
द्वास्पे[1] तत् आयसॅम्
यथ अज़ॅम् फ़्रषओनि वाँथ्र
अव-बरानि अवि मज़्दो दामब्यो
यथ अज़ॅम् अमॅरॅख़्तीम्
अव-बरानि अवि मज़्दो दामब्यो ॥ ९ ॥

उत अज़ॅम् अप-बरानि
व पुधॅम्च तर्ष्नॅम्च
हच मज़्दो दामब्यो
उत अज़ॅम् अप-बरानि
व ज़उर्वाँम्च[1] मॅरॅथ्यूम्च
हच मज़्दो दामब्यो

(7) 1. Geld: पोउरु-स्पश्ति 2. Geld: पिथन (8) 1. West & TDA: सतॅअे 2. West & TDA: हज़ङ्रे (9) 1. West & TDA: द्वास्प (10) 1. Geld: ज़ओउर्वाँम्च.

उत अज़ॅम् अप-बरानि
व गरॅमॅम्च वातॅम् अओतॅम्च
हच मज़्दाो दामब्यो
हज़ङ्रॅम् अइव्रि-गामनाँम् ॥ १० ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् द्वास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यंताइ दाथ्रिश् आयसॅम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ि़ब्यो ॥

येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११ ॥

कर्त ३

द्वास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे। द्वो-पस्वाँम् द्वो-स्तओराँम् द्वो-उर्वथाँम् द्वो-अपॅरॅनायुकाँम् पोउरु-स्पक्ष्तीम्[1] दूरात् पथन[2] ख़्वाथ्रवन दरॅघो-हङ्खॅधयन।

युख़्त-अस्पाँम् वरॅतो-रथाँम्
ख़्वनत्-चख़्राँम् फ़्षओनीम् मरॅज़ाँम्
अमवइतीम् हुरओधाँम् ख़्वासओकाँम् बअेषज़्याँम् द्वो-स्ताइतीम् द्वो-त्ररॅताँम्

अवङ्हे नराँम् अषओनाँम् ॥ १२ ॥

ताँम् यज़त
वीसो पुथ्रो आथ्ज़्यानोइश्
वीसो सूरयाो थ्रअेतओनो
उप वरॅनॅम् चथ्रु-गओषॅम्
सतॅम्[1] अस्पनाँम् हज़ङ्रॅम्[2] गवाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् उत ज़ओथ्राँम् फ़बरो ॥१३॥

दज़्दि मे वङुहि सॅविश्ते

(12) 1. Geld: पोउरु-स्पक्ति 2. Geld: पिथन (13) 1. West & TDA: सतॅअे 2. West & TDA: हज़ङ्रे.

द्वास्पे[1] तत् आयसँम्
यत् बवानि अइव़ि-वन्यो
अज़ीम् दहाकँम्
थ्रिज़फ़नँम् थ्रिकमँरधँम्
क्षवश्-अपीम् हज़ङ्र-यओक्ष्तीम्
अशओजङ्हँम् दअेवीम् द्रुजँम्
अघँम् गअेथाव्यो द्रवःतँम्
याँम् अशओजस्तँमाँम् द्रुजँम्
फ़च कँरःतत् अङ्रो मइन्युश्
अओइ याँम् अस्त्वइतीम् गअेथाँम्
मह्र्काइ अपहे गअेथनाँम्
उत हे वःत अज़ानि
सङ्हवाचि[2-] अरँनवाचि[-2]
योइ हँन् कँह्रप् स्रअेश्त ज़ज़ाइतँअे[3] गअेथ्याइ[4-] ते[-4] योइ अब्दोतँमे ॥ १४ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसँम् द्रवास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि ज़ओथ्रो-बराइ अरँद्राइ यज़ँम्नाइ
जइध्यःताइ दाथ्रिश् आयसँम् ॥
अहे रय ख़वरँनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्रिज़्ब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १५ ॥

कर्त ४

द्वास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् ..... अवङ्हे नराँम् अषओनाँम् ॥१६॥
ताँम् यज़त
हओमो फ़ाष्मिश् बअेषज़्यो
स्त्रीरो क्षुध्यो ज़इरि-दोइथ्रो

(14) 1. West & TDA: द्वास्प 2. West & TDA: सवङ्हवाच अरँनवाच
3. Geld & Kanga: ज़ज़ातँअे 4. West, TDA, Kanga: गअेथ्याइच.

बरॅज़िश्ते[1] पइति बरॅज़हि
हरइध्यो पइति बरॅज़याो।
आअत् हीम् जइध्यत् अवत् आयप्तॅम् ॥ १७ ॥

दज़्दि मे वङुहि सॅविश्ते
द्वास्पे[1] तत् आयप्तॅम्
यथ अज़ॅम् बऱ्दयेनि
मइरीम् तूइरीम् फ़ड्रस्यानॅम्
उत बस्तॅम् वाधयेनि
उत बस्तॅम् उपनयेनि बस्तॅम् कवोइश् हओस्रवङ्हे[2]
जनात् तॅम् कव हओस्रव[3]
पस्रे वरोइश् चअेचिस्तहे[4]
जफ़्हे उरुयापहे[5]
पुथ्रो कअेन[6] स्यावर्षानाइ[7]
ज़ूरो[8]-जतहे नरहे
अघ्रअेरथहेच नरवहे ॥ १८ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयप्तॅम् द्वास्प सूर मज़्दधात अषओनि थाथ्रि ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यऱ्ताइ दाथ्रिश् आयप्तॅम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥

येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ १९ ॥

कर्त ५

द्वास्पॉम् सूरॉम् मज़्दधातॉम् ..... अवङ्हे नरॉम् अषओनॉम् ॥२०॥

(17) 1. West, TDA, Kanga: बॅरॅज़िश्ते (18) 1. West & TDA: द्वास्प 2. West & TDA: हुस्रवङ्हे 3. West & TDA: हुस्रव 4. West & TDA: चअेचस्तहे 5. West, TDA, Kanga: उर्व्यापहे 6. West & TDA: कहने 7. West & TDA: स्यावर्षानहे 8. West, TDA, Kanga: ज़ुरो°.

ताँम् यज़त
अर्ष अइर्यनाँम् दश्युनाँम्
क्षथाइ हꣳकॅरॅमो हओस्रव[1]
पस्ने वरोइश् चअेचिस्तहे[2]
जफ़्हे उर्व्यापहे
सतॅम्[3] अस्पनाँम् हज़ङ्रॅम्[4] गवाँम् बअेवॅर अनुमयनाँम् उत ज़ओथ्राँम् फ़बरो ॥२१॥

दज़्दि मे वङुहि सॅविश्ते
द्वास्पे[1] तत् आयप्तॅम्
यथ अज़ॅम् निजनानि
मइरीम् तूइरीम् फ़ङ्रस्यानॅम्
पस्ने वरोइश् चअेचिस्तहे
जफ़्हे उर्व्यापहे
पुथ्रो कअेन स्यावर्षानाइ
ज़ूरो-जतहे नरहे
अघ्रअेरथहेच नरवहे ॥ २२ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयप्तॅम् द्वास्प स्रर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ
जइध्यꣳताइ दाथ्रिश् आयप्तॅम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २३ ॥

कर्त ६

द्वास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् ..... अवङ्हे नराँम् अषओनाँम् ॥२४॥
ताँम् यज़त
यो अषव ज़रथुश्त्रो

(21) 1. West & TDA: हुस्रव 2. West & TDA: चअेचस्तहे 3. West & TDA: सतॅअे 4. West & TDA: हज़ङ्रे (22) 1. West & TDA: द्वास्प.

अइर्येने वअेजहि वङ्हुयाो दाइत्ययाो हओमयो[1]-गव बॅरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुरुध्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो। आअत् हीम् जइध्यत् अवत् आयस्तॅम् ॥ २५ ॥

दज़्दि मे वङुहि सॅविश्ते
द्वास्पे[1] तत् आयस्तॅम्
यथ अज़ॅम् हाचयेने[2]
वङुहीम् आज़ाताँम् हुतओसाँम्
अनुमतॅअे दअेनयाइ[3]
अनुरुतॅअे दअेनयाइ[3]
अनु-वर्श्तॅअे दअेनयाइ[3]
या मे दअेनाँम् माज़्दयस्नीम्
ज़स्च दात् अपिच[4] अओतात्
या मे वॅरॅज़ानाइ वङुहीम् दात् फ़रस्तीम् ॥ २६ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयस्तॅम् द्वास्प सूर मज़्दधात अषओनि थ्राथ्रि ज़ओथ्रो-बराइ अॅरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

जइध्यंताइ दाथ्रिश् आयस्तॅम् ॥
अहे रय रवॅरॅनङ्हच ..... अर्शुरुध्वअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २७ ॥

कर्त ७

द्वास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् ..... अवङ्हे नराँम् अषओनाँम् ॥२८॥

ताँम् यज़त
बॅरॅज़इधिश् कव वीश्तास्पो
पस्ने आपो दाइत्ययाो
सतॅम् अस्पनाँम् हज़ङ्रॅम् गवाँम् बअेवॅर अनुमयनाँम् उत ज़ओथ्राँम् फ़बरो ॥ २९ ॥

(25) 1. West & Kanga: हओम यो (26) 1. West & TDA: द्वास्प 2. West: हचयेनि; TDA: हाचयेनि 3. West, TDA, Kanga: दअेनयाो 4. West & Kanga: अपअेच.

दज़्दि मे वङुहि सॅविश्ते
द्वास्पे[1] तत् आयसॅम्
यथ अज़ानि पॅषने[2]
अश्त अउर्वश्तो वीस्प[3]-थउर्वो-अश्तोइश्[3] पुथ्रो वीस्प-थउर्वो उर्वि-ख़्रओधो उर्वि-वॅरॅथ्रो स्त्वी-मनओथ्रिश्[4] येञ्हे हप्त सत उश्त्रनाँम् जइन्यावरत् पस्च ख़्वीधहे[5]। यथ अज़ानि पॅषने[2] मइर्येहे ख़्यओनहे अरॅजत्-अस्पहे। यथ अज़ानि पॅषने[2] दर्षिनिकहे[6] दअेवयस्नहे ॥ ३० ॥

उत अज़ॅम् निजनानि
ताँध्यावश्तॅम्[1] दुज़्दअेनॅम्
उत अज़ॅम् निजनानि
स्पिञ्जउरुश्कॅम्[2] दअेवयस्नॅम्।
उत अज़ॅम् फ़्रओउर्वअेसयेनि
हुमय वॅरॅधकनाँम्च
ख़्यओन्य[3]- हच[3] दञ्हावो[4]।
उत अज़ॅम् निजनानि
ख़्यओनीनाँम्[5] दख़्युनाँम्
पञ्चसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च
हज़ङ्रघ्नाइ बअेवॅरॅघ्नाइश्च
बअेवॅरॅघ्नाइ अहाँश्तघ्नाइश्च ॥ ३१ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् द्वास्प सूर मज़्दधात अपओनि थ्राथ्रि ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ यज़ॅम्नाइ

(30) 1. West & TDA: द्वास्प 2. Geld: पॅषन 3. West: वीस्प थउर्वो-अस्तोइश्; TDA & Kanga: वीस्प-थउर्वो-अस्तोइश् 4. West & TDA: स्तूइ मनोथ्रीश्; Kanga: स्त्वी-मनोथ्रीश् 5. West: चीत् अहे 6. West: दर्शिनिकहे (31) 1. West, TDA, Kanga: ताँध्रवश्तॅम् 2. Geld & Kanga: स्पिन्जउरुश्कॅम् 3. West, TDA, Kanga: ख़्यओन्येहेच 4. Geld: दइञ्हावो 5. West, TDA, Kanga: ख़्यओनिनाँम्.

*दादार् इ गैंहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अपओने। अषॅम् वोहू॰ ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अपओने। अषॅम् वोहू॰।
द्रवास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अपओनीम् यज़मइदे। अषॅम् वोहू॰ ॥
गॅउश् उर्व द्रवास्प सूर ख़्वरॅह बैं-रसात्। अषॅम् वोहू॰ ॥

॥ मॅहॅर् यश्त् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दो। अषॅम् वोहू॰ ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अन्नज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह अन्नज़ायात्। मॅहॅर् इ फ़ागयोत् इ दान्नर् इ रास्त् बैं-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशैमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्ह्यष्त् दुज़्वरश्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अैंस्तैंत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गन्नश्नी कुनश्नी तनी ख़्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्ते अन्नाक्ष् पशैमाँन् प सॅ गन्नश्नी प पतित् होम् ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यैंउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरपोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्:—हावनैंअे अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हैंअे वीस्याइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

* See note on page 355.

§ The Gāh according to the period of the day.

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़्येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्रो-गओषहे बअेवॅर्-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनो ख़्वास्त्रहे ख़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़ा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़ा अषव वीध्वो म्रओतू॥ ० ॥

कर्त १

म्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। आअत् यत् मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् फ़ादधाँम् अङ्रॅम् स्पितम आअत् दिम् दधाँम् अवाो॑तॅम् येस्न्यत अवाो॑तॅम् वह्न्यत यथ माँम्चित् यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम्॥ १॥

मॅर॑चइति[1] वीस्पाँम् दज़्हओम्[2] मइर्यो मिथ्रो-द्रुक्ष् स्पितम।

यथ सतॅम् कयधनाँम्
अवत् अषव-ज-चित्[3]
मिथ्रॅम् मा जन्यो स्पितम
मा यिम् द्रवतत् पॅरॅसाोङ्हे
मा यिम् ख़्वादअेनात् अषओनत्।
वयाो ज़ी अस्ति मिथ्रो
द्रवतअेच अषओनअेच॥ २॥

आसु-अस्पीम् दधाइति मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् योइ मिथ्रॅम् नोइत् अइव्रि-द्रुज़ॅ॑ति[1]। रज़िश्तॅम् प॑ताँम् दधाइति आतर्श् मज़्दाो अहुरहे योइ मिथ्रॅम् नोइत् अइव्रि-द्रुज़ॅ॑ति[1]। अपओनाँम् वङुहीश् सूरो स्पॅ॑ताो फ़रवषयो दधाइति आस्ताँम् फ़ज़इ॑तीम् योइ मिथ्रॅम् नोइत् अइव्रि-द्रुज़ॅ॑ति[1]॥ ३॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच

(2) 1. Geld & Kanga: मॅर॑चइते 2. Geld: दइज़्हओम् 3. West & TDA: अषव जनत् (3) 1. Geld: °द्रुज़ि॑ति.

तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ज़ओथ्राब्यो। मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे
राम-षयनॅम् हुषयनॅम् अइर्याब्यो दञ्हुब्यो[1] ॥ ४ ॥

आच नो जम्यात् अवङ्हे[1]
आच नो जम्यात् रवङ्हे[2]
आच नो जम्यात् रफ़्नङ्हे
आच नो जम्यात् मर्ज़िदकाइ
आच नो जम्यात् बअेपज़ाइ[3]
आच नो जम्यात् वॅरॅथ्रघ्नाइ[4]
आच नो जम्यात् हवङ्हाइ
आच नो जम्यात् अपवस्ताइ
उग्रो अइव्रिथूरो येस्न्यो[5]
वह्न्यो अन्-अइव्रि-द्रुख्तो[6]
वीस्पॅमाइ[7] अङुहे अस्त्वइते
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ॥ ५ ॥

तॅम् अमवंतॅम् यज़तॅम्
सूरॅम् दामोहु सॅविश्तॅम्
मिथ्रॅम् यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो
तॅम् पइरि-जसाइ वंतच नॅमङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ज़ओथ्राब्यो। मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे
हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च
अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥

येञ्हे हातॉम् ..... तॉस्चा यज़मइदे ॥ ६ ॥

(4) 1. Geld: दइञ्हुब्यो (5) 1. Geld: अवइञ्हे 2. Geld: रवइञ्हे
3. West & TDA: बअेषज़्याइ 4. West & TDA: वॅरॅथ्रघ्न्याइ 5. West: यस्न्यो
6. West & TDA: अनइव्रि-द्रुख्तो; Geld: अनइव्रि-द्रुख्धो 7. West & TDA: वीस्पॅम् आ.

कर्त २

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे अर्श-वचङ्हॅम् व्याख़नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम्* हुताश्तॅम्
बअेवरॅ-चष्मनॅम् बॅरॅज़ॅ्तॅम्
पॅरॅथु-त्रअेधयनॅम् सूरॅम्
अख़्त्रफ़नॅम् जघाउर्वोङ्हॅम्[1] ॥ ७ ॥

यिम् यज़ॅ्ते दञ्हुपतयो[1] अरॅज़हि[2] अव-जसॅ्तो
अवि हअेनयाो ख़्वीष्येइतीश्[3]
अवि हाँम्-यॅ्त रस्मओयो
अॅ्तरॅ दञ्हु[4] पापॅरॅताने ॥ ८ ॥

यतार वा दिम् पउर्व फ़ायज़ाइति[1] फ़ओरॅत् फ़क्ष्निं[2] अवि मनो
ज़रज़्दातोइत्[3] अङ्हुयत्[4] हच
आतरथ्र फ़ओरिस्येइति[5]
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
हथ्र वात वॅरॅथ्राजनो
हथ्र दामोइश् उपमनो
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त ३

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे अर्श-वचङ्हॅम् व्याख़नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम् हुताश्तॅम्
बअेवरॅ-चष्मनॅम् बॅरॅज़ॅ्तॅम्

(6) 1. West: हओम यो (7) * Better हज़ङ्रो-गओषॅम् 1. Geld: जघउर्वोङ्हॅम् (8) 1. Geld: दञ्हुपतयो 2. Geld: अरॅज़हे 3. Geld: ख़्विष्येइतीश् 4. Geld: दञ्हु (9) 1. West, TDA, Kanga: फ़ायज़ॅ्ते 2. West, TDA, Kanga: फ़क्ष्नि 3. West, Sp, Geld, TDA: ज़रज़्दातोइत् Cf. Vp. 14–2; 4. Geld: अङ्हयत् 5. West & TDA: फ़ओइरिस्येइते.

पॅरॅथु-वअेधयनॅम् सूरॅम्
अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वोॅङ्हॅम्[1] ॥ १० ॥

यिम् यज़ॅङ्ते रथअेश्तारो
बरॅषअेषु पइति अस्पनाँम्
ज़ावरॅ जइध्यङ्तो हितअेइब्यो
द्रवताँम् तनुब्यो
पोउरु-स्पक्ष्तीम् ल्विष्यङ्ताँम्[1]
पइति-जइतीम् दुश्मइन्युनाँम्[2]
हथ्रा-निवाइतीम् हमॅरॅथनाँम्
अउर्वथनाँम् ल्विष्यङ्ताँम्
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्वअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११ ॥

कर्त ४

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे अर्श-वचङ्हॅम् व्याख़नॅम्
हज़ङ्र-गओषॅम् हुताश्तॅम्
बअेवरॅ-चष्मनॅम् बॅरॅज़ङ्तॅम्
पॅरॅथु-वअेधयनॅम् सूरॅम्
अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वोङ्हॅम् ॥ १२ ॥
यो पओइर्यो मइन्यवो यज़तो
तरो हराँम् आस्नओइति
पउर्व-नअेमात् अमॅषहे
हू यत् अउर्वत्-अस्पहे ।
यो पओइर्यो ज़रन्यो-पीसो
स्त्रीरो बरॅष्नव गॅरॅख़्नाइति

(10) 1. Geld: जघउर्वोङ्हॅम् (11) 1. West: ल्विषयङ्ताँम् 2. West, [DA, Kanga: दुश्मइन्यवनाँम्.

अधात् वीस्पॅम् आदिधाइति
अइर्यो-पयनॅम् सॅविश्तो ॥ १३ ॥

यह्य सास्तारो अउर्व
पओइरीश्[1] ईराो[2] राज़्येऽ्ते[3]
यह्य गरयो बॅरॅज़्ंतो
पोउरु-वास्त्राोङ्हो आफ़्ंतो[4]
थातइरो[5] गवे फ़्राधयेऽ्ते[6]
यह्य जफ़्र वरयो
उर्वापाोङ्हो हिश्तॅऽ्ते[7]
यह्य आपो नावयाो
पॅरॅथ्व्रीश्[8] क्षओधङ्ह थ्वक्षॅऽ्ते
आइश्कतॅम् पोउरुतॅम्च मोउरुम् हरोयूम्[9] गओम्च सुख्धॅम् ख्वाइरिज़ॅम्च ॥ १४ ॥

अवि अरॅज़ाहि सवाहि
अवि फ़्रदधफ़्षु वीदधफ़्षु अवि वोउरु-बरॅश्ति वोउरु-जरॅश्ति अवि इमत् कर्ष्वरॅ यत् ख्वनिरथॅम् बामीम् गवषयनॅम्
गवषितीम्च बअेषज़्याँम्
मिथ्रो स्रूरो आदिधाइति ॥ १५ ॥

यो वीस्पाहु कर्ष्वोहु मइन्यवो यज़्तो वज़्इते[1] ख्वरॅनो-दाो। यो वीस्पाहु कर्ष्वोहु मइन्यवो यज़्तो वज़्इते[1] क्षथ्रो-दाो।

अअेषाँम् गूनओति[2] वॅरॅथ्रघ्नॅम्
योइ दिम् दह्म वीदुश् अष
ज़ओथ्राब्यो फ़्रायज़ॅऽ्ते।

(14) 1. Geld: पओइरिश् 2. West & TDA: ऊराो; Kanga: इराो 3. West: राज़्येइन्ति; TDA: राज़्येइऽ्ति 4. West & TDA: आफ़ॅन्तो 5. Better थातारो; Geld Mss. थ्रातारो; West & TDA: थातइर्यो 6. West: फ़्राधयॅन् 7. West: हिश्तॅऽ्ति 8. Geld: पॅरॅथ्व्रिश् 9. Geld: हारोयुम् (16) 1. West & TDA: वज़्इति 2. West, TDA, Kanga: गूनओइति.

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्वअेइव्यस्च वाघ्ज़िव्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ १६ ॥

कर्त ५

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे अर्श-वचङ्हॅम् व्याख़्नॅम्

हज़ङ्र-गओषॅम् हुताश्तॅम्
बअेवॅर-चष्मनॅम् बॅरॅज़ॅतॅम्
पॅरॅथु-वअेधयनॅम् सूरॅम्
अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाओङ्हॅम् ।
यो नोइत् कह्माइ अइव्रि-द्रुख़्तो[1]

नोइत् न्मानहे न्मानो-पतॅअे नोइत् वीसो वीस्पतॅअे नोइत् ज़ॅतॅउश् ज़ॅतुपतॅअे नोइत् दञ्हॅउश्[2] दञ्हुपतॅअे[2] ॥ १७ ॥

येज़ि वा दिम् अइव्रि-द्रुज़इति न्मानहे वा न्मानो-पइतिश् वीसो वा वीस्पइतिश् ज़ॅतॅउश् वा ज़ॅतुपइतिश् दञ्हॅउश्[1] वा दञ्हुपइतिश्[1]

फ़्रप उप-स्चिन्दयेइति[2]
मिथ्रो ग्रॅतो[3] उप-ल्विश्तो
उत न्मानॅम् उत वीसॅम्
उत ज़ॅतूम् उत दख़्यूम्

उत न्माननाँम् न्मानो-पइतीश्[4] उत वीसाँम् वीस्पइतीश्[5] उत ज़ॅतुनाँम् ज़ॅतुपइतीश्[6] उत दख़्युनाँम् दञ्हुपइतीश्[7] उत दख़्युनाँम् फ़्रतॅमतातो[8] ॥ १८ ॥

अह्माइ नअेमाइ उज़्-जसाइति
मिथ्रो ग्रॅतो उप-ल्विश्तो

(17) 1. Geld: °द्रओख़्धो 2. Geld: दइञ्हॅउश् दइञ्हुपतॅअे (18) 1. Geld: दइञ्हॅउश् वा दइञ्हुपइतिश् 2. Geld: °स्चॅश्दयेइति 3. West & Kanga: ग्रन्तो 4. Geld: °पइतिश् 5. Geld: वीस्पइतिश् 6. Geld: ज़ॅतुपइतिश् 7. Geld: दइञ्हुपइतिश् 8. Cf. Yašt 13-95; West, Geld, TDA, Kanga: फ़्रतॅमधातो.

यह्माइ नअेमनाँम् मिथ्रो-द्रुक्ष्
नअेध मइन्यु पइति-पाइते[1] ॥ १९ ॥

अस्पचित्[1] योइ मिथ्रो-द्रुजाँम्
वज़्याँस्त्र[2] बवइ॰ति
तचि॰तो नोइत् अपयेइ॰ति
बर॰तो नोइत् फ़स्तन्व॰ति
वज़॰तो नोइत् फ़मन्ये॰ते।
अपषि[3] वज़इते[4] अर्श्तिश्
याँम् अङ्हयेइति अवि-मिथ्रिश्
फ़ँन अघनाँम् माँथ्रनाँम्
यो वॅर॰ज़्येइति अवि-मिथ्रिश ॥ २० ॥

यत्चित् ह्वस्तॅम् अङ्हयेइति
यत्चित् तनूम् अपयेइति
अत्चित् दिम् नोइत् राषये॰ते
फ़ँन अघनाँम् माँथ्रनाँम्
यो वॅर॰ज़्येइति अवि-मिथ्रिश्।
वातो ताँम् अर्श्तीम् बरइति
याँम् अङ्हयेइति अवि-मिथ्रिश्
फ़ँन अघनाँम् माँथ्रनाँम्
यो वॅर॰ज़्येइति अवि-मिथ्रिश्

अहे रय ख़्वॅरनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २१ ॥

(19) 1. West omits पाइते; TDA: °पाइति (20) 1. West: अस्पचत्; West & TDA conclude section 19 with पइति अस्पचत् (TDA: अस्पचित्). 2. West, TDA, Kanga: वज़्याँस्तर 3. West, TDA, Kanga: अपष 4. West & TDA: वज़इति.

कर्त ६

मिथॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... अष्वफ़्नॅम् जघाउर्वोङ्हॅम् ।
यो नरॅम् अन्-अइव्रि-द्रुष्तो[1]
अप आँज़ङ्हत् बरइति
अप इथ्यजङ्हत्[2] बरइति ॥ २२ ॥

अप नो हच आँज़ङ्हत्
अप हच आँज़ङ्हिब्यो[1]
मिथ्र बरोइश् अनाद्रुष्तो ।

तूम् अन मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम्[2] अवि ष्त्रअेपइथ्योसॅ तन्वो थ्र्याँम् अव-बरहि । अप अअेषाँम् बाज़्वो अओजो तूम् ग्रंतो क्षयम्नो बरहि अप पाधयो ज़ावरॅ अप चष्मनो सूकॅम् अप गओषयो स्नओम ॥ २३ ॥

नोइत् दिम् अर्श्तोइश् हुक्षुतयो नोइत् इषओश्[1] पर-पथ्नतो
अव-अष्नओइति[2] षन्मओयो[3]
यह्माइ फ़क्ष्निन अवि मनो
मिथ्रो जसइति अवङ्हे[4]
यो बअेवरॅ-स्पसनो सूरो
वीस्पो-वीध्वो अधओयम्नो ।
अहे रय ष्त्वरॅनङ्हच ..... अर्शुष्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ २४ ॥

कर्त ७

मिथॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... अष्वफ़्नॅम् जघाउर्वोङ्हॅम्[1] ।
अहुरॅम् गुफ़्रॅम् अमवंतॅम्

(22) 1. West, TDA, Geld: अनइव्रि-द्रुष्तो 2. West, TDA, Kanga: इथ्येजङ्हत् (23) 1. West & TDA: आँज़ङ्हअेइभ्यो 2. West, TDA, Kanga: मष्यानाँम् (24) 1. West: उषओश् 2. West: °अश्नओइति 3. West: शनमयो; TDA: षनमयो 4. Geld: अवइञ्हे (25) 1. Geld: जघउर्वोङ्हॅम्.

दातो-सओकॅम् व्याख़्नॅम्[2]
वह्मो-सॅंदङ्हॅम्[3] बॅरॅज़ंतॅम्
अषहुनरॅम् तनुमाँथ्रॅम्
बाज़ुश्-अओजङ्हॅम् रथअेश्ताँम् ॥ २५ ॥
कमॅरॅधो-जनॅम् दअेवनाँम्
अकतरॅम् स्नओष्यनाँम्
अचअेतारॅम् मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम्[1]
हमअेस्तारॅम् पइरिकनाँम्
यो दज़्हओम्[2] अनाद्रुख़्तो
उपराइ अमाइ दधाइति
यो दज़्हओम्[2] अनाद्रुख़्तो
उपराइ वॅरॅथ्राइ दधाइति ॥ २६ ॥
यो दज़्हॅंउश्[1] राँङ्ह्याँइथ्यो
पर रज़िश्तो बरइति
पइति ख़्वरॅनो वारयेइति
अप वॅरॅथ्रघ्नॅम् बरइति
अवरॅथो हीश् अपिवइति
बअेवरॅ घॅनाँनो[2] निसिरिनओइति
यो बअेवरॅ-स्पसनो सूरो
वीस्पो-वीध्वो अधओयम्नो।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ २७ ॥

कर्त ८

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वोङ्हॅम्।

2. West: व्याख़्नॅम् 3. West & TDA: °सॅन्दङ्हॅम् (26) 1. West, TDA, Kanga: मष्यानाँम् 2. Geld: दइज़्हओम् (27) 1. Geld: दइज़्हॅंउश् 2. West & TDA: घॅनाँनाँम्.

यो स्तुनाो वीधारयेइति
बॅरॅज़िमितहे न्मानहे
स्तव्रागो आँइध्यागो कॅरॅनओइति ।
आअत् अह्माइ न्मानाइ दधाइति
गॅउश्च वाँश्च वीरनाँम्च
यह्व क्षनूतो बवइति ।
उप अन्यागो स्चिच्दयेइति[1]
याह्व ल्विश्तो बवइति ॥ २८ ॥

तूम् अको वहिश्तस्च
मिथ्र अहि दज़्हुब्यो[1]
तूम् अको वहिश्तस्च
मिथ्र अहि मश्याकअेइब्यो ।
तूम् आक्ष्तोइश् अनाक्ष्तोइश्च
मिथ्र क्षयेहे[2] दख्युनाँम् ॥ २९ ॥

तूम् स्रओगॅनागो स्रओरथागो
निश्तरॅतो-स्पयागो निधातो-बरॅज़िश्तागो
न्मानागो मसितागो दधाहि ।
तूम् स्रओगॅनॅम् स्रओरथॅम्
निश्तरॅतो-स्पअेम्[1] निधातो-बरॅज़िश्तॅम्
न्मानॅम् दधाहि बॅरॅज़िमितॅम्
यसॅ-श्चा अओख्तो-नामन यस्न
रथ्य्य वच यज़इते
बरो-ज़ओथ्रो अषव ॥ ३० ॥

अओख्तो-नामन श्चा यस्न

(28) 1. West: स्चिन्दयेइति (29) 1. Geld: दइज़्हुब्यो 2. West & TDA: क्षयेहि (30) 1. Corrected by Westergaard; Geld: °अस्पअेम्.

रथ्र्य वच सूर
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो ।
अओख्तो-नामन थ्वा यस्न
रथ्र्य वच सॅविश्त
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो ।
अओख्तो-नामन थ्वा यस्न
रथ्र्य वच अधओयम्न
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राब्यो ॥ ३१ ॥

सुरुनुयाो नो मिथ्र यस्नहे
क्ष्नुयाो नो मिथ्र यस्नहे
उप-नो यस्नॅम् आहिष
पइति-नो ज़ओथ्राो वीसङुह
पइति-हीश् यश्ताो वीसङुह
हाँम् हीश् चिमाने[1] वरङुह
नी हीश् दस्त्र गरोन्माने ॥ ३२ ॥

दज़्दि अह्माकॅम् तत् आयसॅम्
यसॅ-थ्वा यासामहि सूर
उर्वइति दातनाँम् स्रवङ्हाँम्
ईश्तीम् अमॅम् वॅरॅथ्रघ्नॅम्च
हवङ्हुम् अषवस्तॅम्च
हओस्रवङ्हॅम् हुरुनीम्च
मस्तीम् स्पानो वअेइधीम्च
वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम्
वनइ॰तीम्च उपरतातॅम्

(32) 1. West, TDA, Kanga: चिन्माने. Corrected by Westergaard from चिनमानॅम्.

यॉम् अषहे वहिश्तहे
पइति-पर्श्तीम्च माँथ्रहे स्पॅंतहे ॥ ३३ ॥

यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ़्रमनङ्हस्च उर्वाज़ॅन्न हओमनङ्हिन्न[1]
वनाम वीस्पॅं हरॅयॅं ।
यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ़्रमनङ्हस्च उर्वाज़ॅन्न हओमनङ्हिन्न[1]
वनाम वीस्पॅं दुश्मइन्युश्[2] ।
यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ़्रमनङ्हस्च उर्वाज़ॅन्न
हओमनङ्हिन्न[1] वनाम
वीस्पाो ल्वअेपाो तउर्वयम
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च[3]
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुश्ध्अेइव्यस्च वाघ्ज़िव्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३४ ॥

कर्त ९

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
अरॅनत्-चअेषॅम् विंदत्-स्पाधॅम्
हज़ङ्र-यओक्तीम् क्षयंतॅम्
क्षयम्नॅम् वीस्पो-वीध्वाोङ्हॅम् ॥ ३५ ॥

यो अरॅज़ॅम् फ़्रावयेइति
यो अरॅज़े पइति हिश्तइति

(34) 1. West, TDA, Kanga: हओमनङ्हम्न 2. West, TDA, Kanga: दुश्मइन्यूश् 3. West, TDA, Kanga: मश्यानाँम्च.

यो अरॅज़े पइति हिश्तॅम्नो[1]
फ़ा रस्मनो स्चिन्दयेइति[2]
यओज़ॅंति वीस्पे करनो
रस्मनो अरॅज़ो-पूतहे
फ़ा मइध्याँनॅम् ख़्नोङ्हयेते[3]
स्पाधहे ख़्वीष्यंतहे ॥ ३६ ॥

अवि दीश् अअेम् क्षयम्नो
आइथीम् बराइति[1] थ्र्याँम्च
पर कमॅरॅधाो स्पयेइति
मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम्
पर कमॅरॅधाो वज़इते[2]
मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम् ॥ ३७ ॥

ख़्नूमाो षितयो[1] फ़ाज़िंते[2]
अनषिताो मअेथन्याो
याह्व मिथ्रो-द्रुजो श्येते[3]
हइथीम् अषव-जनस्च द्रवंतो ।
ख़्नूमीम् गाउश् या चङ्रङ्हाक्षू
वरइथीम् पंताँम् अज़इते[4]
या दरॅनाहु मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम्
फ़ज़र्श्त अअेषाँम् रइथ्य
अस्नू अज़ानो हिश्तॅंते[5]
अनु-ज़फ़नो तकहे ॥ ३८ ॥

(36) 1. West: हिश्तॅमनो 2. Geld: स्चंदयेइति 3. West & TDA: ख़्नोङ्हयेइति; Kanga: ख़्नोङ्हयेइते (37) 1. West, TDA, Kanga: बरइति 2. West & TDA: वज़इति (38) 1. Geld: षइतयो 2. West, TDA, Kanga: फ़ज़इंति 3. West & TDA: श्येइंति; Kanga: श्येइंति 4. West & TDA: अज़इति 5. West & TDA: हिश्तॅंति.

इषिवस्चित् अअेषाँम् अॅरॅज़िफ़्यो-परॅन
हुथख़्तत् हच थन्वनात्
ज्य-जताोङ्हो वज़्ॅन्न
अषॅम्नो-वीधो[1] बवइति[2]
यथ ग्रंतो उप-ल्बिश्तो
अ-पइति-ज़्रंतो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
अर्श्तयस्चित् अअेषाँम् हुक्नुत तिघ्र दरॅघ-अर्श्तय
वज़्ॅन्न हच बाज़्नुब्यो
अषॅम्नो-वीधो[1] बवइति[2]
यथ ग्रंतो[3] उप-ल्बिश्तो
अ-पइति-ज़्रंतो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
ज़र्श्त्वचित् अअेषाँम् फ़्रदक्ष्न्य
वज़्ॅन्न हच बाज़्नुब्यो
अषॅम्नो-वीधो[1] बवइति[2]
यथ ग्रंतो[4] उप-ल्बिश्तो
अ-पइति-ज़्रंतो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ॥ ३९ ॥

करॅतचित् अअेषाँम्
हुफ़्रायुख़्त योइ निघ्राइरे
सरहु मश्याकनाँम्[1]
अषॅम्नो-जनो[2] बवइति[3]
यथ ग्रंतो उप-ल्बिश्तो

(39) 1. West: अॅषॅमनो°; TDA: अषॅमनो° 2. West, TDA, Kanga: बवइंति 3. West: ग्रन्तो (40) 1. West, TDA, Kanga: मष्याकनाँम् 2. West & TDA: अषॅमनो° 3. West, TDA, Kanga: बवइंति.

अ-पइति-ज़श्तो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्।
वज़्रचित् अअेषाँम्
हुनिविख़्त योइ निघ्राइरे
सरहु मश्याकनाँम्
अपॅम्नो-जनो बवइति
यथ ग्रश्तो उप-ल्विश्तो
अ-पइति-ज़श्तो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्॥ ४०॥

मिथ्रो अवि-थ्राोङ्हयेते[1]
रष्नुश् पइति-थ्राोङ्हयेते[1]
स्रओषो अष्यो वीस्पअेइभ्यो
नअेमअेइभ्यो हाँम्-वाइति
पइति थ्रातार यज़त।
ते रस्मनो रअेचयेइश्ति
यथ ग्रश्तो उप-ल्विश्तो
अ-पइति-ज़श्तो मिथ्नाइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्॥ ४१॥

उइत्यओजनाो मिथ्राइ वोउरु-गओयओइतॅअे।
आइ मिथ्र वोउरु-गओयओइते
इमे नो अउर्वश्तो अस्प
पर मिथ्राध[1-] नयेश्ते[-1]
इमे नो उघ्र-बाज़व[2]
करॅत मिथ्र स्चिश्दयेइश्ति[3]॥ ४२॥

(41) 1. West, TDA, Kanga: °थ्राोङ्हयेइते (42) 1. West & TDA: मिथ्रात् नयेइश्ति 2. West & TDA: °बाज़्व 3. West: स्चिन्दयेइन्ति; TDA: स्चिन्दयेइश्ति.

पस्चअेत दीश् फ़्रस्पयेइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
पंचसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च
हज़ङ्रघ्नाइ बअेवरॅघ्नाइश्च
बअेवरॅघ्नाइ अहाँक्तघ्नाइश्च
यथ ग्रंतो उप-ल्विश्तो
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ४३ ॥

कर्त १०

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... अख़्वफ़नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
येञ्हे ज़ॅम्-फ़्थो मअेथनॅम्
वीधातॅम् अस्त्वंति' अङ्ह्वो
मज़त् अनाँज़ो बामीम्
पॅरॅथु अइपि वोउरु-अश्तॅम् ॥ ४४ ॥
येञ्हे अश्त रातयो
वीस्पाहु पइति बरॅज़ाहु
वीस्पाहु वअेधयनाहु
स्पसो आोङ्हाइरे मिथ्रहे
मिथ्रो-द्रूजॅम् हिश्पोसॅम्न
अवे अइपि दइध्यंतो
अवे अइपि हिश्मरॅंतो
योइ पउर्व मिथ्रॅम् द्रूज़ंति'
अवअेषाँम्च पथो पाोंतो

(44) 1. West & TDA: अस्त्वइंति (45) 1. West & TDA: द्रुजॅंति.

यिम् इसँ॑ति मिथो-द्रूजो
हइथीम् अषव-जनस्च द्रूव॑तो ॥ ४५ ॥

अवाो पवाो पस्च पवाो
परो पवाो स्पश् वीधअेत
अधओयम्नो फ़ा अङ्हे[1] वीसइति
मिथो यो वोउरु-गओयओइतिश्
गह्माइ फ़क्ष्निं[2] अवि मनो
मिथो जसइति अवङ्हे[3]
यो बअेवरँ-स्पसनो सूरो
वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो ।
अहे रय ख़्वरँनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ४६ ॥

कर्त ११

मिथ्रँम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... अख़्वफ़्नँम् जघाउर्वाोङ्हँम् ।
यिम् फ़स्नूतँम् ज़रनिम्नँम्[1]
पँरँथु-सफ़ाोङ्हो वज़ँ॑ति
अवि हअेनयाो ख़्वीष्येइतीश्[2]
अवि हाँम्-य॑त रस्मओयो
अ॑तरँ दङ्हु[3] पापँरँताने ॥ ४७ ॥

आअत् यत् मिथो फ़वज़इते[1]
अवि हअेनयाो ख़्वीष्येइतीश्[2]
अवि हाँम्-य॑त रस्मओयो
अ॑तरँ दङ्हु[3] पापँरँताने

(46) 1. West & TDA: अङ्हे 2. Geld: फ़ष्नि 3. Geld: अवइङ्हे
(47) 1. West, TDA, Kanga: ज़रनुमनँम् 2. Kanga: ख़्विष्येइतीश्; Geld: ख़्विष्येइतिश् 3. Geld: दइङ्हु (48) 1. West & TDA: फ़वज़इति 2. Geld: ख़्विष्येइतिश् 3. Geld: दइङ्हु.

अथ्र नराँम् मिथ्रो-द्रुजाँम्
अपाँश् गवो दरॅज़यॅइति
पर[4] दअेम वारयॅइति
अप गओष गओषयॅइति[5]
नोइत् पाध वीधारयॅइति
नोइत् पइति-तवाो बवइति
ता दज़्हावो[6] ते हमॅरॅथॅ[7]
यथ दुज़्वॅरॅंतो बरइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
अहे रय ख़्वॅरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हातॉम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४८ ॥

कर्त १२

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ॥४९॥

यह्माइ मअेथनॅम् फ़ाध्वरॅसत्
यो दघ्वाो अहुरो मज़्दाो
उपइरि हराँम् बॅरॅज़इतीम्
पोउरु-फ़्रओउर्वअेस्याँम् बाम्याँम्
यथ्र नोइत् क्षप नोइत् तॅमाो
नोइत् अओतो वातो नोइत् गरॅमो
नोइत् अख़्तिश् पोउरु-महर्को
नोइत् आहितिश् दअेवो-दात
नअेध दुन्माँन् उज़्-जसइति
हरइथ्यो पइति बरॅज़याो ॥ ५० ॥

यत् कॅरॅनाउन् अमॅषाो स्पॅंत वीस्पे ह्वरॅ-हज़ओष

4. West, TDA, Kangs: पइरि 5. Geld: तओषयॅइति 6. Geld: दइज़्हावो
7. West & TDA: हमरॅथे.

फ़ओरॅत् फ़ङ्निन अवि मनो
ज़्रज़्दातोइत् अङ्हुयत् हच
यो वीस्पॅम् अहूम् अस्त्वꣳतॅम् आदिधाइति हरइध्यात् पइति बरॅज़ङ्हत् ॥ ५१ ॥

आअत् यत् दुज़्दाो फ़द्वरइति
यो अघावरॅश् थ्वाष गाम
थ्वाषॅम् युज्येइति वाषॅम्
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
स्नओषस्च अष्यो सूरो
नइर्यो-सङ्हस्च यो मायुश्[1] ।
रस्मो-जतॅम् वा[2] दिम्[-2] जइꣳति अमो-जतॅम् वा ।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... ताोस्चा यज़्मइदे ॥ ५२ ॥

कर्त १३

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीश् ..... अख्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
यो बाध उस्तानज़स्तो
गॅरॅज़इते[1] अहुराइ मज़्दाइ
उइति अओजनो ॥ ५३ ॥

अज़ॅम् वीस्पनाॅम् दामनाॅम्
निपात अह्मि ह्वपो
अज़ॅम् वीस्पनाॅम् दामनाॅम्
निश्हरॅत अह्मि ह्वपो ।
आअत् मा नोइत् मश्याक[1] अओख्तो-नामन यस्न यज़ॅꣳते यथ अन्ये यज़तोङ्हो अओख्तो-नामन यस्न यज़ॅꣳति[2] ॥ ५४ ॥

(51) 1. Geld: अङ्ह्यत् (52) 1. West: मायओश् 2. West, TDA, Kanga: वाधॅम् (53) 1. West & TDA: गॅरॅज़इति (54) 1. West, TDA, Kanga: मष्याक 2. West & TDA: यज़ॅꣳते.

येधि[1] ज़ी मा मश्याक[2] अओख़्तो-नामन यस्न यज़यंत यथ अन्ये ज़ितोङ्हो अओख़्तो-नामन यस्न यज़ँति[3] फ़ा नुरुयो अपवओयो

श्वर्श्तहे ज़ूं[4] आयु[4] पूपुयाँम्[5]
ख़्वहे गयेहे ख़्वन्वतो अमॅपहे
उप श्वर्श्तहे जघ्म्याँम् ॥ ५५ ॥
अओख़्तो-नामन श्वा यस्न
रथ्ऱ्य वच यज़इते
बरो-ज़ओथ्रो अपव ।
अओख़्तो-नामन श्वा यस्न
रथ्ऱ्य वच सूर
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राव्यो ।
अओख़्तो-नामन श्वा यस्न
रथ्ऱ्य वच सॅविश्त
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राव्यो ।
अओख़्तो-नामन श्वा यस्न
रथ्ऱ्य वच अधओयम्न
मिथ्र यज़ाइ ज़ओथ्राव्यो ॥ ५६ ॥
सुरुनुयो नो मिथ्र यस्नहे
क़्नुयो नो मिथ्र यस्नहे
उप नो यस्नॅम् आहिप
पइति नो ज़ओथ्रो वीसङुह
पइति हीश् यश्तो वीसङुह
हाँम् हीश् चिमाने वरङुह
नी हीश् दस्त्र गरो-न्माने ॥ ५७ ॥
दज़िद अह्माकॅम् तत् आयसॅम्

(55) 1. Geld: येउधि 2. West & TDA: मश्याक 3. West & TDA: ज़ँश्ते 4. West & TDA: ज़ूआयु 5. West, TDA, Kanga: पुपुयाँम्.

यसॅ-थ्रा यासामहि स्रर
उर्वइति दातनाँम् स्रवङ्हाँम्
ईश्तीम् अमॅम् वॅरॅथ्रघ्नॅम्च
हवङ्हुम् अषवस्तॅम्च
हओस्रवङ्हॅम् हुरुनीम्च
मस्तीम् स्पानो वअेइधीम्च
वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम्
वनइ॰तीम्च उपरतातॅम्
याँम् अषहे वहिश्तहे
पइति-पर्श्तीम्च माँथ्रहे स्पॅ॰तहे ॥ ५८ ॥

यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ़मनङ्हस्च उर्वाज़ॅम्न हओमनङ्हिम्न
वनाम वीस्पॅ हरॅयॅ ।
यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ़मनङ्हस्च उर्वाज़ॅम्न हओमनङ्हिम्न
वनाम वीस्पॅ दुश्मइन्युश् ।
यथ वअेम् हुमनङ्हो
फ़मनङ्हस्च उर्वाज़ॅम्न
हओमनङ्हिम्न वनाम
वीस्पाो ल्वअेषाो तउर्वयम
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्राँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़नाँम्च ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५९ ॥

कर्त १४

मिथ्रॅम् वाोउरु-गओयओइतीम् ..... अरुवफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।

येञ्हे वोहु हओस्रवङ्हॅम्
वङुहि कॅरॅफ़्श् वङुहि फ़सस्ति[1]।

वसो-यानॅम् वसो-गओयओइतीम् अतउर्वयो इध फ़्शुयꣳतॅम् वाख्नीम् ासो-यओनाइ इꣳताँम्[2] हुधाोङ्हॅम् यो बअेवॅर-स्पसानो सूरो वीस्पो-वीध्वाो ग्रधओयम्नो।

अहे रय ख़्वॅरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे॥ ६०॥

कर्त १५

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... अख़्नफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम्।
ॲरॅध्वो-ज़ॅꣳगॅम्[1] ज़अेनङ्हुꣳतॅम्
स्पॅसॅम् तख़्मॅम् व्याख़्नॅम्[2]
फ़्रत्-आपॅम् ज़्वनो-स्रूतॅम्
तचत्-आपॅम् उक्ष्यत्-उर्वॅरॅम्
कर्षो-राज़ङ्हॅम् व्याख़्नॅम्[3]
यओक्ष्तिवꣳतॅम् अधओयम्नॅम्
पोउरु-यओक्ष्तीम् दामिधातॅम्॥ ६१॥

यो नोइत् कह्माइ मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम्
अओजो दधाइति नोइत् ज़ावॅर।
यो नोइत् कह्माइ मिथ्रो-द्रूजाँम् मश्यानाँम्
ख़्वॅरॅनो दधाइति नोइत् मिज़्दॅम्[1]॥ ६२॥

अप अअेषाँम् बाज़्नाो अओजो तूम् ग्रꣳतो क्षयम्नो बरहि अप पाधयाो ज़ावॅर अप चष्मनाो सुकॅम् अप गओषयाो स्रओम।

नोइत् दिम् अर्श्तोइश् हुक्ष्नुतयाो नोइत् इषओश् पर-पथ्रतो
अव-अष्नओइति षन्मओयो

(60) 1. West: फ़सस्त 2. West & TDA: इनताम् (61) 1. West, TDA, Kanga: °ज़ꣳगॅम् 2. West: व्याख़्नॅम् 3. West: व्यानॅम् (62) 1. West & TDA: मीज़्दॅम्.

यह्माइ फ़क्ष्नि अवि मनो
मिथ्रो जसइति अवङ्हे[1]
यो बअेवरॅ-स्पसनो सूरो
वीस्पो-वीध्वो अधओयम्नो ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइव्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ६३ ॥

कर्त १६

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइर्तीम् ..... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वोङ्हॅम् ।
यह्मि व्याने[1] दअेनयाइ
स्त्रीरयाइ पॅरॅथु-फ़्राकयाइ
मज़ अमव निधातॅम्
यहि पइति चिथ्रॅम् वीधातॅम् वीस्पाइश् अवि कर्ष्वाँन् याइश् हप्त ॥ ६४ ॥

यो आसुनाँम् आसुश्। यो अरॅद्रनाँम् अरॅद्रो। यो तख़्मनाँम् तख़्मो। यो व्याख़्ननाँम्[1-] व्याख़्नो[-1]। यो फ़्राक्षित-दाो। यो आज़ुइति-दाो[2]। यो वाँख़्वो-दाो। यो क्षथ्रो-दाो। यो पुथ्रो-दाो। यो गयो-दाो। यो हवङ्हो-दाो। यो अपवस्तो-दाो॥६५॥

यिम् हचइते[1] अपिश् वङुहि पारॅंदिच रओरथ
उघ्रच नइरे हाँम्-वरॅइतिश्[2]
उघ्रॅम्च कवअेम् ख़्वरॅनो
उघ्रॅम्च थ्वाषॅम् ख़्वधातॅम्
उघ्रस्च दामोइश् उपमनो उघ्रोस्च अपओनाँम् फ़्रवषयो ।
यस्च पोउरुनाँम् हथ्राको
अपओनाँम् मज़्दयस्नाँम् ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइव्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ६६ ॥

(63) 1. Geld: अवइञ्हे (64) 1. West & TDA: व्यानि (65) 1. West: व्याख़्ननाँम् व्याख़्नो 2. West & TDA: आज़ूइति-दो (66) 1. West & TDA: हचइति 2. West & TDA: °वॅरॅतिश्.

कर्त १७

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।

यो वाप मइन्यु-हाँम्-ताश्त
बॅरॅज़ि-चश्र फ़्रवज़इते
हच करूष्वॅर यत् अरॅज़हि
उप करूष्वॅर यत्[1] ख़्वनिरथॅम् बामीम्
रथ्य चिथ्र[2] हचिम्नो
ख़्वरॅनङ्हच मज़्दधात
वॅरॅथ्रघ्नच अहुरधात ॥ ६७ ॥

येञ्हे वापॅम् हनग्रॅन्नाइति[1]
अपिश् वङुहि या बॅरॅज़इति
येञ्हे दअेन माज़्दयस्निश्
ख़्वीते[2] पथो राधइति ।
यिम् अउर्वंतो मइन्यवाोङ्हो
अउरुप रओक्ष्न फ़्रादॅरॅस्र
स्पॅंत वीध्वाोङ्हो असय
मनिवसङ्हो वज़ॅंति
यत् दिम् दामोइश् उपमनो
हु-इरिख़्तॅम् बाध इरिनख़्ति ।
यह्मत्* हच फ़्रतॅरॅसॅंति
वीस्पे मइन्यव दअेव
यअेच वरॅन्य द्रवंतो ॥ ६८ ॥

मोइ तू इथ्र अहुरहे
ग्रंतहे वअेघाइ जसअेम ।

(67) 1. West: अत् 2. West, TDA, Kanga: चख़ (68) 1. West, TDA, Kanga: हनग्रॅख़्नाइति 2. West & TDA: ख़्वीति * West & TDA commence section 69 from यह्मत् हच.

येञ्हे हज़ङ्रँम् वअेघनाँम्
पइति हमँरँथाइ जसइति
यो बअेवरँ-स्पसानो सूरो
वीस्पो-वीध्वो अधओयम्नो ।
अहे रय ख़्वरँनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ६९ ॥

कर्त १८

मिथ्रँम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... अख़्वफ़्नँम् जघाउर्वाोङ्हँम् ।
येञ्हे पउर्व-नअेमात् वज़इते[1]
वँरँथ्रघ्नो अहुरधातो
हू[2-] कँहर्प[-2] वराज़हे
पइति-अँरँनो तिज़ि-दाँख़्हे
अर्ष्नो तिज़ि-असूरहे
हकँरँत्-जनो वराज़हे
अनु-पोइथ्ख़हे ग्रंतहे
पर्ष्वनिकहे तख़्महे
अयङ्हो-पाधहे अयङ्हो-ज़स्तहे अयङ्हो-जयेहे[3] अयङ्हो-दुमहे
अयङ्हो-पइतिशख़्वरँनहे ॥ ७० ॥

यो फ़्राँश्-तचो[1] हमँरँथाध[2]
उप-हख़्तो[3] आ-मनङ्ह
हथ्र नइर्य[4-] हाँम्-वरँत[-4]
स्तिज निजइंति हमँरँथे
नअेध मन्येते जघ्नवो

(70) 1. West & TDA : वज़इति 2. West & TDA : हुकँहर्प 3. Geld & Kanga : °ज़्येहे (71) 1. Geld & Kanga : फ़्राँश्तचो 2. West & TDA : हमँरँथात् 3. West & TDA : उपश्-हख़्तो 4. West & TDA : नइर्यय हाँम्-वँरँति.

नअेध चिम् घॅनाँम् सदयेइति
यवत अअेम् निजइंति
मॅरॅज़ुच स्तूनो गयेहे
मॅरॅज़ुच ख़ाो उश्तानहे ॥ ७१ ॥

हकत् वीस्पाो अइपि-कॅरॅंतइति यो हकत् अस्तॅस्च वरॅसॅस्च मस्तरॅघ्नस्च ोहुनिश्च ज़ॅमाध[1] हाँम्-रअेध्वयेइति मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम् ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥

येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७२ ॥

कर्त १९

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।

यो बाध उस्तानज़स्तो
उर्वाज़ॅम्नो अवरोइत् वाचिम्[1] उइत्यओजनो ।
*अहुर मज़्द मइन्यो
स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनाँम्
अस्त्वइतिनाँम् अषाउम् ॥ ७३ ॥

येधि ज़ी मा मश्याक अओख़्तो-नामन यस्न यज़यंत यथ अन्ये यज़ताोङ्हो अओख़्तो-नामन यस्न यज़ॅंति[1] फ़्रा नुरुयो अषवओयो[2]

थ्वरश्तहे ज़ू[3-] आयु षूपुयाँम्[-3] ख़्वहे गयेहे ख़्वन्वतो अमॅषहे उप थ्वरश्तहे जघम्याँम् ॥ ७४ ॥

बुयम ते षोइथ्रो-पानो
मा[1-] बुयम[-1] षोइथ्रो-इरिचो
मा न्मानो-इरिचो । मा वीसो-इरिचो । मा जंतु-इरिचो । मा दञ्हु-इरिचो ।

(72) 1. West & TDA: ज़ॅमात् (73) 1. West & TDA: वाचॅम्
* West & TDA begin section 74 from अहुर मज़्द (74) 1. West & TDA: यज़ॅंते
2. West & TDA: अषावओयो 3. West & TDA: ज़ूआयू षुषुयाँम् (75) 1. West & TDA: मा बुयम ते.

माध यत् नो उग्र-बाज़ाउश्
निवानात् परो ल्विष्यंब्यो ॥ ७५ ॥

तूम् अअेषाँम् ल्विष्यताँम् तूम् अअेपाँम् ल्वअेषङुहताँम् ल्वअेषो स्चिंदयेहि ।

स्चिंदय अपवजनो
ह्वस्पो अहि हुराथ्यो[1]
ज़वनो-स्त्र अहि सूरो ॥ ७६ ॥

आच थ्वा ज़्वयाइ अवङ्हे[1] ।
*आच नो जम्यात् अवङ्हे
अश्-फ़ायश्तिच ज़ओथ्रनाँम्
हुफ़्रायश्तिच अश्-फ़्रबॅरॅइतिच ज़ओथ्रनाँम् हुफ़्रबॅरॅइतिच यथ थ्वा अइव्रिपयम्न दरॅघ अइव्रिषयन

हुषितॅम्[2] बॅरॅघम्य-पअेतॅम् ॥ ७७ ॥

तूम् ता[1] दज़्हावो[2] निपाहि
या[3] हुबॅरॅतीम्[4] यातयेइति[5]
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् ।
तूम् ता[1] फ़्रस्चिंदयेहि
या[3] राँक्ष्येइतीश् दज़्हावो[2] ।
आच थ्वा ज़्वयाइ अवङ्हे[6]
आच नो जम्यात्[7] अवख़्याइ[-7]
उग्रो अइव्रिथूरो येस्न्यो वह्न्यो
मिथ्रो रअेवतो दज़्हुपइतिश्[8]

(76) 1. West & TDA: हुरइथ्यो (77) 1. Geld: अवइङ्हे *आच नो जम्यात् अवङ्हे omitted by West & TDA 2. West & TDA: हुषितीम् (78) 1. West & TDA: तो 2. Geld & Kanga: दइज़्हावो 3. West & TDA: यो 4. Geld: हुबॅरॅइतीम् 5. West & TDA: यातयेइंति 6. Geld: अवइङ्हे 7. West & TDA: जम्यात् अव्रि अवख़्याइ 8. Geld: दइज़्हुपइतिश्.

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ७८ ॥

कर्त २०

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
यो रप्नुश् दइधे मअेथनॅम्
यह्माइ रप्नुश् दरॅघाइ हख़्ॅधाइ फ़्रवर मनवइंतीम् ॥ ७९ ॥

तूम् मअेथनहे पात
निपात अहि अद्रुज़ाँम्[1] ।
तूम् वरॅज़ानहे पइति
निश्-हरॅत अहि[2] अद्रुज़ाँम्[1]
थ्वा पइति ज़ी हख़्ॅधॅम् दइधे वहिश्तॅम्
वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम्
यह्मि सोइरे मिथ्रो-द्रुजो
अइपि वीथिशि जत
पउर्व मश्याकाोङ्हो ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ८० ॥

कर्त २१

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइर्तम् ..... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
यो रप्नुश् दइधे मअेथनॅम्
यह्माइ रप्नुश् दरॅघाइ हख़्ॅधाइ फ़्रवर[1] मनवइंतीम् ॥ ८१ ॥
येञ्हे हज़ङ्रॅम् यओक्षितनाँम् फ़्रदथत् अहुरो मज़्दाो
बअेवरॅ दोइथनाँम् वीदोइथ्रे ।

(80) 1. West, TDA, Kanga: अद्रुजाँम् 2. West omits अहि (81) 1. Geld: बवर; Geld Mss.: बअेवरॅ.

आअत् आब्यो दोइथ्राब्यो अइव्यस्च यओक्ष्तिब्यो स्पस्येइति मिथ्रो-ज़्याँम् मिथ्रो-द्रूजॅम्च। आअत् आब्यो दोइथ्राब्यो अइव्यस्च यओक्ष्तिब्यो अधओयो अस्ति मिथ्रो यो बअेवरॅ-स्पसनो सूरो वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइव्यस्च वाघ्ज़िब्यो॥
येञ्हे हातॉम् ..... ताोस्चा यज़मइदे॥ ८२॥

कर्त २२

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... अख़्त्रफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम्। यिम् दञ्हॅउश्[1] दञ्हुपइतिश्[2] बाध उस्तानज़स्तो ज़्वयेइति अवङ्हे[3]। यिम् ज़्यॅउश् ज़्यॅतुपइतिश् बाध उस्तानज़स्तो ज़्वयेइति अवङ्हे[3]॥ ८३॥

यिम् वीसो वीस्पइतिश् बाध उस्तानज़स्तो ज़्वयेइति अवङ्हे[1]। यिम् न्मानहे न्मानो-पइतिश् बाध उस्तानज़स्तो ज़्वयेइति अवङ्हे[1]। यिम् द्वाचिन पिथे हचिम्न बाध उस्तानज़स्तो ज़्वयेइति अवङ्हे[1]।

यिम् द्रिघुश्चित्[2] अषो-ल्कअेषो
अपयतो हवाइश् दाताइश्
बाध उस्तानज़स्तो ज़्वयेइति अवङ्हे[1]॥ ८४॥

येञ्हे वाक्ष् गॅरॅज़ानहे
उस् अव रओचाो अष्नओइति
अव पइरि इमाँम् ज़ाँम् जसइति
वी हम कर्ष्वाँन् जसइति
यत्चित् नॅमङ्ह वाचिम् बरइति यत्* गओश्चित्[1]॥ ८५॥

या वरॅत अज़िम्न[1]

(83) 1. Geld & Kanga: दइञ्हॅउश् 2. Geld & Kanga: दइञ्हुपइतिश् 3. Geld: अवइञ्हे (84) 1. Geld: अवइञ्हे 2. West & TDA: दॅरॅघुश्चित् (85) * TDA suggests यत्चित् and further adds that a phrase such as बॅरॅज़त वाचिम् or बॅरॅज़्यओगॅत् वाचिम् seems to be missing here. He begins the next para with गओश्चित्. 1. West & Kanga: गओषचित् (86) 1. West & TDA: अज़ॅम्न.

बाध उस्तानज़स्तो ज़्बयेइति अवङ्हे[2]
गवइथीम् पइतिश्मरॅम्न ।
कध नो अरूष गवइथीम्
अपयात् पस्कात् वज़ॅम्नो
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
कध नो फ़्रओउर्वअेसयाइति
अषहे पइति पꣳताँम्
द्रुजो वअेस्मॅन्द अज़ॅम्नाँम् ॥ ८६ ॥

आअत् यह्माइ क्ष्नूतो बवइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
अह्माइ जसइति अवङ्हे ।
आअत् यह्माइ त्विश्तो बवइति
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्

अह्माइ फ़्रस्चिꣳदयेइति न्मानॅम्च वीसॅम्च ज़ꣳतूम्च दꣳयूम्च दज़्हुसस्तीम्च ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अरूशुख़्वअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येज़्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ८७ ॥

कर्त २३

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... अख़्वफ़्नॅम्
जघाउर्वाोङ्हॅम् । यिम् यज़त
हओमो फ़्राष्मिश् बअेषज़्यो
स्त्रीरो क्षथ्यो ज़इरि-दोइथ्रो
बरॅज़िश्ते पइति बरॅज़हि
हरइथ्यो पइति बरॅज़यो
यत् वओचे हूकइरीम् नाँम
अनाहितॅम् अनाहितो

2. Geld: अवइङ्हे.

अनाहितात् परो बरॅस्मन्[1]
अनाहितयात् परो ज़ओथ्रयात् अनाहितअेइभ्यो परो वघ्ज़ब्यो[2] ॥ ८८ ॥

यिम् ज़ओतारॅम् स्तयत
अहुरो मज़्दाो अषव
आसु-यस्रॅम् बॅरॅज़ि-गाथ्रॅम् ।

यज़त ज़ओत आसु-यस्रो बॅरॅज़ि-गाथ्रो बॅरॅज़त वच ज़ओत अहुराइ मज़्दाइ ज़ओत अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् । हो वाक्ष् उस् अव रओचाो अष्नओत् अव पइरि इमाँम् ज़ाँम् जसत् वीजसात् वीस्पाइश् अवि करूष्वाँन् याइश् हप्त ॥ ८९ ॥

यो पओइर्यो हावन हओमाँ उज़्दस्त
स्तॅह्रूपअेमङ्ह मइन्यु-ताश्त
हरइभ्यो पइति बरॅज़याो ।
बॅरॅजयत् अहुरो मज़्दाो
बॅरॅजयॅन् अमॅषाो स्पॅंत
येञ्हाो कॅहर्पो हुरओधयाो
यह्माइ ह्वरॅ अउर्वत्-अस्पॅम्
दूरात् नॅमो बओधयेइति ॥ ९० ॥

नॅमो मिथ्राइ वोउरु-गओयओइतॅअे हज़ङ्रो-गओपाइ बअेवरॅ-चष्मइने ।
येस्न्यो अहि वङ्क्यो
येस्न्यो बुयाो वङ्क्यो
न्मानाहु मश्याकनाँम् ।
उश्त बुयात् अह्माइ नइरे
यसॅ-थ्वा बाध फ़्रायज़ाइते
अअेस्मो-ज़स्तो बरॅस्मो-ज़स्तो
गओ-ज़स्तो हावनो-ज़स्तो

(88) 1. Geld : बॅरॅस्मॅन् 2. West & TDA : वघ्ज़ॅब्यो.

फ़ऱ्शातअेइव्य ज़स्तअेइव्य फ़ऱ्शातअेइव्य हावनअेइव्य फ़स्तॅरॅतात् पइति बॅरॅस्मन्[1] उज़्दातात् पइति हओमात् स्रावयन्नात् पइति अहुनात् वइर्यात् ॥ ९१ ॥

अय दअेनय फ़ओॅरॅंत
अहुरो मज़्दाो अपव

फ़ा वोह्व मनो फ़ा अपॅम् वहिश्तॅम् फ़ा क्षथॅम् वइरीम् फ़ा स्पॅंत आरमइति फ़ा हउर्वत अमॅरॅतात ।

फ़ा हे अमॅषाो स्पॅंत
बॅरॅज बॅरॅंत दअेनयाइ ।
फ़ा हे मज़्दाो ह्वापाो
रतुंखॅम् बरात् गअेथनाँम्
योइ ंश्वा वअेनॅन् दामोह्
अहूम् रतूम्च गअेथनाँम्
यओज़्दातारॅम् आोइह्माँम् दामनाँम् वहिश्ताँम्[1] ॥ ९२ ॥

अध वअेइव्य अहुव्य
वअेइव्य नो अहुव्य निपयाो
आइ मिथ्र वोउरु-गओयओइते
अहेच अइह्मॅउश् यो अस्त्वतो
यस्च अस्ति मनह्यो
पइरि द्रवतत् महॅरकात् पइरि द्रवतत् अअेष्मात्
पइरि द्रवतअेइव्यो[1] हअेनॅंव्यो
याो उम् ख़ूरॅम् द्रफ़्षॅम् गॅरॅज़नाँन्
अअेष्महे परो द्रओमॅंव्यो
याो अअेष्मो दुज़्दाो द्रावयात्
मत् वीधातओत्[2] दअेवो-दातात् ॥ ९३ ॥

(91) 1. Geld : बॅरॅस्मॅन् (92) 1. West & TDA : वहिरतॅम् (93) 1. West, TDA, Kanga : द्रवइतिब्यो 2. West, TDA, Kanga : वीदातओत्.

अध नो तूम् मिथ्र वोउरु-गओयओइते ज़ावरॅ दयो हितअेइब्यो
द्रवतातॅम् तनुब्यो
पोउरु-स्पक्ष्तीम् ल्विष्यꣳतॉम्
पइति-जइतीम् दुश्मइन्युनॉम्'
हथ्रानिवाइतीम् हमॅरॅथनॉम्
अउर्वथनॉम् ल्विष्यꣳतॉम्
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ९४ ॥

कर्त २४

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वोङ्हॅम् ।
यो ज़ॅम्-फ़्रथो अइब्याइति
पस्च हू-फ़्राष्मो-दाइतीम्
मरॅज़इति व करन
अञ्हो' ज़ॅमो यत् पथनयो
स्करॅनयो दूरअेपारयो ।
वीस्पॅम् इमत् आदिधाइति
यत् अꣳतरॅ ज़ॉम् अस्मनॅम्च ॥ ९५ ॥

वज़ॅम् ज़स्तय द्रज़ॅम्नो
सत-फ़्रश्तानॅम् सतो-दारॅम्
फ़्रवअेघॅम् वीरो-न्योꣳचिम्'
ज़रोइश् अयङ्हो फ़्राहिख़्तॅम्
अमवतो ज़रन्येहे
अमवस्तॅमॅम् ज़अेनॉम्
वॅरॅथ्रवस्तॅमॅम् ज़अेनॉम् ॥ ९६ ॥

(94) 1. West, TDA, Kanga: इश्मइन्यवनॉम् (95) 1. Geld: अइम्हो
(96) 1. West & TDA: °न्योनूॅम्.

यह्मात् हच फ़्रतॅरॅसइति
अङ्रो मइन्युश् पोउरु-महर्को
यह्मात् हच फ़्रतॅरॅसइति
अअेष्मो दुज़्दो पॅषो-तनुश् ।
यह्मात् हच फ़्रतॅरॅसइति
बूष्याँस्त दरॅघो-गव
यह्मात् हच फ़्रतॅरॅसॅंति
वीस्पे मइन्यव दअेव
यअेच वरॅन्य द्रवंतो ॥ ९७ ॥

मा मिथ्रहे वोउरु-गओयओतोइश्
ग्रंतहे वअेघाइ जसअेम ।
मा नो ग्रंतो अइपि-जन्यो[1]
मिथ्र[2] यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
यो अओजिश्तो यज़तनाँम्
यो तंचिश्तो[3] यज़तनाँम्
यो थ्वक्षिश्तो यज़तनाँम्
यो आसिश्तो यज़तनाँम्
यो अस्-वॅरॅथ्रजाँस्तॅमो यज़तनाँम्
फ़क्स्तइते[4] पइति आय ज़ॅमा
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अरुशुख्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ९८ ॥

कर्त २५

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... अख़्वफ़्नॅम् जघाउरवोङ्हॅम् ।

(98) 1. West, TDA, Kanga: °जन्यात् 2. West, TDA, Kanga: मिथ्रो
3. West & TDA: ताँचिश्तो 4. West & TDA: फ़क्ताइते.

यह्मत् हच फ़्रतॅरॅसॅंत[1]
वीस्पे मइन्यव दअेव
यअेच वॅरॅन्य द्रवंतो।
फ़्रवज़इते[2] दज़्हुपइतिश्
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
दषिनॅम् उप करनॅम्
अज़्हो[3] ज़ॅमो यत् पथनयो
स्करॅनयो दूरअेपारयो ॥ ९९ ॥

दषिनॅम् हे उप अरॅधॅम् वज़इते[1] यो वज़्हुश् स्रओषो अष्यो। वइर्य-स्तारॅम् हे उप अरॅधॅम् वज़इते[1] रष्नुश् बॅरॅज़ो यो अमवो। वीस्पॅ हे उप अरॅधॅम् वज़ॅंति यो आपो योस्च उर्वरो योस्च अषओनाँम् फ़्रवपयो ॥ १०० ॥

अवि दीश् अअेम् क्षयम्नो हमथ बरइति इपवो अॅरॅज़िफ़्यो-परॅन। आअत् यत् अथ्र पर-जसइति वज़ॅम्नो यथ्र दज़्हावो[1] अवि-मिथ्रन्यो।

हो पओइर्यो गधाँम् निजइंति
अस्पअेच पइति वीरअेच।
हथ्र तर्श्त थ्रोङ्हयेते[2]
वय अस्प-वीरज[3]।
अहे रय ख्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ १०१ ॥

कर्त २६

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... अख्वफ़्नॅम् जघाउर्वोङ्हॅम्। अउरुषास्पॅम् तिज़ि-अर्श्तीम् दरॅघ-अरॅश्तअेम्

(99) 1. West & TDA : फ़्रतॅरॅसॅंति 2. West & TDA : फ़्रवज़इति 3. Geld : अइज़्हो (100) 1. West & TDA : वज़इति (101) 1. Geld : दइज़्हावो 2. West & TDA : थ्रोङ्हयेइति 3. West & Kanga : अस्प वीरच; TDA : अस्प-वीरच.

ष्विवि-इषूम् परो-कॅवीधॅम्
हुनइर्यो॑ंचिम्[1] रथअेश्ताँम् ॥ १०२ ॥

यिम् हॅरॅतारॅम्च अइव्याक्तारॅम्च फ़दथत् अहुरो मज़्दो
वीस्पयाो फ़्रवोइश् गअेथयाो ।
यो हॅरॅतच अइव्याक्तच
वीस्पयाो फ़्रवोइश् गअेथयाो ।
यो अनवङुहब्दॅम्नो[1] ज़्अेनङ्ह
निपाइति मज़्दाो दामाँन् ।
यो अनवङुहब्दॅम्नो[1] ज़्अेनङ्ह
निश्हउर्वइति मज़्दाो दामाँन् ।
अहे रय ख़्वॅरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइव्यस्च वाघ्ज़िव्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़्मइदे ॥ १०३ ॥

कर्त २७

मिथ्रम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... अख़्त्रफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
येञ्हे दॅरॅघाचित् बाज़्व
फ़्रयॅरॅव्रॅंति[1] मिथ्रो-अओजङ्हो
यत्चित् उपस्तइरे हिंद्वो आगॅउर्वयेइते[2]
यत्चित् दओषतइरे निघ्ने
यत्चित् सनके रङ्हयाो
यत्चित् वीमइधीम् अञ्हो[3] ज़्मो ॥ १०४ ॥

तॅम्चित्[1] मिथ्रो हंग्रॅफ़्षॅम्नो[2]
पइरि अपय बाज़्व्रे ।
दुश्ख़्वॅरॅनाो नश्तो रज़िश्त

(102) 1. West & TDA: हुनइर्याोन्चिम् (103) 1. West: अनवङ्हब्दॅम्नो (104) 1. West & TDA: फ़्रगॅरॅव्रॅंति 2. West & TDA: आगॅउर्वयेइति 3. Geld: अइञ्हो (105) 1. West & TDA: तुम्चित् 2. West & TDA: हंगॅरॅफ़्षम्नो.

अषातो अस्ति अङुह्य[3] ।
इथ मइन्येते दुश्ख़्वरॅनाो ।
नोइत् इमत् वीस्पॅम् दुज़्वर्श्तॅम्
नोइत् वीस्पॅम् अइव्रि-द्रुख़्तॅअे[4]
मिथ्रो वअेनइति अपिष्म ॥ १०५ ॥

आअत् अज़ॅम् मन्य मनङ्हो ।
नोइत् मश्यो गअेथ्यो स्ते[1]
अओजो मन्येते[2] दुश्मतॅम्
यथ मिथ्रस्चित् मइन्यवो
अओजो मन्येते[2] हुमतॅम् ।
नोइत् मश्यो गअेथ्यो स्ते[1]
अओजो म्रओइति दुज़्ख़्तॅम्[3]
यथ मिथ्रस्चित् मइन्यवो
अओजो म्रओइति ह्वख़्तॅम् ।
नोइत् मश्यो गअेथ्यो स्ते[1]
अओजो वॅरॅज़्येइति दुज़्वर्श्तॅम्
यथ मिथ्रस्चित् मइन्यवो
अओजो वॅरॅज़्येइति ह्वर्श्तॅम् ॥ १०६ ॥

नोइत् मषीम् गअेथीम् स्ते[1]
मस्याो हचइते[2] आस्नो ख़्रतुश्
यथ मिथ्रॅम्चित् मइन्यओम्
हचइते[2] आस्नस्चित् ख़्रतुश् ।
नोइत् मश्यो गअेथ्यो स्ते[1]
अओजो सुरुनओइति गओषइव्रे

3. West & TDA: अङुह्य 4. West, TDA, Kanga: °द्रुख़्तॅम् (106)
1. West, TDA, Kanga: सते 2. West, TDA, Kanga: मइन्येते 3. Geld & Kanga: द्रुज़्ख़्तॅम् (107) 1. West, TDA, Kanga: सते 2. West & TDA: हचइति.

यथ मिथ्रस्चित् मइन्यवो
सुत्-गओषो हज़ङ्र-यओख्तिश्
वीस्पॅम् वअेनइति द्रुज़िंतॅम्
अमव मिथ्रो फ़क्ष्ताइते
उघ्र वज़इते[3] क्षथ्रहे
स्तीर दधाइति दअेमान
दूरात् सुक दोइथ्राब्य[4] ॥ १०७ ॥

को माँम् यज़ाइते को द्रुज़ात्
को हुयेश्ति को दुज़्येश्ति
माँम् ज़ी मइन्येते यज़तॅम् ।
कह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च
कह्माइ तन्वो द्रवतातॅम्
अज़ॅम् बख़्शानि क्षयम्नो ।
कह्माइ ईश्तीम् पोउरुश्-ख़्वाथ्राँम्
अज़ॅम् बख़्शानि क्षयम्नो ।
कह्माइ आस्ताँम्चित् फ़ज़इंतीम्
उस्[1]- अपर[-1] बरॅज़येनि[2] ॥ १०८ ॥

कह्माइ अज़ॅम् उघ्रॅम् क्षथ्रॅम्
ख़्वइनिसख़्तॅम्[1] पोउरु-स्पाधॅम्
अमइनिम्नहे मनङ्हो
पइति-दथानि वहिश्तॅम्
साथ्रस्चित् हमो-क्षथ्रहे
कमॅरॅधो-जनो अउर्वहे
वनतो अवनॅम्नहे

3. West: वज़इति 4. West & TDA: दोइथ्राब्यो (108) 1. West & TDA: उस पर 2. West, TDA, Kanga: बरॅजयेनि (109) 1. West & TDA: ख़्वनिसख़्तॅम्.

यो निश्तयेइति कॅरॅतॅअे स्रओष्याँम् ।
इषरॅ हा निश्तात किर्यॅइति[2]
येज़ि ग्रꣳतो निश्तयेइति
ल्विश्तहेचित् अक्ष्नुश्तहे[3]
मिथ्र मनो रामयेइति
हुक्ष्नूइतीम् पइति मिथ्रहे ॥ १०९ ॥

कह्माइ यस्कॅम्च महर्कॅम्च
कह्माइ अइनिश्तीम् दुचिथ्रॅम्
अज़ॅम् बक्षानि क्षयम्नो ।
कह्माइ आस्राँम्चित् फ्रज़इꣳतीम्
हथ्र-जत[1] निजनानि ॥ ११० ॥

कह्माइ अज़ॅम् उघ्रॅम् क्षथ्रॅम्
ख़्वइनिसख़्तॅम्[1] पोउरु-स्पाधॅम्
अमइनिम्नहे मनङ्हो
अपबरानि वहिश्तॅम्
साथस्चित् हमो-क्षथ्रहे
कमॅरॅधो-जनो अउर्वहे
वनतो अवनॅम्नहे
यो निश्तयेइति कॅरॅतॅअे स्रओष्याँम् ।
इषरॅ हा निश्तात किर्यॅति[2]
येज़ि ग्रꣳतो निश्तयेइति
क्ष्नूतहेचित् अल्विश्तहे
मिथ्र मनो यओज़येइति
अक्ष्नूइतीम् पइति मिथ्रहे ।

2. West & TDA: किर्यॅते 3. West & TDA: अक्ष्नूतहे; Kanga: अक्ष्नुतहे
(110) 1. West & TDA: हथ्र जइति (111) 1. West & TDA: ख़्वनिसख़्तॅम्
2. West & TDA: किर्यॅते.

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुष्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ १११ ॥

कर्त २८

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... जघाउर्वोङ्हॅम् । अॅरॅज़तो-फ़्रष्नॅम् ज़रन्यो-वारॅथ्मनॅम्

अश्त्रङ्हाधॅम् अमवॅतॅम्
तख़्मॅम् वीस्पइतीम्[1] रथअेश्ताँम् ।
चिथ्रो मिथ्रहे फ़्रयनो
यसॅ-ताँम् दख़्यूम् आचरइति
यथ हुबॅरॅतो बरइति
पथनो जफ़्रो गओयओतॅअे
*आअत् ह्व पसु वीर वसो-क्षथ्रो फ़्रचरइते ॥ ११२ ॥

तध[1] नो जम्यात् अवङ्हे[2]
मिथ्र अहुर बॅरॅज़ॅत
यत् बॅरॅज़ॅम् बरात् अश्त्र वाचिम्[3]
अस्पनाँम्च स्निफ़् क्षुफ़्सान्
अश्त्रो कह्वान् ज्यो नविध्यान्[4]
तिघ्रोङ्हो अश्तयो[5] तध
हुनवो गोउरु-ज़ओथ्रनाँम्
जत पइथ्योॅते[6] फ़्रा-वॅरॅस[7] ॥ ११३ ॥

अध नो तूम् मिथ्र वोउरु-गओयओइते ज़ावरॅ दयो हितअेइब्यो
द्रुवतातॅम् तनुब्यो

(112) 1. West & TDA: वीसो-पइतीम् * West & TDA: आअत् ह्व पसु etc. as the beginning of 113. (113) 1. West: तत् 2. Geld: अवइङ्हे 3. Geld-L18, P13, H3: वाचॅम् 4. West, TDA, Kanga: निवइध्यान्, as corrected by Westergaard 5. West, TDA, Kanga: अस्तयो 6. West & TDA: पइथ्योॅति 7. West & TDA: फ़्रा-वॅरॅस.

पोउरु-स्पक्ष्तीम् त्विष्यꣳताँम्
पइति-जइतीम् दुश्मइन्युनाँम्
हथ्रानिवाइतीम् हमॅरॅथनाँम्
अउर्वथनाँम् त्विष्यꣳताँम्
अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच ..... अर्शुख्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ११४ ॥

कर्त २९

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... जघाउर्वाओङ्हॅम्। आइ मिथ्र वोउरु-गओयओइते न्मान्य रत्वो[1] वीस्य ज़ꣳतुम दख्युम ज़रथुश्त्रोतॅम ॥ ११५ ॥

वीसइतिवाो अस्ति मिथ्रो अꣳतॅरॅ हप सुम्निधॅरॅꣳग[1] थ्रिसथ्त्राो अꣳतॅरॅ वॅरज़ान चथ्वॅरॅसथ्त्राो अꣳतॅरॅ हधो-गअेथ पꣳच सथ्त्राो अꣳतॅरॅ हुयाघ्न ख्वस्तिवाो अꣳतॅरॅ हाविश्त हप्तइथिवाो अꣳतॅरॅ अेअेभ्य अेअेथ्र-पइति अश्तइथिवाो अꣳतॅरॅ ज़ामातर ख्वसुर नवइतिवाो अꣳतॅरॅ ब्राथ्र ॥ ११६ ॥

सतायुश् अꣳतॅरॅ पितॅरॅ[1] पुथ्रॅम्च हज़ङ्राइश् अꣳतॅरॅ दख्यु
बअेवरोइश् अस्ति मिथ्रो
यो दअेनयाो माज़्दयस्नोइश्
अव हचइते अमहे अयाँन् अथ अङ्हाइति वॅरॅथ्रघ्नहे ॥ ११७ ॥

नॅमङ्ह अधर[1-] दात[-1] आजसानि उपर[2-] दात[-2]। यथ अवत् ह्वॅरॅक्षअेतॅम् तरस्च हराँम् बॅरॅज़इतीम् फ्रच आइति अइविच वज़इते[3] अवथ अज़ॅम्चित् स्पितम नॅमङ्ह अधर[1-] दात[-1] आजसानि उपर[2-] दात[-2] तरस्च अङ्रहे मइन्यॅउश् द्वतो ज़ओषाँ।

अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच ..... अर्शुख्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ११८ ॥

(115) 1. West: रत्वो (116) 1. West: सुम्नि-दरॅꣳग (117) 1. West, TDA, Kanga: पितरॅम् (118) 1. West, TDA, Kanga: अधर-दात 2. West, TDA, Kanga: उपर-दात 3. West & TDA: वज़इति.

कर्त ३०

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... अष्वप्नॅम् जघाउर्वोङ्हॅम् ।
मिथ्रॅम् यज़ेष स्पितम
फ़्रम्विष[1] अेेभ्यनाँम् ।
यज़यॅत थ्वाँम् मज़्दयस्न
पसुब्य स्तओरेइब्य
वयेइब्य पतरॅतेइब्य[2]
यो[3] परॅनीनो फ़्रवज़्ाोॅते ॥ ११९ ॥

मिथ्रो वीस्पॅ मज़्दयस्नॅनाँम् याँम् अपओनाँम् अॅरॅध्वाच कॅरॅध्वाच । हओमो आविस्तो[1] अइवि-विस्तो याो ज़ओत अइविच वअेधयोॅते[2] फ़्रच यज़्ाोॅते ना अषव यओज़्दाताँम् ज़ओथ्राँम् फ़्रडुहरात् यो कॅरॅनवात् यिम् यज़इते मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् क्ष्नूतो अल्बिश्तो ह्यात् ॥ १२० ॥

पइति दिम् परॅसत् ज़रथुश्त्रो । कुथ अहुर मज़्द ना अषव यओज़्दाताँम् ज़ओथ्राँम् फ़्रडुहरात् यो कॅरॅनवात् यिम् यज़इते मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् क्ष्नूतो अल्बिश्तो ह्यात् ॥ १२१ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो । थ्रि-अयरॅम् थ्रि-क्षपरॅम् तनूम् फ़्रस्नययॅत[1] थ्रिसतॅम् उपाज़्ननाँम् पइरि-आकययॅत मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् यस्नाइच वह्नाइच । वि-अयरॅम् वि-क्षपरॅम् तनूम् फ़्रस्नययॅत[1] वीसइति[2] उपाज़्ननाँम् पइरि-आकययॅत मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् यस्नाइच वह्नाइच । मा-चिश् मे ओोङ्हाँम् ज़ओथ्रनाँम् फ़्रडुहरात् या नोइत् स्तओतनाँम् येस्न्यनाँम् आमातो वीस्पे रतवो ।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच ..... अरुशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो ॥
येङ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ १२२ ॥

(119) 1. West: फ़्रम्विश 2. West & TDA: पतॅरॅतअेइब्य 3. All texts; better योइ as corrected by Westergaard (120) 1. West: आविश्तो 2. West & TDA: वअेधयोॅति (122) 1. West & TDA: फ़्रस्नयॅत 2. Kanga: विसइति.

कर्त ३१

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... अख्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
यिम् यज़त अहुरो मज़्दाो
रओक्ष्नात् पइति गरो-न्मानात् ॥ १२३ ॥

उज़्वाज़ाउश्[1] पइति अमॅरॅख्तीम्
फ़्रवज़इते[2] मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
हच रओक्ष्नात् गरो-न्मानात्
वाषॅम् स्त्रीरॅम् ववज़ानॅम् हामो-तख्मॅम् वीस्पो-पओसॅम्[3] ज़रनओनॅम् ॥१२४॥

अद्धय वाषे वज़ाोंते[1]
चथ्वारो अउर्वंतो
स्पओतित हम-गओनाोङ्हो
मइन्युश्-ख्वरॅथ अनओपाोङ्हो ।

ते पर-सफ़ाोङ्हो ज़रनओन पइतिश्मुख्त[2] आओत् हे अपर ओरॅज़तओन । आओत् ते वीस्प[3] फ़्रा-युख्त हाँम्[4] इवाँम्च[4] सिमाँम्च सिमोइथ्राँम्च दॅरॅत हुकॅरॅत उपइरिस्पाता अक बस्ताँम् क्षथॅम् वइरीम् ॥ १२५ ॥

दषिनॅम् हे अरॅधे वज़इते[1] रष्नवो[2] रज़िश्तो स्पॅनिश्तो उप-रओधिश्तो । आओत् हे हावोय अरॅधे वज़इते[1] रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् बरत्-ज़ओथ्राँम् अषओनीम् स्पओत वस्त्राो वङ्हइति[3] स्पओत दओनयाो माज़्दयस्नोइश् उपमनॅम् ॥ १२६ ॥

उपवज़त तख्मो दामोइश् उपमनो हू[1] कॅहर्प[1] वराज़हे
पइति-ओरॅनो तिज़ि-दाँस्त्रहे
अरष्नो तिज़ि-अस्त्ररहे

(124) 1. West & TDA: उज़्बाज़ुश् 2. West & TDA: फ़्रवज़इति 3. West & TDA: वीस्पो-पओसङ्हॅम् (125) 1. West & TDA: वज़ाोंति 2. Geld: पइति-श्मुख्त 3. West & TDA: वीस्पे 4. West, TDA, Kanga: हाँम्-इस्राँम्च (126) 1. West & TDA: वज़इति 2. TDA: रष्नवो 3. West: वङ्हइति (127) 1. West, TDA, Kanga: हुकॅहर्प.

हकॅरॅत्-जनो वराज़हे
अनु-पोइथ्ञहे ग्रंतहे
परुष्वनिकहे तण्महे
यूज्धहे पाइरिवाज़हे ।
निक्षत[2] अह्मात् वज़त आतर्श यो उप-सुख्तो उग्रम् यो कवअेम् ख़्वरॅनो ॥ १२७ ।

हिश्तइते[1] अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
हज़ङ्रॅम् थन्वरॅइतिनाँम्[2] [अस्ति[3] यो गवख़्हे स्नाव्य[4] ज्य[4]] हुकॅरॅतनाँम् ।
मइन्यवसो वज़ॅंति
मइन्यवसो पतॅंति
कमॅरॅधे पइति दअेवनाँम् ॥ १२८ ॥

हिश्तइते[1] अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
हज़ङ्रॅम् इषुनाँम् कह्रकासो-पर्ननाँम्[2] ज़रन्यो-ज़फ़ाँम् स्वी-स्तयाँम् [अस्ति[3] या[4] अङ्हअेन[5] स्परॅघ] हुकॅरॅतनाँम् ।
मइन्यवसो वज़ॅंति
मइन्यवसो पतॅंति
कमॅरॅधे पइति दअेवनाँम् ॥ १२९ ॥

हिश्तइते[1] अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
हज़ङ्रॅम् अर्श्तिनाँम् ब्रोइथ्रो-तअेज़नाँम्[2] हुकॅरॅतनाँम्
मइन्यवसो वज़ॅंति

2. West & TDA : निक्त (128) 1. West & TDA : हिश्तइति 2. West & TDA : थन्वरॅतिनाँम् 3. West : अस्तियो 4. Geld : स्नाउय ज्य (129) 1. West & TDA : हिश्तइति 2. West & TDA : °पॅरॅननाँम्, as corrected by Westergaard. 3. Geld-J10 : अर्श्ति 4. West & Kanga omit या 5. West : अयङ्हअेन (130) 1. West & TDA : हिश्तइति 2. West, TDA, Kanga : बरोइथ्रो°.

मइन्यवसाो पतॅंति
कमॅरॅधे पइति दअेवनाँम् ।
हिश्तइते[1] अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
हज़ङ्रॅम् चकुपनाँम् हओसफ़्नअेनाँम्[3] बितअेधनाँम् हुकॅरॅतनाँम् ।
मइन्यवसाो वज़ॅंति
मइन्यवसाो पतॅंति
कमॅरॅधे पइति दअेवनाँम् ॥ १३० ॥

हिश्तइते अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
हज़ङ्रॅम् करॅतनाँम् वयो-दारनाँम् हुकॅरॅतनाँम् ।
मइन्यवसाो वज़ॅंति
मइन्यवसाो पतॅंति
कमॅरॅधे पइति दअेवनाँम् ।
हिश्तइते अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् ।
हज़ङ्रॅम् गधनाँम् अयङ्हअेननाँम् हुकॅरॅतनाँम् ।
मइन्यवसाो वज़ॅंति
मइन्यवसाो पतॅंति
कमॅरॅधे पइति दअेवनाँम् ॥ १३१ ॥

हिश्तइते अओम् वाषहे
मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
वज़ॅम् स्त्रीरॅम् हुनिविष्तॅम्
सतफ़्श्तानॅम् सतो-दारॅम्

(130) 1. West & TDA: हिश्तइति 3. West, TDA, Kanga: हओ-सफ़्नअेनिनाँम्.

फ़वअेघॅम् वीरो-न्याोःचिम्
ज़रोइश् अयङ्हो फ़हिख़्तॅम्
अमवतो ज़रन्येहे
अमवस्तॅमॅम् ज़यनाँम्
वॅरॅथ्रवस्तॅमॅम् ज़यनाँम् ।
मइन्यवसाो वज़ॅःति
मइन्यवसाो पतॅःति
कमॅरॅधे पइति दअेवनाँम् ॥ १३२ ॥

पस्च जइःति दअेवनाँम्
पस्च निघ्निःति मिथ्रो-दुजाँम्
मश्यानाँम् फ़वज़इते[1]
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
तरो अॅरॅज़हि सवहि
तरो फ़दधफ़्यु वीदधफ़्यु तरो वोउरु-बॅरॅश्ति वोउरु-जॅरॅश्ति तरो इमत् करूष्वॅर यत् ख़्वनिरथॅम् बामीम् ॥ १३३ ॥

अवि बाध फ़तॅरॅसइति
अङ्रो मइन्युश् पोउरु-महूर्को
अवि बाध फ़तॅरॅसइति
अअेष्मो दुज़्दाो पॅषो-तनुश् ।
अवि बाध फ़तॅरॅसइति
बूष्याँस्त दरॅघो-गव ।
अवि बाध फ़तॅरॅसॅःति
वीस्पे मइन्यव दअेव
यअेच वरॅन्य द्रवःतो ॥ १३४ ॥

मा मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्

(133) 1. West & TDA; फ़वज़इति.

ग्रꣳतहे वअेधाइ जसअेम ।
मा नो ग्रꣳतो अइपि-जन्यो
मिथ्र यो वोउरु-गओयओइतिश्
यो अओजिश्तो यज़तनाँम्
यो तꣳचिश्तो यज़तनाँम्
यो थ्न्क्षिश्तो यज़तनाँम्
यो आसिश्तो यज़तनाँम्
यो अस् वॅरॅथ्रजाँस्तॅमो यज़तनाँम्
फ़क्स्तइते पइति आय ज़ॅमा
मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश्
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ १३५ ॥

कर्त ३२

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वोङ्हॅम् ।
यह्माइ अउरुष अउर्वꣳत
यूख़्त वाष थꣳजसोꣳते[1]
अअेव चख़्र ज़रनअेन
असानस्च वीस्पो-बाम ।
येज़ि-षे ज़ओथ्रो बरइति
अवि-षे मअेथनॅम् ॥ १३६ ॥

उश्त अह्माइ नइरे मइन्याइ
उइति म्रओत् अहुरो मज़्दो
आइ अषाउम् ज़रथुश्त्र
यह्माइ ज़ओत अषव
अङ्हॅउश् दह्मो तनु-माँथ्रो

(136) 1. West & TDA: थꣳजयोꣳति; Kanga: थꣳजयोꣳते.

फ़स्तॅरॅतात्[1] पइति बॅरॅस्मन्[2]
मिथ्रहे वच यज़ाइते
राश्तॅम् अह्माइ नइरे मइन्याइ
मिथ्रो मअेथनॅम् आचरइति ।
येंज़ि-षे यानाध[3] बवइति सङ्हॅम्चित् अनु सस्त्राइ सङ्हॅम्चित् अनु मइन्याइ ॥१३७॥

साद्रॅम् अह्माइ नइरे मइन्याइ
उइति म्रओत् अहुरो मज़्दाो
आइ अषाउम् ज़रथुश्त्र
यह्माइ ज़्रओत अनषव
अदह्मो अतनु-माँथ्रो
पस्च बॅरॅस्म फ़्रहिश्त
पॅरॅनॅम्च बॅरॅस्म स्तरानो
दरॅघम्च यस्नॅम् यज़ानो ॥ १३८ ॥

नोइत् क्ष्नावयेइति अहुरॅम् मज़्दाँम् नोइत् अन्ये अमॅषाो स्पॅंत नोइत् मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् । यो मज़्दाँम् तरो मन्येते तरो अन्ये अमॅषाो स्पॅंत तरो मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् तरो दातॅम्च रश्नूम्च अरश्तातॅम्च फ़्रादत्-गअेथाँम् वॅरॅदत्-गअेथाँम् ।

अहे रय ख़्वॅरॅनङ्हच ..... अरशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३९ ॥

कर्त ३३

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... अख़्वफ़्नॅम् जघाउर्वाोङ्हॅम् ।
यज़ाइ मिथ्रॅम् स्पितम
वङ्हुश्[1] तख़्मॅम् मइन्यओम्
अघ्रीम् ह्वामर्ज़्दिकॅम्[2]

(137) 1. West & TDA: फ़स्तरॅतात् 2. Geld: बॅरॅस्मॅन् 3. West & TDA: यानात् (140) 1. West & TDA: वङ्हॅउश्र 2. West & TDA: ह्वामरॅज़्दिकॅम्.

अमिथ्रॅम् उपरो-न्मानॅम्
अओजङ्हॅम् तख़्मॅम् रथअेश्ताँम् ॥ १४० ॥

वॅरॅथ्रवाो ज़अेन हचिम्नो हुताश्त तॅमङ्हाध जघाउरुम्[1] अधओयम्नॅम्। अओजिश्तनाँम् अस्ति अओजिस्तो[2] तꣳचिश्तनाँम् अस्ति तꣳचिश्तो[3] बघनाँम् अस्ति अश्-ख़्नथ्वस्तॅमो वॅरॅथ्रवाो ख़्वरॅन हचिम्नो हज़ङ्रा-गओषो बअेवॅर्-चष्मनो
यो बअेवॅर्-स्पसानो सूरो
वीस्पो-वीध्वाो अधओयम्नो।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १४१ ॥

कर्त ३४

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... जघाउर्वाोङ्हॅम्।
यो पओइरिश् वअेइधिश् सूरॅम् फ़ाधाइति स्पॅꣳतहे मइन्यॅउश् दामाँन् हुधातो मज़िश्तो यज़तो
यथ तनूम् रओचयेइति
यथ माोङ्हो ह्वारओख़्नो ॥ १४२ ॥
येञ्हाो अइनिको ब्राज़इति[1]
यथ तिश्त्र्यो-स्तारहे
येञ्हे वाषॅम् हꣳग्रॅव्नाइति[2]
अधविश् पओइरीश् स्पितम
यथ दामाँन् स्नअेश्ताइश् हू-बाम्य[3] ख़्षअेताइ।
यज़ाइ हाँम्-तश्तॅम् यो दध्वाो स्पॅꣳतो मइन्युश्
स्तॅहर्पअेसङ्हॅम् मइन्यु-ताश्तॅम्
यो बअेवॅर्-स्पसानो सूरो

(141) 1. Geld: जघउरुम् 2. Geld & Kanga: अओजिश्तॅम् 3. Geld Kanga: तꣳचिश्तॅम् (143) 1. West & TDA: बराज़इति 2. West & TDA: हꣳगॅरॅव्नाइति 3. TDA: हु-बाम्य.

वीस्पो-वीध्वो अधओयम्नो ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ १४३ ॥

कर्त ३५

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् ..... जघाउर्वाङ्हॅम् । मिथ्रॅम् अइत्रि-दख़्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् अ॰तॅर-दख़्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् आ-दख़्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् उपइरि-दख़्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् अधइरि-दख़्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् पइरि-दख़्यूम् यज़मइदे । मिथ्रॅम् अइपि-दख़्यूम् यज़मइदे ॥ १४४ ॥

मिथ्र अहुर बॅरॅज़॰त
अइथ्येजङ्ह अपवन यज़मइदे ।
ख़्रॅउश्च माङ्हॅम्च ह्वॅरॅच
उर्वरो पइति बॅरॅस्मन्यो
मिथ्रॅम् वीस्पनॉम् दख़्युनॉम्
दञ्हुपइतीम् यज़मइदे ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ १४५ ॥

[ऽहोर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव़ज़्नो इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हम्बायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाहो आस्तवॉनी नॅंकी रसानात्। अॅंदून् बात् ॥]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्नॅम्च अओजस्च ज़वॅरॅच आफ़्रीनामि । मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्र-गओषहे बअेवॅर-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनस्च ख़्वास्त्रहे । अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

* The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

हज़ङ्करॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओघहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वघातहे ।

अषॅम् वोहू॰ ॥

कॅरफ़्रॅह मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅंद् दॅंर्ज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू॰ ॥

रोज़् नॅक् नाँम् ..... ह्यत् वख़्ता फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

गुरज़् ख़्वरॅह अन्नज़ायात् । मॅहॅर् इ फ़्रागयोत् इ दान्नर् इ रास्त् बॅं-रसात् । अमान्नॅद् पीरोज़्गर् अमान्नॅदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅंश्वर् ज़मीन् । अॅंदून् बात् ॥

मन् आनो आन्नायत् शुदन् । (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू॰ ॥

*दादार् इ गॅंहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू॰ ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू॰ ॥

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे । अषॅम् वोहू॰ ॥

मॅहॅर् इ फ़्रागयोत् इ दावर् इ रास्त् बॅं-रसात् । अषॅम् वोहू॰ ॥

* See note on page 355.

*स्रोश् यश्त् (हाधोख़्त्)

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अन्नज़्नी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अन्नज़ायात्। स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमाँन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अन्नज़ार सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बॅं-रसात्।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्यूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्श्नी कुनश्नी तनी ख़्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्ते अन्नाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्श्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्रा फ़्रॅरपोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रश् वीदअेवो अहुर-ल्कअेपोऽ

१. हावन् गाहः—हावनॅंअे अपओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच

*There are two Yašts dedicated to the Yazat Srōš in the Avesta literature. One is called Srōš Yašt Hāδōxt, because it is taken from the Hāδōxt Nask. The designation Srōš Yašt Dō is also given to this Yašt to distinguish it from Srōš Yašt Dēr, which is incorporated in the Yasna, and which is known in the Persian Rivayets as 'Saruš Yašt i Izašni', meaning Srōš Yašt pertaining to Yasna. One manuscript actually gives the heading 'Srōš Yašt Yazišn'. The other manuscript gives the title 'Srōš *RWYŠMN* (Rōyišman) *ŠAP* Avistāk Zand'. Here the ideogram *RWYŠMN*, (Rōyišman) Iranian Sar, means 'heading'. The phrase would mean Srōš Avesta and commentary, heading of the night. Secondly the word 'Sar' can be read 'Dēr'. Hence the title 'Srōš Yašt Dēr Šap' would mean 'Srōš Yašt long of the night.' See Pahlavi version of Yašts by M. F. Kanga, pp 52-53.

§ The Gāh according to the period of the day.

ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। सावङ्हैंअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-फ़्षवे ज़ꣳतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

३. उर्ज़ारिन् गाह्ः—उर्ज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

४. अइव्रिस्यूथ्रेम् गाह्ः—अइव्रिस्यूथ्रेमाइ अइविगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतँअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। वॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

स्रओषहे अष्येहे तख़्महे तनुमाँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे ख़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़ा मे म्रूते।
अथा रतुश् अपात्चीत् हच फ़ा अषव वीध्वो म्रओतू॥ ०॥

कर्त १

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़ादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। नॅमो वोहू[1] नॅमो वहिश्तॅम् ज़रथुश्त्र गअेथाभ्यो॥ १॥

तत् द्रवतो द्रवताँम् अउर्वथो[1] पइति-दारॅश्त तत् द्रवतो द्रवत्यास्च[2] अषि उषि करॅन गव द्वरॅथ ज़फ़रॅ[3] दॅरॅज़्वाँन् पइरि-उर्वअेश्तॅम् यत् नॅमो वोहू[4] अधवीम् अल्बअेषॅम् नइरे हाँम्-वरॅतिश्[5] द्रुजो वारॅथ्म दारॅश्त॥ २॥

(1) 1. West, Geld, Kanga: वोहु (2) 1. West, TDA, Kanga: उर्वतो 2. West, TDA, Kanga: द्रवत्यास्च 3. West: जफ़ 4. West, Geld, Kanga: वोहु 5. Geld: °वरॅतिश्.

स्रओषो अष्यो द्रिघूम्[1] थ्रातोतॅमो। हो वॅरॅथ्रज द्रुजॅम् जघ्निश्तो। ना अपव आफ़्रि-वचस्तॅमो। हो वॅरॅथ्र वॅरॅथ्रवस्तॅमो। माँथ्रो स्पॅंतो मइन्यवीम्[2] द्रुजॅम् निज़्बइरिश्तो। अहुनो वइर्यो वचाँम् वॅरॅथ्रजाँस्तॅमो अर्शुख़्धो[3] वाक्ष् याहि वॅरॅथ्रजाँस्तॅमो। दअेन माज़्दयस्निश् वीस्पअेषु वज़्हुषु वीस्पअेषुच[4] अषो-चिथ्रअेषु हइथ्य-दातॅम अथ दातॅम् ज़रथुश्त्र ॥ ३ ॥

यस्च ज़रथुश्त्र इमत् उख़्धॅम् वचो फ़्रवओचात् ना वा नाइरि वा अप-सर मनञ्ह अप-सर वचञ्ह अप-सर श्यओष्न। मसो वा आपो मसो वा थ्रअेषो क्षपो वा ताँथ्रययो[1] अइपि-द्वाँनरयो अपाँम् वा नावयनाँम् पइति पॅरॅतूश् पथाँम् वा पइति वीचरॅनो[2] नराँम् वा अपओनाँम् हंजमनाइश् द्रवताँम् वा दअेवयस्नानाँम् हंद्वॅरॅनाइश्[3] ॥ ४ ॥

कह्मि कह्मिचित् वा अइष्यनाँम् कह्मि कह्मिचित् वा अरष्यनाँम्[1] थ्रअेषो विविवो नोइत् दिम् यव अज़्हे[2] अयाँन् नोइत् अज़्हो[3] क्षपो द्रवो ज़रॅतो ज़रनुमनो[4] ज़ज़रानो अपिष्य अव-स्पश्तिचिन अओइ[5] अव-स्पष्नओत्। नोइत् गधहे वज़ो-वाँथ्र्येहे त्रअेषो फ़्राँश्तिचिन फ़्राष्नुयात् ॥ ५ ॥

इमत्च ज़रथुश्त्र इमत् उख़्धॅम् वचो फ़्रमुयो यत् आजसात् कॅरॅसस्च[1] गधोतुश्च[2] दअेवीश्च हंद्रमन[2]। आअत् द्रवताँम् दअेवयस्नानाँम् यातुश्च[3] यातुमताँम् पइरिकोस्च पइरिकवताँम् त्रअेषो फ़्रतॅरॅसाँन् फ़्रद्वराँन्। न्याोंचो दअेवो[4] न्याोंचो दअेवयाज़ो ज़फ़्रॅ[5] अव-गॅउर्वयाँन्[6] इथ[7] रारॅश्यंतो[8] ॥ ६ ॥

यथच पसुश्-हउर्वाोङ्हो अअेतत् स्रओपॅम् अपीम् पइरि-बरामइदे यिम्

(3) 1. West: दरॅघॅम् 2. Geld: मइन्यॅवीम् 3. West, TDA, Kanga: अर्षुख़्धो 4. West, TDA, Kanga: वीस्पअेषु (4) 1. West & TDA: ताँथ्रयो 2. West & Kanga: वीचरनो 3. Geld & Kanga: हंद्वरनाइश् (5) 1. West & TDA: अॅरॅथ्यनाँम् 2. Geld: अइज़्हे 3. Geld: अइज़्हो 4. West: ज़र्नुमनो 5. West. TDA, Kanga: अवि (6) 1. Geld: कॅरॅतस्च 2. West & TDA: गधोतूश्च दअेवॅश्च हंदरॅमन; Kanga: गधोतूश्च दअेवॅश्च हनद्वरॅमन 3. West, TDA, Kanga: यातूश्च 4. West, TDA, Kanga: दअेव 5. West & TDA: जफ़् 6. West & TDA: अवि-गॅउर्वयाँन् 7. West, TDA, Kanga: अथ 8. West, TDA, Kanga: रारॅष्यंतो.

अषवनॅम् वॅरॅथ्राजनॅम्। अअेतत् स्रओषॅम् अषीम् फ़्रा-यज़मइदे यिम् अषवनॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् हुमताइश्च हूख्ताइश्च ह्वरश्ताइश्च ॥ ७ ॥

अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच
अञ्हे अम वॅरॅथ्रघ्नच
अहे यस्न यज़तनाँम्
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
स्रओषॅम् अषीम् ज़ओथ्राब्यो
अषीम्च वङुहीम् बॅरॅज़इतीम्
नइरीम्च सङ्हॅम् हुरओधॅम्।
आच नो जम्यात् अवङ्हे
वॅरॅथ्रजो स्रओषो अष्यो ॥ ८ ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे। रतूम् बॅरॅज़ःतॅम् यज़मइदे यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम्। यो अषहे अपनोतॅमो यो अषहे जघ्मूश्तॅमो। वीस्प स्रवो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे। वीस्पच ह्वरश्त श्यओथ्न यज़मइदे वरश्तच वॅरॅश्यन्नच।

येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त २

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

यो वननो कयधहे यो वननो काइध्येहे यो जःत दअेवयो द्रुजो अश्-अओजङ्हो अहूम्-मॅरॅःचो यो हरॅत अइञ्याक्षतच वीस्पयो फ़्रवोइश् गअेथयो ॥ १० ॥

यो अनवङ्हब्दॅम्नो ज़अेनङ्ह निपाइति मज़्दो दामाँन्। यो अनवङ्-हब्दॅम्नो ज़अेनङ्ह निश्हउर्वइति मज़्दो दामाँन्। यो वीस्पॅम् अहूम् अस्त्वःतॅम् अॅरॅध्व स्रइथिप निपाइति पस्च हू-फ़्राष्मो-दाइतीम् ॥ ११ ॥

यो नोइत् पस्चअेत हुश्ख्वफ़ यत् मइन्यू दामाँन् दइधीतॅम् यस्च स्पॅःतो मइन्युश् यस्च अङ्रो हिषारो अषहे गअेथो यो वीस्पाइश् अयाँन्च क्षफ़नस्च यूइध्येइति माज़न्यअेइब्यो हध दअेवअेइब्यो ॥ १२ ॥

हो नोइत् तर्श्तो फ़ानामाइते थ्वअेषात् परो दअेवअेइब्यो फ़ा अह्मात् परो वीस्पे दअेव अनुसो तर्श्त नॅमंते तर्श्त तॅमङ्हो द्वरॅंते ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥
स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे ..... वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्त ३

यथा अहू वइर्यो° ।

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़ादत्-गअेथॅम् अपवनॅम् अपहे रतूम् यज़मइदे ।

यो आश्तिश्च उर्वइतिश्च
द्रुजो स्पस्यो स्पॅनिश्तहे ।
अवाइन्[1] अमॅषाो स्पॅंत
अओइ[2] हस्ताो-कर्ष्वइरीम् ज़ाँम्
यो दअेनो-दिसो दअेनयाइ[3] ।
अह्माइ दअेनाँम् दअेसयत्[4]
अहुरो मज़्दाो अपव ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥
स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे ..... वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १४ ॥

कर्त ४

यथा अहू वइर्यो° ।

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़ादत्-गअेथॅम् अपवनॅम् अपहे रतूम् यज़मइदे । यिम् दथत् अहुरो मज़्दाो अपव अअेष्महे ख़्वी-द्रओश् हमअेस्तारॅम् । आश्तीम् हाँम्-वइंतीम् यज़मइदे परॅतस्च[1]-म्रवयाोस्च[1] हमअेस्तार ॥ १५ ॥

(14) 1. West, TDA, Kanga: अवान् 2. West, TDA, Kanga: अवि 3. West, TDA, Kanga: दअेनयाो 4. West, TDA, Kanga: दअेसयात् (15) 1. West, TDA, Kanga: परॅश्तस्च म्रवयाोस्च.

हख़्रय स्रओषहे अष्येहे ।
हख़्रय रष्नओश् रज़िश्तहे ।
हख़्रय मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् ।
हख़्रय वातहे अपओनो ।
हख़्रय दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् ।
हख़्रय अर्श्तातो फ़्रादत्-गअेथयाो वरॅदत्-गअेथयाो सवो-गअेथयाो ।
हख़्रय अषोइश् वङ्हुयाो ।
हख़्रय चिस्तोइश् वङ्हुयाो ।
हख़्रय रज़िश्तयाो चिस्तयाो ॥ १६ ॥

हख़्रय वीस्पअेषाँम् यज़तनाँम् ।
हख़्रय माँथ्रहे स्पॅंतहे ।
हख़्रय दातहे वीदअेवहे ।
हख़्रय दरॅघयाो उपयनयाो ।
हख़्रय अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् ।
हख़्रय अह्माकॅम् सओष्यंताँम् यत् बिपइतिश्तनाँम् अपओनाँम् ।
हख़्रय वीस्पयाो अपओनो स्तोइश् ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... वरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥
स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे ..... वर्श्तच वरॅश्यम्नच ॥
येञ्हे हाताँम् ... . ताोस्चा यज़मइदे ॥ १७ ॥

कर्त ५

यथा अहू वइर्यो° ।

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। पओइरीम्च उपॅमम्च मधॅमम्च फ़्रतॅमम्च पओइर्याच यस्न उपमच मधॅमच फ़्रतॅमच ॥ १८ ॥

*वीस्पाो स्रओषहे अष्येहे

(19) *West & TDA treat वीस्पाो ..... तनुमाँथ्रहे as the end of Section 18.

तख्महे ; तनुमाँथ्रहे

तख्महे हाँम्-वरॅतिवतो बाज़ुश्-अओजङ्हो रथअेश्ताो कमॅरॅधो-जनो दअेवनाँम्। वनतो वनइतीश् वनइतिवतो अपओनो वनतो वनइतीश् वनइ॰तीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे। याँम्च स्रओपहे अष्येहे याँम्च अर्श्तोइश् यज़तहे ॥ १९ ॥

वीस्प न्मान स्रओपो-पात यज़मइदे येञ्हाध स्रओपो अष्यो फ़्रयो फ़्रिथो' पइति-ज़॰तो नाच अपव फ़्रायो-हुमतो फ़्रायो-हूख्तो फ़्रायो-ह्वर्श्तो ॥ २० ॥

कॅहर्पॅम् स्रओपहे अष्येहे यज़मइदे। कॅहर्पॅम् रप्नओश् रज़िश्तहे यज़मइदे। कॅहर्पॅम् मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् यज़मइदे। कॅहर्पॅम् वातहे अपओनो यज़मइदे। कॅहर्पॅम् दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् यज़मइदे। कॅहर्पॅम् अर्श्तातो फ़्रादत्-गअेथयाो वॅरॅदत्-गअेथयाो सवो-गअेथयाो यज़मइदे। कॅहर्पॅम् अपोइश् वङ्हुयाो यज़मइदे। कॅहर्पॅम् चिस्तोइश् वङ्हुयाो यज़मइदे। कॅहर्पॅम् रज़िश्तयाो चिस्तयाो यज़मइदे ॥ २१ ॥

कॅहर्पॅम् वीस्पअेपाँम् यज़तनाँम् यज़मइदे। कॅहर्पॅम् माँथ्रहे स्पॅ॰तहे यज़मइदे। कॅहर्पॅम् दातहे वीदअेवहे यज़मइदे। कॅहर्पॅम् दरॅघयाो उपयनयाो यज़मइदे। कॅहर्पॅम् अमॅपनाँम् स्पॅ॰तनाँम् यज़मइदे। कॅहर्पॅम् अह्माकॅम् सओश्य॰-ताँम्' यत् बिपइतिश्तनाँम् अपओनाँम् यज़मइदे। कॅहर्पॅम् वीस्पयाो अपओनो स्तोइश् यज़मइदे।

अहे रय ख्वरॅनङ्हच ..... वॅरॅथ्रजाो स्रओपो अष्यो ॥
स्रओपॅम् अपीम् यज़मइदे ..... वर्श्तच वरॅश्यम्नच ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २२ ॥

[§स्तोश् अशो तगी तन्-फ़्रमाँन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अव़ज़ार् सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (ड बार्)

(20) 1. West, TDA, Kanga: फ़्रितो (22) 1. West, TDA, Kanga: सओष्य॰ताँम्.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। स्रओषहे अष्येहे तरुमहे तनु-माँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅरफ़्रॅह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥

अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् ..... ह्यत् वस्रा फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात्। स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमाँन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अव्रज़ार सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात्। अमाव्रंद् पीरोज़्गर् अमाव्रंदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़र्तोश्ती ॥

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी स्रे अनाहिते अषओने ॥

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अषॅम् वोहू° ॥

* See note on page 355.

स्रोश् अशो तगी तन्-फ़मॉन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अव़ज़ार् सालार् इ दामॉन् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात्। अपॅम् वोहू° ॥

नीरंग् इ स्रोश् यश्त् हाधोख्त्

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव़ज़ायात् स्रोश् अशो तगी तन्-फ़मॉन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अव़ज़ार् सालार् इ दामॉन् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात्। अॅदून् बात्।

अपॅम् वोहू° ॥

(अ) स्रोश् यश्त् (दॅर्)

ख्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अपॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव़ज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव़ज़ायात्। स्रोश् अशो तगी तन्-फ़मॉन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अव़ज़ार् सालार् इ दामॉन् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमॉन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव़श्नी कुनश्नी तनी ख़्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव़ाक्ष् पशॅमॉन् प सॅ गव़श्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

ख्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्रा फ़्रपोतॅमॅम्। स्तओमि अपॅम्। अपॅम् वोहू° ॥

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो §

१. हावन् गाह्:—हावनॅअे अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच

§ The Gāh according to the period of the day.

क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-फ़्षवे ज़ꣳतुमाइच अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीराइ दख़्युमाइच अपओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

४. अइव्रिस्यूथ्रेम् गाह्ः—अइव्रिस्यूथ्रेमाइ अइविगयाइ अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीस्पाँम्-हुज़्याइतेंअे ज़रथुश्त्रो-तेंमाइच अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। बॅरॅज़्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्व्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

स्नओषहे अष्येहे तख़्महे तनुमाँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़ा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़ा अषव वीध्वो म्रओतू॥ ०॥

कर्त १

स्नओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़ादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। यो पओइर्यो मज़्दो दामाँन् फ़स्तॅरॅतात् पइति बरॅस्मन् यज़त अहुरॅम् मज़्दाँम् यज़त अमॅषॅं स्पॅंतॅं यज़त पायू थ्व्रोरॅश्तार या वीस्प थ्व्रॅरॅसतो दामाँन्॥ १॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच अङ्हे अम वॅरॅथ्रघ्नच अहे यस्न यज़तनाँम् तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न स्नओषॅम् अषीम् ज़ओथ्राभ्यो अषीम्च वङुहीम् बॅरॅज़इतीम् नइरीम्च सङ्हॅम् हुरओधॅम्। आच नो जम्यात् अवङ्हे वॅरॅथ्रजो स्नओषो अष्यो॥ २॥

स्नओषॅम् अषीम् यज़मइदे। रतूम् बॅरॅज़ꣳतॅम् यज़मइदे यिम् अहुरॅम्

मज़्दाँम् यो अषहे अपनोतॅमो यो अषहे जध्मूश्तॅमो । वीस्प स्रवो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे । वीस्पच ह्वर्श्त श्यओथ्न यज़मइदे वर्श्तच वरॅश्यम्नच ।

येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ३ ॥

कर्त २

स्रओषॅम् अपीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़ादत्-गअेथॅम् अपवनॅम् अपहे रतूम् यज़मइदे ॥ ४ ॥

यो पओइर्यो बरॅस्म फ़स्तॅरॅनत श्यश्तीश्च पंच-यश्तीश्च हप्त-यश्तीश्च नव-यश्तीश्च आश्नूश्च मइध्यो-पइतिश्तानाँस्च अमॅपनाँम् स्पॅंतनाँम् यस्नाइच वह्माइच श्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... वॅरॅथ्रजो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अपीम् यज़मइदे ..... वर्श्तच वरॅश्यम्नच ॥

येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ५ ॥

कर्त ३

स्रओषॅम् अपीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़ादत्-गअेथॅम् अपवनॅम् अपहे रतूम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

यो पओइर्यो गाथो फ़स्रावयत् यो पंच स्पितामहे अषओनो ज़रथुश्त्रहे अफ़्स्मनिवाँन् वचस्तश्तिवत् मत्-आज़इंतीश् मत्-पइति-फ़सो अमॅपनाँम् स्पॅंतनाँम् यस्नाइच वह्माइच श्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... वॅरॅथ्रजो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अपीम् यज़मइदे ..... वर्श्तच वरॅश्यम्नच ॥

येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ७ ॥

कर्त ४

स्रओषॅम् अपीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़ादत्-गअेथॅम् अपवनॅम् अपहे रतूम् यज़मइदे ॥ ८ ॥

यो द्रिघओश्च द्रीव्योस्च अमवत् न्मानॅम् हाँम्-ताश्ति पस्च हू-फ़ाष्मो-

दाइतीम् यो अअेष्मॅम् स्तॅरॅथ्व्रत स्रइथिष वीस्रूमꣳतॅम् ख़्वरॅम् जइꣳति अत्च हे बाध कमॅरॅधॅम् जघ्न्वाो पइति ख़्वङ्हयेइति यथ अओजाो नाइद्याोङ्हॅम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥
स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे ..... वर्श्तच वरॅश्यम्नच ॥
येञ्हे हातॉम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त ५

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ।

तख़्मॅम् आस्रम् अओजङ्ह्वꣳतॅम् दर्षितॅम् स्रॅरॅम् वॅरॅज़इधीम् ॥ १० ॥

यो वीस्पअेइब्यो हच अरॅज़अेइब्यो ववन्वाो पइति-जसइति व्याख़्म अमॅषनॉम् स्पॅꣳतनॉम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥
स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे ..... वर्श्तच वरॅश्यम्नच ॥
येञ्हे हातॉम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ११ ॥

कर्त ६

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

यूनाँम् अओजिश्तॅम् यूनाँम् तꣳचिश्तॅम् यूनाँम् थ्व्रक्षिश्तॅम् यूनाँम् आसिश्तॅम् यूनाँम् परो-कतर्श्तॅमॅम् । पइतिषत मज़्दयस्न स्रओषहे अष्येहे यस्नॅम्॥१२॥

दूरात् हच अह्मात् न्मानात् दूरात् हच अञ्हात् वीसत् दूरात् हच अह्मात् ज़ꣳतओत् दूरात् हच अञ्हात् दञ्हओत् अघाो इथ्येजाो वाइघ्नाो येइꣳति येञ्हे न्मानय स्रओषो अष्यो वॅरॅथ्रजाो थ्राँफ़्घो अस्ति पइति-ज़ꣳतो नाच अषव फ़्रायो-हुमतो फ़्रायो-हूख़्तो फ़्रायो-ह्वर्श्तो ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥
स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे ..... वर्श्तच वरॅश्यम्नच ॥
येञ्हे हातॉम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्त ७

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अपवनॅम् अषहे रतूम् यज़्मइदे ॥

यो वननो कयधहे यो वननो काइध्येहे यो जंत दअेवयो द्रुजो अश्-अओजङ्हो अहूम्-मॅरॅंचो यो हरॅत अइज्याश्तच वीस्पयो फ़्रवोइश् गअेथयो ॥ १४ ॥

यो अनवङ्हब्दॅम्नो ज़अेनङ्ह निपाइति मज़्दो दामाँन्। यो अनवङ्-हब्दॅम्नो ज़अेनङ्ह निशहउर्वइति मज़्दो दामाँन्। यो वीस्पॅम् अहूम् अस्त्वंतॅम् अॅरॅध्व स्रइथिप निपाइति पस्च हू-फ़्राष्मो-दाइतीम् ॥ १५ ॥

यो नोइत् पस्चअेत हुश्ख़्वफ़्। यत् मइन्यू दामाँन् दइधीतॅम्। यस्च स्पॅंतो मइन्युश् यस्च अङ्रो। हिपारो अषहे गअेथो। यो वीस्पाइश् अयाँन्च क्षफ़्नस्च यूइध्येइति माज़न्यअेइब्यो हध दअेवअेइब्यो ॥ १६ ॥

हो नोइत् तरश्तो फ़्रानामाइते थ्वअेपात् परो दअेवअेइब्यो। फ़्रा अह्मात् परो वीस्पे दअेव अनुसो तरश्त नॅमंते। तरश्त तॅमङ्हो द्वरॅंते ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... वॅरॅथ्रजो स्रओषो अष्यो ॥
स्रओषॅम् अषीम् यज़्मइदे ..... वरश्तच वरॅश्यम्नच ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़्मइदे ॥ १७ ॥

कर्त ८

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अपवनॅम् अषहे रतूम् यज़्मइदे। यिम् यज़्त हओमो फ़्राष्मिश् बअेपज़्यो। स्त्रीरो क्षध्यो ज़इरि-दोइथो। बरॅज़िश्ते पइति बरॅज़हि। हरइध्यो पइति बरॅज़यो ॥ १८ ॥

ह्वचो पापो-वचो पइरि-गो वचो पइथिम्नो वीस्पो-पअेसीम् मस्तीम् यॉम् पोउरु-आज़इंतीम् मॉथ्रहेच पउर्वतातॅम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... वॅरॅथ्रजो स्रओषो अष्यो ॥
स्रओषॅम् अषीम् यज़्मइदे ..... वरश्तच वरॅश्यम्नच ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़्मइदे ॥ १९ ॥

कर्त ९

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़ादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

येञ्हे न्मानॅम् वारॅथ्रघ्नि हज़ङ्रो-स्तूनॅम् वीधातॅम् बरॅज़िश्ते पइति बरॅज़हि हरइध्यो पइति बरॅज़यो। ख़्वारओङ्हनॅम् अंतरॅ-नअेमात् स्तॅह्र्पअेसॅम् निश्तर-नअेमात् ॥ २० ॥

येञ्हे अहुनो वइर्यो स्रइथिश् वीसत वॅरॅथ्रजो यस्रस्च हप्तङ्हाइतिश् फ़्षूषस्च माँथ्रो यो वारॅथ्रघ्निश् वीस्पोस्च यस्नो-कॅरॅतयो ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... वॅरॅथ्रजो स्रओपो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे ..... वर्श्तच वरॅश्यम्नच ॥

येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ २१ ॥

कर्त १०

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़ादत्-गअेथॅम् अपवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

येञ्हे अमच वॅरॅथ्रघ्नच हओज़ाँथ्स्रच वअेध्याच अवाइन् अमॅषो स्पॅंत अओइ हप्तो-करूष्वइरीम् ज़ाँम् ॥ २२ ॥

यो दअेनो-दिसो दअेनयाइ वसो-क्षथ्रो फ़चराइति अओइ याँम् अस्त्वइतीम् गअेथाँम्। अय दअेनय फ़ओरॅंत अहुरो मज़्दो अपव फ़ा वोहु मनो फ़ा अषॅम् वहिश्तॅम् फ़ा क्षथ्रॅम् वइरीम् फ़ा स्पॅंत आर्मइतिश् फ़ा हउर्वतास् फ़ा अमॅरॅततास् फ़ा आहूइरिश् फ़्रष्नो फ़ा आहूइरिश् त्कअेषो ॥ २३ ॥

फ़ा अध वअेइन्य अहुन्य वअेइन्य नो अहुन्य निपयो आइ स्रओष अष्य हुरओध अहेच अङ्हँउश् यो अस्त्वतो यस्च अस्ति मनह्यो पइरि द्रवतत् महर्कात् पइरि द्रवतत् अअेष्मात् पइरि द्रवत्न्यो हअेनअेइन्यो यो उस् ख़्रूरॅम् द्रफ़्षॅम् गॅरॅन्नाँन् अअेष्महे परो द्रओमॅन्यो यो अअेष्मो दुज़्दो द्रावयात् मत् वीधातओत् दअेवो-दातात् ॥ २४ ॥

अध नो तूम् स्रओष अष्य हुरओध ज़ावॅरॅ दयो हितअेइन्यो द्रवतातॅम्

तनुब्यो पोउरु-स्पक्ष्तीम् त्विष्यꣳताँम् पइति-जइतीम् दुश्मइन्युनाँम् हथ्रा-निवाइतीम् हमॅरॅथनाँम् अउर्वथनाँम् त्विष्यꣳताँम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे ..... वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २५ ॥

कर्त ११

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़ादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

यिम् चथ्वारो अउर्वꣳतो अउरुष रओक्ष्न फ़ादॅरॅस्र स्पॅꣳत वीध्वाङ्हो असय मइनिवसङ्हो वज़ॅꣳति । रुवअेन अअेषाँम् सफ़ाङ्हो ज़रन्य पइति-थ्वरुश्ताङ्हो ॥ २६ ॥

आस्यङ्ह अस्पअेइब्य आस्यङ्ह वातअेइब्य आस्यङ्ह वारअेइब्य आस्यङ्ह मअेघअेइब्य आस्यङ्ह वयअेइब्य हुपतरॅतअेइब्य आस्यङ्ह ह्वस्तयाो अज़्हिमनयाो ॥ २७ ॥

योइ वीस्पॅ ते अपयेइꣳति याँ अवे पस्कात् व्येइꣳति नोइत् अवे पस्कात् आफ़ॅꣳते । योइ वअेइब्य स्रइथिज़िब्य फ़ायतयेइꣳति वज़ॅम्न यिम् वोहूम् स्रओषॅम् अषीम् यत्चित् उपस्तइरे हिꣳद्वो आगॅउर्वयेइते यत्चित् दओषतइरे निघ्ने ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... वॅरॅथ्रजाो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे ..... वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २८ ॥

कर्त १२

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़ादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

यो वॅरॅज़ो वॅरॅज़्यास्तो मज़्दाो दामाँन् निशङ्हस्ति ॥ २९ ॥

यो आथ्रितीम् हमहे अयाँन् हमयाो वा क्षपो इमत् करुष्वॅरॅ अवज़ाइते

यत् ख़्वनिरथॅम् बामीम् स्रइथिश् ज़स्तय द्रज़िम्नो ब्रोइथ्रो-तअेज़ॅम् ह्वा-वअेधॅम् कॅमॅरॅधे पइति दअेवनाँम् ॥ ३० ॥

स्रथाइ अङ्रहे मइन्यॅउश् द्रवतो। स्रथाइ अअेष्महे ख़्वी-द्रओश्। स्रथाइ माज़इन्यनाँम् दअेवनाँम्। स्रथाइ वीस्पनाँम् दअेवनाँम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... वॅरॅथ्रजो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे ..... वर्श्तच वरॅश्यम्नच ॥

येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३१ ॥

कर्त १३

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़ादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥

इधत्च अइनिधत्च इधत्च वीस्पाँम्च अइपि इमाँम् ज़ाँम् वीस्पाो स्रओषहे अष्येहे तख़्महे तनुमाँथ्रहे ॥ ३२ ॥

तख़्महे हाँम्-वरॅतिवतो बाज़ुश्-अओजङ्हो रथअेश्ताो कॅमॅरॅधो-जनो दअेवनाँम् वनतो वनइतीश् वनइतिवतो अपओनो वनतो वनइतीश् वनइंतीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे याँम्च स्रओषहे अष्येहे याँम्च अर्श्तोइश् यज़तहे ॥ ३३ ॥

वीस्प न्मान स्रओषो-पात यज़मइदे येञ्हाध स्रओषो अष्यो फ़्रयो फ़्रिथो पइति-ज़ंतो नाच अषव फ़्रायो-हुमतो फ़्रायो-ह्वख़्तो फ़्रायो-ह्वर्श्तो ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
अञ्हे अम वॅरॅथ्रघ्नच
अहे यस्न यज़तनाँम्
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
स्रओषॅम् अषीम् ज़ओथ्राब्यो
अषीम्च वङुहीम् बॅरॅज़इतीम्
नइरीम्च सङ्हॅम् हुरओधॅम्।
आच नो जम्यात् अवङ्हे
वॅरॅथ्रजो स्रओषो अष्यो ॥

स्रओषॅम् अषीम् यज़मइदे रतूम् बॅरॅज़ॅतॅम् यज़मइदे यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् यो अषहे अपनोतॅमो यो अषहे जम्यूश्तॅमो। वीस्प स्रवाो ज़रथुश्त्रि यज़मइदे वीस्पच ह्वर्श्त श्यओष्न यज़मइदे वर्श्तच वॅरॅश्यम्नच ॥

येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ३४ ॥

[§स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमाँन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अव्रज़ार् सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बॅग-रसात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वॅरॅच आफ़्रीनामि। स्रओषहे अष्येहे तख्महे तनु-माँथ्रहे दर्पि-द्रओश् आहूइर्येहे। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रओश्च ख़्वॅरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बओपज़नाँम् बओवॅरॅ बओषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दॅरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्फ़्रॅह मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅद् दॅर्ज़ी।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् ..... ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वॅरॅह् अव्रज़ायात्। स्रोश् अशो तगी तन्-फ़्रमाँन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अव्रज़ार् सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बॅग-रसात्। अमाव्रॅद् पीरोज़्गर् अमाव्रॅदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन्। (सॅ बार्)

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Baz).

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गैंहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू°।

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़ादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। अषॅम् वोहू° ॥

स्रोश् अशो तगी तन्-फ़माँन् श्कफ़्त्-ज़ीन् ज़ीन्-अन्नज़ार् सालार् इ दामाँन् इ होर्मज़्द् बॅ-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥

नीरंग् इ स्रोश यश्त् (दॅर्)

गुरज़् ख़्वरॅह अवज़ायात् स्रोश अशो तगी पीरोज़्गर् बात् दस्तगीर् इ रवाँन् हमाँ तन् पास्वाँन् अशोआँन् अशो नॅगॅहदार् रोज़् माह् ओ शबाँन् हमे ईराँनीआँन् ओ पओइर्यो-त्केशाँन् गेहाँन् दामाँन् बेहेदीनाँन् ताज़ीआँन् इ बस्तेकुस्तीआँन् ज़रथुश्तीआँन् नेकाँन् ओ पाकाँने हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन् स्रोश् यज़द् पनाह् बात्। अषओने अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

रश्न् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अन्नज़ूनी गुरज़् ख़्वरॅह अन्नज़ायात्। रश्न् इ रास्त् इ यज़त् बॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वरश्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गन्नश्नी कुनश्नी तनी ख़्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्ते अन्नाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गन्नश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

* See note on page 355.

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यैउश्। हइध्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्रा फ़्रषोतॅमम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-ल्कअेषो§

१. हावन् गाह्:—हावनैंअे अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हैंअे वीस्याइच अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्रषे ज़र्तुमाइच अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़यैइरिनाइ अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दरुयुमाइच अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्यूथ्रॅम् गाह्:—अइविस्यूथ्रॅमाइ अइविगयाइ अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतैंअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्:—उषहिनाइ अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

रश्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ़्रादत्-गअेथयो वॅरॅदत्-गअेथयो अर्शुष्धहे वचङ्हो यत् फ़्रादत्-गअेथहे क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अपव वीघ्वो म्रओतू ॥ ० ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

कर्त १

पइति दिम् पॅरॅसत् अषव ।
अषाउम् अहुर मज़्द
इसे ष्ठ्राँम् अहुर मज़्द
पॅरॅसे ष्ठ्राँम् रष्न्य उष्ध्वहे[1]
पइति मे वीध्वाो म्रूइधि ।

अधओयो अहि अधओयो-ख़्तुश् अधओयो वीस्पो-वीध्वाो । कत् अस्ति माँथ्रहे स्पॅंतहे अर्श-दातॅम् । कत् फ़्रज़्दातॅम् । कत् वीचिथॅम्[2] । कत् थम्नङ्हुंतॅम्[3] । कत् वॅरॅचङ्हुंतॅम्[4] । कत् यओक्तिवंतॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ १ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो ।
अज़ॅम् बा ते तत् फ़्रम्रवानि
अॅरॅज़्वो अषाउम् स्पितम ।
माँथ्रो स्पॅंतो यो अश्-ख़्वॅरॅनाो

तत् अस्ति माँथ्रहे स्पॅंतहे अर्श-दातॅम् । तत् फ़्रज़्दातॅम् । तत् वीचिथॅम्[1] । तत् थम्नङ्हुंतॅम्[2] । तत् वॅरॅचङ्हुंतॅम्[3] । तत् यओक्तिवंतॅम् ।

तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ २ ॥

[*आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो ।]

थ्रिषुम् बॅरॅस्म फ़्रस्तॅरॅनुयाो
पइतिष[1] हू अध्वनॅम् ।

ज़्बयमहि[2]- फ़्रीनामहि[-2] माँम् यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम् । उर्वथाँम्चित् ज़्बयेमि

अवि इमत् वरो उज़्दातॅम्
अवि आत्रॅम्च[1] बॅरॅस्माच

(1) 1. West, TDA, Kanga: उख्ध 2. West & TDA: वीचिथ्रॅम् 3. West, TDA, Kanga: थमनङ्हंतॅम् 4. West & TDA: वॅरॅचङ्हंतॅम् (2) 1. West & TDA: वीचिथ्रॅम् 2. West, TDA, Kanga: थमनङ्हंतॅम् 3. West & TDA: वॅरॅचङ्हंतॅम (3) * TDA inserts आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो in square brackets, taking it to be a later insertion. 1. West: पइतिश् अषा 2. West & TDA: ज़्बयेमहे फ़्रीनामही 3. West, TDA, Kanga: आतॅरॅम्च.

अवि पॅरॅनाँम् वीघ्ज़ारयेइ॰तीम्
अवि रओघ्न्याँम् वरङ्हॅम्
आज़्नुइतीम्च[4] उर्वरनाँम् ॥ ३ ॥

अअेतत् ते जसानि अवङ्हे
अज़ँम् यो अहुरो मज़्दाो
अवि अवत् वरो उज़्दातॅम्
अवि आत्रॅम्च[1] बॅरॅस्माच
अवि पॅरॅनाँम् वीघ्ज़ारयेइ॰तीम्
अवि रओघ्न्याँम् वरङ्हॅम्
आज़्नुइतीम्च[2] उर्वरनाँम्
हथ्र वात वॅरॅथ्राजनो
हथ्र दामोइश् उपमनो
हथ्र कवअेम् ख़्वरॅनो
हथ्र सओके मज़्दधाइते ॥ ४ ॥

ज़्बयमहि फ़्रीनामहि[1] रश्नूम् यिम् अमव॰तॅम्। उर्वथाँम्चित् ज़्बयेमि अवि इमत् वरो उज़्दातॅम् अवि आत्रॅम्च[2] बॅरॅस्माच अवि पॅरॅनाँम् वीघ्ज़ारयेइ॰तीम् अवि रओघ्न्याँम् वरङ्हॅम् आज़्नुइतीम्च[3] उर्वरनाँम् ॥ ५ ॥

अअेतत् ते जसाइति अवङ्हे रश्नुश् बॅरॅज़ो यो अमवो अवि इमत् वरो उज़्दातॅम् अवि आत्रॅम्च बॅरॅस्माच अवि पॅरॅनाँम् वीघ्ज़ारयेइ॰तीम् अवि रओघ्न्याँम् वरङ्हॅम् आज़्नुइतीम्च उर्वरनाँम् हथ्र वात वॅरॅथ्राजनो हथ्र दामोइश् उपमनो हथ्र कवअेम् ख़्वरॅनो हथ्र सओके मज़्दधाइते ॥ ६ ॥

रश्न्वो अषाउम् रश्न्वो रज़िश्त रश्न्वो स्पॅनिश्त रश्न्वो वअेधिश्त रश्न्वो विध्चोइश्त रश्न्वो परकविस्तॅम रश्न्वो दूरअे-दरॅश्तॅम[1]

4. West, TDA, Kanga: आज़्नूइतीम्च (4) 1. West, TDA, Kanga: आतरॅम्च 2. West, TDA, Kanga: आज़्नूइतीम्च (5) 1. West & TDA: फ़्रीनामही 2. West, TDA, Kanga: आतरॅम्च 3. West, TDA, Kanga: आज़्नूइतीम्च (7) 1. West & TDA: दूरअेदर्श्तॅम.

रष्न्वो अरॅथमत् बइरिश्त
रष्न्वो तायूम् निजघ्निश्त ॥ ७ ॥

अल्बिश्त हाइधिश्त जघ्निश्त नसिश्त तायूम्च हज़ङुहनॅम्च[1] अह्मि अरॅथे यह्मि गअेथे कॅष वश्त[2] हध नर तध[3] मर हधना तनसुश् ॥ ८ ॥

कर्त २

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप कर्ष्वरॅ यत् अरॅज़हि ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् यिम् अमवꣳतॅम् । उर्वथाँम्चित् ज़्वयेमि अवि इमत् वरो उज़्दातॅम् अवि आत्रॅम्च बरॅस्माच अवि पॅरॅनाँम् वीघ्ज़ारयेइꣳतीम् अवि रओघ्न्याँम् वरङ्हॅम् आज़्नुइतीम्च उर्वरनाँम् ॥

अअेतत् ते जसाइति अवङ्हे रष्नुश् बॅरॅज़ो यो अमवो अवि इमत् वरो उज़्दातॅम् अवि आत्रॅम्च बरॅस्माच अवि पॅरॅनाँम् वीघ्ज़ारयेइꣳतीम् अवि रओघ्न्याँम् वरङ्हॅम् आज़्नुइतीम्च उर्वरनाँम् हथ्र वात वॅरॅथ्राजनो हथ्र दामोइश् उपमनो हथ्र कवअेम् ख़्वरॅनो हथ्र सओके मज़्दधाइते ॥

रष्न्वो अषाउम् रष्न्वो रज़िश्त रष्न्वो स्पॅनिश्त रष्न्वो वअेधिश्त रष्न्वो विध्चोइश्त रष्न्वो परकविस्तॅम रष्न्वो दूरअे-दरॅशॅम

रष्न्वो अरॅथमत् बइरिश्त
रष्न्वो तायूम् निजघ्निश्त ॥

अल्बिश्त हाइधिश्त जघ्निश्त नसिश्त तायूम्च हज़ङुहनॅम्च अह्मि अरॅथे यह्मि गअेथे कॅष वश्त हध नर तध मर हधना तनसुश् ॥ ९ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप कर्ष्वरॅ यत् सवहि ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम्* ..... आज़्नुइतीम्च उर्वरनाँम् ॥

अअेतत् ते जसाइति ..... हथ्र सओके मज़्दधाइते ॥

रष्न्वो अषाउम् रष्न्वो ..... रष्न्वो तायूम् निजघ्निश्त ॥

अल्बिश्त हाइधिश्त जघ्निश्त ..... हधना तनसुश् ॥ १० ॥

(8) 1. West & TDA: हज़ङ्हनॅम्च 2. West & TDA: विश्त 3. West & TDA: तत् (10) *Sections 5–8 are repeated at the end of every passage.

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप कर्ष्वरॅ यत् फ़्रदधफ़्षु ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... आज़्नुइतीम्च उर्वरनाँम् ॥

अथेतत् ते जसाइति ..... हथ्र सओके मज़्दधाइते ॥

रष्न्वो अषाउम् रष्न्वो ..... रष्न्वो तायूम् निजघ्निश्त ॥

अल्बिश्त हाइधिश्त जघ्निश्त ..... हधना तनसुश् ॥ ११ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप कर्ष्वरॅ यत् वीदधफ़्षु ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ १२ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप कर्ष्वरॅ यत् वोउरु-बरॅश्ति ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ १३ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप कर्ष्वरॅ यत् वोउरु-जरॅश्ति ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ १४ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप इमत् कर्ष्वरॅ यत् ख़्वनिरथॅम् बामीम् ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ १५ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप ज़्रयो वोउरु-कषॅम् ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ १६ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवाँम् वनाँम् याँम् सअेनहे या हिश्तइते[1] मइधीम् ज़्रयङ्हो वोउरु-कपहे या हुबिश अॅरॅध्वो-बिश् या वओचे वीस्पो-बिश् नाँम्

याँम् उपइरि उर्वरनाँम्

वीस्पनाँम् तओष्म निधयत्

ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ १७ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अओधअेपु रङ्हयो ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ १८ ॥

(17) 1. West & TDA: हिश्तइति.

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप सनके[1] रङ्हयाो ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ १९ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप करनॅम्[1] अज़्हाो ज़ॅमो ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ २० ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप वीमइधीम् अज़्हाो ज़ॅमो ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ २१ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप क्वचित् अज़्हाो ज़ॅमो ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ २२ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप हराँम् बॅरॅज़इतीम् पओउरु-फ़्रओउर्वअे-साँम् बाम्याँम्

यथ्र नोइत् क्षप नोइत् तॅमाो
नोइत् अओताो वाताो नोइत् गरॅमाो
नोइत् अष्तिश् पोउरु-महर्काो
नोइत् आहितिश् दअेवो-दात
नअेध दुन्माँन् उज़्-जसइति
हरइथ्यो पइति बरॅज़याो
ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ २३ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम्
उप हुकइरीम् बरॅज़ो
वीस्पो-वङ्हॅम्[1] ज़रनअेनॅम्
यङ्हात्[2] मे हच फ़्रज़्गधइते
अरॅद्वी[3] सूर अनाहित

(19) 1. West: सन्के (20) 1. West & TDA: करॅनॅम् (24) 1. Thus corrected by Westergaard; cf. Yašt 5.96. Geld: वीस्पोवमॅम् 2. West & TDA: यङ्हात् 3. West & TDA: अर्द्वी.

हज़ङ्गराइ बरॅष्न वीरनाँम्

ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ २४ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम्
उप तअॅरॅम् हरइथ्याो बरॅज़ो
यत् मे अइवितो उर्विसॅंति[1]
स्तरस्च माोस्च ह्वरॅच

ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ २५ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप वनंतॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ २६ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवंतॅम् ख़्वरॅनङुहंतॅम् ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ २७ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवे स्तारो योइ हप्तोइरिंग ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ २८ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवे स्तारो योइ अफ़्श्-चिथ्र ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ २९ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवे स्तारो योइ ज़ॅमस्-चिथ्र ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ ३० ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवे स्तारो योइ उर्वरो-चिथ्र ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ ३१ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अवे स्तारो योइ स्पॅंतो-मइन्यव ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ ३२ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अओम् माोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् ज़्बयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ ३३ ॥

(25) 1. West & TDA : उर्वअेसिंति.

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप ह्वरॅक्षअेतॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ ३४ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप अनघ्र रओचाो ख़्वधाताो ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ ३५ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ ३६ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप रओक्ष्नें[1] गरो-न्माने[1] ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ ३७ ॥

यत्चित् अहि रष्न्वो अषाउम् उप हधन हधना तनसुश् । ज़्वयमहि फ़्रीनामहि रष्नूम् ..... हधना तनसुश् ॥ ३८ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

†रष्नूम् रज़िश्तॅम् ज़ओथ्राब्यो । रष्नूम् रज़िश्तॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ।

हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो ॥

येज़्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३९ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव़ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात् । अॅदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि । रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ़्रादत्-गअेथयाो वरॅदत्-गअेथयाो अर्शुख़्धहे वचङ्हो यत् फ़्रादत्-गअेथहे । अषॅम् वोहू° ॥

(37) 1. Geld: रओक्ष्नहे गरो-न्मानहे (39) †Corrected. All texts give अहे रष्न्वो अषाउम् अषओनीम् । ज़ओथ्राब्यो अहे रष्न्वो अषाउम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे । See Kanga's Yaśt Bā Māyēni ft.-note on page 168.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अश्ताइ रअेश्च एवरॅनस्च ..... रओचश्चहॅम् वीस्पो-एवार्थेम् ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेपज़्नाँम् बअेवरॅ बअेपज़्नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-एवधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅरफ़्ॅह मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅंद् दॅंरज़्ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
रोज़् नॅक् नाँम् ..... ह्यत् वस्रा फ़्रॅरपोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।
अषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् एवरॅह् अन्नज़ायात् । रश्न् इ रास्त् इ यजत् बॅं-रसात् । अमावंद् पीरोज़गर् अमान्नंदी पीरोज़गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅंश्वर् ज़मीन् । अॅंदून् बात् ॥

मन् आनो आन्नायत् शुदन् । (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ॥
*दादार् इ गॅंहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।
नॅमसॅ-ते अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्धी स्रे अनाहिते अपओने ।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अपओने । अषॅम् वोहू° ॥
†रश्नूम् रज़िश्तॅम् अपवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ।
अषॅम् वोहू° ॥
रश्न् इ रास्त् इ यजत् बॅं-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥

* See note on page 355.

(39) †Corrected. All texts give अहे रश्नो अषाउम् अषओनीम् अषहे रतूम् यज़मइदे । See Kanga's Yaśt Bā Māyēni ft.-note on page 169.

फ़वर्दीन् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अन्नज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अन्नज़ायात्। अर्दा फ़वश् बैं-रसात्।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशैमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्नूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अैंस्तैंत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गन्नश्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अन्नाक्ष् पशैमाँन् प सॅ गन्नश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्रा फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़वराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्:—हावनैंअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। सावङ्हैंअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-फ़्पवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्:—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीस्पाँम्-हुज़्याइतैंअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाहः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच श्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच श्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

अषओनाँम् फ़्रवषिनाँम् उघ्रनाँम् अइरिथूरनाँम् पओइर्यो-त्कअेषनाँम् फ़्रवषिनाँम् नवानज़्दिश्तनाँम् फ़्रवषिनाँम् श्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच श्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्त १

म्रओत् अहुरो मज़्दाो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ।
अअेव-ते' ज़ावॅर अओजस्च
ख़्वॅरॅनो अवस्च रफ़्नस्च
फ़्रम्रव अॅरॅज़्वो स्पितम
यत् अषओनाँम् फ़्रवषिनाँम्
उघ्रनाँम् अइरिथूरनाँम्
यथ मे जसॅन् अवङ्हे
यथ मे बॅरॅन् उपस्ताँम्
उघ्राो अषओनाँम् फ़्रवषयो ॥ १ ॥

आोङ्हाँम् रय ख़्वॅरॅनङ्हच
वीधारअेम् ज़रथुश्त्र
अओम् अस्मॅनॅम् यो उस्च
रओश्नो फ़्रादॅरॅस्रो यो इमाँम्
ज़ाँम् आच पइरिच बवाव'।
माँनयॅन् अहे यथ वीश्

(1) 1. West & TDA: अअेव-तॅ (2) 1. Geld: ब्वाव; West & TDA end this section at ब्वाव and begin with the third from माँनयन्.

अअेम् यो हिश्तइते[2] मइन्यु-स्तातो[2]
हꣳद्रख़्तो[3] दूरअेकरनो
अयङ्हो-कॅहर्प ख़्वअेनहे
रओचहिनो अओइ[4] थ्रिष्त्र ॥ २ ॥

यिम् मज़्दाो वस्ते वङ्हॅनॅम्
स्तॅहर्-पअेसङ्हॅम्[1] मइन्यु-ताश्तॅम्
हचिम्नो मिथ्रो[2] रष्नुच
आर्मइतिच स्पॅꣳतय
यह्माइ नोइत् चह्माइ नअेमनाँम् करन पइरि-वअेनोइथे[3] ॥ ३ ॥

आोङ्हाँम् रय ख़्वॅरनङ्हच
वीधारअेम्[1] ज़रथुश्त्र
अरॅद्वीम्[2] सूराँम् अनाहिताँम्
पॅरॅथू-फ़्राकाँम् बअेषज़्याँम् वीदअेवाँम् अहुरो-त्कअेषाँम् येस्न्याँम् अङुहे अस्त्वइते वह्याँम् अङुहे अस्त्वइते आधू-फ़्राधनाँम् अपओनीम् वाँथ्रो-फ़्राधनाँम् अषओनीम् गअेथो-फ़्राधनाँम् अषओनीम् क्षअेतो-फ़्राधनाँम् अष-ओनीम् दज़्हु-फ़्राधनाँम् अषओनीम् ॥ ४ ॥

या वीस्पनाँम् अर्ष्नाँम् क्षुद्राो यओज़्दधाइति। या वीस्पनाँम् हाइरिषि-नाँम् ज़ाँथाइ गॅरॅबाँन् यओज़्दधाइति। या वीस्पाो हाइरिषीश् हुज़ामितो[1] दधाइति। या वीस्पनाँम् हाइरिषिनाँम् दाइतीम् रथ्वीम् पअेम अव-बरइति ॥ ५ ॥

मसिताँम् दूरात् फ़्रसूताँम्।
या अस्ति अवइति मसो।
यथ वीस्पाो इमाो आपो

2. West & TDA: हिश्तइति मइन्यू-सास्तो; Geld: हिश्तइते मन्यु-स्तातो 3. West: हꣳदरख़्तो; Geld & Kanga: हन्द्रख़्तो 4. West, TDA, Kanga: अवि (3) 1. Geld: स्तॅहूरपअेसङ्हॅम् 2. All Mss मिथ्रो; Westergaard corrects it to मिथ्र; TDA follows. 3. West: वअेनओइथे (4) 1. West & TDA: वीदारअेम 2. West & TDA: अरद्वीम् (5) 1. Geld: हुज़ातिमो.

यो ज़ॅमा पइति फ़तचꣳति[1] ।
या अमवइति फ़तचइति
हुकइर्यात् हच बरॅज़ङ्हत् ।
अओइ[2] ज़यो वोउरु-कषॅम् ॥ ६ ॥

यओज़ॅꣳति वीस्पे करनो
ज़याइ[1] वोउरु-कषय[2]
आ वीस्पो मइध्यो यओज़इति ।
यत् हीश् अओइ[3] फ़तचइति
यत् हीश् अओइ[3] फ़ज़्गरइति
अरॅद्वी[4] सूर अनाहित ।
येञ्हे हज़ङ्रॅम् वइर्यनाँम्
हज़ङ्रॅम् अपघ्ज़ारनाँम् ।
कस्चित्च अअेपाँम् वइर्यनाँम्
कस्चित्च अअेषाँम् अपघ्ज़ारनाँम्
चथ्वरॅ-सतॅम् अयरॅ-बरनाँम्
ह्वस्पाइ नइरे बरॅन्नाइ ॥ ७ ॥

अज़्होस्च[1] मे अअेवज़्हो[2] आपो अपघ्ज़ारो वीजसाइति वीस्पाइश् अओइ[3] करप्वाँन् याइश् हप्त । अज़्होस्च[1] मे अअेवज़्हो[2] आपो हमथ अव-बरइति हाँमिनॅम्च ज़यनॅम्च । हा मे आपो यओज़्दधाइति । हा अरूनाँम् क्षुद्रो हा क्षथ्रिनाँम् गरॅवाँन् हा क्षथ्रिनाँम् पअेम ॥ ८ ॥

ओङ्हाँम् रय ख्वरॅनङ्हच
वीधारअेम् ज़रथुश्त्र ।
ज़ाँम् परॅथ्वीम् अहुरधाताँम्

(6) 1. Geld: फ़तचिꣳति 2. West, TDA, Kanga: अवि (7) 1. West, TDA, Kanga: ज़या 2. West, TDA, Kanga: °कषया 3. West, TDA, Kanga: अवि 4. West & TDA: अरद्वी (8) 1. Geld: अइज़्होस्च 2. Geld: अअेवह्हो 3. West, TDA, Kanga: अवि.

यॉम् मसीम्च पथनॉम्च
या बरॅथ्रि परओश् स्त्रीरहे
या वीस्पॅम् अहूम् अस्त्वꣳतॅम्
बरइति जुम्च[1] इरिस्तॅम्च
गरयस्च योइ बॅरॅज़ꣳतो
पोउरु-वास्त्रोङ्हो आफ़्रꣳतो[2] ॥ ९ ॥

येज़्हो पइति[1] थ्रओतो-स्तातो[2]
आपो तचिꣳति[3] नावयो
येज़्हो पइति पोउरु-सरॅधो[4]
ज़ॅमाध[5] उज़्नुक्ष्येइꣳति[6] उर्वरो
थ्राथ्राइ पस्वो वीरयो
थ्राथ्राइ अइर्यनॉम् दऱ्युनॉम्
थ्राथ्राइ गॅउश् पꣳचो-ह्रयो
अवङ्हे[7] नरॉम् अषओनॉम् ॥ १० ॥

ओङ्हॉम् रय ऱ्वरॅनङ्हच वीधारअेम् ज़रथुश्त्र अज़ॅम् बरॅथ्रिष्व पुथ्रॅ पइति-वॅरॅतॅ अपर-इरिथिꣳतो[1] आदातात् वीधातओत्[2] व्याह्व उर्वत्-चअेम्[3] अस्तिच[4] गओनच द्रॅज़्दच[5] उरुथ्वॉस्च पइघ्योस्च फ़्रवाक्षस्च ॥ ११ ॥

येइधि[1] ज़ी मे नोइत् दइधीत्[2] उपस्ताँम् उघ्रो अषाउनॉम्[3] फ़्रवषयो नोइत् मे इध

ओङ्हातॅम् पस्वीर

(9) 1. West & TDA: जूम्च 2. West: आपॅꣳतो (10) 1. West & TDA: पइति पोउरु 2. Geld & Kanga: °स्ताचो 3. West & TDA: तचॅꣳति 4. West: °सरॅधयो 5. West & TDA: ज़ॅमात् 6. West: उज़्नुक्षयेइꣳति; Kanga: उज़्नुक्ष्येइति 7. Geld: अवइङ्हे (11) 1. West & TDA: °इरिथॅꣳतो 2. West & TDA: वीदातओत् 3. West & TDA: °जअेम् 4. West & TDA: अस्तच 5. West & TDA: दॅरॅज़्दच (12) 1. West & TDA: येधि 2. West & TDA: दइधीत; corrected 3. West & TDA: अषओनॉम्.

या स्तो सरॅधनाँम् वहिश्त ।
द्रुजो अओगरॅ द्रुजो क्षथ्रॅम्
द्रुजो अस्त्वाो अङ्हुश् आोङ्हात् ॥ १२ ॥

नी अꣳतरॅ ज़ाँम् अस्मनॅम्च
द्रुजाो[1] मनिवाो[2] हज़्यात्
नी अꣳतरॅ ज़ाँम् अस्मनॅम्च
द्रुजाो[1] मनिवाो[2] वओन्यात् ।
नोइत् पस्चअेत[3] वनो-वꣳताइ
उप-दयात् अङ्रो मइन्युश्
स्पॅꣳताइ मइन्यवे ॥ १३ ॥

आोङ्हाँम् रय ख़्वरॅनङ्हच
आपो तचिꣳति[1] फ़ातत्-चरॅतो
ख़्राो पइति अफ़ज्यम्नाो ।
आोङ्हाँम् रय ख़्वरॅनङ्हच
ज़ॅमाध[2] उज़्नुक्ष्येइꣳति[3] उर्वराो
ख़्राो पइति अफ़ज्यम्नाो
आोङ्हाँम् रय ख़्वरॅनङ्हच
वातो वाोꣳति दुन्मो-फ़्रतो[4]
ख़्राो पइति अफ़ज्यम्नाो ॥ १४ ॥

आोङ्हाँम् रय ख़्वरॅनङ्हच
हाइरिषीश् पुथ्रॅ वॅरॅन्वइꣳति[1] ।
आोङ्हाँम् रय ख़्वरॅनङ्हच
हुज़ामितो ज़ीज़नॅꣳति[2] ।

(13) 1. West & TDA: द्रुजो 2. West & TDA: मइनिवाो 3. Kanga: पस्चअेत् (14) 1. West & TDA: तचॅꣳति 2. West & TDA: ज़ॅमात् 3. West: उज़्नुक्ष्येइꣳति 4. West: °फ़्रीतो (15) 1. West & TDA: वॅरॅनवꣳति 2. West: ज़ीज़नꣳति.

ओङ्हाँम् रय ख़्वरँनङ्हच
यत् बवइंति हचत्-पुश्रो ॥ १५ ॥

ओङ्हाँम् रय ख़्वरँनङ्हच
उस् ना ज़्येइति[1] व्याख़नो
व्याख़्मोहु[2]- गूषयत्-उख़्धो[-2]
यो बवइति ख़्रतु-कातो
यो नाइध्योङ्हो[3] गओतँमहे
परो-यो[4] पर्श्तोइत् अवाइति ।
ओङ्हाँम् रय ख़्वरँनङ्हच
ह्वरँ अव पथ अअेइति ।
ओङ्हाँम् रय ख़्वरँनङ्हच
मो अव पथ अअेइति ।
ओङ्हाँम् रय ख़्वरँनङ्हच
स्तारो अव पथ येइंति ॥ १६ ॥

तो उग्राहु पँषनाहु
उपस्ताँम् हँंति दाहिश्तो
यो फ़्रवषयो अषओनाँम्[1] ।
तो फ़्रवषयो अषओनाँम्[1]
अओजिश्तो हँंति स्पितम
यो पओइर्यनाँम् त्कअेषनाँम्
यो वा नराँम् अज़्ातनाँम्
फ़्रषो-चरँथ्राँम् सओश्यंताँम् ।
आअत् अन्यअेषाँम् फ़्रवषयो
ज्वनाँम् नराँम् अषओनाँम्

(16) 1. West & TDA: ज़्येइते 2. West & TDA: व्याख़्मो हुगूषयत्° 3. West: नाइध्यङ्हो; TDA: नाइध्योङ्हो 4. West & TDA: परो अयो (17) 1. West & TDA: अषाउनाँम्.

अओज्येहीश् ज़रथुश्त्र
यथ इरिस्तनाँम् स्पितम ॥ १७ ॥

आअत् यो ना हीश् हुबॅरॅतो बरात् ज्व अषओनाँम् फ़्रवषयो
सास्त दज़्हॅउश्[1] हमो-ध्रुथो
हो अङ्हाइति[2] ज़ज़ुश्तॅमो
ध्रयो कस्चित् मश्यानाँम्
यो वोहु-बॅरॅताँम्[3] बरइते[4]
मिथ्रॅम् यिम् वोउरु-गओयओइतीम् अर्श्तातॅम्च फ़्रादत्-गअेथाँम् वॅरॅदत्-गअेथाँम् ॥ १८ ॥

इथ ते ज़ावॅरॅ अओजस्च
ख़्वॅरॅनो अवस्च रफ़्नस्च
फ़्रम्रओमि अॅरॅज़्वो स्पितम
यत् अपओनाँम् फ़्रवषिनाँम्
उघ्रनाँम् अइवि्थूरनाँम्
यथ मे जसॅन् अवङ्हे[1]
यथ मे बॅरॅन् उपस्ताँम्
उघ्रो अषओनाँम् फ़्रवषयो ॥ १९ ॥

कर्त २

म्रओत् अहुरो मज़्दो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। आअत् यसॅ-थ्वा अअेतह्मि अङ्ह्वो यत् अस्त्वइ्ति स्पितम ज़रथुश्त्र
पथाँम् जसाइति वाँथ्वअेसो[1]
बोइव्रनाँम् दुज़ितनाँम्च
थ्वयङुहताँम् ज़रथुश्त्र

(18) 1. Geld: दइज़्हॅउश् 2. West: आोङ्हाइति 3. West & TDA: वो हुबॅरॅतॅम् 4. West & TDA: बरइति (19) 1. Geld: अवइज़्हे (20) 1. West & TDA: वीथ्वीसो.

५४८ यश्त्

येज़िच थ्वअेषो[2] तन्वो

अथ इमाँम्[3] वचो द्रॅंजयोइश् अथ इमाँम्[3] वचो फ़म्रुयो वारॅथ्रघ्नीश् ज़रथुश्त्र ॥२०॥

अषाउनाँम् वङुहीश् सूरो स्पॅंतो फ़्रवषयो स्तओमि ज़्बयेमि उप्ज़येमि। यज़मइदे न्मान्यो वीस्यो ज़ंतुमो दख़्युमो ज़रथुश्त्रोतॅमो। हाइतिश्[1] हाताँम् हाइतिश्[1] ओङ्हुषाँम् हाइतिश्[1] बूश्यंताँम्[2] अषओनाँम्। वीस्पो वीस्पनाँम् दख़्युनाँम् ज़ॅविश्त्यो[3] ज़ॅविश्त्यनाँम्[3] दख़्युनाँम् ॥ २१ ॥

यो अस्मनॅम् वीधारयॅन् यो आपॅम् वीधारयॅन् यो ज़ाँम् वीधारयॅन् यो गाँम् वीधारयॅन् यो बरॅश्निष्त्र पुथ्रॅं वीधारयॅन् पइति-वॅरॅतॅं अपर-इरिथॅंतो आदातात् वीधातओत्[1]। व्याह्व उर्वत्-चयॅन्[2] अस्तिच[2] गओनच द्रॅख़्दच[3] उरुथ्वाँस्च पइष्योस्च फ़्रवाक्षस्च ॥ २२ ॥

यो अश्बॅरॅतो यो उघ्रारॅतो
यो ह्वारॅतो यो वज़ारॅतो
यो तख़्मारॅतो यो ज़ओयारॅतो
यो ज़ओयो वङ्हुथ्वअेषु
यो ज़ओयो वॅरॅथ्रघ्न्यअेषु
यो ज़ओयो पॅषनाहु ॥ २३ ॥

यो दाथ्रीश् वॅरॅथ्रॅम् ज़्बयेंते[1]
दाथ्रीश् आयसॅम् चकुषे
दाथ्रीश् बंताइ द्रवतातॅम्
दाथ्रीश् अह्माइ वोहु ख़्वरॅनो
यो हीश् यज़ानो कुष्न्वाँनो
ज़्बयेइति बरो-ज़ओथ्रो अषव ॥ २४ ॥

2. West & TDA: थ्वअेषाइ 3. West, TDA, Kanga: इमाँ (21) 1. West & TDA: हाइतीश् 2. West, TDA, Kanga: बूष्यंताँम् 3. West & TDA: ज़ॅवीश्तयो ज़ॅवीश्तयनाँम् (22) 1. West & TDA: वीदातओत् 2. West & TDA. °जअेन् अस्तच 3. West & TDA: दॅरॅख़्दच (24) 1. West, TDA, Kanga: ज़्बयंतेः

यो अवध पर फ़ओइरिसिश्तो
यथ्र नरो अपवनो
अषॅम् हॅंति ज़्रज़्दातॅम[1]
यथ्रच मज़िश्तो फ़्रॅंरॅतो[2]*
यथ्रच अल्बिश्तो अपव ॥ २५ ॥

कर्त ३

अपाउनाँम् वङुहीश् सूरो स्पॅंतो फ़वषयो यज़मइदे।
यो अओजिश्तो वज़ॅंताँम्
रॅंजिश्तो फ़वज़ॅम्ननाँम्
अफ़कवस्तॅमो अप-स्नयम्ननाँम्[1] अन्वर्श्तवस्तॅमो[2] फ़स्चिॅंबननाँम् अपइरि-
ववस्तॅमो

स्नइथिषाँम्च वरॅथनाँम्च
यो अफ़ओउर्विस्वत् कॅरॅनवइंति[3]
ईरॅम् यह्क्य जसॅंति ॥ २६ ॥

तो[†] वङुहीश् तो वहिश्तो यज़मइदे यो अषाउनाँम् वङुहीश सूरो स्पॅंतो फ़वषयो।
तो ज़ी स्तरॅतअेषु बरॅस्मोहु
ज़ओयो[1] तो वॅरॅथ्रघ्न्यअेषु तो पॅषनाहु
तो इध यत् नरो तख़्म
पॅरॅतॅंते वॅरॅथ्रघ्न्यअेषु ॥ २७ ॥

तो मज़्दो ज़्वयत् अवङ्हे

(25) 1. West, TDA, Kanga: ज़रज़्दातॅम 2. West & TDA: फ़्रॅंरितो; *West & TDA add यथ्रच ख़्नूतो अषव after फ़्रॅंरॅतो; Geld & Kanga omit. (26) 1. West & TDA: अप-स्नवयम्ननाँम् 2. West & TDA: अनु-वर्श्तवस्तॅमो 3. West & TDA: कॅरॅन्वइंति (27) †West & TDA: begin this para with तो ईरॅम् यह्क्य जसॅंति 1. West & TDA: तो ज़ओयो.

अवङ्हेच अष्नो वीदिधार अपस्च ज़ॅमस्च उर्वरयोस्च यत् स्पॅंतो मइन्युश् वीधारयत् अस्मनॅम् यत् आपॅम् यत् ज़ाँम् यत् गाँम् यत् उर्वराँम् यत् बरॅथ्रिष्व पुथ्रॅं वीधारयत् पइति-वॅरॅतॅं अपर-इरिथॅंतो आदातात् वीधातओत्[1] व्याह्व उर्वत्-चयत् अस्तिच[2] गओनच द्रॅग़्दच[3] उरुथ्व्राँस्च पइध्योस्च फ़वाक्षस्च ॥ २८ ॥

वीधारयत् स्पॅंतो मइन्युश्
याो अमवइतीश् तुष्निषाधो
हुदोइथ्रीश् वॅरॅज़ि-चष्मनो
स्नओइथ्रीश् दरॅघो-राँरोमनो
याो बॅरॅज़इतीश् बॅरॅज़्यास्ताो[1]
याो हुयओनाो पॅरॅथु-यओनाो
रवो-फ़ओथ्मनो दसथवइतीश् फ़स्नूताो
उप-दारयॅन् अस्मनॅम् ॥ २९ ॥

कर्त ४

अषाउनाँम् वङुहीश् सूराो स्पॅंताो फ़वषयो यज़मइदे ।
हुश्-हण्मनो ह्वरॅज़ानाो
दरॅघअेइब्यो हख़ॅंध्रअेइब्यो
उप-षितॅंअे वहिश्ताो
अनाज़रॅताो अअेइब्यो नॅरॅब्यो
वङुहीश्[1] योइ वो वङुहीश्[2] गुफ़्ताो दूरअेसूकाो[3] बअेपज़्याो
फ़स्नूताो वनत्-पॅपनाो
नोइत् पउर्वाो आज़ारयेंते[4] ॥ ३० ॥

कर्त ५

अषाउनाँम् वङुहीश् सूराो स्पॅंताो फ़वषयो यज़मइदे ।

(28) 1. West & TDA : वीदातओत् 2. West & TDA : अस्तच 3. West & TDA : दॅरॅग़्दच (29) 1. West & TDA : बॅरॅज़ि-यास्ताो (30) 1. West : वङ्हॅउश् 2. Kanga : वङ्हुश् 3. West & TDA : दूरअे-स्त्रीकाो 4. West & TDA : आज़ारयेइंति.

उग्र-ज़ओपाो ल्विष्यꣳब्यो
उपइरि-कइर्यो सॅविश्ताो
याो उपइरि हमरॅनाध[1]
अउर्वथनाँम् ल्विष्यꣳताँम्
उग्राो बाज़ूश् स्चꣳदयेइꣳति ॥ ३१ ॥

कर्त ६

अषाउनाँम् वङुहीश् सूराो स्पॅꣳताो फ़्रवपयो यज़मइदे ।
अरॅद्राो तख़्माो अओजङुहइतीश्[1]
अना-माँथ्वाो ख़्वाथ्रवइतीश्
ख़्वापराो बअेपज़्याो
अषोइश् बअेपज़ हचिम्नाो
ज़ॅम्-फ़्रथङ्ह दानु-द्राजङ्ह ह्वॅर-बरॅज़ङ्ह ॥ ३२ ॥

कर्त ७

अषाउनाँम् वङुहीश् सूराो स्पॅꣳताो फ़्रवपयो यज़मइदे ।
याो तख़्माो हाँम्-वरॅइतिवइतीश्[1]
अरॅज़येइꣳतीश् रिञ्वश्यꣳतीश्[2]
उर्वीनइतीश्[3] फ़्रस्चꣳदयेइꣳतीश्[3]
वीस्पनाँम् ल्विष्वताँम्[4] ल्बअेपाो
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
अमअे-निजनो हमरॅथे[5]
हवाइ कामाइच ज़ओषाइच ॥ ३३ ॥

यूज़ॅम् वङुहि निस्निनओत[1]

(31) 1. West & TDA: हमॅरॅनात् (32) 1. West & TDA: अओजङ्हइतीश् (33) 1. West & TDA: °वरॅतिवइतीश् 2. West & TDA: ख़्वीष्येइꣳतीश् 3. West & TDA: उर्वेअेनइतीश् फ़्रस्चिꣳदयेइꣳतीश् 4. West & TDA: ल्बअेषवताँम् 5. West & TDA: हमरॅथे (34) 1. West & TDA: निसिरिनओत.

उज़्गॅरॅस्तो-द्रफ़्षाो बाम्याो ।
याो उघ्राहु पॅपनाहु
तध निजसॅन् क्ष्तॅविव्यो[2] ।
तध योइ तख़्म क्ष्तावयो
दानुब्यो अज़ॅन् पॅपनाो ॥ ३७ ॥

यूज़ॅम् तध तउर्वयत
वॅरॅथ्रॅम् दानुनाँम् तूरनाँम् ।
यूज़ॅम् तध तउर्वयत
ल्वअेपाो दानुनाँम् तूरनाँम् ।
यूष्मओयो परो क्रप्नज़ो[1]
ह्वीर बओन्[2] सॅविश्त
योइ तख़्म क्ष्तावयो
योइ तख़्म सओश्यꣳतो[3]
योइ तख़्म वॅरॅथ्राजनो ।
ख़्वूमाो असॅबिश फ़्राज़िꣳत[4]
दानुनाँम् बअेवरॅ-पइतिनाँम् ॥ ३८ ॥

कर्त १०

अषाउनाँम् वङुहीश् सूराो स्पॅꣳताो फ़्रवषयो यज़्मइदे ।
याो रस्मनो हाँम्-स्तार्तॅअे
फ़्रकरन स्चिꣳदयेइꣳति
वी मइध्याँनॅम् नामयेइꣳति
थ्वाषॅम् पस्कात् फ़्रवज़ॅꣳते[1]
अवज़्हे[2] नराँम् अषओनाँम्
आँज़ङ्हे दुज़्वरश्तावरॅज़ाँम् ॥ ३९ ॥

2. West & TDA: क्विक्ष्यो (38) 1. West: करॅप्नज़ो; TDA: करॅप्नज़ो 2. West & TDA: बाउन् 3. West, TDA, Kanga: सओष्यꣳतो 4. West & TDA: फ़्राज़इꣳति (39) 1. West & TDA: फ़्रवज़ꣳति 2. West & TDA: अवङ्हे.

कर्त ११

अषाउनाँम् वङुहीश् स्रूरो स्पॅंतो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
यो उग्रो अइव्रिथूरो
वारॅथ्रघ्नीश् वनत्-पॅषनो
राँरॅमो वीवाइतीश् वीचिरो[1]
स्रवषॅम्नो स्रओतन्वो
आस्रो-उर्वाँनो अषओनीश् ।
यो दाथ्रीश् वॅरॅथॅम् ज़्वयेंते
दाथ्रीश् आयसॅम् चकुषे
दाथ्रीश् बंताइ द्रवतातॅम् ॥ ४० ॥
दाथ्रीश् अह्माइ वोहु ख़्वरॅनो
यो हीश् अथ फ़्रायज़ाइते
यथ हीश् हो ना यज़त
यो अषव ज़रथुश्त्रो
रतुश् अस्त्वइथ्यो गअेथयो
बरॅष्नुश् बिपइतिश्तनयो[1]
कह्माइचित् योङ्हाँम् जसो
कह्माइचित् आँज़ङ्हाँम् बिव्रिवो ॥ ४१ ॥
*यो उज़्वातो[1] मइन्यु-पूतो
फ़्रषूसॅंते[2] बरॅष्न्वो[3] अवञ्हे अष्नो
अमॅम्[4] पइधिम्नो हुताश्तॅम्[5]
वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम्
वनइंतीम्च उपरतातॅम्

(40) 1. West & TDA: वीचरो (41) 1. West & TDA: बिपइतिश्तान्यो
(42) * West, TDA, Geld-Mss begin with यो हुज़्वातो वहिश्तो 1. West, TDA, Kanga: हुज़्वातो 2. West & TDA: फ़्रषूसॅंति 3. West, TDA, Kanga: बरॅष्नवो 4. Kanga: अअेम् 5. West & TDA: हुतश्तॅम्.

सओकाँम्च बरत्-अवरॅताँम्
बरत्-आयप्ताँम् अपओनीम्
थ्राँफ्रधाँम् येस्न्याँम् वह्न्याँम्
अपात् ह्च यत् वहिश्तात् ॥ ४२ ॥

ताो ह्वॅरॅज़्ंति[1] सतवअेसॅम्
अ्ंतरॅ ज़ाँम् अस्मनॅम्च
तत्-आपॅम्[2] ज़वनो-स्तूतॅम्
तत्-आपॅम्[2] उक्ष्यत्-उर्वॅरॅम्
थ्राथ्राइ पस्वाो वीरयाो
थ्राथ्राइ अइर्यनाँम् दएयुनाँम्
थ्राथ्राइ गॅउश् प्ंचो-ह्यायाो
अवङ्हे नराँम् अपओनाँम् ॥ ४३ ॥

वी अ्ंतरॅ ज़ाँम् अस्मनॅम्च
सतवअेसो वीजसाइति
तत्-आपो[1] ज़वनो-स्तूतो
तत्-आपो[1] उक्ष्यत्-उर्वरो
स्तीरो बान्वाो[2] रओक्ष्नॅमाो
थ्राथ्राइ पस्वाो वीरयाो
थ्राथ्राइ अइर्यनाँम् दएयुनाँम्
थ्राथ्राइ गॅउश् पंचो-ह्यायाो
अवङ्हे नराँम् अपओनाँम् ॥ ४४ ॥

कर्त १२

अपाउनाँम् वङुहीश् सूराो स्पॅंताो फ़्रवषयो यज़मइदे। अयो-स्रओधाो अयो-ज़याो अयो-वॅरॅथ्राो याो पॅरॅतॅंते वॅरॅथ्रघ्न्यअेषु रओक्ष्नि-अइब्रिधातअेषु

(43) 1. West & TDA: ह्वॅरॅज़्ंति 2. West, TDA, Kanga: तचत्-आपॅम्
(44) 1. West, TDA, Kanga: तचत्-आपो 2. West & TDA: बानुमाो.

थ्रुतो अरॅज़ज़ीश् बरॅंतीश्
हज़ङ्रघ्न्याइ दअेवनाँम् ॥ ४५ ॥

*यत् हीश् अंतरॅ वातो फ़्रवाइति बरो-बओधो मश्यानाँम् ते नरो पइति-ज़ानॅंति याह्व वॅरॅथ्र-बओधो। ते आब्यो फ़्रॅरॅतो[1] फ़्रॅरॅन्वइंति[2] अषओनाँम् वङुहिब्यो सूराब्यो स्पॅंताब्यो फ़्रवषिब्यो

थ्रुतयात् परो अङ्हुयात्
उज़्गॅरॅय्यात् परो बाज़ुव्रे ॥ ४६ ॥

यतार वा दीश् पउर्व फ़्रायज़्ॅंते
फ़्रओरॅत् फ़्रक्ष्निन अवि मनो
*ज़्रज़्दातोइत् अङ्हुयत् हच
आतरथ्र फ़्रओरिसिंति[1]
उग्राो अषाउनाँम् फ़्रवषयो
हथ्र मिथ्राच[2] रष्नुच
उग्रच दामोइश् उपमन
हथ्र वात वॅरॅथ्राजन ॥ ४७ ॥

ताो दज़्हावो[1] हथ्र जताो निजघ्नॅंते[2]
पंचसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च
हज़ङ्रघ्नाइ बअेवरॅघ्नाइश्च
बअेवरॅघ्नाइ अहाँक्तघ्नाइश्च
यथ्र फ़्रओइरिसिंति[3] उग्राो अषाउनाँम् फ़्रवषयो हथ्र मिथ्राच[4] रष्नुच उग्रच दामोइश् उपमनो[5] हथ्र वात वॅरॅथ्राजनो[6] ॥ ४८ ॥

(46) *West & TDA: यत्हीश् ..... मश्यानाँम् includes this sentence in para 45 1. West & TDA: फ़्रॅरितो 2. West & TDA: फ़्रॅरॅनवइंति (47) *Cf. Yašt 10.51 1. West & TDA: फ़्रओइरिसिंते 2. West & TDA: मिथ्रच (48) 1. Geld: दहज़्हावो 2. West & TDA: निजघ्नॅंति 3. West & TDA: फ़्रओइरिसिंते 4. West & TDA: मिथ्रच 5. West & TDA: उपमन 6. West & TDA: वॅरॅथ्राजन.

कर्त १३

अषाउनाँम् वङुहीश् स्रवो स्पॅंतो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
यो वीसाध[1] आवयेइंति
हमस्पथ्मअेदअेम् पइति रतूम्
आअत् अथ्र वीचरॅंति दस पइरि क्षफ़्नो
अवत् अवो ज़िक्षनोङ्हॅम्नो[2] ॥ ४९ ॥

को नो स्तवात् को यज़ाइते
को उफ़्यात् को फ़्रीनात् को पइति-ज़नात् गओमत ज़स्त वख्रवत अष-नास नॅमङ्ह ।

कहे नो इध नाँम आघइर्यात्
कहे वो उर्व फ़्रायेज़्यात्
कह्माइ नो तत् दाथ्रॅम् दयात्
यत् हे अङ्हत् ख़्वइर्याँन् ख़्वरॅथॅम्[1] अज्यम्नॅम्
यवअेच यवअेतातअेच ॥ ५० ॥

आअत् यो ना हीश् फ़्रयज़ाइते गओमत ज़स्त वख्रवत अष-नास नॅमङ्ह अह्माइ आफ़्रीनॅंति क्षनूतो अइनितो अत्विश्तो उग्रो अषाउनाँम् फ़्रवषयो ॥ ५१ ॥

बुयात् अक्षि न्माने गॅउश्च
वाँथ्र उप[1] वीरनाँम्च
बुयात् आसुश्च अस्पो दॅरॅज़स्च वाक्षो ।
बुयात् ना स्ताओ व्याख़नो
यो नो बाध फ़्रायज़ाइते
गओमत ज़स्त वख्रवत अष-नास नॅमङ्ह ॥ ५२ ॥

(49) 1. West & TDA : वीसात् 2. West & TDA : ज़ीष्नोङ्हॅम्नो (50) 1. Geld omits ख़्वरॅथॅम् (52) 1. West omits.

कर्त १४

अषाउनाँम् वङुहीश् स्रूरो स्पॅंतो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
यो अपाँम् मज़्दधातनाँम्
स्त्रीरो पथो दअेसयेइंति
यो पर अह्मात् हिश्तॅंत'
फ़्रधातो अफ़्रतत्-कुषीश्
हमय[2] गात्वो
दरॅघॅम्चित् पइरि ज़्वानॅम् ॥ ५३ ॥

आअत् तो नूराँम् फ़्रतचिंति'
मज़्दधातॅम् पइति पंताँम्
बघो-बख़्तॅम् पइति यओनॅम्
फ़्राथ्बरश्तॅम्[2] पइति आफ़्रॅंतॅम्
ज़ओषाइ अहुरहे मज़्दो
ज़ओषाइ अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् ॥ ५४ ॥

कर्त १५

अषाउनाँम् वङुहीश् स्रूरो स्पॅंतो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
यो उर्वरनाँम् ख़्वद्रीरनाँम्
स्त्रीरो उरुथ्मीश् दअेसयेइंति
यो पर अह्मात् हिश्तॅंत'
फ़्रधातो अफ़्रओक्षयेइंतीश्[2]
हमय[3] गात्वो
दरॅघॅम्चित् पइरि ज़्वानॅम् ॥ ५५ ॥

आअत् तो नूराँम् फ़्रवक्षयेइंति' मज़्दधातॅम् पइति पंताँम्

(53) 1. West: हिश्तॅंति 2. West & TDA: हम्य (54) 1. West & TDA: फ़्रतचॅंति 2. West: फ़्राथ्बरश्तॅम् (55) 1. West: हिश्तॅंति 2. West & TDA: अफ़्रओक्ष्येइंतीश् 3. West & TDA: हम्य (56) 1. West & TDA: फ़्रओक्ष्येइंति.

बघो-बख़्तॅम् पइति यओनॅम्
फ़ाध्वर्श्तॅम्[2] पइति ज़्वानॅम्
ज़ओपाइ अहुरहे मज़्दाो
ज़ओपाइ अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् ॥ ५६ ॥

कर्त १६

अषाउनाँम् वङुहीश् सूराो स्पॅंताो फ़वषयो यज़मइदे ।
याो स्त्राँम् माोङ्हो हूराो
अनघ्रनाँम् रओचङ्हाँम्
पथो दअेसयॅन् अषओनीश्
योइ पर अह्मात् हमे गात्वो दरॅघॅम्
हिश्तॅंत[1] अफ़्रीमंतो
दअेवनाँम् परो त्वअेपङ्हत्
दअेवनाँम् परो द्रओमोहु ॥ ५७ ॥

आअत् ते नूराँम् फ़वज़ॅंति[1]
दूरअेउर्वअेसॅम् अध्वनो उर्वअेसॅम् नाषॅम्न
यिम् फ़षो-कॅरॅतोइत् वङ्हुयाो ॥ ५८ ॥

कर्त १७

अषाउनाँम् वङुहीश् सूराो स्पॅंताो फ़वषयो यज़मइदे । याो अवत् ज़यो अइज़्याश्चयेइंति यत् वोउरुकषॅम् वामीम् नवच नवइतीश्च नवच सत नवच हज़ङ्र नवसॅस्च बअेवाँन् ॥ ५९ ॥

कर्त १८

अषाउनाँम् वङुहीश् सूराो स्पॅंताो फ़वषयो यज़मइदे । याो अवे

2. West: फ़ध्वर्श्तॅम् (57) 1. West: हिश्तॅंति (58) 1. West & TDA: फ़वज़ॅंते.

स्त्रँउश् अइऱ्याक्षयेइऱ्ति याँम्[1] हमोइरिऱ्गँ[2] नवच नवइतीश्च नवच सत नवच हज़ङ्र नवसँस्च बअेवाँन् ॥ ६० ॥

कर्त १९

अषाउनाँम् वङुहीश् सूरो स्पॅऱ्तो फ़वषयो यज़मइदे। यो अवाँम् कॅहर्पॅम् अइऱ्याक्षयेइऱ्ति

याँम् सामहे कॅरॅसास्पहे
यत् गअेसाउश् गधवरहे

नवच नवइतीश्च[1] नवच सत नवच हज़ङ्र नवसँस्च बअेवाँन् ॥ ६१ ॥

कर्त २०

अषाउनाँम् वङुहीश् सूरो स्पॅऱ्तो फ़वषयो यज़मइदे। यो अवाँम् क्ष्नुद्रँम् अइऱ्याक्षयेइऱ्ति याँम् स्पितामहे अषओनो ज़रथुश्त्रहे नवच नवइतीश्च[1] नवच सत नवच हज़ङ्र नवसँस्च बअेवाँन् ॥ ६२ ॥

कर्त २१

अषाउनाँम् वङुहीश् सूरो स्पॅऱ्तो फ़वषयो यज़मइदे।
यो अहुरहे क्षयतो
दषिनाँम् उप यूइध्येइऱ्ति

येज़ि अअेम् बवइति अपव-क्ष्नुश्[1] येज़ि-षे[2] बवइऱ्ति अनाज़ॅरॅतो[3] क्ष्नूतो अइनितो अलिमश्तो उग्रो अषाउनाँम् फ़वषयो ॥ ६३ ॥

कर्त २२

अषाउनाँम् वङुहीश् सूरो स्पॅऱ्तो फ़वषयो यज़मइदे। यो मस्येहीश् अझात् यो अओज्येहीश् अझात् यो ताँष्येहीश् अझात् यो अमवस्तरो अझात् यो वॅरॅथ्रवस्तरो अझात् यो बअेषज़्योतरो अझात् यो यास्कॅरॅस्तरो अझात्

(60) 1. West, TDA, Kanga: यॉं 2. West, TDA, Kanga: हमोइरिऱ्गँ
(61) 1. West & TDA: नवइतिश्च (62) 1. West & TDA: नवइतिश्च (63) 1. Geld: क्ष्नुस् 2. West: येज़ि-शे 3. West & TDA: अनाज़ॅरॅतो.

यथ वच फ़्रम्रवाइरे
यो मथॅमम्चित्[1] म्यज़्दनाँम्[2]
बअेवनि[3] उपवज़ॅंते[4] ॥ ६४ ॥

आअत् यत् आपो उज़्वरॅंते स्पितम ज़रथुश्त्र ज़यङ्हत् हच वोउरुकषात् ख़्वरॅनस्च यत् मज़्दधातॅम् । आअत् फ़्रषूसॅंति उग्रो अषाउनाँम् फ़्रवषयो पओइरीश् पोउरु-सतो पओइरीश् पोउरु-हज़ङ्रो पओइरीश् पोउरु-बअेवनो ॥ ६५ ॥

आपॅम् अअेषॅन्नो हवाइ काचित् नाफ़ाइ[1] हवयाइ वीसे हवाइ ज़ंतवे हवयाइ दज़्हवे[2] उइत्यओजनो ख़्वअेपइथे नो दज़्हुश् निधातअेच हओषातअेच ॥६६॥

तो यूइध्येइंति पॅपनाहु
हवे असहि पोइथ्रअेच
यथ असो मअेथनॅम्च
अइत्रिपितॅअे[1] दधार[2] । माँनयॅन् अहे यथ[3] ना[-3] तख़्मो रथअेश्तो
हुश्-हाँम्-बॅरॅतत् हच पअेतात्
यस्तो-ज़अेनिश्[4] पइति-म्रीत ॥ ६७ ॥

आअत् योस्च आोङ्हाँम् निवानॅंते तो आपॅम् पराज़ॅंति हवाइ काचित् नाफ़ाइ[1] हवयाइ वीसे हवाइ ज़ंतवे हवयाइ दज़्हवे उइत्यओजनो ख़्वअेपइथे नो दज़्हुश् फ़्रधातअेच वॅरॅधातअेच[2] ॥ ६८ ॥

आअत् यत् बवइति अवि-स्पश्तो सास्त दज़्हॅंउश् हमो-क्षथ्रो अउर्वथअेइब्यो परो त्विष्यंब्यो
तो हस्चित् उप-ज़्वयेइते[1]
उग्रो अषाउनाँम् फ़्रवषयो ॥ ६९ ॥

(64) 1. West: मथॅम्चित् 2. Geld: म्येज़्दनाँम् 3. West, TDA, Kanga: बअेवने 4. West & TDA: उपवज़ॅंति (66) 1. West & Kanga: नाफ़्याइ 2. Geld: दइज़्हवे (67) 1. West: अइत्रिश्तॅअे 2. West: दिधार 3. Geld & Kanga: यथना 4. West & TDA: यास्तो (68) 1. West & Kanga: नाफ़्याइ 2. West & TDA: बॅरॅधातअेच (69) 1. West & TDA: उप-ज़्बयेइति.

ताो हे जसाोंति अवङ्हे[1]
येज़ि-षे बवइंति अनाज़ॅरताो क्ष्नूताो अइनिताो अल्विश्ताो उघ्ाो अषाउनाँम्
फ़वषयो। ताो दिम् अव[2] निफ़ावयेंते[3] माँनयॅन् अहे यथ ना मॅरॅघो हुपॅरनो॥७०॥

ताो हे स्रइथिश्च वॅरॅथस्च[1]
पर्श्तस्च पइरिवारस्च[2]
वीसॅंते पइरि मइन्यओयात्
द्रूजत् वॅरॅन्ययात्च द्रूवाँइथ्यात्[3]
ज़िज़ियूषत्च[4] कयधात्
वीस्पो-मह्र्काअत्च पइरि
द्रूवतत् यत् अङ्रात् मइन्यओत्
माँनयॅन् अहे यथ ना
सतॅम्च हज़ङ्रॅम्च बअेवरॅच
पइरिश्तनाँम् निजथॅम् ह्यात्॥ ७१॥

यथ नोइत् तत् पइति करॅतो हुफ़ङ्हर्श्तो नोइत् वज़्ो हुनिविख्तो नोइत् इषुश् ख्वाथख्तो नोइत् अर्श्तिश् ह्वइंयास्त[1] नोइत् असानो अरॅमो-घूतो अवस्यात्॥ ७२॥

वीसॅंते अवत् वीसॅंतअेच मज़्दयस्चित्[1] अइरिमे-अङ्हधो अषाउनाँम्
वङुहीश् स्रुराो स्पॅंताो फ़वषयो अवत् अवो ज़िक्ष्नोङ्हॅम्नाो[2] को नो स्तवात्
को यज़ाइते को उप्रयात् को फ़ीनात् को पइति-ज़नात् गओमत ज़स्त वस्त्रवत
अष-नास नॅमङ्ह।

कहे नो इध नाँम आघइर्यात्
कहे वो उर्व फ़ायेंज़्यात्

(70) 1. Geld: अवङ्हे 2. West & TDA: अवि 3. West & TDA: निफ़ावयेइंति (71) 1. West: वरथस्च 2. West & TDA: पइरि-वारस्च 3. Geld: द्रूवोइथ्यात् 4. Geld: ज़िज़ि-यूषत्च (72) 1. West: ह्वाइंयास्त (73) 1. West & TDA: अन्यस्चित्. Corrected by Westergaard; Geld Mss.: मइन्यस्चित् 2. West & TDA: जीक्ष्नोङ्हॅम्नो.

कह्माइ नो तत् दाथ्रेम् दयात्
यत् हे अङ्हत् ख़्वइर्याँन् ख़्वरेथेम् अज्यम्नेम् यवअेच यवअेतातअेच ॥ ७३ ॥

आस्नाो यज़्मइदे। मनाो यज़्मइदे। दअेनाो यज़्मइदे। सओश्यꣳताँम् यज़्मइदे[1]। उरुनो यज़्मइदे। पसुकनाँम् यज़्मइदे। दइतिकनाँम् यज़्मइदे। उपापनाँम् यज़्मइदे। उपस्मनाँम् यज़्मइदे। फ़्रसॅरजाताँम् यज़्मइदे। रवस्चराताँम् यज़्मइदे। चङ्रङ्हाचाँम् यज़्मइदे। फ़्रवषयो यज़्मइदे ॥ ७४ ॥

फ़्रवषीश् यज़्मइदे। अरॅद्राो यज़्मइदे। तख़्माो यज़्मइदे। तꣳचिश्ताो यज़्मइदे। स्पॅꣳताो यज़्मइदे। स्पॅनिश्ताो यज़्मइदे। सूराो यज़्मइदे। सॅविश्ताो यज़्मइदे। दॅरॅज़्राो यज़्मइदे। अइव्रिथूराो यज़्मइदे। उघ्राो यज़्मइदे। अओजिश्ताो यज़्मइदे। रॅवीश्[1] यज़्मइदे। रॅꣳजिश्ताो यज़्मइदे। यास्कॅरॅताो यज़्मइदे। यास्कॅरॅस्तॅमाो यज़्मइदे ॥ ७५ ॥

ताो ज़ी हॅꣳति यास्कॅरॅस्तॅमाो
वयाो मनिवाो[1] दामाँन्
याो अषाउनाँम् वङुहीश्
सूराो स्पॅꣳताो फ़्रवषयो
याो तध अॅरॅध्वाो हिश्तॅꣳत[2]
यत् मइन्यू दामाँन् दइधीतॅम्
यस्च स्पॅꣳतो मइन्युश् यस्च अङ्रो ॥ ७६ ॥

यत् तितरत् अङ्रो मइन्युश्
दाहीम् अषहे वङ्हॅउश्
अꣳतॅर पइरि-अवाइतॅम्[1]
वोहुच मनो आतर्श्च ॥ ७७ ॥

ताो हे तउर्वयतॅम् ख़्वअेषाो

(74) 1. Kanga drops यज़्मइदे (75) 1. West & TDA: ख़्वीश् (76) 1. West & TDA: मइनिवाो 2. West: हिश्तॅꣳति (77) 1. West & TDA: °अवातॅम्.

अङ्रहे मइन्यॅउश् द्रवतो
यत् नोइत् आपो तकाइश्[1] स्तयत्
नोइत् उर्वरो उरुथ्मब्यो[2]।
हकत् सूरहे दथुषो
क्षयतो अहुरहे मज़्दो
फ़्रतचिन् आपो सॅविश्तो
उज्जुक्ष्याँन्च उर्वरो ॥ ७८ ॥

वीस्पो आपो यज़मइदे। वीस्पो उर्वरो यज़मइदे। वीस्पो अषाउनाँम् वङुहीश् सूरो स्पॅंतो फ़्रवषयो यज़मइदे। नामॅनि आपो यज़मइदे। नामॅनि उर्वरो यज़मइदे। नामॅनि अषाउनाँम् वङुहीश् सूरो स्पॅंतो फ़्रवषयो यज़मइदे ॥ ७९ ॥

वीस्पनाँम्च आोङ्हाँम् पओइर्यनाँम् फ़्रवपिनाँम् इध यज़मइदे फ़्रवषीम् अवाँम् याँम् अहुरहे मज़्दो मज़िश्ताँम्च वहिश्ताँम्च स्रओश्ताँम्च स्रओज़िदश्ताँम्च स्रथ्रिश्ताँम्च हुकॅरॅप्तमाँम्च अषात् अपनोतॅमाँम्च ॥ ८० ॥

येञ्हे उर्व माँथ्रो स्पॅंतो
अउरुपो रओक्ष्नो फ़्रादॅरॅस्रो।
कॅहॅर्पस्च यो रअेश्वयेइति[1]
स्त्रीरो अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम्
वॅरॅज़्दो अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम्
ह्वरॅक्षअेतॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ॥ ८१ ॥

कर्त २३

अषाउनाँम् वङुहीश् सूरो स्पॅंतो फ़्रवषयो यज़मइदे।
यो अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम्
क्षअेतनाँम् वॅरॅज़ि-दोइथ्रनाँम्

(78) 1. West & TDA: तकाइ 2. West & TDA: उरुथ्मिब्यो (81) 1. West & TDA: रअेश्वयेइते.

बॅरॅज़ताँम् अइञ्यामनाँम्[1]
तख़्मनाँम् आहूइर्यनाँम्
योइ अइथ्येजङ्हो[2] अषवनो ॥ ८२ ॥

योइ हप्त हमो-मनङ्हो
योइ हप्त हमो-वचङ्हो
योइ हप्त हमो-श्यओथ्नाोङ्हो ।
यअेषाँम् अस्ति हमॅम् मनो
हमॅम् वचो हमॅम् श्यओथ्नॅम्
हमो पतच फ़्रसास्तच
यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो ॥ ८३ ॥

यअेषाँम् अन्यो[1-] अन्येहे[-1]
उर्वानॅम् अइवि-वअेनइति[2]
मॅरॅथ्व्रॅंतॅम् हुमतअेषु
मॅरॅथ्व्रॅंतॅम् हूख़्तअेषु
मॅरॅथ्व्रॅंतॅम् ह्वर्श्तअेषु
मॅरॅथ्व्रॅंतॅम् गरो-न्मानॅम्
यअेषाँम् रओक्ष्नाोङ्हो पंतानो
आवयताँम् अवि ज़ओथ्राो ॥ ८४ ॥

कर्त २४

अषाउनाँम् वङुहीश् सूराो स्पॅंतो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
याँम्च आथ्रो उर्वाज़िश्तहे
स्पॅंतहे व्याख़्नहे
याँम्च स्रओषहे अष्येहे
तख़्महे तनुमाँथ्रहे

(82) 1. Kanga & Geld Mss.: अइञ्यामननाँम् 2. West & TDA: अइथ्येजङ्ह
(84) 1. Geld & Kanga: अइन्यो अइन्येहे 2. West & TDA: °वअेनाइति.

दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे
याँम्च नइर्येहे सङ्हहे ॥ ८५ ॥

याँम्च रष्नओश् रज़िश्तहे
याँम्च मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश्
याँम्च माँथ्रहे स्पॅंतहे
याँम्च अष्नो याँम्च आपो
याँम्च ज़ॅमो याँम्च उर्वरयो
याँम्च गॅंउश् याँम्च गयेहे
याँम्च स्तओयो अषावओयो ॥ ८६ ॥

गयेहे मरॅथ्नो[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
यो पओइर्यो अहुराइ मज़्दाइ
मनस्च गूश्त सास्नोस्च
यह्मत् हच फ़्राथ्वॅरॅसत्
नाफ़ो अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
चिथ्रॅम् अइर्यनाँम् दख़्युनाँम् ॥ ८७ ॥

ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे इध अषओनो अषीम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे । पओइर्याइ वोहु मन्नानाइ[1] पओइर्याइ वोहु वओकुषे पओइर्याइ वोहु वावॅरॅज़्नुषे[2] पओइर्याइ अथउरुने पओइर्याइ रथअेश्ताइ पओइर्याइ वास्त्र्याइ फ़्षुयॅंते[3] पओइर्याइ फ़्रवअेधाइ पओइर्याइ फ़्रवअेधयम्नाइ पओइर्याइ हङ्हननाइ पओइर्याइ हङ्हनुषे गाँम्च अषॅम्च उख़्षॅम्च उख़्षख़्याच स्रओषॅम् क्षथ्रॅम्च वीस्पच वोहु मज़्दधात अषचिथ्र ॥ ८८ ॥

यो पओइर्यो आथ्रव यो पओइर्यो रथअेश्तो यो पओइर्यो वास्त्र्यो फ़्षुयाँस् ॥

(87) 1. West: मरथ्नो (88) 1. West & Kanga: ममनाइ 2. West & TDA: वावॅरॅज़्नुषे 3. Geld & TDA: फ़्षुयेइश्ते.

यो पओइर्यो चख़्रॅम्[1] उर्वअेसयत दअेवाअत्च हओतात्[2] मश्याअत्च। यो पओइर्यो स्तोइश् अस्त्वइथ्याो स्तओत् अषॅम्। नास्त्[3] दअेवो। फ़ओरॅनत मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो ॥ ८९ ॥

यो पओइर्यो स्तोइश् अस्त्वइथ्याो वाचिम्[1] अओष्त वीदोयुम्[2] अहुरो-त्कअेषॅम्। यो पओइर्यो स्तोइश् अस्त्वइथ्याो वाचिम्[1] फ़म्रअोत्[3] वीदोयुम्[2] अहुरो-त्कअेषॅम्। यो पओइर्यो स्तोइश् अस्त्वइथ्याो वीस्पाँम् दअेवो-दातॅम् ववच अयस्न्याँम्[4] अवह्याँम्।

यो सूरो वीस्पो-हुज्याइतिश्
पओइर्यो-त्कअेषो दख़्युनाँम् ॥ ९० ॥

यह्मि पइति वीस्पॅम् माँथ्रॅम्
अषॅम् स्रवो वीसुयत।
अहु रतुश्च गअेथनाँम्
स्तओत अषहे यत् मज़िश्तहेच
वहिश्तहेच स्रअेश्तहेच
पइति-फ़क्षत्च दअेनयाइ[1]
यत् हइतिनाँम् वहिश्तयाइ[2] ॥ ९१ ॥

यिम् इसॅन् अमॅषाो स्पॅंत
वीस्पे ह्वॅर-हज़ओप
फ़ओरॅत्[1-] फ़क्षिन[-1] अवि मनो
ज़रज़्दातोइत्[2] अङ्हुयत् हच
अहूम् रतूम्च गअेथनाँम्

(89) 1. Geld: चिथ्रॅम् 2. West & TDA: अओतात् 3. West, TDA, Geld, Kanga: नाइस्त् (90) 1. West & TDA: वाचॅम् 2. West & TDA: वीदोयूम् 3. West & TDA: फ़म्रओत् 4. Geld & Kanga: अयेस्न्याँम् (91) 1. West, TDA, Kanga: दअेनयाो 2. West, TDA, Kanga: वहिश्तयाो (92) 1. West & TDA: फ़ओरॅत्-फ़क्षिन 2. West, TDA, Kanga: ज़रज़्दातोइत्.

स्तओतारॅम् अषहे यत् मज़िश्तहेच वहिश्तहेच स्रओश्तहेच पइति-फ़क्ष्तारॅम्च दओनयाइ[3] यत् हइतिनाँम् वहिश्तयाइ[4] ॥ ९२ ॥

येहे ज़ाँथओच वक्षओच उर्वासॅन् आपो उर्वरोस्च
येहे ज़ाँथओच वक्षओच
उक्षिन्[1] आपो उर्वरोस्च ।
येहे ज़ाँथओच वक्षओच
उश्ततातॅम् निम्रवॅत
वीस्पो स्पॅंतो-दातो दामाँन् ॥ ९३ ॥

उश्त-नो[1] ज़ातो आथ्रव
यो स्पितामो ज़रथुश्त्रो ।
फ़्रा-नो यज़ाइते ज़ओथ्राब्यो
स्तॅरॅतो-बरॅस्म ज़रथुश्त्रो ।
इध अपाँम् वीजसाइति
वङुहि[2] दओन माज़्दयस्निश्
वीस्पाइश् अवि करप्वाँन् याइश् हप्त ॥ ९४ ॥

इध अपाँम् मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् फ़्रधात् वीस्पो फ़्रतॅमतातो दख़्युनाँम् यओज़इॅतीश्च रामयेइति। इध अपाँम् नपो सूरो फ़्रधात् वीस्पो फ़्रतॅमतातो दख़्युनाँम् यओज़इॅतीश्च न्यासाइते ।

मइध्यो-मोङ्हहे[1] आरास्त्येहे[2] इध अषओनो अषीम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे । यो पओइर्यो ज़रथुश्त्राइ माँथ्रॅम्च गूश्त सास्नोस्च ॥ ९५ ॥

कर्त २५

अस्मो-ख़्वन्वतो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अप्नो ख़्वन्वतो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।

3. West & TDA: दओनयो 4. West & TDA: वहिश्तयो (93) 1. West & TDA: उक्षीन् (94) 1. West & TDA: उश्ता-नो 2. West & TDA: वङ्हि (95) 1. Geld & Kanga: मइध्योइमोङ्हहे 2. West & TDA: आरास्तयेहे.

गवयानो अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
परुषत्-गॅउश् परातहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
वोह्वस्तोइश् स्नओयेहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
इस्वतो वराज़हे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ॥ ९६ ॥

सओनहे अहूम्स्तूतो अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे । यो पओइर्यो सतो-अओश्यो फ़्रक्षत पइति आय ज़ॅमा ।
पॅरॅइदिधयेहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
उस्मानरहे पओषतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
वोहु-रओचङ्हो फ़्रान्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
अषो-रओचङ्हो फ़्रान्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
वॅरॅस्मो-रओचङ्हो फ़्रान्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ॥ ९७ ॥

इसत्-वास्त्रहे ज़रथुश्त्रोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
उर्वतत्-नरहे ज़रथुश्त्रोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
ह्वॅर-चिथ्रहे ज़रथुश्त्रोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
दओव-ल्बोइश् तख़्महे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
थ्रिमिथ्वतो स्पितामहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
दाोङ्हहे ज़इरितहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ॥ ९८ ॥

कवोइश् वीश्तास्पहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
तख़्महे तनुमाँथ्रहे
दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे
यो द्रुच पउर्वाँन्च अषाइ रवो यओष[1] । यो द्रुच पउर्वाँन्च अषाइ रवो वीवओध ।
यो बाज़ुश्च उपस्तच
वीसत अज़्हो[2] दओनयो
यत् अहुरोइश्[3] ज़रथुश्त्रोइश् ॥ ९९ ॥

(96) 1. West & TDA: फ़ातहे (97) 1. West: फ़धिदयेहे (99) 1. West: यओषे 2. Geld: अइज़्हो 3. West, TDA, Kanga: आहुरोइश्.

यो हीम् स्ताताँम् हिताँम् हइतीम् उज़्वज़त् हच हिनूइव्यो[1]।
नी हीम् दस्त मइध्योइषाधँम्
बँरँज़ि-राज़ँम् अफ़्रकधवइतीम् अषओनीम्
थ्राँफ़्धाँम्[2] गैंउश्च वास्त्रहेच
फ़्रियाँम् गैंउश्च वास्त्रहेच ॥ १०० ॥

ज़इरिवरोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
युरुतवरोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
स्त्रीरओङ्नो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
कँरँसओङ्नो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
वनारहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
वीराज़हे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
*नीजरहे सवङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
बुजस्रवङ्हो[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
बँरँज़्यरुश्तोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
तिज़्यरुश्तोइश्[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
पँरँथ्वरुश्तोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
वअेज़्यरुश्तोइश्[4] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १०१ ॥

निप्त्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
वज़ास्पहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
हवास्पहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
विस्तरओश्[1] नओतइर्यानहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
फ़्रश्-हाँम्-वँरतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
फ़्रषोकरहे[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।

(100) 1. West & TDA: हुनूइव्यो 2. West & TDA: थ्राँफ़्धाँम् (101) 1. West & TDA: वराज़हे *West: omits नीरजहे ..... यज़मइदे 2. West & TDA: बूजिस्रवङ्हो 3. West, TDA, Kanga: तीज़्यरुश्तोइश् 4. West & TDA: वीज़्यरुश्तोइश् (102) 1. West: विस्तवरओश् 2. West: फ़्रषो-करँतहे.

आतॅरॅवनओश् अपओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅपातहे अपओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅदातहे अपओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅचिथ्रहे अपओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅ-ख़्वरॅनङ्हो अपओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅ-सवङ्हो अपओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅ-ज़ꣳतॅउश् अपओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
आतॅरॅ-दज़्हॅउश्[3] अपओनो फ़वषीम् यज़मइदे ॥ १०२ ॥

हुश्यओथ्नहे अपओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
पिषिश्यओथ्नहे[1] अपओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
तख़्महे स्पॅꣳतोधातहे[2] अपओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
बस्तवरोइश् अपओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
कवारस्मो अपओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
फ़षओश्त्रहे ह्वोवहे अपओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
जामास्पहे ह्वोवहे अपओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
अवारओश्त्रोइश् अपओनो फ़वषीम् यज़मइदे ॥ १०३ ॥

हुश्यओथ्नहे फ़ाषओश्त्रयनहे[1] अपओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
ख़्वादअेनहे फ़ाषओश्त्रयनहे[1] अपओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
हङ्हउरुषो जामास्पनहे अपओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
वरॅष्नहे[2] हङ्हउरुषोइश् अपओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
वोहु-नॅमङ्हो अवारओश्त्रोइश् अपओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।

पइतिश्तातॅअे अघनाँम्च ख़्वफ़्ननाँम् अघनाँम्च दअेसनाँम् अघनाँम्च अओइफ़नाँम्[3] अघनाँम्च पइरिकनाँम् ॥ १०४ ॥

3. Geld: °दइज़्हॅउश् (103) 1. West: पिश्यओथ्नहे 2. West, TDA, Kanga: स्पॅꣳतोदातहे (104) 1. West: फ़षओश्त्रयनहे 2. West & TDA: वरॅष्नहे 3. West & TDA: अओइफ़्रनाँम्.

माँथ्रवाकहे साइम्युज़ोइश्[1] अअेथ्रपतोइश् हमिध्पतोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।

यो फ़्रअेश्तॅम् उसघनाँम् गाथ्रो-रयॅंताँम् अषॅमओघनाँम् अनषओनाँम् अनहुनाँम् अरतुनाँम् सिमनाँम् अवस्चस्तो-फ़्रवषिनाँम् अव-जघ्नत्[2] पइतिश्तार्तॅअे अषव-करॅश्तहे ल्वअेषङ्हो ॥ १०५ ॥

अषस्त्वो मइध्योइ-माोङ्होइश्[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
अवरॅथ्रवङ्हो राश्तरॅ-वघॅंतोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
बूध्रहे दाज़्ग्रास्पोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
ज़्रउर्वतो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
करॅस्रहे[2] ज़्रउर्वइथिनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे।

तष्महे तनु-माँथ्रहे
दर्षि-द्रओश् आहूइरॅयेहे ॥ १०६ ॥

येञ्हे न्माने अषिश् वङुहि
स्त्रीर श्ओइथ्नि फ़्रचरअेत
कइनीनो कॅहॅर्प स्त्रीरयाो
अश्-अमयाो[1] हुरओधयाो
उस्कात् यास्तयाो अॅरॅज़्वइथ्यो
रअेवत् चिथ्रॅम् आज़ातयाो।
यो अज़्गतो[2] अरॅज़्ययाो
हवअेइभ्य बाज़ुभ्य
तनुये रवो अअेषिश्तो
यो अज़्गतो[2] अरॅज़्ययाो
हवअेइभ्य बाज़ुभ्य
हमॅरॅथॅम् पइति यूइधिश्तो ॥ १०७ ॥

(105) 1. West: सीमअेज़ोइश् 2. West: अवजघ्नत् (106) 1. West & TDA: मइध्यो-मोङ्होइश् 2. West & TDA: करस्रहे (107) 1. West: अषमयाो 2. West & TDA: अस्त्वतो.

वीरास्पहे करॅन्नयनहे[1] अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
आज़ातहे करॅन्नयनहे[1] अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रायओधहे[2] करॅन्नयनहे[1] अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वङ्हॅउश् अर्ष्येहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे अर्ष्येहे व्याख़्नहे यास्कॅरॅस्तॅमहे मज़्दयस्नाँम् ।
दारयत्-रथहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रायत्-रथहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
स्कारयत्-रथहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १०८ ॥

अर्षवतो[1] अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
व्यर्षवतो[2] अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पइत्यर्षवतो[3] अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अम्रओश् अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
चम्रओश् अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
द्राथहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पइति-द्राथहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पइति-वङ्हहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रापावक्षहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
नॅमो-वङ्हॅउश् वओधयङ्हहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥१०९॥

वओसधहे[1] अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अपावङ्हॅउश् बिवॅ्दङ्हहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
जरो-दङ्हॅउश् पइरिश्तूरहे[2] अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
नॅरॅम्यज़्दनहे आइश्क्यओश्[3] अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
बॅरॅज़िष्नओश्[4] अरहे अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।

(108) 1. West & TDA: करॅन्नयनहे 2. West & TDA: फ़्रायोधहे (109) 1. West & TDA: अर्श्वतो 2. West & TDA: व्यर्श्वतो 3. West & TDA: पइति-अर्श्वतो (110) 1. West: वीसधहे 2. West & TDA: पइरिश्तीरहे 3. West: आश्क्यो जोइश्; TDA: आश्क्योनोइश् 4. West & TDA: बॅरॅज़ीष्नओश्.

कसुपिर्तउश्[5] अरहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रयेहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अस्त्वत्-अरॅतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११० ॥

कर्त २६

गओपिवङ्हॅउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हाँम्-वरॅथ्रो वङ्ह्वाँम् तऱ्महे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
स्तओथ्रो वहिश्तहे अषहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पोउरुधाक्ष्तोइश् क्ष्तावअेन्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
क्ष्विऱ्रास्पनहे[1] क्ष्तावअेन्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥१११॥

अयो-अस्तोइश् पोउरुधाक्ष्तयनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोह्वस्तोइश् पोउरुधाक्ष्तयनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
गयधास्तोइश् पोउरुधाक्ष्तयनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषवज़्दङ्हो पोउरुधाक्ष्तयनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उरूधओश् पोउरुधाक्ष्तयनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
क्षथ्रो-चिनङ्हो क्षोइऱ्रास्पनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥११२॥

अषाहुरहे जीश्तयनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रायज़ॅंतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रॅनङ्हो फ़्रायज़ॅंतनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
जरो-वङ्हॅउश् फ़्रायज़ॅंतनहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषवज़्दङ्हो थ्रितहे साइज़्द्रोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वोहु-रओचङ्हो वरकसानहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अरॅजङुहतो[2] तूरहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उसिनॅमङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११३ ॥

युष्तास्पहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।

5. West: कसुपर्तउश् (111) 1. West: क्षोइऱ्रास्पहे; TDA: क्ष्विऱ्रास्पहे (113) 1. West & TDA: फ़्रायज़ॅंतनहे 2. West & TDA: अरॅजङ्हुतो.

अष-श्यओथ्नहे गयधास्तयनहे अषओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
वोहु-नॅमङ्हो कतॅउश् अषओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
वोह्वज़्दङ्हो कतॅउश् अषओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
अषसरॅधहे अषसइर्याँश् अषओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
अषसरॅधहे जइर्याँश् अषओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
चाङ्नोइश् अषओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
स्यावस्पोइश्[1] अषओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
पोउरुश्तोइश् कवोइश् अषओनो फ़वषीम् यज़मइदे ॥ ११४ ॥

वरॅस्मपहे जथ्नरहे[1] अषओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
ननरास्तोइश्[2] पअेषतङ्हो अषओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
ज़रज़्दातोइश्[3] पअेषतङ्हो अषओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
गअेवनोइश् वोहु-नॅमङ्हो अषओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
अॅरॅज़्वो स्तो-स्पादो[4] अषओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
ज़यङ्हो स्पॅथ्तो-स्त्रत्वो[5] अषओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
वरॅष्नोइश् वाॅगॅरॅज़्हे अषओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
फ़ाच्येहे तउर्वअेतोइश्[6] अषओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
वह्मअेधातहे[7] माँथ्रवाकहे अषओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
उश्त्रहे सधनङ्हो अषओनो फ़वषीम् यज़मइदे ॥ ११५ ॥

दज़्हु-स्तूतहे अषओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
दज़्हु-फ़ादङ्हो अषओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
स्पोपधो[1] मक्तोइश्[1] अषओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।
पयङ्हरो[2] मक्तोइश् अषओनो फ़वषीम् यज़मइदे ।

(114) 1. West & TDA: स्यावास्पोइश् (115) 1. West, TDA, Kanga: जरनहे 2. West & TDA: ननारास्तोइश् 3. West, TDA, Kanga: ज़रज़्दातोइश् 4. West: °स्पाधो 5. West & TDA: °स्त्रतवो 6. West & TDA: तउर्वातोइश् 7. West & TDA: °दातहे (116) 1. West & TDA: अस्पो-पधो-मक्तोइश् 2. West & TDA: पयङ्हो.

उश्ताज़ंतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषसवङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अष-उर्वथहे[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हओमो-ख़्वरॅनङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वर्ष्नहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११६ ॥

फ़्रवहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उस्ताकहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ख़्वन्वतो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
दअेनावज़ङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अरॅजओनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अइवि्ख़्वरॅनङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हुयज़तहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हरॅधास्पहे[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पाज़िनङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ख़्वाक्षथ्रहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषो-पओइर्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अस्त्वत्-अॅरॅतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११७ ॥

कर्त २७

हुगॅउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अङ्हुयओश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
गओरोइश्[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
यूश्तहे गाउर्वयनहे[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
माँज़्द्रावङ्हॅउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
स्पीरावङ्हॅउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।

3. Geld & Kanga: अषाउर्वेअेथहे (117) 1. West: हरॅधस्पहे (118) 1. West, TDA, Kanga: गाउरोइश् 2. Geld: गओरयनहे.

आयूतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
सूरो-यज़तहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११८ ॥

अॅरॅध्वहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कवोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उक्षानो वीधिस्रवङ्हो[1] दूरअेसूतहे बॅरॅज़वतो[2]
अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वङ्हुधातहे ख़्वधातहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उज़्येहे वङ्हुधातयनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रयेहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ ११९ ॥

अषॅम्-येञ्हे-रओचाो नाँम अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषॅम्-येञ्हे-वरॅज़ नाँम अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अषॅम्-यह्माइ-उश्त नाँम अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
योइश्तहे फ़्रयाननाँम् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे । उस्मानरहेच पअेषतङ्हो पइति-स्त्रीरहे[1] पइतिश्ताँअे नाफ़्यो-करश्तहे त्रअेषङ्हो ॥ १२० ॥

स्पितोइश् उस्पाँस्रओश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अॅरॅज़ास्पहे उस्पाँस्रओश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उसधानो मज़्दयस्नहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रादत्-वङ्हॅउश् स्तिवतो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
रओचस्-चअेष्मनो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ह्वॅर-चअेष्मनो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रसूतारहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वीसूतारहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
बॅरॅन्हे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वीसूतहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२१ ॥

(119) 1. West & TDA: वीदिस्रवङ्हो 2. West & TDA: बॅरॅज़वतो
(120) 1. Geld omits पइति-स्त्रीरहे.

परो-दस्महे दाश्ताघ्नोइश् मुज़्[1] मुज़्यायो[-1] दज़्ह्ँउश्[2]
अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रतुरो[3] अस्नुतो[4] बओषतस्तुरो[5] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अवरॅगँउश् अॅरॅज़वतो अओइघ्मतस्तुरहे[6] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
गओमतो ज़वनो रओज़्येहे रओज़्ययो दज़्ह्ँउश्[2]
अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
थ्रितो अओवो[7]-सरॅधो फ़्युश्तहे[-7] तन्येहे तन्ययो दज़्ह्ँउश्[2]
अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२५ ॥

तीरो-नकथ्वहे उस्पओषतनाँम्[1] सओननाँम्
अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उतयुतोइश् वित्कवोइश्[2] ज़िघ्रोइश्[3] सओनहे
अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रो-हकफ़्रहे मरॅज़िष्म्येहे सओननाँम् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
वरॅस्मो-रओचो पॅरॅथ्वफ़्स्मो[4] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२६ ॥

अप-नॅमङ्हो वीदत्-गवो अज़्हो[1]- दज़्ह्ँउश्[-1]
अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
पर्षत्-गवो दाज़्ग्रो[2]-गवो अपक्षीरयो दज़्ह्ँउश्
अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हुफ़्रवाक्ष् कह्र्कननाँम् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
अकयधहे पुधनाँम्[3] अपओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
जामास्पहे अपरज़ातहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।

(125) 1. West & TDA: मीज़् मीज़्यो 2. Geld: दइज़्ह्ँउश् 3. West & TDA: फ़्रतीरो 4. West & TDA: omit अस्नुतो 5. West & TDA: बओषतस्तीरो 6. West & TDA: अओइधिमतस्तीरहे 7. West & TDA: अओवो-सरॅधो-फ़्रयओइतहे (126) 1. West & TDA: उस्पओइतनाँम् 2. West & TDA: वित्-कओवोइश् 3. West & TDA: ज़िघ्रओश् 4. West & TDA: पॅरॅथु-अफ़्स्मो (127) 1. Geld & Kanga: अङ्हुयो दइज़्ह्ँउश् 2. West & TDA: दाज़्ग्रो° 3. West & TDA: पीधनाँम्.

कर्त २८

यो अङ्हत् सओश्याँस्[1] वॅरॅथ्रज नाँम अस्त्वत्-अॅरॅतस्च नाँम । अवथ सओश्याँस्[1] यथ वीस्पॅम् अहूम् अस्त्वःतॅम् सावयात् । अवथ अस्त्वत्-अॅरॅतो यथ अस्त्वाो हाँ उश्तनवाो अस्त्वत्[2] अइध्येजङ्हॅम्[2] पइतिपात्[3] पइतिश्तार्तॅअे बिज़ङ्रो-चिथ्रयाो[4] द्रुजो पइतिश्तार्तॅअे अषव-कर्श्तहे ल्वअेषङ्हो ॥ १२९ ॥

कर्त २९

यिमहे वीवङ्हनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे सूरहे पोउरु-वाँख़्वहे पइतिश्तार्तॅअे अइनिश्तोइश् दअेवो-फ़्रकर्श्तयाो हअेचङ्हस्च अवास्त्रहे इध्येजङ्हस्च मर्षओनहे ॥ १३० ॥

थ्रअेतओनहे आथ्ऱ्यानोइश्[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे पइतिश्तार्तॅअे गरॅनाउश्च तफ़्नओश्च नअेज़हेच सारस्तोइश्च वावर्ष्याोस्च[2] पइतिश्तार्तॅअे अज़ि-कर्श्तहे ल्वअेषङ्हो ।

(128) 1. West: वॅरॅदत्°; TDA: वॅश्दत्°; Kanga: विदत्°; Better: विश्दत्-ख़्वॅरॅनङ्हो (129) 1. West, TDA, Kanga: सओष्याँस् 2. West & TDA: अस्त्वत्-इध्येजङ्हॅम् 3. West, TDA, Kanga: पइतिश्तात् 4. West, TDA, Kanga: बिज़ःग्रो° (131) 1. West: आथ्ऱ्यानो 2. West & TDA: वावॅरॅष्याोस्च.

अओश्नरहे पोउरु-जिरहे[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
उज़्वहे तुमास्पनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
अघ्रअेरथहे नरवहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
मनुश्-चिथ्रहे अइर्यावहे[4] अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ॥ १३१ ॥

कवोइश् कवातहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
कवोइश् अइपिवङ्हॅउश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
कवोइश् उसधनो अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
कवोइश् अरूष्नो अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
कवोइश् पिसिनङ्हो[1] अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
कवोइश् व्यरूपानो[2] अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
कवोइश् स्यावरूपानो[3] अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ।
कवोइश् हओस्रवङ्हो अषओनो फ़्रवषीम् यज़्मइदे ॥ १३२ ॥

अमहेच पइति हुताश्तहे । वॅरॅथ्रघ्नहेच पइति अहुरधातहे । वनइॅत्योस्च पइति उपरतातो । सङुहस्च[1] पइति हुसस्तयाो । सङुहस्च[1] पइति अमुयन्नयाो । सङुहस्च[1] पइति अवनॅन्नयाो । हथ्रवतहेच पइति हमॅरॅथनाँम् ॥ १३३ ॥

द्रवहेच पइति अओजङ्हो । ख़्वरॅनङ्हस्च पइति मज़्दधातहे । तनुयोस्च पइति द्रवतातो । आस्नयोस्च पइति वङ्हुयो फ़ज़्रॅतोइश् दङ्रयाो व्याख़्नयाो क्षोइध्न्याो स्पितिदोइथ्रयाो आँज़ो-बूजो ह्वीरयाो हुज़्रॅतॅउश् पइति अपरयाो व्यरॅथ्ययाो[1] वहिश्तहे अङ्हॅउश् ॥ १३४ ॥

क्षथ्रहेच पइति बानुमतो । दरॅघयोस्च पइति दरॅघो-जीतोइश् । वीस्प-नाँम्च पइति अयप्तनाँम्[1] । वीस्पनाम्च पइति बअेपज़नाँम् । पइतिश्तातॅअे याथ्रॉम् पइरिकनाँम्च साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च । पइतिश्तातॅअे सास्तो-करूश्तहे तबअेषङ्हो ॥ १३५ ॥

3. West & TDA : पोउरु-जीरहे 4. West & TDA : अइर्यवहे (132) 1. West : पिसनङ्हो 2. West & TDA : व्यारॅषानो 3. West & TDA : स्यावरॅषानो (133) 1. West & TDA : सङ्हस्च (134) 1. West & TDA : व्यरॅथयाो (135) 1. West & TDA : आयप्तनाम्.

सामहे कॅरॅसास्पहे गअेसओश्* गधवरहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। पइतिश्तातॅअे उग्रहे बाज़ाउश् हअेनयाोस्च पॅरॅथु-अइनिकयाो पॅरॅथु-द्रफ़्षयाो अॅरॅध्त्रो-द्रफ़्षयाो उज़्गॅरॅम्रो-द्रफ़्षयाो ख़्रूरॅम् द्रफ़्षॅम् बरॅंत्याो[1] पइतिश्तातॅअे गधहे फ़्रकॅरॅस्तो-फ़्रसानहे सिमहे वीरॅंजनो अनमर्ज़िदकहे[2] पइतिश्तातॅअे गधो-करश्तहे त्बअेषङ्हो ॥ १३६ ॥

आख़्रूरहे हओस्रवङ्हनहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे पइतिश्तातॅअे हषिदवहे द्रवतो अरातोइश्च गअेथो-मॅरॅंच्यानहे।

हओश्यङ्हहे[1] तख़्महे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे पइतिश्तातॅअे माज़इन्यनाँम् दअेवनाँम् वरॅन्यनाँम्च द्रवताँम् पइतिश्तातॅअे दअेवो-करश्तहे त्बअेषङ्हो ॥ १३७ ॥

फ़्रधाक्तोइश् ख़ुंब्येहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे पइतिश्तातॅअे अअेष्महे ख़्वी-द्रओश् अअेष्मो-वरॅधनाँम्च[1] द्रवताँम् पइतिश्तातॅअे अअेष्मो-करश्तहे त्बअेषङ्हो ॥ १३८ ॥

कर्त ३०

ह्वोव्याो[1] अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
फ़्रॅन्याो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
थ्रित्याो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
पोउरुचिस्तयाो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
हुतओसयाो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
हुमायाो[2] अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
ज़इरिच्याो अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।
वीस्प-तउरुष्याो[3] अषओन्याो फ़्रवषीम् यज़मइदे।

(136) *Corrected by Westergaard and Geldner from गअेसओइश्. Geld also adopts this reading without any support of Mss. TDA & Kanga also follow. 1. West, TDA, Kanga: बरॅंत्याो 2. West & TDA: अनमरॅज़्दिकहे
(137) 1. West, TDA, Kanga: हओष्यङ्हहे (138) 1. West & TDA: °बरॅधाँम्च
(139) 1. Geld: ह्वोउयाो 2. West & TDA: हुमयाो 3. West & TDA: वीस्प-तउर्वष्याो.

उश्तवइत्यो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
तुष्नामइत्यो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १३९ ॥

फ़्रॅन्यो नाइर्यो उसिनॅमङ्हो[1] अषओन्यो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रॅन्यो नाइर्यो फ़्रायज़ॅंतनहे[2] अषओन्यो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रॅन्यो नाइर्यो क्षोइङ्रास्पनहे अषओन्यो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
फ़्रॅन्यो नाइर्यो गयधास्तोइश् अषओन्यो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
असबनयो नाइर्यो पोउरुधाक्स्तोइश् अषओन्यो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
उक्षॅंत्यो[3] नाइर्यो स्तओथ्रो वहिश्तहे अपहे[4] अषओन्यो*
फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १४० ॥

कन्यो वधूतो अषओन्यो* फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्यो जघ्नूधो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्यो फ़्रङ्हाधो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्यो उरूधयॅंतो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्यो पअेसङ्हन्व अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
ह्वॅरेध्यो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
हुचिथ्रयो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कनुकयो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्यो स्तूतत्-फ़ॅंध्यो अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १४१ ॥

कन्यो वङ्हु-फ़ॅंध्यो[1] अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे ।
कन्यो अॅरॅदत्-फ़ॅंध्यो[1] अषओन्यो फ़्रवषीम् यज़मइदे । या वीस्प-तउर्वइरिच नाँम ।
अवथ वीस्प-तउर्वइरि यथ हा तॅम् ज़ीज़नात् यो वीस्पे[2] तउर्वयात् दअेवाअत्च
ल्बअेषो मश्याअत्च पइतिश्तातॅंअे जहे-कर्श्तहे[3] ल्बअेषङ्हो ॥ १४२ ॥

(140) 1. West & TDA: उसॅनॅमङ्हो 2. West & TDA: फ़्रायज़ॅंतनहे 3. West & TDA: उक्ष्येइॅंत्यो 4. West & TDA: अप्येहे *Geld: अषओनो after अषओन्यो in all places (141) *Geld: अषओनो after अषओन्यो in all places (142) 1. West & TDA: °फ़ॅंध्यो 2. West & TDA: वीस्प 3. West: जअे-कर्श्तहे.

अइर्यनाँम् दख़्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
अइर्यनाँम् दख़्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम् फ़्रषवयो यज़मइदे ।
तूइर्यनाँम् दख़्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
तूइर्यनाँम् दख़्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
सइरिमनाँम् दख़्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
सइरिमनाँम् दख़्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम्
फ़्रवषयो यज़मइदे ॥ १४३ ॥

साइनिनाँम् दख़्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
साइनिनाँम् दख़्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
दाहीनाँम्[1] दख़्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
दाहीनाँम्[1] दख़्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम्
फ़्रवषयो यज़मइदे ॥ १४४ ॥

वीस्पनाँम् दख़्युनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
वीस्पनाँम् दख़्युनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ।
वीस्पो अषाउनाँम् वङुहीश् सूरो स्पॅंतो फ़्रवषयो यज़मइदे ।
यो हच गयात् मरॅथ्नत्[1] आ-सओश्यंतात् वॅरॅथ्रघ्नत् ॥ १४५ ॥

उप-तू-नो* इध यो अषओनाँम्
मोषु इसिंतु[1] फ़्रवषयो ।
तो नो जसंतु[2] अवङ्हे ।
तो नो आँज़हुचित्[3] हतो
थ्रायेंते[4] अइब्रि-दॅरॅश्ताइश् अवॅबिश्[5]
अओम्न[6] अहुर मज़्द
स्रओषच अष्य सूर

(144) 1. West & TDA : दाहिनाँम् (145) 1. West : मरथ्नत् (146) *West & TDA : उप-तू-नो ..... अवङ्हे in section 145 1. West & TDA : इसॅंतु 2. West & TDA : जसॅंतु 3. West & TDA : आँज़हिचित् 4. West & TDA : थ्रायेइंते 5. West & TDA : अवॅबीश् 6. West & TDA : अओमन.

माँथ्रच स्पॅंत वीदुष[7]
यो वीदअेवो वीदअेवहे
अश्तो मज़्दाो अहुरहे
यिम् ज़रथुश्त्रो फ़्रॅंरॅनओत्
ह्मावंतॅम् अङ्हे अस्त्वइते ॥ १४६ ॥

अओर वङुहीश् उप-पअेत
याो आपो याोस्च उर्वराो
याोस्च अपाउनाँम् फ़वपयो ।
इध फ़्रिथाो[1] पइति-ज़ंताो
बुयत अङ्हय न्माने ।
इध आथ्रवनो दख्युनाँम्
मन्येंते[2] वङ्हेंउश् अपहे ।
उज़्गॅउर्वयेइंते[3] ज़स्तॅं अह्माकॅम् अवज़्हे[4] सूराो यूष्माकॅम् यस्नहे सॅविश्ताो ॥१४७॥

वीस्पनाँम्च आोङ्हाँम् अपओनाँम् अपओनिनाँम्च इध यज़मइदे फ़वषीम् यअेषाँम् यषॅंथ्वत्च[1] उर्वाँनो ज़ओयाोस्च फ़वपयो । वीस्पनाँम्च आोङ्हाँम् अषओनाँम् अपओनिनाँम्च इध यज़मइदे फ़वषीम् यअेषाँम् नो अहुरो मज़्दाो अषव येस्ने पइति वङ्हो[2] वअेध । वीस्पनाँम्च अअेषाँम् ज़रथुश्त्रॅम् पओइरीम् वहिश्तॅम् आहूइरीम् सूस्नूम[3] त्कअेषॅम् ॥ १४८ ॥

पओइर्यनाँम् त्कअेषनाँम् पओइर्यनाँम् सास्नो-गूषाँम् इध अषओनाँम् अषओनिनाँम्च अहूम्च दअेनाँम्च बओधस्च उर्वानॅम्च फ़वषीम्च यज़मइदे योइ अषाइ वओनरॅ । नवानज़्दिश्तनाँम् इध अपओनाँम् अषओनिनाँम्च अहूम्च दअेनाँम्च बओधस्च उर्वानॅम्च फ़वषीम्च यज़मइदे योइ अषाइ वओनरॅ ॥१४९॥

पओइर्याँन् त्कअेषॅं यज़मइदे न्माननाँम्च वीसाँम्च ज़ंतुनाँम्च

7. West & TDA : वीधुष (147) 1. West & TDA : फ़्रिताो 2. West & TDA : मइन्येइंते 3. West : उज़्गॅउर्वयत् 4. West & TDA : अवज़्हे (148) 1. West & TDA : यशॅंथ्वत्च 2. West & TDA : वज़्हो 3. West & TDA : सुस्नुम.

दऩ्युनाँम्च योइ आोङ्हर। पओइर्याँन् ल्कअर्षे यज़मइदे न्माननाँम्च वीसाँम्च ज़ंतुनाँम्च दऩ्युनाँम्च योइ बाब्वरॅ। पओइर्याँन् ल्कअेर्षे यज़मइदे न्माननाँम्च वीसाँम्च ज़ंतुनाँम्च दऩ्युनाँम्च योइ हॅंति ॥ १५० ॥

पओइर्याँन् ल्कअेर्षे यज़मइदे न्माननाँम्च वीसाँम्च ज़ंतुनाँम्च दऩ्युनाँम्च न्मानङ्हानो वीपानो ज़ंतुपानो दञ्हुषानो[1] अषो-अङ्हानो माँथ्रो-अङ्हानो उर्वो-अङ्हानो वीस्पाइश् वङ्हूश् वङ्हुषानो ॥ १५१ ॥

ज़रथुश्त्रॅम् वीस्पहे अङ्हॅंउश् अस्त्वतो अहूम्च रतूम्च पओइरीम्च ल्कअेषॅम् यज़मइदे। हाताँम् हुधास्तॅमॅम् हाताँम् हुक्षथ्रोतॅमॅम् हाताँम् रअेवस्तॅमॅम् हाताँम् ख्वरॅनङुहस्तॅमॅम् हाताँम् येस्न्योतॅमॅम् हाताँम् वह्वयोतॅमॅम् हाताँम् क्षनओथ्रोतॅमॅम् हाताँम् फ़सस्तोतॅमॅम्। यो ना[1] इश्तस्च येस्न्यस्च[2] वह्वयस्च वओचे यथ्न[3] कह्माइचित् हाताँम् अपात् हच यत् वहिश्तात् ॥ १५२ ॥

इमाँम्च ज़ाँम् यज़मइदे। अओम्च अस्मनॅम् यज़मइदे। ताच वोहू यज़मइदे या अंतरॅस्ता

येस्न्याच वह्वयाच
फ़ायश्त्व नइरे अषओने ॥ १५३ ॥

दइतिकनाँम्च अइध्युनाँम्[1] यत् उरुनो यज़मइदे।
अषओनाँम् आअत् उरुनो यज़मइदे। कुदो-ज़ातनाँम्चित्[2] नराँम्च नाइरिनाँम्च यअेषाँम् वहेहीश् दअेनाो वनंति[3] वा वॅङ्हॅन् वा वओनरॅ वा ॥ १५४ ॥

वनॅंताँम्[1] वङ्हॅंताँम्[2] वओनाषाँम्[3] दअेनो-साचाँम् इध अषओनाँम् अषओनिनाँम्च अहूम्च दअेनाँम्च वओधस्च उर्वानॅम्च फ़वषीम्च यज़मइदे योइ अषाइ वओनरॅ।

(151) 1. Geld & Kanga: दइञ्हुषानो (152) 1. West & TDA: नो 2. West: यस्न्यस्च 3. West, TDA, Kanga: यथन (154) 1. Geld: अइध्युनाँम् 2. West, Geld, TDA: कुधो-ज़ातनाँम्चित् 3. West, TDA, Kanga: वनइंति (155) 1. West & TDA: वनंताँम् 2. West & TDA: वह्वहंताँम् 3. West, TDA, Kanga: वओनुषाँम्.

येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥
यथा अहू वइर्यो° ॥ १५५ ॥ (हश्त् बार्)

अपाउनाँम् फ़वषिनाँम् उघ्रनाँम् अइव्रिथूरनाँम् उघ्रनाँम् वारॅथ्रघ्निनाँम् पओइर्यो-त्कअेपनाँम् फ़वषिनाँम् नबानज़िदश्तनाँम् फ़वषिनाँम् फ़वपयो ख़्नूतो अयर्तु अह्रय न्माने ख़्नूतो वीचरॅर्तु अह्रय न्माने ॥ १५६ ॥

ख़्नूतो आफ़्रीनॅर्तु अह्रय न्माने वङुहीम् अपीम् ख़्वापराँम् । ख़्नूतो पारयर्तु हच अह्मात् न्मानात् । स्तओमाच राज़रॅच बरॅर्तु दथुपो अहुराइ[1]- मज़्दाइ[1] अमॅपनाँम्च स्पॅर्तनाँम् । मा-चिम्[2] गॅरॅज़ानो पारयर्तु हच अह्मात् न्मानात् अह्माकॅम्च मज़्दयस्नाँम् ॥ १५७ ॥

[§ होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव़ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात् । अॅदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि । अपाउनाँम् फ़वषिनाँम् उघ्रनाँम् अइव्रिथूरनाँम् पओइर्यो-त्कअेपनाँम् फ़वषिनाँम् नबानज़्दिश्तनाँम् फ़वषिनाँम् । अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेपज़नाँम् बअेवरॅ बअेपज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅरफ़्रॅह मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅद् दॅरज़्जी ॥

(157) 1. West, TDA, Kanga : अहुरहे मज़्दो 2. West & TDA : मा-चीम्.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू॰ ॥

रोज़् नॅक् नाँम् ..... ह्यत् वस्रा फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

गुरज़् ख़्वरॅह् अन्नज़ायात् । अर्दा फ़्रवश् बॅं-रसात् । अमान्नॅद् पीरोज़्गर् अमान्नॅदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाहीं रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅंश्वर् ज़मीन् । अॅंदून् बात् ॥

मन् आनो आन्नायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू॰ ॥

*दादार् इ गॅंहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।

अषॅम् वोहू॰ ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू॰ ॥

अषाउनाँम् वङुहीश् सूरो स्पॅंतो फ़्रवषयो यज़मइदे ।

अषॅम् वोहू॰ ॥

अर्दा फ़्रवश् बॅं-रसात् । अषॅम् वोहू॰ ॥

* See note on page 355.

बेह्राम् यश्त्

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू॰ ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अन्नज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अन्नज़ायात्। बेह्राम् यज़त् इ पीरोज़्गर् इ दुश्मन्-ज़दार् 'अमहे हुताश्तहे' बॅं-रसात्।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव़श्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव़ाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव़श्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्रा फ़्रॅरपोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश्च वीदअेवो अहुर-ल्कअेपो§

१. हावन् गाह्:—हावनॅंअे अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅंअे वीस्याइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्रवे ज़ंतुमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़येइरिनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्:—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइविगयाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅंअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्:—उषहिनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच

§ The Gāh according to the period of the day.

क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। वॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्राइच वह्राइच क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइंत्योस्च उपरतातो क्ष्नओथ्र यस्राइच वह्राइच क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़अोता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वो म्रअोतू ॥ ० ॥

कर्त १

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम्। अहुर मज़्द मइन्यो स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनाँम् अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्। को अस्ति मइन्यवनाँम् यज़तनाँम् ज़योतॅमो। आअत् म्रअोत् अहुरो मज़्दाो। वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ १ ॥

अह्माइ पओइर्यो आजसत् वज़्म्नो वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
वातहे कॅह्रप दर्ष्योइश्[1]
स्तीरहे मज़्दधातहे
वोहु ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम्
बरत् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम्
बअेषज़ॅम् उत अमॅम्च ॥ २ ॥

आअत् अह्माइ अमवस्तॅमो। अम अह्मि अमवस्तॅमो। वॅरॅथ्र अह्मि वॅरॅथ्रवस्तॅमो। ख़्वरॅनङ्ह अह्मि ख़्वरॅनङुहस्तॅमो[3]। यान अह्मि यानवस्तॅमो। सओक अह्मि सओकवस्तॅमो। बअेषज़ अह्मि बअेषज़्योतॅमो ॥ ३ ॥

आअत् ल्बअेषो तउर्वयेनि वीस्पनाँम् ल्बिष्वताँम्[4] ल्बअेषो दअेवनाँम् मश्यानाँम्च याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥ ४ ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न

(2) 1. West, TDA, Kanga: दरॅषोइश् (3) 1. West & TDA: ख़्वरॅनङ्-हस्तॅमो (4) 1. West, TDA, Kanga: ल्बअेषवताँम्.

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् ज़ओथ्राब्यो। वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। याइश् दाताइश् पओइर्याइश् अहुरहे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुश्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो॥

येञ्हे हातॉम् ..... ताोस्चा यज़मइदे॥ ५॥

कर्त २

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम्। अहुर मज़्द मइन्यो स्पॅनिश्त दातॅर गअेथनाँम् अस्त्वइतिनाँम् अपाउम्। को अस्ति मइन्यवनाँम् यज़तनाँम् ज़यातॅमो। आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो स्पितम ज़रथुश्त्र॥ ६॥

अह्माइ बित्यो आजसत् वज़्म्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
गॅउश् कॅह्रप अर्पानहे
स्तीरहे ज़इरि-गओपहे[1] ज़रन्यो-स्वहे
यिम् उपइरि स्तये सनत्[2]
अमो हुतश्तो[3] हुरओधो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
अवथ आजसत्
वोहु ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम्
बरत् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम्
बअेपज़ॅम् उत अमॅम्च॥

आअत् अह्माइ अमवस्तॅमो। अम अह्मि अमवस्तॅमो। वॅरॅथ्र अह्मि वॅरॅथ्रवस्तॅमो। ख़्वरॅनङ्ह अह्मि ख़्वरॅनङ्हस्तॅमो। यान अह्मि यानवस्तॅमो। सओक अह्मि सओकवस्तॅमो। बअेपज़ अह्मि बअेपज़्योतॅमो॥

आअत् ल्बअेषाो तउर्वयेनि वीस्पनाँम् ल्विष्वताँम् ल्बअेषाो दअेवनाँम् मश्यानाँम्च याथ्राँम् पइरिकनाँम्च साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च॥

(7) 1. Geld omits 2. West, TDA, Kanga: सिनत् 3. West & TDA: हुताश्तो.

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् ज़ओथ्राब्यो। वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। याइश् दाताइश् पओइर्याइश् अहुरहे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो।
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ७ ॥

कर्त ३

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो ..... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ ८ ॥

अह्माइ थ्रित्यो आजसत् वज़्म्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
अस्पहे कॅहर्प अउरुषहे
स्त्रीरहे ज़इरि-गओषहे
ज़रन्यो-अइविधानहे[1]
यिम् उपइरि अइनिकॅम् सनत्[2]
अमो हुतश्तो[3] हुरओधो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो।
अवथ आजसत्।
†वोहु ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् ..... साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त ४

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो ..... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ १० ॥

(9) 1. West, TDA, Kanga: °अइविदानहे 2. West, TDA, Kanga: सिनत् 3. West & TDA: हुताश्तो † Same as sections 2-4 above.

अह्माइ तूइर्यो आजसत् वज़्म्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
उश्त्रहे कॅहर्प वधर्यओश्[1]
ददाँसओश्[2] अइवि-तचिनहे
उर्वतो फ़स्परनहे[3]
गअेथाउश् मश्यो-वज़्हहे ॥ ११ ॥

यो अर्ष्नाँम् फ़ज़्हॅरॅज़िश्ताँम्[1]
मज़िश्तॅम् अओजो आबरइति
मज़िश्तॅम्च आमनज़्हॅम्
यो क्षथ्रिष्व अवाइति
अवो[2]- ज़ी[-2] क्षथ्रीश्[3] हुपातोतॅमो
यो उश्त्रो पाइति वधरिश्[4]
अश्-चाज़ाउश् स्तिव-कओफ़ो स्मर्ष्नो-दअेम[5] जीरो-सारो रअेव बॅरॅज़ो अमवो ॥१२॥

याँम् हे दूरअेसूकॅम्
दूइरे फ़वाइति[1] अअेतहे[2]
ताँभ्याँम् अइपि क्षपनॅम् ।
यो कफ़ॅम् अइपि-स्पयेइति
स्पअेइतितॅम् उप वघ्घनॅम्
हुक्षनओथ्रे हुपइतिश्ताने ।
यो हिश्तइते[3] वीदिघ्वो[4]
यथ सास्त हमो-क्षथ्रो

(11) 1. West & TDA : वधरोइश् 2. West & TDA : ददाँन्सोइश् 3. West & TDA : फ़स्परॅनहे (12) 1. West, TDA, Kanga : फ़ज़्हॅरॅज़ेश्ताँम् 2. West : आवो ज़ि 3. West & TDA : क्षथ्रिषु 4. West, TDA, Kanga : वधइरिश् 5. West & Kanga : स्मर्ष्नो° (13) 1. West, TDA, Kanga : फ़ज़वइति; Geld-M4 : फ़वज़इति 2. West & TDA : हितहे 3. West, TDA, Kanga : हिश्तइति 4. West & Kanga : विदिघ्वो.

अवथ आजसत् ।

†वोहु ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् ..... साथ्राँम् कओयाँम् करप़्नाँम्च ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्त ५

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो ..... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ १४ ॥

अह्माइ पुख़्धो आजसत् वज़्म्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
हू[1-] कॅहर्प[-1] वराज़हे
पइति-अॅरॅनो तिज़ि-दाँस्त्रहे
अर्ष्नो तिज़ि-अस्त्रहे
हकॅरॅत्-जनो वराज़हे
अनुपोइथ्त्रहे ग्रथ्तहे
पर्ष्वनिकहे तख़्महे
यूख़्धहे पाइरिवाज़हे ।
अवथ आजसत् ।

†वोहु ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् ..... साथ्राँम् कओयाँम् करप़्नाम्च ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ १५ ॥

कर्त ६

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो ..... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ १६ ॥

अह्माइ क्ष्त्वो आजसत् वज़्म्नो

† Same as sections 2-4 above (15) 1. West, TDA, Kanga: हुकॅहर्प † Same as sections 2-4 above.

वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
नर्श् कॅहर्प पॅच-दसङ्हो
क्षअेतहे स्पिति-दोइथ्रहे
कसु-पाष्नहे स्तीरहे ।
अवथ आजसत् ।
†वोहु ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् ..... साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ १७ ॥

कर्त ७

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो ..... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ १८ ॥

अह्माइ हमथो आजसत् वज़्म्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
मॅरॅघहे कॅहर्प वारॅघ्नहे
उर्वतो अधर-नअेमात्
पिषतो उपर-नअेमात् ।
यो वयाँम् अस्ति आसिश्तो
रॅॅजिश्तो फ़्रवज़ॅघ्ननाँम् ॥ १९ ॥

हो अअेवो उश्तनवताँम्
इष्व-वस्म[1] अपयेइति
[*हस्चित् वा नोइत् वा]
यस्चित् वज़इते[2] ह्वस्तॅम्[3] ।
यो वज़इते[2] ज़रष्यम्नो[4]

† Same as sections 2-4 above (20) 1. West: हिष्व° * This seems to be a later interpolation; hence inserted in square brackets. 2. West, TDA, Kanga: वज़इति 3. West: ह्वस्पॅम् 4. West, TDA, Kanga: ज़रष्यम्नो.

अघाँम् उसइतीम् उषोङ्हँम् ।
अक्षण्निन क्षण्नीम् इसँम्नो
अम्बइरि सूइरीम् इसँम्नो ॥ २० ॥

वीगाथो[1] मरँज़त् कओफ़नाँम्
बरँष्नवो मरँज़त् गइरिनाँम्
जाँफ़नवो मरँज़त् रओनाँम्
सअेनिश् मरँज़त् उर्वरनाँम्
वयाँम् वाचिम् सुस्तुषँम्नो[2] ।
अवथ आजसत् ।

†वोहु ख़्वरँनो मज़्दधातँम् ..... साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय ख़्वरँनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइन्यस्च वाघ्ज़िन्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २१ ॥

कर्त ८

वँरँथ्रघ्नम् अहुरधातँम् यज़मइदे । पँरसत् ज़रथुश्त्रो ..... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ २२ ॥

अह्माइ अश्तँमो आजसत् वज़्म्नो
वँरँथ्रघ्नो अहुरधातो
मअेषहे कँहर्प अउरुनहे ।
स्त्रीरहे निवश्तको-ख्वहे[1] ।
अवथ आजसत् ।

†वोहु ख़्वरँनो मज़्दधातँम् ..... साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय ख़्वरँनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइन्यस्च वाघ्ज़िन्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २३ ॥

(21) 1. West: विगाथो 2. West: सुख्स्तुषँम्नो † Same as sections 2-4 above (23) 1. West: निवस्तँको-ख्वहे † Same as sections 2-4 above.

कर्त ९

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो ..... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ २४ ॥

अह्माइ नओमो आजसत् वज़्म्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
बूज़्हे कॅह्‌रूप रॅनहे
स्त्रीरहे तिज़ि-स्रवहे।
अवथ आजसत्।

†वोहु ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् ..... साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्‌शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ २५ ॥

कर्त १०

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो ..... स्पितम ज़रथुश्त्र ॥ २६ ॥

अह्माइ दसॅमो आजसत् वज़्म्नो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
वीरहे कॅह्‌रूप रअेवतो
स्त्रीरहे मज़्दधातहे।
वरत् करॅतॅम् ज़रन्यो-सओरॅम्
फ़्रपिक्तॅम् वीस्पो-पअेसङ्हॅम्।
अवथ आजसत्।

†वोहु ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् ..... साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्‌शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ २७ ॥

(25) † Same as sections 2-4 above (27) † Same as sections 2-4 above.

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे अर्षो-करॅम् मर्षो-करॅम् फ़्रषो-करॅम् ह्वाक्तॅम् ह्वायओनॅम्। तॅम् यज़त यो अषव ज़रथुश्त्रो वॅरॅथ्रघ्नहे पइति मनहि वॅरॅथ्रघ्नहे पइति वचहि वॅरॅथ्रघ्नहे पइति श्यओथ्ने वॅरॅथ्रघ्नहे पइति फ़्रवाके वॅरॅथ्रघ्नहे पइति पाइतिवाके ॥ २८ ॥

अह्माइ दथत् वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो अॅरॅज़ोइश् ख़्राो बाज़्वाो अओजो तन्वो वीस्पयाो द्रवतातॅम् तन्वो वीस्पयाो वज़्द्वरॅ अओम्च सूकॅम् यिम् बरइति करो मस्यो उपापो। यो रङ्हयाो दूरेपारयाो जफ़्नयाो हज़ङ्रो-वीरयाो वॅरसो-स्तवङ्हॅम् आपो उर्वेसॅम् मारयेइते[1]।

अहे रय ख़्वॅरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २९ ॥

कर्त १२

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे अर्षो-करॅम् मर्षो-करॅम् फ़्रषो-करॅम् ह्वाक्तॅम् ह्वायओनॅम्। तॅम् यज़त यो अषव ज़रथुश्त्रो वॅरॅथ्रघ्नहे पइति मनहि वॅरॅथ्रघ्नहे पइति वचहि वॅरॅथ्रघ्नहे पइति श्यओथ्ने वॅरॅथ्रघ्नहे पइति फ़्रवाके वॅरॅथ्रघ्नहे पइति पाइतिवाके ॥ ३० ॥

अह्माइ दथत् वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो अॅरॅज़ोइश् ख़्राो बाज़्वाो अओजो तन्वो वीस्पयाो द्रवतातॅम् तन्वो वीस्पयाो वज़्द्वरॅ अओम्च सूकॅम् यिम् बरइति अस्पो अर्ष यो ताँभ्यस्चित्[1] हच क्षफ़्नो अवपइथ्याो[2] अइन्रि-अज़्रयाो[3] अस्पेअम् वरॅसॅम् ज़ॅमाध[4] सयनॅम् वेअनइति कतारो अघ्नवो वा बूनवो वा।

अहे रय ख़्वॅरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३१ ॥

कर्त १३

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे अर्षो-करॅम् मर्षो-करॅम् फ़्रषो-करॅम्

(29) 1. West & TDA: मारयेइति (31) 1. West & TDA: ताँघ्रयस्चित्
2. West, TDA, Kanga: अवक्षइत्याो 3. Geld: अइपि° 4. West & TDA: ज़ॅमात्.

ह्वाश्तॅम् ह्वायओनॅम्। तॅम् यज़त यो अषव ज़रथुश्त्रो वॅरॅथ्रघ्हे पइति मनहि वॅरॅथ्रघ्हे पइति वचहि वॅरॅथ्रघ्हे पइति श्यओथ्ने वॅरॅथ्रघ्हे पइति फ़्रवाके वॅरॅथ्रघ्हे पइति पाइतिवाके ॥ ३२ ॥

अह्माइ दथत् वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो अॅरॅज़ोइश् ख़्राो वाज़्वो अओजो तन्वो वीस्पयाो द्रवतातॅम् तन्वो वीस्पयाो वज़्द्वरॅ अओम्च सूकॅम् यिम् बरइति कहर्कासो ज़रॅनुमइनिश् यो नओम्याचित्[1] हच दज़्हओत्[2] मुश्ति-मसङ्हॅम् ख़्नूम् अइव्रि-वअेनइति अववत्चित् यथ सूकयाो ब्राज़यो[3] ब्राज़ॅम्[3] अववत्चित् यथ सूकयाो नअेज़ॅम्।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्भअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येज़्हे हातॉम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३३ ॥

कर्त १४

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दॉम्।

अहुर मज़्द मइन्यो
स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनॉम्
अस्त्वइतिनॉम् अषाउम्
यत् बवानि अइव्रि-सस्तो अइव्रि-श्मरॅतो[1]
पोउरु-नरॉम् ल्विष्यश्तॉम्[2]
चिश् अज़्हे[3] अस्ति बअेषज़ो ॥ ३४ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो।

मॅरॅघहे पॅषो-परॅनहे वारॅश्जिनहे[1] परॅनॅम् अयसअेष स्पितम ज़रथुश्त्र। अन परॅन तनूम् अइव्रि-सिफ़्राोइश् अन परॅन हमॅरॅथॅम् पइति-सङ्हअेष ॥ ३५ ॥

यानाो[1] बरइति अस्तवो वा तख़्महे मॅरॅघहे परॅनवो वा तख़्महे मॅरॅघहे।

(33) 1. West & TDA: मओमयाचित् 2. Geld: दइज़्हओत् 3. West, TDA, Kanga: बराज़यो बराज़ॅम् (34) 1. West: अइव्रिश्-मरॅतो 2. West & Kanga: ल्विषयतॉम् 3. Geld: अइज़्हे (35) 1. West, TDA, Kanga: वारॅजनहे (36) 1. West & TDA: या नो.

यिम् थ्रअेतओनो तख़्मो बरत्
†यो जनत् अज़ीम् दहाकॅम्
थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम्
क्ष्वश्-अषीम् हज़ङ्र-यओक्तीम्
अशओजङ्हॅम् दअेवीम् द्रुजॅम्
अघॅम् गअेथाव्यो द्रवॅतॅम्
याम् अशओजस्तॅमाँम् द्रुजॅम्
फ़च कॅरॅंतत् अङ्रो मइन्युश्
अओइ याँम् अस्त्वइतीम् गअेथाँम्
मह्र्काइ अषहे गअेथनाँम् ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४० ॥

कर्त १५

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । वॅरॅथ्रघ्नो अवि इमत् न्मानॅम् गओसुराब्यो ख़्वरॅनो पइरि-वॅरॅनवइति' यथ हाउ मज़ मॅरॅघो सअेनो यथ अवे अञ्रो उपापो मसितो गइरीश् निवानॅंति ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४१ ॥

कर्त १६

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम् ।
अहुर मज़्द मइन्यो
स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनाँम्
अस्त्वइतिनाँम् अपाउम्
क अस्ति वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे नाँम-अज़्वाइतिश् क उप-स्तूइतिश् क निश्तूइतिश्' ॥ ४२ ॥

(40) † Cf. Yasna 9.8 (41) 1. West & TDA: °वॅरॅन्वइति (42) 1. West, TDA, Kanga: निस्तूइतिश्.

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो।
यत् स्पाध हꣳजसाोꣳते
स्पितम ज़रथुश्त्र
रश्तॅम् रस्म कतरस्चित्
वश्ताोङ्हो[1] अङ्य नोइत् वज़्याोꣳते
जताोङ्हो अङ्य नोइत् जन्याोꣳते[2] ॥ ४३ ॥

चतङ्रो[1] पॅरॅनाो वीधारयोइश्
अवि पथाँम् कतरस्चित्।
यतारो पोउर्वी फ़ायज़ाइते
अमो हुतश्तो[2] हुरओधो
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
अतारो वॅरॅथ्र हचइते ॥ ४४ ॥

अमॅम्च वॅरॅथ्रघ्नॅम्च आफ़्रीनामि द्व अपातार[1] द्व निपातार द्व निश्हॅरॅतार द्व अध्वोज़ॅन्[2] द्व वीध्वोज़ॅन्[3] द्व फ़ध्वोज़ॅन्[4] द्व अमरॅज़ॅन् द्व वीमरॅज़ॅन् द्व फ़मरॅज़ॅन् ॥ ४५ ॥

ज़रथुश्त्र अअेतॅम् माँथॅम् मा फ़दअेसयोइश् अन्यात्[1] पिथ्रे वा पुथ्राइ ब्राथ्रे वा हथो-ज़ाताइ आथ्रवनाइ वा थ्रायओने। अअेतअेच ते वाचो योइ उग्र आस् दॅरॅज़्र आस् उग्र आस् व्याख़्इने आस् उग्र आस् वॅरॅथ्रघ्ने आस् उग्र आस् वअेषज़्य आस्। अअेतअेच ते वाचो योइ पॅषॅम्चित् सारॅम् बुꣳजइꣳति उज़्गॅरॅज़ॅम्चित् स्रथॅम् अपष अप-ख़्वन्वइꣳति।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुष्वअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४६ ॥

(43) 1. West & Kanga: विश्ताोङ्हो 2. West, TDA, Kanga: वन्याोꣳते (44) 1. West & TDA: जतङ्रो 2. West & TDA: हुताश्तो (45) 1. West, TDA, Kanga: पातार 2. West, TDA, Kanga: अध्वओज़ॅन् 3. West, TDA, Kanga: वीध्वओज़ॅन् 4. West, TDA, Kanga: फ़ध्वओज़ॅन् (46) 1. Geld: अइन्यात्; West, TDA, Kanga: अन्यत् Cf. Yaśt 4.9.

कर्त १७

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। पॅरॅसत्[1] ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम्। अहुर मज़्द मइन्यो स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनाँम् अस्त्वइतिनाँम् अपाउम्[1]। यो वीराज़इति अॅतरॅ राश्त रस्मन

आच परच पॅरॅसइते[2]
हध मिथ्र हध रष्न्वो[3]
को मिथ्रॅम् अइरि-द्रुज़इति
को रष्नूम् पइति-इरिनष्ति
कह्माइ यस्कॅम्च महर्कॅम्च
अज़ॅम् बक्षानि क्षयम्नो ॥ ४७ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो।
यत्[1] मश्याक फ्रायज़्ाोॅते
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो दातहे यिम् श्येइति[2]

दाइत्योतॅम यस्नस्च वह्मस्च अपात् हच यत् वहिश्तात्। नोइत् इथ्र अइर्यो दज़्हावो[1] फ्राँश् ह्यात् हअेन नोइत् वोइघ्न नोइत् पाम नोइत् कपस्तिश् नोइत् हअेन्यो रथो नोइत् उज़्गॅरॅम्नो द्रफ्षो ॥ ४८ ॥

पइति दिम् पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो। कत् ज़ी अस्ति अहुर मज़्द वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे दाइत्योतॅम यस्नस्च वह्मस्च अपात् हच यत् वहिश्तात् ॥ ४९ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। ज़ओथ्राो हे उज़्गारयॅन् अइर्यो दज़्हावो[1]। वरॅस्म हे स्तॅरॅनयॅन् अइर्याो दज़्हावो[1]। पसूम् हे पचयॅन् अइर्यो दज़्हावो[1]। अउरुषॅम् वा वोहु-गओनॅम् वा काचित् वा गओननाँम् हमो-गओनॅम्[2] ॥ ५० ॥

(47) 1. Supported by Geld-Mss. All printed texts omit this sentence 2. West & TDA: पॅरॅसइति 3. West: रष्नु (48) 1. West, TDA, Kanga: यिम् 2. Kanga: श्येइति 3. Geld: दइज़्हावो (50) 1. Geld: दइज़्हावो 2. West & TDA: हओमो-गओनॅम्.

मा हे मइर्यो गॅउर्वयोइश्त् मा जहिक मा अषावो[1] अस्नावयत्-गाथो अहुमॅरॅक्ष्त् पइत्यारॅनो इमाँम् दअेनाँम् याँम् आहूइरीम् ज़रथुश्त्रीम् ॥ ५१ ॥

येज़ि षे मइर्यो गॅउर्वयात् जहिक वा अषावो[1] वा अस्नावयत्-गाथो अहुमॅरॅक्ष्त् पइत्यारॅनो इमाँम् दअेनाँम् याँम् आहूइरीम् ज़रथुश्त्रीम्

पर बअेषज़ हचइते
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो ॥ ५२ ॥

हमथ अइर्याब्यो दज़्हुब्यो वोइघ्नो जसोंऽति । हमथ अइर्याब्यो दज़्हुब्यो हअेन फ़्रपतोंऽति । हमथ अइर्याब्यो दज़्हुब्यो जन्योंऽते पंऽचसघ्नाइ सतघ्नाइश्च सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च हज़ङ्रघ्नाइ बअेवरॅघ्नाइश्च बअेवरॅघ्नाइ अहाँक्तघ्नाइश्च ॥ ५३ ॥

अधात् उइति फ़्रवषत ।
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
नोइत् नरो येस्न्यो[1] वह्न्यो
गॅउश्च उर्वे दामि-दातो
यत् नूरॅम् व्याम्बुर दअेव
मश्याक दअेवयाज़ो
वोहुनीम् वा ताचयेइंति
फ़्रषअेकॅम् वा फ़्रषिचंति[2] ॥ ५४ ॥

यत् नूरॅम् व्याम्बुर दअेव
मश्याक दअेवयाज़ो
अवि आत्रॅम्[1] आबरॅंति

अअेतयाो उर्वरयाो या वओचे हपॅरॅसि नाँम अअेतॅम् अअेस्मॅम् यो वओचे नॅमॅल्क[2] नाँम ॥ ५५ ॥

(51) 1. West & TDA: अषओवो (52) 1. West & TDA: अषओवो (54) 1. West & TDA: यस्न्यो 2. West & TDA: फ़्रषिन्चंति (55) 1. West, TDA, Kanga: आतरॅम् 2. Geld & Kanga: नॅमॅघ्क.

यत् नूरॅम् व्याम्बुर दअेव
मश्याक दअेवयाज़ो
फ़ा परश्तीम् नामयेइंति
वी मइध्याँनॅम् फ़्रानयेइंति
वीस्प[1] हंदाम राज़येइंति
जन हो सइधिन् नोइत् जनॅन्
हध हो सइधिन् नोइत् हधॅन् ।
यत् नूरॅम् व्याम्बुर दअेव
मश्याक दअेवयाज़ो
उपि पइरि-दारयेइंति
दअेम हो पइरि-उर्वअेसयेइंति[2] ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अरुशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ५६ ॥

कर्त १८

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे
हओमॅम् बइरे साइरि बओधॅम्
हओमॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् बइरे
निपातारॅम् वोहु बइरे
पातारॅम्[1] तनुये बइरे
हओमॅम् यिम् निविज़इति निवंदात् अपयेइति दुश्मइन्यओत्[2] पॅषन हच ॥ ५७ ॥

यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् वनानि । यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् निवनानि । यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् निजनानि । यो मे पस्कात् वज़इते[1] ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अरुशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ५८ ॥

(56) 1. West, TDA, Kanga: वीस्पे 2. West & Kanga: °उर्वअेसयेइति
(57) 1. West & TDA: निपातारॅम् 2. West, TDA, Kanga: दुश्मइन्यओत् आ (58) 1. West, TDA, Kanga: वज़इति.

कर्त १९

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे ।
असानॅम् सिघूइरे चिथ्रॅम्
अबरॅ अहुरो पुथ्रो
पुथ्राोङ्हो बअेवरॅ-पतयो
अमब आस् वॅरॅथ्रव नाँम बॅरॅथ्रव आस् अमव नाँम ॥ ५९ ॥

यथ अज़ॅम् अवत वॅरॅथ्र ह्चाने
यथ वीस्पे अन्ये अइरे ।

यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् वनानि । यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् निवनानि । यथ अज़ॅम् अओम् स्पाधॅम् निजनानि । यो मे पस्कात् वज़इते[1] ।

अहे रय ख़वॅरॅनङ्हच ..... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ६० ॥

कर्त २०

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे ।
यथा अहू वइर्यो° ।
गवे अमॅम् गवे नॅमॅम्
गवे उख़्धॅम् गवे वॅरॅथ्रॅम्
गवे ख़वॅरॅथ्रॅम् गवे वख़्त्रॅम्
गवे वॅरॅज़्याताँम्
ताँम् नै ख़वॅरॅथाइ फ़्रुयो ।
अहे रय ख़वॅरॅनङ्हच ..... अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ६१ ॥

कर्त २१

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे ।
यो रस्मनो स्चिश्दयेइति

(60) 1. West, TDA, Kanga : वज़इति.

यो रस्मनो कॅरॅंतयेइति
यो रस्मनो ख़्वङ्हयेइति
यो रस्मनो यओज़येइति
अवि रस्मनो स्चिंदयेइति अवि रस्मनो कॅरॅंतयेइति
अवि रस्मनो ख़्वङ्हयेइति अवि रस्मनो यओज़येइति
वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ६२ ॥

कर्त २२

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे । आअत् यत् वॅरॅथ्रघ्नो अहुरधातो थख़्तनाँम्[1] रस्मनाँम् यूख़्तनाँम् पोइथ्रनाँम् मिथ्रो-द्रुजाँम् मश्यानाँम्[2]
अपाँश् गवो दरॅज़येइति
पइरि दअेम वारयेइति
अप गओप गओषयेइति[3]
नोइत् पाध वीधारयेइति
नोइत् पइति-तवाो बवइति ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ६३ ॥

[§होरमज़्द् इ ख़ोदायू इ अवज़ूनी इ मरदूम् मरदूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हमबायस्तॅ बॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]
यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

(63) 1. West: थ्रख़्तनाँम् 2. West & TDA : मश्यानाँम्च 3. Geld : तओषयेइति.
§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यस्नॅम्च वस्नॅम्च अओजस्च ज़वरॅंच आफ़्रीनामि। वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइ॰त्योस्च उपरतातो। अषॅम् वोहू॰ ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू॰ ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषॅम् वोहू॰ ॥

कॅरफ़्रॅह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅत् दॅरज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू॰ ॥

रोज़् नॅक् नाँम् ..... ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू॰ ॥

गुरज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात्। बेहराम् यज़त् इ पीरोज़गर् इ दुश्मन्-ज़दार् 'अमहे हुताश्तहे' बॅ-रसात्। अमाव॰द् पीरोज़गर् अमाव॰दी पीरोज़गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त कॅश्वर् ज़मीन्। अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आव्नायत् शुदन्। (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू॰ ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्धी स्पॅरे अनाहिते अषओने।

अषॅम् वोहू॰ ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू॰ ॥

वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। अषॅम् वोहू॰ ॥

बेहराम् यज़त् इ पीरोज़गर् इ दुश्मन्-ज़दार् 'अमहे हुताश्तहे' बॅ-रसात्।

अषॅम् वोहू॰ ॥

* See note on page 355.

राम् यश्त्

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होरमज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव़ज़ूनी गुरुज़् ख़्वरॅह अव़ज़ायात्। मीनो राम् बॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हरवस्तीन् दुश्मत् दुज़्नूख़्त् दुज़्वरश्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव़श्नी कुनश्नी तनी ख़्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव़ाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव़श्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइध्यावरश्ताँम् ह्यत् वस्रा फ़्रपोतॅमम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-ल्कअेषो§

१. हावन् गाह्:—हावनॅअे अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्पवे ज़ंतुमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़यॅइरिनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दरुयुमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्यूथ्रेम् गाह्:—अइविस्यूथ्रेमाइ अइविगयाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अषओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाह्:—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइ क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइ वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

रामनो ष्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामाँन अअेतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅन्तो-मइन्यओम् क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइ क्ष्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़ा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़ा अषव वीध्वो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्त १

यज़ाइ अपॅम्च[1] बघॅम्च
यज़ाइ आश्तीम् हाँम्-वइन्तीम्च सुयाँम्च कतरॅम्चित्।
तॅम् वअेम्चित् यज़मइदे
तॅम् वअेम्चित् ज़्वयमहि

अह्माइच न्मानाइ। अह्माइच न्मानहे न्मानो-पतॅअे। अह्माइच ज़ओथ्रो-वर अरॅद्राइ। पइति-अस्ति गॅउश् वचह्येहेच। हथ्रतहेच पइति हमरॅथनाँम्। वहिश्ते यज़तॅम् यज़मइदे ॥ १ ॥

तॅम् यज़त यो दध्वो अहुरो मज़्दो अइर्येने वअेजहि वह्रुर दाइन्ययो ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ़स्पाइति ज़रनअेने पइ उपस्तॅरॅने[1]-फ़स्तॅरॅतात्[1] पइति बरॅस्मन्[2] पॅरॅनॅब्यो[3] पइति ध्ज़ारयतूब्यो ॥ २ ॥

अओम् जइध्यत्।
अवत् आयसॅम् दज़िद् मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यथ अज़ॅम् निजनानि

(1) 1. West: अपाँम्च (2) 1. West & TDA: उपस्तरॅने फ़स्तरॅ 2. Geld: बरॅस्मॅन् 3. West & TDA: पॅरॅनअेइब्यो (3) 1. West; वयो; correct from वयुश्.

अङ्गरहे मइन्यॅउश् दामनाँम्
नअेचिश् अवत् यो स्पॅंतहे ॥ ३ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् वयुश् यो उपरो-कइर्यो। यथ ता उपङ्गहचत् यो दघ्वाो अहुरो मज़्दाो ॥ ४ ॥

वअेम् अषवनॅम् यज़मइदे। वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे। अअेतत् ते वयो यज़मइदे यत् ते अस्ति स्पॅंतो-मइन्यओम्।

अहे रय ख़्वरॅनङ्गहच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्त

उघॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् ज़ओथ्राब्यो। उघॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिंज़ो-दङ्गहङ्ग माँथ्रच वचच श्यओंनच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्वअेङ्ग्यस्च वाघ्रिज़्यो।

येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ५ ॥

कर्त २

यज़ाइ अपॅम्च' बघॅम्च
यज़ाइ आर्स्तीम् हाँम्-वइंतीम्च सुयाँम्च कतरॅम्चित्।
तॅम् वअेम्चित् यज़मइदे
तॅम् वअेम्चित् ज़्वयमहि

अह्माइच न्मानाइ। अह्माइच न्मानहे न्मानो-पतॅअे। अह्माइच ज़ओथ्रो-बराइ अरॅद्राइ। पइति-अस्ति गॅउश् वचह्येहेच। हश्वतहेच पइति हमॅरॅथनाँम्। वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ ६ ॥

तॅम् यज़त
हओश्यङ्गहो' परधातो
उप तअेरॅम् हरयाो
युख़्तयाो पइति-अयङ्गहो

(6) 1. West: अपाँम्च (7) 1. West, TDA, Kanga: हओष्यङ्गहो,

ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ़स्पाइति ज़रनअेने पइति उपस्तॅरेने[1] फ़स्तॅरॅतात्[2] पइति बरॅस्मन्[3] पॅरॅनॅब्यो[4] पइति घ्ज़ारयत्ब्यो ॥ ७ ॥

अओम् जइध्यत् ।
अवत् आयस्तॅम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यथ अज़ॅम् निजनानि
द्व थ्रिष्व माज़इन्यनाँम् दअेवनाँम्
वरॅन्यनाँम्च द्रवताँम् ॥ ८ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयस्तॅम् वयुश् यो उपरो-कइर्यो । यथ ता उपङ्हचत् यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो ।

वअेम् अषवनॅम् यज़मइदे । वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे । अअेतत् ते वयो यज़मइदे यत् ते अस्ति स्पॅंतो-मइन्यओम् ।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्त

उघ्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् ज़ओथ्राब्यो । उघ्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे । हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ।

येज़्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ९ ॥

कर्त ३

यज़ाइ अपॅम्च बघॅम्च ..... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ १० ॥

तॅम् यज़त तख़्मो उरुप अज़िनवाो ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ़स्पाइति ज़रनअेने पइति उपस्तॅरेने[1] फ़स्तॅरॅतात्[1] पइति बरॅस्मन्[2] पॅरॅनॅब्यो पइति घ्ज़ारयत्ब्यो ॥ ११ ॥

2. West & TDA: उपस्तॅरेने फ़स्तॅरॅतात् 3. Geld: बरॅस्मॅन् 4. West & TDA: पॅरॅनअेइब्यो (8) 1. West: वयो (11) 1. West & TDA: उपस्तॅरेने फ़स्तॅरॅतात् 2. Geld: बरॅस्मॅन् 3. West & TDA: पॅरॅनअेइब्यो.

अओम् जइध्यत्।
अवत् आयसँम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यत् ववानि अइन्नि-वन्यो
वीस्पे दअेव मश्याच
वीस्पे यातवो पइरिकोस्च।
यत् वरानि अङ्रँम् मइन्यूम्
फ़्रमितँम् अस्पहे कँहृप
थ्रिसतँम् अइन्नि-गामनाँम्
व पइरि[2] ज़ँमो करन ॥ १२ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् आयसँम् वयुश् यो उपरो-कइर्यो। यथ ता उपङ्हचत् यो दध्वाो अहुरो मज़्दाो।

वअेम् अपवनँम् यज़्मइदे। वअेम् उपरो-कइरीम् यज़्मइदे। अअेतत् ते वयो यज़्मइदे यत् ते अस्ति स्पँतो-मइन्यओम्।

अहे रय ख़्वरँनङ्हच
तँम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्त

उघ्रँम् वअेम् उपरो-कइरीम् ज़ओथ्राब्यो। उघ्रँम् वअेम् उपरो-कइरीम् यज़्मइदे। हओमयो-गव बरँस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो।

येज़्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़्मइदे ॥ १३ ॥

कर्त ४

यज़ाइ अपँम्च वघँम्च ..... वहिश्तँम् यज़्तँम् यज़्मइदे ॥ १४ ॥

तँम् यज़त यो यिमो क्षअेतो ह्वाँथ्रो
हुकइर्यात् हच बरँज़ङ्हत्
वीस्पो-चाम्यात् ज़रनअेनात्

(12) 1. West: वयो 2. Stig Wikander: पइति.

ज़ारनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ़स्पाइति ज़रनअेने पइति उपस्तॅरॅने फ़स्तॅरॅतात् पइति बरॅस्मन् पॅरॅनॅब्यो पइति ध्ज़ारयत्ब्यो ॥ १५ ॥

अओम् जइध्यत्
अवत् आयस्नॅम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यत् बवानि ख़्वरॅनङुहस्तॅमॅम्[2] ज़ातनाँम् ह्वरॅदरॅसॅम्[2] मश्यानाँम्
यत् कॅरॅनवानि मावोय क्षुथ्राध[3] अमरॅषःत[4] पसु वीर
अङ्हओषॅम्ने[5] आप उर्वइरे
ख़्वइर्याँन् ख़्वरॅथॅम् अज्यम्नॅम् ।
यिमहे क्षुथ्रे अउर्वहे
नोइत् अओतॅम् आोङ्ह नोइत् गरॅमॅम्
नोइत् ज़उर्व आोङ्ह नोइत् मॅरॅथ्युश्
नोइत् अरस्को यो दअेवो-दातो ॥ १६ ॥

दथत् अझाइ तत् अवत् आयस्नॅम् वयुश् यो उपरो-कइर्यो। यथ ता उपङ्हचत् यो दथ्वो अहुरो मज़्दो।

वअेम् अषवनॅम् यज़्मइदे। वअेम् उपरो-कइरीम् यज़्मइदे। अअेतत् ते वयो यज़्मइदे यत् ते अस्ति स्पॅःतो-मइन्यओम्।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्त

उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् ज़ओथ्राब्यो। उग्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् यज़्मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अरॅशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो।

येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़्मइदे ॥ १७ ॥

(16) 1. West: वयो 2. West & TDA: ख़्वरॅनङ्हस्तॅमो जातनाँम् ह्वरॅदरॅसो 3. West & TDA: क्षुथ्रात् 4. West, TDA, Kanga: अमरॅषिःत 5. Geld: अङ्हॅउषॅम्ने.

कर्त ५

यज़ाइ अपॅम्च बघॅम्च ..... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ १८ ॥

तॅम् यज़त अज़िश् थ्रिज़फ्ा.ो दहाको उप किरिंतॅम् दुज़िॅतॅम्

ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ़स्पाइति ज़रनअेने पइति उपस्तॅरॅने[1] फ़स्तॅरॅतात्[1] पइति बरॅस्मन्[2] पॅरॅनॅब्यो[3] पइति ध्ज़ारयत्ब्यो ॥ १९ ॥

अओम् जइध्यत्
अवत् आयस्तॅम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यथ अज़ॅम् अमश्यॉन्[2] कॅरॅनवानि वीस्पाइश् अवि[3] करूष्वॉन् याइश् हप्त ॥ २० ॥

नोइत् यज़ॅम्नाइ नोइत् ज़इध्यंताइ। नोइत् ज़्वयंताइ नोइत् अरॅद्राइ। नोइत् ज़ओथ्रो-बराइ। नोइत् अह्माइ दथत् तत् अवत् आयस्तॅम्। वयुश् यो उपरो-कइर्यो।

अहे रय ए्वरॅनङ्हच ..... अरूशुए्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ २१ ॥

कर्त ६

यज़ाइ अपॅम्च बघॅम्च ..... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ २२ ॥

तॅम् यज़त वीसो पुथ्रो आथ््यानोइश्
वीसो सूरयाो थ्रअेतओनो
उप वरॅनॅम् चथ्रु-गओषॅम्

ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ़स्पाइति ज़रनअेने पइति उपस्तॅरॅने फ़स्तॅरॅतात् पइति बरॅस्मन् पॅरॅनॅब्यो पइति ध्ज़ारयत्ब्यो ॥ २३ ॥

अओम् जइध्यत्
अवत् आयस्तॅम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो

(19) 1. West & TDA: उपस्तॅरॅने फ़स्तॅरॅतात् 2. Geld: बरॅस्मॅन् 3. West & TDA: पॅरॅनअेइब्यो (20) 1. West: वयो 2. West, TDA, Kanga: अमष्यॉ 3. West & TDA: अवे (24) 1. West: वयो.

यत् ववानि अइन्नि-वन्यो अज़ीम् दहाकॅम् थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरधॅम् क्वश्-अषीम् हज़ङ्र-यओश्तीम् अशओजङ्हॅम् दअेवीम् द्रुजॅम् अधॅम् गअेथाव्यो द्रवःतॅम् याँम् अशओजस्तॅमाँम् द्रुजॅम् फ़च कॅरॅःतत् अङ्रो मइन्युश् अओइ[2] याँम् अस्त्वइतीम् गअेथाँम् मह्रूकाइ अषहे गअेथनाँम्।

उत हे वःत अज़ानि सङ्हवाचि[3] अरॅनवाचि[4]
योइ हॅन् कॅह्रूप स्रअेश्त ज़ज़ाइतॅअे गअेथ्याइ[5] ते योइ अव्दोतॅमे ॥ २४ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् ..... यत् ते अस्ति स्पॅःतो-मइन्यओम् ॥
अहे रय ख्वरॅनङ्हच ..... अरुशुख्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २५ ॥

कर्त ७

यज़ाइ अपॅम्च वघॅम्च ..... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ २६ ॥

तॅम् यज़त नइरे-मनाो[1] कॅरॅसास्पो। उप गुधॅम् अपघ्ज़ारॅम्
रङ्हयाो मज़्दधातयाो

ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ़स्पाइति ज़रनअेने पइति उपस्तॅरॅने फ़स्तॅरॅतात् पइति बरॅस्मन् पॅरॅनॅब्यो पइति घ्ज़ारयतूब्यो ॥ २७ ॥

अओम् जइध्यत्।
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
वयुश् यो उपरो-कइर्यो
यत् कअेन निजसानि
अज़ॅम् ब्राथ्रो उर्वाख्शय
यत् जनानि हितास्पॅम्
रइथे पइति वज़इध्याइ।

2. West & TDA: अवि 3. West & TDA: सवङ्हवाच 4. West & TDA: अरॅनवाच 5. West & Kanga: गअेथ्याइच (27) 1. West & TDA: नरॅ-मनाो.

उइति अस्ति गफ़्यो आहूरिश्। उइति अअेवो गफ़्यो पइतिश्। उइति गर्दरॅवो उपापो ॥ २८ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् ..... यत् ते अस्ति स्पॅर्तो-मइन्यओम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अरुशुख़्धअेइव्यस्च वाघ्ज़िव्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ २९ ॥

कर्त ८

यज़ाइ अपॅम्च[1] बघॅम्च ..... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ ३० ॥

तॅम् यज़त
अउर्वसारो दज़्हुपइतिश्
अवि स्पअेतिनिश् रज़्नुरो
उप स्पअेइतितॅम् रज़्नुरॅम्
उप वीमइधीम्[1] रज़्नुरय

ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ़्रस्पाइति ज़रनअेने पइति उपस्तॅरॅने[2] फ़्रस्तॅरॅतात्[2] पइति बरॅस्मन्[3] पॅरॅनॅव्यो[4] पइति ध्ज़ारयतूव्यो ॥ ३१ ॥

अओम् जइध्यत्।
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यत् ना[2] नोइत् निजनात्
अर्प अइर्यनॉम् दख़्युनॉम्
क्षथाइ हर्कॅरॅमो हओस्रव[3]।
यथ अज़ॅम् उज़येनि
हच कवोइश् हओस्रवङ्हहे[4]।

(30) 1. West: अपॉम्च (31) 1. Geld: विमइधॅम् 2. West & TDA: उपस्तॅरॅने फ़्रस्तॅरॅतात् 3. Geld: बरॅस्मॅन् 4. West & TDA: पॅरॅनअेइव्यो (32) 1. West: वयो 2. West & TDA: नो 3. West: हुस्रव 4. West: हुस्रवङ्हह.

जनात् तॅम् कव हओस्रव[3]
वीस्पे अइरे रज़्नुरय ॥ ३२ ॥

दथत् अह्माइ तत् अवत् ..... यत् ते अस्ति स्पॅंतो-मइन्यओम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अरूशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़्मइदे ॥ ३३ ॥

कर्त ९

यज़ाइ अपॅम्च[1] बघॅम्च ..... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़्मइदे ॥ ३४ ॥

तॅम् यज़त
हुतओस या पोउरु-ब्राथ्र[1]
वीसो अवि नओतरनॉम्

ज़रनअेने पइति गात्वो ज़रनअेने पइति फ़्रस्पाइति ज़रनअेने पइति उपस्तॅरने फ़्रस्तॅरॅतात् पइति बरॅस्मन् पॅरॅनॅब्यो पइति ख़्ज़ारयतूब्यो ॥ ३५ ॥

अओम् जइध्यत्
अवत् आयप्तॅम् दज़्दि मे
वयुश्च यो उपरो-कइर्यो
यत् बवानि फ़्रय फ़्रिथ पइति-ज़्रॅत
न्माने कवोइश् वीश्तास्पहे ॥ ३६ ॥

दथत् अह्माइ[1] तत् अवत् ..... यत् ते अस्ति स्पॅंतो-मइन्यओम् ॥
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अरूशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़्मइदे ॥ ३७ ॥

कर्त १०

यज़ाइ अपॅम्च बघॅम्च ..... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़्मइदे ॥ ३८ ॥

तॅम् यज़ॅंत कइनिन[1] योइ[2] अनुपअेत मश्यानॉम्। ज़रनअेने पइति

3. West: हुस्रव (34) 1. West: अपॉम्च (35) 1. West & TDA: पोउरु-ब्राथ्रि; corrected (37) 1. West & TDA: अह्माइ (39) 1. West, TDA, Kanga: कइनीनो 2. West & TDA: यो.

गात्वो ज़रनअेने पइति फ़स्पाइति ज़रनअेने पइति उपस्तॅरॅने फ़स्तॅरॅतात् पइति बरॅस्मन् पॅरॅनॅब्यो पइति घ्ज़ारयतूब्यो ॥ ३९ ॥

आअत् हीम् जइध्यॅन्
अवत् आयसॅम् दज़्दि नो
वयुश्[1] यो उपरो-कइर्यो
यत् न्मानो-पइतीम् विश्दाम
यवानो[2] सअेश्तो-कॅहर्प
यो नो हुबॅरॅताँम् बरात्
यवत गय ज्वाव
फ़ज़इश्तीम्च हो वॅरॅज़्यात्
दङ्रो दश्तो हिज़्नुख़्बो[3] ॥ ४० ॥

दथत् अइब्यस्चित् तत् अवत् आयसॅम् ..... यत् ते अस्ति स्पॅश्तो-मइन्यओम् ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्वअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ४१ ॥

कर्त ११

यज़ाइ अपॅम्च वघॅम्च ..... वहिश्तॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। स्पॅश्तो-मइन्यओम् रअेवश्तॅम् ख़्वरॅनङ्हश्तॅम् यज़मइदे ॥ ४२ ॥

वयुश् बा नाँम अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र। अवत् वयुश् बा नाँम अह्मि। यत् व दाँम वयेमि। यस्च दथत् स्पॅश्तो मइन्युश्। यस्च दथत् अङ्रो मइन्युश्। अपयते[1] नाँम अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र। अवत् अपयते[1] नाँम अह्मि। यत् व दाँम अपयेमि। यस्च दथत् स्पॅश्तो मइन्युश्। यस्च दथत् अङ्रो मइन्युश् ॥ ४३ ॥

वनो-वीस्पो नाँम अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र। अवत् वनो-वीस्पो नाँम अह्मि। यत् व दाँम वनामि। यस्च दथत् स्पॅश्तो मइन्युश्। यस्च दथत् अङ्रो

(40) 1. West: क्यो 2. West & TDA: यवानॅम् 3. West & TDA: हिज़ओख़्बो (43) 1. West & TDA: अपअेत.

मइन्युश्। वोह्वर्श्ते[1] नाँम अह्मि अषाउम् ज़रथुश्त्र। अवत् वोह्वर्श्ते[1] नाँम अह्मि। यत् वोहू वॅरॅज़्यामि।

दथुषो अहुराइ[2-] मज़्दाइ[-2] अॅमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् ॥ ४४ ॥

फ़्रचरॅ नाँम अह्मि। अइपिचरॅ नाँम अह्मि। अइपिध्बओघॅ[1] नाँम अह्मि*। फ़्रस्पो नाँम अह्मि। निस्पो नाँम अह्मि। दहकॅ नाँम अह्मि। ज़िनकॅ नाँम अह्मि। वीदकॅ[2] नाँम अह्मि। विंदिख़्वरॅनॅ[3] नाँम अह्मि ॥ ४५ ॥

अउर्वो नाँम अह्मि। अउर्वोतॅमो नाँम अह्मि। तख़्मो नाँम अह्मि। तख़्मोतॅम[1] नाँम अह्मि। दॅरॅज़्रो नाँम अह्मि। दरॅजिश्तो[2] नाँम अह्मि। अओजि नाँम अह्मि। अओजिश्तो[3] नाँम अह्मि। हुपइरितो[4] नाँम अह्मि। हुपइरिस्पो नाँम अह्मि। हथवन नाँम अह्मि। आइनिव नाँम अह्मि। वीदअेवो-करॅ[5] नाँम अह्मि। करॅदरॅसॅ[6] नाँम अह्मि ॥ ४६ ॥

तरो-ख़्वअेपो नाँम अह्मि। ख़्वअेपो-तरो नाँम अह्मि। आयओज़ो[1] नाँम अह्मि। पायओज़ो[2] नाँम अह्मि। विवओज़ो[3] नाँम अह्मि। सओचहि[4] नाँम अह्मि। बुचहि[5] नाँम अह्मि। वुष्तिश् नाँम अह्मि। सइधिश्[6] नाँम अह्मि। गॅरॅधो नाँम अह्मि। गॅरॅध्यओख़्धो[7] नाँम अह्मि। गॅरॅधिख़्वो[8] नाँम अह्मि ॥ ४७ ॥

तिज़्यर्श्तॅ[1] नाँम अह्मि। तिज़्यर्श्तिश्[2] नाँम अह्मि। पॅरॅथ्वरॅश्तॅ[3] नाँम अह्मि। पॅरॅथ्वरॅश्तिश्[4] नाँम अह्मि। वअेज़्यर्श्तॅ[5] नाँम अह्मि। वअेज़्यर्श्तिश्[6] नाँम अह्मि। ख़्वरॅनो नाँम अह्मि। अइवि-ख़्वरॅनो नाँम अह्मि ॥ ४८ ॥

(44) 1. West & TDA: वोह्वर्श्त 2. West & TDA: अहुरहे मज़्दो (45) 1. West & TDA: अइपि-ख़्वओघॅ * Stig Wikander adds फ़्रध्बओघॅ नाँम अह्मि. See Vayu p. 8 2. West & TDA: वंदकॅ 3. West & TDA: विंदख़्वरॅन; better विंदत्ख़्वरॅन (46) 1. West, TDA, Kanga: तख़्मोतॅमो 2. West, TDA, Kanga: दरॅज़िश्तो 3. Geld: अओजिश् 4. West, TDA, Kanga: हुपरॅतो 5. Geld: विधअेवो° 6. West: कॅरॅधरिश (47) 1. West, TDA, Kanga: आयओजो 2. West, TDA, Kanga: पायओजो 3. West & TDA: विवओजो; Kanga: वीवओजो 4. West: सओचि 5. West: बओच 6. West: सिधिश् 7. West, TDA, Kanga: गॅरॅध्योख़्धो 8. West, TDA, Kanga: गॅरॅदिख़्विो (48) 1. West & TDA: तिज़्-अर्श्तिं 2. West & TDA: तिज़्-अर्श्तिश् 3. West & TDA: पॅरॅथु-अर्श्तिं 4. West & TDA: पॅरॅथु-अर्श्तिश् 5. West & TDA: वीज़्-अर्श्तिं 6. West & TDA: वीज़्-अर्श्तिश्.

तोस्च मे नाँम ज़्वयअेष
अह्मि अपाउम् ज़रथुश्त्र यिम् अ॰तरॅ हअेनयो ख़्वइश्येइतिश्[1]
अ॰तरॅ हाँम्-य॰त रस्मओयो
अ॰तरॅ दज़्हु पापॅरॅताने ॥ ४९ ॥

तोस्च मे नाँम ज़्वयअेप अह्मि अपाउम् ज़रथुश्त्र यिम् सास्त दज़्हँउश् हमो-श्थ्रो पतॅ॰तॅम् वा ज़्वरॅ॰तॅम् वा इरिपॅ॰तॅम्[1] वा रथो-इपॅम्नॅम् वा पइतिपॅ॰तॅम्[2-] अमहे[-2] पइतिपॅ॰तॅम्[3] थ्रिमहे पइतिपॅ॰तॅम्[3] वअेपज़्येहे ॥ ५० ॥

तोस्च मे नाँम ज़्वयअेप अह्मि अपाउम् ज़रथुश्त्र यिम् अपॅमओघॅम् अनपवनॅम् पतॅ॰तॅम् वा ज़्वरॅ॰तॅम् वा इरिपॅ॰तॅम्[1] वा रथोइपॅम्नॅम् वा पइतिपॅ॰तॅम्[2] अमहे पइतिपॅ॰तॅम्[2] थ्रिमहे पइतिपॅ॰तॅम्[2] वअेपज़्येहे ॥ ५१ ॥

तोस्च मे नाँम ज़्वयअेप अह्मि अपाउम् ज़रथुश्त्र
यत् बस्तो अङ्हत् हिश्तॅम्नो[1]
बस्तो अङ्हत् फ़्राधयम्नो[2]
बस्तो अङ्हत् वाधयम्नो[3]
फ़्रध्वओये[4] बापे बुये॰ते
विध्वओये[5] ग्राफ़े[6] बुये॰ते ॥ ५२ ॥

वयो अस्पअेपु वीरअेपु । वीस्पअेपु विमनॅकरॅ[1] । वीस्पअेपु वीदअेवो-करॅ[2] । नितॅमअेष्व गातुष्व । हज़ङ्रो-तॅमह्मच हाँम् इसॅम्नॅम् पइध्याइति ॥ ५३ ॥

(49) 1. West, TDA, Kanga: ख़्वीष्येइतीश् (50) 1. West: अरॅषि॰तॅम्; TDA: इरिषि॰तॅम् 2. पइतिपॅ॰तॅम् अमहे inserted on the basis of the text in the following para 51. Here it seems to have been left out by the redactors in the Mss. See Vayu by Stig Wikander pages 10 and 69. 3. West: पइतिषि॰तॅम् (51) 1. West: अरॅषि॰तॅम्; TDA: इरिषि॰तॅम् 2. West: पइतिषि॰तॅम् (52) 1. West: हिश्तॅमनो 2. West: फ़्राधयमनो 3. West: वाधयमनो 4. West: फ़्रबुये 5. West: विबुये 6. West: गराफ़े (53) 1. West, TDA, Kanga: वीमन-कर 2. West, TDA, Kanga: वीदअेवो-कर.

कन ध्वाँम् यस्न यज़ाने
कन यस्न फ़ायज़ाने
कन ध्वा यस्न पइति हँर्ंकँरँइतिश्[1] अव-हिश्तात्।
वयुश् अउर्वो उस्कात्-यास्तो[2]
दँरँज़ि-यओख़्रँध्रो बँरँज़ि-पाधो
पँरँथु-वरो पँरँथु-स्रओनिश्
अनाख़्रिध-दोइधे। यथ अन्योस्चित् क्षुध्रात् क्षयम्नो। हमो-क्षुध्रो-क्षयम्नो ॥ ५४ ॥

तूम् बरँस्म अयसअेप अषाउम् ज़रथुश्त्र। फ़्रचिनध्वरँ विचिनध्वरँ। रओचिनवर्ंतँम् वामीम्। फ़्रतरअेइब्यो रओचो वीतरअेइब्यो उपोङ्हँम् ॥ ५५ ॥

येज़ि माँम् यश्तो कँरँनवानि। अज़ँम् ते वच फ़्रम्रवानि। मज़्दधात ख़्वरँनङ्हर्ंत बअेपज़्य। यथ ध्वाँम् नोइत् तउर्वयात् अङ्रो मइन्युश् पोउरु-महर्को। नोइत् यातवो[1] नोइत् यातुमो। नोइत् दअेवो नअेध मश्यो ॥ ५६ ॥

वयो अउर्व यज़मइदे। वयो तख़्म यज़मइदे। वअेम् अउर्वनाँम् अउर्वो-तँमँम् यज़मइदे। वअेम् तख़्मनाँम् तख़्मोतँमँम् यज़मइदे। वअेम् ज़रन्यो-ख़्रओधँम् यज़मइदे। वअेम् ज़रन्यो-पुसँम् यज़मइदे। वअेम् ज़रन्यो-मिनँम्* यज़मइदे। वअेम् ज़रन्यो-वाषँम् यज़मइदे। वअेम् ज़रन्यो-चख़्रँम् यज़मइदे। वअेम् ज़रन्यो-ज़अेम् यज़मइदे। वअेम् ज़रन्यो-वख़्रँम् यज़मइदे। वअेम् ज़रन्यो-अओथ्रँम् यज़मइदे। वअेम् ज़रन्यो-अइज़्योङ्हनँम् यज़मइदे। वअेम् अषवनँम् यज़मइदे। वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे। अअेतत् ते वयो यज़मइदे। यत् ते अस्ति स्पँर्ंतो-मइन्यओम्।

अहे रय ख़्वरँनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ि़ब्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ५७ ॥

[§होर्मज़्द इ ख़ोदाय् इ अव़ज़ूनो इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तँ वँहौन् उइम् वँह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाहो आस्तवाँनो नँको रसानात्। अँदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (३ बार्)

(54) 1. West: हर्ंकँरँइतिश्; TDA & Kanga: हर्ंकँरँतिश् 2. West, TDA, Kanga: उस्कात् यास्तो (56) 1. Geld: यातो. (57) *qu: °मिनुम्?

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यस्नेम्च वह्मेम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। रामनो ख़्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइरूयेहे तरधातो अन्याइश् दामाँन् अेतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅन्तो-मइन्यओम्। अषॅम् वोहू॰ ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचह्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू॰ ॥
हज़ह्रॅम् बअेपज़नाँम् बअेवरॅ बअेपज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू॰ ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू॰ ॥
कॅरफ़्रॅह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅद् दॅर्ज़ी।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू॰ ॥
रोज़् नॅक् नाँम् ..... ह्यत् वस्रा फ़्रॅरपोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।
अषॅम् वोहू॰ ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अवज़ायात्। मीनो राम् बॅ-रसात्। अमाव॒न्द् पीरोज़गर् अमाव॒न्दी पीरोज़गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅदून् बात् ॥

मन् आनो आव्रायत् शुदन्। (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू॰ ॥
*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्त्री।
नॅमसॅ-ते अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्री सूरे अनाहिते अषओने।
अषॅम् वोहू॰ ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू॰।
उश्रॅम् वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे। अषॅम् वोहू॰ ॥
मीनो राम् बॅ-रसात्। अषॅम् वोहू॰ ॥

* See note on page 355.

दीन् यश्त्

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू॰ ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अन्नज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह अन्नज़ायात्। दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् बॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गन्नश्नी कुनश्नी तनी ख़्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्ते अन्नाक्षू पशॅमाँन् प सॅ गन्नश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्षनओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रपोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाह्:—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्ते यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्ते यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्ते यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्रवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्ते यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़्गारिन् गाह्:—उज़यॅइरिनाइ अषओने अषहे रथ्ते यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दरुयुमाइच अषओने अषहे रथ्ते यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविसूथ्रॅम् गाह्:—अइविसूथ्रॅमाइ अइविगयाइ अषओने अषहे रथ्ते यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज़्याइतॅअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्ते यस्नाइच वह्माइच क्षनओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

५. उषहिन् गाह्:—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्ते यस्नाइच वह्माइच

§ The Gāh according to the period of the day.

क़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

रज़िश्तयाो चिस्तयाो मज़्दधातयाो अपओन्याो दअेनयाो[1] वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश्[1]। क़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच ॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अपातूचीत् हच फ़्रा अपव वीध्वाो म्रओतू ॥ ० ॥

कर्त १

रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् अपओनीम् यज़मइदे। दअेनाँम्[1] वङुहीम् माज़्दयस्नीम् यज़मइदे[1] हुपथ्मइन्याँम् हुअइवितचिनाँम् निमरॅज़िश्ताँम्[2] बरत्-ज़ओथ्राँम् अपओनीम् हुनरवइतीम् फ़्रसूताँम् आसु-कइर्याँम् मोपु-कइर्याँम् ह्वायओनाँम् ह्वायओज़्दाँम् याँम् वङुहीम्[3] दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् ॥ १ ॥

याँम् यज़त ज़रथुश्त्रो। उसॅ-हिश्त हच गात्वो फ़्रपूस हच दॅमानात् रज़िश्ते चिस्ते मज़्दधाते[1] अपओनि। येज़ि[2] अहि पउर्व-नअेमात् आअत् माँम् अवि न्मानय[3]। येज़ि पस्कात् आअत् माँम् अवि अपय ॥ २ ॥

अथना आक्त वुयाँन् यथना वुयात् ह्वायओनाोङ्हो पर्तानो ख़्वापथन[1] गरयो ख़्वातचिन रज़ुर हुपॅरॅथ्वे[2] आफ़्रश् नावय[3] अह्माइ सओकाइ फ़सस्ताइ फ़्रवाकाइ उत फ़्रमानाइ[4] ॥ ३ ॥

अहे रय ख़्वॅरॅनङ्हच
ताँम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ताँम् यज़ाइ हुयश्त यस्न

रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् अपओनीम् ज़ओथ्राभ्यो। रज़िश्ताँम् चिस्ताँम्

(0) 1. Geld omits. Supported by Geld-Mss, West, TDA, Kanga (1) 1. Geld omits. Supported by Geld-Mss, West, TDA, Kanga 2. West: नमरज़िश्ताँम् 3. West: वङ्हीम् (2) 1. West & TDA: मज़्दधाइते 2. West & TDA: येज़िच 3. West & TDA: न्मान्य (3) 1. West & TDA: ख़्वापइथिन 2. West & TDA: हुपॅरॅथ्रि 3. Geld: नाउय 4. West & TDA: फ़्रमइन्याइ,

मज़्दधाताँम् अपओनीम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो॥

येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे॥ ४॥

कर्त २

रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् ..... वङुहीम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम्॥ ५॥

याँम् यज़त ज़रथुश्त्रो हुमतहे पइति मनङ्हो ह्वख़्तहे पइति वचङ्हो ह्वर्श्तहे पइति श्यओथ्नहे अवहेच पइति याँनहे[1]॥ ६॥

यत् हे दथत् रज़िश्त चिस्त मज़्दधात अपओनि पाधवे ज़ावरॅ गओषअेवे[1] स्रओम बाज़ुवे अओजो तन्वो वीस्पयाो द्रवतातॅम् तन्वो वीस्पयाो वज़्द्रॅ अओम्च सूकॅम् यिम् बरइति करो मस्यो उपापो यो रङ्हयाो दूरअेपारयाो जफ़्रयाो हज़ङ्रो-वीरयाो वरॅसो-स्तवङ्हॅम् आपो उर्वअेसॅम् मारयेइति।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो॥

येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे॥ ७॥

कर्त ३

रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् ..... वङुहीम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम्॥ ८॥

याँम् यज़त ज़रथुश्त्रो हुमतहे पइति मनङ्हो ह्वख़्तहे पइति वचङ्हो ह्वर्श्तहे पइति श्यओथ्नहे अवहेच पइति याँनहे॥ ९॥

यत् हे दथत् रज़िश्त चिस्त मज़्दधात अपओनि पाधवे ज़ावरॅ गओषअेवे[1] स्रओम बाज़ुवे अओजो तन्वो वीस्पयाो द्रवतातॅम् तन्वो वीस्पयाो वज़्द्रॅ अओम्च सूकॅम् यिम् बरइति अस्पो अर्ष यो ताँथ्यस्चित्[2] हच क्षफ़्नो वारॅंत्याो स्रओज़िंत्याो

(6) 1. West, TDA, Kanga: यानहे (7) 1. West, TDA, Kanga: गओषइवे (10) 1. West, TDA, Kanga: गओषइवे 2. West & TDA: ताँथ्रयस्चित्.

त्रस्चिꣳत्यो[3] फ़्रयङ्हइत्यो[4] यो नओम्याचित्[5] हच श्लथ्यात् अस्पअेम् वरॅसॅम् त्रमात् अवओइरिथॅꣳतॅम्[6] वअेनइति कतारो अघ्रवो वा वुनवो वा।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अरशुख़्धअेइव्यस्च वाघ्ज़िव्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ १० ॥

कर्त ४

रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् ..... वङुहीम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् ॥ ११ ॥

याँम् यज़त ज़रथुश्त्रो हुमतहे पइति मनङ्हो हूख़्तहे पइति वचङ्हो ह्वरश्तहे पइति श्यओथ्नहे अवहेच पइति याँनहे ॥ १२ ॥

यत् हे दथत् रज़िश्त चिस्त मज़्दधात अपओनि पाधवे ज़ावरॅ गओपअेवे[1] स्रओम बाज़ुवे अओजो तन्वो वीस्पयो द्रवतातॅम् तन्वो वीस्पयो वज़्दरॅ अओम्च सूकॅम् यिम् बरइति कह्रर्कासो ज़रॅनुमइन्युश्[2] यो नओम्याचित्[3] हच दज़्हओत् मुश्ति-मगङ्हॅम् ख़्नूम् अइव्रि-वअेनइति अववत्चित् यथ सूकयो ब्राज़यो ब्राज़ॅम् अववत्चित् यथ सूकयो नअेज़ॅम्।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अरशुख़्धअेइव्यस्च वाघ्ज़िव्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्त ५

रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् ..... वङुहीम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् ॥ १४ ॥

याँम् यज़त ह्वोवि[1] अपओनि वीयुपि वोहु बयॅम्[2] इसॅम्न अपवनॅम् ज़रथुश्त्रॅम् अनुमतॅअे दअेनयाइ[3] अनुख़्तॅअे दअेनयाइ[3] अन्वरश्तॅअे दअेनयाइ[3]।

3. West & TDA: सरस्चिनत्यो 4. West & TDA: फ़्रयङ्हरत्यो 5. West & TDA: नओमयाचित् 6. West & TDA: अवोइरियॅरतॅम् (13) 1. West, TDA, Kanga: गओपइवे 2. West, TDA, Kanga: ज़रॅनुमइनिश 3. West & TDA: नओमयाचित् (15) 1. West & TDA: ह्वोवि 2. West, TDA, Kanga: बङ्हॅम् 3. West & TDA: दअेनयो.

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ १५ ॥

कर्त ६

रज़िश्तॉम् चिस्तॉम् मज़्दधातॉम् ..... वङुहीम् दअेनॉम् माज़्दयस्नीम् ॥ १६ ॥

यॉम् यज़त आथ्रव दूरअेफ़्कातो' मरॅम्नॅम् इसॅम्नो दअेनयाइ अमॅम् इसॅम्नो तनुये।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ १७ ॥

कर्त ७

रज़िश्तॉम् चिस्तॉम् मज़्दधातॉम् ..... वङुहीम् दअेनॉम् माज़्दयस्नीम् ॥ १८ ॥

यॉम् यज़त सास्त दञ्हॅउश् दञ्हुपइतिश् आक्षित' इसॅम्नो दञ्हवे अमॅम् इसॅम्नो तनुये।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ १९ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवञ्नी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हम्बायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। रज़िश्तयो चिस्तयो मज़्दधातयो अषओन्यो दअेनयो वङ्हुयो माज़्दयस्नोइश्। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

(17) 1. West & TDA: दूरअेफ़्धातो (19) 1. West: आक्ष्त.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेपज़नाँम् बअेवरॅ बअेपज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅरॅफ़्रॅह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅंद् दॅंरज़्ी ॥
अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
रोज़् नॅक् नाँम् ..... ह्यत् वस्रा फ़्रॅरपोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।
अषॅम् वोहू° ॥
गुरज़् ख़्वरॅह् अव्रज़ायात्। दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् बॅं-रसात्। अमाव्रःद् पीरोज़्गर् अमाव्रःदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅंश्वर् ज़मीन्। अॅंदून् बात् ॥
मन् आनो आव्रायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)
अपओने अषॅम् वोहू° ॥
*दादार् इ गॅंहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।
नॅमसॅ-ते अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्धी स्रे अनाहिते अपओने।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अपओने। अषॅम् वोहू° ॥
रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् अपओनीम् यज़मइदे।
अषॅम् वोहू° ॥
दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् बॅं-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥

* See note on page 355.

अर्द् यश्त् (अषिश्वर्ंह यश्त्)

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़्शोदाय् इ अव़ज़्नी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव़ज़ायात्। मीनो अर्शसर्ंग् बॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव़श्नी कुनश्नी तनी ख़्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्ते अव़ाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव़श्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रॅरपोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रश् वीदअेवो अहुर-त्कअेपो §

१. हावन् गाह्ः—हावनॅअे अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्ः—रपिथ्विनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्पवे ज़र्तुमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़यॅइरिनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्ः—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइविगयाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

(0) 1. TDA: अर्शश्वर्ंग्.

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाहः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्रे यस्नाइच वह्माइच श्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। वॅरॅज्याइ न्मान्याइच अपओने अपहे रथ्रे यस्नाइच वह्माइच श्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच॥

अपोइश् वङ्हुयो चिस्तोइश् वङ्हुयो अॅरॅथे वङ्हुयो रसाँस्तातो वङ्हुयो ख्वॅरॅनङ्हो सवङ्हो मज्दधातहे श्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच श्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अपातूचीत् हच फ्रा अपत्र वीध्वो म्रओतू॥ ०॥

कर्त १

अपीम् वङुहीम् यज़मइदे श्रोइथ्नीम् वॅरॅज़इतीम् हुरओधाँम् हुयज़तॉम् ख्वनत्-चख्राँम् ःमवइर्तीम् हातो-सओकाँम् वअेपइयाँम् पॅरॅथ्वीराँम्[1] सूराँम्॥ १॥

दुध्वरम् अहरहे मज्दा ख्वङ्हरॅम् अमॅपनाँम् स्पॅःतनाँम् या वीम्पनाँम् सओश्यःताँम्[1] फ्रप ख्रथ्र फ्रथःजयेइति[2] उत-हे[3] आस्रम् ख्रतूम् अव-बरइति वारॅम[4]। उत-हे[3] आस्रअेच ज़्यःताइ दूरअेच ज़्यःताइ जसइति अवङ्हे। यो अपीम् यज़ाइते[5] ज़ओथ्राव्यो [6]हो मिथ्रम् यज़ाइते ज़ओथ्राव्यो[6]॥ २॥

अहे रय ख्वॅरॅनङ्हच
ताँम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
ताँम् यज़ाइ हुयश्त यस्न
अपीम् वङुहीम् ज़ओथ्राव्यो।

अपीम् वङुहीम् यज़मइदे हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राव्यस्च अरॅशुख्वअेइव्यस्च वाघ्रिज़्व्यो॥

येज़्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे॥ ३॥

(1) 1. West & TDA: पॅरॅथु-वीराँम् (2) 1. West, TDA, Kanga: सओष्यःताँम् 2. West & TDA: फ्राथःजयेइति 3. West: उत 4. West: वारॅम् 5. West: यज़ाइति 6. West omits.

कर्त २

अषीम् वङुहीम् यज़मइदे ..... बअेपज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् सूराँम् ॥ ४ ॥

हओमहेच नॅमो माँथ्रहेच अपओनअेच ज़रथुश्त्रहे ।

अत्चित् बा नॅमो हओमाइ
यत् वीस्पे अन्ये मघोङ्हो
अअेष्म हचिꣳते[1] ख़्वित्द्वो[2]
आअत् हो यो हओमहे मघो
अष हचइते ख़्वअेपइथे ॥ ५ ॥

अषिश्[1-] वङुहि[-1] अपि स्तीरे[2] अपि बानुमइति[3] पाइति व्यावइति[4] बानुब्यो ।

अपि दाथ्रे वोहूम्[5] ख़्वरॅनो
अअेषाँम् नराँम् योइ हचहि ।
हुबओइधिश्[6] बओधइते न्मानॅम्
येज़्हे न्माने अषिश् वङुहि
सूर पाध निदथइते
आग्रॅमइतिश्[7] दॅरॅघाइ हख़ॅध्राइ ॥ ६ ॥

ते नरो क्षुथ्र क्षयेꣳते[1]* अश्-बओउर्व
निधातो-पितु हुबओइधि[2]
यह्य स्तरॅतस्च गातुश्
अन्योस्च बॅरॅख़्धाो अवरॅताो

(5) 1. West & TDA: हचꣳते 2. West & TDA: ख़्वी-द्वो (6) 1. West & TDA: अषय वह्हुय 2. West & TDA: स्तीर 3. West & TDA: बानुमइते 4. West & TDA: व्यावइते 5. West & TDA: वोहु 6. Kanga: हुबओधिश् 7. West & TDA: आगइरिमइतिश् (7) 1. West & TDA: क्षयेइꣳति * West, TDA, Kanga, Geld-Mss insert hereafter the words: अश्-पचिन स्तूइबख़्ध्र (TDA स्तूइ-बख़ॅध्र) फ़्रओथत्-अस्प ख़्वनत्-चख़्र क्त्रअेत्रयत्-अश्त्र. Cf. Yašt 5-130 2. West & TDA: हुबओइधे.

योइ हचहि अपिश् वङुहि ।
उश्त बा यिम् हचहि
उत माँम् उपङ्हचहि[3]
वोउरु-सरँध अमवइति[4] ॥ ७ ॥

अअेषाँम् न्मानो ह्विधातो[1]
गओम्रशोङ्हो हिश्तँःते[2]
अश्-पओउवो[3] दरँघो-उपरतँअे[4]
योइ हचहि अपिश् वङुहि
उश्त बा यिम् हचहि
उत माँम् उपङ्हचहि[5]
वोउरु-सरँध अमवइति[6] ॥ ८ ॥

अअेषाँम् गातव हिश्तँःते[1]
हुस्तरँत हुपो-वुस्त[2]
हुकँरँत बरँज़िश्-हवःतो[3]
ज़रन्यपक्त[4]-पाधोङ्हो
योइ हचहि अपिश् वङुहि
उश्त बा यिम् हचहि
उत माँम् उपङ्हचहि
वोउरु-सरँध अमवइति ॥ ९ ॥

अअेषाँम् वःतोङ्हो[1] बात्[2] मइन्योङ्हो[3]
गातुश् पइति आोङ्हँःति[4]

3. West & TDA: उपङ्हच 4. West & TDA: अमवइते (8) 1. West & TDA: हुधातो 2. West & TDA: हिश्तँःति 3. West & Kanga: अष पउर्वो; TDA: अष-पउर्वो 4. West & TDA: दरँघो-उपस्त 5. West & TDA: उपङ्हच 6. West & TDA: अमवइते (9) 1. West & TDA: हिश्तँःति 2. West & TDA: हुप-वुश्त 3. West: बरँज़िष हवःतो 4. West: ज़रन्यपक्षश्त (10) 1. West & TDA: वःतोङ्हो 2. West & TDA: ता द 3. West: मइन्योङ्हो 4. West: ओङ्हःति.

योइ[6] स्तीर[7] बरॅज़िश्-हवश्तो[8]
मॅरॅज़्युम्नो[7] अश्कु-पअेसॅम्नो[7]
फ़्रा गओषावर सिस्पिम्न[8]
चथ्रु-करन मिनुच ज़रन्यो-पिसि[9]।
कध नो अवि आजसात् न्मानो-पइतिश्। कध[10] पाइति पइतिपाम्[11] फ़्रया पइति तन्वि[12]
योइ हचहि अपिश् वङुहि।
उश्त वा यिम् हचहि
उत माँम् उपङ्हचहि
वोउरु-सॅरॅध अमवइति॥ १०॥

अअेषाँम् कइनिनो[1] आोङ्हॅश्ते[2]
आँघ्मो-पइधिश्[3] उर्विज़ो-मइध्यो[4]
स्रओतन्वो दॅरॅघो-अश्गुश्तो
कॅहॅर्प अवतॉम् स्रय
यथ दिधयताँम्[5] ज़ओपो
योइ हचहि अपिश् वङुहि।
उश्त वा यिम् हचहि
उत माँम् उपङ्हचहि
वोउरु-सॅरॅध अमवइति॥ ११॥

अअेषाँम् अस्पोङ्हो बयेश्ते[1]
आसवो रवो-फ़्रओथॅमनो[2]
रओम्[3] वाषॅम् वापयश्ते[4]

5. West: यो सॅरॅने 6. West: बरिश् हवश्तो 7. West: मॅरॅज़्यओमनो अश्कु-पस्मनो 8. West & TDA: सीस्पॅम्न 9. West, TDA, Kanga: ज़रन्यो-पअेस 10. West: कत् 11. West & TDA: पइति साम 12. West & TDA: तन्वे (11) 1. West & TDA: कइनीनो 2. West: आोङ्हश्ति 3. West: आँगमो-पइधिश 4. West: उर्वअेजो° 5. West: दइध्यताँम् (12) 1. West: बयइश्ति 2. West & TDA: °फ़्रओथ्मनो 3. West: रुम 4. West & TDA: वाषयेइश्ति.

म्रातॅम्[6] चरॅम्[7] थ॰जयेइ॰ते[6]
तऌॅम् स्तओतारॅम् वज्रॅ॰ति
आसु-अस्पॅम् दॅरॅज्रि-रथॅम्
तिज़ि-अर्श्तीम् दरॅघ-आरॅश्तअेम्[7]
क्षिवन्रि-इषूम् परो-कॅवीधॅम्
वीतारॅम् पस्कात् हमॅरॅथॅम्
ज॰तारॅम् परो दुश्मइन्यूम्
योइ हचहि अपिश् वडुहि।
उश्त वा यिम् हचहि
उत माँम् उपञ्हचहि
वोउरु-सरॅघ अमवइति ॥ १२ ॥

अअेपाँम् उश्त्रोञ्हो वयेइ॰ते[1]
सअेनि-कओफ्र[2] अश्-मनञ्ह
अओजयेनि[3] ज़ेमत् पॅरॅतम्न[4] वधइर्यवो[5]
योइ हचहि अपिश् वडुहि।
उश्त वा यिम् हचहि
उत माँम् उपञ्हचहि
वोउरु-सरॅघ अमवइति ॥ १३ ॥

अअेपाँम् अॅरॅज़तॅम् ज़रनिम्
निबॅरॅथि[14] आबॅरॅत[14] वरइति
अइवितराव्यो हच दञ्हुव्यो[2]
वस्त्रोस्च कॅषो वामनिवो[3]

5. West: मरॅचरॅम् 6. West & TDA: थ॰जयेइ॰ति 7. West: दरॅघ-अर्श्तअेम् (13) 1. West: वयइ॰ति 2. West & TDA: सअेने॰ 3. West & TDA: उज़्यमन (corrected) 4. West & TDA: पॅरॅतमन 5. West: वधरयो अव (14) 1. West & TDA: निबॅरॅथे आबॅरॅते 2. West & TDA: दञ्हुव्यो 3. West: वामिन्वो.

योइ हचहि अषिश् वङुहि ।
उश्त बा यिम् हचहि
उत माँम् उपङ्हचहि
वोउरु-सरँध अमवइति ॥ १४ ॥

अप माँम् अप-दइध्य[1]
फ़ा माँम् अइब्रि-उर्वअेसयङुह
मर्ज़िदकँम्[2] अषिश् बँरँज़इति ।
हुधात अहि हुचिथ्र
वसथ अहि क्षयम्न
तनुये ख्वरँनङ्हे[3] दाइते[3] ॥ १५ ॥

पित ते यो अहुरो मज़्दाो
यो मज़िश्तो यज़तनाँम्
यो वहिश्तो यज़तनाँम् ।
मात आरूमइतिश् स्पँंत
ब्रात ते यो वङ्हुश् स्नओषो अष्यो
रष्नुश्च बँरँज़ो अमवाो
मिथ्रस्च वोउरु-गओयओइतिश्
यो बअेवरँ-स्पसनो हज़ङ्र-गओषो
ख़्वङ्ह दअेन माज़्दयेस्निश्[1] ॥ १६ ॥

उप-स्तओत[1] यज़तनाँम्
अमुयम्न रज़िश्तनाँम्
पइति-स्तयत रइथ्य
अषिश् वङुहि या बँरँज़इति

(15) 1. West: अपधइध्य 2. West & TDA: मँरँज़िदकँम् 3. West & TDA: ख़्वरँनो अहि दातँम् (16) 1. West & TDA: माज़्दयस्निश् (17) 1. West, TDA, Kanga: उप-स्तुत.

उइति वचॅबिश्[2] अओजन ।
को अहि यो माँम् ज़वयेहि
येञ्हे अज़ॅम् फ़ायो ज़वयॅंताँम्
स्तअेश्तॅम् सुस्तुये वाचिम्[3] ॥ १७ ॥

अधात् उइति फ़वपत ।
यो स्पितामो ज़रथुश्त्रो
यो पओइर्यो मश्याको
स्तओत अषॅम् यत् वहिश्तॅम्
यज़त अहुरॅम् मज़्दाँम्
यज़त अमॅषॅं स्पॅंतॅं
येञ्हे[1] ज़ाँथअेच वक्षअेच
उर्वासॅन् आपो उर्वरोस्च
येहे[2] ज़ाँथअेच वक्षअेच
उश्शिन् आपो उर्वरोस्च ॥ १८ ॥

येहे ज़ाँथअेच वक्षअेच
अप-द्वरत् अङ्रो मइन्युश्
हच ज़ॅमत् यत् पथनयो
स्करॅनयो दूरअे-पारयो ।
उइति दवत हो यो दुज़्दो
अङ्रो मइन्युश् पोउरु-मह्रको ।
नोइत् माँम् वीस्पे यज़तोङ्हो
अनुसॅंतॅम् फ़ओरॅचिंत[1]
आअत् माँम् अअेवो ज़रथुश्त्रो
अनुसॅंतॅम् अपयेइति ॥ १९ ॥

2. West & TDA : वचॅबीश् 3. West & TDA : वाचॅम् (18) 1. West & TDA : येहे 2. Kanga : येञ्हे (19) 1. West & TDA : फ़ओरॅचॅंश्त.

जइ॰ति माँम् अहुन वइर्य अवत स्नइथिष यथ अस्म कतो-मसाो। तापयेइति माँम् अप वहिश्त माँनयँन् अहे यथ अयओक्ष्नुस्तँम्। रअेको मे हच अज़्हाो ज़ँमत् वज़्हो कँरँनओइति।

यो माँम् अअेवो जामयेइति
यो स्पितामो ज़रथुश्त्रो ॥ २० ॥

अधात् उइति फ़्रवषत
अषिश् वङुहि या बँरँज़इति।
नज़्यो माँम् उप-हिश्त
अँरँज़्वो अपाउम् स्पितम
उप मे स्नयङुह वाषहे।
नज़्यो ताँम् उप-हिश्तत्
यो स्पितामो ज़रथुश्त्रो
उप हे स्नयत वाषहे ॥ २१ ॥

आ-दिम् उस्च पइरि-मरँज़त्
हावोय बाज़्वो दषिनच
दषिन बाज़्वो हावयच
उइति वचँबिश्[1] अओजन।
स्नीरो अहि ज़रथुश्त्र
हुकँरँतो अहि स्पितम
ह्वस्च्वो दरँघो-बाज़ाउश्[2]
दातँम् ते तनुये ख़्वरँनो
उरुनअेच दरँघँम् हवङ्हँम्
यथ इमत् यत् ते फ़्रावओचिम्[3]।
अहे रय ख़्वरँनङ्हच ..... अरुशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २२ ॥

(22) 1. West & TDA: वचँबीश् 2. West & TDA: दरँघो-बाज़ुश्
3. West & TDA: फ़्रावओचँम्.

कर्त ३

अपीम् वङुहीम् यज़मइदे ..... बअेपज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् स्ूराँम् ॥ २३ ॥

ताँम् यज़त
हओश्यङ्हो[1] परधातो
उप उपब्दे[2] हरयाो बॅरॅज़ो
स्ीरयाो मज़्दधातयाो ॥ २४ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् ।
अवत् आयस्तॅम् दज़्दि मे
अपिश् वङुहि या बॅरॅज़इति
यत् बवानि अइवि-बन्याो
वीस्पे दअेव माज़न्य[1]
यथ अज़ॅम् नोइत् तर्श्तो फ़ान्मानें[2]
थ्वअेपात् परो दअेवअेइब्यो
फ़ा अह्मात्[3] परो वीस्पे दअेव
अनुसो तर्श्त नॅमाोश्ते
तर्श्त तॅमङ्हो द्वराोश्ति[4] ॥ २५ ॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अपिश् वङुहि या बॅरॅज़इति ।
विश्दात्[1] तॅम् यानॅम् हओश्यङ्हो[2] परधातो ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्रिब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २६ ॥

कर्त ४

अपीम् वङुहीम् यज़मइदे ..... बअेपज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् स्ूराँम् ॥ २७ ॥

(24) 1. West, TDA, Kanga: हओष्यङ्हो 2. Geld: उपब्दि (25) 1. West, TDA, Kanga: माज़इन्य 2. West, TDA, Kanga: फ़ानॅमाने 3. West: अह्मत् 4. West, TDA, Kanga: द्वराोश्ते (26) 1. West & TDA: विश्दत् 2. West, TDA, Kanga: हओष्यङ्हो.

ताँम् यज़त
यो यिमो क्षअेतो ह्वाँथ्वो
हुकइर्यात् हच बरॅज़ङ्हत् ॥ २८ ॥

आअत् हीम् जइध्यत्
अवत् आयस्तॅम् दज़्दि मे
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति
यथ अज़ॅम् फ़्षओनि वाँथ्न
अव-बरानि अवि मज़्दो दामब्यो
यथ अज़ॅम् अमॅरॅख़्तीम्
अव-बरानि अवि मज़्दो दामब्यो ॥ २९ ॥

उत अज़ॅम् अप-बरानि
व पुधॅम्च तर्ष्नॅम्च
हच मज़्दो दामब्यो
उत अज़ॅम् अप-बरानि
व ज़उर्वाँम्च मॅरॅथ्यूम्च
हच मज़्दो दामब्यो
उत अज़ॅम् अप-बरानि
व गरॅमॅम्च वातॅम् अओतॅम्च
हच मज़्दो दामब्यो
हज़ङ्रॅम् अइव़ि-गामनाँम् ॥ ३० ॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति ।
विश्दात्[1] तॅम् यानॅम् यो यिमो क्षअेतो ह्वाँथ्वो ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो ॥
येञ्हे हातॅम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ३१ ॥

(31) 1. West & TDA: विश्दत्.

कर्त ५

अषीम् वङुहीम् यज़मइदे ..... बअेषज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् सूराँम् ॥ ३२ ॥

ताँम् यज़त
वीसो पुथ्रो आथ्र्यानोइश्
वीसो सूरयाो थ्रअेतओनो
उप वरॅनॅम् चथ्रु-गओषॅम् ॥ ३३ ॥

आअत् हीम् जइध्यत्
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति
यत् बवानि अइव्रि-त्रन्याो
अज़ीम् दहाकॅम्
थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम्
क्ष्वश्-अषीम् हज़ङर-यओक्ष्तीम्
अशओजङ्हॅम् दअेवीम् द्रुजॅम्
अघॅम् गअेथाज़्यो द्रवॅतॅम्
याँम् अशओजस्तॅमाँम् द्रुजॅम्
फ़च कॅरॅतत् अङ्रो मइन्युश्
अओइ याँम् अस्त्वइतीम् गअेथाँम्
मह्रूकाइ अपहे गअेथनाँम्
उत हे वॅत अज़ानि
सङ्हवाचि अॅरॅनवाचि
योइ हॅन् कॅह्रूप स्रअेश्त ज़ज़ाइतॅअे गअेथ्याइते योइ अब्दोतॅमे ॥ ३४ ॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति ।

(34) Cf. Yaśt 5-34, 9-14, 15-24.

विश्दात्[1] तॅम् यानॅम् वीसो पुथ्रो आथ्ऱ्यानोइश् वीसो स्त्रयो थ्रअेतओनो ।

अहे रय ऩ्वरॅनङ्हच ..... अर्शुऩ्धअेइब्यस्च वाघ्ऱ्ज़ब्यो ॥

येज़्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़्मइदे ॥ ३५ ॥

कर्त ६

अषीम् वङुहीम् यज़्मइदे ..... बअेषज़्यॉम् पॅरॅथ्वीरॉम् स्त्रॉम् ॥ ३६ ॥

तॉम् यज़्त
हओमो फ़्राष्मिश् बअेषज़्यो
स्त्रीरो क्षुथ्यो ज़्इरि-दोइथ्रो
बॅरॅज़िश्ते पइति बॅरॅज़हि
हरइथ्य पइति बॅरॅज़यो ॥ ३७ ॥

आअत् हीम् जइध्यत्
अवत् आयसॅम् दज़्दि मे
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति
यथ अज़ॅम् बश्दयेनि
मइरीम् तूइरीम् फ़्रद्रस्यानॅम्
उत बस्तॅम् वाधयेनि
उत बस्तॅम् उपनयेनि
बस्तॅम् कवोइश् हओस्रवङ्हे
जनात् तॅम् कव हओस्रव
पस्ने वरोइश् चअेचिस्तहे
जफ़्हे उर्व्यापहे
पुथ्रो कअेन स्यावर्षानाइ
ज़ूरो-जतहे नरहे
अघ्रअेरथहेच नरवहे ॥ ३८ ॥

(35) 1. West & TDA : विश्दत्.

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति ।

विश्दात्[1] तॅम् यानॅम् हओमो फ्राष्मिश् बअेषज़्यो स्तीरो क्षथ्यो ज़इरि-दोइथ्रो ।

अहे रय ऌवॅरॅनङ्हच ..... अरुशुऌधअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३९ ॥

कर्त ७

अषीम् वङुहीम् यज़मइदे ..... बअेषज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् सूराँम् ॥ ४० ॥

ताँम् यज़त
अरुप अइर्यनाँम् दऌयुनाँम्
क्षथ्राइ हश्कॅरॅमो हओस्रव[1†] ॥ ४१ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् अवत् आयतॅम् । दज़्दि मे अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति । यथ अज़ॅम् निजनानि मइरीम् तूइरीम् फ्रङ्रस्यानॅम् । पस्ने वरोइश् चअेचस्तहे जफ़्हे उर्व्यापहे । पुथ्रो कअेन स्यावर्पानहे ज़ूरो-जतहे नरहे । अघ्रअेरथहेच नरवहे ॥ ४२ ॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति ।

विश्दात्[1] तॅम् यानॅम् अरुष अइर्यनाँम् दऌयुनाँम् क्षथ्राइ हश्कॅरॅमो हओस्रव[2] ।

अहे रय ऌवॅरॅनङ्हच ..... अरुशुऌधअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४३ ॥

कर्त ८

अषीम् वङुहीम् यज़मइदे ..... बअेषज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् सूराँम् ॥ ४४ ॥

(39) 1. West & TDA: विश्दत् (41) 1. West: हुस्रव †West, TDA, Geld-Mss: insert hereafter the words पस्ने वरोइश् चअेचस्तहे ज़फ़्हे उर्व्यापहे (43) 1. West & TDA: विश्दत् 2. West: हुस्रव.

ताँम् यज़त यो अषव ज़रथुश्त्रो अइर्येने वअेजहि वङ्हुयाो दाइत्ययाो ॥ ४५ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् अवत् आयसँम्। दज़्दि मे अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति। यथ अज़ँम् हाचयेनि वङुहीम् आज़ाताँम् हुतओसाँम्। अनुमतँअे दअेनयाो अनुरुतँअे दअेनयाो अन्वर्श्तँअे दअेनयाो। या मे दअेनाँम् माज़्दयस्नीम् ज़स्च दात् अपअेच' अओतात्। या मे वॅरॅज़ानाइ वङुहीम् दात् फ़सस्तीम् ॥ ४६ ॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति।
विश्दात्' तॅम् यानॅम् यो अषव ज़रथुश्त्रो।
अहे रय ख़्वॅरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ४७ ॥

कर्त ९

अषीम् वङुहीम् यज़मइदे ..... बअेषज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् सूराँम् ॥ ४८ ॥

ताँम् यज़त
बॅरॅज़इधिश् कव वीश्तास्पो
पस्ने आपो दाइत्ययाो ॥ ४९ ॥

आअत् हीम् जइध्यत् अवत् आयसँम्। दज़्दि मे अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति। यथ अज़ानि पॅषने अश्त अउर्वश्तो। वीस्प-थउर्वो-अश्तोइश् पुथ्रो वीस्प-थउर्वो। उर्वि-ख़्वओधो उर्वि-बॅरॅथ्रो स्त्वी-मनोथ्रिश्'। येञ्हे हप्त सत उश्त्रनाँम् जइन्यावरत् पस्च ख़्वीधहे। यथ अज़ानि पॅषने मइर्येहे ख़्यओनहे अरॅजत्-अस्पहे। यथ अज़ानि पॅषने दर्षिनिकहे दअेवयस्नहे ॥ ५० ॥

उत अज़ँम् निजनानि
ताँथ्रवश्तॅम् दुज़्दअेनॅम्
उत अज़ँम् निजनानि

(46) 1. TDA: अपिच. Cf. Yaśt 9-26 (47) 1. West & TDA: विश्दत्
(50) Cf. Yaśt 9-30 1. Geld: मनओथ्रिश् (51) Cf. Yaśt 9-31.

स्पिय्जउरुश्कॅम् दअेवयस्लॅम् ।
उत अज़ॅम् फ़ओउर्वअेसयेनि
हुमय वॅरधकनाँम्च
ख़्यओन्य हच दज़्हावो ।
उत अज़ॅम् निजनानि
ख़्यओनीनाँम् दख़्युनाँम्
पय्चसघ्नाइ सतघ्नाइश्च
सतघ्नाइ हज़ङ्रघ्नाइश्च
हज़ङ्रघ्नाइ बअेवॅरघ्नाइश्च
बअेवॅरघ्नाइ अहाँक्तघ्नाइश्च ॥ ५१ ॥

पइरि-तचत् पइरि-जसत्
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति ।
विय्दात्[1] तॅम् यानॅम् बॅरॅज़इधिश् कव वीश्तास्पो ।
अहे रय ख़्वॅरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ५२ ॥

कर्त १०

अषीम् वङुहीम् यज़मइदे ..... बअेपज़्याँम् पॅरॅथ्वीराँम् सूराँम् ॥ ५३ ॥

आअत् अओख़्त अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति । मा चिश् मे आोङ्हाँम् ज़ओथ्रनाँम् विय्दित[1] । या[2] मावोय निपारयेइय्ति । मा नरो पइरिश्ता-क्षुध्रो[3] । मा जहिक पर-दक्स्त । मा अपॅरॅनायु तउरुन । मा कइनिन[4] अनुपअेत मश्यानाँम् ॥ ५४ ॥

*यत् माँम् तुर पज़्दयय्त
आसु-अस्प नओतरच
आअत् अज़ॅम् तनूम् अगुज़े

(52) 1. West & TDA: विय्दत् (54) 1. West & TDA: विय्दाइति 2. West & TDA: यो 3. West & TDA: °क्षुध्रो 4. West & TDA: कइनीन (55) *West & TDA: conclude section 54 with यत् माँम् ..... नओतरच.

अधइरि पाधॅम् गॅउश् अर्ष्नो षरॅमायओनहे
आअत् माँम् फ़गुजयस्त
योइ अपॅरॅनायु[1] तउरुन
योइ[2] कइनिन[3] अनुपअेत मश्यानाँम् ॥ ५५ ॥

*यत्चित् माँम् तुर पज़्दयस्त
आसु-अस्प नओतरच
अत्चित् अज़ॅम् तनूम् अगुज़े
अधइरि मअेषहे गरो
यत् वर्ष्नोइश् सतो-करहे
अत्चित् माँम् फ़गुजयस्त
योइ अपॅरॅनायु[1] तउरुन
योइ[2] कइनिन अनुपअेत मश्यानाँम्
यत्चित् माँम् तुर पज़्दयस्त
आसु-अस्प[3] नओतरच ॥ ५६ ॥

पओइर्याँम् गॅरॅज़ाँम् गॅरॅज़अेत[1]
अषिश् वडुहि या बॅरॅज़इति
हच अपुथ्रो-ज़न्याइ[2] जहिकयाइ[2] ।
मा हे अवि[3] पाधॅम् अव-हिश्त
मा गातूम् निपइध्यडुह ।
कुथ हीश् अज़ॅम् कॅरॅनवानि
अस्मनॅम् अवि फ़षुसानि[4]
ज़ाँम् अवि नि-उर्विस्यानि[5] ॥ ५७ ॥

1. West & TDA: अपॅरॅनायो 2. West & TDA: यो 3. West & TDA: कइनीन (56) *West & TDA conclude section 55 with यत्चित् ..... नओतरच 1. West & TDA: अपॅरॅनायो 2. West & TDA: यो 3. Geld: आसु-अस्पअेम् (57) 1. West & TDA: गॅरॅज़इति 2. West, TDA, Kanga: अपुथ्रो-जन्यो जहिकयो 3. West & TDA: अव 4. West & TDA: फ़षूसानि 5. West & TDA: निउर्वभेस्यानि,

बित्याँम् गॅरॅज़ाँम् गॅरॅज़ेत[1]
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति ।
हच अवङ्हाइ[2-] जहिकयाइ[-2]
या अओम् पुथ्रॅम् बरइति
अन्यङ्काइ अरूषानाइ वरूश्तॅम्
पइथे उप-बरइति ।
कुथ हीश् अज़ॅम् कॅरॅनवानि
अस्मनॅम् अवि फ़्रुसानि
ज़ाँम् अवि नि-उर्विस्यानि[3] ॥ ५८ ॥

थ्रित्याँम् गॅरॅज़ाँम् गॅरॅज़ेत[1]
अषिश् वङुहि या बॅरॅज़इति ।
इमत् मे स्ताविश्तॅम् श्यओथ्नॅम्
मश्य[2] वॅरॅज़िश्ति सास्त
यत् कइन्यो उज़्वाधयेइश्ति
दरॅघॅम् अघ्वो[3] निजामयेइश्ति ।
कुथ हीश् अज़ॅम् कॅरॅनवानि
अस्मनॅम् अवि फ़्रुसानि[4]
ज़ाँम् अवि नि-उर्विस्यानि[5] ॥ ५९ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दो
अषि स्त्रीरे[1-] दामिधाइते[-1]
मा अवि अस्मनॅम् फ़्रुस[2]
मा अवि ज़ाँम् नि-उर्विसे[3]

(58) 1. West & TDA: गॅरॅज़इति 2. West & TDA: अवङ्हो-जहिकयो 3. West & TDA: निउर्वेअेस्यानि (59) 1. West & TDA: गॅरॅज़इति 2. West, TDA, Kanga: मश्य 3. West, TDA, Kanga: अघ्वो 4. West & TDA: फ़्रुसानि 5. West & TDA: निउर्वेअेस्यानि (60) 1. West: स्त्रीर दामिदाइते 2. West & TDA: फ़्रुस 3. West & TDA: निउर्वेअेसे.

इथ मे तूम् हाँम्-चरङ्ह
अर्‍तरँ अरँयँम् न्मानहे
स्त्रीरहे क्ष्नथो-कँरँतहे ॥ ६० ॥

अन थ्ना यस्न यज़ाने
अन यस्न फ़ायज़ाने
यसँ-थ्ना यज़त वीश्तास्पो
पस्ने आपो दाइत्ययो ।
बँरँज़ँम् बरात् ज़ओत वाचिम्[1]
हिश्तँम्नो पस्च बरँस्म ।
अन थ्ना यस्न यज़ाने
अन यस्न फ़ायज़ाने
अपि स्त्रीरे[2-] दामिधाइते[-2]

अहे रय ए़वरँनङ्हच ..... अर्शुए़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येज़्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ६१ ॥

[ऽहोर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव़ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तँ वँहाँन् उइम् वँह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नँकी रसानात्। अँदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नँम्च वह्मँम्च अओजस्च ज़वरँच आफ़्रीनामि। अपोइश् वङ्हुयो चिस्तोइश् वङ्हुयो अँरँथँ वङ्हुयो रसाँस्तातो वङ्हुयो ए़वरँनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे। अपँम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ए़वरँनस्च ..... रओचङ्हँम् वीस्पो-ए़वाथ्रँम् ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अपँम् वोहू° ॥
हज़ङ्रँम् बअेषज़नाँम् बअेवरँ बअेषज़नाँम् ॥ (सँ बार्)

(61) 1. West & TDA: वाचँम् 2. West: स्त्रीर दामिदाइते.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अषँम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

अषँम् वोहू° ॥

कॅरफ़्ँह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅत् दॅरज़्ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषँम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् ..... ह्यत् वस्रा फ़्रॅग्षोतॅमॅम् । स्तओमि अषँम् ।

अषँम् वोहू° ॥

गुर्ज़् ख़्वरॅह् अन्नज़ायात्। मीनो अर्श्यॅग् बॅ-रसात्। अमाव्यॅद् पीरोज़्गर् अमान्नयॅदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कैंश्वर् ज़मीन्। अँदून् बात् ॥

मन् आनो आन्नायत् शुदन्। (सॅ बार्)

अपओने अषँम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।

नॅमसॅ-ते अपाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अपओने ।

अषँम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वहु हि मज़्दधाते अपओने । अषँम् वोहू° ॥

अषीम् वहुहीम् यज़मइदे । अषँम् वोहू° ॥

मीनो अर्श्यॅग् बॅ-रसात्। अषँम् वोहू° ॥

* See note on page 355.

आश्ताद् यश्त्

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू॰ ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव़ज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अव़ज़ायात्। आश्ताद् यज़्त् बॅ-रसात्।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव़श्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव़ाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव़श्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्रा फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रश् वीदअेवो अहुर-ल्कअेषो§

१. हावन् गाह्:—हावनॅअे अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्रवे ज़्र्तुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्यूथ्रॅम् गाह्:—अइविस्यूथ्रॅमाइ अइविगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज़्याइतॅअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाहः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। वॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्रे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच॥

अइर्यनाँम् ए्वरॅनो मज़्दधातनाँम् क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अपात्चीत् हच फ्रा अपव वीध्वो म्रओतू॥ ०॥

म्रओत् अहुरो मज़्दो स्पितमाइ ज़रथुश्त्राइ। अज़ॅम् दधाँम् अइर्यनॅम् ए्वरॅनो गओमवइतीम् पोउरु-वाँख्रॅम्[1] पोउरु-ईश्तीम्[2] पोउरु-ए्वरॅनङ्हॅम् हुश्-हाँम्-बॅरॅतॅम् ख्रथ्रॅम् हुश्-हाँम्-बॅरॅतॅम् षअेतॅम् आज़ीम् हमअेस्तारॅम् दुश्मइन्यूम् हमअेस्तारॅम्॥ १॥

तउर्वयेइति अङ्रॅम् मइन्यूम् पोउरु-महरॅकॅम्। तउर्वयेइति अअेष्मॅम् ख़्रीद्रूम्। तउर्वयेइति बूश्याँश्तॅम्[1] ज़ंहरिनॅम्। तउर्वयेइति हाँम्-स्तॅरॅतॅम् अअेख़्रॅम्। तउर्वयेइति महरकथॅम्[2] दअेउम् अपओषॅम्। तउर्वयेइति अनइर्यो दज़्द्यावो॥ २॥

अज़ॅम् दधाँम् अर्षाम्च वङुहीम् बॅरॅज़इतीम्। फ्रचरइति अश्तरॅ[1] अरॅषॅम् न्मानहे स्त्रीरहे क्ष्थ्रो-कॅरॅतहे॥ ३॥

तॅम् हचात् अपिश् पोउरुश्-ए्वाथ्र राइति अपव-क्ष्न्वइत्याइ मश्याइ। फ्रचरइति अश्तरॅ[1] अरॅषॅम् न्मानहे स्त्रीरहे क्ष्थ्रो-कॅरॅतहे। वीस्पो-वाँख्रो वीस्पो-वॅरॅथ्रो वीस्पो-ख्रथ्रो वीस्पो-ए्वरॅनो। अअेवो-पाषॅम् निदथइते अपिश् वङुहि या बॅरॅज़इति अश्तरॅ[2] अरॅषॅम् न्मानहे स्त्रीरहे क्ष्थ्रो-कॅरॅतहे॥ ४॥

हज़ङ्रॅम् अस्पो बवइति हज़ङ्रॅम् वाँख्रो बवइति उत आस्नाँम्चित्

(1) 1. West: °वाँख्राँम् 2. Geld: °इश्तॅम्; Kanga: °इश्तीम् (2) 1. West, TDA, Kanga: बूश्याँश्तॅम् 2. Geld & Kanga omit (3) 1. West, TDA, Geld-Mss add hereafter जइतीम् फ्रचरइति अश्तरॅ (4) 1. West & TDA add hereafter जइतीम् फ्रचरइति अश्तरॅ 2. West & TDA add hereafter जइतीम् फ्रचरइति अश्तरॅ.

फ़ज़इ॰तीम्। हामो यओज़इति तिश्त्रीम् स्तारॅम्[1] हामो वातो दर्षिश् मज़्दधातो हामो अइर्यनॅम् ख़्वरॅनो ॥ ५ ॥

उत बरॅ॰ति फ़दथॅम्
वीस्पाो बरॅष्नवो गइरिनाँम्
वीस्पाो जाँफ़्नवो रओनाँम्
उत बरॅ॰ति फ़दथॅम्
वीस्पनाँम् उर्वरनाँम् फ़ाउरुस्तनाँम्
स्त्रीरनाँम् ज़इरि-गओननाँम्।

उत बरॅ॰ति फ़दथॅम्[1] हाँम्-स्तॅरॅतॅम्[2] अअेख़ॅम् उत बरॅ॰ति महर्कथॅम् दअेउम् अपओषॅम् ॥ ६ ॥

नॅमो तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेव॰तॅम् ख़्वरॅनह्हु॰तॅम्। नॅमो वातो दर्षिश् मज़्दधातो। नॅमो अइर्यनॅम् ख़्वरॅनो।

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (चिहार् बार्)

अषॅम् वोहू॰ ॥ ७ ॥ (सॅ बार्)

अहुनॅम् वइरीम् यज़मइदे। अषॅम् वहिश्तॅम् स्रअेश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅ॰तॅम् यज़मइदे। वच अर्शुख़्व वारॅथ्रघ्निश् बअेपज़िश् यज़मइदे। बअेपज़िश् वच अर्शुख़्व वारॅथ्रघ्निश् यज़मइदे। माँथ्र स्पॅ॰त दअेन माज़्दयेस्ने[1] हओमचनॅम्[2] यज़मइदे। अइर्यनाँम् ख़्वरॅनो यज़मइदे।

येऱ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ८ ॥

[§होरमज़्द इ ख़ोदाय् इ अवज़्नूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्॥]

यथा अहू वइर्यो॰ ॥ (दु बार्)

(5) 1. West, TDA, Geld-Mss: add hereafter रअेव॰तॅम् ख़्वरॅनह्हु॰तॅम्
(6) 1. West & TDA omit फ़दथॅम् 2. West: °स्तरॅतॅम् (8) 1. West & TDA: माज़्दयस्ने 2. West, TDA, Kanga: हओमचिनॅम्.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यस्नॅम्च वस्नॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। अइर्यनाँम् ख़्वरॅनो मज़्दधातनाँम्। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओघहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅरफ़्रॅह मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅंद् दॅंरज़्गी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
रोज़् नॅक् नाँम् ..... ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम् ॥
अषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख़्वरॅह अव्नज़ायात्। आश्ताद् यज़त् बॅं-रसात्। अमाव्नंद् पीरोज़्गर् अमाव्नंदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाहीं रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅंदून् बात्॥

मन् आनो आव्नायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)
अपओने अषॅम् वोहू° ॥
*दादार् इ गॅंहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अपओने।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अपओने। अषॅम् वोहू° ॥
अइर्यनॅम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे।
अषॅम् वोहू° ॥
आश्ताद् यज़त् बॅं-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥

* See note on page 355.

*ज़म्यात् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू॰ ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़्वोदाय् इ अन्नज़्नी गुर्ज़् ख़्वरॅह् अन्नजायात्। ज़म्यात् यज़्त् बॅ-रसात्।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन् ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़्ूष्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव्रश्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्ते अन्नाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव्रश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइर्दाति अइरहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वख़्ा फ़्राषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू॰ ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रश् वीदअेवो अहुर-ल्कअेषो§

१. हावन् गाहः—हावनॅअे अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्पवे ज़र्तुमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ारिन् गाहः—उज़येइरिनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्यूथ्रॅम् गाहः—अइविस्यूथ्रॅमाइ अइविगयाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

* Some Mss. give the heading Kayān Yašt.

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच ह्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अपओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वह्माइच ह्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

गरोइश् उषि-दरॅनहे मज़्दधातहे अश-ख़्नाथ्रहे कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख़्वरॅतहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ह्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ह्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो जओता फ़ा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़ा अपत्र वीध्वो म्रओतू॥ ०॥

कर्त १

पओइर्यो गइरिश् हाँम्-हिश्तत् स्पितम ज़रथुश्त्र पइति आय ज़ॅमा हरइति बर्श्[1] हा हम पाइरिसाइते[2] फ़ापयो दञ्हुश्[3] आ उपओपङ्ह्वोस्च। बित्यो ज़ॅरॅधज़ो[4] गइरिश् पारॅःतरॅम् अरॅधो-मनुपहे[5] हामो हस्चित् पाइरिसाइते[2] फ़ापयो दञ्हुश्[3] आ उपओपङ्ह्वोस्च॥ १॥

अह्मत् हच गरयो फ़ओह्यॉन् उषिधो उपिदरॅनो अॅरॅज़िफ़यस्च फ़ओरॅपो। ख़्त्वो अॅरॅज़्नुरो हप्तथो बूम्यो अश्तॅमो रओधितो[1] नओमो मज़िष्वो[2] दसॅमो अःतरॅ-दञ्हुश् अअेवःदसो अॅरॅज़िपो द्वदसो वाइति-गअेसो॥ २॥

आदरनस्च वयनस्च इशताच[1] उपाइरि-सअेन काँसो-तफ़्रॅध्र वरफ़्[2] द्व हमःकुन पउर्वत अश्त वपनो[3] पउर्वत अश्त अउर्वःतो फ़ोःकवो[4] चथ्वारो विध्वन कओफ़ो॥ ३॥

अअेज़ख़्वस्च मअेनख़्वस्च वाख़्रॅधिकअेच[1] असयअेच[1] तुधस्कअेच विपवअेच[2] द्रओषिष्वोस्च[3] साइरिवोस्च नङ्हुश्मोस्च ककह्युश्च अःतरॅ-कङ्हच[4]॥ ४॥

(1) 1. West & TDA: बरॅश 2. West: पाइरे साइति 3. West & TDA: दञ्हुँउश् 4. West: ज़ॅरॅधो 5. Geld: अरॅधो मनुपहे (2) 1. West & TDA: रओइधितो 2. West: मज़िशिष्वो (3) 1. West, TDA, Kanga: इश्कताच 2. West & TDA: वफ़ 3. West: वस्नो 4. West: फ़ावःकवो; TDA: फ़ोःकवो (4) 1. West: वारवेध्रकअेच असयच 2. West: इषवअेच 3. West & TDA: द्रओषिश्वोस्च 4. West: °कङ्हस्च.

सिचिदवस्च अहुरनस्च[1] रअेमनस्च अष-स्तॅम्बनस्च उरुन्यो-वाइधि-मिष्कअेच[2] अस्न्वाोस्च[3] उषओमस्च उश्त-ख़्वरॅनाोस्च स्यामकस्च वफ़्रयाोस्च वोउरुषस्च ॥ ५ ॥

यह्य-जतरस्च[1] अधुतवाोस्च स्पितवरॅनाोस्च स्पॅंतो-दातस्च कद्रव-अस्पस्च कओइरिसस्च तअेरस्च बरो-स्रयनो बरनस्च फ़ापयाोस्च गइरिश् उद्र्यस्च रअेवाोस्च गइरिश्। यअेषाँम्च परो मश्याक अइव़ितअेधच[2] स्पषितअेधच[3] गइरिनाँम् नामाँम्[4] दाधरॅ ॥ ६ ॥

चथ्वरस्च अथ गरयो स्पितम ज़रथुश्त्र चथ्वरॅसतॅम्च द्वअेच[1] सइते द्वअेच[1] हज़ङ्रे ॥ ७ ॥

यवत् अनु अइपि आइते[1] गरयो विषस्तरॅ वीस्पॅम् अवत् अइपि द्रओनो बज़त् अथउरुनअेच रथअेश्ताइच वास्त्र्याइच फ़्रुयेंते[2] ॥

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
उप्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् ज़ओथ्राब्यो। उप्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। हओमयो-गव बरॅस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ८ ॥

कर्त २

उप्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। अश्-वंद्रॅम्[1] उपरो-कइरीम् थम्नङुहंतॅम्[2] वरॅचङुहंतॅम्[2] यओष्तिवंतॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ९ ॥

यत् अस्ति अहुरहे मज़्दाो यथ दामाँन् दथत् अहुरो मज़्दाो पोउरुच वोहुच पोउरुच स्त्रीरच पोउरुच अब्दच पोउरुच फ़्रषच पोउरुच बाम्याच ॥ १० ॥

(5) 1. West: अहुनस्च 2. West: °वाइध्कअेच 3. West & TDA: अस्नवाोस्च
(6) 1. West & TDA: यह्य जरतस्च 2. West & TDA: अइव़ितअेधच 3. West & TDA: स्पशितिअेधच; Kanga: स्पअेषितअेधच 4. West & TDA: नामाँन् (7) 1. West & TDA: दुयअेच (8) 1. West & TDA: आइति 2. West, TDA, Kanga: फ़्रुयंते
(9) 1. West & TDA: °वंदरॅम् 2. West & TDA: थमनङ्हंतॅम् वरॅचङ्हंतॅम्.

यत् कॅरॅनवाँन् फ़्रषॅम् अहूम्
अज़रॅषॅःतॅम्[1] अमरॅषॅःतॅम्[1]
अफ़्रिथ्यःतॅम् अपुयःतॅम्
यवअेजिम्[2] यवअेसुम्[2] वसो-क्षथॅम् ।
यत् इरिस्त पइति उसॅहिश्ताँन्
जसात् ज्वयो[3] अमॅरॅख्तिश
दथइते[4] फ़्रषॅम् वस्र अङ्हुश् ॥ ११ ॥

बुन् गअेथाो अमर्षःतीश्[1]
याो अषहे सङुहइतीश् ।
निश्तत्[2] पइति द्रुक्ष् नाषाइते
यधात् अइविचित् जघ्मत्
अपवनॅम् महर्कथाइ अओम् चिथ्रॅम्च स्तीम्च[3] आथत्च[4] मरे[5] नाषातअेच[5] मइर्यो[6] अथ[7] रतुश् ॥ १२ ॥

अहे रय एवॅरॅनङ्हच
तॅम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्र

उथ्रॅम् कवअेम् एवॅरॅनो मज़्दधातॅम् ज़ओथ्राब्यो । उथ्रॅम् कवअेम् एवॅरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । हओमयो-गव बरॅस्मन हिज्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुखधअेइब्यस्च वाघ्रिज़्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ १३ ॥

कर्त ३

उथ्रॅम् कवअेम् एवॅरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे । अश-वःद्रॅम् उपरो-कइरीम् थम्नङुहःतॅम् वरॅचङुहःतॅम् यओक्तिवःतॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ १४ ॥

(11) 1. West & TDA: अज़रॅषिःतॅम् अमरॅषिःतॅम् 2. West & TDA: यवअेजीम् यवअेसूम् 3. West & TDA: जुयो 4. West & TDA: दथइति (12) 1. West & TDA: अमरॅषिःतीश् 2. West & TDA: निश् तत् 3. West: सतॅम्च 4. West & TDA: आथ्च 5. West: मरॅनाषातअेच 6. West, TDA, Kanga: वइर्यो 7. West, TDA, Geld-all Mss.; अथा. Cf, para 90.

यत् अस्ति अॅषनाँम् स्पॅंतनाँम्
क्षअेतनाँम् वॅरॅज़ि-दोइथ्रनाँम्
बॅरॅज़ंताँम् अइव्यामनाँम्
तख़्मनाँम् आहूइर्यनाँम्
योइ अइथ्येजङ्हो[1] अषवनो ॥ १५ ॥

योइ हप्त हमो-मनङ्हो
योइ हप्त हमो-वचङ्हो
योइ हप्त हमो-श्यओथ्नोङ्हो
यअेषाँम् अस्ति हॅमॅम् मनो
हॅमॅम् वचो हॅमॅम् श्यओथ्नॅम्
हमो[1] पतच फ़्रसास्तच
यो दध्वो अहुरो मज़्दो ॥ १६ ॥

यअेषाँम् अन्यो अन्येहे
उर्वानॅम् अइवि-वअेनइति
मॅरॅथ्व्रंतॅम् हुमतअेषु
मॅरॅथ्व्रंतॅम् हूख़्तअेषु
मॅरॅथ्व्रंतॅम् ह्वर्श्तअेषु
मॅरॅथ्व्रंतॅम् गरो-न्मानॅम्
यअेषाँम् रओक्ष्नोङ्हो पंतानो
आवयताँम् अवि ज़ओथ्रो ॥ १७ ॥

योइ हॅंति आोङ्हाँम् दामनाँम्
यत् अहुरहे मज़्दो
दातरस्च मॅरॅक्ष्तरस्च
थ्व्रॅरॅक्ष्तरस्च अइव्याक्ष्तरस्च निपातरस्च निशहॅरॅतरस्च ॥ १८ ॥

(15) 1. West: अइथ्येजङ्ह (16) 1. West & TDA: हामो.

तअेचित् योइ फ़्रषँम् वस्र अहूम् दथँन्। अज़रँषँ्तँम्[1-] अमरँषँ्तँम्[-1] अफ़्रिथ्यँ्तँम् अपुयँ्तँम् यवअेजिम्[2-] यवअेसुम्[-2] वसो-क्षथ्रँम्। यत् इरिस्त पइति उसँहिश्ताँन्। जसात् ज्वयो[3] अमरँख्तिश्। दथइते[4] फ़्रषँम् वस्र अङ्हुश् ॥ १९ ॥

बुन् गअेथाो अमर्यँ्तीश्[1]
याो अषहे सङुहइतीश्।
निश्तत्[2] पइति द्रुक्ष् नापाइते
यधात् अइव्रिचित् जघ्मत्

अषवनँम् महर्कथाइ अओम् चिथ्रँम्च स्तीम्च[3] आथत्च[4] मरे[5-] नापातअेच[-5] मइर्यो अथ रतुश्॥

अहे रय ख्वरँनङ्हच ..... अर्शुख्धअेइव्यस्च वाघ्रिज़व्यो॥
येज़्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २० ॥

कर्त ४

उघ्रँम् कवअेम् ख्वरँनो मज़्दधातँम् यज़मइदे। अश्-वँ्द्रँम् उपरो-कइरीम् थम्नङुहँ्तँम् वरँचङुहँ्तँम् यओख्तिवँ्तँम् तरधातँम् अन्याइश् दामाँन् ॥ २१ ॥

यत् अस्ति मइन्यवनाँम् यज़तनाँम् गअेइथ्यनाँम्च ज़ातनाँम्च अज़ातनाँम्च फ़्रषो-चरँथ्राँम् सओश्यँ्ताँम्च ॥ २२ ॥

तअेचित् योइ फ़्रषँम् वस्र अहूम् दथँन्। अज़रँषँ्तँम् अमरँषँ्तँम् अफ़्रिथ्यँ्तँम् अपुयँ्तँम् यवअेजिम् यवअेसुम् वसो-क्षथ्रँम्। यत् इरिस्त पइति उसँहिश्ताँन्। जसात् ज्वयो अमरँख्तिश्। दथइते फ़्रषँम् वस्र अङ्हुश् ॥ २३ ॥

बुन् गअेथाो अमर्यँ्तीश्
याो अषहे सङुहइतीश्
निश्तत् पइति द्रुक्ष् नापाइते

(19) 1. West & TDA: अज़रँषिँ्तँम् अमरँषिँ्तँम् 2. West & TDA: यवअेजीम् यवअेसूम् 3. West & TDA: जुयो 4. West & TDA: दथइति (20) 1. Wess & TDA: अमरँषिँ्तीश् 2. West & TDA: निश् तत् 3. West: सतँम्च 4. West & TDA: आथध्च 5. West: मँरँनाषातअेच.

अहे रय ख्वरँनङ्हच ..... अर्शुष्धअेइव्यस्च वाघ्ज़िव्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २४ ॥

कर्त ५

उघ्रँम् कवअेम् ख्वरँनो मज़्दधातँम् यज़मइदे । अश्-वꣳद्रँम् उपरो-कइरीम् थम्रङुहꣳतँम् वरँचङुहꣳतँम् यओक्षितवꣳतँम् तरधातँम् अन्याइश् दामाँन् ॥ २५ ॥

यत् उपङ्हचत् हओश्यङ्हँम् परधातँम्
दरँघँम्चित् अइपि क़्वानँम्
यत् क्षयत पइति बूमीम् हम्इथ्याँम्
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करप्नाँम्च ।
यो जनत् द्व थ्रिष्व
माज़इन्यनाँम् दअेवनाँम्
वरँन्यनाँम्च द्रवताँम् ॥

अहे रय ख्वरँनङ्हच ..... अर्शुष्धअेइव्यस्च वाघ्ज़िव्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ २६ ॥

कर्त ६

उघ्रँम् कवअेम् ख्वरँनो मज़्दधातँम् यज़मइदे । अश्-वꣳद्रँम् उपरो-कइरीम् थम्रङुहꣳतँम् वरँचङुहꣳतँम् यओक्षितवꣳतँम् तरधातँम् अन्याइश् दामाँन् ॥ २७ ॥

यत् उपङ्हचत् तख्मँम् उरुपि[1] अज़िनवꣳतँम्
यत् क्षयत पइति बूमीम् हम्इथ्याँम्

(28) 1. West & TDA : उरुप.

दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करप्नाँम्च ॥ २८ ॥

यत् ववत् अइव्रि-वन्यो
वीस्पे दअेव मश्याच
वीस्पे यातवो पइरिकाोस्च ।
यत् बरत अङ्गरँम् मइन्यूम्
फ़्रमितँम् अस्पहे कँहरूप
थ्रिसतँम् अइव्रि-गामनाँम्
व पइरि ज़मो करन ।
अहे रय ख्वरँनङ्हच ..... अरुशुख्धअेइभ्यस्च वाघ्रिज़भ्यो ॥
येजहे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ २९ ॥

कर्त ७

उघँम् कवअेम् ख्वरँनो मज़्दधातँम् यज़मइदे । अश-वꣳद्रँम् उपरो-कइरीम् थम्नङुहꣳतँम् वरँचङुहꣳतँम् यओक्ष्तिवꣳतँम् तरधातँम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ३० ॥

यत् उपङ्हचत्
यिम् यिमँम् क्षअेतँम् ह्वाँथ्वँम्
दरँघँम्चित् अइपि ज़्वानँम् ।
यत् क्षयत पइति बूमीम् हमइथ्याँम्
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करप्नाँम्च ॥ ३१ ॥

यो उज़्वरत् हच दअेवअेइभ्यो
उये इश्तिश्च[1] सओकाच
उये फ़्रषओनिश्च[2] वाँथ्वाच

(32) 1. West & TDA: ईर्तीश्च 2. West & TDA: फ़्रषओनीच.

उये थ्राँफ़्स्च[3] फ़सस्तिश्च ।
येञ्हे क्षुथ्राध[4] ण्वइर्यश्तु[5]
अस्तु उये ख़्वरँथे[6] अज्यम्ने
अमरँषश्त[6] पसु वीर
अङ्हओँम्ने आप उर्वइरे ॥ ३२ ॥

येञ्हे क्षुथ्राध[1] नोइत् अओतँम् आोङ्ह नोइत् गरँमँम्
नोइत् ज़उर्व आोङ्ह नोइत् मँरँध्युश्
नोइत् अरस्को दअेवो-दातो
पर अनाद्रुख़्तोइत् ।
पर अह्मात् यत् हीम्[2] अअेम्
द्रओँघँम्[3] वाचिम्[4] अङ्हइथीम्
चिन्मानें[5] पइति बरत ॥ ३३ ॥

आअत् यत् हीम् अअेम् द्रओँघँम् वाचिम्[1] अङ्हइथीम्
चिन्मानें[2] पइति बरत[3]
वअेनँम्नँम् अह्मत् हच ख़्वरँनो
मँरँघहे कँह्रप फ़्रषुसत् ।
अवअेनो ख़्वरँनो फ़्रअेश्तो
यो यिमो क्षुअेतो ह्वाँथ्रो
ब्रासत्[4] यिमो अपातो
दैंउश्-मनह्याइच हो स्तँरँतो[5]
निदारत् उपइरि ज़ाँम् ॥ ३४ ॥

पओइरीम् ख़्वरँनो अपनँमत

3. West & TDA: थ्राँफ़्स्च 4. West & TDA: क्षुथ्रात् 5. West & TDA: ख़्वइर्यश्ति 6. West & TDA: ख़्वरँथ अज्यम्न अमरँषिश्त (33) 1. West & TDA: क्षुथ्रात् 2. West: हँम् 3. West: द्रओँगँम् 4. West & TDA: वाचँम् 5. West & TDA: चिन्मानि (34) 1. West & TDA: वाचँम् 2. West & TDA: चिन्मानि 3. West & TDA: बरइति 4. West: बरासत् 5. West: स्तरँतो.

ख़्वरॅनो यिमत् हच क्षअेतात्।
घुसत्[1] ख़्वरॅनो यिमत् हच वीवङ्हुघात्
मॅरॅघहे कॅहर्प वारॅघ्नहे।

अओम् ख़्वरॅनो हꣳगॅउर्वयत मिथ्रो यो वोउरु-गओयओइतिश् यो स्नुत्-गओषो हज़ङ्रा-यओख्तिश्। मिथॅम् वीस्पनाँम् दख्युनाँम् दञ्हुपइतीम् यज़मइदे। यिम् फ़दथत् अहुरो मज़्दाो ख़्वरॅनङुहस्तॅमॅम् मइन्यवनाँम् यज़तनाँम् ॥ ३५ ॥

यत् बितीम् ख़्वरॅनो अपनॅमत ख़्वरॅनो यिमत् हच क्षअेतात्। घुसत्[1] ख़्वरॅनो यिमत् हच वीवङ्हुघात् मॅरॅघहे कॅहर्प वारॅघ्नहे। अओम् ख़्वरॅनो हꣳगॅउर्वयत

वीसो पुथ्रो आथ्ऱ्यानोइश्
वीसो सूरयाो थ्रअेतओनो

यत् आम् मश्यानाँम् वॅरॅथ्रवनाँम् वॅरॅथ्रवस्तॅमो अइन्यो[2] ज़रथुश्त्रात् ॥ ३६ ॥

यो जनत् अज़ीम् दहाकॅम्
थ्रिज़फ़नॅम् थ्रिकमॅरॅधॅम्
क्षवश्-अषीम् हज़ङ्र-यओख्तीम्
अशओजङ्हॅम् दअेवीम् द्रुजॅम्
अघॅम् गअेथाव्यो द्रवꣳतॅम्
याँम् अशओजस्तॅमाँम् द्रुजॅम्
फ़च कॅरॅꣳतत् अङ्रो मइन्युश्
अओइ[1] याँम् अस्त्वइतीम् गअेथाँम्
महकाइ अषहे गअेथनाँम् ॥ ३७ ॥

यत् थ्रितीम् ख़्वरॅनो अपनॅमत ख़्वरॅनो यिमत् हच क्षअेतात्। घुसत्[1] ख़्वरॅनो यिमत् हच वीवङ्हुघात् मॅरॅघहे कॅहर्प वारॅघ्नहे[2]। अओम् ख़्वरॅनो

(35) 1. West & TDA: घूसत् (36) 1. West & TDA: घूसत्
2. West & TDA: अन्यो (37) 1. West & TDA: अवि (38) 1. West & TDA: घूसत् 2. West & TDA: वारघ्नहे.

ह॒ꣳगँउर्वयत नइरे-मनो[3] कॅरॅसास्पो। यत् आस् मश्यानाँम् उघ्रनाँम् अओजिश्तो अइन्यो[4] ज़रथुश्त्रात् नइर्ययात् परो हाँम्-वॅरॅतोइत्[5] ॥ ३८ ॥

यत् दिम् उपङ्हचत् या उघ्र नइरे हाँम्-वॅरॅइतिश्[1]। नइर्याँम् हाँम्-वॅरॅइतीम्[2] यज़मइदे।

अॅरॅध्व्रो-ज़ॅ॒गाँम्[3] अख़्वफ़्न्याँम्
आसितो-गातूम् जघाउरूम्[4]
या उपङ्हचत् कॅरॅसास्पॅम् ॥ ३९ ॥

यो जनत् अज़ीम् रुवॅरम्
यिम् अस्पो-गरॅम् नॅरॅ-गरॅम्
यिम् वीषव॒तॅम् ज़इरितॅम्
[*यिम् उपइरि विश्[1] रओधत्[1]
ध्वअेपय वअेनय बरॅष्न।]
यिम् उपइरि विश् रओधत्
आर्श्त्यो[2]-बरॅज़ ज़इरितॅम्
यिम् उपइरि कॅरॅसास्पो
अयङ्ह पितूम् पचत
आ रपिथ्विनॅम् ज़्वानॅम्
तफ़्सत्च हो मइर्यो ख़्वीसत्च।
फ़्राँश् अयङ्हो फ़्रस्परत्
यअेश्य॒तीम् आपॅम् परोङ्हात्।
पराँश् तर्श्तो अपतचत्
नइरे-मनो[3] कॅरॅसास्पो ॥ ४० ॥

3. West & TDA: नरॅ-मनो 4. West & TDA: अन्यो 5. West & TDA: °वॅरॅतोइत् (39) 1. West, TDA, Kanga: °वॅरॅतिश् 2. West, TDA, Kanga: °वॅरॅतीम् 3. West & TDA: °ज़॒ꣳगाँम् 4. Geld & Kanga: जघाउरुम् (40) * West omits यिम् उपइरि विश् रओधत् ध्वअेपय वअेनय बरॅष्न 1. Cf. Yasna 9.11. But there Geld reads वीश् अरओधत् 2. West & TDA: आरॅश्त्यो-बरॅज़ 3. West & TDA: नरॅ-मनो.

यो जनत् गꣳदरॅवॅम् यिम् ज़इरि-पाष्नॅम्
यो अपतत् वीज़फारो[1]
मॅरॅक्षानो गअेथाो अस्त्वइतीश् अषहे।
यो जनत् हुनवो यत् पथनय[2] नव
हुनवस्च निविकहे
हुनवस्च दाश्तयानोइश्।
यो जनत् ज़रन्यो-पुसॅम् हितास्पॅम्
वरॅपओम्च दानयनॅम्
पितओनॅम्च अश्-पइरिकॅम् ॥ ४१ ॥

यो जनत् अरॅज़ो-पमनॅम्
नइर्याँम्-हाँम्-वरॅतिवꣳतॅम्[1]
तख़्मॅम् फ़ाज़ुश्तॅम् उश्तॅम्
जिरॅम् ज़्वरॅम्नॅम् जिघाउरूम्[2]
अफ़्रकतचिम् वरोज़ुपॅम्[3]
अप-दिसॅम् न्याइदाउरु
अपस्तनङ्हो गतो अरॅज़हे ॥ ४२ ॥

यो जनत् स्नाविघ्कॅम्[1] यिम् रुवो-ज़नॅम्[2] असॅꣳगो-गाउम्। हो अवथ व्याख़्मन्यत[3]। अपॅरॅनायु अह्मि नोइत् पॅरॅनायु
येज़ि बवानि पॅरॅनायु
ज़ाँम् चख़्रॅम् कॅरॅनवाने
अस्मनॅम् रथॅम् कॅरॅनवाने ॥ ४३ ॥

अवनयेनि स्पॅꣳतॅम् मइन्यूम्
हच रओख़्न गरो-न्मान

(41) West & TDA: वीज़फ़ानो (corrected) 2. West & TDA: पथन्य (42) Geld: °वारॅतिवꣳतॅम् 2. Geld & Kanga: जघाउरूम् 3. West & TDA: बरो-ज़ुतॅम् (43) 1. West & TDA: स्नाविधकॅम् 2. West, TDA, Kanga: रुवो-जनॅम् 3. West & TDA: व्याख़्मइन्यत.

उस्-पतयेनि अङ्रॅम् मइन्यूम्
अॅरॅघत हच दुज़्ह्ह ।
ते मे वाषॅम् थ॰जयो॰ते[1]
स्पॅ॰तस्च मइन्युश् अङ्रस्च
येज़ि माँम् नोइत् जनात् नइरे-मनो[2] कॅरॅसास्पो। तॅम् जनात् नइरे-मनो॰ कॅरॅसास्पो

अव अपनॅम् गयेहे
फ़सानॅम्[3] उश्तानहे ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अरूशुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़ब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ४४ ॥

कर्त ८

उग्रॅम् अख़्वरॅतॅम्[1] ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। अश्-व॰द्रॅम् उपरो-कइरीम् थम्रङुह॰तॅम् वॅरचङुह॰तॅम् यओक्ष्तिव॰तॅम् तरधातॅम् अन्याइश् दामॉन ॥ ४५ ॥

यह्मि पइति परॅख़्वाइथे
स्पॅ॰तस्च मइन्युश् अङ्रस्च

अअेतह्मि पइति अत् अख़्वरॅते। अधात् अश्ते फ़ङ्हरॅचयत् आसिश्ते कतरस्चित्। स्पॅ॰तो मइन्युश् अश्तॅम् फ़ङ्हरॅचयत् वोहुच मनो अषॅम्च वहिश्तॅम् आत्रॅम्च अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम्। अङ्रो मइन्युश् अश्तॅम् फ़ङ्हरॅचयत् अकॅम्च मनो अअेषॅमॅम्च[1] ख़्वी-द्रूम् अज़ीम्च दहाकॅम् स्पित्युरॅम्च यिमो-कॅरॅ॰तॅम् ॥ ४६ ॥

अधात् फ़ष हाँम्-राज़यत
आतर्श मज़्दाो अहुरहे
उइति अवथ मङ्हानो ।
अअेतत् ख़्वरॅनो ह॰गॅरॅफ़्षाने यत् अख़्वरॅतॅम् ।
आअत् हे पस्कात् फ़द्वरत्

(44) 1. West & TDA: थ॰जयो॰ति 2. West & TDA: नरॅ-मनो 3. West, TDA, Kanga: सानॅम्; Geld: ...षानॅम्. See Bartholomae; Air Wb 1001: फ़सान
(45) 1. Kanga: कवअेम् Geld-Mss. also (46) 1. West & TDA: अअेष्मॅम्च.

अज़िश् थ्रिज़फ़ो दुज़्दअेनो
उत ज़क्षथ्रेम् दओम्नो* ॥ ४७ ॥

इन्ज अवत् हरवदअेसयङुह
आतर्श् मज़्दो अहुरहे ।
येज़ि अअेतत् ख़्वरॅनो† न्यासोङ्हे यत् अख़्वरॅतॅम्
फ़्रा थ्रॉम् पइति अपाथ
नोइत् अपय उज़्रओचयाइ
ज़ाँम् पइति अहुरधाताँम्
थाथ्राइ अपहे गअेथनाँम् ।
अध[1] आतर्श् ज़स्त पइति अप-गॅउर्वयत्[2] फ़क्षिन उश्तानोचिनह्य
यथ अज़िश् बिविवोङ्ह[3] ॥ ४८ ॥

अधात् फ़ष हाँम्-द्वरत्
अज़िश् थ्रिज़फ़ो दुज़्दअेनो
उइति अवथ मङ्हानो ।
अअेतत् ख़्वरॅनो हरवग्रॅफ़्षाने[1] यत् अख़्वरॅतॅम् ।
आअत् हे पस्कात् हाँम्-राज़यत
आतर्श् मज़्दो अहुरहे
उइति वचॅबिश्[2] अओजनो ॥ ४९ ॥

तिन्ज[1] अवत् हरवदअेसयङुह
अज़े[2] थ्रिज़फ़ॅम् दहाक ।
येज़ि अअेतत् ख़्वरॅनो[3] न्यासोङ्हे यत् अख़्वरॅतॅम् फ़्रा थ्रॉम् ज़दङ्ह
पइति उज़्नुक्षाने ज़फ़्रॅर[4] पइति उज़्रओचयेनि

(47) *Written instead of दवॅम्नो. Cf. Reichelt Elementarbuch § 33.4
(48) †Inserted; the word seems to be left out in the text 1. West & TDA : अत्
2. West & TDA : °गॅउर्वयत् 3. West, TDA, Kanga : बिविवोङ्ह ओङ्ह (49) 1.
West, TDA, Kanga : हरवगॅरॅफ़्षाने 2. West & TDA : वचॅबीश् (50) 1. West : तिन्ज
2. West & TDA : अज़ि 3. Inserted; Cf. § 48 4. West & TDA : जफ़्रे.

नोइत् अपय अफ़्पताइ
ज़ाँम् पइति अहुरधाताँम्
महर्काइ अपहे गअेथनाँम् ।
अध[4] अज़िश् गव पइति अप-गॅउर्वयत्[5] फ़क्ष्निं उश्तानो-चिनह्य
यथ आतर्श् बिव़िवाोङ्ह[6] ॥ ५० ॥
अअेतत् ऌवरॅनो फ़पिन्वत[1]
अवि ज़यो वोउरु-कषॅम् ।
आ-दिम् हथ्र हꣳगॅउर्वयत्
अपाँम् नपाो अउर्वत्-अस्पो ।
तत्च[2] इज़्येइति अपाँम् नपाो अउर्वत्-अस्पो ।
अअेतत् ऌवरॅनो हꣳग्रॅफ़्पाने[3] यत् अख़्वरॅतॅम्
बुनॅम् ज़यङ्हो गुफ़्हे
बुने जफ़नाँम् वइर्यनाँम् ॥ ५१ ॥

बॅरॅज़ꣳतॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअेतॅम् अपाँम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे

अर्पानॅम् ज़वनो-सुम्
यो नॅरॅंउश् दध यो नॅरॅंउश् ततप
यो उपापो यज़तो
सुत्-गओषोतॅमो अस्ति येज़िम्नो[1] ॥ ५२ ॥

आअत् वो कस्चित् मश्यानाँम् उइति म्रओत् अहुरो मज़्दाो ।
आइ अपाउम् ज़रथुश्त्र
ऌवरॅनो अख़्वरॅतॅम् इसअेत ।
अथउरुनो हो रातनाँम्
रओक्ष्निं-क्षनूतॅम् इपाोङ्हअेत

4. West & TDA: अत् 5. West & TDA: °गॅउर्वयत् 6. West, TDA, Kanga: बिविवाोह् ओङ्ह (51) 1. West: फ़पिनओइति 2. West & TDA: तधच 3. West, TDA, Kanga: हꣳगॅरॅफ़्पाने (52) 1. West & TDA: यज़्म्नो.

अथउरुनो हो रातनाँम्
पोउरु-ख़्नूतँम् इपोङ्हअेत
अथउरुनो हो रातनाँम् ॥ ५३ ॥

तँम् हचात् अपिश्
पोउरुश्-ख़्वाथ स्पार-दाश्त
सूर गँउश्च वास्त्रहेच
तँम् हचात् वँरँथँम् वीस्पो-अयारँम्
अमअेनिघ्नँम् तरो-यारँम् ।
आअत् अन वँरँथ्र हचिम्नो
वनात् हअेनयाो ख़्विष्येइतिश्[1]
आअत् अन वँरँथ्र हचिम्नो
वनात् वीस्पे ख़्विष्यश्तो ।
अहे रय ख़्वरँनङ्हच
तँम् यज़ाइ सुरुन्वत यस्न
उघ्रँम् अख़्वरँतँम्[2] ख़्वरँनो
मज़्दधातँम् ज़ओथाब्यो ।

उघ्रँम् अख़्वरँतँम्[2] ख़्वरँनो मज़्दधातँम् यज़मइदे हओमयो-गव वरँस्मन हिज़्वो-दङ्हङ्ह माँथ्रच वचच श्यओथ्नच ज़ओथ्राब्यस्च अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्रिज़्यो ॥

येङ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ५४ ॥

कर्त ९

उघ्रँम् अख़्वरँतँम्[1] ख़्वरँनो मज़्दधातँम् यज़मइदे । अश्-वश्द्रँम् उपरो-कइरीम् थम्नङुहश्तँम् वरँचङुहश्तँम् यओख़्तिवश्तँम् तरधातँम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ५५ ॥

यत् इसत् मइर्यो तूइर्यो फ़ङ्रसे ज़यङ्हो वोउरु-कपहे ।
मघ्नो अप-स्पयत् वस्त्रो

(54) 1. West & TDA: ख़्वीष्येइतिश् 2. Kanga: कवअेम् (55) 1. Kanga: कवअेम्.

तत् ख़्वरॅनो इसो अस्ति
अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च
यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे।
आ-तत् ख़्वरॅनो फ़ज़्गधत
तत् ख़्वरॅनो अपतचत्
तत् ख़्वरॅनो अप-हिधत्।
अध हाउ[1] अपघ्ज़ारो ब्वत्[2]
ज़्रयङ्हो वोउरु-कषहे
वइरिश् यो हओस्रवो[3] नाँम ॥ ५६ ॥

आअत् उस्-पतत् फ़ङ्रसे
तूरो अश्-वरॅचो स्पितम ज़रथुश्त्र
ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात् अघाँम् दओइथ्रीम् दओम्नो। इथे[1] इथ यथ्न[1] अह्माइ नोइत् तत् ख़्वरॅनो पइरि-अबओम् यत् अस्ति अइर्यनाँम् दख़्युनाँम् ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे ॥ ५७ ॥

वअेम् हाँम्-रअेथ्स्रयेनि
वीस्प तरुषुच क्ष्नुध्रच[1]
मसनच वङ्हनच स्रयनच।
थ्रवाँस्ज़्जइति[2] अहुरो मज़्दो
पइतिषो दामाँन् दधानो।
आअत् अव-पतत् फ़ङ्रसे
तूरो अश्-वरॅचो स्पितम ज़रथुश्त्र अवि ज़्रयो वोउरुकषॅम् ॥ ५८ ॥

आल्बितीम्[1] मघ्नो अप-स्पयत्[2] वस्रो

(56) 1. West: हो 2. West & TDA: बवत् 3. West: हुस्रवो (57) 1. West & TDA: इथ इथ यथन (58) 1. West: क्ष्नुद्रच 2. Adopted as corrected by Bartholomae. Air Wb 792 West, TDA, Kanga: थ्रवाँम् जसाइति; Geld: थ्रवाँम् ज़्जइति (59) 1. West & Geld-Mss.: आअत् बितीम् 2. Kanga: अव-स्पस्यत्.

तत् ख़्वरॅनो इसो यत् अस्ति
अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च
यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे !
आ-तत् ख़्वरॅनो फ़ज़्गधत[3]
तत् ख़्वरॅनो अपतचत्
तत् ख़्वरॅनो अप-हिधत् ।
अध हाउ अपध्ज़ारो ब्वत्[4]
ज़यङ्हो वोउरु-कषहे
वइरिश् यो वङ्हज़्दो नाँम[5] ॥ ५९ ॥

आअत् उम्-पतत् फ़ङ्रमे
तूरो अश्-वरॅचा स्पितम ज़रथुश्त्र ज़यङ्हत् हच वोउरुकषात्
अघाँम् दओइथ्रीम् दओम्नो ।
इथे[1-] इथ यथ्न[-1] अह्माइ अवअेथ[2] इथ यथ्न[3] कह्माइ । नोइत् तत् ख़्वरॅनो पइरि-अबओम् यत् अस्ति अइर्यनाँम् दख़्युनाँम् ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च यत्च अषओनो ज़रथुश्त्रहे ॥ ६० ॥

वअेम् हाँम्-रअेथ्वयेनि
वीस्प तरुच श्नुथ्रच[1]
मसनच वङ्हनच स्रयनच ।
थ्वाँम्ज़्जइति[2] अहुरो मज़्दो
पइतिषो दामाँन् दथानो ।
आअत् अव-पतत् फ़ङ्रसे
तूरो अश्-वरॅचो स्पितम ज़रथुश्त्र अवि ज़यो वोउरुकषॅम् ॥ ६१ ॥

3. Kanga: फ़ज़्गधत् 4. West & TDA: बवत् 5. Kanga: नाँम्
(60) 1. West & TDA: इथ इथ यथन 2. West & TDA: अवथ 3. West & TDA: यथन (61) 1. West: श्नुथ्रच 2. West & TDA: थ्वाँम् जसाइति; Geld: थ्वाँम् ज़्जइति, See note on § 58.

आथ्रितीम् अप-स्पयत् वस्त्रो तत् ख़्वरॅनो इसो यत् अस्ति अइर्यनाँम् दख़्युनाँम् ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च यत्च अपओनो ज़रथुश्त्रहे। आ तत् ख़्वरॅनो फ़ज़्गधत तत् ख़्वरॅनो अपतचत् तत् ख़्वरॅनो अप-हिधत् अध हाउ[1] अपघ्ज़ारो ब्वत्[2] ज़्रयङ्हो वोउरु-क्षपहे आफ़्श् या अव्ज़्दान्व नाँम ॥ ६२ ॥

आअत् उस्-पतत् फ़ङ्रसे
तूरो अश्-वरॅचो स्पितम ज़रथुश्त्र
ज़्रयङ्हत् हच वोउरुकषात्
अघाँम् दओइथ्रीम् दओम्नो।

इथे[1] इथ यथ्न[-1] अह्माइ अवथे इथ यथ्न[2] अह्माइ आवोय इथ यथ्न अह्माइ। नोइत् तत् ख़्वरॅनो पइरि-अबओम्

यत् अस्ति अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च
यत्च अपओनो ज़रथुश्त्रहे ॥ ६३ ॥

नोइत् तत् ख़्वरॅनो पइरि-अबवत् यत् अस्ति अइर्यनाँम् दख़्युनाँम् ज़ातनाँम् अज़ातनाँम्च यत्च अपओनो ज़रथुश्त्रहे।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ६४ ॥

कर्त १०

उघ्रम् अख़्वरॅतॅम् ख़्वरॅनो ..... तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ६५ ॥

यत् उपङ्हचइति
यो अवधात् फ़क्षयेइते[1]
यथ ज़्रयो यत् काँसअेम्[2] हअेतुमतॅम्
यथ गइरिश् यो उपिधो

(62) 1. West: हो 2. West & TDA: बवत् (63) 1. West & TDA: इथ इथ यथन (66) 1. West & TDA: फ़क्षयेइति 2. West, TDA, Kanga: काँसम्; corrected by Westergaard.

यिम् अइन्निंतो पओइरिश् आपो
हाँम् गइरिषाचो जसँ॰तो[3] ॥ ६६ ॥

अवि तॅम् अवि-ह॰तचइति अवि तॅम् अवि हाँम्-वज़इते[1]
ख़्वास्त्रच ह्वस्पच
फ़्रदथ ख़्वरॅनङुहइतिच[2]
या स्त्रीर उश्तवइतिच
या सूर उर्वंध्च[3] पोउरु-वास्त्र
अॅरॅज़िच ज़रॅनुमतिच ।
अवि तॅम् अवि-ह॰तचइति अवि तॅम् अवि हाँम्-वज़इते[1] ।
हअे[4] .... रअेवाो ख़्वरॅनङुहाो
स्पअेतिनिश् वरॅमिश् मिस्पिम्नो
नि-हिंघम्नो[5] पओइरिश् वोइघ्नाो ॥ ६७ ॥

हचइति दिम् अस्पहे अओजो
हचइति उश्त्रहे अओजो
हचइति वीरहे अओजो
हचइति कवअेम् ख़्वरॅनो
अस्तिच अह्मि अपाउम् ज़रथुश्त्र
अववत् कवअेम् ख़्वरॅनो
यथ यत् इध अनइर्यांो दज़्हुश्
हकत् उस्च उम्-फ़्रावयोइत् ॥ ६८ ॥

अथ्र पम्चअेत वओज़िरॅम्
वओधॅ॰तो पुधेम् तरुनेम्च
वओधॅ॰तो अओतेम् उर्वाग्रेम्च ।

3. West & TDA : जसँ॰ति (67) 1. West & TDA : °वज़ंति 2. West & TDA : ख़्वरॅनह्हइतिच 3. West & TDA : उर्वंधच 4. West & TDA : हिश्, Geldner suggests ' perhaps हअेतुमाो ' 5. Geld : .... अॅम्नो.

तत् अस्ति कवअेम् ख़्वरॅनो
थ्राथ्रॅम् अइर्यनाँम् दख़्युनाँम्
गैउश्च पश्चो-ह्यइ[1]
अवङ्हे नराँम् अषओनाँम्
दअेनयोस्च माज़्दयस्नोइश्।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो॥
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे॥ ६९॥

कर्त ११

उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो ..... तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन्॥ ७०॥

यत् उपङ्हचत् कवअेम् कवातॅम् यिम्च कवअेम् अइपि-वोहुम्[1] यि कवअेम् उसधनॅम् यिम्च कवअेम् अरष्नॅम् यिम्च कवअेम् पिसिनॅम् यि कवअेम् ब्यरषानॅम् यिम्च कवअेम् स्यावरषानॅम्॥ ७१॥

यत् बाउन् वीस्पे अउर्व वीस्पे तख़्म वीस्पे थम्नङ्हुश्त[1] वं वरॅचङ्हुश्त[2] वीस्पे यओख्तिवश्त वीस्पे दर्षि-कइरि[3] कवे[4]।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो॥
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे॥ ७२॥

कर्त १२

उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो ..... तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन्॥ ७३॥

यत् उपङ्हचत् कवअेम् हओस्रवङ्हॅम्[1] अमहेच पइति हुता वॅरॅथ्रघ्नहेच पइति अहुरधातहे वनइश्त्योस्च पइति उपरतातो सङुहस्च[2] प हुसस्तयो सङुहस्च[2] पइति अमुयघ्नयो सङुहस्च[2] पइति अवनॅघ्नयो हथ्रवत पइति हमॅरॅथनाँम्॥ ७४॥

(69) 1. West & TDA: °ह्यो (71) 1. West & TDA: °वोहुम्; t corrected by West. (72) 1. West & TDA: थमनङ्हश्त 2. West & TI वरॅचङ्हश्त 3. West & TDA: दर्षि-कर 4. Kanga omits कवे (74) 1. W हुस्रवङ्हॅम् 2. West & TDA: सङ्हस्च.

द्रवहेच पइति अओजह्हो। ख़्वरॅनह्हस्च पइति मज़्दधातहे। तनुयोस्च पइति द्रवतातो। आख़्तयोस्च पइति वह्हुयो फ़ज़ंतोइश् दङ्घरयो व्याख़्तनयो क्षोइध्न्यो स्पिति-दोइथ्रयो आँज़ो-बूजो ह्वीरयो हुज़ंतैंउश् पइति अपरयो व्यरॅथ्ययो[1] वहिश्तहे अङ्हैंउश् ॥ ७५ ॥

क्षथहेच पइति वानुमतो। दरॅघयोस्च पइति दरॅघो-जीतोइश्। वीस्पनाँम्च पइति अयप्तनाँम्[1]। वीस्पनाँम्च पइति बअेपज़नाँम् ॥ ७६ ॥

यत् .... कव[1] हओस्रव[2] ताँम् कॅरॅसम् उप ताँम् चरॅताँम् याँम् दरॅघाँम् नव-फ़ाथ्त्रॅरॅसाँम्[3] रज़ुरॅम् यत् दिम् मइर्यो नुरॅम् अस्पअेषु पइति परॅतत।

वीस्पे बवत् अइश्नि-वन्यो
अहुरो कव हओस्रव[2]
मइरीम् तूइरीम् फ़ङ्घरस्यानेम्
बंदयत् कॅरॅसवज़्देम्
पुथ्रो कअेन[4] स्यावरॅषानाइ[4]
ज़ुरो-जतहे नरहे
अघ्रअेरथहेच नरवहे।
अहे रय ख़्वरॅनह्हच ..... अरॅशुख़्धअेइन्यस्च वाघ्ज़िन्यो ॥
येअ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ७७ ॥

कर्त १३

उघ्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो ..... तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ७८ ॥

यत् उपङ्घचत्
अषवनॅम् ज़रथुश्त्रॅम्
अनुमतैंअे दअेनयाइ[1]
अनुख़्तैंअे दअेनयाइ[1]

(75) 1. West & TDA: व्यरॅथ्यो (76) 1. West & TDA: आयप्तनाँम् (77) 1. West, TDA, Geld-Mss.: यत् पइति कव 2. West: हुस्रव 3. West & TDA: °फ़ाथ्त्रॅरॅसाम 4. West & TDA: कइने स्यावर्षानहे (79) 1. West & TDA: दअेनयो; corrected from दअेनयाइ by West.

अन्वर्श्तॅअे दअेनयाइ[1]

यत् अस् वीस्पहे अङ्हॅउश् अस्त्वतो अषॅम् अषवस्तॅमो क्षथ्रॅम्। हुक्षथ्रोतॅमो रअेम्। रअेवस्तॅमो ख़्वरॅनो ख़्वरॅनङुहस्तॅमो। वॅरॅथ्र वॅरॅथ्रवस्तॅमो ॥ ७९ ॥

वअेनॅम्नॅम् अह्मत् पर दअेव पतयॅन् वअेनॅम्नॅम् मयो फ़्रावोइत्
वअेनॅम्नॅम् अपर करषयॅन्
जइनिश् हच मश्याकअेइभ्यो।
आअत् तो स्रओषॅंतिश् गॅरॅज़ानो
हज़ो निवरॅज़यॅन् दअेव ॥ ८० ॥

आअत् ते अअेवो अहुनो वइर्यो यिम् अषवनॅम्[1] ज़रथुश्त्रॅम्[1] फ़स्रावयत् वी-बॅरॅथ्व्रॅंतॅम्[2] आख़्तूइरीम् अपरॅम् ख़्रओज़्येभ्य फ़स्तूइति ज़ॅमरॅगूज़[3] अवज़त् वीस्पे दअेव अयेस्न्य अवहय ॥ ८१ ॥

येञ्हे तत् ख़्वरॅनो इसत् मइर्यो तूइर्यो फ़ङ्रसे वीस्पाइश् अवि करष्वाँन् याइश् हम।

पइरि याइश् हम करष्वाँन्
मइर्यो अपतत् फ़ङ्रसे
इसो ख़्वरॅनो ज़रथुश्त्राइ।
आ-तत् ख़्वरॅनो फ़ज़्गभत
अवि वयाँन्[1] वीतापॅम्[1]।

इन्ज मे उर्विस्यतॅम्[2] अअेज़ो जसतॅम्[3] अअेज़्हे[4] यथ कथच[5] ते[5] आम् ज़ओषो मन यत् अहुरहे मज़्दो दअेनयोस्च माज़्दयस्नोइश्।

अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ८२ ॥

(81) 1. West & TDA: अपव ज़रथुश्त्रो; corrected by West. 2. West, TDA, Kanga: वी-बॅरॅथ्व्रॅंतॅम् 3. West & TDA: ज़ॅमर्-गूज़; Kanga: ज़ॅमर-गूज़
(82) 1. West & TDA: व्याँन वितापॅम् 2. West & TDA: उर्वेअेसयअेतॅम् 3. West & TDA: जसअेतॅम् 4, West, TDA, Kanga: अअेज़हि 5. West & TDA: कथचित्.

कर्त १४

उप्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो ..... तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ८३ ॥

यत् उपङ्हचत् कवअेम् वीश्तास्पॅम्
अनुमतॅअे दअेनयाइ[1]
अनुख़्तॅअे दअेनयाइ[1]
अन्वरश्तॅअे दअेनयाइ[1]
यत् इमाँम् दअेनाँम् आस्तओत
दुश्मइन्यूम् सिज़्यो दअेवाँन् अप अपवाँन् ॥ ८४ ॥

यो द्रुच पउरुवाँनच अपाइ रवो यअेप[1]। यो द्रुच पउरुवाँनच अपाइ रवो वीवअेध।

यो बाज़ुश्च उपस्तच
वीमत अज़हो[2] दअेनयो
यत् अहुरोइश्[3] ज़रथुश्त्रोइश ॥ ८५ ॥

यो हीम् स्तातॉम् हितॉम् हइतीम्
उज़्वज़त् हच हिनूइ[1]ष्यो[1]
नी हीम् दस्त मइध्योइपाधॅम्
बॅरॅज़ि-राज़ॅम् अफ़्रकधवइतीम् अपओर्नीम्
थ्राँफ़्धाँम्[2] गॅउश्च वास्त्रहेच
फ़्रिथाँम्[3] गॅउश्च वास्त्रहेच ॥ ८६ ॥

बवत् अइज़ि-वन्यो
यसॅ तख़्मो कव वीश्तास्पो
ताँध्यावश्तॅम्[1] दुज़्दअेनॅम्

(84) 1. West & TDA: दअेनयो (85) 1. West & TDA: यअेषे 2. Geld & Kanga: अइज़्हो 3. West, TDA, Kanga: आहुरोइश (86) 1. West, TDA, Kanga: हुनूइष्यो 2. West & TDA: थ्राँफ़्धाँम् 3. West & TDA: फ़्रितॉम् (87) 1. West & TDA: तौंध्रवश्तॅम्.

पॅषनॅम्च दअेवयस्नॅम्
द्रवꣳतॅम्च अरॅजत्-अस्पॅम्
उत अन्योस्चित् अघ
दुज़्वꣳद्रवो ण्यओनोह्हो
अहे रय ख्वरॅनह्हच ..... अर्शुख्धअेइव्यस्च वाघ्ज़िव्यो ॥
येज़्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ८७ ॥

कर्त १५

उघ्रॅम् कवअेम् ख्वरॅनो ..... तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ८८ ॥

यत् उपह्हचत्
सओश्यꣳताँम् वॅरॅथ्राजनॅम्
उत अन्योस्चित् हख़यो ।
यत् कॅरॅनवात् फ़्रषॅम् अहूम्
अज़रषॅꣳतॅम्[1] अमरॅषॅꣳतॅम्[1]
अफ़्रिथ्यꣳतॅम् अपुयꣳतॅम्
यवअेजिम्[2] यवअेसुम्[2] वसो-क्षथॅम् यत् इरिस्त पइति उसॅहिस्तात्[3]
जसात् ज्वयो[4] अमॅरॅख्तिश्
दथइते[5] फ़्रषॅम् वख्र अह्हुश् ॥ ८९ ॥

बुन् गअेथो अमरषꣳतीश्[1]
यो अषहे सङ्हइतीश्
निश्तत्[2] पइति द्रुक्ष् नाषाइते
यधात् अइन्निचित् जघ्मत्

(89) 1. West & TDA: अज़रॅषिꣳतॅम् अमरॅषिꣳतॅम् 2. West & TDA: यवअेजीम् यवअेस्म् 3. West & TDA: उसॅहिस्तौंन् 4. West & TDA: जुयो 5. West & TDA: दथइति (90) 1. West & TDA: अमरॅषिꣳतीश् 2. West & TDA: निश् तत्.

अषवनँम् महर्कथाइ अओम् चिथ्रँम्च स्तांम्च[3] आथ्रूच्[4] मरे[5] नाषातअेच[5] मइर्यो[6] अथ[6] रतुश् ।

अहे रय ख़्वरँनङ्हच ..... अरुशुख़्धअेइभ्यस्च वाघ्ज़िभ्यो ॥

येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ९० ॥

कर्त १६

उथ्रँम् कवअेम् ख़्वरँनो ..... तरधातँम् अन्याइश् दामाँन् ॥ ९१ ॥

यत् अस्त्वत्-अँरतो फ़क्ष्ताइते
हच अपत् काँसओयात्[1]
अश्तो[2] मज़्दाो अहुरहे
वीस्प-तउर्वयाो पुथ्रो
वअेधँम्[3] वअेजो यिम् वारँथ्रँम्[4]
यिम् बरत् तख़्मो थ्रअेतओनो
यत् अज़िश् दहाको जइनि ॥ ९२ ॥

यिम् बरत् फ़ङ्रसे तूरो
यत् द्रवाो ज़इनिगाउश् जइनि
यिम् बरत् कव हओस्रव[1]
यत् तूरो जइनि फ़ङ्रसे
यिम् बरत् कव वीश्तास्पो
अषहे हअेनयाो चअेषँन्नो[2]
ताो अवध[3] द्रुजँम् निज़्बरात्
अषहे हच गअेथाब्यो ॥ ९३ ॥

हो दिधात् ख़्रतँउश्[1] दोइथ्राब्यो[1]

3. West & TDA: सतँम्च 4. West & TDA: आथध्च 5. West: मरँनाषातअेच 6. West & TDA: मइर्यो अथा; Kanga: मइर्यो अथ (92) 1. West & TDA: काँसुयात् 2. West & TDA: अस्तो 3. West & TDA: वअेधीम् 4. West & TDA: वारँथ्रघ्नीम् (93) 1. West: हुस्रव 2. West & TDA: जअेषँम्नो 3. West: अवत् (94) 1. West & TDA: ख़तुश्-दोइथ्राब्य.

वीस्प[2] दामाँन् पइति वअेनात्
..... शो[3] दुश्चिथ्रययाो[3]
हो वीस्पॅम् अहूम् अस्त्वꣳतॅम्
इज़यो[4] वअेनात् दोइथ्राव्य
दरॅस्च दथत् अमॅरॅक्ष्यꣳतीम्[5]
वीस्पाँम् याँम् अस्त्वइतीम् गअेथाँम् ॥ ९४ ॥

अज़्हे हख़यो फ़ायेꣳते[1]
अस्त्वत्-अॅरॅतहे वॅरॅथ्रो
हुमनङ्हो ह्वचङ्हो[2]
हुश्यओथ्नोङ्हो हुदअेन[3]।
नअेध-चित् मिथो-अओजोङ्हो[4]
अअेपाँम् ख़्वअेपइथ्य[5] हिज़्वो[6]।
अअेषु परो फ़ानामाइते
अअेष्मो ख़्वी-द्रुश्[7] दुश्ख़्वरॅनाो।
वनात् अप[8] अकाँम् द्रुजिम्
याँम् दुश्चिथ्राँम् तॅमङ्हअेनीम् ॥ ९५ ॥

वनइति अकॅम्चित् मनो
वोहु मनो तत् वनइति।
वनइति मिथओख़्तो वाक्षू[1]
अॅरॅज़ुख़्धो वाक्षू तॅम् वनइति।
वनात् हउर्वाोस्च अमॅरॅताोस्च

2. West & TDA: वीस्पे 3. West, TDA, Kanga: पअेशिशो दुश्चिथ्रयाो 4. West & TDA: ईज़याो 5. West & TDA: अमॅरॅक्ष्येइतीम् (95) 1. West & TDA: फ़ायेइꣳति 2. Kanga: हुवचङ्हो 3. Geld: हुधअेन 4. West: मिथो-वओजोङ्हो; Kanga: मिथ्रो-अओजोङ्हो 5. West & TDA: ख़्वअेपइथ्ये 6. West & TDA: हिज़्व 7. Geld: ख़िवद्रुक्ष्.; Kanga: ख़्वी-दुक्ष् 8. West: अश् (96) 1. Geld omits.

व पुधॅम्च तर्ष्नॅम्च
वनात् हउर्वोस्च अमॅरॅतोस्च
अधॅम् पुधॅम्च तर्ष्नॅम्च ।
फ़ानामाइति[2] दुज़्वर्श्तावर्श्[2]
अङ्रो मइन्युश् अ-क्ष्यमनो[3] ।
अहे रय ख़्वरॅनङ्हच ..... अर्शुख़्धअेइब्यस्च वाघ्ज़िब्यो ॥
येञ्हे हातॉम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ ९६ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव़ज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगॉन् हमा सर्दगॉन् हम्बायस्तॅ वॅहॉन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नॉन् आगाही आस्तवॉनी नॅकी रसानात् । ॲदून् बात् ।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि । गरोइश् उषि-दरॅनहे मज़्दधातहे अश्-ख़्वाथ्रहे कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख़्वरॅतहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे । अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेपज़नॉम् बअेवरॅ बअेपज़नॉम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द ॥ (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅरफ़्रॅह मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
रोज़् नॅक् नॉम् ..... ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।
अषॅम् वोहू° ॥

2. West & TDA: फ़ानामाइते दुज़्वर्श्तावरॅश् 3. West, TDA, Kanga: अक्षयम्नो.

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

गुरुज़् ख़्वरँह अन्नज़ायात्। ज़म्यात् यज़त् बँ-रसात्। अमाव्रःद् पीरोज़गर् अमाव्रःदी पीरोज़गरी दात् दीन् इ वँह इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़ीकानी बात्। हफ़्त् कँश्वर् ज़मीन्। अँदून् बात्॥

मन् आनो आन्नायत् शुदन्। (सँ बार्)

अपओने अषँम् वोहू॰॥

*दादार् इ गँहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।

नँमसँ-ते अषाउम् सँविश्ते अरँद्वी स्पुरे अनाहिते अषओने।

अषँम् वोहू॰॥

नँमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषँम् वोहू॰।

उग्रँम् कवअेम् ख़्वरँनो मज़्दधातँम् यज़मइदे। अषँम् वोहू॰॥

ज़म्यात् यज़त् बँ-रसात्। अषँम् वोहू॰॥

होम यश्त् (दँर्)

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषँम् वोहू॰॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अन्नज़ूनी गुरुज़् ख़्वरँह अन्नज़ायात्। होम यज़त् बँ-रसात्॥

अँज़् हमा गुनाह् पतित् पशेमाँन्-ओम्। अँज़् हर्वस्तीन् दुश्मत दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अँस्तँत् अँज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गन्नश्नी कुनश्नी तनी ख़्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्ते अन्नाक्षू पशेमाँन् प सँ गन्नश्नी प पतित् होम्॥ ०॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यँउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्ना फ़्रँरषोतँमँम्। स्तओमि अषँम्।

अषँम् वोहू॰॥ (सँ बार्)

* See note on page 355.

फ़वराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रश् वीदअवो अहुर-त्कअेषो§

१. हावन् गाहः—हावनैअे अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। सावङ्हैअे वीस्याइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

२. रपिथ्विन् गाहः—रपिथ्विनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-फ़्यवे ज़ंतुमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

३. उज़्यारिन् गाहः—उज़्येइरिनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीराइ दख़्युमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

४. अइविस्रूथ्रेम् गाहः—अइविस्रूथ्रेमाइ अइविगयाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीस्याँम्-हुज्याइतैअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

५. उषहिन् गाहः—उषहिनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

हओमहे अपवज़ङ्हो ख़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़ा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़ा अषव वीध्वो म्रओतू॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़ंतॅम् यज़मइदे। हओमॅम् फ़ाष्मीम् फ़ादत्-गअेथॅम् यज़मइदे। हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे॥ ० ॥

कर्त १

हावनीम् आ रतूम् आ
हओमो उपाइत् ज़रथुश्त्रॅम्

§ The Gāh according to the period of the day.

आश्रेम् पइरि-यओज़्दथ्रंतेम्
गाथाोस्च स्रावयंतेम् ।
आ-दिम् पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो को नरॅ अही
यिम् अज़ेम् वीस्पहे अङ्हॅउश्
अस्त्वतो स्रअेश्तॅम् दादरॅस
ख़्वहे गयेहे ख़्वन्वतो अमॅषहे ॥ १ ॥

आअत् मे अअेम् पइत्यओख़्त
हओमो अषव दूरओषो ।
अज़ेम् अस्मि ज़रथुश्त्र
हओमो अषव दूरओषो
आ माँम् यासङुह स्पितम
फ़ा माँम् हुन्वङुह ख़्वरॅतॅअे
अओइ माँम् स्तओमइने स्तूइधि
यथ मा अपरचित् सओश्यंतो स्तवाँन् ॥ २ ॥

आअत् अओख़्त ज़रथुश्त्रो । नॅमो हओमाइ
कसॅ श्वाँम् पओइर्यो हओम मश्यो
अस्त्वइभ्याइ हुनूत गअेभ्याइ
का अस्माइ अषिश् अॅरॅनावि
चित् अस्माइ जसत् आयसॅम् ॥ ३ ॥

आअत् मे अअेम् पइत्यओख़्त
हओमो अषव दूरओषो ।
वीवङ्हाो माँम् पओइर्यो मश्यो
अस्त्वइभ्याइ हुनूत गअेभ्याइ ।
हा अस्माइ अषिश् अॅरॅनावि
तत् अस्माइ जसत् आयसॅम्
यत् हे पुथ्रो उस्-ज़यत
यो यिमो ख़्षअेतो ह्वाँभ्त्रो

ख़्वॅरॅनङुहस्तॅमो ज़ातनाँम्
ह्वॅर-दॅरॅसो मश्यानाँम् ।
यत् कॅरॅनओत् अज़्हे क्षथाध
अमर्षॅ॑त पसु वीर
अङ्हओषॅम्ने आप उर्वइरे
ख़्वइर्याँन् ख़्वरॅथॅम् अजयन्नॅम् ॥ ४ ॥

यिमहे क्षथ्रे अउर्वहे
नोइत् अओतॅम् ओङ्ह नोइत् गरॅमॅम्
नोइत् ज़उर्व ओङ्ह नोइत् मॅरॅय्युश्
नोइत् अरस्को दअेवो-दातो ।
पं॑च-दस फ़्रचरोइथे
पित पुथ्रस्च रओधअेष्व कतरम्चित्
यवत क्षयोइत् ह्वाँख़्वो
यिमो वीवङुहतो पुथ्रो ॥ ५ ॥

कसॅ-ख़्वाँम् वित्यो हओम मश्यो
अस्त्वइष्याइ हुनूत गअेष्याइ ।
का अह्माइ अषिश् अॅरॅनावि
चित् अह्माइ जसत् आयसॅम् ॥ ६ ॥

आअत् मे अअेम् पइत्यओख़्त
हओमो अपव दूरओषो ।
आख़्यो माँम् वित्यो मश्यो
अस्त्वइष्याइ हुनूत गअेष्याइ ।
हा अह्माइ अषिश् अॅरॅनावि
तत् अह्माइ जसत् आयसॅम्
यत् हे पुथ्रो उम्-ज़यत
वीसो सूरयो थ्रअेतओनो ॥ ७ ॥

यो जनत् अज़ीम् दहाकँम्
थ्रिज़फ़्नँम् थ्रिकमँरँधँम्
क्ष्वश्-अषीम् हज़ङ्घर-यओक्ष्तीम्
अशओजङ्घँम् दअेवीम् द्रुजँम्
अघँम् गअेथाव्यो द्रुवꣳतँम्
याँम् अशओजस्तँमाँम् द्रुजँम्
फ़्रच कँरꣳतत् अङ्घरो मइन्युश्
अओइ याँम् अस्त्वइतीम् गअेथाँम्
मह्र्काइ अषहे गअेथनाँम् ॥ ८ ॥

कसँ-ध्वाँम् थ्रित्यो हओम मश्यो
अस्त्वइभ्याइ हुनूत गअेभ्याइ ।
का अह्माइ अषिश् अँरँनावि
चित् अह्माइ जसत् आयसँम् ॥ ९ ॥

आअत् मे अअेम् पइत्यओक्त
हओमो अषव दूरओषो ।
थ्रितो सामनाँम् सँविश्तो थ्रित्यो माँम् मश्यो
अस्त्वइभ्याइ हुनूत गअेभ्याइ ।
हा अह्माइ अषिश् अँरँनावि
तत् अह्माइ जसत् आयसँम्
यत् हे पुथ्र उस्-ज़योइथे
उर्वाक्षयो कँरँमास्पस्च ।
त्कअेषो अन्यो दातो-राज़ो
आअत् अन्यो उपरो-कइर्यो
यव गअेसुश् गधवरो ॥ १० ॥

यो जनत् अज़ीम् रुवरँम्
यिम् अस्पो-गरँम् नरँ-गरँम्
यिम् वीषवꣳतँम् ज़इरितँम्

यिम् उपइरि वीश् अरओधत्
आरुश्त्यो-बरॅज़ ज़इरितॅम् ।
यिम् उपइरि कॅरॅसास्पो
अयङ्ह पितूम् पचत
आ रपिथ्विनॅम् ज़्वानॅम् ।
तप़्सत्च हो मइर्यो ख़्वीसत्च ।
फ़्राँश् अयङ्हो फ़स्परत्
यअेश्यःतीम् आपॅम् परोङ्हात् ।
पराँश् तरुश्तो अपतचत्
नइरे-मनो कॅरॅसास्पो ॥ ११ ॥

कसॅ-थ्वाँम् तूइर्यो हओम मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गअेथ्याइ ।
का अह्माइ अषिश् अॅरॅनावि
चित् अह्माइ जसत् आयसॅम् ॥ १२ ॥

आअत् मे अअेम् पइत्यओख़्त
हओमो अषव दूरओषो ।
पोउरुषस्पो माँम् तूइर्यो मश्यो
अस्त्वइथ्याइ हुनूत गअेथ्याइ ।
हा अह्माइ अषिश् अॅरॅनावि
तत् अह्माइ जसत् आयसॅम्
यत् हे तूम् उस्-ज़यङ्ह
तूम् अॅरॅज़्वो ज़रथुश्त्र
न्मानहे पोउरुषस्पहे
वीदअेवो अहुर-त्कअेषो ॥ १३ ॥

स्रूतो अइर्यॅने वअेजहि
तूम् पओइर्यो ज़रथुश्त्र
अहुनॅम् वइरीम् फ़स्रावयो

वीबॅरॅथ्रꣳतॅम् आख्तूइरीम्
अपरॅम् ख़्रओज़्येह्य फ़्रसूइति ॥ १४ ॥

तूम् ज़ॅमर्-गूज़ो आकॅरॅनवो
वीस्पे दअेव ज़रथुश्त्र
योइ पर अह्मात् वीरो-रओध
अपतयॅन् पइति आय ज़ॅमा ।
यो अओजिश्तो यो तꣳचिश्तो
यो थ्वक्षिश्तो यो आसिश्तो
यो अस् वॅरॅथ्रजाँस्तॅमो
अबवत् मइनिवो दामाँन् ॥ १५ ॥

आअत् अओख़्त ज़रथुश्त्रो ।
नॅमो हओमाइ वङ्हुश् हओमो
हुधातो हओमो अर्श्दातो
वङ्हुश् दातो बअेषज़्यो
हुकॅरॅफ़्श् ह्वॅरॅश् वॅरॅथ्रजो
ज़इरि-गओनो नाँम्याँसुश्
यथ ख़्वरॅꣳते वहिश्तो
उरुनअेच पाथ्मइन्योतॅमो ॥ १६ ॥

नी ते ज़ाइरे मधॅम् म्रुये
नी अमॅम् नी वॅरॅथ्रन्नॅम्
नी दस्वॅर नी बअेषज़ॅम्
नी फ़्रदथॅम् नी वरॅदथॅम्
नी अओजो वीस्पो-तनूम्
नी मस्तीम् वीस्पो-पअेसङ्हॅम् ।
नी तत् यथ गअेथाह्व
वसो-क्षथ्रो फ़्रचराने
त्वअेषो-तउवोंो द्रुजॅम्-वनो ॥ १७ ॥

नी तत् यथ तउर्वयेनि
वीस्पनाँम् त्यिष्वताँम् त्वअेषो
दअेवनाँम् मश्यानाँम्च
याथ्वाँम् पइरिकनाँम्च
साथ्राँम् कओयाँम् करफ़्नाँम्च
मइर्यनाँम्च बिज़ंग्रनाँम्
अपॅमओघनाँम्च बिज़ंग्रनाँम्
वॅह्र्कनाँम्च चथ्वरॅ-ज़ंग्रनाँम्
हअेन्योस्च पॅरॅथु-अइनिकयो
दवाँइभ्यो पताँइभ्यो ॥ १८ ॥

इमॅम् थ्वाँम् पओइरीम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओप ।
वहिश्तॅम् अहूम् अपओनाँम्
रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।
इमॅम् थ्वाँम् बितीम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओप ।
द्रवतातॅम् अज़्हाोसॅ तन्वो ।
इमॅम् थ्वाँम् थ्रितीम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओप
दरॅघो-जीतीम् उश्तानहे ॥ १९ ॥

इमॅम् थ्वाँम् तूइरीम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओप
यथ अअेषो अमवो
थ्राँफ़्घो फ़क्ष्ताने ज़मा पइति
त्वअेषो-तउर्वो द्रूजॅम्-वनो ।
इमॅम् थ्वाँम् पुरुधॅम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओष ।

यथ वॅरॅंथ्रजो वनत्-पॅषनो
फ़क्ष्ताने ज़ॅमा पइति
त्वअेषो-तउवोॅ द्रुजॅम्-वनो ॥ २० ॥

इमॅम् थ्वाँम् क्ष्तूम् यानॅम्
हओम जइध्येमि दूरओष ।
पउर्व तायूम् पउर्व गथॅम्
पउर्व वॅहर्कॅम् बूइध्योइमइधे ।
मा-चिश् पउर्वो बूइध्यअेत नो
वीस्पे पउर्व बूइध्योइमइधे ॥ २१ ॥

हओमो अअेइबिश् योइ अउर्वॅतो
हित तक्ष्ॅति अरॅनाउम्
ज़ावरॅ अओजाोस्च बक्ष्इति ।
हओमो आज़ीज़नाइतिबिश्
दधाइति क्ष्अेतो-पुथ्रीम्
उत अषव-फ़ज़इॅतीम् ।
हओमो तअेचित् योइ कतयो
नस्को-फ़सोङ्हो आोङ्हॅते
स्पानो मस्तीम्च बक्ष्इति ॥ २२ ॥

हओमो ताोस्चित् याो कइनीनो
आोङ्हइरे दरॅथॅम् अध्वो
हइथीम् राथॅम्च बक्ष्इति
मोषु जइध्यम्नो हुख्रतुश् ॥ २३ ॥

हओमो तॅम्चित् यिम् कॅरॅसानीम्
अप-क्ष्थॅम् निषाधयत्
यो रओस्त क्ष्थो-काम्य
यो दवत । नोइत् मे अपाँम्

आथ्रव अइव्रिश्तिश्
वॅरॅध्ये दज़्हव चरात्।
हो वीस्पे वॅरॅधिनाँम् वनात्।
नी वीस्पे वॅरॅधिनाँम् जनात्॥ २४॥

उश्त-ते यो ख़्वा अओजङ्ह
वसो-क्षथ्रो अहि हओम।
उश्त-ते अपिवतहे
पोउरु-वचाँम् अॅरॅज़्युख़्धनाँम्।
उश्त-ते नोइत् पइरि-फ़्रास
अॅरॅज़्युख़्धॅम् पॅरसहे वाचिम्॥ २५॥

फ़्रा-ते मज़्दो बरत् पउर्वनीम् अइव्योङ्हनॅम् स्तॅहर्पअेसङ्हम् मइन्यु-ताश्तॅम् वङुहीम् दअेनाँम् माज़्दयस्नीम्। आअत् अज़्हे अहि अइव्यास्तो बरॅष्नुश् पइति गइरिनाँम् द्राजङ्हे अइव्रिधाइतीश्च ग्रवस्च माँथ्रहे॥ २६॥

हओम न्मानो-पइते वीस्पइते ज़ंतुपइते दज़्हुपइते स्पनङ्ह वअेध्या-पइते।
अमाइच ख़्वा वॅरॅथ्रघ्नाइच
मावोय उप-स्रुये तनुये
थ्रिमाइच यत् पोउरु-वओक्ष्नहे॥ २७॥

वी नो लिंघ्वताँम् ल्वअेषँबीश्।
वी मनो बर ग्रमॅंतॉम्।
यो चिश्च अस्मि न्माने यो अज़्हे वीसि
यो अस्मि ज़ंत्वो यो अज़्हे दज़्हो
अअेनङ्हो अस्ति मश्यो
गॅउर्वय हे पाधवे ज़ावॅर
पइरि-षे उषि वॅरॅनूधि
स्कॅंदॅम् षे मनो कॅरॅनूधि॥ २८॥

मा ज़्वरॅथअेइव्य फ़्रतुयो

मा गवअेइब्य अइव़ि-तूतुयो
मा ज़ाँम् वअेनोइत् अषिब्य
मा गाँम् वअेनोइत् अषिब्य
यो अअेनङ्हइति नो मनो
यो अअेनङ्हइति नो कॅह्र्पॅम् ॥ २९ ॥

पइति अज़ोइश् ज़इरितहे
सिमहे वीषो-वअेपहे
कॅह्र्पॅम् नाषॅम्नाइ अषओने
हओम ज़ाइरे वदरॅ जइधि ।
पइति गभहे वीवरॅज़्दवतो ख़्वीश्यतो ज़ज़रानो
कॅह्र्पॅम् नाषॅम्नाइ अषओने
हओम ज़ाइरे वदरॅ जइधि ॥ ३० ॥

पइति मश्येहे द्रवतो सास्तर्श्
अइव़ि-वोइज़्दयॅतहे कमॅरॅधॅम्
कॅह्र्पॅम् नाषॅम्नाइ अषओने
हओम ज़ाइरे वदरॅ जइधि ।
पइति अषॅमओघहे अनषओनो अहूम्-मॅरॅॅचो
अज़्हो दअेनयो माँम् वच दथानहे नोइत् श्यओथ्नाइश् अपयॅतहे
कॅह्र्पॅम् नाषॅम्नाइ अषओने
हओम ज़ाइरे वदरॅ जइधि ॥ ३१ ॥

पइति जहिकयाइ यातुमइत्याइ
मओधनो-कइर्याइ उपश्ता-वइर्याइ
येञ्हे फ़फ़्रवइति मनो
यथ अव्रॅम् वातो-पूतॅम्
कॅह्र्पॅम् नाषॅम्नाइ अषओने
हओम ज़ाइरे वदरॅ जइधि ।

यत् हे कॅह्रप्॑म् नाप॑न्नाइ अषओने
हओम ज़ाइरे वदॅर जइधि ॥ ३२ ॥

कर्त २

विश् अपाँम् इध पत॑ंतु
वी दअेवाोङ्हो वी दअेवयो ।
वङ्हुश् स्रओपो मितयतु
अषिश् वङुहि इध मिथ्नतु
अषिश् वङुहि रामयत् इध
उप इमत् न्मान॑म् यत् आहूइरि यत्
हओमहे अपवज़ङ्हो ॥ १ ॥

फ़तर॑म्चित् ते हवन॑म्
वच उप-स्तओमि हुख़त्वो
यो आँसुश् हं॑गॅउर्वयेइति ।
उपर॑म्चित् ते हवन॑म्
वच उप-स्तओमि हुख़त्वो
यह्मि निघ्ने नर्श् अओजङ्ह ॥ २ ॥

स्तओमि मअेघ॑म्च वार॑म्च
या-ते कॅह्रप्॑म् वक्षयतो
बर॑ष्नुश् पइति गइरिनाँम् ।
स्तओमि गरयो बॅर॑ज़ंतो
यथ्र हओम उरूरुधुप ॥ ३ ॥

स्तओमि ज़ाँम् प॑र॑थ्वीम् पथनाँम्
वॅर॑ज़यङ्ह्वाँम् ख़्वापराँम्
बर॑थ्रीम् ते हओम अषाउम् ।
स्तओमि ज़मो यथ रओधहे
हुबओइधिश् अउर्वो चरान॑म्
उत मज़्दो हुरुथ्म ।

हओम रओसे गर पइति
उत फ़ाधअेष विष्पथ
हइथीम्च अषहे ख़्नो अहि ॥ ४ ॥

वरॅधयङुह मन वच
वीस्पॅस्च पइति वरॅषजीश्
वीस्पॅस्च पइति फ़स्परॅघैं
वीस्पॅस्च पइति फ़वाख़ैं
मन वच वीस्पॅस्च पइति वरॅषजीश्
वीस्पॅस्च पइति फ़स्परॅघैं
वीस्पॅस्च पइति फ़वाख़ैं ॥ ५ ॥

हओमो उख़्येइति स्तवनो ।
अथ ना यो दिम् स्तओइति
वॅरॅथ्रजाँस्तरो बवइति ।
नितॅमचित् हओम हूइतिश्
नितॅमचित् हओम स्तूइतिश्
नितॅमचित् हओम ख़्वरॅइतिश्
हज़ङ्रघ्न्याइ अस्ति दअेवनाँम् ॥ ६ ॥

नस्येइति हथ्र फ़ाकॅरॅस्त
अह्मत् हच न्मानात् आहितिश्
यथ्र बाध उपाज़इति
यथ्र बाध उपस्तओइति
हओमहे बअेषज़्येहे
चिथ्रॅम् दस्वरॅ बअेषज़ॅम्
अहे वीसे उत मअेथनॅम् ॥ ७ ॥
वीस्पे ज़ी अन्ये मघोङ्हो
अअेष्म हचिश्ते ख़्वी-द्रवो
आअत् हो यो हओमहे मघो

अष हचइते उर्वास्मन ।
रँ॑जइति हओमहे मधो ।
यो यथ पुथँम् तउरुनँम्
हओमँम् व॑दअेत मश्यो
फ़ा आब्यो तनुब्यो
हओमो वीसाइते बअेषज़ाइ ॥ ८ ॥

हओम दज़्दि मे बअेषज़नाँम्
याब्यो अहि बअेषज़धाो ।
हओम दज़्दि मे वारँथ्रघ्निनाँम्
याब्यो अहि वँरँथ्र-तउर्वो ।
फ़ा ते वीसाइ उर्वथो स्तओत ।
उर्वथँम् स्तओतारँम् वङ्हङ्हँम्
दधो अओख़्त अहुरो मज़्दाो
यथ अषँम् यत् वहिश्तँम् ॥ ९ ॥

अउर्व॑तँम् थ्ब्रा दामिधातँम्
बघो ततषत् ह्वापाो ।
अउर्व॑तँम् थ्ब्रा दामिधातँम्
बघो निदथत् ह्वापाो
हरइथ्यो पइति बरँज़यो ॥ १० ॥

आअत् थ्ब्रा अथ्र स्पँ॑त फ़दक्ष्त
मँरँघ वीज़्व॑च वीबरँन्
अवि इशत उपाइरि-सअेन
अवि स्तअेर स्तअेरो-सार
अवि कुस्राध कुस्रो-पताध
अवि पत्रान विष्पथ
अवि स्पित-गओन गइरि ॥ ११ ॥

आअत् आह्व पउर्वताह्व

पोउरु-सरँघो वीरओधहे
हओमो गओम ज़इरि-गओनो।
आ ते बअेषज़ इर्रारिथरँ
वङ्हँउश् मनङ्हो मयाव्यो।
आअत् मे अहे दुश्सङ्हहे
पराच वअेपय मनो।
आअत् अहे नी मनो मनो
यो मे दुश्सङ्हो हिश्तइते ॥ १२ ॥

नँमो हओमाइ यत् कँरँनओइति
द्रिघओश् ह्वत्-मसो मनो
यथ रअेवस्तँमहेचित्।
नँमो हओमाइ यत् कँरँनओइति
दिघ्रओश् ह्वत्-मसो मनो
यत् उस्राँम् अअेइति वअेध्य।
पोउरु-नरँम् तूम् कँरँनूषि
स्पन्यङ्हँम् चिस्तिवस्तरँम्
यसँ-ते बाध हओम जाइरे
गव इरिस्तहे बक्षइते ॥ १३ ॥

मा मे यथ गाउश् द्रफ़्षो
आसितो वारँम चइरे।
फ़्रष फ़्रयंतु ते मधो
वँरँज़्यङुहाोङ्हो जसँंतु।
पइरि ते हओम अषाउम् अषवाज़ो
दधाँमि इमाँम् तनूम्
या मे वअेनइते हुरओध ॥ १४ ॥

अवङ्हँरँज़ामि जन्यओश् ऊनाँम्
मइर्ययाो अँवीतो-ख़रँधयाो

या मइन्येइंति दवयेइंति
आथ्रवनॅम्च हओमॅम्च
हा या दस्न अपनस्येइति ।
या तत् यत् हओमहे द्रओनो
निगोङ्हॅंति निशहधइति
नोइत् ताँम् आथ्रवो-पुथ्रीम्
नअेध दस्ति हुपुथ्रीम् ॥ १५ ॥

पंचनाँम् अह्मि पंचनाँम् नोइत् अह्मि ।
हुमतहे अह्मि दुश्मतहे नोइत् अह्मि ।
हूख्तहे अह्मि दुज्यूख्तहे नोइत् अह्मि ।
ह्वर्श्तहे अह्मि दुज्वर्श्तहे नोइत् अह्मि ।
स्रओपहे अह्मि असुश्तोइश् नोइत् अह्मि ।
अपओनो अह्मि द्रवतो नोइत् अह्मि ।
अत्चित् अह्मात् यथ अपॅमॅम्
मनिवाो अङ्हत् निवाइतिश् ॥ १६ ॥

आअत् अओख्त ज़रथुश्त्रो ।
नॅमो हओमाइ मज़्दधाताइ ।
वङ्हुश् हओमो मज़्दधातो ।
नॅमो हओमाइ ।
वीस्पे हओम उपस्तओमि
यत्चित् बरॅंष्नुष्व गइरिनाँम्
यत्चित् जाँझ्नुष्व रओनाँम्
यअेचित् आँज़हु दॅरॅंतोङ्हो
जइनिनाँम् उपदरॅंज़ाहु ।
अॅरॅंज़तअेन हच तश्त
ज़रनअेनॅम् अओइ तख्षे ।

मा ते नीरे ज़ॅमि पइति
इथ रअेवꣳतो अरॅजहे ॥ १७ ॥

इमोसॅ-ते हओम गाथो इमो हॅꣳति स्तओमायो इमो हॅꣳति चीचषानो इमे हॅꣳति अर्शुख़्ध वाचो दास्मइनिश् वारॅथ्रिश् पइति-बिषिश् बअेषज़्य ॥ १८ ॥

इमोसॅ तूम्चित् मावोय ।
फ़्रष फ़्रयꣳतु ते मधो
रओख़्न फ़्रयꣳतु ते मधो ।
रॅꣳज्यो वज़्इति मधो
वारॅथ्रिश् हॅꣳतॅम् आस्तओइते
हथ्र अन गाथ्ऱ्य वच ॥ १९ ॥

गवे नॅमो गवे नॅमो
गवे उख़्षॅम् गवे वॅरॅथ्रॅम्
गवे ख़्वरॅथॅम् गवे वख़्रॅम् ।
गवे वॅरॅज़्याताँम् ताँम् नॅ ख़्वरॅथाइ फ़्षुयो ॥ २० ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़ꣳतॅम् यज़मइदे । हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गअेथॅम् यज़मइदे । हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे । वीस्पे हओम यज़मइदे । ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे इध अषओनो अषीम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे ।
येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे ॥ २१ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव़ज़्नी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्ते बॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात् । अॅदून् बात् ॥]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (३ बार्)

यख़्रॅम्च वख़्रॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि । हओमहे अषवज़्ह्हो ।
अषॅम् वोहू° ॥

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि । अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेपज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ख़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥
अषॅम् वोहू° ॥
कॅरफ़्रॅह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅंद् दॅंरग़्री ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
रोज़् नॅक् नाँम् ..... ह्यत् वस्रा फ़्रॅरषोतॅमॅम् । स्तओमि अषॅम् ।
अषॅम् वोहू° ॥

गुरज़् ख़्वरॅह् अन्नज़ायात् । होम यज़त् बॅं-रसात् । अमावःद् पीरोज़्गर् अमान्नःदी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात् । हफ़्त् कॅंश्वर् ज़मीन् । अॅंदून् बात् ॥

मन् आनो आन्नायत् शुदन् । (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ॥
*दादार् इ गॅंहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती ।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी सूरे अनाहिते अषओने ।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने । अषॅम् वोहू° ॥
हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरज़ःतॅम् यज़मइदे । हओमॅम् फ़ाष्मीम् फ़ादत्-गअेथॅम् यज़मइदे । हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे । अषॅम् वोहू° ॥
होम यज़त् बॅं-रसात् । अषॅम् वोहू° ॥

* See note on page 355.

होम यश्त् (ख्वर्तक्)

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अन्नज़ूनी गुर्ज़् ख्वरॅह् अन्नज़ायात्। होम यज़त् बॅ-रसात्।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन् ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिर्नात् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गवश्नी कुनश्नी तनी ख्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अन्नाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गवश्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइद्दीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्रा फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-ल्कअेषो§

१. हावन् गाह्:—हावनॅअे अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्रवे ज़ंतुमाइच अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ारिन् गाह्:—उज़येइरिनाइ अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्:—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइविगयाइ अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतॅअे ज़रथुश्त्रोतॅमाइच अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाह्:—उषहिनाइ अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयओच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अपओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयओच ॥

हओमहे अषवज़ङ्हो ख़्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़सस्तयओच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़ा मे म्रूते।

अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़ा अषव वीध्वो म्रओतू ॥ ० ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़ःतॅम् यज़मइदे। हओमॅम् फ़ाष्मीम् फ़ादत्-गओथॅम् यज़मइदे। हओमॅम् दूरओपॅम् यज़मइदे ॥ १ ॥

नी ते ज़ाइरे मधॅम् म्रुये। नी अमॅम् नी वॅरॅथ्रघ्नॅम्। नी दस्वॅर नी बओषज़ॅम्। नी फ़दथॅम् नी वॅरदथॅम्। नी अओजो वीस्पो-तनूम्। नी मस्तीम् वीस्पो-पओसङ्हॅम्। नी तत् यथ गओथाह्। वसो-ख़्थो फ़चराने। ख़्वओषो-तउर्वो द्रुजॅम्-वनो।

नी तत् यथ तउर्वयेनि। वीस्पनाँम् ख़्विष्वताँम् ख़्वओषो। दओवनाँम् मश्यानाँम्च। याथ्राँम् पइरिकनाँम्च। साथ्राँम् कओयाँम् करफ़नाँम्च। मइर्यनाँम्च बिज़ःग्रनाँम्। अषॅमओघनाँम्च बिज़ःग्रनाँम्। वॅहॅर्कनाँम्च न्यथ्वॅर-ज़ःग्रनाँम्। हओन्योस्च पॅरॅथु-अइनिकयो। दवाँइभ्यो पताँइभ्यो ॥ २ ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़ःतॅम् यज़मइदे। हओमॅम् फ़ाष्मीम् फ़ादत्-गओथॅम् यज़मइदे। हओमॅम् दूरओपॅम् यज़मइदे। वीस्पे हओम यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे इध अपओनो अपीम्च फ़त्रपीम्च यज़मइदे।

येज़्हे हाताँम् ..... ताोस्चा यज़मइदे ॥ ३ ॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अबज़ूनां इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (दु बार्)

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

यस्नॅम्च वस्नॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। हओमहे अषवज़ङ्हो।
अषॅम् वोहू° ॥
अझाइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)
अषॅम् वोहू° ॥
जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)
अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे।
अषॅम् वोहू° ॥
कॅरफ़्रॅह मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅद् दॅर्ज़ी ॥
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥
रोज़् नॅक् नाँम् ..... ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम् ॥
अषॅम् वोहू° ॥
गुरज़् ख़्वरॅह अन्नज़ायात्। होम यज़त् बॅ-रसात्। अमाव्ह्द् पीरोज़्गर् अमाव्ह्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅदून् बात् ॥
मन् आनो आव्हायत् शुदन् ॥ (सॅ बार्)
अषओने अषॅम् वोहू° ॥
*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।
नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्धी स्नरे अनाहिते अषओने।
अषॅम् वोहू° ॥
नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥
हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़्ह्तॅम् यज़मइदे। हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गअेथॅम् यज़मइदे। हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे। अषॅम् वोहू° ॥
होम यज़त् बॅ-रसात्। अषॅम् वोहू° ॥

* See note on page 355.

*नीरङ्ग् इ होम यश्त्

कु शैंकनम् उ वानम् उ निज़ार् कुनम् कालबूत् इ शुमा दीवाँन् उ द्रुजाँन् उ जादुआँन् उ परीकाँन् प होम् उ बर्सम् उ दीन् इ रास्त् दुरुस्त् वैंह कॅ दादार् होर्मज़्द् ओ मन् चाशीत्।

अषओने अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

वनर्त् यश्त्

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो। अषॅम् वोहू° ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव़ज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह अव़ज़ायात्। वनर्त् स्तर् यज़त् इ होर्मज़्द् दात् इ 'अषव अषहे' रत् वैं-रसात्।

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव़श्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़े अव़ाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव़श्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

क्ष्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्रा फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रश् वीदअेवो अहुर-ल्कअेषो§

१. हावन् गाह्:—हावनैंअे अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वस्राइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हैंअे वीस्याइच अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वस्राइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अषओने अषहे रथ्ये यस्नाइच वस्राइच

*Cf. Mīnōk i Khrat, Chaptar 56. Para 28 Edited by T. D. Ankalesaria.

§ The Gāh according to the period of the day.

श्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-फ़्षवे ज़ंतुमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच श्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

३. उज़ीरिन् गाह्ः—उज़्येइरिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच श्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीराइ दऱ्युमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच श्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

४. अइव्रिस्थ्रेम् गाह्ः—अइव्रिस्थ्रेमाइ अइबिगयाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच श्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। फ़ादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतँअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच श्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

५. उषहिन् गाह्ः—उपहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच श्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच। बॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच श्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच॥

वनंतो स्तारो मज़्दधातहे श्नओथ्र यस्नाइच वह्माइच श्नओथ्राइच फ़सस्तयअेच।

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़ा मे म्रूते।
अथा रतुश् अपात्चीत् हच फ़ा अषव वीध्वो म्रओतू॥ ०॥

वनंतॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। यज़ाइ वनंतॅम् अमवंतॅम् अओष्तो-नामनॅम् बअेषज़ॅम्[1] पइतिश्तातॅअे वीजस्तच[2] ज़ोइज़िदश्तच अपयंतामहेच अङ्रहे मइन्यॅउश् ख़्रफ़स्त्र॥ (सॅ बार)

[*बस्त्-होम् दाँम् देहन् मुश्क् कुल् गुरॅह् कु प ख़ाँन् गुनाह् नॅं कुनॅंद्। बिपज़् गुआफ़्गाँन् बात्। नाँम् इ होर्मॅज़्द् प नाँम् इ नीव् ख़्वरॅह् इ फ़्रॅदून्। फ़्रॅदून् आथ्र्याँन्।

*बस्त्-होम् दाँम् देहन् माराँन् मार् सरदगाँन् कु प ख़ाँन् गुनाह् नॅं कुनॅंद्। बिषज़् गुआफ़्गाँन् बात्। नाँम् इ होर्मॅज़्द् प नाँम् इ नीव् ख़्वरॅह् इ फ़्रॅदून्। फ़्रॅदून् आथ्र्याँन्।

1. West, TDA, Kanga: बअेषज़ीम् 2. Corrected, West, Geld, TDA, Kanga: अजस्तच. * To be recited in a whisper (बाज़्).

*बस्त्-होम् दाँम् देहन् गुर्‌गाँन् गुर्‌ग् सर्‌धगाँन् नाँम्‌चिश्ती गुर्‌ग् कुल् गुर्‌बॅह् कु प ख़ाँन् गुनाह् नॅं कुनॅर्‌द्। बिषज़् गुआफ़्रगाँन् बात्। नाँम् इ होर्‌मॅज़्द् प नाँम् इ नीव् ख़्वरॅह् इ फ़्रैदून् फ़्रैदून् आथ्‌र्‌याँन्।]

[§होर्‌मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़्नी इ मर्‌दूम् मर्‌दूम् सर्‌दगाँन् हमा सर्‌दगाँन् हम्‌बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो° ॥ (३ बार्)

यस्नॅम्‌च वस्नॅम्‌च अओजस्‍च ज़वरॅच आफ़्रीनामि। वनर्‌तो स्तारो मज़्दधातहे। अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्‍च ख़्वरॅनस्‍च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द। (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे॥

अषॅम् वोहू° ॥

कॅर्‌फ़्रॅह् मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅंद् दॅर्‌ज़ी ॥

अथ ज़म्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

रोज़् नॅक् नाँम् ..... ह्यत् वस्ना फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्।

अषॅम् वोहू° ॥

गुर्‌ज़् ख़्वरॅह् अव्नज़ायात्। वनर्‌त् स्तर् यज़त् इ होर्‌मज़्द्-दात् इ 'अषव अषहे' रत् बॅं-रसात्। अमाव्नर्‌द् पीरोज़्गर् अमाव्नर्‌दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅदून् बात्॥

मन् आनो आव्नायत् शुदन्॥ (सॅ बार्)

* To be recited in a whisper (बाज़्)

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अषओने अषॅम् वोहू° ॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी स्रे अनाहिते अषओने।

अषॅम् वोहू° ॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू° ॥

वनःतॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे।

अषॅम् वोहू° ॥

वनःत् स्तर् यज़त् इ होर्मज़्द्-दात् इ 'अषव अषहे' रत् बॅ-रसात्।

अषॅम् वोहू° ॥

नीरःग् इ वनःत् यश्त्

कुल् बला दफ़े शवत् उ दीव् उ द्रुज् उ परि उ कफ़्तार् उ शॅहॅराँन् उ बात् अक्तहेत् अख़्ती दर्द् इ शिकम् हफ़्त् अःदाँम् ख़लल् इ सेताँन् उ ख़ातर् परीशाँन् उ ख़लल् इ देमाघ् सेताँन् ख़ातर् परीशाँन् बात्। उ दर् नज़र् बर् वीज़न् ता दीतन् इ नवस्त् उ मानःद् हम् चनीःद् बला दफ़े शवत्।

अषओने अषॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

* See note on page 355.

सीरोज़ यश्त्

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो ॥

प नाँम् इ यज़्दाँन्। होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अव़ज़ूनी गुर्ज़् ख़्वरॅह अव़ज़ायात्। सीरोज़ अमॅशास्पॅन्द् वीस्पिहा अर्दा फ़्रवश् बॅ-रसात् ॥

अॅज़् हमा गुनाह् पतित् पशॅमाँन्-ओम्। अॅज़् हर्वस्तीन् दुश्मत् दुज़ूख़्त् दुज़्वर्श्त् मन् प गेथी मिनीत् उइम् गुफ़्त् उइम् कर्त् उइम् जस्त् उइम् बून् बूत् अॅस्तॅत् अॅज़् आँन् गुनाह् मनश्नी गव़श्नी कुनश्नी तनी र्वाँनी गेथी मीनोआँनी ओख़्ते अव़ाक्ष् पशॅमाँन् प सॅ गव़श्नी प पतित् होम् ॥ ० ॥

ख़्नओथ्र अहुरहे मज़्दाो तरोइदीति अङ्रहे मइन्यॅउश्। हइथ्यावर्श्ताँम् ह्यत् वस्रा फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अपॅम् ॥

अपॅम् वोहू° ॥ (सॅ बार्)

फ़्रवराने मज़्दयस्नो ज़रथुश्त्रिश् वीदअेवो अहुर-ल्कअेषो §

१. हावन् गाह्:—हावनॅअे अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। सावङ्हॅअे वीस्याइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

२. रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-फ़्रवे ज़ंतुमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

३. उज़ीरिन् गाह्:—उज़येइरिनाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीराइ दख़्युमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

४. अइविस्रूथ्रॅम् गाह्:—अइविस्रूथ्रॅमाइ अइविगयाइ अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज़्याइतॅअे ज़रथुश्त्रो-तॅमाइच अपओने अपहे रथ्वे यस्नाइच वह्माइच ख़्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ॥

§ The Gāh according to the period of the day.

५. उषहिन् गाह्ः—उषहिनाइ अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्नाइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच। वॅरॅज्याइ न्मान्याइच अषओने अषहे रथ्वे यस्नाइच वह्नाइच क्ष्नओथ्राइच फ्रसस्तयअेच ॥

अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख्वॅरॅनङुहतो[1] अॅमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् ॥ १ ॥

वङ्हवे मनङ्हे आश्तोइश् हाँम्-वइंत्याो तरधातो[2] अन्याइश् दामाँन् आस्नहे ख्रथ्त्रो मज़्दधातहे गओषो-स्तूतहे ख्रथ्त्रो मज़्दधातहे ॥ २ ॥

अषहे वहिश्तहे स्त्रअेश्तहे अइर्यमनो इश्येहे[3] स्त्ररहे मज़्दधातहे सओकयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो ॥ ३ ॥

क्ष्त्रथ्रहे वइर्येहे अयोक्ष्नुस्तहे मॅरॅज़्दिकाइ थ्रायो-द्रिघओवे[4] ॥ ४ ॥

स्पॅंतयाो वङ्हुयाो आर्मतोइश् रातयाो वङ्हुयाो वोउरु-दोइथ्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो ॥ ५ ॥

हउर्वतातो रथ्त्रो याइर्ययोस्च[5] हुषितोइश् सॅरॅधअेइब्यो अषहे रतुब्यो ॥ ६ ॥

अॅमॅरॅततातो रथ्त्रो फ्रषओनिब्य वाँथ्त्राब्य अस्पिनिब्य यओनिब्य गओकॅरॅनहे स्त्ररहे मज़्दधातहे।

हावन् गाह्ः—मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् रामनस्च ख्वास्त्रहे ॥

रपिथ्विन् गाह्ः—अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दाो ॥

उज़ीरिन् गाह्ः—वॅरॅज़तो अहुरहे नफ्रॅथ्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो ॥

अइरिस्यूथ्रॅम् गाह्ः—अषाउनाँम्[6] फ्रवषिनाँम् घॅनाँनाँम्च वीरो-वाँथ्त्रनाँम् याइर्ययोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइंत्याोस्च उपरतातो ॥

उषहिन् गाह्ः—स्त्रओषहे अष्येहे अपिवतो वॅरॅथ्राजनो फ्रादत्-गअेथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अरुश्तातस्च फ्रादत्-गअेथयाो वरॅदत्-गअेथयाो ॥ ७ ॥

(1) 1. West: ख्वॅरॅनङ्हतो (2) 1. West: तरॅधातो (3) 1. West: इष्येहे (4) 1. West: द्रिगओवे (6) 1. West: याइर्ययाो (7) 1. West: अषओनाँम्.

दथुषो अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङुहतो अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् ॥ ८॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र ख़्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे अइर्यनाँम् ख़्वरॅनो मज़्दधातनाँम् कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र कवोइश् हओस्रवङ्हहे वरोइश् हओस्रवङ्हहे अस्न्वंतहे[1] गरोइश् मज़्दधातहे चअेचिस्तहे वरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र रअेवंतहे गरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र आतर्श् स्पॅंत रथअेश्तार यज़्त पोउरु-ख़्वरॅनङ्ह यज़्त पोउरु-बअेषज़्। आथ्रो अहुरहे मज़्दाो पुथ्र मत् वीस्पअेइब्यो आतॅरॅब्यो क्षथ्रो-नफ़्रॅथ्रो नइर्यो-सङ्हहे यज़्तहे ॥ ९ ॥

अपाँम् वङुहीनाँम्[1] मज़्दधातनाँम् अरॅदुयाो आपो अनाहितयाो अषओन्याो वीस्पनाँम्च अपाँम् मज़्दधातनाँम् वीस्पनाँम्च उर्वरनाँम् मज़्दधातनाँम् ॥ १० ॥

ह्वरॅ-क्षअेतहे अमॅषहे रअेवहे अउर्वत्-अस्पहे ॥ ११ ॥

माोङ्हहे गओचिथ्रहे गैंउश्च अअेवो-दातयाो गैंउश्च पोउरु-सरॅधयाो ॥ १२ ॥

तिश्त्र्येहे स्तारो रअेवतो ख़्वरॅनङुहतो सतवअेसहे फ़्रापहे स्रहे मज़्दधातहे स्ताराँम् अफ़्श्चिथ्रनाँम् ज़ॅमस्चिथ्रनाँम् उर्वरो-चिथ्रनाँम् मज़्दधातनाँम् वनंतो स्तारो मज़्दधातहे अओअे[1] स्तारो योइ हप्तोइरिंग मज़्दधात ख़्वरॅनङ्हुंत[2] बअेषज़्य ॥ १३ ॥

गैंउश् तष्ने गैंउश् उरुने द्वास्पयाो स्रयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो ॥ १४ ॥

दथुषो अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङुहतो अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् ॥१५॥

मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्रो-गओषहे बअेवरॅ-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़्तहे रामनो ख़्वास्त्रहे ॥ १६ ॥

(9) 1. West: अस्नवंतहे (10) 1. West: वङुहिनाँम् (13) 1. West; अवे 2. West; ख़्वरॅनङ्हंत.

स्रओषहे अष्येहे तख़्महे तनु-माँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे* ॥ १७ ॥

रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ़्रादत्-गअेथयो वरॅदत्-गअेथयो अॅरॅज़ुख़्धहे[1] वचङ्हो यत् फ़्रादत्-गअेथहे ॥ १८ ॥

*अपाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् उघ्रनाँम् अइत्रिथूरनाँम्[1] ॥ १९ ॥

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइॅत्यास्च उपरतातो ॥ २० ॥

रामनो ख़्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामाँन्। अअेतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅॅतो-मइन्यओम्। थ्वाषहे ख़्वधातहे ज़्वानहे अकरनहे ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥ २१ ॥

वातहे हुधोङ्हहे अधरहे उपरहे फ़्रतरहे पस्चाँइथ्येहे नइर्ययो हाँम्-वरॅतोइश् ॥ २२ ॥

दथुषो अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङुहतो अमॅषनाँम् स्पॅॅतनाम् ॥२३॥

रज़िश्तयाो चिस्तयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् ॥ २४ ॥

अषोइश् वङ्हुयाो चिस्तोइश् वङ्हुयाो अॅरॅथॅ वङ्हुयाो रसाँस्तातो वङ्हुयाो ख़्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे पारॅॅद्याो रओरथयाो अइर्यनाँम् ख़्वरनो मज़्दधातनाँम् कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख़्वरॅतहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ज़रथुश्त्रहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ॥ २५ ॥

(17) * "Bāj" of Sirōčak (सीरोज़) can be consecrated by means of 4 *drōnas* (द्रओन) only, whereas in the Bāj of Sraoša 6 *drōnas* are required. Hence from the Bāj of Siroza, Sraoša Xšnūman is dropped out. Consequently from the Sirōčak Yašt, Xšnūman of Sraoša is taken out. Moreover after reciting the Dahm Xšnūman, Xšnūman of Fravartēn viz. अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् ..... नबानज़िदश्तनाँम् फ़्रवषिनाँम् comes at the end and for this reason Xšnūman of Fravartēn is not recited in the middle. [Kanga Khordah Avesta Bā Māeni 8th Edition p. 364]. (18) 1. West: अर्षुख़्धहे. (19) * See note on section 17. 1. Geld-J8 adds पओइर्यो ल्कअेषनाँम् फ़्रवषिनाँम् नबानज़िदश्तनाँम् फ़्रवषिनाँम्.

अर्श्तातो फ़ादत्-गअेथहे गरोइश् उषि-दरॅनहे मज़्दधातहे अष-ख़्वाथ्रहे ॥ २६ ॥

अष्नो बॅरॅज़तो सूरहे वहिश्तहे अङ्हॅउश् अषओनाँम् रओचङ्हो वीस्पो-ख़्वाथ्रो† ॥ २७ ॥

ज़ॅमो हुधोङ्हो यज़तहे इमो असो इमो षोइथ्रो गरोइश् उषि-दरॅनहे मज़्दधातहे अप-ख़्वाथ्रहे वीस्पअेषाँम्च गइरिनाँम् अष-ख़्वाथ्रनाँम् पोउरु-ख़्वाथ्रनाँम् मज़्दधातनाँम् कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख़्वरॅतहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ॥ २८ ॥

माँथ्रहे स्पॅंतहे अषओनो वॅरॅज़्यङ्हहे दातहे वीदअेवहे दातहे ज़रथुश्त्रोइश् दरॅघयो उपयनयो दअेनयो वङ्हुयो माज़्दयस्नोइश् ज़रज़्दातोइश् माँथ्रहे स्पॅंतहे [§ उषि-दरॅथ्रॅम् दअेनयो माज़्दयस्नोइश् वअेधीम् माँथ्रहे स्पॅंतहे] आस्नहे ख़्रथ्त्रो मज़्दधातहे गओषो-स्तूतहे ख़्रथ्त्रो मज़्दधातहे ॥ २९ ॥

अनघ्रनाँम् रओचङ्हाँम् ख़्वधातनाँम् रओक्ष्नहे गरो-न्मानहे मिस्वानहे गात्वहे ख़्वधातहे चिन्वत्-पॅरॅतूम् मज़्दधाताँम् ॥ ३० ॥

बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़्ँघो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयो ॥ ३१ ॥

हओमहे अपवज़ङ्हो ॥ ३२ ॥

दह्मयो वङ्हुयो आफ़्रितोइश् उघ्राइ दामोइश् उपमनाइ ॥ ३३ ॥

वीस्पअेषाँम् यज़तनाँम् अषओनाँम् मइन्यवनाँम् गअेथ्यनाँम् अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् उघ्रनाँम् अइरिथूरनाँम् पओइर्यो-ल्कअेषनाँम् फ़्रवषिनाँम् नबानज़्द-श्तनाँम् फ़्रवषिनाँम्*

क्ष्नओथ्र यस्नाइच वह्नाइच क्ष्नओथ्राइच फ़्रसस्तयअेच ।

(27) † So all texts; better वीस्पो-ख़्वाथ्रहे (29) § Seems to be an interpolation here; better उषि-दरॅथ्रहे and वअेध्येहे instead of °दरॅथ्रॅम् and वअेधीम्.

* Geld & West add here अओख़्तो-नामनो यज़तहे which is not necessary in the text. Pehlavi version also omits.

यथा अहू वइर्यो ज़ओता फ़्रा मे म्रूते।
अथा रतुश् अषात्चीत् हच फ़्रा अषव वीध्वो म्रओतू॥

॥ २ ॥

सीरोज़ वज़ोर्ग् बून्

अहुरॅम् मज़्दाँम् रअेवःतॅम् ख़्वरॅनङुहःतॅम्[1] यज़मइदे। अमॅषा स्पॅःता हुक्षथ्रा हुधाङ्हो यज़मइदे॥ १॥

वोहु मनो अमॅषॅम् स्पॅःतॅम् यज़मइदे। आश्तीम् हाँम्-वइःतीम् यज़मइदे। तरधातॅम्[1] अन्याइश् दामाँन् आस्रॅम् ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। गओषो-स्रूतॅम् ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे॥ २॥

अषॅम् वहिश्तॅम् स्रअेश्तॅम् अमॅषॅम् स्पॅःतॅम् यज़मइदे। अइर्यमनॅम् इषीम् यज़मइदे। स्रॅरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। सओकाँम् वङुहीम् वोउरु-दोइथ्राँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे॥ ३॥

क्षथ्रॅम् वइरीम् अमॅषॅम् स्पॅःतॅम् यज़मइदे। अयोक्षनुस्तॅम् यज़मइदे। मर्ज़िदकॅम्[1] थ्रायो-द्रिघूम्[2] यज़मइदे॥ ४॥

स्पॅःताँम् वङुहीम् आर्मइतीम् यज़मइदे। रताँम् वङुहीम् वोउरु-दोइथ्राँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे॥ ५॥

हउर्वतातॅम् अमॅषॅम् स्पॅःतॅम् यज़मइदे। याइर्याँम् हुषितीम् यज़मइदे। सरॅध अषवन अषहे रतवो यज़मइदे॥ ६॥

अमॅरतातॅम् अमॅषॅम् स्पॅःतॅम् यज़मइदे। फ़्षओनीम् वाँख़्राँम्[1] यज़मइदे। अस्पिनाच यॅवीनो[2] यज़मइदे। गओकॅरॅनॅम् स्रॅरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे।

हावन् गाह्:—मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् यज़मइदे। राम ख़्वास्रॅम् यज़मइदे।

रपिथ्विन् गाह्:—अषॅम् वहिश्तॅम् आत्रॅम्च[3] अहुरहे मज़्दो पुथ्रॅम् यज़मइदे।

(1) 1. West: ख़्वरॅनङ्हःतॅम् (2) 1. West: तरधातो. (4) 1. West: मरॅज़िदकॅम् 2. West: °द्रिगूम् (7) 1. West: वाँख़्र 2. West: यवीनो 3. West: आतरॅम्.

उज़ीरिन् गाहः—बॅरॅज़ꣳतॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षॅअॅतॅम् अपाँम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे। अपॅम्च मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे।

अइरिस्यूथ्रॅम् गाहः—अषाउनाँम् वङुहीश् स्रॅरो स्पॅꣳतो फ़्रवषयो यज़मइदे। घॅनाोस्च वीरो-वाँꣳन्नो यज़मइदे। याइर्याँम्च हुषितीम् यज़मइदे। अमॅम्च हुताश्तॅम् हुरओधॅम् यज़मइदे। वॅरॅथ्रघ्नॅम्च अहुरधातॅम् यज़मइदे। वनइꣳतीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे।

उषहिन् गाहः—स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे। रष्नूम् रज़िश्तॅम् यज़मइदे। अर्श्तातॅम्च फ़्रादत्-गअेथाँम् वरॅदत्-गअेथाँम् यज़मइदे ॥ ७ ॥

दध्वाोङ्हॅम् अहुरॅम् मज़्दाँम् रअेवꣳतॅम् ख़्वरॅनङुहꣳतॅम् यज़मइदे। अमॅषा स्पॅꣳता हुक्षथ्रा हुधाोङ्हो यज़मइदे ॥ ८ ॥

आत्रॅम्[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे। ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। सवो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। अइर्यनॅम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। आत्रॅम्[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे। कवअेम् हओस्रवङ्हॅम् यज़मइदे। वइरीम् हओस्रवङ्हॅम् यज़मइदे। अस्न्वꣳतॅम्[2] गइरीम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। चअेचिस्तॅम् वइरीम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। आत्रॅम्[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे। रअेवꣳतॅम् गइरीम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। उग्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। आत्रॅम्[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे। आतर्श् स्पॅꣳत रथअेश्तार यज़मइदे। यज़त पोउरु-ख़्वरॅनङ्ह यज़मइदे। यज़त पोउरु-बअेषज़ यज़मइदे। आत्रॅम्[1] अहुरहे मज़्दाो पुथ्रॅम् यज़मइदे। वीस्पे आतरो यज़मइदे। क्षथ्रॅम् नफ़्रॅधॅम् नइर्यो-सङ्हॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ ९ ॥

आपो वङुहीश् मज़्दधाताो अषओनीश् यज़मइदे। अरॅद्वीम्[1] स्रॅराँम् अनाहिताँम् अषओनीम् यज़मइदे। वीस्पाो आपो मज़्दधाताो अषओनीश् यज़मइदे। वीस्पाो उर्वराो मज़्दधाताो अषओनीश् यज़मइदे ॥ १० ॥

(9) 1. West: आतरॅम् 2. West: अस्नवरॅतॅम् (10) 1. West: अरॅद्रीम्.

ह्वरॅ-क्षअेतॅम् अमॅषॅम् रअेम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे ॥ ११ ॥

मोङ्हॅम् गओचिथ्रॅम् यज़मइदे। गओम्[1] अअेवो-दातहे उरुनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। गओम्[1] पोउरु-सरॅधहे उरुनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥ १२ ॥

तिश्त्रीम् स्तारॅम् रअेवꣳतॅम् ख़्वरॅनङुहꣳतॅम् यज़मइदे। सतवअेसॅम् फ़्रापॅम् सूरॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। वीस्पे स्तारो आफ़्रिश्चथ्र यज़मइदे। वीस्पे स्तारो ज़ॅमस्चिथ्र यज़मइदे। वीस्पे स्तारो उर्वरो-चिथ्र यज़मइदे। वनꣳतॅम् स्तारॅम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। अओअे[1] स्रॅउश् यज़मइदे। योइ हप्त हप्तोइरिꣳग मज़्दधात ख़्वरॅनङुहꣳत बअेषज़्य पइतिश्तातॅअे याथ्रॉम् पइरिकनाँम्च ॥ १३ ॥

गॅउश् हुधाोङ्हो उर्वानॅम् यज़मइदे। द्रवास्पाँम् सूराँम् मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ १४ ॥

दध्याोङ्हॅम् अहुरॅम् मज़्दाँम् रअेवꣳतॅम् ख़्वरॅनङुहꣳतॅम् यज़मइदे। अमॅषा स्पॅꣳता हुक्षथ्रा हुधाोङ्हो यज़मइदे ॥ १५ ॥

मिथ्रॅम् वोउरु-गओयओइतीम् हज़ङ्र-गओषॅम् बअेवरॅ-चष्मनॅम् अओष्तो-नामनॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। राम ख़्वास्त्रॅम् यज़मइदे ॥ १६ ॥

स्रओषॅम् अषीम् हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् फ़्रादत्-गअेथॅम् अषवनॅम् अषहे रतूम् यज़मइदे ॥ १७ ॥

रष्नूम् रज़िश्तॅम् यज़मइदे। अर्श्तातॅम्च फ़्रादत्-गअेथाँम् वरॅदत्-गअेथाँम् यज़मइदे। अॅरॅज़ुष्धॅम्[1-] वाचिम्[-1] यत् फ़्रादत्-गअेथॅम् यज़मइदे ॥ १८ ॥

अषाउनाँम् वङुहीश् सूरो स्पॅꣳतो फ़्रवषयो यज़मइदे ॥ १९ ॥

अमॅम् हुताश्तॅम् हुरओधॅम् यज़मइदे। वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम् यज़मइदे। वनइꣳतीम्च उपरतातॅम् यज़मइदे ॥ २० ॥

राम ख़्वास्त्रॅम् यज़मइदे। वअेम् अषवनॅम् यज़मइदे। वअेम् उपरो-कइरीम् यज़मइदे। तरधातॅम् अन्याइश् दामाँन् अअेतत् ते वयो यज़मइदे यत् ते अस्ति

(12) 1. West: गाउम् (13) 1. West: अवे (18) 1. West: अर्षुख़्धॅम् वाचॅम्.

स्पॅंतो मइन्यओम्। थ्वाषॅम् ख़्वधातॅम् यज़मइदे। ज़्वानॅम् अकरनॅम् यज़मइदे। ज़्वानॅम् दरॅघो-ख़्वधातॅम् यज़मइदे ॥ २१ ॥

वातॅम् स्पॅंतॅम् हुधाोङ्हॅम् यज़मइदे। अधरॅम् यज़मइदे। उपरॅम् यज़मइदे। फ़तरॅम् यज़मइदे। पस्चाँइर्थाम् यज़मइदे। नइरयाँम् हाँम्-वरॅइतीम्' यज़मइदे ॥ २२ ॥

दध्वाोङ्हॅम् अहुरॅम् मज़्दाँम् रअेवंतॅम् ख़्वरॅनङुहंतॅम् यज़मइदे। अमॅषा स्पॅंता हुक्षथ्रा हुधाोङ्हो यज़मइदे ॥ २३ ॥

रज़िश्ताँम् चिस्ताँम् मज़्दधाताँम् अपओर्नाम् यज़मइदे। दअेनाँम् वङुहीम् माज़्दयस्नाम् यज़मइदे ॥ २४ ॥

अषीम् वङुहीम् यज़मइदे। क्षोइंनीम् बॅरॅज़इतीम् अमवइतीम् हुरओधाँम् ख़्वापराँम्। ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। सवो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। पारॅंदीम् रओरथाँम् यज़मइदे। अइर्यनॅम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। उघ्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। उघ्रॅम् अख़्वरॅतॅम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ २५ ॥

अरुश्तातॅम् फ़ादत्-गअेथॅम् यज़मइदे। गइरीम् उषि-दरॅनॅम् मज़्दधातॅम् अष-ख़्वाथॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ २६ ॥

अस्मनॅम् ख़्वनूवंतॅम् यज़मइदे। वहिश्तॅम् अहूम् अपओनाँम् यज़मइदे रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथॅम् ॥ २७ ॥

ज़ाँम् हुधाोङ्हॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। इमाो असाो इमाो षोइथ्राो यज़मइदे। गइरीम् उषि-दरॅनॅम्' मज़्दधातॅम् अष-ख़्वाथॅम् यज़तॅम् यज़मइदे। वीस्पाो गरयो अष-ख़्वाथ्राो पोउरु-ख़्वाथ्राो मज़्दधात अपवन अषहे रतवो यज़मइदे। उघ्रॅम् कवअेम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे। उघ्रॅम् अख़्वरॅतॅम् ख़्वरॅनो मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ २८ ॥

माँथ्रॅम् स्पॅंतॅम् अश्ख़्वरॅनङ्हॅम् यज़मइदे। दातॅम् वीदोयूम् यज़मइदे।

(22) 1. West: °वरॅतीम् (28) 1. West: °दरनॅम्.

दातॅम् ज़रथुश्त्रि यज़मइदे। दरॅघाँम् उपयनाँम् यज़मइदे। दअेनाँम् वङुहीम् माज़्दयेस्नीम्[1] यज़मइदे। ज़्रज़्दाइर्ताम् माँथ्रॅम् स्पॅंतॅम् यज़मइदे। उषि-दरॅथ्रॅम् दअेनाँम् माज़्दयेस्नीम्[1] यज़मइदे। वअेधीम् माँथ्रॅम् स्पॅंतॅम् यज़मइदे। आस्त्रॅम् ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे। गओषो-स्तूतॅम् ख़्रतूम् मज़्दधातॅम् यज़मइदे ॥ २९ ॥

अनघ रओचो ख़्वधातो यज़मइदे। रओङ्क्षनॅम् गरो-न्मानॅम् यज़मइदे। मिस्वानॅम् गातूम् ख़्वधातॅम् यज़मइदे। चिन्वत्-पॅरॅतूम् मज़्दधाताँम् अषओनीम्[1] यज़मइदे ॥ ३० ॥

बॅरॅज़ंतॅम् अहुरॅम् क्षथ्रीम् क्षअेतॅम् अपाँम् नपातॅम् अउर्वत्-अस्पॅम् यज़मइदे। अपॅम्च मज़्दधाताँम् अषओनीम् यज़मइदे ॥ ३१ ॥

हओमॅम् ज़ाइरीम् बॅरॅज़ंतॅम् यज़मइदे। हओमॅम् फ़्राष्मीम् फ़्रादत्-गअेथॅम् यज़मइदे। हओमॅम् दूरओषॅम् यज़मइदे ॥ ३२ ॥

दङ्घाँम् वङुहीम् आफ़्रितीम् यज़मइदे। उग्रॅम् तख़्मॅम् दामोइश् उपमनॅम् यज़तॅम् यज़मइदे ॥ ३३ ॥

वीस्पॅम्च अषवनॅम् मइन्यओम् यज़तॅम् यज़मइदे। वीस्पॅम्च अषवनॅम् गअेथीम् यज़तॅम् यज़मइदे। अषाउनाँम् वङुहीश् स्रुरो स्पॅंतो फ़्रवषयो यज़मइदे स्तओमि ज़्वयेमि उप्तयेमि यज़मइदे न्मान्यो वीस्यो ज़ंतुमो दख़्युमो ज़रथुश्त्रोतॅमो।

वीस्पनाँम्च आङ्हाँम् पओइर्यनाँम् फ़्रवषिनाँम् इध यज़मइदे फ़्रवषीम् अवाँम् याँम् अहुरहे मज़्दो मज़िश्ताँम्च वहिश्ताँम्च स्रअेश्ताँम्च ख़्रओज़िदश्ताँम्च ख़्रथ्रिश्ताँम्च हुकॅरॅतॅमाँम्च अषात् अपनोतॅमाँम्च।

अषओनाँम् वङुहीश् स्रुरो स्पॅंतो फ़्रवषयो यज़मइदे।

यो अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम्
क्षअेतनाँम् वॅरॅज़ि-दोइथ्रनाँम्
बॅरॅज़ताँम् अइव्यामनाँम्
तख़्मनाँम् आहूइर्यनाँम्

(29) 1. West: माज़्दयस्नीम् (30) 1. West drops अषओनीम्.

योइ अइश्यजह्हो अषवनो।

पओइर्यनाँम् त्कअेषनाँम् पओइर्यनाँम् सास्नो-गूषाँम् इध अषओनाँम् अषओनिनाँम्च अहूम्च दअेनाँम्च बओधस्च उर्वानँम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे योइ अषाइ वओनरँ। गँउश् हुधोइह्हो उर्वानँम् यज़मइदे ॥

योइ अषाइ वओनरँ गयेहे मरँथ्नो अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। ज़रथुश्त्रहे स्पितामहे इध अषओनो अषीम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे। कवोइश् वीश्तास्पहे अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे। इसत्-वास्त्रहे ज़रथुश्त्रोइश् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे ॥

नबानज़्दिश्तनाँम् इध अषओनाँम् अषओनिनाँम्च अहूम्च दअेनाँम्च बओधस्च उर्वानँम्च फ़्रवषीम्च यज़मइदे योइ अषाइ वओनरँ मत् वीस्पाब्यो अषओनिब्यो फ़्रवषिब्यो।

यो इरीरिथुषाँम् अषओनाँम्
योस्च ज़्वश्ताँम् अषओनाँम्
योस्च नराँम् अज़्ञातनाँम्
फ़्रषो-चरँथ्राँम् सओश्यश्ताँम् ॥

इध इरिस्तनाँम् उर्वाँनो यज़मइदे यो अषओनाँम् फ़्रवषयो। वीस्पनाँम् अह्य न्माने नबानज़्दिश्तनाँम् पर-इरिस्तनाँम् अअेथ्रपइतिनाँम् अअेथ्यनाँम् नराँम् नाइरिनाँम् इध अषओनाँम् अषओनिनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ॥

वीस्पनाँम् अअेथ्रपइतिनाँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। वीस्पनाँम् अअेथ्यनाँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। वीस्पनाँम् नराँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। वीस्पनाँम् नाइरिनाँम् अषओनिनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ॥

वीस्पनाँम् अपँरनायूकनाँम् दह्यो-कँरतनाँम् अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। आदख़्युनाँम्च अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। उज़्दख़्युनाँम्च अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे ॥

नराँम्च अषओनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। नाइरिनाँम्च अषओनिनाँम् फ़्रवषयो यज़मइदे। वीस्पो अषओनाँम् वङुहीश् स्रुरो स्पँश्तो फ़्रवषयो यज़मइदे यो हच गयात् मरँथ्नत् आ-सओश्यश्तात् वँरँथ्रघ्नत् ॥

वीस्पो फ़्रवषयो अषाउनाँम् यज़मइदे। अषाउनाँम् वङुहीश् स्रो स्पॅंतो फ़्रवषयो यज़मइदे। वीस्पे अषओनो यज़त यज़मइदे।

हावन् गाह्:—हावनीम् पइति रतूम्। सावङ्हेम् वीसीम्च पइति रतूम्।

रपिथ्विन् गाह्:—रपिथ्विनॅम् पइति रतूम्। फ़्रादत्-फ़्षुम् ज़ंतुमॅम्च पइति रतूम्।

उज़ीरिन् गाह्:—उज़येइरिनॅम् पइति रतूम्। फ़्रादत्-वीरॅम् दष्युमॅम्च पइति रतूम्।

अइविस्रूथ्रॅम् गाह्:—अइविस्रूथ्रॅमॅम् अइविगाइम् पइति रतूम्। फ़्रादत्-वीस्पाँम्-हुज्याइतीम् ज़रथुश्त्रोतॅमॅम्च पइति रतूम्।

उषहिन् गाह्:—उषहिनॅम् पइति रतूम्। बॅरॅज़ॅम् न्मान्यॅम्च पइति रतूम्।

येञ्हे हाताँम् ..... तोस्चा यज़मइदे॥

[§होर्मज़्द् इ ख़ोदाय् इ अवज़ूनी इ मर्दूम् मर्दूम् सर्दगाँन् हमा सर्दगाँन् हम्बायस्तॅ वॅहाँन् उइम् वॅह्-दीन् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही आस्तवाँनी नॅकी रसानात्। अॅदून् बात्।]

यथा अहू वइर्यो॰॥ (३ बार्)

यस्नॅम्च वह्मॅम्च अओजस्च ज़वरॅच आफ़्रीनामि॥

अहुरहे मज़्दो रअेवतो ख़्वरॅनङुहतो अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम्॥

वङ्हवे मनङ्हे आक्तोइश् हाँम्-वइंत्यो तरधातो अन्याइश् दामाँन्। आस्नहे स्नथ्नो मज़्दधातहे। गओषोस्रूतहे स्नथ्नो मज़्दधातहे॥

अषहे वहिश्तहे स्नअेश्तहे। अइर्यमनो इश्येहे सूरहे मज़्दधातहे। सओकयो वङ्हुयो वोउरु-दोइथ्रयो मज़्दधातयो अषओन्यो॥

क्षथ्रहे वइर्येहे अयोक्षुस्तहे मरॅज़्दिकाइ थ्रायो-द्रिघओवे॥

स्पॅंतयो वङ्हुयो आरमतोइश् रातयो वङ्हुयो वोउरु-दोइथ्रयो मज़्दधातयो अषओन्यो॥

हउर्वतातो रथ्नो याइर्ययोस्च हुषितोइश् सरॅधअेइब्यो अषहे रतुब्यो॥

§ The Pāzand portion in the parenthesis is to be recited in a whisper (Bāz).

अमॅरॅततातो रथ्वो फ़्रपओनिब्य वाँथ्वाब्य अस्पिनिब्य यओनिब्य गओकॅरॅनहे सूरहे मज़्दधातहे ॥

हावन् गाह्:—मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् रामनस्च ख़्वास्त्रहे ॥

रपिथ्विन् गाह्:—अषहे वहिश्तहे आथ्रस्च अहुरहे मज़्दो पुथ्र ॥

उज़ीरिन् गाह्:—बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़्क़ेधो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयो ॥

अइरिम्यूर्थेम् गाह्:—अपाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् घॅनाँनाँम्च वीरो-वाँथ्वनाँम् याइर्ययोस्च हुषितोइश् अमहेच हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहेच अहुरधातहे वनइ॰त्योस्च उपरतातो ॥

उषहिन् गाह्:—स्रओषहे अष्येहे अषिवतो वॅरॅथ्राजनो फ़्रादत्-गअेथहे रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ़्रादत्-गअेथयो वॅरॅदत्-गअेथयो ॥

दथुषो अहुरहे मज़्दो रअेवतो ख़्वॅरॅनङ्हतो अमॅषनाँम् स्पॅ॰तनाँम् ॥

आथ्रो अहुरहे मज़्दो पुथ्र ख़्वॅरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे अइर्यनाँम् ख़्वॅरॅनो मज़्दधातनाँम्। कावयेहेच ख़्वॅरॅनङ्हो मज़्दधातहे। आथ्रो अहुरहे मज़्दो पुथ्र कवोइश् हओस्रवङ्हहे वरोइश् हओस्रवङ्हहे अस्न्व॰तहे गरोइश् मज़्दधातहे चअेचिस्तहे वरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख़्वॅरॅनङ्हो मज़्दधातहे। आथ्रो अहुरहे मज़्दो पुथ्र रअेव॰तहे गरोइश् मज़्दधातहे कावयेहेच ख़्वॅरॅनङ्हो मज़्दधातहे। आथ्रो अहुरहे मज़्दो पुथ्र आतर्श् स्पॅ॰त रथअेश्तार यज़त पोउरु-ख़्वॅरॅनङ्ह यज़त पोउरु-वअेपज़। आथ्रो अहुरहे मज़्दो पुथ्र मत् वीस्पअेइन्यो आतॅरॅन्यो ख़्षथ्रो-नफ़्क़ेधो नइर्यो-सङ्हहे यज़तहे ॥

अपाँम् वङुहीनाँम् मज़्दधातनाँम् अॅरॅदुयो आपो अनाहितयो अषओन्यो वीस्पनाँम्च अपाँम् मज़्दधातनाँम् वीस्पनाँम्च उर्वॅरनाँम् मज़्दधातनाँम् ॥

ह्वॅर-ख़्षअेतहे अमॅषहे रअेवहे अउर्वत्-अस्पहे ॥

मोङ्हहे गओचिथ्रहे गैंउश्च अअेवो-दातयो गैंउश्च पोउरु-सॅरॅधयो ॥

तिश्त्र्येहे स्तारो रअेवतो ख़्वॅरॅनङुहतो सतवअेसहे फ़्रापहे सूरहे मज़्दधातहे स्ताराँम् अफ़्श्चिथ्रनाँम् ज़ॅमस्चिथ्रनाँम् उर्वरो-चिथ्रनाँम् मज़्दधातनाँम् वन॰तो स्तारो मज़्दधातहे अओअे स्तारो योइ हप्तोइरि॰ग मज़्दधात ख़्वॅरॅनङ्हु॰त बअेषज़्य ॥

गैंउश् तष्ने गैंउश् उरुने द्वास्पयो सूरयो मज़्दधातयो अषओन्यो ॥

दथुषो अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङुहतो अॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् ॥

मिथ्रहे वोउरु-गओयओइतोइश् हज़ङ्रो-गओषहे बअेवॅर-चष्मनो अओख़्तो-नामनो यज़तहे रामनो ख़्वास्त्रहे ॥

स्रओपहे अष्येहे तख़्महे तनु-माँथ्रहे दर्षि-द्रओश् आहूइर्येहे ॥

रष्नओश् रज़िश्तहे अर्श्तातस्च फ़्रादत्-गअेथयाो वॅरॅदत्-गअेथयाो अॅरॅज़ुख़्धहे वचङ्हो यत् फ़्रादत्-गअेथहे ॥

अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् उग्रनाँम् अइवि्थूरनाँम्* ॥

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे वॅरॅथ्रघ्नहे अहुरधातहे वनइंत्याोस्च उपरतातो ॥

रामनो ख़्वास्त्रहे वयओश् उपरो-कइर्येहे तरधातो अन्याइश् दामाँन्। अअेतत् ते वयो यत् ते अस्ति स्पॅंतो-मइन्यओम्। थ्रषहे ख़्वधातहे ज़्वानहे अकरनहे ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ॥

वातहे हुधाोङ्हहे अधरहे उपरहे फ़्रतरहे पस्चाँइथ्येहे नइर्ययाो हाँम्-वॅरॅतोइश् ॥

दथुषो अहुरहे मज़्दाो रअेवतो ख़्वरॅनङुहतो अॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् ॥

रज़िश्तयाो चिस्तयाो मज़्दधातयाो अषओन्याो दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् ॥

अषोइश् वङ्हुयाो चिस्तोइश् वङ्हुयाो अॅरॅयॅ वङ्हुयाो रसाँस्तातो वङ्हुयाो ख़्वरॅनङ्हो सवङ्हो मज़्दधातहे पारॅंद्याो रओरथयाो अइर्यनाँम् ख़्वरॅनो मज़्दधातनाँम् कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख़्वरॅतहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ज़रथुश्त्रहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ॥

अर्श्तातो फ़्रादत्-गअेथहे गरोइश् उषि-दरॅनहे मज़्दधातहे अष-ख़्वाथ्रहे ॥

अष्नो बॅरॅज़तो स्रूरहे वहिश्तहे अङ्हॅउश् अषओनाँम् रओचङ्हो वीस्पो-ख़्वाथ्रो† ॥

ज़ॅमो हुधाोङ्हो यज़तहे इमाो असाो इमाो षोइथ्राो गरोइश् उषि-दरॅनहे

* See note on page 710, Section 17.

† Better वीस्पो-ख़्वाथ्रहे.

मज़्दधातहे अष-ख़्राथ्रहे वीस्पअेषाँम्च गइरिनाँम् अष-ख़्राथ्रनाँम् पोउरु-ख़्राथ्रनाँम् मज़्दधातनाँम् कावयेहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे अख़्वरॅतहेच ख़्वरॅनङ्हो मज़्दधातहे ॥

माँथ्रहे स्पॅंतहे अपओनो वॅरॅज़्यङ्हहे दातहे वीदअेवहे दातहे ज़रथुश्त्रोइश् दरॅघयाो उपयनयाो दअेनयाो वङ्हुयाो माज़्दयस्नोइश् ज़्रज़्दातोइश् माँथ्रहे स्पॅंतहे [*उषि-दरॅथ्रॅम् दअेनयाो माज़्दयस्नोइश् वअेधीम् माँथ्रहे स्पॅंतहे] आस्नहे ख़्रथ्रो मज़्दधातहे गओषो-स्रूतहे ख़्रथ्रो मज़्दधातहे ॥

अनघ्रनाँम् रओचङ्हाँम् ख़्वधातनाँम् रओख़्नहे गरो-न्मानहे मिस्वानहे गात्वहे ख़्वधातहे चिन्वत्-पॅरॅतूम् मज़्दधाताँम् ॥

बॅरॅज़तो अहुरहे नफ़्ध्रो अपाँम् अपस्च मज़्दधातयाो ॥

हओमहे अपवज़ङ्हो ॥

दख्मयाो वङ्हुयाो आफ़्रितोइश् उघ्राइ दामोइश् उपमनाइ ॥

वीस्पअेषाँम् यज़तनाँम् अपओनाँम् मइन्यवनाँम् गअेथ्यनाँम् अषाउनाँम् फ़्रवषिनाँम् उघ्रनाँम् अइरिथूरनाँम् पओइर्यो-त्कअेषनाँम् फ़्रवषिनाँम् नबानज़्दिश्त-नाँम् फ़्रवषिनाँम् ॥

अषॅम् वोहू° ॥

अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च .... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ।

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

हज़ङ्रॅम् बअेषज़नाँम् बअेवरॅ बअेषज़नाँम् ॥ (सॅ बार्)

अषॅम् वोहू° ॥

जस मे अवङ्हे मज़्द । (सॅ बार्)

अमहे हुताश्तहे हुरओधहे ..... ज़्वानहे दरॅघो-ख़्वधातहे ।

अषॅम् वोहू° ॥

कॅरफ़्रॅह मोज़्द् गुनाह् ..... अशो बॅंद् दॅंरज़ी ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥ अषॅम् वोहू° ॥

* See note on page 711 Section 29.

रोज़् नॅक् नाँम् ..... ह्यत् वख्रा फ़्रॅरषोतॅमॅम्। स्तओमि अषॅम्॥

अषॅम् वोहू॰॥

गुरज़् ख़्वरॅह् अन्नज़ायात्। सीरोज़ अमॅशास्पय्द् वीस्पिहा अर्दा फ़्रवश बॅं-रसात्। अमाव्नय्द् पीरोज़्गर् अमाव्नय्दी पीरोज़्गरी दात् दीन् इ वॅह् इ माज़्दयस्नाँन् आगाही रवाइ गवाफ़्रीकानी बात्। हफ़्त् कॅश्वर् ज़मीन्। अॅदून् बात्॥

मन् आनो आव्नायत् शुदन्॥ (सॅ बार्)

अषओने अषॅम् वोहू॰॥

*दादार् इ गॅहाँन् दीन् इ माज़्दयस्नी दात् इ ज़रतोश्ती।

नॅमसॅ-ते अषाउम् सॅविश्ते अरॅद्वी स्रूरे अनाहिते अषओने।

अषॅम् वोहू॰॥

नॅमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने। अषॅम् वोहू॰॥

अहुरॅम् मज़्दाँम् रअेव्तॅम् ख़्वरॅनङुह्तॅम् यज़्मइदे। अमॅषा स्पॅंता हुक्षथ्रा हुधाोङ्हो यज़्मइदे॥

अषाउनाँम् वङुहीश् स्रूरो स्पॅंतो फ़्रवषयो यज़्मइदे।

अषॅम् वोहू॰॥

सीरोज़ अमॅशास्पय्द् वीस्पिहा अर्दा फ़्रवश् बॅं-रसात्।

अषॅम् वोहू॰॥

* See note on page 355.

हाधोख़्त् नस्क्

(Westergaard's Yaśt-fragment 21)

फ़कर्त् १

पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम्। अहुर मज़्द मइन्यू स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनाँम् अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्। कह्मि[1] ते अअेवह्मि पइति वचो वीस्पनाँम् वोहुनाँम् वीस्पनाँम् अप-चिथ्रनाँम् फ़त्राकॅम् ॥ १ ॥

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दाो। अषॅम् स्तुतो[2] ज़रथुश्त्र ॥ २ ॥

यो अषॅम् स्तओइति फ़ओरॅत्-फ़ख़्रिन[3]- अवि[3] मनो ज़्रज़्दातोइत् अङ्हुयत् हच। हो माँम् स्तओइति यिम् अहुरॅम् मज़्दाँम्। हो आपॅम् स्तओइति। हो ज़ाँम् स्तओइति। हो गाँम् स्तओइति। हो उर्वराँम्[2] स्तओइति। हो वीस्प वोहू मज़्दधात अप-चिथ्र स्तओइति ॥ ३ ॥

अअेषो ज़ी वाख़्श् ज़रथुश्त्र अॅरॅज़ुख़्धो फ़्रवाँनो आ वचो अहुनो वइर्यो फ़ओख़्तो अमहेच वॅरॅथ्रघ्नहेच उरुनच दअेनच स्पन्व॰ति ॥ ४ ॥

अरॅजइति ज़ी स्पितम ज़रथुश्त्र अअेव अषो-स्तूइतिश् ओयुम्[4] वा अषओनो ख़्नओथ्रॅम् सतॅम् ख़्नफ़्ननाँम् हज़ङ्रॅम् गॅउश् ख़्वरॅइतिनाँम् बअेवरॅ अनुमयनाँम् कञ्हाोस्चित् तनुनाँम् परो-अस्ति जसोइय्याो ॥ ५ ॥

का अअेव अषो-स्तूइतिश् या दस अन्यअेषाँम् अषो-स्तूतनाँम् मसनच वङ्हनच स्रयनच अरॅजइति ॥ ६ ॥

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दाो। हाउ वा अषाउम् ज़रथुश्त्र याँम् वा ना फ़ङुहरॅत हउर्वत्ब्य अमॅरॅतत्ब्य अषॅम् स्तओइति। फ़स्तवनो हुमतच हूख़्तच ह्वर्श्तच। निज़्बरॅम्नो[5] दुश्मतच दुज़ूख़्तच दुज़्वर्श्तच ॥ ७ ॥

(1) 1. Thus corrected by Westergaard; West-Mss: कह्माइ; Haug: कह्य (2) 1. West & Haug: स्तूतो (3) 1. Corrected by Westergaard from फ़ओइरित् फ़ख़्रिन अव. See Mihr Yašt 9 and 51, Fravardin Yašt 92, Vp. 14.2 2. West-Mss: उर्वरो (5) 1. Corrected; अअेव commonly becomes ओयु before म्. See Jackson's Avesta Grammar § 52 A, 60 (7) 1. Haug: निज़्बरॅमनो.

का अअेव अषो-स्तूइतिश् या सतॅम् अन्यअेषाँम् अषो-स्तूतनाँम् मसनच वङ्हनच स्रयनच अरॅजइति ॥ ८ ॥

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दाो। हाउ बा अषाउम् ज़रथुश्त्र याँम् बा ना पस्च फ़्रुहरॅइति हअोमहे हुतहे अषॅम् स्तओइति। फ़्रस्तवनो हुमतच हूख़्तच ह्वरश्तच। निज़्बरॅम्नो दुश्मतच दुज़ूख़्तच दुज़्वरश्तच ॥ ९ ॥

का अअेव अषो-स्तूइतिश् या हज़ङ्रॅम् अन्यअेषाँम् अषो-स्तूतनाँम् मसनच वङ्हनच स्रयनच अरॅजइति ॥ १० ॥

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दाो। हाउ बा अषाउम् ज़रथुश्त्र याँम् बा ना ख़्वफ़्नाध उस्त्र्यम्नो अवङुहब्दॅम्नो अषॅम् स्तओइति। फ़्रस्तवनो हुमतच हूख़्तच ह्वरश्तच। निज़्बरॅम्नो दुश्मतच दुज़ूख़्तच दुज़्वरश्तच ॥ ११ ॥

का अअेव अषो-स्तूइतिश् या बअेवरॅ अन्यअेषाँम् अषो-स्तूतनाँम् मसनच वङ्हनच स्रयनच अरॅजइति ॥ १२ ॥

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दाो। हाउ बा अषाउम् ज़रथुश्त्र याँम् बा ना ख़्वफ़्नाध फ़्रघ्रिसॅम्नो फ़्रबुध्यम्नो अषॅम् स्तओइति। फ़्रस्तवनो हुमतच हूख़्तच ह्वरश्तच। निज़्बरॅम्नो दुश्मतच दुज़ूख़्तच दुज़्वरश्तच ॥ १३ ॥

का अअेव अषो-स्तूइतिश् या वीस्पॅम् इमत् करूवरॅ यत् ख़्वनिरथॅम् मत्-फ़्रषुम् मत्-रथ्रॅम्[1] पइति-वीरॅम् मसनच वङ्हनच स्रयनच अरॅजइति ॥ १४ ॥

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दाो। हाउ बा अषाउम् ज़रथुश्त्र याँम् बा ना उस्तॅमे उर्वअेसे गयेहे अषॅम् स्तओइति। फ़्रस्तवनो हुमतच हूख़्तच ह्वरश्तच। निज़्बरॅम्नो वीस्प दुश्मतच दुज़ूख़्तच दुज़्वरश्तच ॥ १५ ॥

का अअेव अषो-स्तूइतिश् या वीस्पॅम् इमत् यत् अ॰तरॅच ज़ाँम् अ॰तरॅच अस्मनॅम्। इमाँम्च ज़ाँम् अवच रओचाो वीस्पच वोहु मज़्दधात अष-चिथ्र मसनच वङ्हनच स्रयनच अरॅजइति ॥ १६ ॥

(14) 1. West-Mss., Haug: मत्-रथॅम्.

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दाो। हाउ बा अषाउम् ज़रथुश्त्र यत् फ़्रओइरिशइति[1] पइरि दुश्मतअेइब्यस्च दुज़्ख़्तअेइब्यस्च दुज़्वर्श्तअेइब्यस्च ॥ १७ ॥

फ़्रकर्त् २

पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम्। अहुर मज़्द मइन्यू स्पॅनिश्त दातॅर गअेथनाँम् अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्। यत् अषव[1] पर-इरिध्येइति। क्व अअेताँम् ख़्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति[2] ॥ १ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। अख़्ते वघ्धनात् निशंहिधइति। उश्तवइतीम् गाथाँम् स्त्रावयो[1] उश्ततातॅम् निम्रओम्नो।

उश्ता अह्माइ यह्माइ उश्ता कह्माइचीत्
वसॅ-ख़्षयाँस् मज़्दाो दायात् अहुरो।

उप अअेताँम्चित्[2] ख़्षपनॅम् अववत् पातोइश् उर्व पइति-पइति[3] यथ वीस्पॅम् इमत् यत् जुयो[4] अङ्हुश् ॥ २ ॥

याँम् बित्याँम् क्व अअेताँम् ख़्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति ॥ ३ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। अख़्ते वघ्धनात् निशंहिधइति उश्तवइतीम् गाथाँम् स्त्रावयो उश्ततातॅम् निम्रओम्नो।

उश्ता अह्माइ यह्माइ उश्ता कह्माइचीत्
वसॅ-ख़्षयाँस् मज़्दाो दायात् अहुरो।

उप अअेताँम्चित्[1] ख़्षपनॅम् अववत् पातोइश् उर्व पइति-पइति[2] यथ वीस्पॅम् इमत् यत् जुयो अङ्हुश् ॥ ४ ॥

याँम् थ्रित्याँम् क्व अअेताँम्चित्[1] ख़्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति ॥ ५ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। अख़्ते वघ्धनात् निशंहिधइति। उश्तवइतीम् गाथाँम् स्त्रावयो उश्ततातॅम् निम्रओम्नो।

(17) 1. West-P7: फ़्रुशइति (1) 1. Probably अषव ना 2. Haug: वङ्हइते (2) 1. Gray suggests स्त्रावाँस्; see JAOS Vol. 67 No. 1 2. All texts अअेताँम् 3. Thus corrected by Gray; West, TDA, Kanga: इषइति; Haug: इषइते 4. Gray: जीवियो (4) 1. All texts अअेताँम् 2. See note 3 in para 2 (5) 1. Adopted from Haug's text; West & Kanga omit.

उश्ता अह्माइ यह्माइ उश्ता कह्माइचित्
वर्सै-क्षयाँस् मज़्दो दायात् अहुरो।

उपाच अेताँम्चित् क्षपनँम् अववत् षातोइश् उर्व पइति-षइति[1] यथ वीस्पँम् इमत् यत् जुयो अङ्हुश् ॥ ६ ॥

थ्रित्यो क्षपो थ्रओश्त व्युसाँ सधयेइति[1] यो नर्श् अषओनो उर्व उर्वराहुच पइति बओइधिश्च वीदिधारँम्नो सधयेइति। आ-दिम् वातो उप-वावो सधयेइति रपिथ्विंतरत् हच नअेमात् रपिथ्विंतरअेइब्यो हच नअेमअेइब्यो हुबओइधिश् हुबओइधितरो हच[2] अन्यअेइब्यो वातअेइब्यो ॥ ७ ॥

आअत् तँम् वातँम् नोङ्हय उज़्गँरम्ब्यो सधयेइति यो नर्श् अषओनो उर्व। कुदत्-अेम्[1] वातो वाइति यिम् यव वातँम् नोङ्हाब्य हुबओइधितँमँम् जिगउर्व ॥ ८ ॥

अङ्हो दिम् वातयो[1] फ्रँरँंत सधयेइति या हव[2] दअेन। कइनीनो कँह्रूप स्त्रीरयो क्षोइथ्न्यो अउरुष-बाज़्वो अमयो हुरओधयो हुज़ूश्तयो बँरँज़इत्यो[3] अँरँद्वफ़्शन्यो[4] स्नओतन्वो आज़ातयो रअेवस्चिथ्रयो पंचदसयो रओधअेष्व कँह्रूप अववतो स्त्रीरयो[5] यथ दामाँन् स्नअेश्ताइश् ॥ ९ ॥

आअत् हीम् अओख्त पँरँसो यो नर्श् अषओनो उर्व। चिश्च चराइतिश् अहि याँम् इत् यव चराइतिनाँम् कँह्रूप स्नअेश्ताँम् दादरँस ॥ १० ॥

आअत् हे पइति-अओख्त या हव दअेन। अज़ँम् बा ते अह्मि युवन्[1] हुमनो ह्वचो हुश्यओथन हुदअेन या हव दअेन ख्वअेपइथे तन्वो। चिश्च थ्वाँम् चकन अव मसनच वङ्हनच स्नयनच हुबओइधितच वँरँथ्रजाँस्तच पइति-द्वअेषयंतच यथ यत् मे सधयेहि ॥ ११ ॥

तुम् माँम् चकन युवन् हुमनो ह्वचो हुश्यओथन हुदअेन अव मसनच

(6) 1. See note 3 in para 2 (7) 1. Mss: सदयेइति 2. Added (8) 1. Corrected; all texts कुद-धअेम् (9) 1. West: ज़्तयो ? 2. TDA: ह 3. Adopted from Haug & TDA 4. Corrected: West: अँरँद्वफ़्षन्यो 5. Corrected; West: स्नयो (11) 1. Adopted from Gray; all texts युम्.

वङ्हनच स्रयनच हुबओइधितच वॅरॅथ्रजाँस्तच पइतिद्वअेषयॅतच यथ यत् ते सधयेमि ॥ १२ ॥

यत् तुम् अइनिम्[1] अवअेनोइश्[1] सओचयच कॅरॅनवॅतॅम् बओसवस्च वरख़्ध्राोस्च[2] वरो-ज़िॅतॅम् उर्वरो-स्रयाँस्च कॅरॅनवॅतॅम्। आअत् ताँम् तुम् निश्-हिधोइश् गाथाोस्च स्रावयो अपस्च वङुहीश् यज़म्नो आतरॅम्च अहुरहे मज़्दाो नरॅम्च अषवनॅम् कुक्ष्न्वाँनो अस्राअत्च [*जसॅॅतॅम् दूराअत्च] ॥ १३ ॥

आअत् माँम् फ़्रिथाँम् हइतीम् फ़्रिथोतराँम्। स्रीराँम् हइतीम् स्रीरोतराँम्। बॅरॅख़्धाँम् हइतीम् बॅरॅख़्धोतराँम्। फ़्रतइरे गात्वो आोङ्हनाँम् फ़्रतरोतराँम्[1] हाधयोइश्[1]। अअेत हुमत अअेत हूख़्त अअेत ह्वर्श्त। आअत् माँम् नरो पस्कात् यज़ॅॅते अहुरॅम् मज़्दाँम् दरॅघो-यश्तॅम्च[2] हाँम्-पर्श्तॅम्च ॥ १४ ॥

पओइरीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अपओनो उर्व हुमते पइति निदधात्। बितीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्व हूख़्ते पइति निदधात्। थ्रितीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अपओनो उर्व ह्वर्श्ते पइति निदधात्। तूइरीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अषओनो उर्व अनघ्रअेष्व रओचोह्व पइति निदधात् ॥ १५ ॥

आ-दिम् अओख़्त पॅरॅसो पोउर्वो अषव पर-इरिथ्यो। कथ अषाउम् पर-इरिथ्यो कथ अषाउम् अप-जसो। [शितिव्यस्च* हच गओमइतिव्यस्च वयअे-इव्यस्च हच मायवइतिव्यस्च] अस्त्वतत्[1] हच अङ्हओत् मनहीम् अवि अहूम्। इथ्येजङुहतत् हच अङ्हओत् अइथ्येजङ्हुॅतॅम् अवि अहूम्। कथ ते दरॅघॅम् उश्त अबवत् ॥ १६ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। मा दॅम्[1] पॅरॅसो यिम् पॅरॅसहि यिम्

(13) 1. Haug, Gray, TDA; West: अइधिम् अअेतेनोइश् 2. Thus all; cf. वख़्ध्राोस्च in Vištasp Yašt 37 & 59. *Added from Vištasp Yašt 59; omitted in all Mss. (14) 1. Thus corrected by Gray; all texts फ़्रतरो-तरे गात्वो निषाधयोइश् 2. Cf. Yašt 24.60 (16) *Seems to be an interpolation; hence inserted in square brackets; cf. 22.34 and 24.62 1. Thus corrected by Westergaard; West-Mss. अस्तवत् तत् here and अस्त्वत् तत् in section 34 (17) 1. Haug & Gray: दिम्.

ख़्वरॅतॅम् आइथिवरॅतॅम्[2] उर्विश्त्रवरॅतॅम्[3] परॅताँम् इतॅम्[3] यत् अस्तस्च बओधङ्हस्च वी-उर्विश्तीम् ॥ १७ ॥

ख़्वरॅथॅम्[1] हे बर[1] ज़रॅमयेहे रओघ्नहे। तत् अस्ति यूनो हुमनङ्हो ह्वचङ्हो हुश्यओथ्नहे हुदअेनहे ख़्वरॅथॅम् पस्च पर-इरिस्तीम्। तत् नाइरिकयाइ फ़ायो-हुमतयाइ फ़ायो-हूख़्तयाइ फ़ायो-ह्वर्श्तयाइ हुश्-हाँम्-सास्तयाइ रतुक्षथ्रयाइ अषओन्याइ ख़्वरॅथॅम् पस्च पर-इरिस्तीम् ॥ १८ ॥

फ़कर्त् ३

पॅरॅसत् ज़रथुश्त्रो अहुरॅम् मज़्दाँम्। अहुर मज़्द मइन्यू स्पॅनिश्त दातरॅ गअेथनाँम् अस्त्वइतिनाँम् अषाउम्। यत् द्रवाो अव-मइर्यइते। क अअेताँम् क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति ॥ १९ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। अवध बा अषाउम् ज़रथुश्त्र अस्ते कमॅरॅधात् हरॅद्वरइति। किमाँम् गाथ्व्याँम् वचो स्रावयो। *'काँम् नॅमोइ ज़ाँम्' अहुर मज़्द 'कुथ्रा नॅमोइ अयेनी'। उप अअेताँम् क्षपनॅम् अववत् अषातोइश् उर्व पइति-पइति[1] यथ वीस्पॅम् इमत् यत् जुयो अङ्हुश् ॥ २० ॥

याँम् बित्याँम् क अअेताँम् क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति ॥ २१ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। अवध बा अषाउम् ज़रथुश्त्र अस्ते कमॅरॅधात् हरॅद्वरइति। किमाँम् गाथ्व्याँम् वचो स्रावयो। 'काँम् नॅमोइ ज़ाँम्' अहुर मज़्द 'कुथ्रा नॅमोइ अयेनी'। उप अअेताँम् क्षपनॅम् अववत् अषातोइश् उर्व पइति-पइति यथ वीस्पॅम् इमत् यत् जुयो अङ्हुश् ॥ २२ ॥

याँम् थ्रित्याँम् क अअेताँम् क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति ॥ २३ ॥

आअत् म्रओत् अहुरो मज़्दाो। अवध बा अषाउम् ज़रथुश्त्र अस्ते

2. West: अइथवन्तॅम् 3. Corrected by Gray; West: उर्विश्त्रॅम् परॅताँम् अइत्रितॅम्. Cf. Bartholomae Altiranisches Wörterbuch 1547 (18) 1. Corrected; Haug & West: ख्वरॅथनाँम् हे बॅरॅतनाँम्; Gray: ख़्वरथॅम् बर (20) *See Yasna 46.1; Westergaard: काम् नॅमे ..... कुथ्र नॅमे अयेनि 1. Thus corrected by Gray; West, TDA, Kanga: इषइति.

कमॅरॅधात् हꣳद्वरइति। किमाँम् गाथ्व्याँम् वचो स्रावयो। 'काँम् नॅमोइ ज़ाँम्' अहुर मज़्द 'कुथा नॅमोइ अयेनी'। उप अअेताँम् क्षपनॅम् अववत् अषातोइश् उर्व पइति-पइति यथ वीस्पॅम् इमत् यत् जुयो अङ्हुश् ॥ २४ ॥

थ्रित्याो क्षपो थ्रओश्त अपाउम् ज़रथुश्त्र व्युसाँ सधयेइति यो नर्श् द्रवतो उर्व अअेख़ाहुच* पइति गइन्तीश्च' वीदिधारॅम्नो सधयेइति। आ-दिम् वातो उप-वावो सधयेइति अपाख़्तरत् हच नअेमात् अपाख़्तरअेइभ्यो हच नअेमअेइभ्यो दुज़्गइꣳतिश् दुज़्गइꣳततिरो अन्यअेइभ्यो वातअेइभ्यो ॥ २५ ॥

आअत् तॅम् वातॅम् नाोङ्हय उज़्गॅरॅम्भ्यो सधयेइति यो नर्श् द्रवतो उर्व। कुदत्-अअेम् वातो वाइति यिम् यव वातॅम् नाोङ्हाभ्य दुज़्गइꣳतितॅमॅम् जिगउर्व ॥ २६ ॥

अङ्हाो दिम् वातयाो फ़द्वरॅꣳत सधयेइति या हव दअेन जहिकयाो कॅह्रप ज़ोइज़्दयाो अन्-अइवि-वस्त्रयाो फ़ष्नओश् अपज़धङ्हो अकरनयाो द्रिय्याो अववतो जोइज़्दयाो यथ दामाँन् ज़ोइज़िदश्ताइश् ॥ २७ ॥

आअत् हीम् दवत पॅरॅसो यो नर्श् द्रवतो उर्व। चिश्च जहिक अहि याँम् इत् यव जहिकनाँम् कॅह्रप ज़ोइज़िदश्ताँम् दादॅरॅस ॥ २८ ॥

आअत् हे पइति-दवत या हव दअेन। अज़ॅम् बा ते अह्मि युवन् दुश्-मनो दुश्-वचो दुश्-श्यओथ्न दुज़्दअेन या हव दअेन ख़्वअेपइथे तन्वो। नअेचिश्च थ्वाँम् चकन अव ज़ोइज़्दाच अख़्तिच पवितिच दुश्-गइꣳतिच अॅ-वॅरॅथ्र-जाँस्तच अ-पइति-द्वअेषयꣳतच यथ यत् मे सधयेहि ॥ २९ ॥

तुम् माँम् चकꣳथ युवन् दुश्-मनो दुश्-वचो दुश्-श्यओथ्न दुज़्दअेन अव ज़ोइज़्दाच अख़्तिच पवितिच दुश्-गइꣳतिच अॅ-वॅरॅथ्रजाँस्तच अ-पइति-द्वअेषयꣳतच यथ यत् ते सधयेमि ॥ ३० ॥

यत् तुम् अइनीम् अवअेनोइश् गाथाोस्च स्रावयꣳतॅम् अपस्च वङ्हीश्

(25) * Corrected by Bartholomae-Altiranisches Wörterbuch 11; cf. अअेख़ॅम् in Aśtat Yaśt 2 and 6. West: अअेइथाहुच 1. Haug: गइतीश्च.

यज़ॅम्नॅम् आतरॅम्च अहुरहे मज़्दाो नरॅम्च अषवनॅम् कुक्ष्न्वाँनॅम् अस्राअत्च जसॅंतॅम् दूराअत्च। आअत् तुम् निश्-हिधोइश् सओचयच कॅरॅन्वो बओसवस्च वरख़्ध्राोस्च[1] वरो-ज़िनो उर्वरो-स्त्रयाँस्च कॅरॅन्वो ॥ ३१ ॥

आअत् माँम् अ-फ़्रिथाँम् हइतीम् अ-फ़्रिथोतराँम्। ज़ोइज़्याँम् हइतीम् ज़ोइज़्दोतराँम्। गॅरॅज़्दाँम् हइतीम् गॅरॅज़्दोतराँम्। अ-पतइरे गात्वो आोङ्हनाँम् अपतरो-तइरे गात्वो हॅंद्वारयोइश्। अअेत दुश्-मत अअेत दुज़्नूश्त अअेत दुज़्वर्श्त। आअत् माँम् द्रवंतो पस्कात् यज़ॅंते अङ्गॅरॅम् मइन्यूम् दरॅघो-यश्तॅम्च दुश्-हाँम्-पर्श्तॅम्च ॥ ३२ ॥

पओइरीम् गाम फ़बरत् यो नर्श द्रवतो उर्व दुश्मते पइति निदधात्। बितीम् गाम फ़बरत् यो नर्श द्रवतो उर्व दुज़्नूश्ते पइति निदधात्। थ्रितीम् गाम फ़बरत् यो नर्श द्रवतो उर्व दुज़्वर्श्ते पइति निदधात्। तूइरीम् गाम फ़बरत् यो नर्श द्रवतो उर्व अनघ्रअेष्व तॅमोह्व पइति निदधात् ॥ ३३ ॥

आ-दिम् अओष्त पॅरॅसो पोउर्वो द्रवो अव-मॅरॅतो। कथ द्रवो अव-मइर्यङुह कथ द्रुजो अप-जसो [शितिब्यस्च[1] हच गओमइतिब्यस्च हच वयअेइब्यस्च हच मायवइतिब्यस्च] अस्त्वतत् हच अङ्हओत् मनहीम् अवि अहूम्। इथ्ये-जङुहतत् हच अङ्हओत् अइथ्येजङ्हुंतॅम् अवि अहूम्। कथ ते दरॅघॅम् आवोय अङ्हत् ॥ ३४ ॥

अदवत अङ्रो मइन्युश् मा दॅम् पॅरॅसो यिम् पॅरॅसहि यिम् ख़्वंतॅम् आइथिवंतॅम् उर्विश्त्रवंतॅम् पंताँम् इतॅम् यत् अस्तस्च बओधङ्हस्च वी-उर्विश्तीम् ॥ ३५ ॥

ख़्वरॅथॅम् हे बर विषयाअत्च विष-गइतयाअत्च। तत् अस्ति यूनो दुश्मनङ्हो दुज़्वचङ्हो दुश्-श्यओथ्नहे दुज़्दअेनहे ख़्वरॅथॅम् पस्च अव-मॅरॅइतीम्। तत् जहिकयाइ फ़्रायो-दुश्मतयाइ फ़्रायो-दुज़्नूश्तयाइ फ़्रायो-दुज़्वर्श्तयाइ दुश्-हाँम्-सास्तयाइ अ-रतुक्षथ्रयाइ द्रवइत्याइ ख़्वरॅथॅम् पस्च अव-मॅरॅइतीम् ॥ ३६ ॥

(31) 1. Thus all; cf. वख़्ध्राोस्च in Vīštasp Yašt 37 & 59 (34) 1. Kanga: शिकतिब्यस्च.

Fragment A

†अहे नर्श् अषओनो फ़्रवषीम् यज़मइदे यो अस्मो-ख़्वन्वाो नाँम। अधात् अन्यअेषाँम् अषओनाँम् फ़्रक्ष्ति यज़ाइ फ़्रवरॅत ॥ ३७ ॥

उषि अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे दरॅथ्राइ माँथ्रहे स्पॅंतहे। ख़्तूम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे मरॅथ्राइ माँथ्रहे स्पॅंतहे। हिज़्वाँम् अहुरहे मज़्दाो यज़मइदे फ़्रवाकाइ माँथ्रहे स्पॅंतहे। अओम् गइरीम् यज़मइदे यिम् उषि-दाँम् उषि-दरनॅम् पइति अस्नि पइति क्षप्नि यसो-बॅरॅताब्यो ज़ओथ्राब्यो ॥ ३८ ॥

Fragment B

दातरॅ। क्व इथ्र ज़ि हॅंति इरिस्तनाँम् उर्वाँनो याो अषाउनाँम् फ़्रवषयो ॥ ३९ ॥

पइति-शे अओख़्त अहुरो मज़्दाो। स्पॅंतत् हच मन्यओत् ज़रथुश्त्र। अअेषाँम् चिथ्रॅम् वहिश्ताअत्च मनङ्हत् ॥ ४० ॥

आअत् उषङ्हाँम् पर फ़्रॅरॅतोइत् अअेषो मॅरॅघो यो परोदर्श् अअेषो मॅरॅघो यो करॅतो-दाँसुश्। आथ्रो वाचॅम् सुरुनओइति ॥ ४१ ॥

आअत् मइरे फ़्रद्वरइति बुश्याँस्त दरॅघो-गव अपाख़्तरत् हच नअेमात् अपाख़्तरअेइब्यो हच नअेमअेइब्यो उइति अओजॅम्न उइति दओम्न। ख़्वफ़्सत मश्याकाोङ्हो ख़्वफ़्सत मॅरॅज़ु-ज्वाोङ्हो ख़्वफ़्सत मॅरॅज़ु-जीतयो ॥ ४२ ॥

† Cf. Yaśt 1.32.33. Westergaard has included this portion and the sections 39-42 in the Haδōxt Nask, which is not recessary, as they are mere fragments. They have been marked Fragment A and Fragment B by us.

आफ़्रीन् इ पइगाम्बर् ज़रतोश्त्

दह्मो अस्मि आफ़्री-वचाो। पइति-अओख़्त[1] ज़रथुश्त्रो पुथ्र कव वीश्तास्प[1]। ख़्वरॅनङ्हाो मे सधयेहि। आअत् अओख़्त ज़रथुश्त्रो कवोइश्[2] वीश्तास्पहे[2]। आफ़्रीनामि तव नर दज़्हु-पइति वोहु-जीति उस्-जीति दरॅघॅम्-जीति। जइते ते नराँम्। जइते ते नाइरिकाँम्। जइते ते पुथ्र उस्-ज़यात्ते तनु-कॅरॅत ॥ १ ॥

अअेव ते बवाहि यथ जामास्पो। उत आफ़्रीनॅम् कॅरॅनवात् यथ दज़्हॅउश् वीश्तास्पाइ।

सॅविश्तो बवाहि यथ मज़्दाो।
वॅरॅथ्रजाो यथ थ्रअेतओनो।
अमवाो[1] यथ जामास्पो।
अश्-वरॅचाो यथ कव उस।
पोउरु-जिरो यथ अओश्नरो।
ज़अेनङ्हुश्तॅम्[2] बवाहि यथ तख़्मो उरुप[3] ॥ २ ॥

ख़्वरॅनङ्हुश्तॅम् बवाहि यथ यो यिमो क्षअेतो ह्वाँथ्वो।
हज़ङ्र-यओक्ष्त्यो बवाहि यथ अज़ोहिश् दहाकाइ अघ-दअेन।
उघ्रॅम् अओजिश्तॅम् बवाहि यथ कॅरॅसास्पॅम्।
हुधाोङ्हॅम् व्याख़्नॅम् बवाहि यथ उर्वाक्षहे।
स्त्रीरॅम् कॅहर्पॅम् अनास्त्रवनॅम्[1] बवाहि यथ कव स्यावर्शानो ॥ ३ ॥

पोउरु-गो बवाहि यथ आथ्ब्यानोइश्।
पोउरु-अस्पॅम् बवाहि यथ पोउरुशस्पॅम्।
अषव बवाहि यथ ज़रथुश्त्रो स्पितामो।

(1) 1. Text omits; inserted as in Vištasp Yašt 1. 2. Better कवअेम् वीश्तास्पॅम् (2) 1. Corrected; West: अमव 2. Corrected; see Mihr Yašt 61, Pehlavi ज़ीनावरश्त्; West-Mss.: जॅनङ्हश्तॅम् 3. Other Mss.: उरुपिश्र (3) 1. West-Mss: अनास्तरेथ्रनॅम्.

रङ्हाँम् दूरअे-पारनाँम्[1] बवाहि यथ यो विफ़्रो[2] नवाज़ो।
उर्वथो बवाहि यज़्तनाँम् यथ ज़रनॅम्[3] मश्यानाँम् ॥ ४ ॥
ज़यो॰ते हच वो दस पुथ्र।
थ्रायो बवाहि यथ अथउरुनो।
थ्रायो बवाहि यथ रथअेश्तारहे।
थ्रायो बवाहि यथ वास्त्र्येहे फ़्षुय॰तो।
अअेव ते बवाहि यथ दज़्हँउश्[1] वीश्तास्पाइ ॥ ५ ॥
अउर्वत्-अस्पॅम् बवाहि यथ ह्वरॅ।
रओचिनव॰तॅम् बवाहि यथ माोङ्हॅम्।
सओचिनव॰तॅम् बवाहि यथ आतरॅम्।
तिज़िनव॰तॅम् बवाहि यथ मिथ्रॅम्।
हुरओधॅम् वॅरॅथ्राजनॅम् बवाहि यथ स्रओषॅम् अषीम् ॥ ६ ॥
अर्श-त्कअेषॅम् बवाहि यथ रष्नुश्।
दुश्मइन्यू-जय॰तॅम् बवाहि यथ वॅरॅथ्रघ्नॅम् अहुरधातॅम्।
पोउरु-ख़्वाथ्रॅम् बवाहि यथ रामनो ख़्वास्त्रहे।
अ-यस्कॅम् अ-महर्कॅम् बवाहि यथ कव हुस्रव ॥ ७ ॥

पस्च आफ़्रीनॅम् अइपि-जसइति वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्। अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि ॥

हुमतनाँम् हूष्तनाँम् ह्वर्श्तनाँम् यदचा अन्यदचा वॅरॅज़्यम्नाँम्चा वावॅरॅज़्ननाँम्चा मही अइवी-जरॅतारो नअेनअेस्तारो यथना वोहुनाँम् मही ॥

यथा अहू वइर्यो° ॥ अषॅम् वोहू° ॥
अह्माइ रअेश्च ख़्वरॅनस्च ..... रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम्।
अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि। अषॅम् वोहू° ॥

(4) 1. Corrected; West: °पाराँम् 2. West: बफ़्रो 3. Corrected; West-Mss. & Kanga: ज़रोनॅम् (5) 1. Inserted from some Mss., see ft. note 48 in TDA edition; West omits.

वीश्तास्प् यश्त्

*फ़कर्त १

दह्मो[1] अह्मि आफ़्री-वचो। पइति-अओख्त ज़रथुश्त्रो[2]। पुथ्र कव वीश्तास्प। ख्वरॅनङ्हो मे सदयेहि[3]। आअत् अओख्त ज़रथुश्त्रो[2] पुथ्र कव वीश्तास्प। आफ़्रीनामि दज़्हुपइति वोहु-जीति उस्-जीति दरॅघॅम्-जीति[4]। जिवइति[5] ते[6] नराँम् जिविति[5] ते[6] नाइरिकाँम् जिवइति[5] ते[6] पुथ्रो[7]। उस्-ज़यो॰ते[8] तनु-कॅरॅत[9] कॅह्रप ख़यॅउश्॥ १॥

अषव बवाहि[1] यथ ज़रथुश्त्रो।
पोउरु-गावो यथ आथ्ह्यानोइश्।
पओउरु-अस्पो यथ पओउरुशस्पहे।
अषॅम्-मॅरॅतो[2] यथ कव हुस्रव।
रङ्हाँम्[3] दूरअे-पारनाँम्[4] अमवो यथ विफ़्रो[5] नवाज़ो॥ २॥

ज़यो॰ते तनु-कॅह्रप दस पुथ्र।
थ्रायो यथ अथउरुनो।
थ्रायो यथ रथअेश्तारहे।
थ्रायो यथ वास्त्र्येहे फ़्रुय॰तो।
अअेव ते पुथ्रो बवाहि यथ[1] जामास्पो।
आफ़्रीनॅम्[2] कॅरॅनवाहि दज़्हॅउश्[3] वीश्तास्पाइ[3]॥ ३॥

* Cf. Afrīn-i Paigambar Zartośt.

(1) 1. West: दह्मि 2. Corrected; West: ज़रथुश्त्र 3. Corrected; West: सदयेइति 4. Better दरॅघो-जीति 5. Better जइते 6. Inserted; West omits. 7. Better पुथ्र or पुथ्रोङ्हो 8. उस् inserted; cf. *APZ* 9. Corrected; West: तनु-कॅह्रप (2) 1. Inserted; cf. para 4. *APZ* 2. Corrected; West: अषॅम्-मॅरॅ॰चो destroying righteousness, which is not proper in the context. 3. West: अरङ्हाँम् 4. Corrected; Vide *APZ*. West: दूरे-पइतिनाँम् 5. West: वफ़्रो (3) 1. Inserted 2. Corrected; West: आफ़्रीन् 3. Corrected as in *APZ* para 2; West: वङ्हीश् वहिश्तो.

अ-यस्क अ-मह्र्क बवाहि यथ पॅषो-तनुश्।
तिज़्वꣳतॅम्[1] बवाहि[2] यथ मिथ्रॅम्।
सओकवꣳतॅम् बवाहि यथ मोज़्हॅम्।
रओक्ष्नॅम् बवाहि यथ आथ्रॅम्।
ज़रनुमꣳतॅम् बवाहि यथ यत् अस्ति ज़रनुमतो मश्यानहे ॥ ४ ॥

पस्च आफ़्रीनॅम्[1] अइपि-जसइति[1] हज़ङ्रॅम् यारॅम् वहिश्तॅम् अहूम् अषओनाँम् रओचङ्हॅम् वीस्पो-ख़्वाथ्रॅम् ॥

अथ जम्यात् यथ आफ़्रीनामि*।
अषॅम् वोहू॰ ॥ ५ ॥

फ़कर्त २

दस्त अमॅम् वॅरॅथ्रघ्नॅम्च। दस्त गॅउश् ख़्वाथ्रो-नहीम्। पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो पुथ्र कव वीश्तास्प। दस्त नराँम् पओउर्वतातॅम् स्ताह्यनाँम् व्याख़्ननाँम् वनताँम् अवनॅम्नाँम् हथ्र-वनताँम्[1] हमर्तॅ[2] स्ते-रपꣳताँम् चिथ्र-अवज़्हाँम्[3] हथ्र-वनताँम्[1] दुश्मइन्युश् स्ते-रपꣳताँम् चिथ्र-अवज़्हाँम्[3] ॥ ६ ॥

यज़त पओउरु-ख़्वरॅनङ्हो[1] यज़त पओउरु-बअेषज़ो[2]। चिथ्र वो बुयारिश्[3] मसाँनाो ॥ ७ ॥

आअत् पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो[1] पुथ्र कव वीश्तास्प। मसानो[2] ज़वनो-सवो। चिथ्रॅम् वो बवो[3]। यूज़्मचित् ख़्वरॅनो यजॅम्नाइ बक्षयत आप। दस्त नो तॅम् यानॅम् जइघ्यत अषिश् वङुहि रातच वोउरु-दोइथ्र। हचतु पारॅꣳदिच रओरथ ॥ ८ ॥

(4) 1. Cf. तिज़िनवꣳतॅम् in *APZ* para 6 2. Corrected; West: बवात्
(5) 1. Corrected as in *APZ*; West: अरइत्यो तो यथ यत् * Left out in West edition (6) 1. Inserted as in Māh Nyāiš; West omits. 2. Better ह्मॅरॅथॅ as in Māh Nyāiš para 10 3. Corrected; cf. चिथ्रा-अवङ्हॅम् in Yasna 34.4. West: चिथ्र-वङ्हाँम् (7) 1. Cf. Māh Nyāiš; Better °ख़्वरॅनङ्ह. See section 11 2. Cf. Māh Nyāiš; °बअेषज़ 3. Better बुयारॅश् (8) 1. West: ज़रथुश्त्र 2. Better omit and add चिथ्रवो as in Māh Nyāiš 11 3. Better बुयो.

चिथ्रँम् बुयो तूम्चित् यथ हे पुथ्र कव वीश्तास्प। पोइथ्व्रँम् बुयो इमत् न्मानँम् बँरँज़ि-स्तूनँम् गओस्रँरम्। [*अयसङ्ह पइति तरो-पिथ्व्रँम् दइथ्यात् यथ आथ्रव] ॥ ९ ॥

हाँमो-नाफ़ो रअेवताँम्[1] पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो[2] पुथ्र कव वीश्तास्प दअेनयाोस्च माज़्दयस्नोइश्। यथ ब्राथ्रँम् वा ब्रात वा हख़्रय वा दअेनाँम्च आच्चिकतोइश्च बवत् यो हख़्रथ्र हवर[3] यिम् अइरि-विनत् यो अपव ज़रथुश्त्रो ॥१०॥

अओजीत ज़ी ज़रथुश्त्र फ़्रषओश्त्रअेइब्य जामास्पअेइब्य। अषयत वास्त्र्यथ पुथ्र फ़्रषओश्त्र। [*उइति म्रओत् अहुरो मज़्दो आइ अषाउम् ज़रथुश्त्र] ॥ ११ ॥

पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो पुथ्र कव वीश्तास्प। मा ख़्याथ दुज़्ज़ओतारो मा अप्रयो-ज़्ञओतारो। दुज़्ज़ओतारो ज़ी अह्मात् अप्रयो-ज़्ञओतारो नरो पओउरु रख़्साँम्। यथ योइ अयज़्ञ्म अमँषँ स्पँय्तँ यथ तूम् इशअेत ॥

अषँम् वोहू॰ ॥ १२ ॥

फ़्रकर्त ३

आअत् इध तूम् सङ्हानि तूम् यथ पुथ्रो वीश्तास्पाइ। उप थ्व्रा सतँम् सास्त्रनाँम् कँरँनओमि[1]। थ्व्राँम् हचत्-पुथ्राँम् हचत्-पअेमन्याँम् कारयो वा पअेमन्यो वा ख़्विप्त्यो वा। यथ यत् ते फ़्रवओचाम ॥ १३ ॥

अहुरँम् मज़्दाँम् स्रओषँम्च अषीम् दअेनाँम्च माज़्दयस्नीम् वीस्पाँम्च वीस्पो-अफ़्स्मनाँम् वीस्पाँम्च वीस्पो-वँरँज़्याँम् वीस्पाँम्च वीस्पो-हꣳकँरँथ्याँम् हचत्-अषाँम्[1] फ़्रादत्-गअेथाँम् स्रओत-गओषाँम् वोउरु-रफ़्नहीम् नराँम् अषओनाँम् निपाथ्रीम् नराँम् अषओनाँम् निशङ्हरँथ्रीम् नराँम् अषओनाँम् ॥ १४ ॥

(9) * The sentence inserted in the square brackets seems to be an interpolation here. Cf. Vd. 13.20-23 (10) 1. Corrected; West: रथ्वताँम् 2. Corrected 3. Better हनइरे (11) * Seems to be an interpolation Better omit (13) 1. Supplied from other context (14) 1. Corrected See Bartholomae Air-Wb. 1753. West: हचत्-अअेषाँम्; Kanga also follows Vide Avesta Dictionary 569.

या हच तअेच अषा विध्यच[1] अषॅम् फ़ाधतिच अषहे गअेथ्यो। नअेधच नरॅम् अषवनॅम् वीधुश्-अषॅम् सओष्यꣳतॅम् ध्वा पइति-इरिते। वीस्पो हावनानो वीस्पो आतरॅवक्षहे वीस्पो फ़्रबरॅथ्रो[2] वीस्पो आबरॅतो वीस्पो आस्नाथ्रो वीस्पो रथ्विश्करहे वीस्पो स्रओपावरॅज़्हे ॥ १५ ॥

वीस्पो अथउरुनो वीस्पो रथअेश्तारहे वीस्पो वास्त्र्येहे फ़्रयुयꣳतो। वीस्पो न्मानहे न्मानो-पतोइश् वीस्पो वीसो वीस्पतोइश् वीस्पो ज़ꣳतॅउश् ज़ꣳतुपतोइश् वीस्पो दज़्हॅउश् दज़्हुपतोइश् ॥ १६ ॥

वीस्पो यूनो[†] हुमनङ्हो हुवचङ्हो हुश्यओथनहे हुदअेनहे। वीस्पो यूनो उख़्धो-वचङ्हो वीस्पो ख़्वअेत्वदथहे वीस्पो दज़्हाउर्वअेसहे वीस्पो हुमायेहे पइरि-जथ्नो वीस्पो न्मानहे न्मानो-पथ्न्यो ॥ १७ ॥

वीस्पे *[आ ते आ थातुश्] ते आ रतूश् योइ हॅंति अषहे रतवो थ्रयस्च थ्रिसाँस्च नज़्दिश्त पइरिश्-हावनयो योइ हॅंति अषहे रतवो थ्रातोतॅमो ॥ १८ ॥

ते पुथ्र कव वीश्तास्प पइति सध्रे हमरथनाँम् अउर्वथनाँम् ल्विष्यꣳताँम्[1] सताइश् सतोतॅमो-सत हज़ङ्राइ हज़ङ्रोतॅमो-हज़ङ्र बअेवराइ बअेवरोतॅमो-बअेवर अहाँक्तघ्नाइ अहाँक्तोतॅमो-अहाँक्त ॥ १९ ॥

इमत् उख़्धॅम् वचो फ़्रवओचात् यथ यत् ते फ़्रवओचाम। दातो-वङ्हॅन् अहुर मज़्द। अज़ॅम् ध्वा यस्न यज़ाने अज़ॅम् ध्वा यस्न फ़्रायज़ाने इमत् दाँम यत् अहुरहे मज़्दाो ॥ २० ॥

पइति दिम् पॅरॅसत् पुथ्रो कव वीश्तास्प। §कन ध्वा अज़ॅम् यज़ाने कन यस्न फ़्रायज़ाने इमत् दाँम यत् अहुरहे मज़्दाो ॥ २१ ॥

आअत् म्रओत् ज़रथुश्त्रो। उप ध्वा कोङ्हामइदे। तूम् अहि पुथ्रो

(15) 1. West-Mss.: वइधयच 2. Amended; West: फ़्रबरॅतश् (17) †Cf. अइरिस्यूथ्रेम् गाह् para 8 (18) * Incorrect repetition of the following words आ ते रतुश्, hence inserted in square brackets and may be deleted. (19) 1. Corrected, vide Yasna Hā 57.26; West: अओउर्वतनाँम् ल्विशअेताँम् (21) §Cf. Vd 19.17.

कव वीश्तास्पाइ। उर्वरनाँम् उरुथ्म्यनाँम् ज़साइ स्त्रीर उरुस्त अमवइति। अअेतत् उख़्धेम् वचो फ़वओचाइ। नमो उर्वइरे वङुहि मज़्दधाते अषओने॥

अषेम् वोहू॰ ॥ २२ ॥

बरेस्मन हे उज़्वारयत् पओइर्यो वा बित्यो वा थ्रित्यो वा। उप तू-नो अइव्यास्तें बरेस्म अषय फ़स्तरेतेम् अषय अइव्यास्तेम् अनब्दातेम् अवो-दातेम् नितेमनाँम्चित् वसो-वतेम् नितेमनाँम्च वसो-जाँन्-नाइरीम् क्षयंतेम्॥

अषेम् वोहू॰ ॥ २३ ॥

फ़कर्त ४

*आअत् अओख़्त ज़रथुश्त्रो। पुथ्र कव वीश्तास्प। निज़्बयअेश[1] थ्वा अहुरो मज़्दाो पओउरु-ख़्वरेनङ्ह अहुर मज़्द थ्वाषहे ख़्वधातहे फ़्रवानहे अकरनहे वयओश् उपरो-कइर्येहे। निज़्बयअेश[1] वातो तख़्मो मज़्दधातो वघो-बख़्तो॥ २४ ॥

पइति-म्रुयाो यथ वा यत् दथत् आयसेम्[1]। अहे बरेत्यात् द्रुजो वनाने तख़्मो स्पेंतो-धाताइ[2] पोउरु-स्पक्तीम् ल्विष्यंतेाँम् पइति-जइतीम् दुश्मइन्यवनाँम् हथानिवाइतीम् हमरेथनाँम् अउर्वथनाँम् ल्विष्यंतेाँम् ॥ २५ ॥

अअेतत् उख़्धेम् वचो फ़म्रुयाो पओउर्वो वस्त्र[1-] श्यओथ्न[-1] तनूम् उज़्वरेज़्यात् पुथ्र कव वीश्तास्प। आत्रेम्[2-] स्पेंतेम् यज़मइदे[-2] तख़्मेम् हेंतेम् रथअेश्तारेम् यज़ूम्[3] पुथ्रेम् अहुरहे। थ्वा पइति आतरो दअेउम् कुंदेम्[4] बङ्हेम् वीबङ्हेम् अवजन्यात्[5]। द्रुजस्कनाँम् हाँम्-पतइति द्रवताँम् दअेवयस्नाँम् मरेज़्नु-जीतीम् मश्यानाँम् ॥ २६ ॥

पथाँम् फ़्वो-दातनाँम् उपा थ्वायेइति[1] यस्च द्रवइते यस्च अषओने।

(24) *Cf. Vendidad 19.13 1. Corrected; West: निज्बयइश् (25) 1. Corrected; West: आयप्त तूम् 2. Variant: स्पेंतो-दाताइ (26) 1. Corrected as per Vendidad 16-14, West: वस्त श्यओत 2. Inserted from Yasna Hā 62.8; text omits 3. Variant: येज़ीम् 4. West: कवंदेम्; see Vendidad 19.41 5. Inserted from Vendidad 19.41; text omits (27) 1. Vd. 19.29 जसइति.

यओज़्दाश्यो[1] अषव पश्च पर-इरिस्तीम् दअेव द्रवंतो दुज़्दोङ्हो[1] बओधॅम् अवथ फ़्रतॅरॅसॅंति यथ मअेषि वॅहॅर्कवइति वॅहॅर्कत् हच फ़्रतॅरॅसइति ॥ २७ ॥

गरो स्पॅंतहे नॅमाने यत् स्त्रीरॅम् कर्श्त वीस्पो-पअेसो[1] उज़्चारयत् हंदात स्तओतनाँम् येस्न्यनाँम् । वचो उख़्धॅम् ज़ी वा बवात् हा वा । नोइत् ना पइथ्योंते शे ज़रथुश्त्र । *नाच कइनिच हनाच । हच[†] बओधो ह्यात् । पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो पुथ्र कव वीश्तास्प ॥ २८ ॥

इज़्येइति ज़ी स्पितम ज़रथुश्त्र पस्च उप-स्तूइतीम् अवत् असो हंदाइतीम् । यथ अस्प अघ्रिश्या[1] अपरत् हच उर्वअेसात् फ़्रतॅरॅम् उर्वअेसॅम् नाशॅन्न[2] घनानाो द्रुज पओउर्वइनीश्च ॥ २९ ॥

इज़्येइति ज़ी ज़ववत् इज़्यतिच मज़्द्यस्चित् वोहु यथन अज़्हे अयाँन् नरस्च नाइरीस्च । नाच जोइश्च मिज़्दहे अफ़्रॅरइति गॅरॅख़्येइति यो [गॅरॅख़्यइति[1] यो] नो अअेषाँम् अङ्हुनाँम् हाताँम् निदारो अङ्हत् । नअेधच वज़्हे पइति उश्त वज़्हो बुयात् ॥ ३० ॥

सओष्याँस् दीश् वॅरॅथ्रज आअत् अह्माइ हे दधात् । बवत् यो हख़्ध्रे हनइरे [*आपो नोइत् मअेस्मन गॅंउश ज़स्त] । आअत् तूम् पुथ्रो बॅरॅथ्यात् । ब्वत् यो अस्ति स्रओधो-मनाो । यो नोइत् अथ स्रओधो-वचाो । यो नोइत् अथ स्रओधो-शओथ्नाो ॥ ३१ ॥

स्रओत[1] मे मॅरॅज़्दात मे[1] । जिमम ते दअेसयम ते ज़रथुश्त्र । वअेम् योइ अमॅषा स्पॅंत । अहेच अङ्हॅउश् दरॅघाइ हओस्रवज़्हाइ । मनह्येहेच अङ्हॅउश् दरॅघाइ हवज़्हाइ उरुने अस्ति वहिश्तॅम् ॥ ३२ ॥

नी उश्ततताइते नी वहिश्ताइ अङुहे नी अहुरहे मज़्दाो गरो नॅमानाइ

(27) 1. Inserted from Vendidad 19.33 as this sentence seems to be missing in the text (28) 1. Corrected as in para 33 below; West: वीस्पो-पथ * Cf. Vendidad 15-14 † See Vendidad 7-2 (29) 1. Variant अघ्रिश्या. Pehlavi Version aγryak. See Barth. Air Wb 50 2. West: नाषॅम्च (30) 1. Seems to be a repetition through mistake and may be deleted (31) *Seems to be an interpolation and may be dropped (32) 1. Cf. Yasna 33-11.

यत् स्त्रीरँम् करश्त वीस्पो-पअेसो। यथ आअत् अङ्हओत् बओधो-बश्तिच यथ मावय यत् अहुराइ मज़्दाइ स्त्रीराइ। पँरॅसो दिस्यतु यथ मावय यत् अहुराइ मज़्दाइ॥

अषँम् वोहू॰ ॥ ३३ ॥

कर्त ५

बश्ताोःति रअेश्च ख़्वरॅनस्च फ़्रयाँहथब्रध्च[1] अउर्वत्-अस्पाच उसस्च अह्माइ पुथाँश् दधाइति उसइति जम्यात् तूम् पुथो कव वीश्तास्प। पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो[2]। दअेनयाोस्च माज़्दयस्नोइश् यथ यत् ते फ़्रवओचाम। बवत् यो हख़ँध्राइ हनइरे ॥ ३४ ॥

बाध ते फ़्रम्रुयाो। तरस्च आोङ्हानो[1] सरस्चःतीश् ख़्वरॅथाो बइर्येइःते। ते अअेइब्यो[2] बइर्येइःते अअेषाँम् दिम् फ़्रायो-वोहुनाँम्। नअेध थ्वाँम् हाँम्-पथ्येइति द्रुजो स्पइति अथ्र। क्षथ्रात् क्षयम्न क्षोइथ्र। मा थ्वा दअेन माज़्दयस्निश् अस्पहे स्परोइत् स्पर्मइनि ॥ ३५ ॥

ते ज़ी हाँम्शिश्तो वीस्पहे अङ्हँउश् अस्त्वतो। बाध इध हिश्तॅःताो तूम् ब्रात्रवइतीश्। बाध इध हिश्तहे[1] अन्येहे द्वरॅ स्नयनो ख़्वरॅःतीश् पँरॅस्मनअेपुच। बाध थ्वाँम् तरस्च आोङ्हानो[2] सओचयःत आइति निराज़यःति। रात वङुहि[3] मज़्दधाते अषओने ॥ ३६ ॥

हामो-नाफ़ो रअेवताँम्च। पइति-अओख़्त ज़रथुश्त्रो[1] पुथ्र कव वीस्तास्प दअेनयाोस्च माज़्दयस्नोइश् पुथ्रो। अह्माइ वॅरॅथ्रघ्नाइ द्रवताँम् नाफ़ीम् ल्बअेषो। मा थ्वा अङ्र मइन्यवो मनिश्तिश् आस्तारइते[2] यथ यत् वरॅनङ्हाँम्[3] वहिश्त सओचयच कॅरॅनवो[4] बओसयाच वख़ँध्राोस्च वरो-जिनो उर्वरो-स्त्राँम्च कॅरॅनवो[4]॥३७॥

अह्माइ आतर्श् आफ़्रीनात्। अह्माइ बओइधि वीजसात्। क्ष्नूतो अल्बिश्तो

(34) 1. Cf. para 46 below फ़्रयाँन् हथ्रच 2. Corrected; West: ज़रथुश्त्र (35) 1. Corrected as per Vd. 3.29; West: ओङ्हाधो 2. Cf. Vd. 3.29 आब्य; see Yasna 32-15 तोइ आब्या बइर्याोःते (36) 1. Inserted as per Vd. 3.29 2. Corrected; see note 1 in section 35 3. West: वङ्हे (37) 1. Corrected; West: ज़रथुश्त्र 2. West: आस्तारइत 3. West-Mss.: वरॅनकाँम् 4. Corrected; West: कॅरॅन्वो.

हघ्धङ्हुम्[1]। उप थ्वा हक्षोइत् गॅउश् वाँथ्व। उप[2] वीरनाँम् पोउरुतास्। उप थ्वा वॅरॅज़्वत्च मनो। वॅरॅज़्वतिच हक्षोइत् अङुह। उर्वाक्ष् अङुह गय जिघअेष तो क्षपनो यो ज्वाही[2]। बरत् आयप्तॅम् बख्तच निवख्तच। थ्वाँम् तत् उप-ज़्वयत। सतवअेस आरोइम ख़्वरॅनङ्हे[3] अज़्हे अस्त्वइति[3]। ख़्वरॅनज़्दो ख़्वफ़्रीरो अपइतिश्-ख़्वरॅथो बवानि ॥ ३८ ॥

ते मज़्द हवाँम् अदस्त। उप-स्तओइति अअेषाँम् वचाँम् अमॅम् वॅरॅथ्रघ्नॅम् दस्वरॅ बअेषज़ॅम् फ़्रदथॅम् वरॅदथॅम् वक्षथॅम्। आम्रुये निम्रुये हाँम्बर हथ्र अन गाथ्र्य वच। गरो-नॅमाने अहुरो मज़्दो जसत् पओइर्यो। थ्वाँम् तत् उप-ज़्वयत ॥

अपॅम् वोहू° ॥ ३९ ॥

कर्त ६

अमॅपा स्पॅंता अओपंता। पइति-अओख्त ज़रथुश्त्रो पुथ्र कव वीश्तास्प। स्रओपॅम्च अपीम् नइरीम्च सङ्हॅम् हुरओधॅम् आतरॅम्च अहुरहे मज़्दो बरजाइम्च कवअेम् ख़्वरॅनो। पओउर्वो[1]- वस्न[1]- श्नओथ्न तनूम् पॅरॅसोङ्ते ॥४०॥

आअत् थ्वाँम् तरस्च क्षपनॅम् ख़्रतूम् पॅरॅसात् अपवनॅम्। आअत् थ्वाँम् तरस्च क्षपनॅम् ख़्रतॅउश् अअेपयो जघारयंतॅम्। थ्रिश्चित् ते हमहे अयाँन् तनूम् उस्तारयो गवे हुधोङ्हे वास्त्र्यंत ॥ ४१ ॥

अअेषाँम् ख़्यात् ज़रथुश्त्र दज़्हिश्तअेष्व रतुथ्रॅम्। अअेषाँम् रतुश् ज़रथुश्त्र अषहे दअेसयात् पंताँम्। तॅम् पंताँम् हथ्रयॅन् हथ्र कय[1] अज़्हा वॅरॅथ्रघ्नॅम् यत् दअेनयो माज़्दयस्नोइश्। अवथ नरो हव उर्व अष वहिश्त उसॅन् फ़्रायंतो। तरो पॅषूम् दूरअे-स्रूतॅम् यिम् चिन्वतो अमवंतॅम् यिम् हुपातॅम् अष-पातॅम्च ॥४२॥

आअत् यत् तूम् बवाँन् दातो दामाँन् फ़्रतरॅनिख्म। ज़रथुश्त्रो पइति-अओख्त पुथ्र कव वीश्तास्प। थ्वाँम् तत् उपज़्वय यत् पातयस्च निपातयाइ

(38) 1. West: हघ्धङ्हॅम् 2. West abbreviates; inserted form Yasna Hā 62-10; cf. Vd. 18.27 3. Better ख़्वरॅनङ्ह अङुहे अस्त्वइते (40) 1. See note 1 on para 26 (42) 1. Corrected: West: कव.

मोङ्हॅम्च ह्वरॅच। बवत् यो हख़ॅंध्रे हनइर्याइ। आवोय अथ अवदिधअेम्। उइति दवत दुश्ख़वरॅनाो अङ्रो मइन्युश् पोउरु-मह्र्को ॥ ४३ ॥

आँस्त अवस्पयम वा दवोस वा अप ख़वअेतॅंउश् वा बवात्। अअेत-ह्माचित्[1] निदरॅजयॅन् फ़ा-हीम्चित् निदरॅजयॅन् येज़ि नोइत् स्पा अवचाो वा[-1]। अधाइत्यो-ख़तुश् पसुम् वा नरॅम् वा रअेपयात्। पर हे इरिषिंतो रअेषॅम् चिकयत् बओधो-ह्वर्श्तहे[2-] चिथय[-2]। चिकयत्[3] सूनहे रअेषो बओधो-वर्श्तहे चिथय। पओइरीम् दह्मॅम् इरिध्यात् पओइरीम् दह्मॅम् रअेषयात् पर हाउ[4] इरिषिंताँम् रअेषो बओधो-वर्श्तहे चिथय ॥

अषॅम् वोहू° ॥ ४४ ॥

फ़कर्त ७

उपा थ्ना हक्षअेश[1] अषाउम् पुध्र[2] कव वीश्तास्प[3]। सतयारॅ बअेवरॅ-मिश्तॅम्[4] बअेवरॅ-वअेधयनॅम् यारॅ-द्राजो। अपाउम् वीश्तास्प। अज़रॅसो अम्रख़्साँन् अफ़्रित्यो अपुयाँन् बूइरि[5] गओश् बूइरि[5] ख़वरॅथ बूइरि[5] वस्त्र बूइरि[5] अन्यअेइब्यो मज़्द-यस्नअेइब्यो* ॥ ४५ ॥

बवत् अह्माइ तत् अवत् आयसॅम् यथ यत् ताो अज़ॅम् फ़वओचामि अमॅषनाँम् स्पॅंतनाँम् ख़वरॅनो। बक्षोंति रअेश्च ख़वरॅनस्च फ़्शुयाँन्[1] हथ्त्रच अउर्वत्-अस्पाच। उसस्च उस्च अह्माइ पुध्राँश् दधाइति याो सूर वीस्प मज़िश्त। बॅरॅज़त् इध स्रावयेइध्याइ इश्तोइश् क्षथॅम् अहुरहे दथुषो ॥ ४६ ॥

स्पॅंतस्च मइन्युश् अङ्रस्च हक्षथ[1] हे कतरस्चित् उरूततहे कॅरॅतहे यस्नाइच। यज़िच[2] दॅम् हचयात् अह्माकॅम् यस्नाइच अरध्य्य[3] वह्माइच क्षयेत। हाउ अरध्य्य क्षथ नोइत् क्षयेति ॥ ४७ ॥

(44) 1. Inserted from Vd. 13.31; West omits 2. Inserted from Vd. 13.31. West omits 3. Inserted; cf. Vd. 13.10 4. Corrected; West: हाइ
(45) 1. Corrected; West: हिक्षअेस 2. Corrected; West: पुध्रो 3. Corrected; West: वीश्तास्पाइ 4. Corrected; West: बवरॅ°; see Vd. 18.28 5. Corrected; West: बुइरि * Cf. Vd 5.55 (46) 1. Cf. section 34 above (47) 1. Corrected; West: हिक्षथ 2. Better येज़िच 3. "Apparently spurious" remarks Westergaard.

अह्य अरथ्य अङ्हँउश् दधाइति यह्य हाउ दज़्हँउश् दज़्हु-पइतिश्। अह्य अस्प हुबरान अह्य रथ ह्वज़ान। क्षथ्रँम् दइधीश् ज़रथुश्त्र क्षथ्रँम् अपर दइधीश् यज़ओइश्चिन ॥ ४८ ॥

†आअत् अन परो दुश्कॅरॅत। आअत् अन परो माँथो स्पॅंतो। फ़्रा-ते ज़ाँथॅम्च वक्षथॅम्च अज़ॅम्च[1] इध फ़्रत्तयेनि फ़्रा ते कॅह्रपॅम्च तॅविषीम्च[1] यओ-ज़्दथानि। कॅरॅनओमि थ्वाँम् हचत्-पुथाँम् हचत्-पअेमन्याँम्। कारवइति वा श्निवत्तवइति वा पअेमवइति वा रओघ्नवइति[2] मज़्गवति[2] फ़्रज़इंतिवइति वा फ़्रा[3]-ते हज़ड्रॅम् ख़ाँम्[3] अज़ॅम् इध फ़्रत्तयेनि गओधनॅम् अवि इध हंतचिनो यत् अस्ति पुथ्रहे थ्रिमो ॥ ४९ ॥

मा माँम् द्रवो पइति दधओइश्। येज़ि माँम् द्रवो तफ़्नुश् पर उर्वास्मन बरहे अन मात्राँम् दथइते वङुहीम् स्पॅंताँम् आर्मइतीम्। उस् अज़्हाो वॅरॅनो बराहि घनहे पअेम हाइरिषिनाँम् वीस्पनाँम् अपिप्यूषिनाँम् ॥ ५० ॥

आँज़हू द्रवो फ़्रातवत्। परो आथ्रो बओधो दूरात् नॅमइति यत् फ़्रीम् दथुषो अहुराइ मज़्दाइ नोइत् थ्वत् पइति वोहु मनो। कथ सीत्तय अयच ते दिषानय ल्विश्ताो हॅंति वीस्पाो। याो हॅंति स्पॅंतहे मइन्यॅउश् दामाँन् ॥५१॥

याँम् दूरात् पइतिश्मरॅंते मिथ्रो रष्नुश्च रज़िश्तो याच दअेन माज़्द-यस्निश्। ते नरॅश् पइति-श्मरॅंतॅम् वॅरॅजिंतॅम् सक्षॅंतॅम् साचयंतॅम् पइतिशंतॅम् यथ यत् ते फ़्रवओचामि पुथ्रो बॅरॅथ्यात् सइरिमननाँम् वख़ध्राइ ॥

अषॅम् वोहू° ॥ ५२ ॥

*फ़्रकर्त ८

उश्तवइत्याो[1] गाथयाो स्त्रओथ्रॅम् उष्धॅम् वचो। उश्त अह्माइ[2] बाध अषओम् पुथ्र कव वीश्तास्प। यह्माइ उश्त कह्माइचित् वसॅ-क्षयाँस् मज़्दाो दायात् अहुरो। क अअेताँम् क्षपनॅम् ह्वो उर्व वज़्हइति ॥ ५३ ॥

(49) † Cf. Vd 21.6 1. Inserted as per Vd 21.6; West omits. 2 & 3. Inserted from Vd 21.7 as these are missing in the text (53) * Cf. Haδōxt Nask, Frakart 2; 1. Cf. Haδōxt Nask, Frakart 2. Corrected; West: वहिश्तोइश्तोइश् 2. Inserted; cf. Yasna 43.1.

आअत् अओख़्त अहुरो मज़्दाो। अवथ बा पुथ्र फ़्रषओश्त्र। अस्ने वघ्धनात् निशहिधइति उश्तवइतीम् गाथाँम् स्रावयो उश्ततातॅम् निम्रओम्नो। 'उश्ता अह्माइ यह्माइ उश्ता कह्माइचीत्'। पओइर्याँम् क्षपनॅम् हवो उर्व वङ्हइति हूख़्ते बित्याँम् ह्वर्श्ते थ्रित्याँम् पथाो पइति वीचरॅनाो[1] ॥ ५४ ॥

थ्रित्याो क्षपो थ्रओश्त। पुथ्र फ़्रषओश्त्र व्युसाँ सधयेइति यो नर्श् अषओनो उर्व उर्वराहुच पइति[1] बओइधिश्च[1] वीदिधारॅम्नो सधयेइति। आ-दिम्[2] वातो उप-वावो सधयेइति रपिथ्विरतरत् हच नअेमात् रपिथ्विरतरअेइब्यो[2] हच नअेमअेइब्यो हुबओइधिश् हुबओइधितरो अन्यअेइब्यो वातअेइब्यो। आ-दिम् वातॅम् नोङ्हुब्य उज़्ग्रॅम्ब्यो सधयेइति। आअत् दिम् अओख़्त पॅरॅसो। कुदत्-अअेम् वातॅम् वाइति यिम् यव वातॅम् नोङ्हुब्य हुबओइधितॅमॅम् जिगउर्व[4] ॥ ५५ ॥

अञ्हाो दिम् वातयाो[1] फ़्रॅरॅश्ति[2] सधयेइति या ह्व दअेन। कइनीनो कॅह्रप स्त्रीरयाो क्षोइथ्न्याो अउरुष-बाज़्वो अमयाो हुरओधयाो हुज़र्श्तयाो बॅरॅज़इत्याो अॅरॅद्र-फ़्रश्तान्याो[3] स्रओतन्वो आज़ातयाो रअेवत्-चिथ्रयाो पश्चदसयाो रओधअेष्व कॅह्रप अववतो स्त्रीरयाो[4] यथ दामाँन् स्रअेश्ताइश् ॥ ५६ ॥

आ-दिम् अओख़्त पॅरॅसो यो नर्श् अषओनो उर्व। चिश्च तूम् चराइतिश् अहि याँम् इत् यव चराइतिनाँम् कॅह्रप स्रअेश्ताँम् दादरॅस ॥ ५७ ॥

आअत् हे पइति-अओख़्त या[1] हव दअेन[1]। अज़ॅम् बा ते अह्मि युवन्[2] हुमनो ह्वचो हुश्यओथ्न हुदअेन या हव दअेन ख़्वअेपइथे तन्वो। चिश्च थ्वाँम् चकन अव मसनच[3] वङ्हनच स्रयनच[3] हुबओइधितच वॅरॅथ्रजाँस्तच पइति-द्वअेषयश्तच यथ यत् मे[4] सधयेहि[4]। तुम् माँम् चकन युवन् हुमनो ह्वचो

(54) 1. Corrected; West: चीचरॅनाो (55) 1. Inserted; cf. Haδōxt Nask 2.7 2. Inserted from Haδōxt Nask 2.7-8 3. Corrected; texts: कुद-धअेम् 4. Inserted from Haδōxt Nask 2.8 (56) 1. Inserted. 2. Better फ़्रॅरॅश्त as in Haδōxt Nask 2.9 3. Corrected; West: अॅरॅद्रफ़्शुयाो 4. Corrected; West: स्रयाो (58) 1. Inserted; cf. Haδōxt Nask 2.12 2. Corrected; see Gray's Haδōxt Nask JAOS Vol. 67 3. Corrected; West: मसत्च etc. 4. Inserted from Haδōxt Nask 2.11; ते दइध्यम as given by Westergaard seems to be an interpolation and is omitted here.

हुश्यओथन हुदअेन अव मसनच वङ्हनच स्रयनच हुबओइधितच वॅरॅथ्रजाँस्तच पइति-द्वअेषयॅतच यथ यत् ते सधयेमि ॥ ५८ ॥

यत्[1-] तूम् अइनि अवअेनोइश्[-1] सओचयच कॅरॅन्वॅतॅम् बओइश्यच[2] यथ वख़्रॅध्योस्च वरोज़ॅतॅम् उर्वरो-स्त्राँम्च[3] कॅरॅन्वॅतॅम्। आअत् तूम् निश्हिधोइश् गाथोस्च स्रावयो अपस्च वङुहीश् यज़्नो आत्रॅम्च[4-] अहुरहे मज़्दो[-4] नरॅम्च अषवनॅम् कुश्न्वाँनो अस्राअत्च जसॅंतॅम् दूराअत्च ॥ ५९ ॥

आअत् माँम् फ़्रितॉम् हइतीम् फ़्रितोतराँम् स्त्रीराँम् हइतीम् स्त्रीरोतराँम् बॅरॅण्धाँम्[1-] हइतीम् बॅरॅण्धोतराँम्[-1] फ़्रतइरे गात्वो ओङ्हनाँम् फ़्रतरोतराँम्[2-] हाधयोइश्[-2]। अअेत हुमत अअेत हूरुत अअेत ह्वरश्त। आअत् माँम् नरो पस्कात् यज़ॅंते अहुरॅम् मज़्दाँम् दरॅघो-यश्तीम्च हाँम्-पर्श्तीम्च ॥ ६० ॥

पओइरीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अपओनो उर्व हुमते पइति निदधात्। बितीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अपओनो उर्व हूरुते पइति निदधात्। थ्रितीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अपओनो उर्व ह्वरश्ते पइति निदधात्। तूइरीम् गाम फ़्रबरत् यो नर्श् अपओनो उर्व अनघ्रअेष्व रओचोह्व पइति निदधात् ॥ ६१ ॥

आअत् हीम् अओरुत पॅरॅसो पोउर्वो अपव पर-इरिथ्यो[1-]। कथ अषाउम् पर-इरिथ्यो[-1]। कथ अपाउम् अप-जसो [*शितिब्यस्च हच गओमवइतिब्यस्च वयअेइब्यस्च हच मायवइतिब्यस्च] अस्त्वतत् हच अङ्हओत् मनहीम् अवि अहूम्। इथ्येजङ्हतत् हच अङ्हओत् अइथ्येजङ्हुॅतॅम् अवि अहूम्। कथ ते दरॅघॅम् उश्त अबवत् ॥ ६२ ॥

आअत् म्रओत् यो अहुरो मज़्दो। मा दिम् पॅरॅसो यिम् पॅरॅसहि यिम् रुवॅतॅम् आइथिवॅतॅम्[1-] उर्विश्त्रवॅतॅम्[-1] पॅतॉम् इतॅम्[2] यत् अस्तस्च बओधङ्हस्च वी-उर्वीश्तीम् ॥ ६३ ॥

(59) 1. Supplied from Haδōxt Nask 2.13 2. Better बओसवस्च as in Haδōxt Nask 2.13 3. Cf. Haδōxt Nask 2.13 4. Supplied from Haδōxt Nask 2.13 (60) 1. Inserted; cf. Haδōxt Nask 2.14 2. Thus corrected by Gray in JAOS Vol. 67.1. All texts फ़्रतरो-तरे गात्वो निषाधयोइश् (62) 1. Supplied from Haδōxt Nask 2.16. * Seems to be an interpolation (63) 1-2. See ft-notes No. 2 and 3 in Haδōxt Nask 2.17.

*ख़्वरॅथॅम् हे बर ज़रॅमग्रेहे रओघ्नहे। तत् अस्ति यूनो हुमनङ्हो ह्वचङ्हो हुश्यओथ्नहे हुदअेनहे ख़्वरॅथॅम् पस्च पर-इरिस्तीम्। तत् नाइरिकयाइ फ़ायो-हुमतयाइ फ़ायो-हूख़्तयाइ फ़ायो-ह्वर्श्तयाइ हुश्र्-हाँम्-सास्तयाइ रतुक्षथ्रयाइ अषओन्याइ ख़्वरॅथॅम् पस्च पर-इरिस्तीम् ॥ ६४ ॥

फ़क्ओचाम ज़रथुश्त्रो स्पितम पुथ्र कव वीश्तास्प
†'काम् नॅमोइ ज़ाँम्' अहुर मज़्द 'कुथ्रा नॅमोइ अयेनी' ॥
अषॅम् वोहू° ॥ ६५ ॥

(64) * Cf. Haδōxt Nask 2.18 and also the ft. notes.
(65) † See Yasna 46.1; Westergaard: काम् नॅमे ..... कुथ्र नॅमे अयेनि.